叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 流明(lumen) 000001

2. 流明(lumen) 000002

3. 流明(lumen) 000003

4. 流明(lumen) 000004

5. 流明(lumen) 000005

6. 流明(lumen) 000006

7. 流明(lumen) 000007

8. 流明(lumen) 000008

9. 流明(lumen) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

流明(Lumen)
第1/9页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['luːmɪn]
LUMEN
流明

流明

[ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnər] [p'lænɪts] , ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [mɑːrz]
The 这 **One** 一 **Hundred** 百 **and** 和 **Forty** 四十 **-** - **first** 第一的 **of** 的 **the** 这 **Minor** 次要的 **Planets** 行星 **,** , **situated** 位于 **between** 之间 **Mars** 火星
[ænd; ənd] ['dʒuːpɪtər] ,
and 和 **Jupiter** 木星 **,** ,

第一百四十一颗小行星，位于火星和木星之间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pærɪs] [əb'zɜːrvətɔːri] [baɪ] [em] . [pɔːl] ['henri] , [ɑːn] [ðə; ði] 13th
which 哪个 **was** 曾是 **discovered** 发现 **at** 在 **the** 这 **Paris** 巴黎 **Observatory** 天文台 **by** 经过 **M** M **.** . **Paul** 保罗 **Henry** 亨利 **,** , **on** 在 **the** 这 **13th** 13th
[ʌv; əv] ['dʒænjueri] - ,
of 的 **January** 一月 **1875** - **,** ,

该天体是由保罗·亨利先生于1875年1月13日在巴黎天文台发现的。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['luːmɪn] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] .
received 已收到 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **LUMEN** 流明 **in** 在 **honour** 荣誉 **of** 的 **the** 这 **Author** 作者 **of** 的 **this** 这 **Work** 工作 **.** .

为纪念本书作者，本书被命名为 LUMEN。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['luːmɪn]
LUMEN
流明

流明

[baɪ]
BY
经过

经过

[kə'miːl] ['flæməˌriən]
CAMILLE 卡米尔 **FLAMMARION** 弗拉马里翁

卡米尔·弗拉马里翁

['ɔːθəraɪzd] [trænz'leɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
AUTHORISED TRANSLATION FROM THE FRENCH
授权 翻译 从 这 法语

经授权的法文译本

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][ɑːr] . [em] .
A . A . M . AND R . M .
一个 . 一个 . M . 和 拉 . M .

AAM 和 RM

[wɪð; wɪθ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] ['rɪt(ə)n] ['speʃəli]
With portions of the last chapter written specially
和 部分 的 这 最后的 章 书面 特别

最后一章的部分内容是专门撰写的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃn]
for the English Edition
为了 这 英语 版

英文版

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dɔd] , [miːd] [ænd; ənd] COMPANY1897
DODD , MEAD AND COMPANY1897
多德 , 蜂蜜酒 和 COMPANY1897

多德、米德公司 1897

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1897 ,
版权 , - ,

版权所有，1897年

[baɪ] [dɔd] , [miːd] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
By Dodd , Mead and Company .
经过 多德 , 米德 和 公司 .

由 Dodd, Mead and Company 出版。

['fɪfti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l]
Fifty - two thousand copies of the French original
五十 - 二 千 副本 的 这 法语 原来的

五万两千册法文原版

[ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld]
of this volume have been sold
的 这 体积 有 到过 卖

本书已售出部分

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] :
University Press :
大学 按 :

大学出版社：

[dʒɑːn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sʌn] , ['keɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

John	Wilson	and	Son	,	Cambridge	,	U	.	S	.	A	.
约翰	威尔逊	和	儿子	,	剑桥	,	U	.	S	.	一个	.

美国剑桥市约翰·威尔逊父子公司

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[fɜːrst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

FIRST	CONVERSATION
第一的	对话

第一次对话

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[rɛzʊrɛktʃiːoʊ] - [wʌn] - -

RESURRECTIO	PRÆTERITI	1	-	63
复活	-	1	-	-

复活过去 1-63

[deθ] — [ðə; ði] [soʊl] — [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [deθ] — [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] — [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Death	—	The	soul	—	The	hour	of	death	—	Separation	of	the	soul	—	Sight	of	the
死亡	—	这	灵魂	—	这	小时	的	死亡	—	分离	的	这	灵魂	—	视线	的	这

[soʊl] [ɪn] ['hev(ə)n] — [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] — [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm]

soul	in	Heaven	—	The	Solar	System	in	the	heavens	—	The	Earth	as	seen	from
灵魂	在	天堂	—	这	太阳的	系统	在	这	天	—	这	地球	作为	已见	从

[ðə; ði] ['hevəns] — [ðə; ði] [stɑːr] [kə'pelə] — [və'lɑːsəti] [ʌv; əv] [laɪt] — [ðə; ði] [tə'restriəl] ['plænɪt] [siːn]

the	heavens	—	The	star	Capella	—	Velocity	of	light	—	The	terrestrial	planet	seen
这	天	—	这	星星	卡佩拉	—	速度	的	光	—	这	陆地	行星	已见

[frʌm; frəm] [ə'fɑːr] — [ðə; ði] [wɜːrld] [siːn] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] — ['luːmɪn] — ['luːmɪn] [siːz] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [oʊn]

from	afar	—	The	worlds	seen	from	afar	—	Lumen	—	Lumen	sees	again	his	own
从	远方	—	这	世界	已见	从	远方	—	流明	—	流明	看到	再次	他的	自己的

[laɪf] .

life	.
生活	.

死亡——灵魂——死亡时刻——灵魂的分离——灵魂在天堂的景象——天上的太阳系——从天上看到的地球——五车二星——光速——从远处看到的类地行星——从远处看到的世界——卢门——卢门再次看到自己的生命。

['sekənd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

SECOND	CONVERSATION
第二	对话

第二次对话

- ['tɛmpərɪs] - - -

REFLUUM	TEMPORIS	64	-	105
-	temporis	-	-	-

临时回流 64-105

['dʒɜːrni] [ɑːn][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] — [ɪ'vents] [riː'treɪst] — [ˌɑːr 'iː] - [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] — ['saikikəl]

Journey	on	a	ray	of	light	—	Events	retraced	—	Re	-	ascending	the	Ages	—	Psychical
旅行	在	一个	射线	的	光	—	活动	重走	—	关于	-	上升	这	年龄	—	心理

['ɑːptɪks] — [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] — [mæn] ['ɔːrgənaɪzd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plænɪt] — [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd]

optics	—	Light	and	sound	—	Man	organised	from	the	planet	—	The	soul	and
光学	—	光	和	声音	—	男人	有组织的	从	这	行星	—	这	灵魂	和

['destəni] .

destiny	.
命运	.

乘着一道光束的旅程——事件的重现——重返时代——心灵光学——光与声——人类从星球中组织起来——灵魂与命运。

[θɜːrd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

THIRD	CONVERSATION
第三	对话

第三次对话

['hoʊmoʊ] [hə'mʌŋkjələs] - - -

HOMO	HOMUNCULUS	106	-	128
HOMO	小人	-	-	-

人 人类 人类 106-128

[ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['hjuːmən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] — [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] — [ɪ'vents] [ɪn] [speɪs] — [taɪm] ,

The	sphere	of	human	observation	—	Time	and	space	—	Events	in	space	—	Time	,
这	领域	的	人类	观察	—	时间	和	空间	—	活动	在	空间	—	时间	,

[speɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] .

space	,	and	eternity	.
空间	,	和	永恒	.

人类观察的领域——时间和空间——空间中的事件——时间、空间和永恒。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[fɔːrθ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

FOURTH	CONVERSATION
第四	对话

第四次对话

[æntɪriːɔriz] - - -

ANTERIORES	VITÆ	129	-	196
前部	vitæ	-	-	-

ANTERIORES VITÆ 129-196

[speɪs] [ænd; ənd] [laɪt] — [ðə; ði][stɑːr] ['gæmə] [ɪn]['vɜːrgoʊ] — [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gæmə] [ɪn]['vɜːrgoʊ] —

Space	and	light	—	The	star	Gamma	in	Virgo	—	The	system	of	Gamma	in	Virgo	—
空间	和	光	—	这	星星	伽马	在	处女座	—	这	系统	的	伽马	在	处女座	—

['fɔːrmər] [ɪg'zɪstəns] — [ðə; ði] [plʊ'rælәti] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] — [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] — [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] —

Former	existence	—	The	plurality	of	existences	—	The	unknown	—	The	constellations	—
以前的	存在	—	这	复数	的	存在	—	这	未知	—	这	星座	—

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] — [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] — [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌæləmen'teɪʃən] — ['nuːtrətɪv]

The	elements	—	Life	on	the	earth	—	The	process	of	alimentation	—	Nutritive
这	元素	—	生活	在	这	地球	—	这	过程	的	营养	—	营养

['ætməsfɪəz] — ['poʊətri][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] — [ə; eɪ][hjuː'mænəti] — [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] —

atmospheres	—	Poetry	on	the	Earth	—	A	humanity	—	The	organisation	of	beings	—
氛围	—	诗	在	这	地球	—	一个	人类	—	这	组织	的	生物	—

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [laɪf] — [ðə; ði] [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] — [ðə; ði] [men] - [plænts] — [soʊlz]

The	development	of	life	—	The	genealogical	tree	of	life	—	The	men	-	plants	—	Souls
这	发展	的	生活	—	这	家谱	树	的	生活	—	这	男人	-	植物	—	灵魂

[ænd; ənd]['ætəmz] — ['ʌðər] ['sensɪz] — ['ætəmz][ænd; ənd]['mɑːnæd,moʊnæd] .

and	atoms	—	Other	senses	—	Atoms	and	monads	.
和	原子	—	其他	感官	—	原子	和	单子	.

空间与光——室女座γ星——室女座γ星系——先前的存在——存在的多样性——未知——星座——元素——地球上的生命——营养过程——营养大气——地球上的诗歌——人类——存在的组织——生命的演化——生命的谱系树——人-植物——灵魂与原子——其他感官——原子与单子。

[fɪfθ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

FIFTH	CONVERSATION
第五	对话

第五次对话

[ɪn'dʒiːniəm] ['ɔːdæks] : ['neɪtʊərə] - - - -

INGENIUM	AUDAX	:	NATURA	AUDACIOR	197	-	224
英格尼姆	奥达克斯	:	自然	-	-	-	-

INGENIUM AUDAX: NATURA AUDACIOR 197-224

[ə; eɪ] [wɜːrld] [ɪn][ə'raiən; ɔ:-] — [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] — [ðə; ði]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] —

A	world	in	Orion	—	Analysis	of	the	nervous	system	—	The	Commune	—
一个	世界	在	猎户座	—	分析	的	这	紧张的	系统	—	这	公社	—

['ænɪmeɪtɪd] ['mɑːlə,kjuːlz] — ['veriəs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [laɪf] — ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [ɑːn]['siəriəs] —

Animated	molecules	—	Various	forms	of	life	—	Infinite	diversity	on	Sirius	—
动画	分子	—	各种各样的	表格	的	生活	—	无限	多样性	在	天狼星	—

[ˌfɑːsfə'resnt] ['pæʃnz] — [laɪvz; lɪvz] [tuː] [lɔːŋ] — ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] — [ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ]

Phosphorescent	passions	—	Lives	too	long	—	Infinite	diversity	—	The	magnifying
磷光	激情	—	生活	也	长的	—	无限	多样性	—	这	放大

['paʊər] [ʌv; əv] [taɪm] — [ə; eɪ]['krɑːnoʊ] - ['telɪskoʊp] — [laɪt] . [[wʌn]]

power	of	time	—	A	chrono	-	telescope	—	Light	.	[	1	]
力量	的	时间	—	一个	计时器	-	望远镜	—	光	.	[	1	]

猎户座中的一个世界——神经系统分析——公社——有生命的分子——各种生命形式——天狼星上的无限多样性——磷光激情——寿命过长——无限多样性——时间的放大作用——时间望远镜——光。[1]

['luːmɪn]

LUMEN
流明

流明

[fɜːrst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

FIRST	CONVERSATION
第一的	对话

第一次对话

[rɛzʊrɛktʃiːoʊ] -

RESURRECTIO	PRÆTERITI
复活	-

复活

-
Quærens .
-

Quærens。

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] , [dɪr] ['luːmɪn] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sju'priːm; sə-][ʌv; əv]['moʊmənts]
You promised , dear Lumen , to describe to me that supremest of moments
你 承诺 , 亲爱的 流明 , 到 描述 到 我 那 至高无上的 的 时刻
[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [sək'siːdz] [deθ] ,
which immediately succeeds death ,
哪个 立即地 成功 死亡 ,

亲爱的卢门，你曾答应过要向我描述死亡之后那至高无上的瞬间，

[ænd; əndˌ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] , [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] , ['sɪŋgjələr] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm]
and to relate to me how , by a natural law , singular though it may seem
和 到 涉及 到 我 如何 , 经过 一个 自然的 法律 , 单数 尽管 它 可能 似乎
,
,
,

并向我解释，根据一条自然法则，尽管它看起来很奇特，

[juː; jʊ] [lɪvd] [ə'gen] [jʊr; jər][pæst][laɪf] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌhɪðər'tuː] - [ˌʌnri'viːld] ['mɪstəri] .
you lived again your past life , and penetrated a hitherto - unrevealed mystery .
你 居住地 再次 你的 过去的 生活 , 和 渗透 一个 迄今为止 - 未公开 神秘 .

你重温了前世，揭开了此前未曾揭开的谜团。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[jes] , [maɪ][oʊld] [frend] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] ; [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] ,
Yes , my old friend , I will now keep my word ; and I trust that ,
是的 , 我的 老的 朋友 , 我 将要 现在 保持 我的 单词 ; 和 我 相信 那 ,

是的，我的老朋友，我现在会信守诺言；而且我相信，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] - [lɔːŋ] [kə'mjuːniən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ,
thanks to the life - long communion of our souls ,
谢谢 到 这 生活 - 长的 圣餐 的 我们的 灵魂 ,

感谢我们灵魂终生的相通，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [juː; jʊ] [diːm] [soʊ] [streɪndʒ] .
you will be able to understand the phenomenon you deem so strange .
你 将要 是 有能力的 到 理解 这 现象 你 认为 所以 奇怪的 .

你将能够理解你认为如此奇怪的现象。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
Life and death .
生活 和 死亡 .

生死。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][maɪnd][faindz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][græsp] .
There are many conceptions which a mortal mind finds difficult to grasp .
那里 是 许多 概念 哪个 一个 凡人 头脑 发现 难的 到 抓牢 .

凡人难以理解许多概念。

[deθ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['iːzəli] - ['taɪərd] ['sensɪz] [ʌv; əv]
Death , which has delivered me from the weak and easily - tired senses of
死亡 , 哪个 有 发表 我 从 这 虚弱的 和 容易地 - 疲劳的 感官 的
[ðə; ði]['bɑːdi] ,
the body ,
这 身体 ,

死亡，它将我从肉体虚弱易疲劳的感官中解救出来，

[hæz; həz][nɑːt] [jet] [tʌtʃt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɪts] ['lɪbəreɪtɪŋ] [hænd] ; [juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

has	not	yet	touched	you	with	its	liberating	hand	;	you	still	belong	to	the	living
有	不是	然而	感动	你	和	它是	解放	手	;	你	仍然	属于	到	这	活的

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

它尚未用解放之手触及你；你仍然属于这个鲜活的世界。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [[ˌtuː'tuː]]

and	in	spite	of	your	isolation	in	this	retreat	of	yours	amid	the	royal	[	2	]
和	在	尽管如此	的	你的	隔离	在	这	撤退	的	你的	之中	这	皇家	[	2	]

尽管你独自一人隐居在你位于皇室[2]的隐居处

['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəubuəg] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪkwiz] , [juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

towers	of	the	Faubourg	St	.	Jaques	,	you	still	belong	to	the	life	of	Earth	,
塔楼	的	这	郊区	英石	.	雅克	,	你	仍然	属于	到	这	生活	的	地球	,

圣雅克郊区的塔楼们，你们依然属于地球的生命。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['peti] [dɪ'stɪŋkʃənz] .

and	are	occupied	with	its	petty	distinctions	.
和	是	占领	和	它是	小气	区别	.

并沉迷于其中的细枝末节。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] , [waɪlst] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs]

You	must	not	,	therefore	,	be	surprised	if	,	whilst	I	am	explaining	to	you	this
你	必须	不是	,	所以	,	是	惊讶	如果	,	而	我	是	解释	到	你	这

['mɪstəri] ,

mystery	,
神秘	,

因此，如果我在向你解释这个谜团时，你不应该感到惊讶，

[aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]['aɪsəleɪt] [jɔːr'self] [stɪl] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm]['aʊtər] [θɪŋz] ,

I	beg	of	you	to	isolate	yourself	still	further	from	outer	things	,
我	求	的	你	到	隔离	你自己	仍然	更远	从	外	事物	,

我恳求你进一步与外界事物隔绝。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst] [fɪkst] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊr; jər][maɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l] .

and	to	give	me	the	most	fixed	attention	of	which	your	mind	is	capable	.
和	到	给	我	这	最多	固定的	注意力	的	哪个	你的	头脑	是	有能力的	.

并给予我你所能给予的最专注的注意力。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[maɪ][wʌn][dɪ'zaɪər][ɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [ˌrevi'leiʃənz] ; [spiːk] , ['ðerfɔːr] , [wɪ'ðaʊt] [fɪr]

My	one	desire	is	to	listen	to	your	revelations	;	speak	,	therefore	,	without	fear
我的	一	欲望	是	到	听	到	你的	启示	;	说话	,	所以	,	没有	害怕

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

and	to	the	point	,
和	到	这	观点	,

我唯一的愿望就是聆听你的启示；因此，请畅所欲言，不要害怕，要直奔主题。

[ænd; ənd] [deɪn] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [im'preʃəns] , [æz; əz] [jet] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌʌn'noʊn]

and	deign	to	acquaint	me	with	those	impressions	,	as	yet	to	me	unknown
和	设计	到	熟人	我	和	那些	印象	,	作为	然而	到	我	未知

,

,
,

并纡尊降贵地让我了解那些我此前从未体验过的感受。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪkˈspɪrɪənst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][laɪf] .

which	**are**	**experienced**	**upon**	**the**	**cessation**	**of**	**life**	**.**
哪个	是	经验丰富的	之上	这	停止	的	生活	.

这些都是在生命终结时所经历的。

[ˈluːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[frʌm; frəm] [wʌt] [pɔɪnt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [maɪ][rɪˈsaɪt(ə)l] ?

From	**what**	**point**	**do**	**you**	**wish**	**me**	**to**	**begin**	**my**	**recital**	**?**
从	什么	观点	做	你	希望	我	到	开始	我的	独奏会	?

您希望我从什么时候开始演奏?

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	**you**	**can**	**recall**	**it**	**,**
如果	你	能	记起	它	,

如果你还能记得的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈgɪn] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [maɪ] ['tremblɪŋ] [hændz]

I	**shall**	**be**	**pleased**	**if**	**you**	**will**	**begin**	**at**	**the**	**moment**	**when**	**my**	**trembling**	**hands**
我	将	是	高兴	如果	你	将要	开始	在	这	片刻	什么时候	我的	发抖	双手

[kloʊzd] [jʊr; jər] [aɪz] .

closed	**your**	**eyes**	**.**
关闭	你的	眼睛	.

如果你能从我颤抖的双手合上你双眼的那一刻开始，我将不胜感激。

[deθ] .

Death	**.**
死亡	.

死亡。

[ˈluːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəm] [liːvz] [noʊ]

The	**separation**	**of**	**the**	**thinking**	**principle**	**from**	**the**	**nervous**	**system**	**leaves**	**no**
这	分离	的	这	思维	原则	从	这	紧张的	系统	树叶	不

[rɪˈembrəns] .

remembrance	**.**
纪念	.

思维原理与神经系统的分离不会留下任何记忆。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [im'preʃəns] [meɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [breɪn] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] ['meməri]

It	**is**	**as**	**though**	**the**	**impressions**	**made**	**upon**	**the**	**brain**	**which**	**constitute**	**memory**
它	是	作为	尽管	这	印象	制成	之上	这	脑	哪个	构成	记忆

[wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [ɪˈfeɪst] ,

were	**entirely**	**effaced**	**,**
是	完全	抹去	,

就好像大脑中构成记忆的印象完全被抹去了一样。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈnuːd] ['æftərwərdz] [ɪn] [əˈnʌðər] [fɔːrm] .

to	**be**	**renewed**	**afterwards**	**in**	**another**	**form**	**.**
到	是	更新	然后	在	其他	形式	.

之后以另一种形式更新。

[ðə; ði][fɜːrst][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ'dentətɪ][felt]['æftər] [deθ] [rɪ'zemblz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][felt] ['dʊrɪŋ] [laɪf][ɑːn]

The	first	sensation	of	identity	felt	after	death	resembles	that	which	is	felt	during	life	on
这	第一的	感觉	的	身份	毛毡	后	死亡	类似	那	哪个	是	毛毡	期间	生活	在

[ə'weɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

awakening	in	the	morning	,
唤醒	在	这	早晨	,

死后最初感受到的身份认同感，类似于生前早晨醒来时感受到的身份认同感。

[wen] [stɪl] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪʒənz] [[θriː]]

when	still	confused	with	the	visions	[	3	]
什么时候	仍然	使困惑	和	这	愿景	[	3	]

当仍然对异象感到困惑时[3]

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði][maɪnd] , ['weɪvərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

of	the	night	,	the	mind	,	wavering	between	the	past	and	the	future	,
的	这	夜晚	,	这	头脑	,	摇摆不定	之间	这	过去的	和	这	未来	,

[ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ɪt'self] ,

endeavours	to	recover	itself	,
努力	到	恢复	本身	,

夜幕降临，思绪在过去与未来之间摇摆不定，努力让自己恢复平静。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [driːmz] ,

and	at	the	same	time	to	retain	the	vanishing	dreams	,
和	在	这	相同的	时间	到	保持	这	消失	梦境	,

同时，为了留住那些正在消逝的梦想，

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['pæsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

the	pictures	and	events	of	which	are	still	passing	before	it	.
这	图片	和	活动	的	哪个	是	仍然	通过	前	它	.

那些画面和事件仍在它眼前不断闪现。

[æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðʌs] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [driːm] , [ðə; ði]

At	times	when	thus	absorbed	in	the	recollection	of	a	delightful	dream	,	the
在	时代	什么时候	因此	吸收	在	这	回忆	的	一个	愉快	梦	,	这

['aɪˌlɪdz] [kloʊz] ,

eyelids	close	,
眼睑	关闭	,

有时，当沉浸在对美好梦境的回忆中时，眼皮便会合上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hæf] ['slʌmbər] [ðə; ði] ['vɪʒənz] [ˌriːə'pɪr] .

and	in	a	half	slumber	the	visions	reappear	.
和	在	一个	一半	睡眠	这	愿景	再现	.

在半梦半醒之间，幻象再次浮现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['θɪŋkɪŋ] ['fæk(ə)lti][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][æt; ət] [deθ] ,

It	is	thus	that	our	thinking	faculty	is	divided	at	death	,
它	是	因此	那	我们的	思维	学院	是	分割	在	死亡	,

因此，我们的思维能力在死亡时会分裂。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ri'ælətɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [jet] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ænd; ənd][ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [hæz; həz]

between	a	reality	that	it	does	not	yet	comprehend	and	a	dream	which	has
之间	一个	现实	那	它	做	不是	然而	理解	和	一个	梦	哪个	有

[kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] .

completely	disappeared	.
完全地	消失	.

介于它尚未理解的现实和已经完全消失的梦想之间。

[ðə; ði][moʊst] [kən'flɪktɪŋ] [im'preʃəns] ['mɪŋg(ə)l][ɪn][ænd; ənd] [kən'fju:z] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] ,

The	most	conflicting	impressions	mingle	in	and	confuse	the	mind	,	and	if	,
这	最多	冲突	印象	交融	在	和	迷惑	这	头脑	,	和	如果	,

[ˌoʊvər'welmd] [baɪ] ['perɪʃəb(ə)l] ['fi:lɪŋz] ,

overwhelmed	by	perishable	feelings	,
不堪重负	经过	易腐烂的	情怀	,

最矛盾的印象交织在一起，使人头脑混乱；如果被易逝的情感所淹没，

[ə; eɪ] [rɪ'gret] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd] ,

a	regret	comes	into	the	mind	for	the	world	that	has	been	left	behind	,
一个	后悔	来	进入	这	头脑	为了	这	世界	那	有	到过	左边	在后面	,

心中涌起一丝遗憾，为了那些被抛在身后的世界。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['sædnəs] [weɪz] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] ['dɑ:kənz] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

a	sense	of	indefinable	sadness	weighs	upon	and	darkens	the	imagination	and
一个	感觉	的	无法定义的	悲伤	重量	之上	和	变暗	这	想像力	和

['hɪndəz] ['klɪrnəs] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

hinders	clearness	of	vision	.
阻碍	清晰度	的	想象	.

一种难以言喻的悲伤感笼罩着心灵，使想象力变得黯淡无光，视线也变得模糊不清。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[dɪd][ju:; jʊ] [fi:l] [ði:z] [sen'seiʃənz] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] [deθ] ?

Did	you	feel	these	sensations	immediately	after	death	?
做过	你	感觉	这些	感觉	立即地	后	死亡	?

你在死后立即感受到这些感觉吗?

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [deθ] .

No	such	thing	as	death	.
不	这样的	事物	作为	死亡	.

世上没有死亡。

[nɑ:t] [deθ] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] .

Not	death	,	but	change	.
不是	死亡	,	但	改变	.

不是死亡，而是改变。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

['æftər] [deθ] ?

After	death	?
后	死亡	?

死后呢?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [deθ] .

There	is	no	such	thing	as	death	.
那里	是	不	这样的	事物	作为	死亡	.

世上没有死亡这回事。

[wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [deθ] — [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] — [ɪz][nɑ:t] ,

What	you	call	death	—	the	separation	of	the	body	from	the	soul	—	is	not	,
什么	你	称呼	死亡	—	这	分离	的	这	身体	从	这	灵魂	—	是	不是	,

['strɪktli] ['spi:kɪŋ] ,

strictly	speaking	,
严格	请讲	,

你们所谓的死亡——肉体与灵魂的分离——严格来说并非如此。

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] [fɔːrm] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

effected	in	a	material	form	like	the	chemical	separation	of	a
受影响	在	一个	材料	形式	喜欢	这	化学	分离	的	一个

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [siːz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['mætər] .

combination	of	elements	such	as	one	sees	in	the	world	of	matter	.
组合	的	元素	这样的	作为	一	看到	在	这	世界	的	事情	.

以物质形式实现，例如通过化学方法分离组合元素，就像我们在物质世界中看到的那样。

[wʌn] [ɪz][noʊ] [mɔːr] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ]['kruːəl] , [

One	is	no	more	conscious	of	this	final	separation	,	which	seems	to	you	so	cruel	,	[
一	是	不	更多的	有意识的	的	这	最终的	分离	,	哪个	似乎	到	你	所以	残忍的	,	[

[fɔːr]]

4	]
4	]

人们不再意识到这种最终的分离，这在你们看来是如此残酷，[4]

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [nuː] - [bɔːrn] [beɪb] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

than	the	new	-	born	babe	is	aware	of	his	birth	.
比	这	新的	-	出生	宝贝	是	意识到的	的	他的	出生	.

新生儿甚至对自己的出生都毫无察觉。

[wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] [laɪf][æz; əz] [ʌn'kɑːnʃəsli] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn]['ɪntuː]

We	are	born	into	the	heavenly	life	as	unconsciously	as	we	were	born	into
我们	是	出生	进入	这	天上	生活	作为	不知不觉	作为	我们	是	出生	进入

[ðə; ðɪ] ['ɜːrθli] ;

the	earthly	;
这	尘世的	;

我们进入天国的生命，就像我们进入尘世的生命一样，都是在不知不觉中发生的；

['oʊnli][ðə; ðɪ][soʊl] , [noʊ][lɔːŋgər] [ɪn'veləpt] [baɪ][ɪts] ['bɑːdɪli] ['kʌvərɪŋ] ,

only	the	soul	,	no	longer	enveloped	by	its	bodily	covering	,
仅有的	这	灵魂	,	不	更长	被包裹	经过	它是	身体上的	覆盖	,

只有灵魂，不再受肉体外壳的束缚。

[ə'kwaɪəz] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðə; ðɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪts][ˌɪndɪ,vɪdʒu'ælәti][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['paʊɝz] .

acquires	more	rapidly	the	consciousness	of	its	individuality	and	of	its	powers	.
收购	更多的	快速	这	意识	的	它是	个性	和	的	它是	权力	.

它能更快地获得对自身独特性和能力的意识。

[ðɪs] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] ['veriz] [ɪ'senʃəli] [bɪ'twiːn] [wʌn] [soʊl] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

This	faculty	of	perception	varies	essentially	between	one	soul	and	another	.
这	学院	的	洞察力	变化	本质上	之间	一	灵魂	和	其他	.

这种感知能力本质上因人而异。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] , ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['ɜːrθli] [laɪf] , ['nevər] [lɪft][ðer; ðər][soʊlz] [tɔːrd] ['hev(ə)n] ,

There	are	those	who	,	during	their	earthly	life	,	never	lift	their	souls	toward	heaven	,
那里	是	那些	WHO	,	期间	他们的	尘世的	生活	,	绝不	举起	他们的	灵魂	朝向	天堂	,

有些人一生中从未将灵魂提升到天堂的境界。

[ænd; ənd] ['nevər] [fiːl] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ; [ðiːz] ,

and	never	feel	a	desire	to	penetrate	the	laws	of	creation	;	these	,
和	绝不	感觉	一个	欲望	到	穿透	这	法律	的	创建	;	这些	,

并且从未产生过想要探究造物法则的欲望；这些，

['biːɪŋ] [stɪl] ['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ] ['fleʃli] ['æpitaits] , [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] [ænd; ənd]['semi] -

being	still	dominated	by	fleshly	appetites	,	remain	long	in	a	troubled	and	semi	-
存在	仍然	占主导地位	经过	肉体的	食欲	,	保持	长的	在	一个	麻烦	和	半	-

['kɑːnʃəs] [steɪt] .

conscious	state	.
有意识的	状态	.

仍然受肉体欲望支配，长时间处于不安和半昏迷状态。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huːz] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [hæv; həv] ['hæpɪli] [floʊn] ['ʌpwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]

There	are	others	whose	aspirations	have	happily	flown	upwards	towards	the	eternal
那里	是	其他的	谁	抱负	有	快乐地	飞行	向上	向	这	永恒

[haɪts] ;

heights	;
高度	;

还有一些人的抱负已经欣然飞向永恒的高峰；

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [piːs] .

to	these	the	moment	of	separation	comes	with	calmness	and	peace	.
到	这些	这	片刻	的	分离	来	和	平静	和	和平	.

对他们来说，离别的时刻伴随着平静与安宁。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['prɑːgres] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

They	know	that	progress	is	the	law	of	being	,
他们	知道	那	进步	是	这	法律	的	存在	,

他们明白，进步是存在的法则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] .

and	that	the	life	to	come	will	be	better	than	that	which	they	have	quitted	.
和	那	这	生活	到	来	将要	是	更好的	比	那	哪个	他们	有	辞职	.

他们相信，来世的生活会比他们放弃的生活更好。

[ðeɪ] ['fɑːloʊ] , [step][baɪ][step] , [ðæt] ['leθərdʒi] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,

They	follow	,	step	by	step	,	that	lethargy	which	reaches	at	last	to	the	heart	,
他们	跟随	,	步	经过	步	,	那	昏睡	哪个	到达	在	最后的	到	这	心	,

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

他们一步步地追随那种最终蔓延至心灵深处的倦怠感，而当.....

['sloʊli] [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] , [ðə; ði] [læst] [pʌl'seɪʃn] [siːsiz] ,

slowly	and	insensibly	,	the	last	pulsation	ceases	,
缓慢地	和	无意识地	,	这	最后的	脉动	停止	,

缓慢而无声地，最后的脉动停止了。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bɑːdi] [huːz] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

the	departed	are	already	above	the	body	whose	falling	asleep	they	have	been
这	已离开	是	已经	多于	这	身体	谁	坠落	睡着了	他们	有	到过

['wɑtʃɪŋ] .

watching	.
观看	.

逝者已然升至他们一直注视着即将入睡的躯体之上。

['friːɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæg'netɪk][bɑːndz] , [ðeɪ] [fiːl] [ðəm'selvz] ['swɪftli] [bɔːrn] , [baɪ]

Freeing	themselves	from	the	magnetic	bonds	,	they	feel	themselves	swiftly	borne	,	by
释放	他们自己	从	这	磁的	债券	,	他们	感觉	他们自己	迅速地	出生	,	经过

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [fɔːrs] ,

an	unknown	force	,
一个	未知	力量	,

挣脱了磁力束缚后，他们感到自己被一股未知的力量迅速托起。

[tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [[faɪv]]

toward	the	point	of	creation	,	to	which	[	5	]
朝向	这	观点	的	创建	,	到	哪个	[	5	]

接近创造的那一刻，[5]

[ðer; ðər] ['sentɪmənts] , [ðer; ðər] [ˌæspɝ'eɪʃənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊps] [hæv; həv] [drɔːn] [ðem; ðəm] .

their	sentiments	,	their	aspirations	,	and	their	hopes	have	drawn	them	.
他们的	情感	,	他们的	抱负	,	和	他们的	希望	有	绘制	他们	.

他们的情感、抱负和希望将他们吸引过来。

-
Quærens .
-

Quærens。

[ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈmæstər] ,
The 这 **conversation** 对话 **into** 进入 **which** 哪个 **I** 我 **have** 有 **drawn** 绘制 **you** 你 **,** , **my** 我的 **dear** 亲爱的 **master** 掌握 **,** ,

我已将您引入到这场谈话中，我亲爱的师父，

[riˈkɔːlz] [tuː; tə][maɪ] [ˈmeməri] [ðə; ði] [ˈdaɪəlɔːgz] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˌɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ;
recalls 召回 **to** 到 **my** 我的 **memory** 记忆 **the** 这 **dialogues** 对话 **of** 的 **Plato** 柏拉图 **on** 在 **the** 这 **immortality** 不朽 **of** 的 **the** 这 **soul** 灵魂 **;** ;

这让我想起了柏拉图关于灵魂不朽的对话；

[ænd; ənd][æz; əz] - [æskt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] ,
and 和 **as** 作为 **Phædrus** - **asked** 问 **his** 他的 **master** 掌握 **,** , **Socrates** 苏格拉底 **,** ,

正如斐德鲁斯问他的老师苏格拉底的那样，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˈhemlɑːk] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈnɪkwɪtəs]
on 在 **the** 这 **day** 天 **he** 他 **had** 有 **to** 到 **drink** 喝 **the** 这 **hemlock** 铁杉 **in** 在 **obedience** 服从 **to** 到 **the** 这 **iniquitous** 不义的
[ˈsentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] ,
sentence 句子 **of** 的 **the** 这 **Athenians** 雅典人 **,** ,

在他被迫饮下毒芹汁，服从雅典人那不公正判决的那天，

[aɪ][æsk][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [dred] [ˈbaʊndri] — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l]
I 我 **ask** 问 **you** 你 **—** — **you** 你 **who** WHO **have** 有 **passed** 通过了 **the** 这 **dread** 恐惧 **boundary** 边界 **—** — **what** 什么 **is** 是 **the** 这 **essential** 基本的
[ˈdɪfrəns] [wɪtʃ] [disˈtiŋgwiʃiz] [ðə; ði] [soʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
difference 不同之处 **which** 哪个 **distinguishes** 区别 **the** 这 **soul** 灵魂 **from** 从 **the** 这 **body** 身体 **,** ,

我问你们——你们这些已经跨越了那可怕界限的人——灵魂与肉体之间本质的区别是什么？

[sɪns] [ðə; ði] [ˈlætər] [daɪz] , [waɪlst] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈkænɑːt] [daɪ] ?
since 自从 **the** 这 **latter** 后者 **dies** 死亡 **,** , **whilst** 而 **the** 这 **former** 以前的 **cannot** 不能 **die** 死 **?** ?

因为后者会死，而前者不会死？

[laɪf] [vjuːd] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] .
Life 生活 **viewed** 已查看 **scientifically** 科学地 **.** .

用科学的眼光看待生命。

[ˈluːmɪn] .
Lumen 流明 **.** .

流明。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˈɪmɪteɪt] [ˈsɑːkrəˌtiːz][baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [nɔːr]
I 我 **shall** 将 **not** 不是 **imitate** 模拟 **Socrates** 苏格拉底 **by** 经过 **giving** 给予 **a** 一个 **metaphysical** 形而上学的 **answer** 回答 **to** 到 **this** 这 **question** 问题 **,** , **nor** 也不
[ʃæl; ʃəl][aɪ] ,
shall 将 **I** 我 **,** ,

我不会效仿苏格拉底，从形而上学的角度回答这个问题，我也不会.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌθiːə'loʊdʒən] , [rɪ'plaɪ][ɪn][ə; eɪ][dɔːg'mætɪk] [weɪ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ə; eɪ]

with	the	theologians	,	reply	in	a	dogmatic	way	;	but	I	will	give	you	instead	a
和	这	神学家	,	回复	在	一个	教条主义	方式	;	但	我	将要	给	你	反而	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ænsər] ,

scientific	answer	,
科学	回答	,

如果和神学家们争论，他们会用教条的方式回答；但我会给你一个科学的答案。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] , [laɪk] [maɪ'self] , [ək'sept] ['oʊnli][æz; əz][ʌv; əv]['riːəl]['vælјuː][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv]

for	you	,	like	myself	,	accept	only	as	of	real	value	the	results	of	positive
为了	你	,	喜欢	我	,	接受	仅有的	作为	的	真实的	价值	这	结果	的	积极的

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

对你我而言，只有积极知识的成果才具有真正的价值。

[rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

Renewal	of	the	body	.
续期	的	这	身体	.

身体的更新。

['ætəmz][ænd; ənd]['mɑːləˌkjuːlz] .

Atoms	and	molecules	.
原子	和	分子	.

原子和分子。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz] , ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn] [kəm'pliːt] ['juːniən] : [wʌn] .

We	find	in	the	human	being	three	principles	,	different	,	and	yet	in	complete	union	:	1	.
我们	寻找	在	这	人类	存在	三	原则	,	不同的	,	和	然而	在	完全的	联盟	:	1	.

我们发现，人类具有三个不同的原则，但又完全统一：1.

[ðə; ði]['bɑːdi] ; [ˌtuː'tuː] .

The	body	;	2	.
这	身体	;	2	.

身体；2.

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi] ; [θriː] .

The	vital	energy	;	3	.
这	必不可少的	活力	;	3	.

生命能量；3.

[ðə; ði] [soʊl] .

The	soul	.
这	灵魂	.

灵魂。

[aɪ] [neɪm] [ðem; ðəm] [ðʌs] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ə; eɪ][ˌpoʊstrɪ'ɔːri] ['meθəd] .

I	name	them	thus	in	order	that	I	may	follow	the	a	posteriori	method	.
我	姓名	他们	因此	在	命令	那	我	可能	跟随	这	一个	事后	方法	.

我这样命名它们，是为了能够采用事后方法。

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['mɑːləˌkjuːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [fɔːrmd] [ʌv; əv]

The	body	is	an	association	of	molecules	which	are	themselves	formed	of
这	身体	是	一个	协会	的	分子	哪个	是	他们自己	形成	的

[gruːps] [ʌv; əv]['ætəmz] .

groups	of	atoms	.
团体	的	原子	.

人体是由分子组成的，而分子本身又是由原子团组成的。

[ðə; ði]['ætəmz][ɑ:r; ər][ɪ'nɜ:rt] , ['pæsɪv] , [ɪ'mju:təb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] .

The	atoms	are	inert	,	passive	,	immutable	,	and	indestructible	.
这	原子	是	惰性	,	被动的	,	不可更改的	,	和	坚不可摧	.

原子是惰性的、被动的、不变的、不可摧毁的。

[ðeɪ] ['entər] [[sɪks]]

They	enter	[	6	]
他们	进入	[	6	]

他们进入[6]

['ɪntu:][ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌæləmen'teɪʃən] ; [ðeɪ] [rɪ'nu:] [ðə; ði]

into	the	organism	by	means	of	respiration	and	alimentation	;	they	renew	the
进入	这	生物	经过	方法	的	呼吸	和	营养	;	他们	更新	这

['tɪsju:z, 'tɪʃu:z] [ɪn'ses(ə)ntli] ,

tissues	incessantly	,
组织	不已	,

它们通过呼吸和摄食进入生物体；它们不断地更新组织。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['ʌðər] ,

and	are	continually	replaced	by	others	,
和	是	持续	替换	经过	其他的	,

并不断被其他事物所取代，

[ænd; ənd] [wen] [kæst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di][goʊ][tu:; tə][fɔ:rm] ['ʌðər] ['bɑ:dɪz] .

and	when	cast	out	from	the	body	go	to	form	other	bodies	.
和	什么时候	投掷	出去	从	这	身体	去	到	形式	其他	身体	.

当它们脱离肉体时，就会形成其他的肉体。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ɪz] [ɪn'taɪərli] [rɪ'nu:d] , [ænd; ənd] ['ni:ðər] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ,

In	a	few	months	the	human	body	is	entirely	renewed	,	and	neither	in	the	blood	,
在	一个	很少	几个月	这	人类	身体	是	完全	更新	,	和	两者都不	在	这	血	,

几个月后，人体就能完全更新，血液中也不会出现任何问题。

[nɔ:r][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [nɔ:r][ɪn][ðə; ði] [breɪn] , [nɔ:r][ɪn][ðə; ði] [boʊnz] ,

nor	in	the	flesh	,	nor	in	the	brain	,	nor	in	the	bones	,
也不	在	这	肉	,	也不	在	这	脑	,	也不	在	这	骨头	,

既不在血肉之中，也不在大脑中，更不在骨骼中。

[dʌz] [æn; ən]['ætəm] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði]['bɑ:di][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] .

does	an	atom	remain	of	those	which	constituted	the	body	a	few	months	before	.
做	一个	原子	保持	的	那些	哪个	构成	这	身体	一个	很少	几个月	前	.

构成这个身体的原子，是否还残留着几个月前形成的那些原子?

[ðə; ði]['ætəmz]['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['si:sɪŋ] [frʌm; frəm]['bɑ:di][tu:; tə]['bɑ:di] , ['tʃi:fli] [baɪ][ðə; ði][grænd]

The	atoms	travel	without	ceasing	from	body	to	body	,	chiefly	by	the	grand
这	原子	旅行	没有	停止	从	身体	到	身体	,	主要	经过	这	盛大

['mi:diəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

medium	of	the	atmosphere	.
中等的	的	这	气氛	.

原子不断地在物体之间穿梭，主要通过大气层这一巨大介质进行传播。

[ðə; ði] ['mɑ:lɪkju:l] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ]

The	molecule	of	iron	is	the	same	whether	it	be	incorporated	in	the	blood	which
这	分子	的	铁	是	这	相同的	无论	它	是	公司	在	这	血	哪个

[θrɔbz] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [mæn] ,

throbs	in	the	temples	of	an	illustrious	man	,
悸动	在	这	寺庙	的	一个	杰出	男人	,

无论是在杰出人物太阳穴中跳动的血液里，铁分子的结构都是一样的。

[ɔ:r][fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] ['rʌsti] ['aɪərn] ;

or	form	part	of	a	fragment	of	rusty	iron	;
或者	形式	部分	的	一个	分段	的	生锈的	铁	;

或构成生锈铁块的一部分；

[ðə; ði] ['mɑːlɪkjuːl] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [blʌʃ] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [glæns] ,

the	molecule	of	oxygen	is	the	same	in	the	blush	raised	by	a	loving	glance	,
这	分子	的	氧	是	这	相同的	在	这	脸红	提高	经过	一个	爱	瞥一眼	,

氧分子与因爱慕之情而泛起的红晕中的氧分子并无二致。

[ɔːr] [wen] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ]['haɪdrədʒən][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]

or	when	in	union	with	hydrogen	it	forms	the	flame	of	one	of	the	thousand
或者什么时候	在	联盟	和	氢	它	表格	这	火焰	的	一	的	这	千	

['dʒɛts] [ʌv; əv][gæs] [ðæt] [ɪ'luːmɪneɪt] ['pærɪs][baɪ] [naɪt] ,

jets	of	gas	that	illuminate	Paris	by	night	,
喷气式飞机	的	气体	那	照亮	巴黎	经过	夜晚	,

或者当它与氢气结合时，会形成照亮巴黎夜空的数千盏燃气喷灯之一的火焰。

[ɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] .

or	when	it	falls	from	the	clouds	in	the	shape	of	a	drop	of	water	.
或者什么时候		它	瀑布	从	这	云	在	这	形状	的	一个	降低	的	水	.

或者当它以水滴的形式从云层中落下时。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

The	bodies	of	the	living	are	formed	of	the	ashes	of	the	dead	,
这	身体	的	这	活的	是	形成	的	这	灰烬	的	这	死的	,

活人的身体是由死者的骨灰构成的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'sʌsɪˌteɪtɪd] ,

and	if	all	the	dead	were	to	be	resuscitated	,
和	如果	全部	这	死的	是	到	是	复苏	,

如果所有死者都能复活，

[ðə; ði][læst] ['kʌmər] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['wɑːntɪŋ] ,

the	last	comers	might	find	the	material	for	their	bodies	wanting	,
这	最后的	来者	可能	寻找	这	材料	为了	他们的	身体	想要	,

最后到达的人可能会发现他们身体所需的材料不足。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['priːdisesəz] ['hævɪŋ] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .

owing	to	their	predecessors	having	appropriated	all	that	was	available	.
欠款	到	他们的	前任	拥有	挪用	全部	那	曾是	可用的	.

由于他们的前任已经侵占了所有可用的资源。

[mɔːr'oʊvər] , ['dʊrɪŋ] [laɪf] ['meni] ['iks'tʃeindʒs][ɑːr; ər] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['enəmi] [ænd; ənd] [frendz] ,

Moreover	,	during	life	many	exchanges	are	made	between	enemies	and	friends	,
而且	,	期间	生活	许多	交易所	是	制成	之间	敌人	和	朋友们	,

[bɪ'twiːn] [men] , ['ænɪmlz] , [['sɛvən]]

between	men	,	animals	,	[	7	]
之间	男人	,	动物	,	[	7	]

此外，在生活中，敌人和朋友之间、人与人之间、动物之间都会进行许多交流[7]。

[ænd; ənd][plænts] , [wɪtʃ] [ə'meɪz] [ðə; ði] ['ænəlɪst] [huː] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

and	plants	,	which	amaze	the	analyst	who	looks	at	them	with	the	eyes	of
和	植物	,	哪个	惊奇	这	分析师	WHO	看起来	在	他们	和	这	眼睛	的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

还有那些令用科学眼光审视它们的分析家们惊叹不已的植物。

[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [briːð] , [iːt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [hæz; həz] [bɪn] [briːðd] , [drʌŋk] , [ænd; ənd]

That	which	you	breathe	,	eat	,	and	drink	,	has	been	breathed	,	drunk	,	and
那	哪个	你	呼吸	,	吃	,	和	喝	,	有	到过	呼吸	,	醉	,	和

['iːtn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

eaten	millions	of	times	before	.
吃	百万	的	时代	前	.

你所呼吸、所吃、所喝的，在之前已经有人呼吸、饮用、食用过数百万次了。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] , [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv]['mɑ:lə,kju:lz][ʌv; əv] ['mætər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

Such	is	the	human	body	,	an	assemblage	of	molecules	of	matter	which	are
这样的	是	这	人类	身体	,	一个	装配	的	分子	的	事情	哪个	是

['kɑ:nstəntli] ['bi:ɪŋ] [rɪ'nu:d] .

constantly	being	renewed	.
不断地	存在	更新	.

人体就是这样，它是由不断更新的物质分子组成的集合体。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] ['mɑ:lə,kju:lz][ɑ:r; ər] [gru:pt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][fɔ:rm]

The	principle	by	which	these	molecules	are	grouped	according	to	a	certain	form
这	原则	经过	哪个	这些	分子	是	分组	根据	到	一个	肯定	形式

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prə'du:s] [æn; ən]['ɔ:rgənɪzəm] ,

so	as	to	produce	an	organism	,
所以	作为	到	生产	一个	生物	,

这些分子按照某种特定形式组合起来形成生物体的原理，

[ɪz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi][ʌv; əv][laɪf] .

is	the	vital	energy	of	life	.
是	这	必不可少的	活力	的	生活	.

是生命能量。

[ðə; ði][ɪ'nɜ:rt] , ['pæsɪv] ['ætəmz] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] , [ɑ:r; ər] [ru:ld] [baɪ] ['vaɪt(ə)l]

The	inert	,	passive	atoms	,	incapable	of	guiding	themselves	,	are	ruled	by	vital
这	惰性	,	被动的	原子	,	无法	的	指导	他们自己	,	是	裁决	经过	必不可少的

[fɔ:rs] , [wɪtʃ] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] ,

force	,	which	calls	them	,
力量	,	哪个	呼叫	他们	,

惰性、被动的原子，无法自我引导，受生命力支配，生命力召唤着它们。

[meɪks] [ðem; ðəm] [kʌm] , [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['pleɪsɪz][ænd; ənd][dis'pəuziz][ʌv; əv][ðem; ðəm]

makes	them	come	,	takes	hold	of	them	,	places	and	disposes	of	them
制作	他们	来	,	需要	抓住	的	他们	,	地方	和	处置	的	他们

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:z] ,

according	to	certain	laws	,
根据	到	肯定	法律	,

使它们到来，控制它们，按照一定的规律安置和处置它们，

[ænd; ənd][fɔ:rmz] [ðɪs] ['mɑ:rvələsli] - ['ɔ:rgənaɪzd]['bɑ:di] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'nætəmɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	forms	this	marvellously	-	organised	body	,	which	the	anatomist	and	the
和	表格	这	奇妙地	-	有组织的	身体	,	哪个	这	解剖学家	和	这

[ˌfɪzi'ɑ:lədʒɪst] ['kɑ:ntəmpleɪt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

physiologist	contemplate	with	wonder	.
生理学家	沉思	和	想知道	.

并形成了这种结构精妙的躯体，令解剖学家和生理学家惊叹不已。

['ætəmz] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] .

Atoms	indestructible	.
原子	坚不可摧	.

原子是不可摧毁的。

['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi][ɔ:r] [fɔ:rs] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][mæn] .

Vital	energy	or	force	in	nature	and	man	.
必不可少的	活力	或者	力量	在	自然	和	男人	.

自然界和人类中的生命能量或力量。

['vaɪt(ə)l] [fɔ:rs] [hæz; həz]['limits] .

Vital	force	has	limits	.
必不可少的	力量	有	限制	.

生命力是有限的。

[ðə; ði]['ætəmz][ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ; ['vaɪt(ə)l] [fɔːrs] [ɪz][nɑːt] : ['ætəmz][hæv; həv][noʊ][eɪdʒ] ; ['vaɪt(ə)l]

The	atoms	are	indestructible	;	vital	force	is	not	:	atoms	have	no	age	;	vital
这	原子	是	坚不可摧	; 必不可少的		力量	是	不是	:	原子	有	不	年龄	; 必不可少的	

[fɔːrs] [ɪz][bɔːrn] ,

force	is	born	,
力量	是	出生	,

原子是不可摧毁的；生命力却不是：原子没有年龄；生命力是新生的。

[grəuz] [oʊld] , [ænd; ənd][daɪz] .

grows	old	,	and	dies	.
生长	老的	,	和	死亡	.

衰老，然后死亡。

[waɪ] [ɪz][æn; ən][ˌɑːktədʒə'neriən]['oʊldər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] ['twenti] ,

Why	is	an	octogenarian	older	than	a	youth	of	twenty	,
为什么	是	一个	八旬老人	老	比	一个	青年	的	二十	,

为什么八十多岁的老人比二十岁的年轻人年纪大?

[sɪns] [ðə; ði]['ætəmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] [kəm'poʊzd] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

since	the	atoms	of	which	his	body	is	composed	have	only	belonged	to	his
自从	这	原子	的	哪个	他的	身体	是	由	有	仅有的	属于	到	他的

[freɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

frame	a	few	months	,
框架	一个	很少	几个月	,

因为构成他身体的原子加入他的躯体才几个月而已。

[ænd; ənd] [sɪns] ['ætəmz][ɑːr; ər] ['niːðər] [oʊld][nɔːr] [jʌŋ] ?

and	since	atoms	are	neither	old	nor	young	?
和	自从	原子	是	两者都不	老的	也不	年轻的	?

既然原子既不古老也不年轻?

[ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wen] ['ænəlaɪzd] [hæv; həv][noʊ][eɪdʒ] ,

The	constituent	elements	of	his	body	when	analysed	have	no	age	,
这	组分	元素	的	他的	身体	什么时候	分析	有	不	年龄	,

分析他身体的组成元素，发现它们没有年龄特征。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][oʊld][ɪn][hɪm; ɪm][ɪz] ['soʊlli] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi] ,

and	what	is	old	in	him	is	solely	his	vital	energy	,
和	什么	是	老的	在	他	是	仅	他的	必不可少的	活力	,

他身上唯一衰老的部分就是他的生命能量。

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

which	is	but	one	of	the	forms	of	the	general	energy	of	the	universe	,
哪个	是	但	一	的	这	表格	的	这	一般的	活力	的	这	宇宙	,

[ænd; ənd] [[eɪt]]

and	[	8	]
和	[	8	]

这只是宇宙一般能量的一种形式，[8]

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd] .

which	in	his	case	has	become	exhausted	.
哪个	在	他的	案件	有	变得	筋疲力尽的	.

就他而言，这种能力已经耗尽了。

[laɪf] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'steinz] [ðə; ði]['bɑːdi] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ænd; ənd] ,

Life	is	transmitted	by	generation	,	and	sustains	the	body	instinctively	,	and	,
生活	是	传输	经过	一代	,	和	维持	这	身体	本能地	,	和	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌn'kɑːnʃəsli] .

as	it	were	,	unconsciously	.
作为	它	是	,	不知不觉	.

生命通过繁衍传递，并本能地、仿佛无意识地维持着身体。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][end] .

It	has	a	beginning	and	an	end	.
它	有	一个	开始	和	一个	结尾	.

它有开头，也有结尾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] ,

It	is	an	unconscious	physical	force	,
它	是	一个	无意识	身体的	力量	,

这是一种无意识的生理力量。

[wɪtʃ] ['ɔːrgənaɪz] [ænd; ənd] [mein'teinz] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

which	organises	and	maintains	the	body	of	which	it	is	the
哪个	组织	和	保持	这	身体	的	哪个	它	是	这

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] ['elɪmənt] .

preserving	element	.
保存	元素	.

它组织和维持着身体，它是身体的保存要素。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['θɪŋkɪŋ] , [ˌɪmə'tɪriəl] ['biːɪŋ] .

The	soul	is	an	intellectual	,	thinking	,	immaterial	being	.
这	灵魂	是	一个	知识分子	,	思维	,	无关紧要	存在	.

灵魂是具有理智、会思考、非物质的存在。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [soʊl] [laɪvz; lɪvz][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['mætər] .

The	world	of	ideas	in	which	the	soul	lives	is	not	the	world	of	matter	.
这	世界	的	想法	在	哪个	这	灵魂	生活	是	不是	这	世界	的	事情	.

灵魂栖居的思想世界并非物质世界。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][eɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] [oʊld] .

It	has	no	age	,	it	does	not	grow	old	.
它	有	不	年龄	,	它	做	不是	生长	老的	.

它没有年龄，不会变老。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [laɪk] [ðə; ði]['bɑːdi] ; [fɔːr; fər]['æftər] [mʌnθs] , ['jɪrz] ,

It	is	not	changed	in	a	few	months	like	the	body	;	for	after	months	,	years	,
它	是	不是	已更改	在	一个	很少	几个月	喜欢	这	身体	;	为了	后	几个月	,	年	,

它不像身体那样会在几个月内发生变化；因为几个月、几年之后，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr][aɪ'dentəti] — [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

dozens	of	years	,	we	feel	that	we	have	preserved	our	identity	—	that	our
几十个	的	年	,	我们	感觉	那	我们	有	保存完好	我们的	身份	—	那	我们的

['iːgoʊ] , [.auə'self. .ɑː-] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['aʊərz] .

ego	,	ourself	,	is	always	ours	.
自我	,	我们自己	,	是	总是	我们的	.

几十年来，我们一直觉得我们保留了自己的身份——我们的自我，我们自己，始终属于我们自己。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [soʊl] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] ,

On	the	other	hand	,	if	the	soul	did	not	exist	,
在	这	其他	手	,	如果	这	灵魂	做过	不是	存在	,

另一方面，如果灵魂不存在，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,

and	if	the	faculty	of	thinking	were	only	a	function	of	the	brain	,
和	如果	这	学院	的	思维	是	仅有的	一个	功能	的	这	脑	,

如果思考能力仅仅是大脑的功能，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːdi] ,

we	should	no	longer	be	able	to	say	that	we	have	a	body	,
我们	应该	不	更长	是	有能力的	到	说	那	我们	有	一个	身体	,

我们不应该再说我们拥有身体了，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] , ['aʊər; ɑːr][breɪn] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] .

for	it	would	be	our	body	,	our	brain	,	that	would	have	us	.
为了	它	会	是	我们的	身体	,	我们的	脑	,	那	会	有	我们	.

因为最终控制我们的会是我们的身体，我们的大脑。

[bɪ'saɪdz] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəsnəs] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ;

Besides	,	from	time	to	time	our	consciousness	would	change	;
除了	,	从	时间	到	时间	我们的	意识	会	改变	;

此外，我们的意识也会不时发生变化；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'dentəti] ,

we	should	no	longer	have	a	feeling	of	identity	,
我们	应该	不	更长	有	一个	感觉	的	身份	,

我们不应该再有身份认同感，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] , [sɪ'kriːtid] [baɪ][ðə; ði]

and	we	should	no	longer	be	responsible	for	the	resolutions	,	secreted	by	the
和	我们	应该	不	更长	是	负责任的	为了	这	决议	,	分泌物	经过	这

['mɑːləˌkjuːlz] ,

molecules	,
分子	,

我们不应再对分子分泌的物质的性质负责，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [breɪn] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

which	had	passed	through	the	brain	many	months	before	.
哪个	有	通过了	通过	这	脑	许多	几个月	前	.

它早在几个月前就已通过大脑。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːrs] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ]

The	soul	is	not	the	vital	force	;	for	that	is	limited	and	is	transmitted	by
这	灵魂	是	不是	这	必不可少的	力量	;	为了	那	是	有限的	和	是	传输	经过

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	,
一代	,

灵魂并非生命力；因为生命力是有限的，并且是通过繁衍后代传递的。

[hæz; həz][noʊ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ɪz][bɔːrn] , [grəuz] [ʌp] , [di'klainz] , [ænd; ənd][daɪz] .

has	no	consciousness	of	itself	,	is	born	,	grows	up	,	declines	,	and	dies	.
有	不	意识	的	本身	,	是	出生	,	生长	向上	,	下降	,	和	死亡	.

它没有自我意识，它会诞生、成长、衰老、死亡。

[ɔːl] [ðiːz] [steɪts] [[naɪn]]

All	these	states	[	9	]
全部	这些	各州	[	9	]

所有这些州[9]

[ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪmə'tɪriəl] , [ʌn'lɪmɪtɪd] , [nɑːt]

are	opposed	to	those	of	the	soul	,	which	is	immaterial	,	unlimited	,	not
是	反对	到	那些	的	这	灵魂	,	哪个	是	无关紧要	,	无限	,	不是

[træns'mɪsəbl] , ['kɑːnʃəs] .

transmissible	,	conscious	.
可传播的	,	有意识的	.

与灵魂的本质相反，灵魂是无形的、无限的、不可传递的、有意识的。

[ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] [noʊ] ['limits] .

The	soul	has	no	limits	.
这	灵魂	有	不	限制	.

灵魂没有界限。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːrs] [meɪ] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌdʒiːə'metrɪkli] [baɪ][ə; eɪ]

The	development	of	the	vital	force	may	be	represented	geometrically	by	a
这	发展	的	这	必不可少的	力量	可能	是	代表	几何上	经过	一个

['spɪnd(ə)l] ,

spindle	,
主轴	,

生命力的发展可以用纺锤的几何形状来表示。

[wɪtʃ] [swelz] [aʊt] ['grædʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪz] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

which	swells	out	gradually	to	the	middle	,	and	decreases	again	to	a	point	.
哪个	涌浪	出去	逐步地	到	这	中间	,	和	减少	再次	到	一个	观点	.

它逐渐向中间膨胀，然后又逐渐收缩成一点。

[wen] [ðə; ði] [soʊl] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [les] , [laɪk] [ə; eɪ]

When	the	soul	reaches	the	middle	of	life	,	it	does	not	become	less	,	like	a
什么时候	这	灵魂	到达	这	中间	的	生活	,	它	做	不是	变得	较少的	,	喜欢	一个

['spɪnd(ə)l] ,

spindle	,
主轴	,

当灵魂到达人生的中期时，它并不会像纺锤一样减少。

[ænd; ənd]['dwɪnd(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊz] [ɪts][ˌpærə'bɑːlɪk] [kɜːrv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnfɪnət]

and	dwindle	down	to	the	end	,	but	follows	its	parabolic	curve	into	the	infinite
和	减少	向下	到	这	结尾	,	但	跟随	它是	抛物线	曲线	进入	这	无限

.

:
.

然后逐渐减小到末端，但沿着抛物线曲线延伸到无穷远。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt]

Moreover	,	the	mode	of	existence	of	the	soul	is	essentially	different	from	that
而且	,	这	模式	的	存在	的	这	灵魂	是	本质上	不同的	从	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːrs] .

of	the	vital	force	.
的	这	必不可少的	力量	.

此外，灵魂的存在方式与生命力的存在方式本质上是不同的。

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [weɪ] .

It	lives	in	a	spiritual	way	.
它	生活	在	一个	精神	方式	.

它以精神的方式存在。

[ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɔːr] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

The	conceptions	of	the	soul	,	such	as	the	sentiments	of	justice	or	injustice	,
这	概念	的	这	灵魂	,	这样的	作为	这	情感	的	正义	或者	不公正	,

[ʌv; əv] [truːθ] [ɔːr] ['fɔːlshʊd] ,

of	truth	or	falsehood	,
的	真相	或者	谬误	,

灵魂的概念，例如正义或不正义、真理或谬误的情感，

[ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɑːlɪdʒ] , [ˌmæθə'mætɪks] , [ə'næləsɪs] , ['sɪnθəsɪs] ,

of	good	and	evil	,	as	well	as	knowledge	,	mathematics	,	analysis	,	synthesis	,
的	好的	和	邪恶的	,	作为	出色地	作为	知识	,	数学	,	分析	,	合成	,

[ˌkɑːntəm'pleɪʃn] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [lʌv] , [ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr] ['heɪtrɪd] ,

contemplation	,	admiration	,	love	,	affection	or	hatred	,
沉思	,	钦佩	,	爱	,	感情	或者	仇恨	,

善与恶，以及知识、数学、分析、综合、沉思、钦佩、爱、感情或仇恨，

[ɪ'stiːm] [ɔːr] [kən'tempt] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ]
esteem or contempt — in a word , the occupations of the soul , whatever they may
尊重 或者 鄙视 — 在 一个 单词 , 这 职业 的 这 灵魂 , 任何 他们 可能
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

敬重或轻蔑——总之，这就是灵魂的种种念头，无论是什么。

[ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['ɔːrdər] , [wɪtʃ] ['niːðər] [ðə; ði]['ætəmz][nɔːr][ðə; ði]
are of an intellectual and moral order , which neither the atoms nor the
是 的 一个 知识分子 和 道德 命令 , 哪个 两者都不 这 原子 也不 这
['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːrsɪz] [kæn; kən] [ˌæprɪ'hend] ,
physical forces can apprehend ,
身体的 力量 能 逮捕 ,

它们属于一种智力和道德范畴，这是原子和物理力都无法理解的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][æz; əz]['riːəl][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .
and which have as real an existence as the physical order of things .
和 哪个 有 作为 真实的 一个 存在 作为 这 身体的 命令 的 事物 .

它们与物质世界的秩序一样真实存在。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɔːr] [mə'kænɪk(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv] [sə'riːbrəl] ['sɛlz] , [haʊ'evər] ['sʌt(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
The chemical or mechanical work of cerebral cells , however subtle they may be ,
这 化学 或者 机械的 工作 的 大脑 细胞 , 然而 微妙的 他们 可能 是 ,

脑细胞的化学或机械活动，无论多么细微，

[kæn; kən] ['nevər] [prə'duːs] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dʒʌdʒmənt] , [sʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
can never produce an intellectual judgment , such , for instance ,
能 绝不 生产 一个 知识分子 判断 , 这样的 , 为了 实例 ,

永远无法产生理性的判断，例如：

[æz; əz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɔːr] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [fɔːr] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [-]
as the knowledge of the fact that four multiplied by four is equal to [10]
作为 这 知识 的 这 事实 那 四 乘以 经过 四 是 平等的 到 [-]

已知四乘以四等于[10]

[ˌsɪks'tiːn] , [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['æŋglz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][ɑːr; ər]['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [raɪt] ['æŋglz] .
sixteen , or that the three angles of a triangle are equal to two right angles .
十六 , 或者 那 这 三 角度 的 一个 三角形 是 平等的 到 二 正确的 角度 .

十六，或者说三角形的三个角等于两个直角。

[ðə; ði] [soʊl] [sə'vaivz] [ðə; ði]['bɑːdi] .
The soul survives the body .
这 灵魂 幸存 这 身体 .

灵魂不会因肉体的死亡而消亡。

[ðiːz] [θriː] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]
These three elements of the human being are reproduced in the universe
这些 三 元素 的 这 人类 存在 是 复制品 在 这 宇宙
[æt; ət][lɑːrdʒ] : [wʌn] .
at large : 1 .
在 大的 : 1 .

人类的这三个要素在整个宇宙中都有体现：1.

[ðə; ði]['ætəmz] , [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜːrld][ɪ'nɜːrt] , ['pæsɪv] ; [ˌtuː'tuː] .
The atoms , the material world inert , passive ; 2 .
这 原子 , 这 材料 世界 惰性 , 被动的 ; 2 .

原子，物质世界，是惰性的，被动的；2.

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði][wɜːrld] ,
The physical forces which regulate the world ,
这 身体的 力量 哪个 调节 这 世界 ,

支配世界的物理力量，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðər] [ɔːr]['ɪntuː] ['ʌðər] ; [θriː] .

and	which	are	continually	transformed	into	one	another	or	into	others	;	3	.
和	哪个	是	持续	转变	进入	一	其他	或者	进入	其他的	;	3	.

并且它们不断地相互转化或转化为其他事物；3.

[gɑːd] , [ðə; ðɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] , [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔːgənaizə][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

God	,	the	eternal	and	infinite	spirit	,	the	intellectual	organiser	of	the
上帝	,	这	永恒	和	无限	精神	,	这	知识分子	组织者	的	这

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [ðiːz] ['fɔːrsɪz] [ə'beɪ] ,

mathematical	laws	which	these	forces	obey	,
数学	法律	哪个	这些	力量	服从	,

上帝，永恒无限的精神，这些力量所遵循的数学规律的理性组织者，

[ðə; ðɪ] [ˌʌn'noʊn] ['biːɪŋ] [ɪn] [huːm] [rɪ'zaɪd] [ðə; ðɪ] [su'priːm] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [truːθ] , [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

the	unknown	being	in	whom	reside	the	supreme	principles	of	truth	,	of	beauty	,
这	未知	存在	在	谁	居住	这	最高	原则	的	真相	,	的	美丽	,

[ʌv; əv] ['gʊdnəs] .

of	goodness	.
的	善良	.

未知的存在，其中蕴含着真理、美和善的至高原则。

[ðə; ðɪ] [soʊl] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɑːdi]['oʊnli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vaɪt(ə)l] [fɔːrs] .

The	soul	can	be	attached	to	the	body	only	by	means	of	the	vital	force	.
这	灵魂	能	是	随附的	到	这	身体	仅有的	经过	方法	的	这	必不可少的	力量	.

灵魂只能通过生命力与肉体相连。

[wen] [laɪf] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] [ðə; ðɪ] [soʊl] ['nætʃ(ə)rəli] ['seprəts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ɔːrgənɪzəm][ænd; ənd] [siːsiz]

When	life	is	extinct	the	soul	naturally	separates	from	the	organism	and	ceases
什么时候	生活	是	灭绝	这	灵魂	自然	分离	从	这	生物	和	停止

[tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪ'miːdiət] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .

to	have	any	immediate	connection	with	time	and	space	.
到	有	任何	即时	联系	和	时间	和	空间	.

生命消亡后，灵魂自然会与生物体分离，不再与时间和空间有任何直接联系。

['æftər] [deθ] [ðə; ðɪ] [soʊl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs] [wer] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ['hæpənz]

After	death	the	soul	remains	in	that	part	of	the	universe	where	the	Earth	happens
后	死亡	这	灵魂	遗迹	在	那	部分	的	这	宇宙	在哪里	这	地球	发生

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪts] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bɑːdi] .

to	be	at	the	moment	of	its	separation	from	the	body	.
到	是	在	这	片刻	的	它是	分离	从	这	身体	.

人死后，灵魂会留在地球与肉体分离时所处的宇宙区域。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hevəns] [laɪk] ['viːnəs] [ænd; ənd]['dʒuːpɪtər] .

You	know	that	the	Earth	is	a	planet	in	the	heavens	like	Venus	and	Jupiter	.
你	知道	那	这	地球	是	一个	行星	在	这	天	喜欢	金星	和	木星	.

你知道地球是天体上的一颗行星，就像金星和木星一样。

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ɪts]['ɔːrbɪt][æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [kɪ'lɑːmɪtərz] [æn; ən]

The	Earth	continues	to	run	in	its	orbit	at	the	rate	of	12	,	700	kilometres	an
这	地球	继续	到	跑步	在	它是	轨道	在	这	速度	的	-	,	-	公里	一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

地球继续以每小时12700公里的速度绕其轨道运行。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [soʊl] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [deθ] [ɪz][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ɪts]['bɑːdi]

so	that	the	soul	an	hour	after	death	is	at	that	distance	from	its	body
所以	那	这	灵魂	一个	小时	后	死亡	是	在	那	距离	从	它是	身体

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ˌɪmə'bɪlətɪ] [ɪn] [speɪs] ,

because	of	its	immobility	in	space	,
因为	的	它是	不动	在	空间	,

因此，由于灵魂在空间中静止不动，死后一小时，灵魂会与身体保持一定的距离。

[wen] [noʊ] [lɔːŋgər] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['mætər] .

when	no	longer	subject	to	the	laws	of	matter	.
什么时候	不	更长	主题	到	这	法律	的	事情	.

当不再受物质规律约束时。

[ðʌs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [deθ] , [-]

Thus	we	are	in	the	heavens	immediately	after	death	,	[	11	]
因此	我们	是	在	这	天	立即地	后	死亡	,	[	-	]

因此，我们死后会立即升入天堂[11]。

[wer] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ;

where	,	however	,	we	have	also	been	during	the	whole	of	our	lives	;
在哪里	,	然而	,	我们	有	还	到过	期间	这	所有的	的	我们的	生活	;

然而，这也是我们一生中一直到过的地方；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ðen] [hæd; həd] [weɪt] [wɪtʃ] [held] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

but	we	then	had	weight	which	held	us	to	the	Earth	.
但	我们	然后	有	重量	哪个	握住	我们	到	这	地球	.

但我们当时有重量，这使我们无法脱离地球。

[aɪ] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː 'diː] , [haʊ'evər] ,

I	must	add	,	however	,
我	必须	添加	,	然而	,

不过，我必须补充一点：

[ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [soʊl] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

that	as	a	rule	the	soul	takes	some	time	to	disengage	itself	from	the
那	作为	一个	规则	这	灵魂	需要	一些	时间	到	脱离接触	本身	从	这

['nɜːrvəs] ['ɔːrgənɪzəm] ,

nervous	organism	,
紧张的	生物	,

通常来说，灵魂需要一段时间才能从神经器官中脱离出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'meɪnz] ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['meni] [mʌnθs] ,

and	that	it	occasionally	remains	many	days	,	and	even	many	months	,
和	那	它	偶尔	遗迹	许多	天	,	和	甚至	许多	几个月	,

[mæg'netɪkli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['bɑːdi] ,

magnetically	connected	with	the	old	body	,
磁性	连接	和	这	老的	身体	,

而且它有时会与旧身体保持数天甚至数月的磁性连接。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [fər'seɪk] .

which	it	is	reluctant	to	forsake	.
哪个	它	是	不情愿的	到	背叛	.

它不愿放弃。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['speʃ(ə)l] ['fækltiz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['trænspɔːrt] [ɪt'self] [frʌm; frəm]

it	has	special	faculties	by	means	of	which	it	can	transport	itself	from
它	有	特别的	学院	经过	方法	的	哪个	它	能	运输	本身	从

[wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [speɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

one	point	of	space	to	another	.
一	观点	的	空间	到	其他	.

它具有特殊的能力，可以通过这种能力将自己从空间中的一个点传送到另一个点。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːses]

Now	for	the	first	time	I	am	able	to	understand	death	as	a	natural	process
现在	为了	这	第一的	时间	我	是	有能力的	到	理解	死亡	作为	一个	自然的	过程

,

,

,

现在我第一次能够理解死亡是一个自然过程。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]

and	to	comprehend	the	individual	existence	of	the	soul	,	its	independence	of
和	到	理解	这	个人	存在	的	这	灵魂	,	它是	独立	的

[ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ʌv; əv][laɪf] ,

the	body	and	of	life	,
这	身体	和	的	生活	,

为了理解灵魂的个体存在，它独立于肉体和生命之外，

[ɪts] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] , [ɪts][sər'vaɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] ['ɑːbviəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

its	personality	,	its	survival	,	and	its	obvious	position	in	the	universe	.
它是	性格	,	它是	生存	,	和	它是	明显的	位置	在	这	宇宙	.

它的个性、它的生存以及它在宇宙中显而易见的地位。

[ðɪs] [sɪn'θetɪk] ['θiːəri] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [hoʊp] , [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt]

This	synthetic	theory	has	prepared	me	,	I	hope	,	to	understand	and	appreciate
这	合成的	理论	有	准备	我	,	我	希望	,	到	理解	和	欣赏

[jʊr; jər] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

your	revelation	.
你的	启示	.

我希望，这一综合理论能够帮助我理解和欣赏你的启示。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [ɪ'vent] [strʌk] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]

But	you	said	that	a	singular	event	struck	you	on	your	entrance	into	the	eternal
但	你	说	那	一个	单数	事件	击	你	在	你的	入口	进入	这	永恒

[laɪf] ;

life	;
生活	;

但你说过，在你进入永生之时，发生了一件特别的事情；

[æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][dɪd] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] ?

at	what	moment	did	that	take	place	?
在	什么	片刻	做过	那	拿	地方	?

那件事发生在什么时刻?

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [deθ] .

The	hour	of	death	.
这	小时	的	死亡	.

死亡时刻。

[læst] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [soʊl] .

Last	impressions	of	the	parting	soul	.
最后的	印象	的	这	离别	灵魂	.

离别灵魂留下的最后印象。

[ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .

Separation	of	the	soul	.
分离	的	这	灵魂	.

灵魂分离。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wel] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈstɔːri] .

Well	**,**	**my**	**dear**	**friend**	**,**	**let**	**me**	**go**	**on**	**with**	**my**	**story**	**.**
出色地	,	我的	亲爱的	朋友	,	让	我	去	在	和	我的	故事	.

好了，我的朋友，让我继续讲我的故事吧。

[ˈmɪdnaɪt] [hæd; həd] [dʒʌst] [strʌk] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɑːnərəs] [bel] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊld] ['taɪmpiːs] ,

Midnight	**had**	**just**	**struck**	**,**	**you**	**will**	**remember**	**,**	**on**	**the**	**sonorous**	**bell**	**of**	**my**	**old**	**timepiece**	**,**
午夜	有	只是	击	,	你	将要	记住	,	在	这	响亮的	钟	的	我的	老的	钟表	,

你或许还记得，午夜的钟声刚刚敲响，我的老式钟表发出了清脆的响声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ʃed] [ɪts] [peɪl] [laɪt] [ɑːn] [maɪ] [ˈdaɪɪŋ] [bed] , [wen] [maɪ] [ˈdɔːtər] ,

and	**the**	**full**	**Moon**	**shed**	**its**	**pale**	**light**	**on**	**my**	**dying**	**bed**	**,**	**when**	**my**	**daughter**	**,**
和	这	满的	月亮	棚	它是	苍白	光	在	我的	垂死	床	,	什么时候	我的	女儿	,

满月的微光洒在我弥留之际的床上，那时我的女儿.....

[maɪ] [ˈgrænsʌn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [frendz] [wɪðˈdruː] [tuː; tə] [teɪk] [-]

my	**grandson**	**,**	**and**	**other**	**friends**	**withdrew**	**to**	**take**	**[**	**12**	**]**
我的	孙子	,	和	其他	朋友们	退出	到	拿	[	-	]

我的孙子和其他朋友退出去[12]

[sʌm; səm] [rest] .

some	**rest**	**.**
一些	休息	.

休息一下。

[juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ,

You	**wished**	**to**	**remain**	**with**	**me**	**,**
你	希望	到	保持	和	我	,

你想留在我身边，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈprɑːmɪst] [maɪ] [ˈdɔːtər] [nɑːt] [tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

and	**you**	**promised**	**my**	**daughter**	**not**	**to**	**leave**	**me**	**till**	**the**	**morning**	**.**
和	你	承诺	我的	女儿	不是	到	离开	我	直到	这	早晨	.

你答应过我女儿，要等到天亮才会离开我。

[aɪ] [wʊd] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ˈtendər] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] ['truːli] ['brʌðərz] .

I	**would**	**thank**	**you**	**for**	**your**	**warm**	**and**	**tender**	**devotion**	**if**	**we**	**were**	**not**	**so**	**truly**	**brothers**	**.**
我	会	感谢	你	为了	你的	温暖的	和	投标	虔诚	如果	我们	是	不是	所以	真的	兄弟	.

如果我们不是亲兄弟，我会感谢你温暖而温柔的关爱。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈloʊn] [əˈbaʊt] [hæf] - [æn; ən] - [ˈaʊər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːr] [ʌv; əv] [naɪt] [wʌz; wəz] [dɪˈklaɪnɪŋ] ,

We	**had**	**been**	**alone**	**about**	**half**	**-**	**an**	**-**	**hour**	**,**	**for**	**the**	**star**	**of**	**night**	**was**	**declining**	**,**
我们	有	到过	独自的	关于	一半	-	一个	-	小时	,	为了	这	星星	的	夜晚	曾是	下降	,

我们独自待了大约半个小时，因为夜空中的星星正在西沉。

[wen] [aɪ] [tʊk] [jʊr; jər] [hænd] [ænd; ənd] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [laɪf] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈbændənd] [maɪ] [iksˈtremitis] .

when	**I**	**took**	**your**	**hand**	**and**	**told**	**you**	**that**	**life**	**had**	**already**	**abandoned**	**my**	**extremities**	**.**
什么时候	我	采取	你的	手	和	讲述	你	那	生活	有	已经	弃	我的	四肢	.

当我握住你的手，告诉你生命已经离我而去时。

[juː; jʊ] [əˈʃʊrd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːmli] [əbˈzəviŋ, ɔb-][maɪ]

You	assured	me	that	it	was	not	so	;	but	I	was	calmly	observing	my
你	保证	我	那	它	曾是	不是	所以	;	但	我	曾是	平静地	观察	我的

[ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [steɪt] ,

physiological	state	,
生理	状态	,

你向我保证并非如此；但我一直在冷静地观察自己的生理状态。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] [briːð] .

and	I	knew	that	in	a	few	moments	I	should	cease	to	breathe	.
和	我	知道	那	在	一个	很少	时刻	我	应该	停止	到	呼吸	.

我知道，再过一会儿我就会停止呼吸。

[juː; jʊ] [muːvd] [ˈdʒentli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈsliːpɪŋ] ,

You	moved	gently	towards	the	room	where	my	children	were	sleeping	,
你	已搬	轻轻地	向	这	房间	在哪里	我的	孩子们	是	睡眠	,

你轻轻地走向我孩子们睡觉的房间，

[bʌt; bət] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [maɪ] [ˈpaʊɚz] [baɪ][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [ˈefərt] [aɪ] [stɑːpt] [juː; jʊ] .

but	concentrating	my	powers	by	an	extreme	effort	I	stopped	you	.
但	集中	我的	权力	经过	一个	极端	努力	我	停止	你	.

但我通过极度努力集中力量，阻止了你。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] , [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ;

Returning	with	tears	in	your	eyes	,	you	said	to	me	,	"	You	are	right	;
返回	和	眼泪	在	你的	眼睛	,	你	说	到	我	,	"	你	是	正确的	;

你含着泪回来对我说："你是对的；

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][jʊr; jər][læst] [wɪʃɪz] ,

you	have	given	them	your	last	wishes	,
你	有	给定	他们	你的	最后的	愿望	,

你已经向他们表达了你的遗愿。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	to	-	morrow	morning	will	be	time	enough	to	send	for	them	.
和	到	-	明天	早晨	将要	是	时间	足够的	到	发送	为了	他们	.

明天早上时间足够派人去接他们。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz][ə; eɪ] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [ðæt] [aɪ] [felt] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈspresɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

"	There	was	in	these	words	a	contradiction	that	I	felt	without	expressing	it	to
"	那里	曾是	在	这些	字	一个	矛盾	那	我	毛毡	没有	表达	它	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

"这些话里有一种矛盾，我虽然没有跟你表达出来，但还是感觉到了。"

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðen] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Do	you	remember	that	then	I	asked	you	to	open	the	window	.
做	你	记住	那	然后	我	问	你	到	打开	这	窗户	.

你还记得吗？当时我让你打开窗户。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [ɪn][ɑːk'toʊbər] ;

It	was	a	beautiful	night	in	October	;
它	曾是	一个	美丽的	夜晚	在	十月	;

那是一个十月的美丽夜晚；

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [bɑːdz] [sʌŋ] [baɪ] ['ɔsiən] .

more	beautiful	than	those	of	the	Scottish	bards	sung	by	Ossian	.
更多的	美丽的	比	那些	的	这	苏格兰	吟游诗人	唱	经过	奥西安	.

比奥西安吟唱的苏格兰吟游诗人的歌谣还要优美。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [dʒʌst]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] , [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

Not	far	from	the	horizon	,	just	level	with	my	eyes	,	I	could	distinguish	the
不是	远的	从	这	地平线	,	只是	等级	和	我的	眼睛	,	我	可以	区分	这

['plaiədi:z] ,

Pleiades	,
昴	,

离地平线不远，与我的视线齐平的地方，我能分辨出昴星团。

[veɪld] [baɪ][mɪst] , [waɪlst] ['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks] ['floʊtɪd] [traɪ'ʌmfəntli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ʌp] .

veiled	by	mist	,	whilst	Castor	and	Pollux	floated	triumphantly	a	little	higher	up	.
含蓄	经过	薄雾	,	而	卡斯托尔	和	波吕克斯	漂浮	凯旋而归	一个	小的	更高	向上	.

笼罩在薄雾之中，而卡斯托尔和波吕克斯则得意洋洋地漂浮在稍高一些的地方。

[ə'bʌv] , ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ʃoʊn] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [-]

Above	,	forming	a	triangle	with	them	,	shone	the	beautiful	[	13	]
多于	,	成型	一个	三角形	和	他们	,	闪耀	这	美丽的	[	-	]

在它们上方，与它们形成一个三角形，闪耀着美丽的[13]

[stɑːr][wɪð; wɪθ]['reɪz][ʌv; əv][goʊld] , [wɪtʃ] , [ɑːn][mæps][ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] , [ɪz] [mɑːrkt] " [kə'pelə] .

star	with	rays	of	gold	,	which	,	on	maps	of	the	zodiac	,	is	marked	"	Capella	.
星星	和	射线	的	金子	,	哪个	,	在	地图	的	这	星座	,	是	标记	"	卡佩拉	.

一颗带有金色光芒的星星，在黄道十二宫图上被标记为“Capella”。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['klɪrli] [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	You	see	how	clearly	I	remember	it	all	.
"	你	看	如何	清楚地	我	记住	它	全部	.

你看，我把一切都记得多么清楚啊。

[wen] [juː; jʊ][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] , ['sliːpɪŋ] ['ʌndər]

When	you	had	opened	the	window	the	perfume	of	the	roses	,	sleeping	under
什么时候	你	有	打开	这	窗户	这	香水	的	这	玫瑰	,	睡眠	在下面

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [naɪt] ,

the	wings	of	night	,
这	翅膀	的	夜晚	,

当你打开窗户，玫瑰的芬芳扑面而来，在夜的羽翼下沉睡。

[ə'sendɪd] ['ʌpwərdz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪlənt]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

ascended	upwards	to	me	and	mingled	with	the	silent	rays	of	the	stars	.
上升	向上	到	我	和	混合	和	这	沉默的	射线	的	这	明星	.

它向我升腾而起，与寂静的星光交融在一起。

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [swiːt] [wɜːr; wər] [ðiːz] [læst] [im'preʃəns] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd]

I	cannot	express	to	you	how	sweet	were	these	last	impressions	that	I	received
我	不能	表达	到	你	如何	甜的	是	这些	最后的	印象	那	我	已收到

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

from	the	Earth	;
从	这	地球	;

我无法向你们表达我从大地那里得到的最后印象有多么美好；

['læŋgwɪdʒ] [feilz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [aɪ] [felt] .

language	fails	me	to	describe	what	I	felt	.
语言	失败	我	到	描述	什么	我	毛毡	.

我无法用语言来形容我的感受。

[ɪn][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][maɪ] [swiːtəst] ['hæpinəs] , [ʌv; əv][maɪ] ['tendə] [lʌv] ,

In	the	hours	of	my	sweetest	happiness	,	of	my	tenderest	love	,
在	这	小时	的	我的	最甜美的	幸福	,	的	我的	最嫩的	爱	,

在我最甜蜜幸福的时刻，在我最温柔的爱意中，

[aɪ] ['nevər] [felt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [soʊ] ['glɔːriəs] [ə; eɪ] [sə'renəti] , [sʌtʃ] ['riːəl] [blɪs] ,

I	never	felt	such	an	intensity	of	joy	,	so	glorious	a	serenity	,	such	real	bliss	,
我	绝不	毛毡	这样的	一个	强度	的	喜悦	,	所以	辉煌	一个	宁静	,	这样的	真实的	极乐	,

我从未感受过如此强烈的喜悦，如此美好的宁静，如此真正的幸福。

[æz; əz][aɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stætɪk] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrfjuːmd] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	I	experienced	then	in	the	ecstatic	enjoyment	of	the	perfumed	breath	of	the
作为	我	经验丰富的	然后	在	这	欣喜若狂	享受	的	这	香	气息	的	这

['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendər] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [stɑːrz] . . . .

flowers	and	the	tender	gleam	of	the	distant	stars	.	.	.	.
花朵	和	这	投标	闪耀	的	这	遥远	明星	.	.	.	.

正如我当时所体验到的，沉浸在花香和远方星光的愉悦之中.....

[wen] [juː; jʊ] [bent] ['oʊvər][ˌem 'iː][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] ,

When	you	bent	over	me	I	seemed	to	return	to	the	outer	world	,
什么时候	你	弯曲	超过	我	我	似乎	到	返回	到	这	外	世界	,

当你俯身靠近我时，我仿佛回到了外面的世界。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [klɑːspt] ['oʊvər][maɪ] [brest] , [maɪ] [saɪt] [ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] ,

and	with	my	hands	clasped	over	my	breast	,	my	sight	and	my	thoughts	,
和	和	我的	双手	紧握	超过	我的	胸部	,	我的	视线	和	我的	想法	,

[juˈnaɪtɪd][ɪn] [prer] ,

united	in	prayer	,
团结的	在	祷告	,

我双手合十放在胸前，我的目光和思绪在祈祷中合而为一。

[təˈgeðər] [tʊk] [flaɪt] ['ɪntuː] [speɪs] .

together	took	flight	into	space	.
一起	采取	航班	进入	空间	.

他们一起飞向太空。

[bɪˈfɔːr] [maɪ] [ɪrz] [kloʊzd] [fɔːr; fər] ['evər] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [frʌm; frəm] [maɪ] [lɪps]

Before	my	ears	closed	for	ever	I	heard	the	last	words	as	they	fell	from	my	lips
前	我的	耳朵	关闭	为了	曾经	我	听到	这	最后的	字	作为	他们	跌倒	从	我的	嘴唇

:

:
:

在我双耳彻底闭合之前，我听到了自己唇间吐出的最后几个字：

" [əˈduː] !

"	Adieu	!
"	再见	!

“再见！”

[maɪ][oʊld] [frend] ,

my	old	friend	,
我的	老的	朋友	,

我的老朋友，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [deθ] [ɪz] ['berɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒənz] [wer] [aɪ] [trʌst] [wiː; wi]

I	feel	that	death	is	bearing	me	away	to	those	unknown	regions	where	I	trust	we
我	感觉	那	死亡	是	轴承	我	离开	到	那些	未知	地区	在哪里	我	相信	我们

[ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [miːt] .

shall	one	day	meet	.
将	一	天	见面	.

我感觉死神正将我带往那些未知的领域，我相信我们终有一天会在那里相遇。

[wen] [ðə; ði] [dɑːn] [ɪˈfeɪsɪz] [ðiːz] [stɑːrz] , ['oʊnli][maɪ]['mɔːrt(ə)l]['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] .

When	the	dawn	effaces	these	stars	,	only	my	mortal	body	will	be	here	.
什么时候	这	黎明	抹去	这些	明星	,	仅有的	我的	凡人	身体	将要	是	这里	.

当黎明将星辰吞噬，唯有我这凡躯将留存。

[rɪˈpiːt] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] [maɪ] [læst] [wɪʃ] :

Repeat	then	to	my	daughter	my	last	wish	:
重复	然后	到	我的	女儿	我的	最后的	希望	:

请把我的遗愿转告给我的女儿：

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['gʊdnəs] .

to	bring	up	her	children	in	the	contemplation	of	the	eternal	goodness	.
到	带来	向上	她	孩子们	在	这	沉思	的	这	永恒	善良	.

让她在对永恒美善的思考中抚养她的孩子。

" [ænd; ənd] [waɪlst] [juː; jʊ] [wept] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nelt] [-]

"	And	whilst	you	wept	,	as	you	knelt	[	14	]
"	和	而	你	哭泣	,	作为	你	跪下	[	-	]

“当你跪下哭泣时[14]

[baɪ] [maɪ] [bed] , [aɪ] ['ædɪd] , " [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [prer] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] ,

by	my	bed	,	I	added	,	"	Recite	the	beautiful	prayer	of	Jesus	,
经过	我的	床	,	我	额外	,	"	背诵	这	美丽的	祷告	的	耶稣	,

我在床边补充道：“背诵耶稣那优美的祷文吧。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , " ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , . . .

"	and	you	began	with	trembling	voice	,	"	Our	Father	,	.	.
"	和	你	开始	和	发抖	嗓音	,	"	我们的	父亲	,	.	.

你开始用颤抖的声音说：“我们在天上的父……”

[fər'gɪv] [ˌjuː 'es] . . .

Forgive	us	.	.	.
原谅	我们	.	.	.

请原谅我们……

['aʊər; ɑːr] ['trespəsiz] , . . .

our	trespasses	,	.	.	.
我们的	擅闯私人领地	,	.	.	.

我们的过犯，……

[æz; əz] [wiː; wi] . . . [fər'gɪv] [ðoʊz] . . .

as	we	.	.	.	forgive	those	.	.	.
作为	我们	.	.	.	原谅	那些	.	.	.

当我们……原谅那些……

[ðæt] . . .

that	.	.	.
那	.	.	.

那。。。

['trespæs] . . .

trespass	.	.	.
侵入	.	.	.

擅闯民宅……

[ə'genst] [ˌjuː 'es] . . . .

against	us	.	.	.	.
反对	我们	.	.	.	.

与我们作对……

" [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [læst] [θɔːts] [ðæt] [pæst] [θruː] [maɪ] [soʊl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	These	were	the	last	thoughts	that	passed	through	my	soul	by	means	of	the
"	这些	是	这	最后的	想法	那	通过了	通过	我的	灵魂	经过	方法	的	这

['sensɪz] ;

senses	;
感官	;

“这些是我通过感官在灵魂深处感受到的最后想法；

[maɪ] [saɪt] [gruː] [dɪm] [æz; əz] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stɑːr] [kə'pelə] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [aɪ] [bɪ'keɪm]

my	sight	grew	dim	as	I	looked	at	the	star	Capella	,	and	immediately	I	became
我的	视线	生长	暗淡	作为	我	看起来	在	这	星星	卡佩拉	,	和	立即地	我	成为

[ʌn'kɑːnʃəs] .

unconscious	.
无意识	.

当我望着五车二星时，我的视线开始模糊，随即失去了意识。

[taɪm] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ]

Time	does	not	exist	outside	the	Earth
时间	做	不是	存在	外部	这	地球

地球之外并不存在时间。

['jɪrz] , [deɪz] , [ænd; ənd] ['aʊərz] [ɑːr; ər] ['kɔnstitjuːtid] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

Years	,	days	,	and	hours	are	constituted	by	the	movements	of	the	Earth	.
年	,	天	,	和	小时	是	构成	经过	这	移动	的	这	地球	.

年、日、时都是由地球的运动构成的。

[ɪn] [speɪs] , [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] ['muːvmənts] [taɪm] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] ; [ɪn'diːd] ,

In	space	,	outside	these	movements	time	does	not	exist	;	indeed	,
在	空间	,	外部	这些	移动	时间	做	不是	存在	;	的确	,

在空间中，在这些运动之外，时间并不存在；事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] .

it	is	impossible	to	have	any	notion	of	time	.
它	是	不可能的	到	有	任何	概念	的	时间	.

时间的概念完全消失了。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] ,

I	think	,	however	,
我	思考	,	然而	,

但我认为，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'kɜːrd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['veri] [deɪ]

that	the	event	I	am	now	going	to	describe	to	you	occurred	on	the	very	day
那	这	事件	我	是	现在	去	到	描述	到	你	发生	在	这	非常	天

[ʌv; əv] [maɪ] [deθ] ,

of	my	death	,
的	我的	死亡	,

我现在要向你们描述的这件事，就发生在我去世的那天。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['prez(ə)ntli] ,

for	,	as	you	will	see	presently	,
为了	,	作为	你	将要	看	目前	,

因为，正如你马上就会看到的，

[maɪ] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] ['berid] [wen] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [maɪ] [soʊl] .

my	body	was	not	yet	buried	when	this	vision	appeared	to	my	soul	.
我的	身体	曾是	不是	然而	埋葬	什么时候	这	想象	出现	到	我的	灵魂	.

我的遗体尚未入土为安，这景象便出现在我的灵魂之中。

[saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hevəns] .

Sight	of	the	soul	in	the	heavens	.
视线	的	这	灵魂	在	这	天	.

灵魂在天堂的景象。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] - , [aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] , [ɪn] - , [ɪn] [maɪ] ['sev(ə)nti] - ['sekənd] [jɪr] ,

As	I	was	born	in	1793	,	I	was	then	,	in	1864	,	in	my	seventy	-	second	year	,
作为	我	曾是	出生	在	-	,	我	曾是	然后	,	在	-	,	在	我的	七十	-	第二	年	,

我出生于1793年，所以到了1864年，我72岁了。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][vɪ'væsəti][ʌv; əv]

so	I	was	not	a	little	surprised	to	find	myself	animated	by	a	vivacity	of
所以	我	曾是	不是	一个	小的	惊讶	到	寻找	我	动画	经过	一个	活泼	的

[maɪnd][æz; əz]['ɑːrd(ə)nt][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

mind	as	ardent	as	in	the	prime	of	my	life	.
头脑	作为	热心	作为	在	这	主要的	的	我的	生活	.

因此，我颇感意外地发现自己依然拥有如同青春年华般旺盛的思维活力。

[aɪ][hæd; həd][noʊ]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɪnkɔːr'pɔːriəl] ;

I	had	no	body	,	and	yet	I	was	not	incorporeal	;
我	有	不	身体	,	和	然而	我	曾是	不是	无形的	;

我没有身体，但我并非无形；

[aɪ] [felt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɔnstitjuːtid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

I	felt	and	saw	that	I	was	constituted	of	a	substance	which	,	however	,
我	毛毡	和	锯	那	我	曾是	构成	的	一个	物质	哪个	,	然而	,

我感觉到并看到我是由一种物质构成的，然而，

[bɔːr] [noʊ][ə'nælədʒi][tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːrm][ʌv; əv] [tə'restriəl] ['bɑːdɪz] .

bore	no	analogy	to	the	material	form	of	terrestrial	bodies	.
钻孔	不	类比	到	这	材料	形式	的	陆地	身体	.

与地球上物体的物质形态没有任何相似之处。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [aɪ] ['trævəst] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['speɪsɪz] ,

I	know	not	how	I	traversed	the	celestial	spaces	,
我	知道	不是	如何	我	穿越	这	天体	空间	,

我不知道我是如何穿越天体的。

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [fɔːrs] [aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [-]

but	by	some	unknown	force	I	soon	found	that	I	was	[	15	]
但	经过	一些	未知	力量	我	很快	成立	那	我	曾是	[	-	]

但不知何故，我很快发现自己[15]

[ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['goʊldən] [sʌn] , [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

approaching	a	magnificent	golden	sun	,	the	splendour	of	which	did	not	,	however	,
接近	一个	壮丽	金的	太阳	,	这	辉煌	的	哪个	做过	不是	,	然而	,

['dæz(ə)l][ˌem 'iː] .

dazzle	me	.
炫	我	.

走向一轮灿烂的金色太阳，然而，它的光芒并没有让我眼花缭乱。

[aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrld] ,

I	perceived	that	it	was	surrounded	by	a	number	of	worlds	,
我	感知	那	它	曾是	包围	经过	一个	数字	的	世界	,

我感觉它被许多世界所包围，

[iːtʃ] [ɪn'veləpt] [ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [rɪŋz] .

each	enveloped	in	one	or	more	rings	.
每个	被包裹	在	一	或者	更多的	戒指	.

每个都被包裹在一个或多个环中。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tɔːrdz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] ,

By	the	same	unconscious	force	I	was	driven	towards	one	of	these	rings	,
经过	这	相同的	无意识	力量	我	曾是	驱动	向	一	的	这些	戒指	,

仿佛受到某种无意识力量的驱使，我走向了其中一个环。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spektɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [laɪt] ,

and	was	a	spectator	of	the	marvellous	phenomena	of	light	,
和	曾是	一个	旁观者	的	这	奇妙	现象	的	光	,

他曾亲眼目睹过奇妙的光之现象。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɑːri] ['speɪsɪz][wɜːr; wər] [krɔːst] ['evriwer] [baɪ] ['reɪnboʊ] ['brɪdʒɪz] .

for	the	starry	spaces	were	crossed	everywhere	by	rainbow	bridges	.
为了	这	繁星	空间	是	交叉	到处	经过	彩虹	桥梁	.

因为星空之间到处都有彩虹桥连接。

[aɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [sʌn] ,

I	lost	sight	of	the	golden	sun	,
我	丢失的	视线	的	这	金的	太阳	,

我看不见那金色的太阳了，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [naɪt] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] [hjuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

and	I	found	myself	in	a	sort	of	night	coloured	with	hues	of	a	thousand
和	我	成立	我	在	一个	种类	的	夜晚	有色	和	色调	的	一个	千

[ʃeɪdz] .

shades	.
色调	.

我发现自己置身于一个色彩斑斓的夜晚，周围环绕着千百种不同的色调。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] [fɑːr] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] ,

The	sight	of	my	soul	far	exceeded	that	of	my	body	,	and	,	to	my	surprise	,
这	视线	的	我的	灵魂	远的	超出	那	的	我的	身体	,	和	,	到	我的	惊喜	,

我灵魂的景象远远超过了我肉体的景象，而且，令我惊讶的是，

[ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][maɪ] [wɪl] .

this	power	of	sight	appeared	to	be	subject	to	my	will	.
这	力量	的	视线	出现	到	是	主题	到	我的	将要	.

这种视觉能力似乎受我意志控制。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪz][soʊ] ['mɑːrvələs] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə]

The	sight	of	the	soul	is	so	marvellous	that	I	must	not	stop	to	-	day	to
这	视线	的	这	灵魂	是	所以	奇妙	那	我	必须	不是	停止	到	-	天	到

[dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

describe	it	.
描述	它	.

灵魂的景象如此奇妙，我今天就不赘述了。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [æz; əz][juː; jʊ] [siː]

Suffice	it	to	say	that	instead	of	seeing	the	stars	in	the	heavens	as	you	see
足够了	它	到	说	那	反而	的	看到	这	明星	在	这	天	作为	你	看

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

them	on	the	Earth	,
他们	在	这	地球	,

简而言之，你看到的星空与你在地球上看到的星空截然不同，

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['klɪrli] [ðə; ði] [wɜːrld] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə]

I	could	distinguish	clearly	the	worlds	revolving	round	each	other	;	and	strange	to
我	可以	区分	清楚地	这	世界	旋转	圆形的	每个	其他	;	和	奇怪的	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

我能清晰地分辨出彼此围绕旋转的两个世界；说来也奇怪，

[wen] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðiːz] [wɜːrld] ,

when	I	desired	to	examine	more	closely	these	worlds	,
什么时候	我	想要的	到	检查	更多的	密切	这些	世界	,

当我想要更仔细地研究这些世界时，

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][maɪ]

and	to	avoid	the	brilliance	of	the	central	sun	,	it	disappeared	from	my
和	到	避免	这	辉煌	的	这	中央	太阳	,	它	消失	从	我的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

为了避开中央太阳的耀眼光芒，它从我的视线中消失了。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][əb'zəviŋ, ɔb-] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]

and	left	me	under	the	most	favourable	conditions	for	observing	any	one	of
和	左边	我	在下面	这	最多	有利	状况	为了	观察	任何	一	的

[ðem; ðəm][aɪ] [wɪʃt] . [[wʌn]] ['fɜːrðər] , [-]

them	I	wished	.	[	1	]	Further	,	[	16	]
他们	我	希望	.	[	1	]	更远	,	[	-	]

并为我创造了最有利的条件，使我能够观察我希望观察的任何一种情况。[1] 此外，[16]

[wen] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][wʌn] [pər'tɪkjələr] [wɜːrld] , [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪts]

when	my	attention	was	concentrated	on	one	particular	world	,	I	could	distinguish	its
什么时候	我的	注意力	曾是	集中	在	一	特别的	世界	,	我	可以	区分	它是

['kɑːntənənts][ænd; ənd][ɪts] ['siːz] ,

continents	and	its	seas	,
各大洲	和	它是	海域	,

当我的注意力集中在某个特定的世界时，我能分辨出它的大陆和海洋。

[ɪts] [klaʊdz] [ænd; ənd][ɪts] ['rɪvəz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['lɑːrdʒər] ,

its	clouds	and	its	rivers	,	although	they	did	not	appear	to	become	larger	,
它是	云	和	它是	河流	,	虽然	他们	做过	不是	出现	到	变得	更大的	,

它的云层和河流，虽然看起来并没有变大，

[æz; əz]['ɑːbdʒekts] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [duː] .

as	objects	seen	through	a	telescope	do	.
作为	对象	已见	通过	一个	望远镜	做	.

就像通过望远镜看到的物体一样。

[aɪ] [sɔː] ['eni] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [fɪkst] [maɪ] [saɪt] [ə'pɑːn] ,

I	saw	any	special	thing	that	I	fixed	my	sight	upon	,
我	锯	任何	特别的	事物	那	我	固定的	我的	视线	之上	,

我只要将目光锁定在某件特别的东西上，就会看到它。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [ɔːr][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]

such	as	a	town	or	a	tract	of	country	,	with	perfect	clearness	and
这样的	作为	一个	镇	或者	一个	通道	的	国家	,	和	完美的	清晰度	和

[dɪ'stɪŋktnəs] .

distinctness	.
明显	.

例如城镇或乡村地区，清晰明了，一目了然。

[ðə; ði] [soʊl] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːdi] .

The	soul	clothed	in	a	new	body	.
这	灵魂	穿着衣服	在	一个	新的	身体	.

灵魂披上了新的躯体。

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [rɪŋd] [wɜːrld][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts]

When	I	reached	this	ringed	world	I	found	myself	clothed	in	a	form	like	that	of	its
什么时候	我	达到	这	环状	世界	我	成立	我	穿着衣服	在	一个	形式	喜欢	那	的	它是

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

当我到达这个环状世界时，我发现自己穿上了和这里居民一样的服装。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [maɪ] [soʊl] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [tuː; tə] [ɪtˈself] [ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt] [ˈætəmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
It **appeared** **that** **my** **soul** **had** **attracted** **to** **itself** **the** **constituent** **atoms** **of** **a**
它 出现 那 我的 灵魂 有 吸引 到 本身 这 组分 原子 的 一个
[nuː] [ˈbɑːdi] .
new **body** **.**
新的 身体 .

我的灵魂似乎吸引了构成新身体的原子。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈbɑːdɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈmɑːləˌkjuːlz] [wɪtʃ] [duː] [nɑːt] [tʌtʃ] [wʌn]
Living **bodies** **on** **the** **Earth** **are** **composed** **of** **molecules** **which** **do** **not** **touch** **one**
活的 身体 在 这 地球 是 由 的 分子 哪个 做 不是 触碰 一
[əˈnʌðər] ,
another **,**
其他 ,

地球上的生物体是由互不接触的分子构成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈnuːd] [baɪ] [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] , [baɪ] [nuˈtrɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [baɪ]
and **which** **are** **constantly** **renewed** **by** **respiration** **,** **by** **nutrition** **,** **and** **by**
和 哪个 是 不断地 更新 经过 呼吸 , 经过 营养 , 和 经过
[əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] .
assimilation **.**
同化 .

它们通过呼吸作用、营养吸收和同化作用不断更新。

[ðə; ði] [ˈenvələʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [fɔːrmd] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ɪn] [ðæt] [fɑːr] - [ɔːf] [wɜːrld] .
The **envelope** **of** **the** **soul** **is** **formed** **more** **quickly** **in** **that** **far** **-** **off** **world** **.**
这 信封 的 这 灵魂 是 形成 更多的 迅速地 在 那 远的 - 离开 世界 .

在那个遥远的世界里，灵魂的外壳形成得更快。

[aɪ] [felt] [maɪˈself] [mɔːr] [əˈlaɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈbiːɪŋs] [huːz] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd] [ˈsɔrəuz]
I **felt** **myself** **more** **alive** **than** **the** **supernatural** **beings** **whose** **passions** **and** **sorrows**
我 毛毡 我 更多的 活 比 这 超自然 生物 谁 激情 和 悲伤
[ˈdænti] [ˈselɪbreɪts] .
Dante **celebrates** **.**
但丁 庆祝 .

我感觉自己比但丁歌颂的那些超自然生物的激情与悲伤更加鲜活。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfækltiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈveri] [fɑːr] .
One **of** **the** **special** **faculties** **of** **this** **new** **world** **is** **that** **of** **seeing** **very** **far** **.**
一 的 这 特别的 学院 的 这 新的 世界 是 那 的 看到 非常 远的 .

这个新世界的特殊能力之一就是能够看得非常远。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[bʌt; bət] [ˈpɑːrd(ə)n] [ə; eɪ] [ˈrɑːðər] [ˈsɪmp(ə)l] [rɪˈmɑːrk] .
But **pardon** **a** **rather** **simple** **remark** **.**
但 赦免 一个 相当 简单的 评论 .

但请允许我简单说一句。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɔːr] [pˈlænɪts] [ðæt] [rɪˈvɑːlv] [raʊnd] [iːtʃ] [stɑːr] [mʌst; məst] [ˈmɪŋg(ə)l]
Is **it** **not** **likely** **that** **the** **worlds** **or** **planets** **that** **revolve** **round** **each** **star** **must** **mingle**
是 它 不是 可能 那 这 世界 或者 行星 那 围绕 圆形的 每个 星星 必须 交融
[ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [vjuː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈsentrəl] [sʌn] ;
in **a** **distant** **view** **with** **their** **central** **sun** **;**
在 一个 遥远 看法 和 他们的 中央 太阳 ;

围绕每颗恒星运转的行星或天体，从远处看，难道不会与它们所在的恒星混杂在一起吗?

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] [sʌn] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [p'lænɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	instance	,	when	you	see	our	Sun	from	afar	with	the	planets	of	his
为了	实例	, 什么时候	你	看	我们的	太阳	从	远方	和	这	行星	的	他的

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

例如，当你从远处看到我们的太阳以及它所属星系的行星时，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [-]

is	it	possible	[	17	]
是	它	可能的	[	-	]

有可能吗[17]

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ?

for	you	to	distinguish	our	Earth	amongst	them	?
为了	你	到	区分	我们的	地球	在	他们	?

你凭什么能把我们的地球从它们之中区分开来?

[ðə; ði] [soʊlz] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

The	soul's	powers	of	vision	.
这	灵魂的	权力	的	想象	.

灵魂的洞察力。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt] [ɔːl]

You	have	raised	the	single	geometrical	objection	which	seems	to	contradict	all
你	有	提高	这	单身的	几何	异议	哪个	似乎	到	顶撞	全部

['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] .

previous	experience	.
以前的	经验	.

你提出的唯一一个几何学上的异议似乎与之前的所有经验相矛盾。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ɑːr; ər] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [sʌnz] ,

In	point	of	fact	,	at	a	certain	distance	the	planets	are	absorbed	in	their	suns	,
在	观点	的	事实	,	在	一个	肯定	距离	这	行星	是	吸收	在	他们的	太阳	,

事实上，行星在一定距离后会被它们的恒星所吞噬。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tə'restriəl] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	our	terrestrial	eyes	would	have	difficulty	in	distinguishing	them	.
和	我们的	陆地	眼睛	会	有	困难	在	区别	他们	.

我们地球上的眼睛很难分辨它们。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [frʌm; frəm]['sætɜːrn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

You	know	that	from	Saturn	the	Earth	is	invisible	.
你	知道	那	从	土星	这	地球	是	无形的	.

你知道从土星上看不到地球。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'skrepənsi] [ɜˈaɪzɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	you	must	remember	that	this	discrepancy	arises	as	much	from	the
但	你	必须	记住	那	这	差异	出现	作为	很多	从	这

[ˌɪmpər'fekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saɪt] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kriːs]

imperfection	of	our	sight	as	from	the	geometrical	law	of	the	decrease
缺陷	的	我们的	视线	作为	从	这	几何	法律	的	这	减少

[ʌv; əv]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] .

of	surfaces	.
的	表面	.

但你必须记住，这种差异既源于我们视觉的不完美，也源于表面减小的几何规律。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst]['lændɪd] ,

Now	,	in	the	world	on	which	I	had	just	landed	,
现在	,	在	这	世界	在	哪个	我	有	只是	登陆	,

现在，在我刚刚踏上的这个世界里，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'kɑːnɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][groʊs][fɔːrm] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [bɪ'loʊ] ,

the	inhabitants	are	not	incarnated	in	a	gross	form	,	as	we	are	here	below	,
这	居民	是	不是	化身	在	一个	总的	形式	,	作为	我们	是	这里	以下	,

居民们并非以我们此刻身处的这种粗俗形态存在，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [friː] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['emɪnəntli] ['paʊərf(ə)l] ['fækltiz] [ʌv; əv]

but	are	free	beings	,	and	endowed	with	eminently	powerful	faculties	of
但	是	自由的	生物	,	和	捐赠	和	非常	强大的	学院	的

[pər'sepʃ(ə)n] .

perception	.
洞察力	.

但它们是自由的生命，并且拥有极其强大的感知能力。

[ðeɪ] [kæn; kən] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , ['aɪsəleɪt][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

They	can	,	as	I	have	told	you	,	isolate	the	source	of	light	from	the
他们	能	,	作为	我	有	讲述	你	,	隔离	这	来源	的	光	从	这

['ɑːbdʒekt] ['laɪtɪd] ,

object	lighted	,
目的	照明	,

正如我之前所说，它们可以将光源与被照射物体隔离开来。

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

and	,	moreover	,
和	,	而且	,

而且，

[ðeɪ] [kæn; kən] [pər'siːv] [dɪ'stɪŋktli] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli]

they	can	perceive	distinctly	details	which	at	that	distance	would	be	absolutely
他们	能	感知	明显地	细节	哪个	在	那	距离	会	是	绝对地

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dwelɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .

hidden	from	the	eyes	of	those	dwelling	upon	this	Earth	.
隐	从	这	眼睛	的	那些	住宅	之上	这	地球	.

在那个距离，地球上的人们是完全看不到的细节，而他们却能清晰地感知到这些细节。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[duː] [ðeɪ] [meɪk] [juːz] , [ðen] , [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [suː'pɪriər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['teliskəups] ?

Do	they	make	use	,	then	,	of	instruments	superior	to	our	telescopes	?
做	他们	制作	使用	,	然后	,	的	仪器	优越的	到	我们的	望远镜	?

那么，他们是否使用了比我们的望远镜更先进的仪器呢?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wel] , [ɪf] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðɪs] ['mɑːrvələs] ['fæk(ə)lti] ,

Well	,	if	,	in	order	to	realise	this	marvellous	faculty	,
出色地	,	如果	,	在	命令	到	意识到	这	奇妙	学院	,

嗯，如果为了发挥这种奇妙的能力，

[juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [sʌtʃ] ['ɪnstrʊmənts] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ] ,
you find it easier to suppose that they possess such instruments , you may do so ,
你 寻找 它 更轻松 到 认为 那 他们 具有 这样的 仪器 , 你 可能 做 所以 ,
[ɪn] ['θiːəri] .
in theory .
在 理论 .

如果你觉得假设他们拥有这样的工具更容易些，那么理论上你可以这么做。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [wɪtʃ] , [baɪ] [-]
Imagine a telescope which , by [18]
想象 一个 望远镜 哪个 , 经过 [-]

想象一架望远镜，通过[18]

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lensiz][ænd; ənd][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['daɪəfræmz] , [brɪŋz] [nɪr] [ɪn]
a succession of lenses and an arrangement of diaphragms , brings near in
一个 演替 的 镜头 和 一个 安排 的 隔膜 , 带来 靠近 在
[sək'seʃ(ə)n] [ðiːz] ['dɪstənt] [wɜːrld] ,
succession these distant worlds ,
演替 这些 遥远 世界 ,

一系列透镜和光圈的组合，将这些遥远的世界依次拉近。

[ænd; ənd]['aisəleits] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['seprətli] .
and isolates each one in the field of view in order to study it separately .
和 分离株 每个 一 在 这 场地 的 看法 在 命令 到 学习 它 分别地 .

并将视野中的每个物体隔离出来，以便分别进行研究。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sens] [baɪ]
I should also inform you that these beings are endowed with a special sense by
我 应该 还 通知 你 那 这些 生物 是 捐赠 和 一个 特别的 感觉 经过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['regjuleɪt] [æt; ət] [wɪl] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɑːrvələs] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]
which they can regulate at will the powers of their marvellous organs of
哪个 他们 能 调节 在 将要 这 权力 的 他们的 奇妙 器官 的
[saɪt] .
sight .
视线 .

我还应该告诉你们，这些生物拥有一种特殊的感知能力，可以随意调节他们奇妙的视觉器官的力量。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɜːrðər] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv]
And you must further understand that this power and this regulation of
和 你 必须 更远 理解 那 这 力量 和 这 规定 的
['vɪʒ(ə)n][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] [ðoʊz] [wɜːrld] ,
vision are natural in those worlds ,
想象 是 自然的 在 那些 世界 ,

你还必须明白，这种力量和这种视觉调节在那些世界里是自然而然的。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .
and not supernatural .
和 不是 超自然 .

并非超自然现象。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fækltiz] [pə'zest] [baɪ] [ðiːz] ['ʌltrə] - [tə'restriəl] ['biːɪŋs] ,
In order to conceive of the faculties possessed by these ultra - terrestrial beings ,
在 命令 到 构想 的 这 学院 拥有 经过 这些 极端主义者 - 陆地 生物 ,

为了理解这些超地球生物所拥有的能力，

[rɪ'flekt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'pɑːn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ɪnsekts] — [ʌv; əv] [ðoʊz] , [fɔːr; fər]
reflect for a moment upon the eyes of some insects — of those , for
反映 为了 一个 片刻 之上 这 眼睛 的 一些 昆虫 — 的 那些 , 为了
['ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

请花点时间思考一下某些昆虫的眼睛——例如，那些.....

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn] , [tuː; tə] ['leŋθən] [aʊt] ,

which	have	the	power	to	draw	in	,	to	lengthen	out	,
哪个	有	这	力量	到	画	在	,	到	加长	出去	,

它们具有吸收、拉长等能力，

[ɔːr][tuː; tə]['flæt(ə)n][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [lenz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['mægnɪfaɪ][ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz]

or	to	flatten	the	crystalline	lens	so	as	to	make	it	magnify	in	different	degrees
或者	到	压平	这	结晶体	镜片	所以	作为	到	制作	它	放大	在	不同的	学位

;

;

;

或者将晶状体压平，使其具有不同程度的放大能力；

[ɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [aɪz]

or	of	those	which	can	concentrate	on	the	field	of	view	a	multitude	of	eyes
或者	的	那些	哪个	能	集中	在	这	场地	的	看法	一个	民众	的	眼睛

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['ɑːbdʒekt] .

in	order	to	bring	them	to	bear	upon	the	desired	object	.
在	命令	到	带来	他们	到	熊	之上	这	想要的	目的	.

或者说，那些能够将众多眼睛的视线集中到视野中，以便将它们集中到所需物体上的设备。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[jes] , [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

Yes	,	I	can	imagine	it	to	be	possible	.
是的	,	我	能	想象	它	到	是	可能的	.

是的，我觉得这有可能发生。

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Then	you	are	able	to	see	the	Earth	,
然后	你	是	有能力的	到	看	这	地球	,

然后你就能看到地球了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	to	distinguish	from	above	even	the	towns	and	villages	of	our
和	到	区分	从	多于	甚至	这	城镇	和	村庄	的	我们的

['loʊər] [wɜːrld] ?

lower	world	?
降低	世界	?

甚至要将我们下层世界的城镇和乡村与上层世界区分开来吗?

['luːmɪn] [ɑːn][ə; eɪ][stɑːr][wɜːrld] .

Lumen	on	a	star	world	.
流明	在	一个	星星	世界	.

星空中的流明。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[let] [ˌem 'iː] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .

Let	me	proceed	with	my	description	.
让	我	继续	和	我的	描述	.

让我继续描述。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] [wɜːrld] ,

I	found	myself	then	upon	the	ring	-	shaped	world	,
我	成立	我	然后	之上	这	戒指	-	形状	世界	,

我发现自己置身于一个环形世界之中。

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪz] [greɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ˈhʌndrəd] [wɜːrld] [laɪk]

the	size	of	which	I	told	you	is	great	enough	to	make	two	hundred	worlds	like
这	尺寸	的	哪个	我	讲述	你	是	伟大的	足够的	到	制作	二	百	世界	喜欢

[jɔːrz] .

yours	.
你的	.

我之前跟你说过，它的体积足够大，可以造出两百个像你所在的世界一样的世界。

[ðə; ði] [-]

The	[	19	]
这	[	-	]

[19]

[ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [stʊd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ˈwoʊv(ə)n] [ˈɪntuː] [ɑːrˈbɔːriəl] [ˈpæləs] .

mountain	on	which	I	stood	was	covered	with	trees	woven	into	arboreal	palaces	.
山	在	哪个	我	站立	曾是	涵盖	和	树木	编织	进入	树栖的	宫殿	.

我所站立的山峰上树木繁茂，宛如一座座树宫。

[ðiːz] [ˈferi] - [laɪk] [ˈʃætəuz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈiːðər] [tuː; tə] [groʊ] [ˈnætʃ(ə)rəli] ,

These	fairy	-	like	chateaux	seemed	to	me	either	to	grow	naturally	,
这些	仙女	-	喜欢	城堡	似乎	到	我	任何一个	到	生长	自然	,

这些宛如仙境般的城堡在我看来要么是自然生长出来的，要么就是……

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈskɪlfl] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [tɔːl]

or	else	to	be	produced	by	a	skilful	arrangement	of	branches	and	of	tall
或者	别的	到	是	生产	经过	一个	熟练	安排	的	分支	和	的	高的

[ˈflaʊərɪŋ] [plænts] .

flowering	plants	.
开花	植物	.

或者通过巧妙地安排枝条和高大的开花植物来形成。

[ðə; ði] [taʊn] , [wer] [aɪ] [ˈentərd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz] [ˈθɪkli] [ˈpiːpld] ,

The	town	,	where	I	entered	it	,	was	thickly	peopled	,
这	镇	,	在哪里	我	进入	它	,	曾是	浓密	人	,

我进入的那个小镇人口稠密。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [oʊld] [men] ,

and	on	the	summit	of	the	mountain	I	noticed	a	group	of	old	men	,
和	在	这	首脑	的	这	山	我	注意到	一个	团体	的	老的	男人	,

在山顶上，我注意到一群老人。

[ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,

twenty	or	thirty	in	number	,
二十	或者	三十	在	数字	,

二三十人，

[huː] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

who	were	looking	with	the	most	fixed	and	anxious	attention	at	a	beautiful
WHO	是	寻找	和	这	最多	固定的	和	焦虑的	注意力	在	一个	美丽的

[stɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːltər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] .

star	in	the	southern	constellation	of	the	Altar	on	the	confines	of	the	Milky	Way	.
星星	在	这	南部	星座	的	这	坛	在	这	限制	的	这	乳白色	方式	.

他们全神贯注、焦急地注视着银河系边缘南天星座中的一颗美丽的星星。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [əbˈzɜːrv] [maɪ] [əˈraɪv(ə)l] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,

They	did	not	observe	my	arrival	amongst	them	,
他们	做过	不是	观察	我的	到达	在	他们	,

他们没有注意到我的到来。

[soʊ] [əbˈzɔːrbd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn] [əbˈzəviŋ, ɔb-] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðɪs] [stɑːr] ,

so	absorbed	were	they	in	observing	and	examining	this	star	,
所以	吸收	是	他们	在	观察	和	检查	这	星星	,

他们全神贯注地观察和研究这颗恒星，

[ɔːr][pərˈhæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['sɪstəm] .

or	perhaps	one	of	the	worlds	belonging	to	its	system	.
或者	也许	一	的	这	世界	属于	到	它是	系统	.

或许是它所属星系中的某个世界。

['luːmɪn] [ləːnz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .

Lumen	learns	the	language	of	spirits	.
流明	学习	这	语言	的	烈酒	.

卢门学会了精灵的语言。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪˈself] , [aɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] , [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪr] ,

As	for	myself	,	I	became	aware	,	on	arriving	in	this	atmosphere	,
作为	为了	我	,	我	成为	意识到的	,	在	抵达	在	这	气氛	,

至于我自己，当我置身于这种氛围中时，我意识到……

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] ,

that	I	was	clothed	in	a	body	resembling	that	of	its	inhabitants	,
那	我	曾是	穿着衣服	在	一个	身体	类似	那	的	它是	居民	,

我穿上了与当地居民相似的躯体，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [stɪl] ['greɪtər] [sərˈpraɪz] [aɪ] [hɜːrd] [ðiːz] [oʊld][men] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] —

and	to	my	still	greater	surprise	I	heard	these	old	men	speaking	of	the	Earth	—
和	到	我的	仍然	更大的	惊喜	我	听到	这些	老的	男人	请讲	的	这	地球	—

[jes] ,

yes	,
是的	,

更令我惊讶的是，我听到这些老人在谈论地球——是的，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðæt] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]['spɪrɪt] - ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['biːɪŋs] [ˌkɑːmprɪˈhend] [frʌm; frəm]

of	the	Earth	in	that	universal	spirit	-	language	which	all	beings	comprehend	from
的	这	地球	在	那	普遍的	精神	-	语言	哪个	全部	生物	理解	从

[ðə; ði] ['serəfɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	seraphim	to	the	trees	of	the	forest	.
这	炽天使	到	这	树木	的	这	森林	.

用那种所有生命，从炽天使到森林里的树木，都能理解的普遍精神语言来描述地球。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][əˈbaʊt] [fræns] .

And	not	only	were	they	talking	about	the	Earth	,	but	about	France	.
和	不是	仅有的	是	他们	说	关于	这	地球	,	但	关于	法国	.

他们不仅在谈论地球，还在谈论法国。

" [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['liːg(ə)l] ['mæsəkər] ? " [ðeɪ] [sed] .

"	What	can	be	the	meaning	of	these	legal	massacres	?	"	they	said	.
"	什么	能	是	这	意义	的	这些	合法的	大屠杀	?	"	他们	说	.

“这些合法的大屠杀究竟意味着什么？”他们问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [bruːt] [fɔːrs] [reɪn] [suˈpriːm] [ðer; ðər] ?

"	Is	it	possible	that	brute	force	reigns	supreme	there	?
"	是	它	可能的	那	蛮力	力量	统治	最高	那里	?

“难道那里蛮力才是王道吗？”

[wɪl] ['sɪv(ə)l][wɔːr] ['desɪmeɪt] [-]

Will	civil	war	decimate	[	20	]
将要	民用	战争	消灭	[	-	]

内战会造成毁灭性打击吗？[20]

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [blʌd] [rʌn] [ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ,

these	people	,	and	will	rivers	of	blood	run	in	this	capital	,
这些	人们	,	和	将要	河流	的	血	跑步	在	这	首都	,

这些人，以及这座首都将会血流成河吗？

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][soʊ] [geɪ] ?

at	one	time	so	magnificent	and	so	gay	?
在	一	时间	所以	壮丽	和	所以	同性恋	?

曾经如此辉煌，如此欢乐?

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

"	I	could	not	follow	the	drift	of	this	speech	,
"	我	可以	不是	跟随	这	漂移	的	这	演讲	,

我没能理解这篇演讲的思路，

[aɪ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

I	who	had	just	come	from	the	Earth	with	the	swiftness	of	thought	,
我	WHO	有	只是	来	从	这	地球	和	这	速度	的	想法	,

我，以迅疾的思绪从地球而来，

[ænd; ənd] [huː] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [hæd; həd] [briːðd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['træŋkwɪl][ænd; ənd]

and	who	but	yesterday	had	breathed	in	the	heart	of	this	tranquil	and
和	WHO	但	昨天	有	呼吸	在	这	心	的	这	宁静	和

['piːsf(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

peaceful	capital	.
和平	首都	.

昨天，谁还曾呼吸过这座宁静祥和的首都的空气?

[aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] , ['fɪksɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːr] ,

I	joined	the	group	,	fixing	my	eyes	,	as	they	did	,	on	the	beautiful	star	,
我	加入	这	团体	,	定影	我的	眼睛	,	作为	他们	做过	,	在	这	美丽的	星星	,

我加入他们，像他们一样，将目光投向那颗美丽的星星。

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

and	I	tried	at	the	same	time	to	understand	what	they	were	talking	about	.
和	我	尝试	在	这	相同的	时间	到	理解	什么	他们	是	说	关于	.

与此同时，我也努力去理解他们在谈论什么。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːr][ə; eɪ] [peɪl] - [bluː] [sfɪr] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Presently	I	saw	to	the	left	of	the	star	a	pale	-	blue	sphere	—	that	was	the
目前	我	锯	到	这	左边	的	这	星星	一个	苍白	-	蓝色的	领域	—	那	曾是	这

[ɜːrθ] .

Earth	.
地球	.

这时，我看到星星的左边有一个淡蓝色的球体——那就是地球。

[ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

The	Solar	System	in	the	heavens	.
这	太阳的	系统	在	这	天	.

天上的太阳系。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] , [maɪ] [frend] , [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['pærədɑːks] ,

You	are	aware	,	my	friend	,	that	,	notwithstanding	the	apparent	paradox	,
你	是	意识到的	,	我的	朋友	,	那	,	虽然	这	明显	悖论	,

朋友，你应该明白，尽管这看似矛盾，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][stɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz][aɪ] [ri'maindid] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .

the	Earth	is	really	a	star	in	the	sky	,	as	I	reminded	you	just	now	.
这	地球	是	真的	一个	星星	在	这	天空	,	作为	我	提醒	你	只是	现在	.

正如我刚才提醒你的，地球其实是天空中的一颗星星。

[siːn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [kəm'pærətɪvli] [nɪr] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪstəm] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz]

Seen	from	one	of	the	stars	comparatively	near	to	your	system	,	it	appears
已见	从	一	的	这	明星	比较	靠近	到	你的	系统	,	它	出现

[tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] ,

to	the	spiritual	sight	,
到	这	精神	视线	,

从距离你所在星系相对较近的恒星上看，它在灵性视觉中呈现出这样的形态：

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,

of	which	I	have	told	you	,
的	哪个	我	有	讲述	你	,

我已经告诉过你们了，

[laɪk] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][stɑːrz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [eɪt] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːrld] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,

like	a	family	of	stars	composed	of	eight	principal	worlds	crowding	round	the	Sun	,
喜欢	一个	家庭	的	明星	由	的	八	主要的	世界	拥挤	圆形的	这	太阳	,

就像一个由八个主要行星组成的恒星家族围绕着太阳一样，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪt'self] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːr] .

which	is	itself	reduced	to	a	star	.
哪个	是	本身	减少	到	一个	星星	.

它本身又简化成了一颗恒星。

['dʒuːpɪtər][ænd; ənd]['sætɜːrn][fɜːrst] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [saɪz] ;

Jupiter	and	Saturn	first	arrest	the	attention	,	because	of	their	great	size	;
木星	和	土星	第一的	逮捕	这	注意力	,	因为	的	他们的	伟大的	尺寸	;

木星和土星由于体积巨大，首先吸引了人们的注意力；

[ðen] [wʌn] ['noʊtɪsɪz]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs][ænd; ənd]['neptjuːnˌ'neptuːn] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [kwaɪt] [nɪr]

then	one	notices	Uranus	and	Neptune	,	and	at	length	,	quite	near
然后	一	通知	天王星	和	海王星	,	和	在	长度	,	相当	靠近

[tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] - [stɑːr] ,

to	the	Sun	-	star	,
到	这	太阳	-	星星	,

然后人们会注意到天王星和海王星，最后，它们离太阳非常近。

[mɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Mars	and	the	Earth	.
火星	和	这	地球	.

火星和地球。

['viːnəs] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .

Venus	is	very	difficult	to	make	out	.
金星	是	非常	难的	到	制作	出去	.

金星很难辨认。

['mɜːrkjəri] [rɪ'meɪnz] [ɪn'vɪzəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [tuː] [greɪt] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

Mercury	remains	invisible	because	of	its	too	great	proximity	to	the	Sun	.
汞	遗迹	无形的	因为	的	它是	也	伟大的	邻近	到	这	太阳	.

由于水星距离太阳太近，所以我们无法看到它。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænəteri] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] . [-]

Such	is	the	appearance	of	the	planetary	system	in	the	heavens	.	[	21	]
这样的	是	这	外貌	的	这	行星	系统	在	这	天	.	[	-	]

这就是天体系统中行星系统的样子。[21]

[ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] .

The	Earth	as	seen	from	the	heavens	.
这	地球	作为	已见	从	这	天	.

从天上看到的地球。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tə'restriəl] [sfɪr] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

My	attention	was	fixed	exclusively	on	the	little	terrestrial	sphere	by	the	side	of
我的	注意力	曾是	固定的	只	在	这	小的	陆地	领域	经过	这	边	的

[wɪtʃ] [aɪ] [pər'siːvd] [ðə; ði] [muːn] .

which	I	perceived	the	Moon	.
哪个	我	感知	这	月亮	.

我的注意力完全集中在那颗小小的地球球体上，我从它的一侧看到了月亮。

[aɪ] [suːn] [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈtraɪæŋg(ə)l][ʌv; əv][ˈæfrɪkə]

I	soon	remarked	the	white	snow	of	the	North	Pole	,	the	yellow	triangle	of	Africa
我	很快	评论	这	白色的	雪	的	这	北	极	,	这	黄色的	三角形	的	非洲

,

,

,

我很快注意到北极的皑皑白雪和非洲的黄色三角地带。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .

and	the	outlines	of	the	Ocean	.
和	这	概述	的	这	海洋	.

以及海洋的轮廓。

[waɪlst] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈplænɪt] , [ðə; ði] [sʌn] - [stɑːr] [bɪˈkeɪm]

Whilst	my	attention	was	concentrated	on	our	planet	,	the	Sun	-	star	became
而	我的	注意力	曾是	集中	在	我们的	行星	,	这	太阳	-	星星	成为

[iˈklipst] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] .

eclipsed	before	my	eyes	.
日食	前	我的	眼睛	.

当我的注意力集中在我们的星球上时，太阳在我眼前被遮蔽了。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈspænz] [ʌv; əv] [ˈæʒər] ,

Then	I	was	able	to	distinguish	,	in	the	midst	of	an	expanse	of	azure	,
然后	我	曾是	有能力的	到	区分	,	在	这	中间	的	一个	广阔	的	蔚蓝	,

然后，在一片蔚蓝之中，我分辨出了……

[ə; eɪ] [braʊn] [kleft] [ɔːr] [ˈhɑːloʊ] ,

a	brown	cleft	or	hollow	,
一个	棕色的	裂	或者	空洞的	,

棕色的裂缝或凹陷，

[ænd; ənd] [pərˈsʊ] [maɪ] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [aɪ] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [kleft] .

and	pursuing	my	investigations	I	discovered	a	town	in	the	midst	of	this	cleft	.
和	追求	我的	调查	我	发现	一个	镇	在	这	中间	的	这	裂	.

经过一番调查，我发现这条裂缝中间竟然有一个小镇。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈrekəgnaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [ˈhɑːloʊ] [wʌz; wəz] [fræns] ,

I	had	no	difficulty	in	recognising	that	this	continental	hollow	was	France	,
我	有	不	困难	在	识别	那	这	大陆	空洞的	曾是	法国	,

我毫不费力地就认出这片大陆洼地是法国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ˈpærɪs] .

and	that	the	town	was	Paris	.
和	那	这	镇	曾是	巴黎	.

而那个城镇就是巴黎。

[ðə; ði][fɜːrst][saɪn][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈrɪbən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,

The	first	sign	by	which	I	recognised	it	was	the	silver	ribbon	of	the	Seine	,
这	第一的	符号	经过	哪个	我	已确认	它	曾是	这	银	丝带	的	这	罾	,

我认出它的第一个标志是塞纳河上那条银色的丝带。

[ðæt] [dɪˈskraɪbz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈgreɪsf(ə)l] [kɒnvəˈluːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [taʊn] .

that	describes	so	many	graceful	convolutions	to	the	west	of	the	great	town	.
那	描述	所以	许多	优美	卷积	到	这	西方	的	这	伟大的	镇	.

它描绘了这座大城市西部的许多优美蜿蜒的山路。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪ] [nuː] [ˈɑːptɪk(ə)l] [ˈɔrgənz] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

By	the	use	of	my	new	optical	organs	I	could	see	it	in	detail	.
经过	这	使用	的	我的	新的	光学的	器官	我	可以	看	它	在	细节	.

借助我的新光学器官，我可以清楚地看到它。

[æt; ət][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtʃ]

At	the	eastern	side	of	the	city	I	saw	the	nave	and	towers	of	Notre
在	这	东	边	的	这	城市	我	锯	这	中殿	和	塔楼	的	圣母

[deɪm] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lætn] [krɔ:s] .

Dame	in	the	form	of	a	Latin	cross	.
贵妇人	在	这	形式	的	一个	拉丁	叉	.

在城市的东侧，我看到了巴黎圣母院的中殿和塔楼，它们呈拉丁十字形。

[ðə; ði] ['bʊləva:rd] [wu:nd] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .

The	Boulevards	wound	round	the	north	.
这	林荫大道	伤口	圆形的	这	北	.

林荫大道蜿蜒向北。

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:rg] [ænd; ənd][ðə; ði]

To	the	south	I	recognised	the	gardens	of	the	Luxembourg	and	the
到	这	南	我	已确认	这	花园	的	这	卢森堡	和	这

[əb'zɜ:rvətɔ:ri] .

Observatory	.
天文台	.

向南望去，我认出了卢森堡花园和天文台。

[ðə; ði]['kju:pələ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθiɑ:n] ['kʌvərd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [hʊd] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [sti:] .

The	cupola	of	the	Pantheon	covered	like	a	grey	hood	the	Mount	of	Ste	.
这	穹顶	的	这	万神殿	涵盖	喜欢	一个	灰色的	兜帽	这	山	的	圣	.

[ˌʒɛnə'vi:ɛv] .

Geneviève	.
吉纳维芙	.

万神殿的穹顶像灰色的兜帽一样笼罩着圣热内维耶夫山。

[tu:; tə][ðə; ði] [west] [ðə; ði][grænd] ['ævənu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæmps] - - [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

To	the	west	the	grand	avenue	of	the	Champs	-	Élysées	formed	a	straight	line	.
到	这	西方	这	盛大	大街	的	这	冠军	-	-	形成	一个	直的	线	.

西边，香榭丽舍大街呈直线状。

['fɑ:rðər] [ɑ:n][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][bwɑ:][di:] [bu'ləun] , [-]

Farther	on	I	could	distinguish	the	Bois	de	Boulogne	,	[	22	]
更远	在	我	可以	区分	这	布伊斯	德	布洛涅	,	[	-	]

再往前走，我就能分辨出布洛涅森林了[22]

[ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [klaʊd] , [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [mə'dɑ:n] , [sɛvr] , [vɪl] - , [ænd; ənd]

the	environs	of	St	.	Cloud	,	the	Wood	of	Meudon	,	Sèvres	,	Ville	d'Avray	,	and
这	周边环境	的	英石	.	云	,	这	木头	的	默东	,	塞夫尔	,	维尔	-	,	和

- .

Montretout	.
-	.

圣克卢周边地区、默东森林、塞夫尔、阿夫赖城和蒙特雷图。

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

巴黎。

[ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ]['splendɪd] ['sʌnʃaɪn] ; [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,

The	whole	scene	was	lighted	up	by	splendid	sunshine	;	but	,	strange	to	say	,
这	所有的	场景	曾是	照明	向上	经过	灿烂	阳光	;	但	,	奇怪的	到	说	,

整个场景沐浴在灿烂的阳光下；但是，奇怪的是，

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

the	hills	were	covered	with	snow	as	in	the	month	of	January	,
这	丘陵	是	涵盖	和	雪	作为	在	这	月	的	一月	,

一月份的时候，山上仍然覆盖着积雪。

[waɪlst] [aɪ][hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɑːkˈtoʊbər] [wen] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [griːn] .

whilst	I	had	left	it	in	October	when	the	country	was	perfectly	green	.
而	我	有	左边	它	在	十月	什么时候	这	国家	曾是	完美	绿色的	.

我十月份离开的时候，那里还是一片翠绿。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈpærɪs] ;

I	was	fully	convinced	that	I	was	looking	at	Paris	;
我	曾是	完全	确信	那	我	曾是	寻找	在	巴黎	;

我当时完全确信我看到的是巴黎；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˌeksklaˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [kəmˈpænjənz] , [aɪ]

but	as	I	could	not	understand	the	exclamations	of	my	companions	,	I
但	作为	我	可以	不是	理解	这	感叹词	的	我的	同伴	,	我

[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [mɔːr] [ˈdiːteɪlz] .

endeavoured	to	ascertain	more	details	.
努力	到	探明	更多的	细节	.

但我听不懂同伴们的惊呼声，于是我努力想了解更多细节。

[oʊld][ˈpærɪs] .

Old	Paris	.
老的	巴黎	.

老巴黎。

[noʊ][ɑːrk][diː] [triːˈoʊmf] [ˈvɪzəb(ə)l] .

No	Arc	de	Triomphe	visible	.
不	弧	德	胜利	可见的	.

看不到凯旋门。

[noʊ] [ˈkɑːləm] [vɔ̃ˈdoʊm] .

No	Column	Vendôme	.
不	柱子	旺多姆	.

没有旺多姆柱。

[noʊ][ˈɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] [ˈkɑːnkɔːrd] .

No	obelisk	in	the	Place	de	la	Concorde	.
不	方尖碑	在	这	地方	德	拉	协和式飞机	.

协和广场上没有方尖碑。

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈɪntrəst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [əbˈzɜːrvətɔːri] .

My	eyes	were	fixed	with	most	interest	upon	the	Observatory	.
我的	眼睛	是	固定的	和	最多	兴趣	之上	这	天文台	.

我的目光被天文台深深吸引住了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkwɔːrtər] ,

It	was	my	favourite	quarter	,
它	曾是	我的	最喜欢的	四分之一	,

那是我最喜欢的季度。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [aɪ][hæd; həd] [ˈskersli] [left] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]

and	for	forty	years	I	had	scarcely	left	it	for	more	than	a	few	months
和	为了	四十	年	我	有	几乎	左边	它	为了	更多的	比	一个	很少	几个月

.

:

.

四十年来，我几乎没有离开过那里超过几个月。

[dʒʌdʒ] , [ˈðerfɔːr] ,

Judge	,	therefore	,
法官	,	所以	,

因此，法官

[ʌv; əv][maɪ] [sər'praɪz] [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [mɔ:r] ['kloʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]

of	my	surprise	when	I	came	to	look	more	closely	at	it	to	find	that	the
的	我的	惊喜	什么时候	我	来了	到	看	更多的	密切	在	它	到	寻找	那	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ævənu:] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:rg] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri]

magnificent	avenue	of	chestnuts	between	the	Luxembourg	and	the	Observatory
壮丽	大街	的	栗子	之间	这	卢森堡	和	这	天文台

[wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

was	nowhere	to	be	seen	,
曾是	无处	到	是	已见	,

当我仔细观察时，惊讶地发现卢森堡宫和天文台之间那条壮观的栗树大道竟然不见了踪影。

[ðæt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv] ['kɔnvənts] .

that	in	its	place	were	the	gardens	of	convents	.
那	在	它是	地方	是	这	花园	的	修道院	.

原址上建起了修道院的花园。

[maɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ə'genst] [ði:z] [mju:'nɪsɪp(ə)l] [mɪsdi:zd] ,

My	indignation	as	an	artist	was	aroused	against	these	municipal	misdeeds	,
我的	愤慨	作为	一个	艺术家	曾是	被唤醒	反对	这些	市政	不当行为	,

作为一名艺术家，我对市政当局的这些不当行为感到义愤填膺。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [sə'spendɪd] [baɪ] [stɪl] ['streɪndʒər] ['fi:lɪŋz] .

but	it	was	quickly	suspended	by	still	stranger	feelings	.
但	它	曾是	迅速地	暂停	经过	仍然	陌生人	情怀	.

但这种感觉很快就被更奇怪的感觉所打断。

[aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɔ:rtʃərd] .

I	beheld	a	monastery	in	the	midst	of	our	beautiful	orchard	.
我	观看	一个	修道院	在	这	中间	的	我们的	美丽的	果园	.

我在我们美丽的果园中央看到了一座修道院。

[ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] [ˌes 'ti:] . [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][dɪd][nɑ:t][ɪg'zɪst] , [nɔ:r][dɪd][ðə; ði] [ru:] [di:]['meditʃi:] ;

The	Boulevard	St	.	Michel	did	not	exist	,	nor	did	the	Rue	de	Medici	;
这	大道	英石	.	米歇尔	做过	不是	存在	,	也不	做过	这	后悔	德	美第奇家族	;

圣米歇尔大道和美第奇街当时并不存在；

[ɪn'sted] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] [mæs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [stri:ts] ,

instead	I	saw	a	confused	mass	of	little	streets	,
反而	我	锯	一个	使困惑	大量的	的	小的	街道	,

我看到的却是一片混乱的小街道。

[ænd; ənd][aɪ] [si:md] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [ru:] [di:] [-] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ˌes 'ti:] .

and	I	seemed	to	recognise	the	former	Rue	de	l'Est	and	the	Place	St	.
和	我	似乎	到	认出	这	以前的	后悔	德	免得	和	这	地方	英石	.

[mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] , [wer] [æn; ən] [-]

Michel	,	where	an	[	23	]
米歇尔	,	在哪里	一个	[	-	]

我似乎认出了以前的东街和圣米歇尔广场，那里[23]

['eɪnʃənt] ['faʊnt(ə)n] [ju:st] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəubuəg] ,

ancient	fountain	used	to	supply	water	to	the	people	of	the	faubourg	,
古老的	喷泉	用过的	到	供应	水	到	这	人们	的	这	郊区	,

曾为郊区居民供水的古老喷泉

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['næroʊ] [leɪnz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

and	I	made	out	a	number	of	narrow	lanes	which	existed	long	ago	.
和	我	制成	出去	一个	数字	的	狭窄的	车道	哪个	存在	长的	前	.

我辨认出了一些很久以前就存在的狭窄小巷。

[ðə; ði] ['kju:pələ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [saɪd] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	cupolas	and	the	two	side	wings	of	the	Observatory	had	disappeared	.
这	穹顶	和	这	二	边	翅膀	的	这	天文台	有	消失	.

天文台的穹顶和两侧的翼楼都消失了。

[baɪ] [dɪ'griːz] , [æz; əz][aɪ] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['pærɪs][wʌz; wəz] [ɪn'diːd]

By	degrees	,	as	I	continued	my	observations	,	I	discovered	that	Paris	was	indeed
经过	学位	,	作为	我	持续	我的	观察	,	我	发现	那	巴黎	曾是	的确

[mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .

much	changed	.
很多	已更改	.

随着我观察的深入，我逐渐发现巴黎确实发生了很大的变化。

[ðə; ði][ɑːrk][diː] [triː'oʊmf] [diː] - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['brɪliənt] ['ævəˌnjʊs] [ðæt] [miːt] [ðer; ðər] ,

The	Arc	de	Triomphe	de	l'Étoile	,	and	all	the	brilliant	avenues	that	meet	there	,
这	弧	德	胜利	德	-	,	和	全部	这	杰出的	途径	那	见面	那里	,

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

凯旋门和所有与它交汇的华丽大道都已消失。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bʊləvɑːrd] [diː] - , [noʊ]['steɪʃ(ə)n][diː] [-] , [nɔːr]['eni] ['ʌðər] ['steɪʃ(ə)n] ,

There	was	no	Boulevard	de	Sébastopol	,	no	Station	de	l'Est	,	nor	any	other	station	,
那里	曾是	不	大道	德	-	,	不	车站	德	免得	,	也不	任何	其他	车站	,

[ænd; ənd][noʊ] ['reɪlweɪ] .

and	no	railway	.
和	不	铁路	.

当时既没有塞瓦斯托波尔大道，也没有东站，更没有其他任何车站，也没有铁路。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪkwiz][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][oʊld] ['haʊzɪz] ,

The	tower	of	St	.	Jaques	was	enclosed	in	a	court	of	old	houses	,
这	塔	的	英石	.	雅克	曾是	内	在	一个	法庭	的	老的	房屋	,

圣雅克塔楼被一片古老的房屋围合在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðæt] [weɪ] .

and	the	Column	of	Victory	was	reached	that	way	.
和	这	柱子	的	胜利	曾是	达到	那	方式	.

胜利之柱就是这样到达的。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'tiːl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['æbsənt] ,

The	Column	of	the	Bastile	was	also	absent	,
这	柱子	的	这	巴士底狱	曾是	还	缺席的	,

巴士底狱柱也不见了。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

for	I	should	easily	have	recognised	the	figure	upon	it	.
为了	我	应该	容易地	有	已确认	这	数字	之上	它	.

因为我本应轻易认出上面的图案。

[æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ̃'doʊm] ['kɑːləm] .

An	equestrian	statue	filled	the	place	of	the	Vendôme	Column	.
一个	马术	雕像	已填	这	地方	的	这	旺多姆	柱子	.

一座骑马雕像取代了旺多姆圆柱的位置。

[ðə; ði] [ruː] [kɑːstiːgliː'oʊni][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [griːn] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .

The	Rue	Castiglione	was	an	old	green	convent	.
这	后悔	卡斯蒂廖内	曾是	一个	老的	绿色的	修道院	.

卡斯蒂廖内街以前是一座古老的绿色修道院。

[ðə; ði] [ruː] [diː] ['rɪvəli] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	Rue	de	Rivoli	had	disappeared	.
这	后悔	德	里沃利	有	消失	.

里沃利街已经消失了。

[ðə; ði] ['luːvər] [wʌz; wəz] ['iːðər] [ʌn'fɪnɪʃt] [ɔːr]['pɑːrtli] [pʊld] [daʊn] .

The	Louvre	was	either	unfinished	or	partly	pulled	down	.
这	卢浮宫	曾是	任何一个	未完成	或者	部分	拉	向下	.

卢浮宫要么尚未完工，要么已被部分拆除。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['frænsɪs] [aɪ] . [ænd; ənd] [ðə; ði] ['twiːlərɪz; ˌtwiːlə'riː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['tʌmb(ə)l] -

Between	the	Court	of	Francis	I	.	and	the	Tuileries	there	were	tumble	-
之间	这	法庭	的	弗朗西斯	我	.	和	这	杜乐丽	那里	是	翻滚	-

[daʊn] [oʊld] ['hʌvl] .

down	old	hovels	.
向下	老的	茅屋	.

在弗朗索瓦一世宫廷和杜伊勒里宫之间，散落着一些破旧的茅屋。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ɑːbəlɪsk ˌoʊbəlɪsk] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [diː] [lɑː] ['kɑːnkɔːrd] ; [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ]

There	was	no	obelisk	in	the	Place	de	la	Concorde	;	but	I	saw	a	moving
那里	曾是	不	方尖碑	在	这	地方	德	拉	协和式飞机	;	但	我	锯	一个	移动

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

协和广场上没有方尖碑；但我看到熙熙攘攘的人群。

[ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [æt; ət] [fɜːrst] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] .

though	I	was	unable	at	first	to	distinguish	the	figures	.
尽管	我	曾是	无法	在	第一的	到	区分	这	数据	.

虽然我一开始无法分辨这些数字。

[ðə; ði] ['mædlɪn ˌmædleɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruː] ['rɔɪəl] [wɜːr; wər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

The	Madeleine	and	the	Rue	Royal	were	invisible	.
这	玛德琳	和	这	后悔	皇家	是	无形的	.

玛德琳餐厅和皇家街都看不见了。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [-]

Behind	the	Isle	of	[	24	]
在后面	这	小岛	的	[	-	]

在[24]岛后面

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] .

St	.	Louis	I	saw	a	small	island	.
英石	.	路易斯	我	锯	一个	小的	岛	.

我在圣路易斯看到了一个小岛。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtər] ['bʊləvɑːrd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [æn; ən] [oʊld] [wɔːl] ,

Instead	of	the	outer	Boulevards	there	was	only	an	old	wall	,
反而	的	这	外	林荫大道	那里	曾是	仅有的	一个	老的	墙	,

原本的外围大道只剩下一堵旧墙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] .

and	the	whole	was	enclosed	by	fortifications	.
和	这	所有的	曾是	内	经过	防御工事	.

整个区域都被防御工事环绕。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['rɛkəg ˌnaɪzd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [fræns] [baɪ] [sʌm; səm] [fə'mɪliər] ['bɪldɪŋz] ,

In	short	,	although	I	recognised	the	capital	of	France	by	some	familiar	buildings	,
在	短的	,	虽然	我	已确认	这	首都	的	法国	经过	一些	熟悉的	建筑物	,

简而言之，虽然我通过一些熟悉的建筑认出了法国首都，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd]

I	was	aware	of	a	marvellous	metamorphosis	,	which	had	completely	changed
我	曾是	意识到的	的	一个	奇妙	变态	,	哪个	有	完全地	已更改

[ɪts] ['æspekt] .

its	aspect	.
它是	方面	.

我意识到一种奇妙的蜕变，它彻底改变了自身的面貌。

[taɪm] ['mɪrli] ['relətɪv] .

Time	merely	relative	.
时间	仅仅	相对的	.

时间只是相对的。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

At	**first**	**I**	**fancied**	**that**	**,**	**in**	**place**	**of**	**having**	**just**	**come**	**from**	**the**	**Earth**	**,**
在	第一的	我	幻想	那	,	在	地方	的	拥有	只是	来	从	这	地球	,

起初我以为，与其说是刚从地球来到这里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [ruːt] .
I must have been many years en route .
我 必须 有 到过 许多 年 英文 路线 .

我肯定已经走了好多年了。

[æz; əz][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['relətɪv] ,
As the notion of time is essentially relative ,
作为 这 概念 的 时间 是 本质上 相对的 ,

由于时间的概念本质上是相对的，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['riːəl][ɔːr] ['æbsəluːt] [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [duː'reɪʃn] , ['hævɪŋ] [wʌns] [left]
and there is nothing real or absolute in the measure of duration , having once left
和 那里 是 没有什么 真实的或者 绝对 在 这 措施 的 期间 , 拥有 一次 左边
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the Earth ,
这 地球 ,

一旦离开地球，时间的长短便不再是真实或绝对的衡量标准。

[aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] ['stændərd] [ʌv; əv] ['meʒər] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] ['jɪrz] ,
I had lost all standard of measure , and I said to myself that years ,
我 有 丢失的全部 标准 的 措施 , 和 我 说 到 我 那 年 ,
['sentʃəriz] [ɪn'diːd] ,
centuries indeed ,
几个世纪 的确 ,

我完全失去了衡量标准，我对自己说，岁月，甚至几个世纪，真的已经过去了。

[maɪt] [hæv; həv] [pæst] ['oʊvər][maɪ] [hed] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [pɝ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
might have passed over my head without my perceiving it ,
可能 有 通过了 超过 我的 头 没有 我的 感知 它 ,

可能我没注意到就错过了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [siːmd] [ʃɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
and that the time had seemed short to me because of the great
和 那 这 时间 有 似乎 短的 到 我 因为 的 这 伟大的
['ɪntrəst] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][maɪ] ['eriəl] ['vɔɪɪdʒ] — [ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ]
interest I had taken in my aerial voyage — a commonplace idea which shows how
兴趣 我 有 已采取 在 我的 天线 航程 — 一个 平凡 主意 哪个 演出 如何
['mɪrli] ['relətɪv] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] .
merely relative is our notion of time .
仅仅 相对的 是 我们的 概念 的 时间 .

而我之所以觉得时间过得很快，是因为我对我的空中之旅产生了浓厚的兴趣——这是一个很常见的想法，它表明我们对时间的观念是多么的相对。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'ʃʊrɪŋ] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Not having any means of assuring myself of the facts of the case ,
不是 拥有 任何 方法 的 保证 我 的 这 事实 的 这 案件 ,

由于没有任何途径可以让自己了解案件的事实真相，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [kən'kluːdid] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['meni] ['sentʃəriz]
I should undoubtedly have concluded that I was separated by many centuries
我 应该 无疑 有 结束 那 我 曾是 分开 经过 许多 几个世纪
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tə'restriəl] [laɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [ɪn]['pærɪs] ,
from the terrestrial life which was now going on before my eyes in Paris ,
从 这 陆地 生活 哪个 曾是 现在 去 在 前 我的 眼睛 在 巴黎 ,

我当时理应意识到，我与眼前在巴黎上演的现实世界相隔数个世纪之久。

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] [ɔ:r] ['twenti] - [fɜ:rst] ['sentʃəri]

and	I	imagined	that	I	saw	the	period	of	the	twentieth	or	twenty	-	first	century
和	我	想象	那	我	锯	这	时期	的	这	第二十	或者	二十	-	第一的	世纪

[ʌn'tɪl] [aɪ] ['penətreɪtɪd] [mɔ:r] ['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði]['di:teɪlz] [ʌv; əv] [-]

until	I	penetrated	more	deeply	into	the	details	of	[	25	]
直到	我	渗透	更多的	深	进入	这	细节	的	[	-	]

我以为我看到了二十世纪或二十一世纪的时期，直到我更深入地了解了[25]的细节。

[ðə; ði][laɪf] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ɔ:l] [ɪts] [fitʃər] .

the	life	picture	and	examined	all	its	features	.
这	生活	图片	和	检查	全部它是		特征	.

描绘了生活图景，并考察了它的所有特征。

[ɪ'ventʃuəli] [aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Eventually	I	succeeded	in	identifying	the	aspect	of	the	town	,
最终	我	成功了	在	识别	这	方面	的	这	镇	,

最终我成功地确定了小镇的这一方面，

[ænd; ənd][aɪ] ['grædʒuəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]

and	I	gradually	recognised	the	sites	of	the	streets	and	of	the	public
和	我	逐步地	已确认	这	网站	的	这	街道	和	的	这	民众

['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ɪn][maɪ] ['ɜ:rli] [ju:θ] .

buildings	which	I	had	known	in	my	early	youth	.
建筑物	哪个	我	有	已知	在	我的	早期的	青年	.

我渐渐认出了我年轻时熟悉的街道和公共建筑的所在地。

[ðə; ði] [oʊ'tɛl] [di:] [vɪl] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][flægz] ,

The	Hôtel	de	Ville	appeared	to	be	decorated	with	flags	,
这	酒店	德	维尔	出现	到	是	装饰	和	旗帜	,

市政厅似乎装饰着旗帜，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [skwer] ['sentrəl] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['twi:ləriz; ˌtwi:lə'ri:] .

and	I	could	distinguish	the	square	central	dome	of	the	Tuileries	.
和	我	可以	区分	这	正方形	中央	穹顶	的	这	杜乐丽	.

我还能辨认出杜乐丽花园的方形中央圆顶。

['lu:mɪn] [si:z] [ə; eɪ] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz][pæst][laɪf] .

Lumen	sees	a	scene	in	his	past	life	.
流明	看到	一个	场景	在	他的	过去的	生活	.

卢门看到了他前世的一幕。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ri'kɔ:ld] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔ:] , [ɪn]

A	little	further	examination	recalled	everything	to	me	;	and	then	I	saw	,	in
一个	小的	更远	考试	召回	一切	到	我	;	和	然后	我	锯	,	在

[æn; ən][oʊld]['kɑ:nventˌkɑ:nvənt] ['gɑ:rdn] ,

an	old	convent	garden	,
一个	老的	修道院	花园	,

稍加回忆，我便想起了一切；然后，我在一个古老的修道院花园里看到了：

[ə; eɪ] ['sʌmər] - [haʊs] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:]['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

a	summer	-	house	which	made	me	tremble	with	joy	.
一个	夏天	-	房子	哪个	制成	我	颤抖	和	喜悦	.

一座让我欣喜若狂的避暑别墅。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [spɑ:t] [ðæt] [aɪ] [met] [ɪn][maɪ] [ju:θ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [lʌvd] [ˌem 'i:][soʊ] ['di:pli] ,

It	was	in	that	spot	that	I	met	in	my	youth	the	woman	who	loved	me	so	deeply	,
它	曾是	在	那	点	那	我	遇见	在	我的	青年	这	女士	WHO	喜爱	我	所以	深	,

正是在那里，我年轻时遇到了那个深爱我的女人。

[maɪ] ['sɪlviə] , [soʊ] ['tendər] [ænd; ənd] [soʊ] [dɪ'voʊtɪd] , [huː] [geɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ju'naɪt] [hɜːr; hər] [laɪf]
my Sylvia , so tender and so devoted , who gave up everything to unite her life
我的 西尔维娅 , 所以 投标 和 所以 奉献 , WHO 给予 向上 一切 到 团结 她 生活
[tuː; tə] [maɪn] .
to mine .
到 矿 .

我亲爱的西尔维娅，如此温柔，如此忠诚，她放弃了一切，只为与我共度一生。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kjuːpələ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəs] [wer] [wiː; wi] [lʌvd] [tuː; tə] ['sɔːntər] [ɪn] [ðə; ði]
I saw the little cupola of the terrace where we loved to saunter in the
我 锯 这 小的 穹顶 的 这 阳台 在哪里 我们 喜爱 到 溜达 在 这
['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] .
evenings and to study the constellations .
晚上 和 到 学习 这 星座 .

我看到了露台的小圆顶，我们以前喜欢在傍晚在那里漫步，研究星座。

[oʊ] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʒɔɪ] [aɪ] ['griːtɪd] [ðoʊz] [ˌprɔmə'neɪdz] [wer] [wiː; wi] [hæd; həd] [wɔːkt] , ['kiːpɪŋ]
Oh , with what joy I greeted those promenades where we had walked , keeping
哦 , 和 什么 喜悦 我 问候 那些 长廊 在哪里 我们 有 步行 , 保持
[step] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
step with one another ,
步 和 一 其他 ,

啊，我多么高兴地迎接我们曾经并肩漫步的那些林荫大道！

[ðoʊz] ['ævəˌnjʊs] [wer] [wiː; wi] [tʊk] ['refjuːdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [aɪz] [ʌv; əv] [ɪn'truːdəz] !
those avenues where we took refuge from the curious eyes of intruders !
那些 途径 在哪里 我们 采取 避难所 从 这 好奇的 眼睛 的 入侵者 !

那些我们躲避好奇的闯入者目光的街道！

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['fænsi] [haʊ] , [æz; əz] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌmər] - [haʊs] ,
You can fancy how , as I looked at this summer - house ,
你 能 想要 如何 , 作为 我 看起来 在 这 夏天 - 房子 ,

你可以想象一下，当我看着这座避暑别墅时，我的心情是怎样的。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] , [ˌæbsə'luːtli] [ænd; ənd]
the sight of it alone was enough to assure me , absolutely and
这 视线 的 它 独自的 曾是 足够的 到 保证 我 , 绝对地 和
[kən'vɪnsɪŋli] ,
convincingly ,
令人信服地 ,

光是看到它就足以让我绝对、完全确信：

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [nɑːt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [sə'poʊz] ,
that I had before my eyes not , as it was natural to suppose ,
那 我 有 前 我的 眼睛 不是 , 作为 它 曾是 自然的 到 认为 ,

我眼前所见的，并非如人们自然而然地认为的那样。

[ðə; ði] ['pærɪs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['æftər] [maɪ] [deθ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] ['pærɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,
the Paris of long after my death , but in reality the Paris of the past ,
这 巴黎 的 长的 后 我的 死亡 , 但 在 现实 这 巴黎 的 这 过去的 ,

那是我死后很久的巴黎，但实际上却是过去的巴黎。

[oʊld] ['pærɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [-]
old Paris of the beginning of this [26]
老的 巴黎 的 这 开始 的 这 [-]

旧巴黎的开端[26]

['sentʃəri] [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [læst] ['sentʃəri] .
century or of the end of last century .
世纪 或者 的 这 结尾 的 最后的 世纪 .

上世纪末或上个世纪末。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [maɪ]

But	,	in	spite	of	all	,	you	can	easily	imagine	that	I	could	scarcely	believe	my
但	,	在	尽管如此	的	全部	,	你	能	容易地	想象	那	我	可以	几乎	相信	我的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

但是，尽管如此，你很容易想象我当时简直不敢相信自己的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['pærɪs][hæd; həd] [groʊn] [oʊld][ænd; ənd]

It	seemed	so	much	more	natural	to	think	that	Paris	had	grown	old	and
它	似乎	所以	很多	更多的	自然的	到	思考	那	巴黎	有	生长	老的	和

[hæd; həd] ['sʌfərd] [ðiːz] [ˌtrænsfɜ'meɪʃənz] [sɪns] [maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] — [æn; ən]

had	suffered	these	transformations	since	my	departure	from	the	Earth	—	an
有	遭受	这些	转变	自从	我的	离开	从	这	地球	—	一个

['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

interval	of	time	absolutely	unknown	to	me	.
间隔	的	时间	绝对地	未知	到	我	.

认为巴黎在我离开人世后已经变老并经历了这些变化，似乎更加自然——而我离开人世的这段时间对我来说完全是未知的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

It	was	so	much	easier	to	think	that	I	beheld	the	city	of	the	future	.
它	曾是	所以	很多	更轻松	到	思考	那	我	观看	这	城市	的	这	未来	.

想象自己看到了未来之城，真是轻松多了。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [ˌɑːbzɜ'veɪʃənz] ['kerfəli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]

I	continued	my	observations	carefully	,	in	order	to	ascertain	if	it	was	really	the
我	持续	我的	观察	小心	,	在	命令	到	探明	如果	它	曾是	真的	这

[oʊld]['pærɪs] ,

old	Paris	,
老的	巴黎	,

我继续仔细观察，以确定它是否真的是古老的巴黎。

[naʊ] ['pɑːrtli] [di'mɔlɪʃt] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] , [ɔːr] [ɪf] , [baɪ][ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [stɪl]

now	partly	demolished	,	that	I	was	looking	at	,	or	if	,	by	a	phenomenon	still
现在	部分	已拆除	,	那	我	曾是	寻找	在	,	或者	如果	,	经过	一个	现象	仍然

[mɔːr] [ɪn'kredəb(ə)l] ,

more	incredible	,
更多的	极好的	,

现在部分已被摧毁，我当时看到的，或者，如果，是被一种更不可思议的现象摧毁的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['pærɪs] , [ə'nʌðər] [fræns] , [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

it	was	another	Paris	,	another	France	,	another	world	.
它	曾是	其他	巴黎	,	其他	法国	,	其他	世界	.

那是一个截然不同的巴黎，另一个截然不同的法国，另一个截然不同的世界。

[iː]

II
二

二

[ɪn][ðə; ði][stɑːr][kə'pelə] .

In	the	star	Capella	.
在	这	星星	卡佩拉	.

在五行诗中。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[wʌt] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [dɪ'skʌvəri] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌænə'lɪtɪk(ə)l][maɪnd] [laɪk] [jɔ:rz] , [dɪr] ['lu:mɪn] !

What	an	extraordinary	discovery	for	an	analytical	mind	like	yours	,	dear	Lumen	!
什么	一个	非凡的	发现	为了	一个	分析	头脑	喜欢	你的	,	亲爱的	流明	!

亲爱的卢门，对于像你这样具有分析思维的人来说，这真是一个非凡的发现!

[baɪ] [wʌt] [mi:nz] [dɪd][ju:; jʊ]['sætɪsfaɪ] [jɔ:r'self] [ðæt] [jʊr; jər] [kən'klʊʒənz] [wɜ:r; wər] [kə'rekt] ?

By	what	means	did	you	satisfy	yourself	that	your	conclusions	were	correct	?
经过	什么	方法	做过	你	满足	你自己	那	你的	结论	是	正确的	?

你是如何确信自己的结论是正确的?

[ðə; ði] [frentʃ] ['terər] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] [kə'pelə] .

The	French	Terror	visible	in	Capella	.
这	法语	恐怖	可见的	在	卡佩拉	.

在卡佩拉可以看到法国恐怖统治的痕迹。

[oʊld] [men] [ɪn] [kə'pelə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Old	men	in	Capella	watch	the	doings	on	the	Earth	.
老的	男人	在	卡佩拉	手表	这	行为	在	这	地球	.

卡佩拉山上的老人们注视着世间万物。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] ,

While	I	was	gradually	arriving	at	the	conviction	of	which	I	have	told	you	,
尽管	我	曾是	逐步地	抵达	在	这	定罪	的	哪个	我	有	讲述	你	,

当我逐渐形成我已告诉过你的那种信念时，

[ðə; ði][oʊld] [men] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

the	old	men	around	me	on	the	mountain	continued	their	conversation	.
这	老的	男人	大约	我	在	这	山	持续	他们的	对话	.

山上我周围的老人们继续交谈着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['nestə] [hu:z] ['æspekt] [kə'mɑ:ndid] [bəuθ]

Suddenly	the	oldest	of	them	,	a	venerable	Nestor	whose	aspect	commanded	both
突然	这	最老	的	他们	,	一个	可敬	内斯特	谁	方面	命令	两个都

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,

admiration	and	respect	,
钦佩	和	尊重	,

突然，他们中最年长的那位，一位德高望重的内斯托尔，他的神态令人钦佩和尊敬。

[kɔ:ld] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['mɔ:rnf(ə)l] [vɔɪs] " [ɑ:n][jʊr; jər] [-]

called	out	,	in	a	loud	and	mournful	voice	"	On	your	[	27	]
称为	出去	,	在	一个	大声	和	悲哀	嗓音	"	在	你的	[	-	]

用响亮而悲伤的声音喊道：“在你的[27]

[ni:z] , [maɪ] ['breðrən] ; [let] [ju: 'es] [preɪ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r'berəns] [tu:; tə][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][gɑ:d] .

knees	,	my	brethren	;	let	us	pray	for	forbearance	to	the	universal	God	.
膝盖	,	我的	弟兄们	;	让	我们	祈祷	为了	宽容	到	这	普遍的	上帝	.

弟兄们，跪下吧；让我们向普世之神祈求宽容。

[ðæt] [wɜ:rld] , [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['sɪti] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] ['revl] [ɪn] [blʌd] .

That	world	,	that	nation	,	that	city	continues	to	revel	in	blood	.
那	世界	,	那	国家	,	那	城市	继续	到	陶醉	在	血	.

那个世界，那个国家，那座城市，仍在沉溺于鲜血之中。

[ə; eɪ] [freʃ] [hed] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] .

A	fresh	head	,	that	of	a	king	this	time	,	is	about	to	fall	.
一个	新鲜的	头	,	那	的	一个	国王	这	时间	,	是	关于	到	落下	.

一个新的头颅，这次是一位国王的头颅，即将陨落。

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

"	His	companions	seemed	to	understand	,	for	they	knelt	down	on	the	mountain	,
"	他的	同伴	似乎	到	理解	,	为了	他们	跪下	向下	在	这	山	,

他的同伴们似乎明白了，因为他们跪在了山上。

[ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðer; ðər] [waɪt] ['feɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	prostrated	their	white	faces	to	the	ground	.
和	俯卧	他们的	白色的	面孔	到	这	地面	.

他们将苍白的脸庞俯伏在地。

[fɔ:r; fər][maɪ'self] , [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts]

For	myself	,	I	had	not	yet	succeeded	in	distinguishing	men	in	the	streets
为了	我	,	我	有	不是	然而	成功了	在	区别	男人	在	这	街道

[ænd; ənd] [skwer] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

and	squares	of	Paris	,
和	正方形	的	巴黎	,

就我个人而言，我当时还无法分辨巴黎街头巷尾的男人们。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] [oʊld][men] , [aɪ] [rɪ'meɪnd]

and	not	being	able	to	verify	the	observations	of	these	old	men	,	I	remained
和	不是	存在	有能力的	到	核实	这	观察	的	这些	老的	男人	,	我	剩余

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

由于无法证实这些老人的说法，我便继续站着。

[bʌt; bət][aɪ] [pər'su:d] [maɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ['kerfəli] .

but	I	pursued	my	examination	of	the	scene	before	me	carefully	.
但	我	追击	我的	考试	的	这	场景	前	我	小心	.

但我继续仔细地观察着眼前的景象。

" ['streɪndʒər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

"	Stranger	,	"	said	the	old	man	to	me	,
"	陌生人	,	"	说	这	老的	男人	到	我	,

“陌生人，”老人对我说。

" [du:][ju:; jʊ] [bleɪm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðərz] [sɪns] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][dʒɔɪn][jʊr; jər] [prerz]

"	do	you	blame	the	action	of	your	brothers	since	you	do	not	join	your	prayers
"	做	你	责备	这	行动	的	你的	兄弟	自从	你	做	不是	加入	你的	祈祷

[tu:; tə] [ðerz] ? "

to	theirs	?	"
到	他们的	?	"

“既然你不与你的兄弟们一同祈祷，你是否就责怪他们的行为呢？”

" ['senətər] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] ['ni:ðər] [ə'pru:v] [nɔ:r] [bleɪm] [wʌt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ˌkɑ:mprɪ'hend] .

"	Senator	,	"	I	replied	,	"	I	neither	approve	nor	blame	what	I	do	not	comprehend	.
"	参议员	,	"	我	回复	,	"	我	两者都不	批准	也不	责备	什么	我	做	不是	理解	.

“参议员，”我回答说，“对于我不理解的事物，我既不赞同也不谴责。”

['hævɪŋ] ['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɑ:n] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Having	only	just	arrived	on	this	mountain	,	I	do	not	know	the	cause	of	your
拥有	仅有的	只是	到达的	在	这	山	,	我	做	不是	知道	这	原因	的	你的

['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

righteous	indignation	.
正义	愤慨	.

我刚到这座山上，还不知道你们义愤填膺的原因。

" [aɪ] [ðen] [dru:] [nɪr] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

"	I	then	drew	near	the	old	man	,
"	我	然后	画	靠近	这	老的	男人	,

然后我走近了老人，

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [gruːps]

and	while	his	companions	were	rising	and	entering	into	conversation	in	groups
和	尽管	他的	同伴	是	上升	和	进入	进入	对话	在	团体

,

,

,

当他的同伴们起身三五成群地交谈时，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	asked	him	to	describe	the	situation	to	me	.
我	问	他	到	描述	这	情况	到	我	.

我请他向我描述一下情况。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['spɪrɪts] [in'hæbitɪŋ] [ðɪs] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['gɪftɪd] [baɪ]

He	informed	me	that	the	order	of	spirits	inhabiting	this	world	are	gifted	by
他	知情的	我	那	这	命令	的	烈酒	居住	这	世界	是	天才	经过

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

intuition	with	the	power	of	seeing	and	apprehending	events	in	the	neighbouring
直觉	和	这	力量	的	看到	和	逮捕	活动	在	这	邻接

[wɜːrld] ,

worlds	,
世界	,

他告诉我，居住在这个世界上的精灵们被赋予了直觉，拥有感知和了解邻近世界事件的能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [iːtʃ] [pə'zes] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][mæg'netɪk] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd]

and	that	they	each	possess	a	sort	of	magnetic	relation	with	the	stars	and
和	那	他们	每个	具有	一个	种类	的	磁的	关系	和	这	明星	和

['sɪstəmz] [-]

systems	[	28	]
系统	[	-	]

它们各自与恒星和星系之间存在某种磁性关系[28]

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

around	them	.
大约	他们	.

他们周围。

[ðiːz] ['neɪbər] - [wɜːrld] , [ɔːr][stɑːrz] , [ɑːr; ər] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn] ['nʌmbər] .

These	neighbour	-	worlds	,	or	stars	,	are	twelve	or	fifteen	in	number	.
这些	邻居	-	世界	,	或者	明星	,	是	十二	或者	十五	在	数字	.

这些邻近的世界，或者说恒星，共有十二到十五个。

[ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['lɪmɪt][ðə; ði] [pəˑ'sɛpʃən] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] .

Outside	that	limit	the	perceptions	become	confused	.
外部	那	限制	这	感知	变得	使困惑	.

超出这个范围，人们的感知就会变得混乱。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [veɪg] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hjuː'mænəti]

They	have	therefore	a	vague	but	distinct	knowledge	of	the	state	of	humanity
他们	有	所以	一个	模糊的	但	清楚的	知识	的	这	状态	的	人类

[ɪn][ðə; ði] [p'lænɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sʌn] ,

in	the	planets	of	our	Sun	,
在	这	行星	的	我们的	太阳	,

因此，他们对太阳系行星上人类的状况有着模糊但清晰的了解。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	of	the	relative	elevation	in	the	intellectual	and	moral	order	of	their
和	的	这	相对的	海拔	在	这	知识分子	和	道德	命令	的	他们的

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

以及其居民在智力和道德秩序方面的相对高度。

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [teɪks] [pleɪs] , ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr][ðə; ði]['mɔːrəl]
Moreover , when a great disturbance takes place , either in the physical or the moral
而且 , 什么时候 一个 伟大的 干扰 需要 地方 , 任何一个 在 这 身体的 或者 这 道德
[relm] ,
realm ,
领域 ,

此外，当发生巨大的动荡时，无论是在物质领域还是精神领域，

[ðeɪ] [fiːl] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪnər] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
they feel a sort of inner agitation ,
他们 感觉 一个 种类 的 内 搅动 ,

他们感到内心有些躁动不安。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [kɔːrd] [wɪtʃ] [vai'breits] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kɔːrd] [æt; ət][ə; eɪ]
like that of a musical chord which vibrates in unison with another chord at a
喜欢 那 的 一个 音乐 弦 哪个 振动 在 齐声 和 其他 弦 在 一个
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

就像一个和弦与远处的另一个和弦同步振动一样。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ([ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ten][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['jɪrz]) [ðeɪ]
For a year (a year of this world is equal to ten of our years) they
为了 一个 年 (一个 年 的 这 世界 是 平等的 到 十 的 我们的 年) 他们
[hæd; həd] [felt] [ðəm'selvz] [drɔːn] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tə'restriəl] ['plænɪt] ,
had felt themselves drawn by special attraction towards the terrestrial planet ,
有 毛毡 他们自己 绘制 经过 特别的 景点 向 这 陆地 行星 ,

整整一年（地球的一年相当于地球的十年），他们感到自己被这颗类地行星深深吸引。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents]
and had observed with unusual interest and anxiety the march of events
和 有 观察到 和 异常 兴趣 和 焦虑 这 行进 的 活动
[ɪn] [ðæt] [wɜːrld] .
in that world .
在 那 世界 .

并以异乎寻常的兴趣和焦虑观察着那个世界发生的事件。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'held] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] ,
They had beheld the end of a reign and the dawn of glorious liberty ,
他们 有 观看 这 结尾 的 一个 在位 和 这 黎明 的 辉煌 自由 ,

他们见证了一个王朝的终结和光荣自由的黎明。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz]
the conquest of the rights of man and the assertion of the great principles
这 征服 的 这 权利 的 男人 和 这 断言 的 这 伟大的 原则
[ʌv; əv]['hjuːmən]['dɪgnəti] .
of human dignity .
的 人类 尊严 .

争取人权和维护人类尊严的伟大原则。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kɔːz] ['seɪkrɪd][tuː; tə] ['lɪbərti] [pleɪst] [ɪn]['perəl][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
Then they had seen the cause sacred to liberty placed in peril by those who should
然后 他们 有 已见 这 原因 神圣 到 自由 放置 在 危险 经过 那些 WHO 应该
[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ,
have been the first to defend it ,
有 到过 这 第一的 到 保卫 它 ,

然后，他们眼睁睁地看着那些本应挺身捍卫自由的人，将神圣的自由事业置于危险之中。

[ænd; ənd] [bruːt] [fɔːrs] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər]['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
and brute force substituted for reason and justice .
和 蛮力 力量 替代 为了 原因 和 正义 .

以暴力取代了理性和正义。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

I	saw	that	he	was	describing	the	great	Revolution	of	1789	,
我	锯	那	他	曾是	描述	这	伟大的	革命	的	-	,

我看到他是在描述1789年的伟大革命。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜ:rld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nu:] [reɪ'ʒi:m] .

and	the	fall	of	the	old	political	world	before	the	new	régime	.
和	这	落下	的	这	老的	政治的	世界	前	这	新的	政权	.

以及旧政治世界在新政权面前的垮台。

['veri] ['mɔ:rnfəli] [-]

Very	mournfully	[	29	]
非常	悲伤地	[	-	]

非常悲伤地[29]

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]

they	had	followed	the	events	of	the	Reign	of	Terror	and	the	tyranny	of
他们	有	随后	这	活动	的	这	在位	的	恐怖	和	这	暴政	的

[ðæt] ['blʌdi] [taɪm] .

that	bloody	time	.
那	血腥	时间	.

他们一直关注着恐怖统治时期发生的事件以及那个血腥时代的暴政。

[ðeɪ] ['trembld] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

They	trembled	for	the	future	of	the	Earth	,
他们	颤抖	为了	这	未来	的	这	地球	,

他们为地球的未来而战栗。

[ænd; ənd] [felt] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:'mænəti] [wɪtʃ] , [wen] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ,

and	felt	doubtful	of	the	progress	of	a	humanity	which	,	when	emancipated	,
和	毛毡	疑	的	这	进步	的	一个	人类	哪个	,	什么时候	解放	,

并对人类的进步感到怀疑，即使人类获得解放，

[soʊ] [su:n] [lɔ:st] [ðə; ði] ['treʒər] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][dʒʌst] [ə'kwaɪrd] .

so	soon	lost	the	treasure	it	had	just	acquired	.
所以	很快	丢失的	这	宝藏	它	有	只是	获得	.

它刚获得的财富很快就失去了。

[aɪ] [tʊk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][let][ðə; ði] ['senətər] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	took	care	not	to	let	the	senator	know	that	I	had	just	arrived	from	the
我	采取	关心	不是	到	让	这	参议员	知道	那	我	有	只是	到达的	从	这

[ɜ:rθ] [maɪ'self] ,

Earth	myself	,
地球	我	,

我小心翼翼地没有让那位参议员知道我本人也是刚从地球来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] ['sev(ə)nti] - [tu:] ['jɪrz] .

and	that	I	had	lived	there	seventy	-	two	years	.
和	那	我	有	居住地	那里	七十	-	二	年	.

我在那里生活了七十二年。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

I	do	not	know	whether	he	was	aware	of	this	,
我	做	不是	知道	无论	他	曾是	意识到的	的	这	,

我不知道他是否知晓此事。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli]

but	I	was	so	much	surprised	by	this	vision	before	me	that	it	completely
但	我	曾是	所以	很多	惊讶	经过	这	想象	前	我	那	它	完全地

[əb'zɔ:rbd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ'self] .

absorbed	my	mind	and	I	did	not	think	of	myself	.
吸收	我的	头脑	和	我	做过	不是	思考	的	我	.

但我眼前的景象让我无比惊讶，我的心思完全被它占据了，我完全忘记了自己。

['luːmɪn] ['witnisiz] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Lumen	**witnesses**	**the**	**scenes**	**of**	**the**	**French**	**Revolution**	**.**
流明	证人	这	场景	的	这	法语	革命	.

卢门见证了法国大革命的场景。

[æt; ət][læst][maɪ] [saɪt] [wʌz; wəz] ['fʊli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][aɪ] [pər'siːvd] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ɪn][ɔːl][ɪts] ['diːteɪlz] .

At	**last**	**my**	**sight**	**was**	**fully**	**developed**	**,**	**and**	**I**	**perceived**	**the**	**spectacle**	**in**	**all**	**its**	**details**	**.**
在	最后的	我的	视线	曾是	完全	发达	,	和	我	感知	这	奇观	在	全部	它是	细节	.

最终我的视力完全发育成熟，能够看清眼前的景象的所有细节。

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] ['kɑːnkɔːrd] , [ə; eɪ]['skæfoʊld] ,

I	**could**	**distinguish**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**Place**	**de**	**la**	**Concorde**	**,**	**a**	**scaffold**	**,**
我	可以	区分	,	在	这	中间	的	这	地方	德	拉	协和式飞机	,	一个	脚手架	,

在协和广场中央，我辨认出了一个脚手架。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'reɪ] [ʌv; əv][wɔːr] , [drʌmz] , ['kænən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːtli] [kraʊd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [paiks] .

surrounded	**by**	**a**	**formidable**	**array**	**of**	**war**	**,**	**drums**	**,**	**cannon**	**,**	**and**	**a**	**motley**	**crowd**	**armed**	**with**	**pikes**	**.**
包围	经过	一个	强大	大批	的	战争	,	鼓	,	大炮	,	和	一个	杂乱无章	人群	武装	和	长矛	.

周围是一团强大的战鼓、大炮和一群手持长矛的乌合之众。

[ə; eɪ][kɑːrt] , [led][baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn] [red] , [bɔːr] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

A	**cart**	**,**	**led**	**by**	**a**	**man**	**in**	**red**	**,**	**bore**	**the**	**remains**	**of**	**Louis**	**XVI**	**.**
一个	大车	,	引领	经过	一个	男人	在	红色的	,	钻孔	这	遗迹	的	路易斯	十六	.

一辆由一名身穿红衣的男子牵着的马车，载着路易十六的遗体。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fəubuəg] [ˌes 'tiː] . - .

in	**the**	**direction**	**of**	**the**	**Faubourg**	**St**	**.**	**Honoré**	**.**
在	这	方向	的	这	郊区	英石	.	-	.

朝圣奥诺雷郊区方向走。

[æn; ən][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][mɑːb] ['lɪftɪd] [ðer; ðər][fɪsts][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

An	**intoxicated**	**mob**	**lifted**	**their**	**fists**	**to**	**heaven**	**.**
一个	酣	暴民	抬起	他们的	拳头	到	天堂	.

一群醉醺醺的暴徒高举拳头指向天空。

[sʌm; səm] ['hɔːsmən] , ['seɪbər][ɪn][hænd] , ['mɔːrnfəli] ['fɑːloʊd] .

Some	**horsemen**	**,**	**sabre**	**in**	**hand**	**,**	**mournfully**	**followed**	**.**
一些	骑兵	,	军刀	在	手	,	悲伤地	随后	.

一些骑兵手持马刀，悲恸地跟在后面。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [tʃæmps] - - [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dɪtʃɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['stʌmbld] .

Towards	**the**	**Champs**	**-**	**Élysées**	**there**	**were**	**ditches**	**into**	**which**	**the**	**curious**	**stumbled**	**.**
向	这	冠军	-	-	那里	是	沟渠	进入	哪个	这	好奇的	踉跄	.

往香榭丽舍大街方向走，会看到一些沟渠，好奇的人很容易掉进去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

But	**the**	**agitation**	**was**	**concentrated**	**in**	**this**	**region**	**.**
但	这	搅动	曾是	集中	在	这	地区	.

但骚乱主要集中在这一地区。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ɪk'stend]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ded] [ænd; ənd] [-]

It	**did**	**not**	**extend**	**into**	**the**	**town**	**,**	**which**	**appeared**	**dead**	**and**	**[**	**30**	**]**
它	做过	不是	延长	进入	这	镇	,	哪个	出现	死的	和	[	-	]

它没有蔓延到镇上，镇上看起来死气沉沉的[30]

[dɪ'zɜːrtɪd] ; [ðə; ði] ['terər] [hæd; həd] [θroʊn] [ˌaɪ'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['leθərdʒi] .

deserted	;	the	terror	had	thrown	it	into	a	state	of	lethargy	.
荒凉的	;	这	恐怖	有	抛掷	它	进入	一个	状态	的	昏睡	.

荒废了；恐怖袭击使它陷入了麻木状态。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] - , [sɪns] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][maɪ] [bɜːrθ] ,

I	was	not	present	during	the	events	of	1793	,	since	that	was	the	year	of	my	birth	,
我	曾是	不是	展示	期间	这	活动	的	-	,	自从	那	曾是	这	年	的	我的	出生	,

1793年是我出生的年份，所以我没有亲身经历那一年发生的事件。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [siːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	I	felt	an	inexpressible	interest	in	being	thus	a	witness	of	these	scenes	of	which	I	had	read	in	history	.
和	我	毛毡	一个	难以言喻的	兴趣	在	存在	因此	一个	证人	的	这些	场景	的	哪个	我	有	读	在	历史	.

我感到一种难以言喻的兴趣，想要亲眼见证这些我在历史书中读到过的场景。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [di'beitid] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

I	have	often	discussed	and	debated	the	vote	of	the	Convention	,
我	有	经常	讨论	和	辩论	这	投票	的	这	习俗	,

我曾多次讨论和辩论制宪会议的投票结果，

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [siː] [noʊ][ɪk'skjuːs][ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][ˌlaːvwə'zjei] ,

but	I	confess	to	you	I	see	no	excuse	of	state	in	the	execution	of	such	men	as	Lavoisier	,
但	我	承认	到	你	我	看	不	原谅	的	状态	在	这	执行	的	这样的	男人	作为	拉瓦锡	,

但我必须承认，我认为处决像拉瓦锡这样的人没有任何国家正当理由。

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] ['kemɪstri] , ['beɪli] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] , ['ɑnˌdreɪ] ['ʃinəriː] , [ðə; ði] [swiːt] ['poʊət] ,

the	creator	of	chemistry	,	Bailly	,	the	historian	of	astronomy	,	André	Chenier	,	the	sweet	poet	,
这	创作者	的	化学	,	贝利	,	这	历史学家	的	天文学	,	安德烈	切尼尔	,	这	甜的	诗人	,

化学之父拜利，天文学史学家安德烈·谢尼埃，以及甜美的诗人

[ɔːr][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ˌkɑːndɔːr'seɪ] , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] .

or	the	condemnation	of	Condorcet	,	the	philosopher	.
或者	这	谴责	的	孔多塞	,	这	哲学家	.

或者对哲学家孔多塞的谴责。

[ðiːz] [hæv; həv] [raʊzd] [maɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

These	have	roused	my	indignation	much	more	than	the	punishment	of	Louis	XVI	.
这些	有	唤醒	我的	愤慨	很多	更多的	比	这	惩罚	的	路易斯	十六	.

这些事比惩罚路易十六更让我义愤填膺。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vænɪʃt] ['epək] .

I	was	intensely	interested	at	being	thus	a	witness	of	this	vanished	epoch	.
我	曾是	强烈地	感兴趣的	在	存在	因此	一个	证人	的	这	消失了	时代	.

能够亲眼见证这个逝去的时代，我感到非常兴奋。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [wʌz; wəz][maɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr]

But	you	may	imagine	how	much	greater	was	my	surprise	,	and	how	much	more
但	你	可能	想象	如何	很多	更大的	曾是	我的	惊喜	,	和	如何	很多	更多的

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] ,

I	was	astonished	,
我	曾是	惊讶	,

但你可以想象我当时有多么惊讶，多么震惊。

[ðæt] [aɪ] [bɪ'held] [ɪn] - [ɪ'vents] ['æktʃuəli] ['prez(ə)nt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət]

that	I	beheld	in	1864	events	actually	present	before	me	which	had	taken	place	at
那	我	观看	在	-	活动	实际上	展示	前	我	哪个	有	已采取	地方	在

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .

the	end	of	the	last	century	.
这	结尾	的	这	最后的	世纪	.

1864 年，我亲眼目睹了上个世纪末发生的事件真实地呈现在我眼前。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ɪn] [truːθ] ,

In	truth	,
在	真相	,

事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'weɪkənd]

it	seems	to	me	that	this	feeling	of	its	impossibility	ought	to	have	awakened
它	似乎	到	我	那	这	感觉	的	它是	不可能	应该	到	有	觉醒

[daʊt] [ɪn][juː; jʊ] .

doubt	in	you	.
怀疑	在	你	.

在我看来，这种不可能的感觉应该让你产生怀疑才对。

['vɪʒənz] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] [ɪ'luːsəri] .

Visions	are	essentially	illusory	.
愿景	是	本质上	虚幻	.

幻觉本质上是错觉。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [æd'mɪt][ðer; ðər] [ri'æləti] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] .

We	cannot	admit	their	reality	even	though	we	see	them	.
我们	不能	承认	他们的	现实	甚至	尽管	我们	看	他们	.

即使我们亲眼目睹，也无法承认它们的真实存在。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[jes] , [maɪ] [frend] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

Yes	,	my	friend	,	it	was	as	you	say	,	impossible	!
是的	,	我的	朋友	,	它	曾是	作为	你	说	,	不可能的	!

是的，我的朋友，正如你所说，这根本不可能！

[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['siːɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [ðɪs] [-]

Now	can	you	understand	my	experience	in	seeing	with	my	own	eyes	this	[	31	]
现在	能	你	理解	我的	经验	在	看到	和	我的	自己的	眼睛	这	[	-	]

现在你能理解我亲眼所见的感受了吗[31]

['pærədɑːks]['riəlaizd] ?

paradox	realised	?
悖论	意识到	?

悖论实现了吗?

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['seɪɪŋ] [ɪz] , " [wʌn] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [wʌnz] [oʊn] [aɪz] .

The	common	saying	is	,	"	One	cannot	believe	one's	own	eyes	.
这	常见的	说	是	,	"	一	不能	相信	一个人的	自己的	眼睛	.

俗话说：“人不可貌相。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	That	was	just	my	position	.
"	那	曾是	只是	我的	位置	.

“那只是我的立场。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ] [wʌt] [aɪ] [sɔː] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][æd'mɪt]

It	was	impossible	to	deny	what	I	saw	,	and	equally	impossible	to	admit
它	曾是	不可能的	到	否定	什么	我	锯	,	和	同样地	不可能的	到	承认

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我无法否认我所看到的，也同样无法承认。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] , [ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]

But	was	it	not	a	conception	of	your	own	mind	,	a	creation	of	your
但	曾是	它	不是	一个	概念	的	你的	自己的	头脑	,	一个	创建	的	你的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

但这难道不是你自己的想法，是你想象力的产物吗?

[ɔːr][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['meməri] ?

or	perhaps	a	reminiscence	of	your	memory	?
或者	也许	一个	怀旧	的	你的	记忆	?

或许是一段尘封的记忆?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riˈæləti] , [nɑːt][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['meməri]

Are	you	sure	it	was	a	reality	,	not	a	strange	reflection	from	your	memory
是	你	当然	它	曾是	一个	现实	,	不是	一个	奇怪的	反射	从	你的	记忆

?

?
?

你确定那是真实发生的事情，而不是你记忆中的奇怪倒影吗?

[nɑːt][ə; eɪ]['pærədɑːks] .

Not	a	paradox	.
不是	一个	悖论	.

这不是悖论。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst][aɪ'diːə] ;

That	was	my	first	idea	;
那	曾是	我的	第一的	主意	;

那是我最初的想法；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ðə; ði]['pærɪs][ʌv; əv] - - ,

but	it	was	so	obvious	that	I	saw	before	me	the	Paris	of	'	93	,
但	它	曾是	所以	明显的	那	我	锯	前	我	这	巴黎	的	-	-	,

但这一切都如此清晰，我仿佛看到了1993年的巴黎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv]['dʒænjueri] - , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][ɪn]['eni] [daʊt] [ə'baʊt]

and	the	events	of	January	21	,	that	I	could	no	longer	be	in	any	doubt	about
和	这	活动	的	一月	-	,	那	我	可以	不	更长	是	在	任何	怀疑	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

1月21日发生的事件，让我对此再无任何怀疑。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

this	explanation	was	anticipated	by	the	fact	that	the	old	men	of	the	mountain
这	解释	曾是	预期	经过	这	事实	那	这	老的	男人	的	这	山

[hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ˌem 'iː][ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] ,

had	preceded	me	in	observing	these	phenomena	,
有	之前	我	在	观察	这些	现象	,

这种解释早有预料，因为山里的老人们比我更早观察到这些现象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] ['ænəlaɪzd] ,

and	they	had	seen	,	and	analysed	,
和	他们	有	已见	,	和	分析	,

他们已经观察并分析了

[ænd; ənd] [kən'vəːst] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz]['æktʃuəl][fækts] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	conversed	on	them	as	actual	facts	without	knowing	anything	of	the
和	交谈	在	他们	作为	实际的	事实	没有	会心	任何事物	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] ,

history	of	our	world	,
历史	的	我们的	世界	,

他们把这些当作事实来谈论，却对我们世界的历史一无所知。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	were	quite	unaware	of	my	knowledge	of	that	history	.
和	是	相当	不知情	的	我的	知识	的	那	历史	.

他们完全不知道我对那段历史有所了解。

['fɜːrðər] , [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fækt] , [nɑːt][ə; eɪ][pæst] [ɪ'vent] .

Further	,	we	had	before	our	eyes	a	present	fact	,	not	a	past	event	.
更远	,	我们	有	前	我们的	眼睛	一个	展示	事实	,	不是	一个	过去的	事件	.

此外，我们眼前所见的是当下的事实，而不是过去发生的事情。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði][pæst][kæn; kən][biː; bi] [ðʌs] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

But	,	on	the	other	hand	,	if	the	past	can	be	thus	merged	into	the	present	,
但	,	在	这	其他	手	,	如果	这	过去的	能	是	因此	合并	进入	这	展示	,

但另一方面，如果过去能够因此融入现在，

[ɪf] [ri'æləti] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['ælaɪd][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

if	reality	and	vision	can	be	allied	in	this	way	,
如果	现实	和	想象	能	是	盟军	在	这	方式	,

如果现实与愿景能够以这种方式结合起来，

[ɪf] ['pɜːsənz] [lɔːŋ] [sɪns] [ded] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ə'gen] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][laɪf] ,

if	persons	long	since	dead	can	be	seen	again	acting	on	the	scene	of	life	,
如果	人	长的	自从	死的	能	是	已见	再次	表演	在	这	场景	的	生活	,

如果人们能够看到早已去世的人再次出现在生前的舞台上，

[ɪf] [nuː] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] ['pærɪs][kæn; kən] [-]
if new structures and metamorphoses in a city like Paris can [32]
如果 新的 结构 和 变态 在 一个 城市 喜欢 巴黎 能 [-]

如果像巴黎这样的城市能够出现新的结构和变化[32]

[ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] —
disappear and give place to the aspect of the city as it was formerly —
消失 和 给 地方 到 这 方面 的 这 城市 作为 它 曾是 以前 —
[ɪn] [ʃɔːrt] ,
in short ,
在 短的 ,

消失，让位于这座城市昔日的面貌——简而言之，

[ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt][kæn; kən] ['vænɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][pæst][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪtɪd] , [wʌt] ['sɜːrt(ə)nti]
if the present can vanish and the past be re - created , what certainty
如果 这 展示 能 消失 和 这 过去的 是 关于 - 创建 , 什么 肯定
[kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ?
can we have of anything ?
能 我们 有 的 任何事物 ?

如果现在会消失，过去会重现，那么我们对任何事还有什么确定性呢?

[wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ?
What becomes of the science of observation ?
什么 变成 的 这 科学 的 观察 ?

观察科学的未来将会如何?

[wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [dɪ'dʌkʃnz] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] ?
What becomes of deductions and theories ?
什么 变成 的 扣除 和 理论 ?

推论和理论又将何去何从?

[ɑːn] [wʌt] ['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kæn; kən][wiː; wi] [beɪs] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] ?
On what solid foundation can we base our knowledge ?
在 什么 坚硬的 基础 能 我们 根据 我们的 知识 ?

我们的知识可以建立在怎样的坚实基础上?

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] , [ɔːt] [wiː; wi][nɑːt] [ˌhens'fɔːrθ] [tuː; tə] [daʊt] ['evriθɪŋ] , [ɔːr] [els]
If these things are true , ought we not henceforth to doubt everything , or else
如果 这些 事物 是 真的 , 应该 我们 不是 今后 到 怀疑 一切 , 或者 别的
[tuː; tə] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] ?
to believe everything ?
到 相信 一切 ?

如果这些事情是真的，那么我们以后是不是应该对一切都抱有怀疑，或者对一切都深信不疑呢?

[ə; eɪ] [ri'æləti] .
A reality .
一个 现实 .

事实如此。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[jes] , [maɪ] [frend] , [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːkjupaɪd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd]
Yes , my friend , these considerations and many others occupied my mind and
是的 , 我的 朋友 , 这些 考虑因素 和 许多 其他的 占领 我的 头脑 和
['tɔːmentid] [ˌem 'iː] ,
tormented me ,
饱受折磨 我 ,

是的，我的朋友，这些想法以及其他许多想法一直萦绕在我的脑海中，让我备受煎熬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riˈæləti] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][əbˈzəviŋ, ɔb-] .

but	they	did	not	do	away	with	the	reality	which	I	was	observing	.
但	他们	做过	不是	做	离开	和	这	现实	哪个	我	曾是	观察	.

但他们并没有抹杀我所观察到的现实。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [əˈʃʊrd] [maɪˈself] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈprez(ə)nt] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ðə; ði] [ɪˈvents]

When	I	had	assured	myself	that	we	had	present	before	our	eyes	the	events
什么时候	我	有	保证	我	那	我们	有	展示	前	我们的	眼睛	这	活动

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

of	the	year	1793	,
的	这	年	-	,

当我确信我们已经将1793年的事件呈现在眼前时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈsaɪəns] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kənˈflɪktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]

it	immediately	occurred	to	me	that	science	,	instead	of	conflicting	with	these
它	立即地	发生	到	我	那	科学	,	反而	的	冲突	和	这些

[fækts] ,

facts	,
事实	,

我立刻想到，科学非但没有与这些事实相冲突，反而.....

[ɔːt] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [tuː] [trʊθs] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi]

ought	to	furnish	an	explanation	of	them	,	for	two	truths	can	never	be
应该	到	提供	一个	解释	的	他们	,	为了	二	真相	能	绝不	是

[əˈpoʊzd] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .

opposed	to	one	another	.
反对	到	一	其他	.

应当对它们作出解释，因为两个真理永远不会相互对立。

[aɪ] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [lɔːz] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] .

I	investigated	the	physical	laws	,	and	I	discovered	the	solution	of	the	mystery	.
我	调查	这	身体的	法律	,	和	我	发现	这	解决方案	的	这	神秘	.

我研究了物理定律，并发现了这个谜团的答案。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

[ðə; ði][fækts][wɜːr; wər] [ˈriːəl] ?

the	facts	were	real	?
这	事实	是	真实的	?

事实是真的吗?

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈpærədɑːks] .

Explanation	of	the	apparent	paradox	.
解释	的	这	明显	悖论	.

对这一明显悖论的解释。

[ˈluːmɪn] [ˌæsəˈteinz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [speɪs] .

Lumen	ascertains	the	place	where	he	was	in	space	.
流明	确定	这	地方	在哪里	他	曾是	在	空间	.

卢门确定了他在太空中的位置。

[ˈluːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli]['riːəl] , [bʌt; bət][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

They	were	not	only	real	,	but	comprehensible	and	capable	of	demonstration	.
他们	是	不是	仅有的	真实的	,	但	可理解的	和	有能力的	的	示范	.

它们不仅是真实的，而且是可以理解的，并且可以被证明。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

You	shall	have	an	astronomical	explanation	of	them	.
你	将	有	一个	天文	解释	的	他们	.

你会得到对它们的天文解释。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər][æz; əz] [-]

I	examined	the	position	of	the	Earth	in	the	constellation	of	the	Altar	as	[	33	]
我	检查	这	位置	的	这	地球	在	这	星座	的	这	坛	作为	[	-	]

我考察了地球在祭坛星座中的位置[33]

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ;

I	have	told	you	;
我	有	讲述	你	;

我已经告诉过你们了；

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['beərɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊlər][stɑːr][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

I	took	the	bearings	of	my	position	relatively	to	the	Polar	star	and	to	the
我	采取	这	轴承	的	我的	位置	相对地	到	这	极性	星星	和	到	这

['zoʊdiæk] .

Zodiac	.
星座	.

我确定了我相对于北极星和黄道带的位置方位。

[aɪ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wiː; wi] [siː]

I	remarked	that	the	constellations	were	not	very	different	from	those	we	see
我	评论	那	这	星座	是	不是	非常	不同的	从	那些	我们	看

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

from	the	Earth	,
从	这	地球	,

我指出，这些星座与我们在地球上看到的星座并没有太大区别。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [pər'tɪkjələr] [stɑːrz] , [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər]

and	that	except	in	the	case	of	a	few	particular	stars	,	their	positions	were
和	那	除了	在	这	案件	的	一个	很少	特别的	明星	,	他们的	职位	是

['evɪdəntli] [ðə; ði] [seɪm] .

evidently	the	same	.
显然	这	相同的	.

除了少数几颗特定的恒星外，它们的位置显然是相同的。

[ə'raiən; ɔ:-] [stɪl] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltrə] - [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['riːdʒən] ,

Orion	still	reigned	in	the	ultra	-	equatorial	region	,
猎户座	仍然	统治	在	这	极端主义者	-	赤道	地区	,

猎户座仍然统治着赤道附近地区，

[ðə; ði] [greɪt] [ber] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz]['sɜːrkjələr] [kɔːrs] [stɪl] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	Great	Bear	pursuing	his	circular	course	still	pointing	to	the	north	.
这	伟大的	熊	追求	他的	圆	课程	仍然	指向	到	这	北	.

大熊座继续绕着圆圈行进，始终指向北方。

[ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['muːvmənts] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,

In	comparing	the	apparent	movements	,	and	co	-	ordinating	them	scientifically	,
在	比较	这	明显	移动	,	和	合作	-	排序	他们	科学地	,

通过比较表观运动，并以科学的方式协调它们，

[aɪ]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

I	calculated	that	the	point	where	I	saw	the	group	of	the	Sun	,	the	Earth	,
我	计算	那	这	观点	在哪里	我	锯	这	团体	的	这	太阳	,	这	地球	,

我计算了一下，我看到太阳、地球这组天体所在的位置，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'lænɪts] , [mɑ:rkt] [ðə; ði] 17th ['aʊər] [ʌv; əv] [raɪt] [ə'senʃn] , [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,

and	the	planets	,	marked	the	17th	hour	of	right	ascension	,	that	is	to	say	,
和	这	行星	,	标记	这	17th	小时	的	正确的	升天	,	那	是	到	说	,

行星运行标志着赤经第17小时，也就是说，

[ə'baʊt] [ðə; ði] 256th [dɪ'gri:] , [ɔ:r] ['nɪrli] [soʊ] .

about	the	256th	degree	,	or	nearly	so	.
关于	这	256th	程度	,	或者	几乎	所以	.

大约是256度，或者接近这个度数。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə] [teɪk] [ɪg'zækt] ['meʒərmənts] .

I	had	no	instrument	to	take	exact	measurements	.
我	有	不	乐器	到	拿	精确的	测量	.

我没有仪器进行精确测量。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] 44th [dɪ'gri:] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

I	observed	,	in	the	second	place	,	that	it	was	on	the	44th	degree	from	the
我	观察到	,	在	这	第二	地方	,	那	它	曾是	在	这	44th	程度	从	这

[saʊθ] [poʊl] .

South	Pole	.
南	极	.

其次，我观察到它位于南极点以北 44 度。

[aɪ] [meɪd] [ði:z] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [stɑ:r] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [ðen] [wʌz; wəz] ,

I	made	these	observations	to	ascertain	the	star	on	which	I	then	was	,
我	制成	这些	观察	到	探明	这	星星	在	哪个	我	然后	曾是	,

我进行这些观测是为了确定我当时所在的恒星。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [led] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [stɑ:r] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] 76th

and	I	was	led	to	conclude	that	I	was	on	a	star	situated	on	the	76th
和	我	曾是	引领	到	结束	那	我	曾是	在	一个	星星	位于	在	这	76th

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] [raɪt] [ə'senʃn] ,

degree	of	right	ascension	,
程度	的	正确的	升天	,

于是我得出结论，我当时在一颗位于赤经76度的恒星上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 46th [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌdeklə'neʃən] .

and	the	46th	degree	of	north	declination	.
和	这	46th	程度	的	北	下降	.

以及北纬46度。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[aɪ] [nu:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:r] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər]

I	knew	from	the	words	of	the	old	man	that	the	star	on	which	we	were
我	知道	从	这	字	的	这	老的	男人	那	这	星星	在	哪个	我们	是

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [sʌn] ,

was	not	far	from	our	Sun	,
曾是	不是	远的	从	我们的	太阳	,

从老人的话中我知道，我们所处的这颗星星离太阳并不远。

[sɪns] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [stɑ:rz] .

since	he	considered	it	to	be	one	of	the	neighbouring	stars	.
自从	他	经过考虑的	它	到	是	一	的	这	邻接	明星	.

因为他认为它是邻近恒星之一。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['deɪtə][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][stɑːr] [ðæt] [stændz] [-]

From	these	data	I	had	no	difficulty	in	recalling	the	star	that	stands	[	34	]
从	这些	数据	我	有	不	困难	在	回忆	这	星星	那	站立	[	-	]

从这些数据中，我很容易就想起了那颗屹立不倒的星星[34]

[ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

in	the	position	I	had	determined	.
在	这	位置	我	有	决定	.

处于我所确定的位置。

[wʌn] ['oʊnli] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mægnɪtuːd] , ['ælfə] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n]

One	only	answered	to	it	,	that	of	the	first	magnitude	,	Alpha	in	the	constellation
一	仅有的	回答	到	它	,	那	的	这	第一的	震级	,	阿尔法	在	这	星座

[ʌv; əv][ɔː'raɪgə] ,

of	Auriga	,
的	御夫座	,

只有一颗星回应了它，那就是御夫座α星，一颗一等星。

[neɪmd] ['ɔːlsoʊ][kə'pelə] , [ɔːr][ðə; ði] [goʊt] .

named	also	Capella	,	or	the	Goat	.
命名	还	卡佩拉	, 或者		这	山羊	.

又名 Capella，或山羊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .

There	was	no	doubt	about	this	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	这	.

这一点毋庸置疑。

[ðʌs] [aɪ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænəteri] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]

Thus	I	was	certain	that	I	was	on	one	of	the	planetary	worlds	of	the	sun
因此	我	曾是	肯定	那	我	曾是	在	一	的	这	行星	世界	的	这	太阳

[kə'pelə] .

Capella	.
卡佩拉	.

因此，我确信自己身处五车二（Capella）这颗太阳的某个行星世界。

[frʌm; frəm] [ðens] ['aʊər; ɑːr] [sʌn] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][stɑːr] ,

From	thence	our	Sun	looks	like	a	simple	star	,
从	因此	我们的	太阳	看起来	喜欢	一个	简单的	星星	,

从这个角度看，我们的太阳就像一颗普通的星星。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [ɪn] [pər'spektɪv] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] , [dʒʌst]

and	appears	in	perspective	to	be	in	the	constellation	of	the	Altar	,	just
和	出现	在	看法	到	是	在	这	星座	的	这	坛	,	只是

['ɑːpəzɪt] [ðæt] [ʌv; əv][ɔː'raɪgə] ,

opposite	that	of	Auriga	,
对面的	那	的	御夫座	,

从透视角度来看，它似乎位于祭坛星座中，正好与御夫座相对。

[æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

as	seen	from	the	Earth	.
作为	已见	从	这	地球	.

从地球上看。

[ðen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pærəlæks][ʌv; əv] [ðɪs] [stɑːr] .

Then	I	tried	to	remember	what	was	the	parallax	of	this	star	.
然后	我	尝试	到	记住	什么	曾是	这	视差	的	这	星星	.

然后我努力回忆这颗恒星的视差是多少。

[aɪ] [riˈkɔːld] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [əˈstrɑːnəmər] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

I	recalled	that	a	friend	of	mine	,	a	Russian	astronomer	,	had	made	a
我	召回	那	一个	朋友	的	矿	,	一个	俄语	天文学家	,	有	制成	一个

[ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,

calculation	,
计算	,

我记得我的一位朋友，一位俄罗斯天文学家，曾做过一项计算：

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈfɜːrmd] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpærəlæks] .

which	had	been	confirmed	,	of	this	parallax	.
哪个	有	到过	确认的	,	的	这	视差	.

这一点已经得到证实，即存在这种视差。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] - ,

It	was	proved	to	be	0	,
它	曾是	已证实	到	是	-	,

经证实为0，

- - . — [wen] [aɪ][hæd; həd] [ðʌs] [ˈsɑːlvd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [maɪ] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

'	046	.	—	When	I	had	thus	solved	the	mystery	my	heart	beat	with	joy	.
-	-	.	—	什么时候	我	有	因此	已解决	这	神秘	我的	心	打	和	喜悦	.

“046.—当我解开这个谜团时，我的心欢喜雀跃。

[ˈevri] [ˌdʒɪəmeˈtrɪʃən] [noʊz] [ðæt] [ˈpærəlæks] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ˌmæθəˈmætɪkli] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪn][ˈjuːnɪts]

Every	geometrician	knows	that	parallax	indicates	mathematically	the	distance	in	units
每一个	几何学家	知道	那	视差	表示	数学上	这	距离	在	单位

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmægnɪtuːd] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .

of	the	magnitude	employed	in	the	calculation	.
的	这	震级	受雇	在	这	计算	.

每个几何学家都知道，视差在数学上表示距离，单位为计算中所用量级的单位。

[aɪ] [sɔːt] [ðen] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðɪs] [stɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

I	sought	then	to	recall	exactly	the	distance	which	separated	this	star	from	the
我	寻求	然后	到	记起	确切地	这	距离	哪个	分开	这	星星	从	这

[ɜːrθ] ,

Earth	,
地球	,

我当时努力回忆这颗恒星与地球之间的确切距离。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .

in	order	to	prove	the	accuracy	of	the	calculation	.
在	命令	到	证明	这	准确性	的	这	计算	.

为了证明计算的准确性。

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈnʌmbər] [ˌkɔrisˈpɔndid] [tuː; tə] - , - - . [[ˌtuːˈtuː]] [-]

I	only	needed	to	find	out	what	number	corresponded	to	0	,	'	046	.	[	2	]	[	35	]
我	仅有的	需要	到	寻找	出去	什么	数字	对应	到	-	,	-	-	.	[	2	]	[	-	]

我只需要找出 0 对应的数字，即“046.[2][35]”。

[ðə; ði] [vəˈlɑːsəti] [ʌv; əv] [laɪt] .

The	velocity	of	light	.
这	速度	的	光	.

光速。

[ɪkˈsprest] [ɪn] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [liːgz] , [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ɪz] - , - , - , [ænd; ənd][soʊ] ,

Expressed	in	millions	of	leagues	,	this	number	is	170	,	392	,	000	,	and	so	,
表达	在	百万	的	联赛	,	这	数字	是	-	,	-	,	-	,	和	所以	,

以百万级联赛来表示，这个数字是 170,392,000，因此，

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ,

from	the	star	on	which	I	was	,
从	这	星星	在	哪个	我	曾是	,

从我所在的恒星出发，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['dɪstənt] - ['bɪljənz] - ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [liːgz] .

the	Earth	was	distant	170	billions	392	thousand	millions	of	leagues	.
这	地球	曾是	遥远	-	数十亿	-	千	百万	的	联赛	.

地球距离地球1700亿3920亿里格。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbləm][wʌz; wəz] [θriː] [pɑːrts] ['sɑːlvd] .

The	principle	was	thus	established	,	and	the	problem	was	three	parts	solved	.
这	原则	曾是	因此	已确立的	,	和	这	问题	曾是	三	部分	已解决	.

由此确立了该原理，问题也解决了三个部分。

[naʊ] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [kɔːl] [jʊr; jər] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Now	,	here	is	the	main	point	,	to	which	I	call	your	special	attention	,
现在	,	这里	是	这	主要的	观点	,	到	哪个	我	称呼	你的	特别的	注意力	,

现在，我要特别强调一点，请大家注意。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs] [riˈælitiz] .

for	you	will	find	in	it	an	explanation	of	the	most	marvellous	realities	.
为了	你	将要	寻找	在	它	一个	解释	的	这	最多	奇妙	现实	.

因为你将从中找到对最奇妙现实的解释。

[laɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʌz] [nɑːt] [krɔːs] [ˌɪnstənˈteɪniəsli] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

Light	,	you	know	,	does	not	cross	instantaneously	from	one	place	to	another	,
光	,	你	知道	,	做	不是	叉	瞬间	从	一	地方	到	其他	,

[bʌt; bət][ɪn] [səkˈsesɪv] [weɪvz] .

but	in	successive	waves	.
但	在	连续	波浪	.

你知道，光不是瞬间从一个地方传播到另一个地方，而是以连续波的形式传播。

[ɪf] [juː; jʊ] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['træŋkwɪl]['wɔːtər] ,

If	you	throw	a	stone	into	a	pool	of	tranquil	water	,
如果	你	扔	一个	石头	进入	一个	水池	的	宁静	水	,

如果你向平静的水池里扔一块石头，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌʌndʒəˈleɪʃənz] [fɔːrm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [stoʊn] [fel] .

a	series	of	undulations	form	around	the	point	where	the	stone	fell	.
一个	系列	的	起伏	形式	大约	这	观点	在哪里	这	石头	跌倒	.

石头落下的地方周围形成了一系列起伏的地形。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [saʊnd] ['ʌndʒəˌleɪts] [ɪn][ðə; ði] [er] [wen] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə]

In	the	same	way	,	sound	undulates	in	the	air	when	passing	from	one	point	to
在	这	相同的	方式	,	声音	起伏	在	这	空气	什么时候	通过	从	一	观点	到

[əˈnʌðər] ,

another	,
其他	,

同样，声音在从一点传播到另一点时，也会在空气中产生波动。

[ænd; ənd] [ðʌs] , ['ɔːlsoʊ] , [laɪt] ['trævlz] [ɪn] [speɪs] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [ɪn] [səkˈsesɪv] [ˌʌndʒəˈleɪʃənz] .

and	thus	,	also	,	light	travels	in	space	—	it	is	transmitted	in	successive	undulations	.
和	因此	,	还	,	光	旅行	在	空间	—	它	是	传输	在	连续	起伏	.

因此，光在空间中传播——它是以连续波动的方式传播的。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] [teɪks] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	light	of	a	star	takes	a	certain	time	to	reach	the	Earth	,
这	光	的	一个	星星	需要	一个	肯定	时间	到	抵达	这	地球	,

星光需要一定时间才能到达地球。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði][stɑːr][frʌm; frəm]

and	this	time	naturally	depends	on	the	distance	which	separates	the	star	from
和	这	时间	自然	取决于	在	这	距离	哪个	分离	这	星星	从

[ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]

the	Earth	.	[	36	]
这	地球	.	[	-	]

而这个时间自然取决于恒星与地球之间的距离。[36]

[haʊ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [siːn] .

How	the	heavenly	bodies	are	seen	.
如何	这	天上	身体	是	已见	.

如何观测天体。

[saʊnd] ['trævlz] - ['miːtəz] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

Sound	travels	340	metres	in	a	second	.
声音	旅行	-	米	在	一个	第二	.

声音每秒传播340米。

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ɪz] [hɜːrd] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['faɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

A	cannon	shot	is	heard	immediately	by	those	who	fire	it	,
一个	大炮	射击	是	听到	立即地	经过	那些	WHO	火	它	,

开炮的人会立刻听到炮声。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][baɪ] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - ['miːtəz] ,

a	second	later	by	persons	who	are	at	a	distance	of	340	metres	,
一个	第二	之后	经过	人	WHO	是	在	一个	距离	的	-	米	,

一秒钟后，340米外的人也听到了同样的声音。

[ɪn] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kɪ'lɑːmɪtər] [ɔːf] ,

in	three	seconds	by	those	who	are	a	kilometre	off	,
在	三	秒	经过	那些	WHO	是	一个	公里	离开	,

距离一公里之外的人，三秒钟就能看清。

[twelv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ðə; ði] [ʃɑːt] [æt; ət] [fɔːr] [kɪ'lɑːmɪtərz] .

twelve	seconds	after	the	shot	at	four	kilometres	.
十二	秒	后	这	射击	在	四	公里	.

射击后十二秒，距离四公里。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ten] [taɪmz] ['fɑːrðər] [ɔːf] ,

It	takes	two	minutes	to	reach	those	who	are	ten	times	farther	off	,
它	需要	二	分钟	到	抵达	那些	WHO	是	十	时代	更远	离开	,

只需两分钟就能联系到距离你十倍远的人。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɪ'lɑːmɪtərz] [hɪr] [ðɪs] ['hjuːmən]

and	those	who	live	at	a	distance	of	a	hundred	kilometres	hear	this	human
和	那些	WHO	居住	在	一个	距离	的	一个	百	公里	听到	这	人类

['θʌndər] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .

thunder	in	five	minutes	.
雷	在	五	分钟	.

五分钟之内，百公里之外的人都能听到这人间雷鸣般的巨响。

[laɪt] ['trævlz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['swɪftnəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [trænz'mɪtɪd] [ˌɪnstən'teɪniəsli]

Light	travels	with	much	greater	swiftness	,	but	it	is	not	transmitted	instantaneously
光	旅行	和	很多	更大的	速度	,	但	它	是	不是	传输	瞬间

, [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

,	as	the	ancients	supposed	.
,	作为	这	古代人	据称	.

光的传播速度远快于其他物质，但它并非像古人认为的那样瞬间传递。

[ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [kɪ'lɑːmɪtərz] [pər] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

It	travels	at	the	rate	of	300	,	000	kilometres	per	second	,	and	if	it	could
它	旅行	在	这	速度	的	-	,	-	公里	每	第二	,	和	如果	它	可以

[rɪ'vɑːlv] ,

revolve	,
围绕	,

它的速度是每秒30万公里，如果它能旋转，

[maɪt] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [eɪt] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

might	encircle	the	Earth	eight	times	in	a	second	.
可能	包围	这	地球	八	时代	在	一个	第二	.

可能在一秒钟内绕地球八圈。

[laɪt] ['ɑːkjupaɪz] [wʌn] ['sekənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [muːn] [tuː; tə] [ðə; ðiː]

Light	occupies	one	second	and	a	quarter	to	come	from	the	Moon	to	the
光	占据	一	第二	和	一个	四分之一	到	来	从	这	月亮	到	这

[ɜːrθ] ,

Earth	,
地球	,

光从月球到达地球需要一秒四分之一的时间。

[eɪt] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [sʌn] , ['fɔːrti] - [tuː]

eight	minutes	and	thirteen	seconds	to	come	from	the	Sun	,	forty	-	two
八	分钟	和	十三	秒	到	来	从	这	太阳	,	四十	-	二

['mɪnɪts] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['dʒuːpɪtər] ,

minutes	to	come	from	Jupiter	,
分钟	到	来	从	木星	,

距离太阳还有八分十三秒，距离木星还有四十二分钟。

[tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]

two	hours	to	come	from	Uranus	,	and	four	hours	to	come	from
二	小时	到	来	从	天王星	,	和	四	小时	到	来	从

['neptjuːnˌ'neptuːn] .

Neptune	.
海王星	.

来自天王星还需要两个小时，来自海王星还需要四个小时。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ðiː] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [nɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['moʊmənt] [wiː; wi]

Therefore	,	we	see	the	heavenly	bodies	not	as	they	are	at	the	moment	we
所以	,	我们	看	这	天上	身体	不是	作为	他们	是	在	这	片刻	我们

[əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] ,

observe	them	,
观察	他们	,

因此，我们看到的天体并不是我们观测那一刻它们原本的样子。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðə; ðiː] ['luːmɪnəs] [reɪ] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [left] [ðem; ðəm] .

but	as	they	were	when	the	luminous	ray	which	reaches	us	left	them	.
但	作为	他们	是	什么时候	这	发光的	射线	哪个	到达	我们	左边	他们	.

但它们还是像到达我们这里的那束光离开它们时那样。

[ɪf] [ə; eɪ] [vɑːl'keɪnoʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [wɜːrld] [aɪ] [hæv; həv]

If	a	volcano	were	to	burst	forth	in	eruption	on	one	of	the	worlds	I	have
如果	一个	火山	是	到	爆裂	前进	在	火山爆发	在	一	的	这	世界	我	有

[neɪmd] ,

named	,
命名	,

如果我所命名的某个星球上发生火山爆发，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ðiː] [fleɪmz] [ɪn] [ðə; ðiː] [muːn] [tɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [hæd; həd]

we	should	not	see	the	flames	in	the	Moon	till	a	second	and	a	quarter	had
我们	应该	不是	看	这	火焰	在	这	月亮	直到	一个	第二	和	一个	四分之一	有

[ɪ'læpst] ,

elapsed	,
过去	,

我们应该在一秒零四分之一的时间后才能看到月亮上的火焰。

[ɪf] [ɪn] ['dʒuːpɪtər] [-]

if	in	Jupiter	[	37	]
如果	在	木星	[	-	]

如果在木星[37]

[nɑːt] [tɪl] ['fɔːrti] - [tuː] ['mɪnɪts] , [ɪn] ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] [tuː] ['aʊərz] ['æftər] ,

not	till	forty	-	two	minutes	,	in	Uranus	two	hours	after	,
不是	直到	四十	-	二	分钟	,	在	天王星	二	小时	后	,

直到四十二分钟后，也就是两个小时后，在天王星上，

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][si:][ˌaɪ'ti:][ɪn]['neptju:nˌneptu:n][tɪl][fɔ:r]['aʊərz]['æftər][ðə; ði][ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

and	we	should	not	see	it	in	Neptune	till	four	hours	after	the	eruption	.
和	我们	应该	不是	看	它	在	海王星	直到	四	小时	后	这	火山爆发	.

我们应该在海王星上看到它，直到火山爆发后四个小时。

[ðə; ði]['distənsiz][ɑ:r; ər][ɪn'kɑ:mprəbli][mɔ:r][væst][ˌaʊt'saɪd]['aʊər; ɑ:r]['plænəteri]['sɪstəm] ,

The	distances	are	incomparably	more	vast	outside	our	planetary	system	,
这	距离	是	无与伦比	更多的	广阔的	外部	我们的	行星	系统	,

在我们的行星系统之外，距离要广阔得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪt][ɪz][stɪl][lɔ:ŋgər][ɪn][ri:tʃɪŋ][ˌju: 'es] .

and	the	light	is	still	longer	in	reaching	us	.
和	这	光	是	仍然	更长	在	到达	我们	.

光线到达我们这里还需要更长的时间。

[ðʌs] , [ə; eɪ]['lu:mɪnəs][reɪ]['kʌmɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:r]['nɪrəst][tu:; tə][ˌju: 'es] , ['ælfə] , [ɪn]

Thus	,	a	luminous	ray	coming	from	the	star	nearest	to	us	,	Alpha	,	in
因此	,	一个	发光的	射线	未来	从	这	星星	最近的	到	我们	,	阿尔法	,	在

[sen'tɔ:rəs] ,

Centaurus	,
半人马座	,

因此，一道明亮的光线来自距离我们最近的恒星，即半人马座α星，

[teɪks][fɔ:r]['jɪrz][ɪn]['kʌmɪŋ] .

takes	four	years	in	coming	.
需要	四	年	在	未来	.

历时四年才得以实现。

[ə; eɪ][reɪ][frʌm; frəm]['siəriəs][ɪz]['nɪrli][ten]['jɪrz][ɪn]['krɔ:sɪŋ][ðə; ði][ə'bɪs][wɪtʃ]['seprəts][ˌju: 'es]

A	ray	from	Sirius	is	nearly	ten	years	in	crossing	the	abyss	which	separates	us
一个	射线	从	天狼星	是	几乎	十	年	在	过境	这	深渊	哪个	分离	我们

[frʌm; frəm][ðæt][sʌn] .

from	that	sun	.
从	那	太阳	.

来自天狼星的光线需要近十年时间才能穿越将我们与那颗太阳隔开的深渊。

[ðə; ði][stɑ:r][kə'pelə] , ['bi:ɪŋ][ðə; ði]['dɪstəns][ə'bʌv]['menʃ(ə)nd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɜ:rθ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:zi]

The	star	Capella	,	being	the	distance	above	mentioned	from	the	Earth	,	it	is	easy
这	星星	卡佩拉	,	存在	这	距离	多于	提及	从	这	地球	,	它	是	简单的

[tu:; tə]['kælkjuleɪt] ,

to	calculate	,
到	计算	,

由于五车二（Capella）距离地球的距离如上所述，因此很容易计算。

[æt; ət][ðə; ði][reɪt][ʌv; əv] - , - [kɪ'lɑ:mɪtərz][ðə; ði]['sekənd] , [wʌt][taɪm][ɪz]['ni:dɪd][tu:; tə][krɔ:s][ðɪs]

at	the	rate	of	300	,	000	kilometres	the	second	,	what	time	is	needed	to	cross	this
在	这	速度	的	-	,	-	公里	这	第二	,	什么	时间	是	需要	到	叉	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

以每秒 300,000 公里的速度，穿越这段距离需要多长时间?

[ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ə'maʊnts][tu:; tə]['sev(ə)nti] - [wʌn] ['jɪrz] , [eɪt] [mʌnθs] , [ænd; ənd]['twenti] - [fɔ:r]

The	calculation	amounts	to	seventy	-	one	years	,	eight	months	,	and	twenty	-	four
这	计算	金额	到	七十	-	一	年	,	八	几个月	,	和	二十	-	四

[deɪz] .

days	.
天	.

计算结果为七十一年零八个月零二十四天。

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] , ['ðerfɔːr] , [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [kə'pelə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ['trævəst]

The	luminous	ray	,	therefore	,	which	came	from	Capella	to	the	Earth	,	traversed
这	发光的	射线	,	所以	,	哪个	来了	从	卡佩拉	到	这	地球	,	穿越

[speɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ['sev(ə)nti] - [wʌn] ['jɪrz] ,

space	without	interruption	seventy	-	one	years	,
空间	没有	中断	七十	-	一	年	,

因此，从五车二射向地球的这道光线，在太空中不间断地传播了七十一年。

[eɪt] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

eight	months	,	and	twenty	-	four	days	before	it	was	visible	on	the	Earth	.
八	几个月	,	和	二十	-	四	天	前	它	曾是	可见的	在	这	地球	.

八个月零二十四天后，它才在地球上可见。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

In	like	manner	,
在	喜欢	方式	,

同样地，

[ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [liːvz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [kæn; kən] ['oʊnli] [ə'raɪv] [æt; ət] [kə'pelə] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

the	ray	of	light	which	leaves	the	Earth	can	only	arrive	at	Capella	in	the	same
这	射线	的	光	哪个	树叶	这	地球	能	仅有的	到达	在	卡佩拉	在	这	相同的

['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] .

period	of	time	.
时期	的	时间	.

离开地球的光线只能在相同的时间内到达五车二。

[taɪm] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] .

Time	occupied	in	the	transmission	of	light	.
时间	占领	在	这	传播	的	光	.

光传输所花费的时间。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ɪf] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðæt] [stɑːr] [teɪks] ['nɪrli] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə]

If	the	luminous	ray	which	comes	from	that	star	takes	nearly	seventy	-	two	years	to
如果	这	发光的	射线	哪个	来	从	那	星星	需要	几乎	七十	-	二	年	到

[riːtʃ] [ˌjuː 'es] ,

reach	us	,
抵达	我们	,

如果来自那颗恒星的明亮光线需要近72年才能到达我们这里，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [stɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?

it	follows	that	we	see	the	star	as	it	was	nearly	seventy	-	two	years	ago	?
它	跟随	那	我们	看	这	星星	作为	它	曾是	几乎	七十	-	二	年	前	?

由此可见，我们看到的这颗恒星与大约72年前的样子几乎相同?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [-]

You	are	quite	right	,	and	this	[	38	]
你	是	相当	正确的	,	和	这	[	-	]

你说得完全正确，而且这[38]

[ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv] ['speʃəli] .

is	the	fact	that	I	want	you	take	note	of	specially	.
是	这	事实	那	我	想	你	拿	笔记	的	特别	.

这一点我特别想让你注意。

[ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] ['kəriər] .
A belated courier .
一个 迟到的 导游 .

迟到的快递员。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kəriər] [huː] [brɪŋz] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] ,
the ray of light is like a courier who brings despatches from a distant country ,
这 射线 的 光 是 喜欢 一个 导游 WHO 带来 电报 从 一个 遥远 国家 ,

那道光线就像一位信使，从遥远的国度带来讯息。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['nɪrli] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,
and having been nearly seventy - two years on the way ,
和 拥有 到过 几乎 七十 - 二 年 在 这 方式 ,

历经近七十二年，

[hɪz; ɪz] [nuːz] [ɪz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'kɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ['sev(ə)nti] - [tuː]
his news is of events that occurred at the time of his departure seventy - two
他的 消息 是 的 活动 那 发生 在 这 时间 的 他的 离开 七十 - 二
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

他带来的消息是关于他七十二年前离开时发生的事件。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [di'vaind] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
You have divined the mystery .
你 有 神谕 这 神秘 .

你已经解开了这个谜团。

[jʊr; jər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [veɪl] [wɪtʃ] ['ʃraʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Your illustration shows me that you have lifted the veil which shrouded it .
你的 插图 演出 我 那 你 有 抬起 这 面纱 哪个 被遮蔽的 它 .

你的插图让我看到，你已经揭开了笼罩着它的面纱。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [ɪg'zækt] , [ðə; ði] [laɪt] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['kəriər] [huː] [brɪŋz] , [nɑːt]
In order to be still more exact , the light represents a courier who brings , not
在 命令 到 是 仍然 更多的 精确的 , 这 光 代表 一个 导游 WHO 带来 , 不是
['rɪt(ə)n] [nuːz] ,
written news ,
书面 消息 ,

更准确地说，这束光代表的是传递信息的信使，而不是书面消息。

[bʌt; bət] ['fəutəgræfs] , [ɔːr] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['riːəl] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm]
but photographs , or , strictly speaking , the real aspect of the country from
但 照片 , 或者 , 严格 请讲 , 这 真实的 方面 的 这 国家 从
[wens] [hiː; hi] [keɪm] .
whence he came .
何处 他 来了 .

但照片，或者更确切地说，是他祖国的真实面貌。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [ɪn][ɔːl][ɪts]['æspekts] ,

We	see	this	living	picture	such	as	it	appeared	,	in	all	its	aspects	,
我们	看	这	活的	图片	这样的	作为	它	出现	,	在	全部	它是	方面	,

我们看到了这幅生动的画面，它呈现出各个方面的样子。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['reɪz] [ʃɑːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [ɔːrb] .

at	the	moment	when	the	luminous	rays	shot	forth	from	the	distant	orb	.
在	这	片刻	什么时候	这	发光的	射线	射击	前进	从	这	遥远	球体	.

就在远处的球体射出耀眼光芒的那一刻。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪn'duːbɪtəb(ə)l] .

Nothing	is	more	simple	,	nothing	more	indubitable	.
没有什么	是	更多的	简单的	,	没有什么	更多的	毋庸置疑	.

没有比这更简单、更毋庸置疑的了。

[wen] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [wiː; wi] [siː] ,

When	we	examine	the	surface	of	a	star	with	a	telescope	we	see	,
什么时候	我们	检查	这	表面	的	一个	星星	和	一个	望远镜	我们	看	,

当我们用望远镜观察恒星表面时，我们看到：

[nɑːt][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɜːrfɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

not	the	actual	surface	as	it	was	at	the	time	of	our	observation	,
不是	这	实际的	表面	作为	它	曾是	在	这	时间	的	我们的	观察	,

并非我们观察时的实际表面状态。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][frʌm; frəm] [ðæt] ['sɜːrfɪs] .

but	such	as	it	was	when	the	light	was	emitted	from	that	surface	.
但	这样的	作为	它	曾是	什么时候	这	光	曾是	发射	从	那	表面	.

但就像光线从该表面发出时那样。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ɪf] [ə; eɪ][stɑːr] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [teɪks] [ten] ['jɪrz] [tuː; tə] [riːtʃ] [juː 'es] ,

This	being	so	,	if	a	star	,	the	light	of	which	takes	ten	years	to	reach	us	,
这	存在	所以	,	如果	一个	星星	,	这	光	的	哪个	需要	十	年	到	抵达	我们	,

如果一颗恒星的光芒需要十年才能到达我们这里，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ten]

were	to	be	annihilated	to	-	day	,	we	should	continue	to	see	it	for	ten
是	到	是	彻底消灭	到	-	天	,	我们	应该	继续	到	看	它	为了	十

['jɪrz] ,

years	,
年	,

如果今天就被消灭，我们还要再看它十年。

[sɪns] [ɪts] [læst] [reɪ] [wʊd] [nɑːt] [riːtʃ] [juː 'es] [bɪ'fɔːr] [ten] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] . [-]

since	its	last	ray	would	not	reach	us	before	ten	years	had	elapsed	.	[	39	]
自从	它是最后的	射线	会	不是	抵达	我们	前	十	年	有	过去	.	[	-	]	

因为它的最后一束射线要十年后才能到达我们这里。[39]

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði][pæst] , [nɑːt][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

We	see	the	past	,	not	the	present	,	aspect	of	the	stars	.
我们	看	这	过去的	,	不是	这	展示	,	方面	的	这	明星	.

我们看到的是星辰的过去，而不是现在。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [soʊ] .

It	is	precisely	so	.
它	是	恰恰	所以	.

正是如此。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrz] [duː] [nɑːt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es]

In	short	,	the	rays	of	light	that	proceed	from	the	stars	do	not	reach	us
在	短的	,	这	射线	的	光	那	继续	从	这	明星	做	不是	抵达	我们

[ˌɪnstən'teɪniəsli] ,

instantaneously	,
瞬间	,

简而言之，来自星辰的光线并不会瞬间到达我们这里。

[bʌt; bət] ['ɑːkjupaɪ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm]

but	occupy	a	certain	time	in	crossing	the	distance	which	separates	us	from
但	占据	一个	肯定	时间	在	过境	这	距离	哪个	分离	我们	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但需要花费一定的时间才能跨越横亘在我们与他们之间的距离。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðoʊz] [stɑːrz] [nɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ,

and	show	us	those	stars	not	as	they	are	now	,
和	展示	我们	那些	明星	不是	作为	他们	是	现在	,

请向我们展示那些星星，而不是它们现在的样子。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['reɪz] [set] [aʊt] [tuː; tə]

but	such	as	they	were	at	the	moment	in	which	those	rays	set	out	to
但	这样的	作为	他们	是	在	这	片刻	在	哪个	那些	射线	放	出去	到

[trænz'mɪt] [ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

transmit	the	aspect	of	the	stars	to	us	.
发送	这	方面	的	这	明星	到	我们	.

但这就是它们在那一刻的样子，那时那些光线正试图将星辰的景象传递给我们。

[ðʌs] [wiː; wi] [bɪ'hoʊld] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

Thus	we	behold	a	wondrous	transformation	of	the	past	into	the	present	.
因此	我们	看哪	一个	奇妙的	转型	的	这	过去的	进入	这	展示	.

于是，我们见证了过去向现在的奇妙转变。

[ɪn] [ðə; ði] [stɑːr] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [pæst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['dɪsə'pɪrd] ,

In	the	star	we	observe	we	see	the	past	,	which	has	already	disappeared	,
在	这	星星	我们	观察	我们	看	这	过去的	,	哪个	有	已经	消失	,

在我们观测到的这颗恒星中，我们看到了已经消失的过去。

[waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['æktʃuəl] .

while	to	the	observer	it	is	the	present	,	the	actual	.
尽管	到	这	观察员	它	是	这	展示	,	这	实际的	.

而对于旁观者来说，它是现在，是现实。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [pæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːr] [ɪz] ['pɑːzətɪvli] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] .

Strictly	speaking	,	the	past	of	the	star	is	positively	the	present	of	the	observer	.
严格来说	请讲	,	这	过去的	的	这	星星	是	积极地	这	展示	的	这	观察员	.

严格来说，恒星的过去就是观察者的现在。

[æz; əz] [ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] , ['ɔːlmoʊst] [frʌm; frəm] [deɪ]

As	the	aspect	of	the	worlds	change	from	year	to	year	,	almost	from	day
作为	这	方面	的	这	世界	改变	从	年	到	年	,	几乎	从	天

[tuː; tə] [deɪ] ,

to	day	,
到	天	,

随着世界面貌年复一年、几乎每天都在变化，

[wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðiː] ['æspekts] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

one	can	imagine	these	aspects	emerging	into	space	and	advancing	into	the
一	能	想象	这些	方面	新兴	进入	空间	和	前进	进入	这

['ɪnfɪnət] ,

infinite	,
无限	,

人们可以想象这些方面涌现到太空中，并向无限延伸。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'viːlɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][fɑːr] - ['dɪstənt] [spek'teitəs] .

and	thus	revealing	their	phases	in	the	sight	of	far	-	distant	spectators	.
和	因此	揭示	他们的	阶段	在	这	视线	的	远的	-	遥远	观众	.

从而在远处的观众面前展现出它们的各个阶段。

[iːtʃ] ['æspekt][ɔːr] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ɪn] ['endləs] ['siːkwəns] .

Each	aspect	or	appearance	is	followed	by	another	,	and	so	on	in	endless	sequence	.
每个	方面	或者	外貌	是	随后	经过	其他	,	和	所以	在	在	无尽的	顺序	.

每个方面或外观之后都会出现另一个方面或外观，如此循环往复，永无止境。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [berz] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	a	series	of	undulations	bears	from	afar	the	past	history	of	the
因此	一个	系列	的	起伏	熊	从	远方	这	过去的	历史	的	这

[wɜːrld] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [siːz] [ɪn][ɪts] ['veriəs] ['feɪzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sək'sesɪvli] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

worlds	which	the	observer	sees	in	its	various	phases	as	they	successively	reach	him	.
世界	哪个	这	观察员	看到	在	它是各种各样的		阶段	作为	他们	依次	抵达	他	.

因此，一系列的起伏从远处承载着世界的过去历史，观察者在各个阶段依次看到这些世界。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði][stɑːrz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [pæst] ,

The	events	which	we	see	in	the	stars	at	present	are	already	past	,
这	活动	哪个	我们	看	在	这	明星	在	展示	是	已经	过去的	,

我们现在从星空中看到的事件，其实早已过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['æktʃuəli] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər][wiː; wi] ['kænɑːt] [æz; əz] [jet] [siː] .

and	that	which	is	actually	happening	there	we	cannot	as	yet	see	.
和	那	哪个	是	实际上	发生	那里	我们	不能	作为	然而	看	.

而那里实际发生的事情，我们目前还无法看到。

['riːəlaɪz] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [maɪ] [frend] , [ðɪs] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['æktʃuəl][fækt] ,

Realise	to	yourself	,	my	friend	,	this	presentation	of	an	actual	fact	,
意识到	到	你自己	,	我的	朋友	,	这	推介会	的	一个	实际的	事实	,

朋友，请你仔细想想，你对事实的这种呈现方式.....

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] [-]

for	it	is	of	importance	to	you	[	40	]
为了	它	是	的	重要性	到	你	[	-	]

因为这对你来说很重要[40]

[tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [prɪ'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

to	comprehend	the	precession	of	the	waves	of	light	and	to	understand
到	理解	这	进动	的	这	波浪	的	光	和	到	理解

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'daʊtɪd] [truːθ] .

the	essential	nature	of	this	undoubted	truth	.
这	基本的	自然	的	这	毫无疑问	真相	.

理解光波的进动，并理解这一毋庸置疑的真理的本质。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [bɔːrn] [tuː; tə][juː 'es][baɪ] [laɪt] ,

The	appearance	of	things	,	borne	to	us	by	light	,
这	外貌	的	事物	,	出生	到	我们	经过	光	,

光线将万物的表象带给我们。

[ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðoʊz] [θɪŋz] [nɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

shows	us	those	things	not	as	they	are	at	present	,
演出	我们	那些	事物	不是	作为	他们	是	在	展示	,

它向我们展示的并非事物现在的样子，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv]

but	as	they	were	in	that	period	of	the	past	which	preceded	the	interval	of
但	作为	他们	是	在	那	时期	的	这	过去的	哪个	之前	这	间隔	的

[taɪm] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

time	needed	for	the	light	to	traverse	the	distance	which	separates	us	from
时间	需要	为了	这	光	到	横穿	这	距离	哪个	分离	我们	从

[ðoʊz] [ɪ'vents] .

those	events	.
那些	活动	.

但它们发生在过去的那段时期，那段时期早于光线穿越将我们与那些事件分隔开来的距离所需的时间间隔。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

We	do	not	see	any	of	the	stars	such	as	they	are	,
我们	做	不是	看	任何	的	这	明星	这样的	作为	他们	是	,

我们看不到任何星星原本的样子，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['reɪz] [ðæt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [left] [ðem; ðəm] .

but	such	as	they	were	when	the	luminous	rays	that	reach	us	left	them	.
但	这样的	作为	他们	是	什么时候	这	发光的	射线	那	抵达	我们	左边	他们	.

但这就是它们被我们接收到的光线照射后的样子。

[ðə; ði] ['plænɪt] [ɜːrθ] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

The	planet	Earth	as	seen	from	afar	.
这	行星	地球	作为	已见	从	远方	.

从远处看到的地球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ðæt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər][pæst]

It	is	not	the	actual	condition	of	the	heavens	that	is	visible	,	but	their	past
它	是	不是	这	实际的	状况	的	这	天	那	是	可见的	,	但	他们的	过去的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

我们所能看到的，并非天体现在的状况，而是它们过去的历史。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪstənt] [stɑːrz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stɪŋkt][fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

Moreover	,	there	are	distant	stars	which	have	been	extinct	for	ten	thousand	years	,
而且	,	那里	是	遥远	明星	哪个	有	到过	灭绝	为了	十	千	年	,

此外，还有一些遥远的恒星已经熄灭了一万年之久。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [stɪl] ,

but	which	we	can	see	still	,
但	哪个	我们	能	看	仍然	,

但我们仍然可以看到，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][hæd; həd][set] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

because	the	rays	of	light	from	them	had	set	out	before	they	were
因为	这	射线	的	光	从	他们	有	放	出去	前	他们	是

[ɪks'tɪŋwɪʃt] .

extinguished	.
熄灭	.

因为它们发出的光线在熄灭之前就已经发出了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [stɑːrz] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siːk]

Some	of	the	double	stars	,	the	nature	and	movements	of	which	we	seek
一些	的	这	双倍的	明星	,	这	自然	和	移动	的	哪个	我们	寻找

[wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,

with	care	and	toil	,
和	关心	和	辛劳	,

有些双星，我们花费大量时间和精力去研究它们的性质和运动，

['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə'strɔnəməz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

ceased	to	exist	long	before	astronomers	began	to	make	observations	.
停止	到	存在	长的	前	天文学家	开始	到	制作	观察	.

早在天文学家开始观测之前，它就已经不复存在了。

[ɪf] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['hevəns] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [siː]

If	the	visible	heavens	were	to	be	annihilated	to	-	day	we	should	still	see
如果	这	可见的	天	是	到	是	彻底消灭	到	-	天	我们	应该	仍然	看

[stɑːrz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

stars	to	-	morrow	,
明星	到	-	明天	,

即使今天可见的天空全部消失，我们明天仍然应该能看到星星。

['iːv(ə)n][nekst] [jɪr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

even	next	year	,	and	for	a	hundred	years	,	a	thousand	years	,
甚至	下一个	年	,	和	为了	一个	百	年	,	一个	千	年	,

即使是明年，甚至一百年、一千年，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['fɪfti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [ɔːr] [mɔːr] ,

and	even	for	fifty	and	a	hundred	thousand	years	,	or	more	,
和	甚至	为了	五十	和	一个	百	千	年	,	或者	更多的	,

甚至长达五万年、十万年，甚至更久。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [stɑːrz] ,

with	the	exception	only	of	the	nearest	stars	,
和	这	例外	仅有的	的	这	最近的	明星	,

除了最近的几颗恒星之外，

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [sək'sesɪvli] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['luːmɪnəs] ['reɪz]

which	would	disappear	successively	as	the	time	needed	for	their	luminous	rays
哪个	会	消失	依次	作为	这	时间	需要	为了	他们的	发光的	射线

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [-]

to	reach	us	[	41	]
到	抵达	我们	[	-	]

随着光线到达我们所需的时间，它们会逐渐消失[41]

[ɪk'spaɪərd] .

expired	.
已到期	.

已到期。

['ælfə] [ʌv; əv] ['sentɔːr] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [fɜːrst] , [ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] , ['siəriəs][ɪn] [ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd][soʊ]

Alpha	of	Centaur	would	go	out	first	,	in	four	years	,	Sirius	in	ten	years	,	and	so
阿尔法	的	半人马	会	去	出去	第一的	,	在	四	年	,	天狼星	在	十	年	,	和	所以

[ɑːn] .

on	.
在	.

半人马座α星会在四年后率先飞出，天狼星会在十年后飞出，以此类推。

[naʊ] , [maɪ] [frend] ,

Now	,	my	friend	,
现在	,	我的	朋友	,

现在，我的朋友，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ə'plai] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θiːəri] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [fækts][ʌv; əv]

you	can	easily	apply	a	scientific	theory	in	explanation	of	these	strange	facts	of
你	能	容易地	申请	一个	科学	理论	在	解释	的	这些	奇怪的	事实	的

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪtnəs] .

which	I	was	witness	.
哪个	我	曾是	证人	.

你可以很容易地运用科学理论来解释我亲眼目睹的这些奇怪现象。

[ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌn] [siːz] [ðə; ði][stɑːr][kə'pelə] ,
If **from** **the** **Earth** **one** **sees** **the** **star** **Capella** **,**
如果 从 这 地球 一 看到 这 星星 卡佩拉 ,

如果从地球上看到五车二（Capella）这颗恒星，

[nɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)nti] -
not **as** **it** **is** **at** **the** **moment** **of** **observation** **,** **but** **as** **it** **was** **seventy** **-**
不是 作为 它 是 在 这 片刻 的 观察 , 但 作为 它 曾是 七十 -
[tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,
two **years** **before** **,**
二 年 前 ,

不是观察当下的状态，而是七十二年前的状态。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [frʌm; frəm][kə'pelə][wʌn] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)nti] -
in **the** **same** **way** **from** **Capella** **one** **would** **see** **the** **Earth** **as** **it** **was** **seventy** **-**
在 这 相同的 方式 从 卡佩拉 一 会 看 这 地球 作为 它 曾是 七十 -
[tuː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ,
two **years** **earlier** **,**
二 年 早些时候 ,

同样地，从五车二（Capella）可以看到72年前的地球景象。

[fɔːr; fər] [laɪt] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['iːðər] [weɪ] .
for **light** **takes** **the** **same** **time** **to** **traverse** **the** **distance** **either** **way** **.**
为了 光 需要 这 相同的 时间 到 横穿 这 距离 任何一个 方式 .

因为光无论往哪个方向传播，所需时间都相同。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

['mæstər] , [aɪ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [jʊr; jər][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ə'tentɪvli] .
Master **,** **I** **have** **followed** **your** **explanation** **attentively** **.**
掌握 , 我 有 随后 你的 解释 认真地 .

师父，我已认真听取了您的讲解。

[bʌt; bət] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [dʌz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃaɪn] [laɪk][ə; eɪ][stɑːr] ?
But **,** **I** **ask** **you** **,** **does** **the** **Earth** **shine** **like** **a** **star** **?**
但 , 我 问 你 , 做 这 地球 闪耀 喜欢 一个 星星 ?

但是，我想问问大家，地球会像星星一样闪耀吗?

['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['luːmɪnəs] ?
Surely **she** **is** **not** **luminous** **?**
一定 她 是 不是 发光的 ?

她肯定不会发光吧?

[ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts] [siːn] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The **other** **planets** **seen** **from** **afar** **.**
这 其他 行星 已见 从 远方 .

从远处看到的其他行星。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'flekts] [ɪn] [speɪs] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
She **reflects** **in** **space** **the** **light** **of** **the** **Sun** **;**
她 反映 在 空间 这 光 的 这 太阳 ;

她将太阳的光芒反射到太空中;

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][stɑːr] .

the	**greater**	**the**	**distance**	**the**	**more**	**our**	**planet**	**resembles**	**a**	**star**	**.**
这	更大的	这	距离	这	更多的	我们的	行星	类似	一个	星星	.

距离越远，我们的星球就越像一颗恒星。

[ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['reidieits] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [kən'denst] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪsk]

All	**the**	**light**	**that**	**radiates**	**from**	**the**	**Sun**	**on**	**its**	**surface**	**is**	**condensed**	**into**	**a**	**disc**
全部	这	光	那	辐射	从	这	太阳	在	它是	表面	是	浓缩版	进入	一个	光盘

[ðæt] [bɪ'kʌmz] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] .

that	**becomes**	**smaller**	**and**	**smaller**	**.**
那	变成	较小的	和	较小的	.

太阳表面辐射出的所有光线都凝聚成一个越来越小的圆盘。

[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ə'pɪrz] [ˌfɔːr'tiːn] [taɪmz] [mɔːr] ['luːmɪnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Seen	**from**	**the**	**Moon**	**our**	**Earth**	**appears**	**fourteen**	**times**	**more**	**luminous**	**than**	**the**
已见	从	这	月亮	我们的	地球	出现	十四	时代	更多的	发光的	比	这

[fʊl] [muːn] ,

full	**Moon**	**,**
满的	月亮	,

从月球上看，地球的亮度是满月的十四倍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌfɔːr'tiːn] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [muːn] .

because	**she**	**is**	**fourteen**	**times**	**larger**	**than**	**the**	**Moon**	**.**
因为	她	是	十四	时代	更大的	比	这	月亮	.

因为她比月亮大十四倍。

[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] ['viːnəs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɪrz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['dʒuːpɪtər] [ə'pɪrz]

Seen	**from**	**the**	**planet**	**Venus**	**the**	**Earth**	**appears**	**as**	**bright**	**as**	**Jupiter**	**appears**
已见	从	这	行星	金星	这	地球	出现	作为	明亮的	作为	木星	出现

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	**us**	**.**
到	我们	.

从金星上看，地球的亮度就像我们看到的木星一样明亮。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] [mɑːrz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] ,

From	**the**	**planet**	**Mars**	**the**	**Earth**	**is**	**the**	**morning**	**and**	**the**	**evening**	**star**	**,**
从	这	行星	火星	这	地球	是	这	早晨	和	这	晚上	星星	,

从火星上看，地球既是晨星又是昏星。

['prezəntɪŋ] ['feɪzɪz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['viːnəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . [-]

presenting	**phases**	**like**	**those**	**of**	**Venus**	**to**	**us**	**.**	**[**	**42**	**]**
呈现	阶段	喜欢	那些	的	金星	到	我们	.	[	-	]

向我们展示了金星的相位。[42]

[ðʌs] , [ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] ['luːmɪnəs] [hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [ʃaɪnz] [ə'fɑːr] [laɪk] [ðə; ði] [muːn]

Thus	**,**	**although**	**our**	**Earth**	**is**	**not**	**luminous**	**herself**	**,**	**she**	**shines**	**afar**	**like**	**the**	**Moon**
因此	,	虽然	我们的	地球	是	不是	发光的	她自己	,	她	闪耀	远方	喜欢	这	月亮

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'lænɪts] ,

and	**the**	**planets**	**,**
和	这	行星	,

因此，虽然我们的地球本身并不发光，但她像月亮和行星一样，在远处闪耀着光芒。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [rɪ'flekts] ['ɪntuː] [speɪs] .

by	**the**	**light**	**that**	**she**	**receives**	**from**	**the**	**Sun**	**,**	**and**	**reflects**	**into**	**space**	**.**
经过	这	光	那	她	接收	从	这	太阳	,	和	反映	进入	空间	.

她从太阳接收光线，并将光线反射到太空中。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪ'vents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn]['neptjuːn,'neptuːn] , [ɪf] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Now	**the**	**events**	**taking**	**place**	**on**	**Neptune**	**,**	**if**	**seen**	**from**	**the**	**Earth**	**,**
现在	这	活动	采取	地方	在	海王星	,	如果	已见	从	这	地球	,

现在，从地球上看，海王星上正在发生以下事件：

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['aʊərz] ;

would	have	a	delay	of	four	hours	;
会	有	一个	延迟	的	四	小时	;

将会延误四个小时；

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [riːtʃ] ['neptjuːn,'neptuːn][ɪn][ðə; ði]

in	like	manner	the	view	of	life	on	the	Earth	could	only	reach	Neptune	in	the
在	喜欢	方式	这	看法	的	生活	在	这	地球	可以	仅有的	抵达	海王星	在	这

[seɪm] [taɪm] ;

same	time	;
相同的	时间	;

同样，地球上的生命景象也只能在同一时间传到海王星；

['nɪrli] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] , ['ðerfɔːr] , ['seprət] [kə'pelə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

nearly	seventy	-	two	years	,	therefore	,	separate	Capella	and	the	Earth	.
几乎	七十	-	二	年	,	所以	,	分离	卡佩拉	和	这	地球	.

因此，五车二与地球之间相隔近72年。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [vjuːz] [ɑːr; ər] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] ['pɜːrfɪktli]

Although	these	views	are	new	and	strange	to	me	,	I	now	understand	perfectly
虽然	这些	浏览	是	新的	和	奇怪的	到	我	,	我	现在	理解	完美

[haʊ] ,

how	,
如何	,

虽然这些观点对我来说既新颖又陌生，但我现在完全理解了其中的缘由。

[sɪns] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ɪn] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɪs] [wɪtʃ] ['seprəts]

since	the	light	was	nearly	seventy	-	two	years	in	traversing	the	abyss	which	separates
自从	这	光	曾是	几乎	七十	-	二	年	在	穿越	这	深渊	哪个	分离

[ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][kə'pelə] ,

the	Earth	from	Capella	,
这	地球	从	卡佩拉	,

由于光线穿越分隔地球和五车二的深渊用了将近七十二年时间，

[juː; jʊ] [bɪ'held] [nɑːt][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ɑːk'toʊbər] - , [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

you	beheld	not	the	Earth	as	it	was	in	October	1864	,	the	date	of	your
你	观看	不是	这	地球	作为	它	曾是	在	十月	-	,	这	日期	的	你的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

你没能看到1864年10月——你去世的那一天——地球的真面目。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn]['dʒænjueri] - .

but	as	it	appeared	in	January	1793	.
但	作为	它	出现	在	一月	-	.

但正如它在 1793 年 1 月所呈现的那样。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [kwaɪt] [æz; əz] ['klɪrli] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ]

And	I	comprehend	quite	as	clearly	that	what	you	saw	was	neither	a
和	我	理解	相当	作为	清楚地	那	什么	你	锯	曾是	两者都不	一个

[fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv] ['meməri] ,

phenomenon	of	memory	,
现象	的	记忆	,

而且我也非常清楚地明白，你所看到的既不是记忆现象，

[nɔːr][ə; eɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɪk'spɪriəns] , [bʌt; bət][æn; ən]['æktʃuəl] , ['pɑːzətɪv] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'testəbl] [fækt]

nor	a	supernatural	experience	,	but	an	actual	,	positive	,	and	incontestable	fact
也不	一个	超自然	经验	,	但	一个	实际的	,	积极的	,	和	无可争议的	事实

,

,

,

这并非超自然体验，而是真实、肯定且无可辩驳的事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['veri] [truːθ] [wʌt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [pæst] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ðen]

and	that	in	very	truth	what	had	long	passed	away	on	the	Earth	was	only	then
和	那	在	非常	真相	什么	有	长的	通过了	离开	在	这	地球	曾是	仅有的	然后

['prez(ə)nt][tuː; tə][æn; ən] [əb'zɜːrvər] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .

present	to	an	observer	at	that	distance	.
展示	到	一个	观察员	在	那	距离	.

事实上，地球上早已消失的事物，只是在那个距离的观察者眼中呈现出来而已。

[bʌt; bət] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][æn; ən][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['kwestʃən] .

But	permit	me	to	ask	you	an	incidental	question	.
但	允许	我	到	问	你	一个	偶然的	问题	.

不过，请允许我问您一个题外话。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][kə'pelə][dɪd][juː; jʊ] [krɔːs] [ðæt] ['dɪstəns] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kwɪkli]

In	coming	from	the	Earth	to	Capella	did	you	cross	that	distance	even	more	quickly
在	未来	从	这	地球	到	卡佩拉	做过	你	叉	那	距离	甚至	更多的	迅速地

[ðæn; ðən] [laɪt] ?

than	light	?
比	光	?

从地球到五车二，你穿越这段距离的速度是否比光速还要快?

[θɔːt] ['swɪftər] [ðæn; ðən] [laɪt] .

Thought	swifter	than	light	.
想法	更迅捷	比	光	.

思维比光速更快。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] [ɔːl'redi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [jʊr; jər] [-]

Have	I	not	already	anticipated	your	[	43	]
有	我	不是	已经	预期	你的	[	-	]

我难道还没有预料到你的[43]

['kwestʃən] [ɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [krɔːst] [ðɪs] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [θɔːt] .

question	in	telling	you	that	I	crossed	this	distance	with	the	swiftness	of	thought	.
问题	在	讲述	你	那	我	交叉	这	距离	和	这	速度	的	想法	.

问题是，我如何以迅雷不及掩耳之势跨越了这段距离。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɑːn] [ðɪs] [stɑːr] ,

On	the	very	day	of	my	death	I	found	myself	on	this	star	,
在	这	非常	天	的	我的	死亡	我	成立	我	在	这	星星	,

在我临终的那天，我发现自己身处这颗恒星之上。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][əd'maɪəd][ænd; ənd] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɔːl][maɪ][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [tə'restriəl] [gloʊb] .

which	I	had	admired	and	loved	so	much	all	my	life	on	the	terrestrial	globe	.
哪个	我	有	钦佩	和	喜爱	所以	很多	全部	我的	生活	在	这	陆地	地球	.

我在地球上生活了一辈子，一直都非常钦佩和热爱它。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ɑː] , ['mæstər] , [ɔːl'ðoʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] , [jʊr; jər]['vɪʒ(ə)n][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] ['wʌndərf(ə)l]

Ah , Master , although everything is thus explained , your vision is not the less wonderful

啊 , 掌握 , 虽然 一切 是 因此 解释 , 你的 想象 是 不是 这 较少的 精彩的

.

:

.

啊，师父，虽然一切都这样解释了，但您的远见卓识依然令人惊叹。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [fə'nɑːmɪnən] [ðæt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðʌs] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði][pæst][ɪn]

Truly it is an astonishing phenomenon that of seeing thus at once the past in

真的 它 是 一个 惊人 现象 那 的 看到 因此 在 一次 这 过去的 在

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] .

the present in this extraordinary manner .

这 展示 在 这 非凡的 方式 .

的确，这是一种令人惊叹的现象，能够以如此非凡的方式同时在现在和过去之间看到联系。

[nɑːt] [les] ['mɑːrvələs] [ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][stɑːrz] ,

Not less marvellous is the thought of seeing the stars ,

不是 较少的 奇妙 是 这 想法 的 看到 这 明星 ,

想到能看到星星，也同样令人惊叹。

[nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] [wʌn] [meɪks] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [nɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

not such as they are when one makes the observation , nor as they have been

不是 这样的 作为 他们 是 什么时候 一 制作 这 观察 , 也不 作为 他们 有 到过

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

simultaneously ,

同时地 ,

既不是人们观察时的样子，也不是它们同时存在时的样子。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['ɛpəks, 'iːpəks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪstənsiz] ,

but as they have been at different epochs according to their distances ,

但 作为 他们 有 到过 在 不同的 纪元 根据 到 他们的 距离 ,

但由于它们所处的时代不同，且距离遥远，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [hæz; həz]['teɪkən][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] !

and the time that the light of each has taken in coming to the Earth !

和 这 时间 那 这 光 的 每个 有 已采取 在 未来 到 这 地球 !

以及每道光芒来到地球所花费的时间！

[laɪt] .

Light .

光 .

光。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðɪs]

I venture to say that the natural astonishment that you feel in contemplating this

我 风险投资 到 说 那 这 自然的 惊讶 那 你 感觉 在 沉思 这

[truːθ] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['preljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə][ʌn'foʊld][tuː; tə][juː; jʊ] .

truth is only the prelude to the things which I have now to unfold to you .

真相 是 仅有的 这 序幕 到 这 事物 哪个 我 有 现在 到 展开 到 你 .

我斗胆说一句，你思考这个真理时所感受到的自然的惊讶，仅仅是我接下来要向你揭示的事情的序幕。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] , [ðæt] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

Undoubtedly , it appears at first sight very extraordinary , that by removing to a

无疑 , 它 出现 在 第一的 视线 非常 非凡的 , 那 经过 移除 到 一个

['dɪstəns] [ɪn] [speɪs] ,

distance in space ,

距离 在 空间 ,

毫无疑问，乍一看这似乎非常不可思议，即通过空间上的距离，

[wʌn][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [pæst] [ɪ'vents] ,

one can become a witness of long past events ,

一 能 变得 一个 证人 的 长的 过去的 活动 ,

一个人可以成为很久以前事件的见证人，

[ænd; ənd] [ˌriː'maʊnt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [taɪm] .

and remount as it were the stream of time .

和 重新安装 作为 它 是 这 溪流 的 时间 .

仿佛重新开启了时间的洪流。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

But this is not more strange than what I have yet to communicate to you ,

但 这 是 不是 更多的 奇怪的 比 什么 我 有 然而 到 交流 到 你 ,

但这还不如我接下来要告诉你的事那么奇怪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] [stɪl] [mɔːr] [ɪ'mædʒɪneri] [ɪf] [juː; jʊ] [-]

and which will appear to you still more imaginary if you [44]

和 哪个 将要 出现 到 你 仍然 更多的 假想 如果 你 [-]

如果你[44]，那么它在你看来会显得更加虚构。

[kæn; kən]['lɪs(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [maɪ] [deθ]

can listen a little longer to the narrative of that day which followed my death

能 听 一个 小的 更长 到 这 叙述 的 那 天 哪个 随后 我的 死亡

.

:

.

我可以再多听一会儿关于我死后那天发生的事情的叙述。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[goʊ][ɑːn] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] .

Go on , I beg of you , I am eager to hear you .

去 在 , 我 求 的 你 , 我 是 渴望的 到 听到 你 .

请继续，我求你了，我很想听你讲。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

['luːmɪn] [siːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] .

Lumen sees his own life on Earth .

流明 看到 他的 自己的 生活 在 地球 .

卢门看到了自己在地球上的生活。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sæŋgwɪneri] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] [ˌrɛvə'luːʃən] ,

On	turning	away	from	the	sanguinary	scenes	of	the	Place	de	la	Révolution	,
在	转弯	离开	从	这	血腥	场景	的	这	地方	德	拉	革命	,

转身离开革命广场血腥的景象，

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [æn; ən] [æn'tiːk] [staɪl] ,

my	eyes	were	attracted	towards	a	habitation	of	somewhat	an	antique	style	,
我的	眼睛	是	吸引	向	一个	居住地	的	有些	一个	古董	风格	,

我的目光被一栋略带古色古香的住宅所吸引。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm] ,

situated	in	front	of	Notre	Dame	,
位于	在	正面	的	圣母	贵妇人	,

位于巴黎圣母院正前方，

[ænd; ənd] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

and	occupying	the	place	of	the	present	square	in	front	of	the	cathedral	.
和	占领	这	地方	的	这	展示	正方形	在	正面	的	这	大教堂	.

并占据了现在大教堂前的广场位置。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [faɪv] ['pɝːsənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

I	saw	a	group	of	five	persons	before	the	entrance	of	the	cathedral	,
我	锯	一个	团体	的	五	人	前	这	入口	的	这	大教堂	,

我在大教堂入口前看到五个人。

[huː] [wɜːr; wər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn] ['wʊd(ə)n] [bentʃiz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz]

who	were	reclining	on	wooden	benches	in	the	sunshine	,	with	their	heads
WHO	是	斜倚	在	木制的	长椅	在	这	阳光	,	和	他们的	头部

[ʌn'kʌvərd] .

uncovered	.
裸露	.

他们斜倚在阳光下的木凳上，头也没有戴帽子。

[wen] [ðeɪ] [roʊz][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [skwer] , [aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][maɪ]['fɑːðər] ,

When	they	rose	and	crossed	the	square	,	I	perceived	that	one	was	my	father	,
什么时候	他们	玫瑰	和	交叉	这	正方形	,	我	感知	那	一	曾是	我的	父亲	,

当他们起身穿过广场时，我认出其中一个是我的父亲。

['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , [ə'nʌðər] [maɪ] ['mʌðər] , [stɪl] ['jʌŋgər] ,

younger	than	I	could	remember	him	,	another	my	mother	,	still	younger	,
年轻	比	我	可以	记住	他	,	其他	我的	母亲	,	仍然	年轻	,

他比我记忆中的他还要年轻，我的母亲也比他年轻，

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪn] [huː] [daɪd][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz][maɪ]['fɑːðər] ,

and	a	third	a	cousin	of	mine	who	died	the	same	year	as	my	father	,
和	一个	第三	一个	表哥	的	矿	WHO	死亡	这	相同的	年	作为	我的	父亲	,

还有一位是我的堂兄，他和我父亲同年去世。

[naʊ] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

now	nearly	forty	years	ago	.
现在	几乎	四十	年	前	.

距今已有近四十年了。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] ['pɝːsənz] , [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ]

I	found	it	difficult	at	first	to	recognise	these	persons	,	for	instead	of	facing
我	成立	它	难的	在	第一的	到	认出	这些	人	,	为了	反而	的	面向

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

起初我很难认出这些人，因为我并没有面对他们，

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm]['oʊnli][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

I	saw	them	only	from	on	high	above	their	heads	.
我	锯	他们	仅有的	从	在	高的	多于	他们的	头部	.

我只从高处俯瞰他们。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] ,

I	was	not	a	little	surprised	at	this	unlooked	-	for	meeting	,
我	曾是	不是	一个	小的	惊讶	在	这	未曾注意的	-	为了	会议	,

这次意料之外的会面让我感到有些惊讶。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['perənts] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

but	then	I	remembered	that	I	had	heard	that	my	parents	lived	in	the	Place
但	然后	我	记得	那	我	有	听到	那	我的	父母	居住地	在	这	地方

['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [-]

Notre	Dame	before	my	[	45	]
圣母	贵妇人	前	我的	[	-	]

但后来我想起来，我曾听说我的父母在我出生之前住在圣母广场[45]

[bɜːrθ] .

birth	.
出生	.

出生。

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [prə'faʊndli] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [saɪt] ;

I	cannot	tell	you	how	profoundly	I	was	affected	by	this	sight	;
我	不能	告诉	你	如何	深刻地	我	曾是	做作的	经过	这	视线	;

我无法告诉你我被眼前景象深深震撼了；

[maɪ] [pər'sepʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [feɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [əb'skjʊr] ['pærɪs]

my	perception	seemed	to	fail	me	,	and	a	cloud	appeared	to	obscure	Paris
我的	洞察力	似乎	到	失败	我	,	和	一个	云	出现	到	朦胧	巴黎

[frʌm; frəm][maɪ] [vjuː] .

from	my	view	.
从	我的	看法	.

我的感知似乎出了问题，一团云遮蔽了巴黎的景色。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]

I	felt	as	though	I	had	been	carried	off	by	a	whirlwind	;	for	,	as	you	are
我	毛毡	作为	尽管	我	有	到过	携带	离开	经过	一个	旋风	;	为了	,	作为	你	是

[ə'wer] ,

aware	,
意识到的	,

我感觉自己仿佛被旋风卷走了；因为，正如你所知，

[aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [taɪm] .

I	had	lost	all	sense	of	time	.
我	有	丢失的	全部	感觉	的	时间	.

我完全失去了时间概念。

[wen] [aɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] ['ɑːbdʒekts] [dɪ'stɪŋktli] ,

When	I	began	again	to	see	objects	distinctly	,
什么时候	我	开始	再次	到	看	对象	明显地	,

当我再次能够清晰地看到物体时，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪs] [diː] [ˌpæntɪ'ɒn] .

I	noticed	a	troop	of	children	running	across	the	Place	de	Panthéon	.
我	注意到	一个	部队	的	孩子们	跑步	穿过	这	地方	德	万神殿	.

我注意到一群孩子正在穿过先贤祠广场。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [skuːl] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [klæs] ;

They	looked	like	school	children	coming	out	of	class	;
他们	看起来	喜欢	学校	孩子们	未来	出去	的	班级	;

他们看起来像刚下课的小学生；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][pɔːtˈfəʊliːˌəʊz][ænd; ənd] [bʊks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

for	they	had	their	portfolios	and	books	in	their	hands	,	and	were
为了	他们	有	他们的	投资组合	和	图书	在	他们的	双手	,	和	是

[əˈpærəntli] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] ,

apparently	going	to	their	homes	,
显然	去	到	他们的	房屋	,

因为他们手里拿着文件夹和书籍，显然是要回家了。

[ˈgæmbəlɪŋ] [ænd; ənd] [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] .

gambolling	and	gesticulating	.
嬉戏	和	做手势	.

嬉戏打闹，手舞足蹈。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈtræktɪd] [ˌem ˈiː] [ɪˈspeʃəli] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkwɔːrəlɪŋ] [ænd; ənd]

Two	of	them	attracted	me	especially	,	for	I	saw	they	were	quarrelling	and
二	的	他们	吸引	我	尤其	,	为了	我	锯	他们	是	争吵	和

[dʒʌst] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ,

just	preparing	to	fight	,
只是	准备	到	斗争	,

其中有两个尤其引起了我的注意，因为我看到他们正在争吵，而且正准备打架。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd]

and	another	little	fellow	was	advancing	to	separate	them	when	he	received
和	其他	小的	同伴	曾是	前进	到	分离	他们	什么时候	他	已收到

[ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] .

a	blow	on	the	shoulder	and	was	thrown	down	.
一个	吹	在	这	肩膀	和	曾是	抛掷	向下	.

另一个小家伙上前想把他们分开，结果肩膀挨了一拳，被打倒在地。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ræn][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [ˈmʌðər] .

In	an	instant	a	woman	ran	to	help	him	;	this	was	my	own	mother	.
在	一个	立即的	一个	女士	跑	到	帮助	他	;	这	曾是	我的	自己的	母亲	.

瞬间，一个女人跑过来帮助他；那是我的母亲。

[wɜːrdz] [feɪl][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [maɪ] [əˈmeɪzmənt] [wen] [aɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [huːz]

Words	fail	me	to	tell	my	amazement	when	I	perceived	that	the	child	to	whose
字	失败	我	到	告诉	我的	惊愕	什么时候	我	感知	那	这	孩子	到	谁

[ˈreskjuː][maɪ] [ˈmʌðər] [keɪm] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [self] .

rescue	my	mother	came	was	my	own	self	.
救援	我的	母亲	来了	曾是	我的	自己的	自己	.

当我意识到母亲前来营救的孩子竟然是我自己时，我震惊得说不出话来。

[ˈnevər] [ɪn][maɪ][ˈsev(ə)nti] - [tuː] [jɪrz] [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [laɪf] ,

Never	in	my	seventy	-	two	years	of	earthly	life	,
绝不	在	我的	七十	-	二	年	的	尘世的	生活	,

在我七十二年的尘世生活中，从未发生过

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ʌnˈlʊkt] - [fɔːr; fər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɪˈvents] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

with	all	the	unlooked	-	for	changes	and	strange	events	with	which	it	was
和	全部	这	未曾注意的	-	为了	变化	和	奇怪的	活动	和	哪个	它	曾是

[ˈkraʊdɪd] ,

crowded	,
挤	,

尽管这里充满了意想不到的变化和奇怪的事件，

[ˈnevər] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [səˈpraiziz] [ænd; ənd] [ˈtʃænsɪz] [hæv; həv][aɪ] [felt] [sʌtʃ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [saɪt]

never	in	all	its	surprises	and	chances	have	I	felt	such	emotion	as	this	sight
绝不	在	全部	它是	惊喜	和	机会	有	我	毛毡	这样的	情感	作为	这	视线

[kɔːzd] [ˌem ˈiː] ;

caused	me	;
导致	我	;

纵使我经历过无数惊喜和机遇，也从未像眼前这番景象一样，感受到如此强烈的情感；

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'kʌm] [wen] [ɪn] [ðɪs] [tʃaɪld] [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] — [maɪ'self] ! [-]

I	was	completely	overcome	when	in	this	child	I	recognised	—	myself	!	[	46	]
我	曾是	完全地	克服	什么时候	在	这	孩子	我	已确认	—	我	!	[	-	]

当我在这孩子身上认出自己时，我完全不知所措！[46]

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[juː; jʊ] [sɔː] [jɔːr'self] ?

You	saw	yourself	?
你	锯	你自己	?

你看到自己了吗?

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[jes] , [maɪ'self] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blɑːnd] [kəːlz] [ʌv; əv][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

Yes	,	myself	,	with	the	blond	curls	of	six	years	of	age	,
是的	,	我	,	和	这	金发	卷发	的	六	年	的	年龄	,

是的，我自己，有着六岁时的金色卷发。

[wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːlər] [im'brɔɪdəd] [baɪ][maɪ] ['mʌðɝz] [hændz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [blaʊs] [ʌv; əv] [laɪt] [bluː] ['kʌlər] ,

with	my	little	collar	embroidered	by	my	mother's	hands	,	my	little	blouse	of	light	blue	colour	,
和	我的	小的	衣领	绣花	经过	我的	母亲的	双手	,	我的	小的	女式衬衫	的	光	蓝色的	颜色	,

我穿着妈妈亲手绣着小领子的小衬衫，浅蓝色的小衬衫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌfs] ['ɔːlweɪz] ['rʌmpld] .

and	the	cuffs	always	rumpled	.
和	这	袖口	总是	皱巴巴的	.

袖口总是皱巴巴的。

[ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] ,

There	I	was	,
那里	我	曾是	,

当时我就在那里，

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [ɪ'feɪst] ['mɪnətʃər] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][maɪ] ['mæntlpiːs] .

the	very	same	as	you	have	seen	in	the	half	-	effaced	miniature	that	stood	on	my	mantelpiece	.
这	非常	相同的	作为	你	有	已见	在	这	一半	-	抹去	微型	那	站立	在	我的	壁炉架	.

和你从我壁炉架上那幅残破不堪的微型画中看到的一模一样。

[maɪ] ['mʌðər] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] [rɪ'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

My	mother	came	over	to	me	,	and	sharply	reproving	the	other	boys	,
我的	母亲	来了	超过	到	我	,	和	尖锐地	责备	这	其他	男孩们	,

我母亲走到我跟前，严厉地斥责了其他男孩。

[tʊk] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ðen] [led][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

took	me	up	in	her	arms	,	and	then	led	me	by	the	hand	into	the	house	,
采取	我	向上	在	她	武器	,	和	然后	引领	我	经过	这	手	进入	这	房子	,

她把我抱起来，然后牵着我的手进了屋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruː] [dʌlm] .

which	was	close	to	the	Rue	d'Ulm	.
哪个	曾是	关闭	到	这	后悔	乌尔姆	.

它靠近乌尔姆街。

[ðer; ðər] [aɪ] [sɔː] [ðæt] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,

There	I	saw	that	,	after	passing	through	the	house	,
那里	我	锯	那	,	后	通过	通过	这	房子	,

我看到，穿过房子之后，

[wiː; wi] [ˌriːə'piəd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['kʌmpəni] .

we	reappeared	in	the	garden	in	the	midst	of	a	numerous	company	.
我们	再次出现	在	这	花园	在	这	中间	的	一个	很多的	公司	.

我们重新出现在花园里，周围有很多人。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['mæstər] , ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['krɪtɪsɪzəm] .

Master	,	pardon	me	a	criticism	.
掌握	,	赦免	我	一个	批评	.

师父，恕我直言。

[aɪ] [kən'fes] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [jɔːr'self]

I	confess	to	you	that	it	appears	to	me	impossible	that	you	could	see	yourself
我	承认	到	你	那	它	出现	到	我	不可能的	那	你	可以	看	你自己

;

;
;

我坦白地说，在我看来，你能看到自己是不可能的；

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] ['pɜːrsənz] ; [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

you	could	not	be	two	persons	;	and	since	you	were	seventy	-	two	years	old	,
你	可以	不是	是	二	人	;	和	自从	你	是	七十	-	二	年	老的	,

[jʊr; jər] ['ɪnfənsi] [wʌz; wəz] [pæst] ,

your	infancy	was	passed	,
你的	婴儿期	曾是	通过了	,

你不可能同时是两个人；而且你已经七十二岁了，你的婴儿时期已经过去了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['toʊtəli] ['dɪsə'pɪrd] .

and	had	totally	disappeared	.
和	有	完全	消失	.

完全消失了。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪg'zɪstɪd] .

You	could	not	see	a	thing	that	no	longer	existed	.
你	可以	不是	看	一个	事物	那	不	更长	存在	.

你不可能看到已经不存在的事物。

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [haʊ] [wen] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [jɔːr'self] [æz; əz] [æn; ən]

I	cannot	comprehend	how	when	an	old	man	you	could	see	yourself	as	an
我	不能	理解	如何	什么时候	一个	老的	男人	你	可以	看	你自己	作为	一个

['ɪnfənt] .

infant	.
婴儿	.

我无法理解，一个老人怎么会觉得自己还是个婴儿。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[waɪ] ['kænɑːt] [juː; jʊ] [æd'mɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [graʊndz] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌnz] ?

Why	**cannot**	**you**	**admit**	**this**	**point**	**on**	**the**	**same**	**grounds**	**as**	**the**	**preceding**	**ones**	**?**
为什么	不能	你	承认	这	观点	在	这	相同的	理由	作为	这	前	一个	?

为什么你不能用与之前相同的理由承认这一点呢?

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [jɔːr'self] ['dʌb(ə)l] , [æn; ən] ['ɪnfənt] [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [æt; ət]

Because	**you**	**cannot**	**see**	**yourself**	**double**	**,**	**an**	**infant**	**and**	**an**	**old**	**man**	**,**	**at**
因为	你	不能	看	你自己	双倍的	,	一个	婴儿	和	一个	老的	男人	,	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . [-]

the	**same**	**time**	**.**	**[**	**47**	**]**
这	相同的	时间	.	[	-	]

因为你不可能同时看到自己是两个不同的人，一个是婴儿，一个是老人。[47]

[ə; eɪ] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnfərəns] .

A	**logical**	**inference**	**.**
一个	逻辑	推理	.

逻辑推理。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mætər] [mɔːr] ['kloʊsli] , [maɪ] [frend] .

Look	**at**	**the**	**matter**	**more**	**closely**	**,**	**my**	**friend**	**.**
看	在	这	事情	更多的	密切	,	我的	朋友	.

朋友，请仔细审视一下这件事。

[juː; jʊ] [æd'mɪt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fækt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [əb'zɜːrv] ,

You	**admit**	**the**	**general**	**fact**	**,**	**but**	**you**	**do**	**not**	**sufficiently**	**observe**	**,**
你	承认	这	一般的	事实	,	但	你	做	不是	足够	观察	,

你承认这个普遍事实，但你没有充分观察。

[ðæt] [ðɪs] [læst] [pər'tɪkjələr] [ɪz] ['lɑːdʒɪkli] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm] [ðæt] [fækt] .

that	**this**	**last**	**particular**	**is**	**logically**	**inferred**	**from**	**that**	**fact**	**.**
那	这	最后的	特别的	是	逻辑上	推断	从	那	事实	.

最后一点可以从该事实合乎逻辑地推断出来。

[juː; jʊ] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [vjuː] [aɪ] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ɪn]

You	**admit**	**that**	**the**	**view**	**I**	**had**	**of**	**the**	**Earth**	**was**	**seventy**	**-**	**two**	**years**	**in**
你	承认	那	这	看法	我	有	的	这	地球	曾是	七十	-	二	年	在

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

coming	**to**	**me**	**,**
未来	到	我	,

你承认，我对地球的看法是在七十二年后才形成的。

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] ?

do	**you**	**not**	**?**
做	你	不是	?

难道你不觉得吗?

[ðæt] [ɪ'vents] [riːtʃt] [ˌem 'iː] ['oʊnli] [æt; ət] [ðæt] ['ɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] [taɪm] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs]

that	**events**	**reached**	**me**	**only**	**at**	**that**	**interval**	**of**	**time**	**after**	**they**	**had**	**taken**	**place**
那	活动	达到	我	仅有的	在	那	间隔	的	时间	后	他们	有	已采取	地方

?

?

?

难道事情发生后过了那么一段时间我才知道吗?

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['epək] ?

in	short	,	that	I	saw	the	world	as	it	was	at	that	epoch	?
在	短的	,	那	我	锯	这	世界	作为	它	曾是	在	那	时代	?

简而言之，我所看到的，就是那个时代的真实世界?

[juː; jʊ] [æd'mɪt] , ['laɪkwaɪz] ,

You	admit	,	likewise	,
你	承认	,	同样地	,

你也承认这一点。

[ðæt] [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [sɔː] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðoʊz]

that	as	I	saw	the	streets	of	that	time	I	saw	also	the	children	running	in	those
那	作为	我	锯	这	街道	的	那	时间	我	锯	还	这	孩子们	跑步	在	那些

[striːts] ?

streets	?
街道	?

当我看到当时的街道时，我也看到了孩子们在街上奔跑?

[juː; jʊ] [æd'mɪt] [ɔːl] [ðɪs] ?

You	admit	all	this	?
你	承认	全部	这	?

你承认这一切吗?

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[jes] , [dɪ'saɪdɪdli] .

Yes	,	decidedly	.
是的	,	绝对地	.

是的，绝对是。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wel] , [ðen] , [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [truːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [maɪ'self] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

Well	,	then	,	since	I	saw	this	troop	of	children	,	and	myself	amongst	them	,
出色地	,	然后	,	自从	我	锯	这	部队	的	孩子们	,	和	我	在	他们	,

那么，既然我看到了这群孩子，而且我自己也身处其中，

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [maɪ'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

why	do	you	say	I	could	not	see	myself	as	well	as	the	others	?
为什么	做	你	说	我	可以	不是	看	我	作为	出色地	作为	这	其他的	?

你为什么说我无法像其他人一样看清自己?

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðer; ðər] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] !

But	you	were	no	longer	there	amongst	them	!
但	你	是	不	更长	那里	在	他们	!

但你已经不在那里了!

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[əˈgen] , [aɪ] [rɪˈpiːt] , [ðɪs] [hoʊl] [truːp] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [hæz; həz] [ˈsiːst] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .

Again	**,**	**I**	**repeat**	**,**	**this**	**whole**	**troop**	**of**	**children**	**has**	**ceased**	**to**	**exist**	**.**
再次	,	我	重复	,	这	所有的	部队	的	孩子们	有	停止	到	存在	.

我再次重申，这群孩子已经全部消失了。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [left]

But	**I**	**saw**	**them**	**such**	**as**	**they**	**were**	**at**	**the**	**moment**	**the**	**ray**	**of**	**light**	**left**
但	我	锯	他们	这样的	作为	他们	是	在	这	片刻	这	射线	的	光	左边

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	**Earth**	**,**
这	地球	,

但我看到的，是那道光束离开地球的那一刻，它们原本的模样。

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [riːtʃt] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .

which	**only**	**reached**	**me**	**at**	**the**	**present**	**time**	**.**
哪个	仅有的	达到	我	在	这	展示	时间	.

直到现在我才收到。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [tuː; tə] [ˌeɪˈtiːn] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] ,

And	**as**	**I**	**could**	**distinguish**	**the**	**fifteen**	**to**	**eighteen**	**children**	**in**	**the**	**group**	**,**
和	作为	我	可以	区分	这	十五	到	十八	孩子们	在	这	团体	,

我能分辨出这群孩子中的十五到十八个，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsəˈpɪr] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]

there	**was**	**no**	**reason**	**why**	**I**	**should**	**disappear**	**from**	**amongst**	**them**	**because**	**I**
那里	曾是	不	原因	为什么	我	应该	消失	从	在	他们	因为	我

[maɪˈself][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈspektɪtər] .

myself	**was**	**the**	**distant**	**spectator**	**.**
我	曾是	这	遥远	旁观者	.

我没有任何理由从他们中间消失，因为我自己只是一个远在天边的旁观者。

[sɪns] [ˈeni] [ˈʌðər] [əbˈzɜːrvər] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkɒmrɪdz] , [-]

Since	**any**	**other**	**observer**	**could**	**see**	**me**	**in**	**company**	**with**	**my**	**comrades**	**,**	**[**	**48**	**]**
自从	任何	其他	观察员	可以	看	我	在	公司	和	我的	同志们	,	[	-	]

由于任何其他观察者都能看到我和我的同志们在一起，[48]

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fɔːrm] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] ?

why	**should**	**I**	**form**	**an**	**exception**	**?**
为什么	应该	我	形式	一个	例外	?

我为什么要破例?

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [maɪˈself] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .

I	**saw**	**them**	**all**	**,**	**and**	**I**	**saw**	**myself**	**amongst**	**them**	**.**
我	锯	他们	全部	,	和	我	锯	我	在	他们	.

我看到了他们所有人，也看到了自己身处其中。

- .

Quærens	**.**

- .

Quærens。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ˈfʊli] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][aɪˈdiːə] .

I	**had**	**not**	**fully**	**taken**	**in**	**the**	**idea**	**.**
我	有	不是	完全	已采取	在	这	主意	.

我当时还没有完全理解这个想法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ðæt] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

It	**is**	**evident**	**,**	**in**	**short**	**,**	**that**	**seeing**	**a**	**troop**	**of**	**children**	**,**	**of**	**whom**	**you**	**were**
它	是	明显	,	在	短的	,	那	看到	一个	部队	的	孩子们	,	的	谁	你	是

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

简而言之，显而易见的是，看到一群孩子（你也是其中一员），

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [siː] [jɔːr'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] .

you	could	not	fail	to	see	yourself	as	well	as	you	saw	the	others	.
你	可以	不是	失败	到	看	你自己	作为	出色地	作为	你	锯	这	其他的	.

你不可能看不到自己，就像你看到了其他人一样。

['luːmɪn] [siːz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

Lumen	sees	himself	a	child	.
流明	看到	他自己	一个	孩子	.

卢门觉得自己还是个孩子。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ['ɪntuː] [wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] .

Now	you	can	understand	into	what	a	state	of	surprise	I	was	thrown	.
现在	你	能	理解	进入	什么	一个	状态	的	惊喜	我	曾是	抛掷	.

现在你应该能理解我当时有多么惊讶了吧。

[ðɪs] [tʃaɪld][wʌz; wəz] ['riːəli] [maɪ'self] , [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] , [æz; əz][ðə; ði] ['vʌlgər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz]

This	child	was	really	myself	,	flesh	and	bones	,	as	the	vulgar	expression	has
这	孩子	曾是	真的	我	,	肉	和	骨头	,	作为	这	庸俗	表达	有

[ˌaɪ 'tiː] — [maɪ'self] ,

it	—	myself	,
它	—	我	,

这个孩子其实就是我自己，有血有肉，用俗话说就是——我自己。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks] ['jɪrz] .

at	the	age	of	six	years	.
在	这	年龄	的	六	年	.

六岁时。

[aɪ] [sɔː] [maɪ'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [huː] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	saw	myself	as	well	as	the	company	in	the	garden	who	were	playing	with
我	锯	我	作为	出色地	作为	这	公司	在	这	花园	WHO	是	玩耍	和

[ˌem 'iː] [sɔː] [ˌem 'iː] .

me	saw	me	.
我	锯	我	.

我看到了自己，也看到了在花园里和我一起玩耍的伙伴们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mə'rɑːʒ] , [noʊ]['vɪʒ(ə)n] , [noʊ] ['spektər] , [noʊ] [ˌremɪ'nɪsns] , [noʊ] ['ɪmɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː]

It	was	no	mirage	,	no	vision	,	no	spectre	,	no	reminiscence	,	no	image	;	it
它	曾是	不	海市蜃楼	,	不	想象	,	不	幽灵	,	不	怀旧	,	不	图像	;	它

[wʌz; wəz] [ri'ælәti] ,

was	reality	,
曾是	现实	,

那不是海市蜃楼，不是幻象，不是幽灵，不是回忆，不是影像；那是现实。

['pɑːzətɪvli] [maɪ'self] , [maɪ] [θɔːt] [ænd; ənd][maɪ]['bɑːdi] .

positively	myself	,	my	thought	and	my	body	.
积极地	我	,	我的	想法	和	我的	身体	.

积极地看待我自己、我的思想和我的身体。

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .

I	was	there	before	my	eyes	.
我	曾是	那里	前	我的	眼睛	.

我亲眼所见。

[ɪf] [maɪ] ['ʌðər] ['sensɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] ,

If	my	other	senses	had	the	perfection	of	my	sight	,
如果	我的	其他	感官	有	这	完美	的	我的	视线	,

如果我的其他感官也能像我的视觉一样完美，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [hɪr] [maɪ'self] .

it	seemed	as	though	I	should	have	been	able	to	touch	and	hear	myself	.
它	似乎	作为	尽管	我	应该	有	到过	有能力的	到	触碰	和	听到	我	.

我感觉自己好像应该能够触摸到自己，听到自己的声音。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [pɑːnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bæləstreɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	jumped	about	the	garden	and	ran	round	the	pond	,	which	had	a	balustrade	around	it	.
我	跳了起来	关于	这	花园	和	跑	圆形的	这	池塘	,	哪个	有	一个	栏杆	大约	它	.

我在花园里蹦蹦跳跳，绕着池塘跑来跑去，池塘周围有栏杆。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [maɪ] ['grænfɑːðər] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [bʊk] .

Some	time	after	my	grandfather	took	me	on	his	knees	and	made	me	read	in	a	big	book	.
一些	时间	后	我的	祖父	采取	我	在	他的	膝盖	和	制成	我	读	在	一个	大的	书	.

过了一段时间，爷爷把我抱到膝盖上，让我读一本大书。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

It	is	not	possible	for	me	to	describe	my	astonishment	.
它	是	不是	可能的	为了	我	到	描述	我的	惊讶	.

我无法用语言来形容我的震惊。

[aɪ] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [fækt] ,

I	must	leave	you	to	imagine	what	it	was	to	me	,	and	to	realise	the	fact	,
我	必须	离开	你	到	想象	什么	它	曾是	到	我	,	和	到	意识到	这	事实	,

我必须留给你们去想象它对我意味着什么，并让你们意识到这个事实。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ə'pɑːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [beɪst] .

now	that	you	understand	upon	what	it	was	based	.
现在	那	你	理解	之上	什么	它	曾是	基于	.

既然你已经了解了它的依据。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

Suffice	it	to	say	,	that	I	had	never	received	such	a	surprise	in	my	life	.
足够了	它	到	说	,	那	我	有	绝不	已收到	这样的	一个	惊喜	在	我的	生活	.

毫不夸张地说，我这辈子从未收到过如此惊喜。

[wʌn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [-]

One	reflection	[	49	]
一	反射	[	-	]

一个反思[49]

[ɪ'speʃəli] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] .

especially	puzzled	me	.
尤其	困惑	我	.

这让我尤其困惑。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪ'self] , [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['riːəli] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [ɪz] [ə'laɪv] , [hiː; hi] [wɪl] [groʊ] [ʌp] ,

I	said	to	myself	,	this	child	is	really	me	,	he	is	alive	,	he	will	grow	up	,
我	说	到	我	,	这	孩子	是	真的	我	,	他	是	活	,	他	将要	生长	向上	,

我对自己说，这个孩子就是我，他活着，他会长大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['sɪksti] - [sɪks] ['jɪrz] [lɔːŋgər] .

and	he	ought	to	live	sixty	-	six	years	longer	.
和	他	应该	到	居住	六十	-	六	年	更长	.

他本应再活六十六年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [maɪ'self] .

It	is	undoubtedly	myself	.
它	是	无疑	我	.

毫无疑问，那就是我。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['hævɪŋ] [lɪvd] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [laɪf] .

And	on	the	other	hand	,	here	I	am	,	having	lived	seventy	-	two	years	of	the	terrestrial	life	.
和	在	这	其他	手	,	这里	我	是	,	拥有	居住地	七十	-	二	年	的	这	陆地	生活	.

另一方面，我已经活了七十二年的尘世生活。

[aɪ] [huː] [naʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [maɪ'self] ,

I	who	now	think	and	see	these	things	,	I	am	still	myself	,
我	WHO	现在	思考	和	看	这些	事物	,	我	是	仍然	我	,

现在我虽然思考和看到这些事情，但我仍然是我自己。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃaɪld][ɪz][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] .

and	this	child	is	me	also	.
和	这	孩子	是	我	还	.

这个孩子也是我。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ðen] [tuː] ['biːɪŋs] , [wʌn][ðer; ðər] [bɪ'loʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Am	I	then	two	beings	,	one	there	below	,	on	the	Earth	,
是	我	然后	二	生物	,	一	那里	以下	,	在	这	地球	,

那么，我是否有两个存在，一个在下面的地球上?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪr] [ɪn] [speɪs] — [tuː] [kəm'pliːt] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] [jet] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] ?

and	the	other	here	in	space	—	two	complete	persons	and	yet	quite	distinct	?
和	这	其他	这里	在	空间	—	二	完全的	人	和	然而	相当	清楚的	?

而另一个则在这里，在太空中——两个完整的人，却又截然不同?

[æn; ən] [əb'zɜːrvər] , [pleɪst] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [æz; əz][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ,

An	observer	,	placed	where	I	am	,	could	see	this	child	in	the	garden	,	as	I	see	him	,
一个	观察员	,	放置	在哪里	我	是	,	可以	看	这	孩子	在	这	花园	,	作为	我	看	他	,

一个观察者，如果站在我所在的位置，也能看到花园里的这个孩子，就像我看到他一样。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [siː] [ˌem 'iː] [hɪr] .

and	at	the	same	time	see	me	here	.
和	在	这	相同的	时间	看	我	这里	.

同时，请在这里看到我。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'testəbl] .

I	must	be	two	—	it	is	incontestable	.
我	必须	是	二	—	它	是	无可争议的	.

我一定是两岁——这是毋庸置疑的。

[maɪ] [soʊl] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [tʃaɪld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [hɪr] .

My	soul	is	in	this	child	;	it	is	no	less	here	.
我的	灵魂	是	在	这	孩子	;	它	是	不	较少的	这里	.

我的灵魂在这个孩子身上，在这里也一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [soʊl] , [maɪ] [oʊn] [soʊl] .

It	is	the	same	soul	,	my	own	soul	.
它	是	这	相同的	灵魂	,	我的	自己的	灵魂	.

这是同一个灵魂，我自己的灵魂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

流明(Lumen)
第3/9页

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] [tuː] ['biːɪŋs] ?
How can it animate two beings ?
如何 能 它 动画 二 生物 ?

它如何能赋予两个生命体生命?

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ri'æləti] !
What a strange reality !
什么 一个 奇怪的 现实 !

多么奇特的现实!

[fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [dɪ'luːd] [maɪ'self] , [ɔːr] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [siː] [ɪz][æn; ən]['ɑːptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
For I cannot say that I delude myself , or that what I see is an optical illusion ,
为了 我 不能 说 那 我 妄想 我 , 或者 那 什么 我 看 是 一个 光学的 错觉 ,

因为我不能说我是在自欺欺人，或者说我所看到的是一种视觉错觉。

[fɔːr; fər][bəuθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
for both according to nature , and by the laws of science ,
为了 两个都 根据 到 自然 , 和 经过 这 法律 的 科学 ,

无论根据自然规律还是科学定律，

[aɪ] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] [mæn] — [ðə; ði] [wʌn] [ðer; ðər] [bɪ'jɑːnd] ,
I see at once a child and an old man — the one there beyond ,
我 看 在 一次 一个 孩子 和 一个 老的 男人 — 这 一 那里 超过 ,

我同时看到了一个孩子和一个老人——就是远处的那个人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hɪr] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðə; ði]['fɔːrmər] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [friː] - ['hɑrtɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər]
the other here where I am , the former joyous and free - hearted , the other
这 其他 这里 在哪里 我 是 , 这 以前的 欢乐 和 自由的 - 心地 , 这 其他
['pensɪv] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd] .
pensive and agitated .
沉思的 和 激动 .

另一个人在这里，前者快乐而自由，后者沉思而焦虑。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] !
In truth it is strange !
在 真相 它 是 奇怪的 !

确实很奇怪!

['luːmɪn] [siːz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Lumen sees himself a young man .
流明 看到 他自己 一个 年轻的 男人 .

卢门认为自己是个年轻人。

['luːmɪn] ['witnisiz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [deɪz] .
Lumen witnesses the events of the Hundred Days .
流明 证人 这 活动 的 这 百 天 .

卢门见证了百日王朝的种种事件。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[jes] , [bʌt; bət][noʊ] [les] [truː] .

Yes	,	but	no	less	true	.
是的	,	但	不	较少的	真的	.

是的，但这丝毫不影响事实。

[juː; jʊ] [meɪ] [sɜːrtʃ] [θruː] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɑːt][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pærədɑːks] .

You	may	search	through	all	creation	and	not	find	such	a	paradox	.
你	可能	搜索	通过	全部	创建	和	不是	寻找	这样的	一个	悖论	.

你就算搜遍整个世界，也找不到这样的悖论。

[wel] , [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ] [-]

Well	,	to	proceed	with	my	history	,	I	[	50	]
出色地	,	到	继续	和	我的	历史	,	我	[	-	]

好，为了继续讲述我的历史，我[50]

[sɔː] [maɪˈself] [groʊ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [væst] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] , [aɪ] [sɔː] [maɪˈself] ['entər] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] - ,

saw	myself	grow	up	in	this	vast	city	of	Paris	,	I	saw	myself	enter	college	in	1804	,
锯	我	生长	向上	在	这	广阔的	城市	的	巴黎	,	我	锯	我	进入	大学	在	-	,

我仿佛看到自己在这座广阔的巴黎城市里长大，我看到自己于1804年进入大学。

[ænd; ənd] [pərˈfɔːrm] [maɪ][fɜːrst] ['mɪlətəri] ['eksərsaɪzɪz] [wen] [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːns(ə)l][wʌz; wəz] [kraʊnd]

and	perform	my	first	military	exercises	when	the	First	Consul	was	crowned
和	履行	我的	第一的	军队	练习	什么时候	这	第一的	领事	曾是	加冕

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

在第一执政官加冕为皇帝时，我进行了我的首次军事演习。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ˌkærəˈsel] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ]

One	day	as	I	passed	by	the	Carrousel	I	got	a	glimpse	of	the	domineering
一	天	作为	我	通过了	经过	这	旋转木马	我	得到	一个	一瞥	的	这	盛气凌人

[ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] .

and	thoughtful	face	of	Napoleon	.
和	周到	脸	的	拿破仑	.

有一天，我路过旋转木马时，瞥见了拿破仑那张威严而深沉的脸。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈembər] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][laɪf] ,

I	could	not	remember	having	seen	him	in	my	life	,
我	可以	不是	记住	拥有	已见	他	在	我的	生活	,

我记不清自己这辈子是否见过他。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [pæs] [əˈkrɔːs] [maɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː] .

and	it	was	interesting	to	see	him	thus	pass	across	my	field	of	view	.
和	它	曾是	有趣的	到	看	他	因此	经过	穿过	我的	场地	的	看法	.

看到他这样出现在我的视野中，感觉很有意思。

[ɪn] - [aɪ] [sɔː] [maɪˈself] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːliˈteknɪk] [skuːl] ,

In	1810	I	saw	myself	promoted	to	the	Polytechnic	School	,
在	-	我	锯	我	推广	到	这	理工学院	学校	,

1810年，我被提拔到理工学院任教。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [wɪð; wɪθ][fræn'swɑː]['ærəgoʊ] ,

and	there	I	was	talking	of	the	course	of	studies	with	François	Arago	,
和	那里	我	曾是	说	的	这	课程	的	研究	和	弗朗索瓦	阿拉戈	,

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] .

the	best	of	comrades	.
这	最好的	的	同志们	.

当时我正在和最好的同志弗朗索瓦·阿拉戈谈论学习课程。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'pleɪst] ['mɑːndʒ][æt; ət][ðə; ði]

He	already	belonged	to	the	institute	,	and	had	replaced	Monge	at	the
他	已经	属于	到	这	研究所	,	和	有	替换	蒙日	在	这

[skuːl] ,

school	,
学校	,

他原本就是该研究所的成员，并且接替了蒙格在学校的职位。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒezjuitizəm][ʌv; əv] [bi'nei] .

because	the	Emperor	had	complained	of	the	Jesuitism	of	Binet	.
因为	这	皇帝	有	抱怨	的	这	耶稣会	的	比内	.

因为皇帝曾抱怨比奈的耶稣会主义。

[aɪ] [sɔː] [maɪ'self] , [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] ,

I	saw	myself	,	in	like	manner	,	all	through	the	brilliant	years	of	my	youth	,
我	锯	我	,	在	喜欢	方式	,	全部	通过	这	杰出的	年	的	我的	青年	,

我看到自己也以同样的方式，度过了我辉煌的青春岁月。

[fʊl] [ʌv; əv]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv] ['trævlz] [fɔːr; fər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

full	of	projects	of	travels	for	scientific	exploration	,	in	company	with
满的	的	项目	的	旅行	为了	科学	勘探	,	在	公司	和

['ærəgoʊ][ænd; ənd] ['hʌmbəult] ,

Arago	and	Humboldt	,
阿拉戈	和	洪堡	,

与阿拉戈和洪堡一起，开展了大量科学考察旅行项目。

['trævlz] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] ['lætər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] .

travels	which	only	the	latter	decided	to	undertake	.
旅行	哪个	仅有的	这	后者	决定	到	承担	.

只有后者才决定进行这些旅行。

['leɪtər] [ɑːn][aɪ] [sɔː] [maɪ'self] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [deɪz] ,

Later	on	I	saw	myself	during	the	Hundred	Days	,
之后	在	我	锯	我	期间	这	百	天	,

后来我看到了自己在百日王朝期间的情景，

['krɔːsɪŋ] ['kwɪkli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['lʌksəmbɜːrg] ,

crossing	quickly	the	little	wood	of	the	old	Luxembourg	,
过境	迅速地	这	小的	木头	的	这	老的	卢森堡	,

快速穿过老卢森堡的小树林，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ruː] [diː] [-] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ævənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] .

and	then	the	Rue	de	l'Est	and	the	avenue	of	the	garden	of	the	Rue	St	.
和	然后	这	后悔	德	免得	和	这	大街	的	这	花园	的	这	后悔	英石	.

['dʒeɪkwiz] ,

Jaques	,
雅克	,

然后是东街和圣雅克街花园大道，

[ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['laɪlək] - [triːz] .

and	hastening	to	meet	my	beloved	under	the	lilac	-	trees	.
和	加速	到	见面	我的	心爱	在下面	这	紫丁香	-	树木	.

我急忙赶到紫丁香树下与我的爱人相会。

[swiːt] ['miːtiŋz] [ɔːl][tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ðə; ði] ['kɔnfidənsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [ðə; ði]['sailənsiz]

Sweet	meetings	all	to	ourselves	,	the	confidences	of	our	hearts	,	the	silences
甜的	会议	全部	到	我们自己	,	这	秘密	的	我们的	心	,	这	沉默

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] , [ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [-]

of	our	souls	,	the	transports	[	51	]
的	我们的	灵魂	,	这	运输	[	-	]

我们彼此的甜蜜相遇，我们心中的秘密，我们灵魂的沉默，以及[51]的感动

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [wɜːr; wər][ɔːl] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃt] [saɪt] , [noʊ]

of	our	evening	conversations	,	were	all	presented	to	my	astonished	sight	,	no
的	我们的	晚上	对话	,	是	全部	呈现	到	我的	惊讶	视线	,	不

[lɔːŋgər] [veɪld] [baɪ] ['dɪstəns] ,

longer	veiled	by	distance	,
更长	含蓄	经过	距离	,

我们晚上谈话的内容，全都清晰地呈现在我眼前，不再被距离所遮蔽，这让我感到无比惊讶。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .

but	actually	before	my	eyes	.
但	实际上	前	我的	眼睛	.

但实际上，它就发生在我眼前。

[aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælaɪz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv]

I	was	present	again	at	the	combat	with	the	Allies	on	the	Hill	of
我	曾是	展示	再次	在	这	战斗	和	这	盟国	在	这	爬坡道	的

[ˌmɔnt'mʌtə] ,

Montmartre	,
蒙马特	,

我再次亲历了蒙马特高地与盟军的战斗，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ɪn][ðə; ði]

and	saw	their	descent	into	the	capital	,	and	the	fall	of	the	statue	in	the
和	锯	他们的	下降	进入	这	首都	,	和	这	落下	的	这	雕像	在	这

[pleɪs] [vɔ̃'doʊm] ,

Place	Vendôme	,
地方	旺多姆	,

他们目睹了他们进入首都，以及旺多姆广场雕像的倒塌。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

when	it	was	drawn	through	the	streets	with	cries	of	joy	.
什么时候	它	曾是	绘制	通过	这	街道	和	哭泣	的	喜悦	.

当它被拉着穿过街道时，人们欢呼雀跃。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prʌʃən] [ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] - - ,

I	saw	the	camp	of	the	English	and	the	Prussians	in	the	Champs	-	Élysées	,
我	锯	这	营	的	这	英语	和	这	普鲁士人	在	这	冠军	-	-	,

我在香榭丽舍大街看到了英普军队的营地。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːvər] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [gent] , [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['luːɪs]

the	destruction	of	the	Louvre	,	the	journey	to	Ghent	,	the	entrance	of	Louis
这	破坏	的	这	卢浮宫	,	这	旅行	到	根特	,	这	入口	的	路易斯

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

卢浮宫的毁灭，前往根特的旅程，路易十八的登场。

[nə'poʊliən] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [he'linər] .

Napoleon	at	St	.	Helena	.
拿破仑	在	英石	.	海伦娜	.

拿破仑在圣赫勒拿岛。

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['elbə] ['floʊtɪd] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] ,

The	flag	of	the	island	of	Elba	floated	before	my	eyes	,
这	旗帜	的	这	岛	的	厄尔巴岛	漂浮	前	我的	眼睛	,

厄尔巴岛的旗帜在我眼前飘扬，

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][aɪ] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði][fɑːr][ət'læntɪk] [aɪl] [wer] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz]

and	later	on	I	sought	out	the	far	Atlantic	isle	where	the	eagle	,	with	his	wings
和	之后	在	我	寻求	出去	这	远的	大西洋	小岛	在哪里	这	鹰	,	和	他的	翅膀

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

后来，我找到了遥远的大西洋岛屿，那里有一只翅膀折断的雄鹰。

[wʌz; wəz] [tʃeɪnd] .

was	chained	.
曾是	连锁	.

被锁链束缚着。

[ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [suːn] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ˌes 'tiː] . [he'linər]

The	rotation	of	the	Earth	soon	brought	before	my	eyes	the	Emperor	in	St	.	Helena
这	旋转	的	这	地球	很快	带来	前	我的	眼睛	这	皇帝	在	英石	.	海伦娜

['sædli] ['mjuːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] - [triː] .

sadly	musing	at	the	foot	of	a	sycamore	-	tree	.
令人遗憾的是	沉思	在	这	脚	的	一个	梧桐树	-	树	.

地球的自转很快将圣赫勒拿岛上的皇帝带到我的眼前，他正悲伤地坐在梧桐树下沉思。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ə'pɪr] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Historical	events	appear	in	succession	.
历史	活动	出现	在	演替	.

历史事件依次发生。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]

Thus	the	events	of	the	years	as	they	passed	were	revealed	to	me	in
因此	这	活动	的	这	年	作为	他们	通过了	是	揭晓	到	我	在

['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] [oʊn] [kə'rɪr] — [maɪ] ['mærɪdʒ] ,

following	my	own	career	—	my	marriage	,
下列的	我的	自己的	职业	—	我的	婚姻	,

因此，随着岁月的流逝，我在关注自身经历——我的婚姻——的过程中，逐渐了解了这些年来发生的种种事件。

[maɪ] ['veriəs] ['entərˌpraɪz] , [maɪ] [kə'nekʃnz] , [maɪ] ['trævlz] , [maɪ] ['stʌdiz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

my	various	enterprises	,	my	connections	,	my	travels	,	my	studies	,	and	so	on	.
我的	各种各样的	企业	,	我的	连接	,	我的	旅行	,	我的	研究	,	和	所以	在	.

我的各种事业、我的人脉、我的旅行、我的学习等等。

[aɪ] ['witnist] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	witnessed	at	the	same	time	the	development	of	contemporary	history	.
我	目击者	在	这	相同的	时间	这	发展	的	当代的	历史	.

我同时见证了当代历史的发展。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌeksˌviː'aɪaɪaɪ] . [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] [briːf] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz]

To	the	restoration	of	Louis	XVIII	.	succeeded	the	brief	reign	of	Charles
到	这	恢复	的	路易斯	十八	.	成功了	这	简短的	在位	的	查尔斯

[eks] . [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌbæri'keidz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,

X	.	I	saw	the	barricades	of	the	days	of	July	1830	,
X	.	我	锯	这	路障	的	这	天	的	七月	-	,

路易十八复辟，查理十世短暂统治结束。我亲眼目睹了1830年7月的街垒战。

[ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [-]

and	not	far	from	the	throne	[	52	]
和	不是	远的	从	这	王座	[	-	]

离王位不远[52]

[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'tiːl] [ə'raɪz] .

of	the	Duke	of	Orleans	I	saw	the	Column	of	the	Bastile	arise	.
的	这	公爵	的	奥尔良	我	锯	这	柱子	的	这	巴士底狱	出现	.

在奥尔良公爵的统治下，我亲眼目睹了巴士底狱柱的拔地而起。

['pæsɪŋ] ['ræpɪdli] ['oʊvər] [ˌeɪ'tiːn] [jɪrz] ,

Passing	**rapidly**	**over**	**eighteen**	**years**	**,**
通过	快速	超过	十八	年	,

十八年时光飞逝，转瞬即逝。

[aɪ] [pər'siːvd] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ævənuː]

I	**perceived**	**myself**	**at**	**the**	**Luxembourg**	**at**	**the**	**time**	**when**	**that**	**magnificent**	**avenue**
我	感知	我	在	这	卢森堡	在	这	时间	什么时候	那	壮丽	大街

[wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,

was	**opened**	**,**
曾是	打开	,

我仿佛置身于卢森堡大道开通的那一刻，亲眼见证了那条宏伟大道的落成。

[ðæt] ['ævənuː] [aɪ] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['θretnd] [baɪ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]

that	**avenue**	**I**	**loved**	**so**	**much**	**,**	**and**	**which**	**has**	**been**	**threatened**	**by**	**a**	**recent**
那	大街	我	喜爱	所以	很多	,	和	哪个	有	到过	威胁	经过	一个	最近的

[dɪ'kriː] .

decree	**.**
法令	.

我非常喜欢的那条大道，却因最近的一项法令而受到威胁。

[aɪ] [sɔː] ['ærəgoʊ] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] ,

I	**saw**	**Arago**	**again**	**,**	**this**	**time**	**at**	**the**	**Observatory**	**,**
我	锯	阿拉戈	再次	,	这	时间	在	这	天文台	,

我又见到了阿拉戈，这次是在天文台。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['æmfɪθiːətər] .

and	**I**	**beheld**	**the**	**crowd**	**before**	**the**	**door**	**of**	**the**	**new**	**amphitheatre**	**.**
和	我	观看	这	人群	前	这	门	的	这	新的	圆形剧场	.

我看见了新圆形剧场门口的人群。

[aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [sɔː'bɔn] [ʌv; əv] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gɪ'zoʊ] .

I	**recognised**	**the**	**Sorbonne**	**of**	**Cousin**	**and**	**of**	**Guizot**	**.**
我	已确认	这	索邦大学	的	表哥	和	的	基佐	.

我认出了库赞和基佐的索邦大学。

[ðen] [aɪ] ['ʃʌdəd] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [maɪ] ['mʌðɚz] ['fjuːnərəl] [pæs] .

Then	**I**	**shuddered**	**as**	**I**	**saw**	**my**	**mother's**	**funeral**	**pass**	**.**
然后	我	颤抖	作为	我	锯	我的	母亲的	葬礼	经过	.

然后，当我看到母亲的葬礼队伍经过时，我不禁打了个寒颤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn] ['wʊmən] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [sɪ'vɪr] [ɪn][hɜːr; hər][d'ʒʌdʒmənts] ,

She	**was**	**a**	**stern**	**woman**	**,**	**and**	**perhaps**	**a**	**little**	**too**	**severe**	**in**	**her**	**judgments**	**,**
她	曾是	一个	船尾	女士	,	和	也许	一个	小的	也	严重	在	她	判决	,

她是个严厉的女人，或许在评判他人时有些过于苛刻。

[bʌt; bət][aɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['dɪrli] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

but	**I**	**loved**	**her**	**dearly**	**,**	**as**	**you**	**know**	**.**
但	我	喜爱	她	亲爱的	,	作为	你	知道	.

但你知道，我非常爱她。

[ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [ænd; ənd] [briːf] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [sər'praɪzd] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wen] [aɪ]

The	**singular**	**and**	**brief**	**revolution**	**of**	**1848**	**surprised**	**me**	**as**	**much**	**as**	**when**	**I**
这	单数	和	简短的	革命	的	-	惊讶	我	作为	很多	作为	什么时候	我

[fɜːrst] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] .

first	**witnessed**	**it**	**.**
第一的	目击者	它	.

1848 年那场短暂而独特的革命，令我如同初次目睹时一样感到惊讶。

[ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] [bʊrs] [aɪ] [sɔː] - , [huː] [wʌz; wəz] ['berid] [læst] [jɪr] ,

On	**the**	**Place**	**de**	**la**	**Bourse**	**I**	**saw**	**Lamoricière**	**,**	**who**	**was**	**buried**	**last**	**year**	**,**
在	这	地方	德	拉	交易所	我	锯	-	,	WHO	曾是	埋葬	最后的	年	,

在交易所广场，我看到了拉莫里西埃，他去年被埋葬了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] - - , [ˌkævɪ'næk] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] .

and	in	the	Champs	-	Élysées	,	Cavaignac	,	who	has	been	dead	five	or	six	years	.
和	在	这	冠军	-	-	,	卡瓦尼亚克	,	WHO	有	到过	死的	五	或者	六	年	.

还有香榭丽舍大街上的卡瓦尼亚克，他已经去世五六年了。

[ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [faʊnd] [ˌem 'iː][æn; ən] [əb'zɜːrvər] [ɑːn][maɪ]['sɑːləteri] ['taʊər] ,

The	2nd	of	December	found	me	an	observer	on	my	solitary	tower	,
这	2nd	的	十二月	成立	我	一个	观察员	在	我的	孤	塔	,

12月2日，我独自一人站在高塔上，像个观察者。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [aɪ] ['witnist] ['meni] ['straɪkɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

and	from	thence	I	witnessed	many	striking	events	which	passed	before	me	,
和	从	因此	我	目击者	许多	引人注目	活动	哪个	通过了	前	我	,

从那时起，我亲眼目睹了许多引人注目的事件。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	many	others	which	were	unknown	to	me	.
和	许多	其他的	哪个	是	未知	到	我	.

还有许多其他我之前不知道的物种。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[dɪd][ðə; ði] [ɪ'vent] [pæs] ['ræpɪdli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ?

Did	the	event	pass	rapidly	before	you	?
做过	这	事件	经过	快速	前	你	?

这件事在你眼前发生得很快吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˌretrə'spektɪv] [ˌpænə'ræmə] [ə'pɪrd]

I	had	no	perception	of	time	;	but	the	whole	retrospective	panorama	appeared
我	有	不	洞察力	的	时间	;	但	这	所有的	回顾性	全景	出现

[tuː; tə] [-]

to	[	53	]
到	[	-	]

我没有时间感；但整个回顾的全景似乎[53]

[ˌem 'iː][ɪn] [sək'sesɪv] [siːnz] — [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] , [pər'hæps][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

me	in	successive	scenes	—	in	less	than	a	day	,	perhaps	in	a	few	hours	.
我	在	连续	场景	—	在	较少的	比	一个	天	,	也许	在	一个	很少	小时	.

在不到一天的时间里，或许几个小时之内，我就会连续出现在多个场景中。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðen] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

Then	I	do	not	understand	you	at	all	.
然后	我	做	不是	理解	你	在	全部	.

那我就完全不明白你的意思了。

['pɑːrd(ə)n][jʊr; jər][oʊld] [frend] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ə'brʌpt] [pər'hæps] .

Pardon	your	old	friend	this	interruption	,	a	little	too	abrupt	perhaps	.
赦免	你的	老的	朋友	这	中断	,	一个	小的	也	突然	也许	.

打扰一下你的老朋友，可能有点太突然了，请见谅。

[æz; əz][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'vents] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] , [nɑːt] ['mɪrli] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]

As	I	took	it	,	you	saw	the	real	events	of	your	life	,	not	merely	images	of
作为	我	采取	它	,	你	锯	这	真实的	活动	的	你的	生活	,	不是	仅仅	图片	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在我拍摄的过程中，你看到的是你生活中发生的真实事件，而不仅仅是它们的影像。

[bʌt; bət] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪt] ,

But	,	in	view	of	the	time	necessary	for	the	passage	of	light	,
但	,	在	看法	的	这	时间	必要的	为了	这	通道	的	光	,

但是，考虑到光线传播所需的时间，

[ðiːz] [ɪ'vents] [ə'pɪrd] [tuː; tə][juː; jʊ]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

these	events	appeared	to	you	after	they	had	happened	.
这些	活动	出现	到	你	后	他们	有	发生	.

这些事情发生之后，你才意识到它们的存在。

[ɪf] , [ðen] , ['sev(ə)nti] - [tuː] [tə'restriəl] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] ,

If	,	then	,	seventy	-	two	terrestrial	years	had	passed	before	your	eyes	,
如果	,	然后	,	七十	-	二	陆地	年	有	通过了	前	你的	眼睛	,

那么，如果七十二个地球年就这么在你眼前过去了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

they	should	have	taken	seventy	-	two	years	to	appear	to	you	,	and	not	a
他们	应该	有	已采取	七十	-	二	年	到	出现	到	你	,	和	不是	一个

[fjuː] ['aʊərz] .

few	hours	.
很少	小时	.

他们本应花七十二年时间才出现在你面前，而不是几个小时。

[ɪf] [ðə; ði] [jɪr] - [ə'pɪrd] [tuː; tə][juː; jʊ]['oʊnli][ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] - , ['kɑːnsɪkwentli] ,

If	the	year	1793	appeared	to	you	only	in	1864	,	the	year	1864	,	consequently	,
如果	这	年	-	出现	到	你	仅有的	在	-	,	这	年	-	,	最后	,

如果你直到1864年才意识到1793年的存在，那么1864年，因此，

[ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][ɪn] - [ə'pɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] .

should	only	in	1936	appear	to	you	.
应该	仅有的	在	-	出现	到	你	.

应该只在 1936 年才会出现在你眼前。

[ðə; ði] [ə'nækrənɪzəm] [ɪk'spleɪnd] .

The	anachronism	explained	.
这	时代错置	解释	.

解释了这种时代错置现象。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ][hæv; həv] [graʊndz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [freʃ] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

You	have	grounds	for	your	fresh	objection	,
你	有	理由	为了	你的	新鲜的	异议	,

你提出新的反对意见是有理由的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pɜːrfɪktli] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]

and	this	proves	to	me	that	you	have	perfectly	comprehended	the	theory	of
和	这	证明	到	我	那	你	有	完美	理解	这	理论	的

[ðɪs] [fækt] .

this	fact	.
这	事实	.

这向我证明你已经完全理解了这个事实的理论。

[aɪ] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [bɪ'liːf] [ɪn][ˌem 'iː] ; [ɪn'diːd] [ɪts] ['kɑːnʃəsnəs] ['hɛlps] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]

I fully appreciate your belief in me ; indeed its consciousness helps me in my

我 完全 欣赏 你的 信仰 在 我 ; 的确 它是 意识 帮助 我 在 我的

[ˌeksplə'neɪʃənz] .

explanations .

解释 .

我非常感激你对我的信任；事实上，你的这种信任也帮助我更好地解释。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Thus it is not necessary that seventy - two years should be needed in which to

因此 它 是 不是 必要的 那 七十 - 二 年 应该 是 需要 在 哪个 到

[rɪ'vjuː] [maɪ][laɪf] ,

review my life ,

审查 我的 生活 ,

因此，并不一定需要七十二年的时间来回顾我的一生。

[fɔːr; fər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [fɔːrs] [ɔːl] [ɪts] [ɪ'vents] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪn]

for under the impulse of an involuntary force all its events passed before me in

为了 在下面 这 冲动 的 一个 非自愿 力量 全部它是 活动 通过了 前 我 在

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

less than a day .

较少的 比 一个 天 .

在一种非自愿力量的驱使下，所有的事情都在不到一天的时间内在我眼前发生。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] , [aɪ] [riːtʃt] [ɪts]['leɪtər] ['jɪrz] , ['rendərd]

Continuing to follow the course of my existence , I reached its later years , rendered

继续 到 跟随 这 课程 的 我的 存在 , 我 达到 它是 之后 年 , 渲染

['memərəb(ə)l] [-]

memorable [54]

难忘 [-]

继续我的人生历程，我到了晚年，留下了难忘的回忆[54]

[baɪ][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər]['pærɪs] .

by the striking changes which had come over Paris .

经过 这 引人注目 变化 哪个 有 来 超过 巴黎 .

巴黎发生了翻天覆地的变化。

[aɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔːr'self] ; [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɑːrmɪŋ]

I saw our old friends , and you yourself ; my daughter and her charming

我 锯 我们的 老的 朋友们 , 和 你 你自己 ; 我的 女儿 和 她 迷人

['tʃɪldrən] ; [maɪ]['fæməli] ,

children ; my family ,

孩子们 ; 我的 家庭 ,

我见到了我们的老朋友，还有你；我的女儿和她可爱的孩子们；我的家人，

[ænd; ənd]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] ; [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [sɔː] [maɪ'self] ['laɪɪŋ] [ded] [ə'pɑːn]

and circle of acquaintances ; and last of all I saw myself lying dead upon

和 圆圈 的 熟人 ; 和 最后的 的 全部 我 锯 我 说谎 死的 之上

[maɪ][bed] ,

my bed ,

我的 床 ,

还有我的熟人圈子；最后，我看到自己死在了床上。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːn] .

and I was present at the final scene .

和 我 曾是 展示 在 这 最终的 场景 .

我当时也在场，见证了最后的场景。

[jes] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Yes ; I tell you I had returned to the Earth .

是的 ; 我 告诉 你 我 有 返回 到 这 地球 .

是的，我告诉你，我已经回归地球了。

[drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [wɪtʃ] [əb'zɔ:rbd] [maɪ][soʊl] , [aɪ][hæd; həd] ['kwɪkli] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði]

Drawn	by	the	contemplation	which	absorbed	my	soul	,	I	had	quickly	forgotten	the
绘制	经过	这	沉思	哪个	吸收	我的	灵魂	,	我	有	迅速地	被遗忘的	这

['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði][oʊld][men] ,

mountain	,	the	old	men	,
山	,	这	老的	男人	,

沉思让我心神沉醉，很快我便忘记了那座山，也忘记了那些老人。

[ænd; ənd][kə'pelə] .

and	Capella	.
和	卡佩拉	.

还有卡佩拉。

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [dri:m] [ɔ:l]['feɪdɪd][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] .

Even	as	a	dream	all	faded	from	my	mind	.
甚至	作为	一个	梦	全部	褪色	从	我的	头脑	.

即使梦境已从我的脑海中消散。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [pər'si:v] [ðə; ði] [streɪndʒ]['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['kæptɪveɪtɪd] [ɔ:l][maɪ] ['fækltiz] .

I	did	not	at	first	perceive	the	strange	vision	which	captivated	all	my	faculties	.
我	做过	不是	在	第一的	感知	这	奇怪的	想象	哪个	着迷	全部	我的	学院	.

起初我并没有察觉到那奇异的景象，它完全吸引了我的所有注意力。

[aɪ]['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] ['i:ðər] [baɪ] [wʌt] [lɔ:] [ɔ:r][baɪ] [wʌt] ['paʊər] [soʊlz] [kæn; kən][bi:; bi] [træns'pɔ:tid]

I	cannot	tell	you	either	by	what	law	or	by	what	power	souls	can	be	transported
我	不能	告诉	你	任何一个	经过	什么	法律	或者	经过	什么	力量	灵魂	能	是	运输

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

with	such	rapidity	from	one	place	to	another	.
和	这样的	快速	从	一	地方	到	其他	.

我无法告诉你，灵魂究竟是凭借何种法则或力量，才能如此迅速地从一个地方转移到另一个地方。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] , [aɪ][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] ,

Suffice	it	to	say	,	I	had	returned	to	the	Earth	in	less	than	a	day	,
足够了	它	到	说	,	我	有	返回	到	这	地球	在	较少的	比	一个	天	,

总之，不到一天我就回到了地球。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['entərd] [maɪ] ['tʃeɪmbər] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'si:s] .

and	I	had	entered	my	chamber	even	at	the	moment	of	my	decease	.
和	我	有	进入	我的	房间	甚至	在	这	片刻	的	我的	死亡	.

甚至在我临终的那一刻，我也回到了自己的房间。

['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ðɪs] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][hæd; həd] ['trævld] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Also	in	this	returning	voyage	I	had	travelled	faster	than	the	rays	of	light	,
还	在	这	返回	航程	我	有	旅行	快点	比	这	射线	的	光	,

此外，在这次返程旅程中，我的速度比光线还要快。

[hens] [ðə; ði] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɑ:n] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [ʌn'rəʊld] [ðəm'selvz] [tu:; tə][maɪ]

hence	the	various	phases	of	my	life	on	Earth	had	unrolled	themselves	to	my
因此	这	各种各样的	阶段	的	我的	生活	在	地球	有	展开	他们自己	到	我的

[saɪt] [ɪn][ðer; ðər] [sək'sesɪv] ['steɪdʒɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜ:rd] .

sight	in	their	successive	stages	as	they	occurred	.
视线	在	他们的	连续	阶段	作为	他们	发生	.

因此，我在地球上生活的各个阶段，就这样一步步地在我眼前展开。

[wen] [aɪ] [ri:tʃt] [hæf] - [wei] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'raɪvɪŋ] ['oʊnli] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['jɪrz]

When	I	reached	half	-	way	I	saw	the	rays	of	light	arriving	only	thirty	-	six	years
什么时候	我	达到	一半	-	方式	我	锯	这	射线	的	光	抵达	仅有的	三十	-	六	年

[bɪ'haɪnd] [taɪm] ,

behind	time	,
在后面	时间	,

当我走到半路时，我看到了光线，虽然比时间晚了三十六年才到达。

['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [nɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] ['θɜːrti]
showing **me** **the** **Earth** **,** **not** **as** **it** **appeared** **seventy** **-** **two** **years** **ago** **,** **but** **thirty**
显示 我 这 地球 , 不是 作为 它 出现 七十 - 二 年 前 , 但 三十
- [sɪks] .
- **six** **.**
- 六 .

向我展示的地球，不是七十二年前的样子，而是三十六年前的样子。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['trævld] [-]
When **I** **had** **travelled** **[** **55** **]**
什么时候 我 有 旅行 [-]

当我旅行的时候[55]

[θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [sɔː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;
three **-** **quarters** **of** **the** **way** **I** **saw** **things** **as** **they** **had** **been** **eighteen** **years** **ago** **;**
三 - 四分之一 的 这 方式 我 锯 事物 作为 他们 有 到过 十八 年 前 ;

我看到的景象与十八年前相比，大约有四分之三是相同的；

[æt; ət][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['kwɔːrtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][naɪn] ['jɪrz] ['priːviəsli] ;
at **the** **half** **of** **the** **last** **quarter** **,** **as** **they** **were** **nine** **years** **previously** **;**
在 这 一半 的 这 最后的 四分之一 , 作为 他们 是 九 年 之前 ;

上个季度中期的情况，与九年前的情况相同；

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [hoʊl] [ækts][ʌv; əv][maɪ][laɪf][wɜːr; wər] [kən'denst] ['ɪntuː] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [deɪ]
until **finally** **the** **whole** **acts** **of** **my** **life** **were** **condensed** **into** **less** **than** **one** **day**
直到 最后 这 所有的 行为 的 我的 生活 是 浓缩版 进入 较少的 比 一 天
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ][soʊl][hæd; həd] ['trævld] ,
because **of** **the** **rapid** **rate** **at** **which** **my** **soul** **had** **travelled** **,**
因为 的 这 迅速的 速度 在 哪个 我的 灵魂 有 旅行 ,

最终，由于我的灵魂飞速游历，我一生中的所有经历都被压缩到了不到一天的时间里。

[wɪtʃ] [fɑːr] [sə'pɑːst] [ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] .
which **far** **surpassed** **the** **velocity** **of** **the** **rays** **of** **light** **.**
哪个 远的 超越 这 速度 的 这 射线 的 光 .

其速度远远超过了光线的速度。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnən] ?
Was **not** **this** **a** **very** **strange** **phenomenon** **?**
曾是 不是 这 一个 非常 奇怪的 现象 ?

这难道不是一种非常奇怪的现象吗?

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[duː]['eni] ['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz] [raɪz][ɪn][jʊr; jər][maɪnd][æz; əz][juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Do **any** **other** **objections** **rise** **in** **your** **mind** **as** **you** **listen** **to** **me** **?**
做 任何 其他 反对意见 上升 在 你的 头脑 作为 你 听 到 我 ?

你听完我的讲述后，还有其他异议吗?

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[noʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ; [ɔːr] ['ræðər] ,

No	**,**	**this**	**is**	**the**	**only**	**one**	**;**	**or**	**rather**	**,**
不	,	这	是	这	仅有的	一	;	或者	相当	,

不，这是唯一的；或者更确切地说，

[ðɪs] [wʌn][hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][soʊ] ['greɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [əb'zɔːrbd] [ɔːl]

this	**one**	**has**	**puzzled**	**and**	**interested**	**me**	**so**	**greatly**	**that**	**it**	**has**	**absorbed**	**all**
这	一	有	困惑	和	感兴趣的	我	所以	非常	那	它	有	吸收	全部

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

这个问题让我困惑又着迷，以至于我完全被它吸引了。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[aɪ] [wʊd] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] , [æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][wʌn] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['heɪs(ə)n]

I	**would**	**remark**	**that**	**there**	**is**	**another**	**,**	**an**	**astronomical**	**one**	**,**	**which**	**I**	**will**	**hasten**
我	会	评论	那	那里	是	其他	,	一个	天文	一	,	哪个	我	将要	趋

[tuː; tə] [dɪ'spel] ,

to	**dispel**	**,**
到	打消	,

我还要指出，还有另一种误解，一种天文方面的误解，我这就赶紧澄清一下。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [klaʊd] [jʊr; jər][maɪnd] .

for	**fear**	**it**	**should**	**arise**	**and**	**cloud**	**your**	**mind**	**.**
为了	害怕	它	应该	出现	和	云	你的	头脑	.

唯恐它生出并蒙蔽你的心智。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɜːθs] ['muːvmənt] , [nɑːt]['oʊnli][ə'pɑːn][ɪts][daɪ'ɜːrn(ə)l][roʊ'teɪʃ(ə)n] ,

It	**depends**	**upon**	**the**	**Earth's**	**movement**	**,**	**not**	**only**	**upon**	**its**	**diurnal**	**rotation**	**,**
它	取决于	之上	这	地球的	移动	,	不是	仅有的	之上	它是	日间	旋转	,

这取决于地球的运动，而不仅仅是地球的自转。

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði][fækts][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

which	**in**	**itself**	**would**	**be**	**sufficient**	**to**	**prevent**	**my**	**seeing**	**the**	**facts**	**in**	**succession**	**,**
哪个	在	本身	会	是	充足的	到	防止	我的	看到	这	事实	在	演替	,

仅此一点就足以阻止我依次看清事实。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['muːvmənt] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['greɪtli] [ək'seləreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'tɜːrn]

but	**this**	**movement**	**would**	**also**	**be**	**greatly**	**accelerated**	**by**	**the**	**rapidity**	**of**	**my**	**return**
但	这	移动	会	还	是	非常	加速	经过	这	快速	的	我的	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	**the**	**Earth**	**.**
到	这	地球	.

但是，我返回地球的速度也会大大加快这一进程。

[hens] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [wʊd] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

Hence	**seventy**	**-**	**two**	**years**	**would**	**pass**	**before**	**me**	**in**	**less**	**than**	**a**	**day**	**.**
因此	七十	-	二	年	会	经过	前	我	在	较少的	比	一个	天	.

因此，在我面前的七十二年将在不到一天的时间内过去。

[ɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['ɜːrliər] [pər'siːvd] [ðɪs] ;

On	**reflection**	**,**	**I**	**was**	**surprised**	**that**	**I**	**had**	**not**	**earlier**	**perceived**	**this**	**;**
在	反射	,	我	曾是	惊讶	那	我	有	不是	早些时候	感知	这	;

回想起来，我很惊讶自己之前竟然没有意识到这一点；

[jet] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [siːn] [-]

yet	**as**	**I**	**had**	**only**	**seen**	**[**	**56**	**]**
然而	作为	我	有	仅有的	已见	[	-	]

然而，正如我只见过[56]

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌntriz] , [ˌpænə'rɑːməz] , [ænd; ənd][fækts] ,

a	comparatively	small	number	of	countries	,	panoramas	,	and	facts	,
一个	比较	小的	数字	的	国家	,	全景	,	和	事实	,

相对较少的国家、全景和事实

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glæns]

it	is	probable	that	in	returning	to	our	planet	I	had	only	a	fleeting	glance
它	是	可能	那	在	返回	到	我们的	行星	我	有	仅有的	一个	转瞬即逝	瞥一眼

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

for	a	few	moments	of	the	successive	points	of	interest	.
为了	一个	很少	时刻	的	这	连续	积分	的	兴趣	.

很可能在返回地球的过程中，我只是匆匆瞥了一眼那些依次出现的景点。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

But	however	this	may	be	,
但	然而	这	可能	是	,

但无论如何，

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [ber] ['evɪdəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n]

I	can	but	bear	evidence	that	I	have	been	witness	to	the	rapid	succession
我	能	但	熊	证据	那	我	有	到过	证人	到	这	迅速的	演替

[ʌv; əv] [ɪ'vents] [bəuθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [laɪf] .

of	events	both	throughout	the	century	and	of	my	own	life	.
的	活动	两个都	自始至终	这	世纪	和	的	我的	自己的	生活	.

我只能作证，我亲眼目睹了本世纪以及我自己的生活中发生的一系列快速变化的事件。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ðæt] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [ˌem 'iː] ; [aɪ][hæd; həd] [weid] [ðə; ði] [θɔːt] ,

That	difficulty	had	not	escaped	me	;	I	had	weighed	the	thought	,
那	困难	有	不是	逃脱	我	;	我	有	称重	这	想法	,

我也意识到了这个问题；我仔细考虑过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ri'vɔlvd] [ɪn] [speɪs] ,

and	had	come	to	the	conclusion	that	you	had	revolved	in	space	,
和	有	来	到	这	结论	那	你	有	旋转	在	空间	,

于是他得出结论，你一直在太空中旋转。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz] [spʌn] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

even	as	a	balloon	is	spun	round	by	the	rotation	of	the	globe	.
甚至	作为	一个	气球	是	旋转	圆形的	经过	这	旋转	的	这	地球	.

即使气球随着地球自转而旋转。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'siːvəbl] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrl] [θruː]

It	is	true	that	the	inconceivable	speed	with	which	you	would	be	whirled	through
它	是	真的	那	这	不可思议	速度	和	哪个	你	会	是	旋转	通过

[speɪs] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['vɜːrtɪgoʊ] ,

space	would	be	likely	to	give	you	vertigo	,
空间	会	是	可能	到	给	你	眩晕	,

的确，你被以难以想象的速度在太空中旋转，很可能会让你感到眩晕。

[ˌnevərðə'les] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] , [ðɪs] [haɪ'pɑːθəsɪs] ['fɔːrsɪz] [ɪt'self] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

nevertheless	,	after	hearing	your	experience	,	this	hypothesis	forces	itself	upon	me	,
尽管如此	,	后	听力	你的	经验	,	这	假设	力量	本身	之上	我	,

然而，听了你的经历后，我不禁想到了这个假设。

[ðæt] ['spɪrɪts] [rʌʃ] [θruː] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [və'lɑːsəti] [ʌv; əv] [θɔːt] ;

that	spirits	rush	through	space	with	the	lightness	and	velocity	of	thought	;
那	烈酒	匆忙	通过	空间	和	这	亮度	和	速度	的	想法	;

灵魂以思想般的轻盈和速度穿梭于空间之中；

[ænd; ənd][ɪn] [riˈmɑːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [geɪz] [æz; əz][juː; jʊ] [əˈproʊtʃt] [ˈsɜːrt(ə)n]

and	in	remarking	on	the	intensity	of	your	gaze	as	you	approached	certain
和	在	评论	在	这	强度	的	你的	目光	作为	你	接近	肯定

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

parts	of	the	Earth	,
部分	的	这	地球	,

并注意到，当你接近地球的某些地方时，你的目光非常专注。

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi][ədˈmɪsəb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈfɜːr] [ðæt] [ðɪs] [ˈveri] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [ˈsɜːrt(ə)n] [ləuˈkælitiz]

may	it	not	be	admissible	to	infer	that	this	very	eagerness	to	see	certain	localities
可能	它	不是	是	可采纳	到	推断	那	这	非常	渴望	到	看	肯定	地方

,

,

,

是否可以推断，这种渴望游览某些地方的强烈愿望，

[maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

might	be	the	reason	of	your	being	drawn	to	them	,
可能	是	这	原因	的	你的	存在	绘制	到	他们	,

这或许就是你被他们吸引的原因。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] ?

and	as	it	were	fixed	above	their	point	of	vision	?
和	作为	它	是	固定的	多于	他们的	观点	的	想象	?

仿佛固定在他们视线正上方?

[ˈluːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən][əˈfɜːrm] [ˈnʌθɪŋ] , [-]

As	to	this	I	can	affirm	nothing	,	[	57	]
作为	到	这	我	能	确认	没有什么	,	[	-	]

对此我无法肯定，[57]

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

because	I	know	nothing	;	but	I	do	not	think	this	is	the	explanation	.
因为	我	知道	没有什么	;	但	我	做	不是	思考	这	是	这	解释	.

因为我一无所知；但我认为这不是原因。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

I	did	not	see	all	the	events	of	my	life	,
我	做过	不是	看	全部	这	活动	的	我的	生活	,

我并没有亲眼目睹我生命中的所有事件。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wʌnz] , [wɪtʃ] , [sək'sesɪvli] [ʌn'foʊldɪŋ] ,

but	only	a	few	of	the	main	ones	,	which	,	successively	unfolding	,
但	仅有的	一个	很少	的	这	主要的	一个	,	哪个	,	依次	展开	,

但只有少数几个主要的，它们依次展开，

[pæst] [ɪn] [rɪˈvjuː] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪʒuəl] [reɪ] .

passed	in	review	before	me	on	the	same	visual	ray	.
通过了	在	审查	前	我	在	这	相同的	视觉的	射线	.

在我面前通过了审查，符合同一视觉条件。

[ə; eɪ]['mægnətɪzəm] [druː] [ˌem ˈiː] [ɪmˈpɪriəsli] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ɔːr] , [ɪf]

A	magnetism	drew	me	imperiously	as	with	a	chain	to	the	Earth	;	or	,	if
一个	磁性	画	我	专横跋扈	作为	和	一个	链	到	这	地球	;	或者	,	如果

[juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

you	prefer	it	,
你	更喜欢	它	,

一股磁力像锁链一样，霸道地将我拉向地球；或者，如果你愿意，可以这样说：

[ə; eɪ] [fɔːrs] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [mɪ'stɪrɪəs] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

a	force	similar	to	that	mysterious	attraction	of	the	stars	,	by	reason	of	which	,
一个	力量	相似的	到	那	神秘	景点	的	这	明星	,	经过	原因	的	哪个	,

一种类似于星辰间神秘引力的力量，正因如此，

[stɑːrz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lesər] [dɪ'griː] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːl] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mægnɪtuːd] ,

stars	of	a	lesser	degree	would	inevitably	fall	upon	those	of	the	first	magnitude	,
明星	的	一个	较少	程度	会	不可避免地	落下	之上	那些	的	这	第一的	震级	,

亮度较低的恒星必然会落在1等星之上。

[ən'les] [ri'teɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔːbɪts] [baɪ][sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] .

unless	retained	in	their	orbits	by	centrifugal	force	.
除非	保留	在	他们的	轨道	经过	离心	力量	.

除非受到离心力的作用而保持在轨道上。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnsə(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] ,

In	reflecting	on	the	effect	of	the	concentration	of	thought	upon	a	single	point	,
在	反思	在	这	影响	的	这	专注	的	想法	之上	一个	单身的	观点	,

在思考将注意力集中在一点上所产生的影响时，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪn'sjuːz] [tɔːrdz] [ðæt] [pɔɪnt] ,

and	of	the	attraction	which	consequently	ensues	towards	that	point	,
和	的	这	景点	哪个	最后	随之而来	向	那	观点	,

以及由此产生的对这一点的吸引力，

[aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌðer'ɪn] [laɪz] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv]

I	cannot	but	conclude	that	therein	lies	the	mainspring	of	the	mechanism	of
我	不能	但	结束	那	其中	谎言	这	主发条	的	这	机制	的

[driːmz] .

dreams	.
梦境	.

我不得不得出结论，梦的机制就蕴藏于此。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [driːmz] .

The	source	of	dreams	.
这	来源	的	梦境	.

梦的源泉。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ] [seɪ] ['truːli] , [maɪ] [frend] ; [aɪ][kæn; kən][kən'fɜːrm][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,

You	say	truly	,	my	friend	;	I	can	confirm	you	in	this	remark	,
你	说	真的	,	我的	朋友	;	我	能	确认	你	在	这	评论	,

你说得没错，我的朋友；我可以证实你的说法。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [driːmz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi]

as	for	many	years	I	have	made	dreams	the	subject	of	a	special	study
作为	为了	许多	年	我	有	制成	梦境	这	主题	的	一个	特别的	学习

[ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

and	observation	.
和	观察	.

多年来，我一直对梦境进行专门的研究和观察。

[wen] [ðə; ði] [soʊl] , [friːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈtenʃnz] , [ðə; ði] [priːɔkjəˈpeɪʃənz] , [ðə; ði] [ɪnˈkʌmbrəns]

When	the	soul	,	freed	from	the	attentions	,	the	preoccupations	,	the	encumbrance
什么时候	这	灵魂	,	自由	从	这	注意	,	这	忧虑	,	这	累赘

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,

of	the	body	,
的	这	身体	,

当灵魂从烦恼、忧虑和肉体的束缚中解脱出来时，

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [tʃɑːrmz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

has	a	vision	of	the	object	which	charms	it	,	and	towards	which	it	is
有	一个	想象	的	这	目的	哪个	魅力	它	,	和	向	哪个	它	是

[ˌɪrɪ'zɪstəbli] [drɔːn] ,

irresistibly	drawn	,
无法抗拒地	绘制	,

它对令它着迷的事物有着清晰的愿景，并被其深深吸引。

[ɔːl] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] .

all	disappear	except	the	object	.
全部	消失	除了	这	目的	.

除了物体之外，其他一切都消失了。

[ðæt] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [kriː'eɪʃənz] ; [ðə; ði]

That	alone	remains	,	and	becomes	the	centre	of	a	world	of	creations	;	the
那	独自的	遗迹	,	和	变成	这	中心	的	一个	世界	的	作品	;	这

[soʊl] [pə'zesiz] [-]

soul	possesses	[	58	]
灵魂	拥有	[	-	]

唯有它留存下来，成为创造世界的中心；灵魂拥有[58]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zɜːrv] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɔntempleits] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪts] [oʊn] ,

it	entirely	without	any	reserve	,	it	contemplates	it	,	it	seizes	it	as	its	own	,
它	完全	没有	任何	预订	,	它	沉思	它	,	它	逮捕	它	作为	它是	自己的	,

它毫无保留地全盘接受，仔细审视，并将其据为己有。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['juːnɪvɜːrs] [ɪz] [ɪ'feɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meməri] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ɪts] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['oʊvər]

the	entire	universe	is	effaced	from	the	memory	in	order	that	its	domination	over
这	全部的	宇宙	是	抹去	从	这	记忆	在	命令	那	它是	统治	超过

[ðə; ði] [soʊl] [meɪ] [biː; bi] ['æbsəluːt] .

the	soul	may	be	absolute	.
这	灵魂	可能	是	绝对	.

整个宇宙从记忆中被抹去，以便它能绝对地统治灵魂。

[aɪ] [felt] [ðʌs] [ɑːn] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɜːrθwərdz] .

I	felt	thus	on	being	drawn	earthwards	.
我	毛毡	因此	在	存在	绘制	向地球	.

我感觉自己被拉向了地球。

[aɪ] [sɔː] [bʌt; bət] [wʌn] ['ɑːbdʒekt] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [gruːpt] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ,

I	saw	but	one	object	,	around	which	were	grouped	the	ideas	,	the	images	,
我	锯	但	一	目的	,	大约	哪个	是	分组	这	想法	,	这	图片	,

我只看到一个物体，各种想法和图像都围绕着它聚集在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] .

and	the	associations	to	which	it	had	given	birth	.
和	这	协会	到	哪个	它	有	给定	出生	.

以及它所衍生的各种关联。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[jʊr; jər]['ræpɪd] [flaɪt] [tuː; tə][kə'pelə][ænd; ənd][jʊr; jər] ['iːkwəli] ['ræpɪd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wɜːr; wər]

Your	rapid	flight	to	Capella	and	your	equally	rapid	return	to	the	Earth	were
你的	迅速的	航班	到	卡佩拉	和	你的	同样地	迅速的	返回	到	这	地球	是

['gʌvənd] [baɪ] [ðɪs] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [lɔː] ;

governed	by	this	psychological	law	;
受统治	经过	这	心理	法律	;

你迅速飞向五车二以及同样迅速地返回地球，都是受这种心理规律支配的；

[ænd; ənd][juː; jʊ]['æktɪd] [mɔːr] ['friːli] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

and	you	acted	more	freely	than	in	a	dream	,
和	你	行动	更多的	自由	比	在	一个	梦	,

你的行为比在梦中更加自由自在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [soʊl] [wʌz; wəz][nɑːt] [im'piːdid] [baɪ][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ɔːrgənɪzəm] .

because	your	soul	was	not	impeded	by	the	machinery	of	your	organism	.
因为	你的	灵魂	曾是	不是	受阻	经过	这	机械	的	你的	生物	.

因为你的灵魂没有受到你身体机能的束缚。

['ɔːf(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skɔːrst] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

Often	in	our	former	conversations	have	you	discoursed	to	me	upon	the
经常	在	我们的	以前的	对话	有	你	谈论的	到	我	之上	这

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] .

strength	of	the	will	.
力量	的	这	将要	.

在之前的谈话中，你经常和我谈到意志力的重要性。

[ðʌs] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

Thus	,	willing	to	do	so	,
因此	,	愿意的	到	做	所以	,

因此，他愿意这样做，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [jɔːr'self] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [deθ] - [bed] [bɪ'fɔːr]

you	were	enabled	to	return	and	to	see	yourself	upon	your	death	-	bed	before
你	是	已启用	到	返回	和	到	看	你自己	之上	你的	死亡	-	床	前

[jʊr; jər]['mɔːrt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʌst] .

your	mortal	remains	had	been	committed	to	the	dust	.
你的	凡人	遗迹	有	到过	坚定的	到	这	灰尘	.

你得以重返人间，在化为尘土之前，看到自己躺在临终的病床上。

['luːmɪn] ['witnisiz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːnərəl] .

Lumen	witnesses	his	own	funeral	.
流明	证人	他的	自己的	葬礼	.

卢门亲眼目睹了自己的葬礼。

[hɪz; ɪz] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][stɑːrz] .

His	flight	to	the	stars	.
他的	航班	到	这	明星	.

他飞向星辰。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[aɪ][dɪd] [rɪ'tɜːrn] ; [ænd; ənd][aɪ]['blesɪd; blest][maɪ]['fæməli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [griːf] .

I	did	return	;	and	I	blessed	my	family	for	the	sincerity	of	their	grief	.
我	做过	返回	;	和	我	蒙福	我的	家庭	为了	这	诚意	的	他们的	悲伤	.

我回来了；我为家人真挚的悲痛而感到欣慰。

[aɪ] [ʃed] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɑːn][ðem; ðəm] ; [aɪ] [suːðd] [ðer; ðər] [griːf] , [ænd; ənd] [pɔːd] [bɑːm][ə'pɑːn]

I	shed	a	benediction	on	them	;	I	soothed	their	grief	,	and	poured	balm	upon
我	棚	一个	祝福	在	他们	;	我	舒缓	他们的	悲伤	,	和	倾倒	香脂	之上

[ðer; ðər] ['wuːndɪd] ['hɑːrts] ;

their	wounded	hearts	;
他们的	受伤	心	;

我为他们祈福；我抚慰他们的悲伤，用香膏治愈他们受伤的心灵；

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'spaɪərd][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]

and	I	inspired	my	children	with	the	belief	that	the	body	lying	there	was	not
和	我	灵感	我的	孩子们	和	这	信仰	那	这	身体	说谎	那里	曾是	不是

[maɪ]['riːəl] [self] — [maɪ]['iːgoʊ] — [bʌt; bət] ['mɪrli] [ðə; ði] [ʃel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [maɪ][soʊl][hæd; həd] ['rɪzn]

my	real	self	—	my	ego	—	but	merely	the	shell	from	which	my	soul	had	risen
我的	真实的	自己	—	我的	自我	—	但	仅仅	这	壳	从	哪个	我的	灵魂	有	升起

[tuː; tə][ə; eɪ] [sfɪr] [sə'lestʃ(ə)l] ,

to	a	sphere	celestial	,
到	一个	领域	天体	,

我向孩子们灌输了一种信念：躺在那里的躯体并不是我真正的自我——我的本我——而仅仅是我的灵魂升华到天界的躯壳。

['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['ɜːrθli] [ken] .

infinite	,	and	far	beyond	their	earthly	ken	.
无限	,	和	远的	超过	他们的	尘世的	肯	.

无限的，远远超出他们尘世的认知范围。

[aɪ] ['witnist] [-]

I	witnessed	[	59	]
我	目击者	[	-	]

我目睹了[59]

[maɪ] [oʊn] ['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðoʊz] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz] [maɪ] [frendz]

my	own	funeral	procession	,	and	I	noticed	those	who	called	themselves	my	friends
我的	自己的	葬礼	游行	,	和	我	注意到	那些	WHO	称为	他们自己	我的	朋友们

[ænd; ənd] [huː] [jet] ,

and	who	yet	,
和	WHO	然而	,

在我的葬礼队伍中，我注意到那些自称是我的朋友的人，然而，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['riːz(ə)n] , ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] [rɪ'meɪnz]

for	some	trifling	reason	,	begged	to	be	excused	from	following	my	remains
为了	一些	琐事	原因	,	乞求	到	是	已原谅	从	下列的	我的	遗迹

[tuː; tə][ðer; ðər][læst] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

to	their	last	resting	-	place	.
到	他们的	最后的	休息	-	地方	.

出于某种微不足道的原因，他恳求我允许他不要跟随我的遗体前往最后的安息之地。

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːments] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] [bɪr] ,

I	listened	to	the	various	comments	of	those	following	my	bier	,
我	听着	到	这	各种各样的	评论	的	那些	下列的	我的	柩	,

我聆听着那些跟随在我灵柩旁的人们的各种悼词，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ʌv; əv] [piːs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [ðæt] [θɜːrst][fɔːr; fər]

and	although	in	this	region	of	peace	we	are	free	from	that	thirst	for
和	虽然	在	这	地区	的	和平	我们	是	自由的	从	那	口渴	为了

[preɪz] [wɪtʃ] [klɪŋz] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [waɪlst] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

praise	which	clings	to	most	of	us	whilst	on	Earth	,
称赞	哪个	黏附	到	最多	的	我们	而	在	地球	,

虽然在这个和平的地区，我们摆脱了在地球上大多数人都会有的那种对赞美的渴望，

[ˌnevərðə'les] [aɪ] [felt] ['grætɪfaɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [left] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː]

nevertheless	I	felt	gratified	to	know	that	I	had	left	pleasant	memories	behind	me
尽管如此	我	毛毡	满意	到	知道	那	我	有	左边	令人愉快的	回忆	在后面	我

.

:

.

然而，得知我留下了美好的回忆，我感到很欣慰。

[wen] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] [wʌz; wəz] [roʊld] [ə'weɪ] , [ðæt] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [ded]

When	the	stone	of	the	vault	was	rolled	away	,	that	which	separates	the	dead
什么时候	这	石头	的	这	金库	曾是	滚动	离开	,	那	哪个	分离	这	死的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

from	the	living	,
从	这	活的	,

当墓穴的石头被移开时，那分隔死者和生者的东西，

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [læst] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [maɪ] [pʊr] ['sliːpɪŋ] ['bɑːdi] ; [ænd; ənd] ,

I	gave	a	last	farewell	to	my	poor	sleeping	body	;	and	,
我	给予	一个	最后的	告别	到	我的	贫穷的	睡眠	身体	;	和	,

我向我沉睡的躯体作了最后的告别；然后，

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ɪn] [ɪts] [bed] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] [goʊld] ,

as	the	Sun	set	in	its	bed	of	purple	and	gold	,
作为	这	太阳	放	在	它是	床	的	紫色的	和	金子	,

当夕阳沉入紫金色的霞光之中，

[aɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

I	went	out	into	the	air	until	night	had	fallen	,
我	去	出去	进入	这	空气	直到	夜晚	有	倒下	,

我走到户外，直到夜幕降临。

[plʌndʒd] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːnz] [wɪtʃ] [ʌn'rəʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði]

plunged	in	admiration	of	the	beautiful	scenes	which	unrolled	themselves	in	the
暴跌	在	钦佩	的	这	美丽的	场景	哪个	展开	他们自己	在	这

['hevəns] .

heavens	.
天	.

沉浸在对天空中展开的美丽景象的赞叹之中。

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [ɪn] ['bændz] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['sɪlvər] ,

The	aurora	borealis	displayed	itself	above	the	North	Pole	in	bands	of	glistening	silver	,
这	极光	北方	显示	本身	多于	这	北	极	在	乐队	的	闪闪发光	银	,

北极上空出现了闪耀的银色极光带。

['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] [reɪnd] [frʌm; frəm] [ˌkæsiə'piə] ,

shooting	stars	rained	from	Cassiopeia	,
射击	明星	下雨了	从	仙后座	,

流星雨从仙后座倾泻而下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [roʊz] ['sloʊli] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	the	full	Moon	rose	slowly	in	the	east	like	a	new	world	emerging	from	the
和	这	满的	月亮	玫瑰	缓慢地	在	这	东方	喜欢	一个	新的	世界	新兴	从	这

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

一轮满月缓缓从东方升起，宛如一个崭新的世界从波涛中涌现。

[aɪ] [sɔ:] [kə'pelə] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glænsˌ] [pjʊr] [ænd; ənd]

I	saw	Capella	scintillating	and	looking	at	me	with	a	glance	pure	and
我	锯	卡佩拉	闪烁的	和	寻找	在	我	和	一个	瞥一眼	纯的	和

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

我看到卡佩拉闪烁着光芒，用纯净明亮的目光望着我。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [kraʊnz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪnsəz]

and	could	distinguish	the	crowns	surrounding	it	,	as	if	they	were	princes
和	可以	区分	这	皇冠	周围	它	,	作为	如果	他们	是	王子们

['daʊərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l] [dɪ'vɪnətɪ] .

dowered	with	a	celestial	divinity	.
嫁妆	和	一个	天体	神	.

并且能够分辨出环绕着它的王冠，仿佛它们是被赋予了天界神力的王子。

[ðen] [aɪ][fər'gɑ:t][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [mu:n] , [ðə; ði] ['plænətəri] ['sɪstəm] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði]['kɑ:məts] ,

Then	I	forgot	the	Earth	,	the	Moon	,	the	Planetary	System	,	the	Sun	,	the	Comets	,
然后	我	忘了	这	地球	,	这	月亮	,	这	行星	系统	,	这	太阳	,	这	彗星	,

[ɪn][wʌn] [-]

in	one	[	60	]
在	一	[	-	]

然后我忘记了地球、月球、行星系统、太阳、彗星，它们都集中在一个[60]

[ɪn'tens] , [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliənt] [stɑ:r] ,

intense	,	overpowering	attraction	towards	a	shining	brilliant	star	,
激烈的	,	压倒性的	景点	向	一个	灼灼	杰出的	星星	,

对一颗闪耀夺目的星星产生了强烈而难以抗拒的吸引力。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [maɪ'self] ['kærid] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'stɪŋktɪvli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lerɪti] [fɑ:r] ['greɪtər]

and	I	felt	myself	carried	towards	it	instinctively	with	a	celerity	far	greater
和	我	毛毡	我	携带	向	它	本能地	和	一个	速度	远的	更大的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] .

than	that	of	an	electric	flash	.
比	那	的	一个	电的	闪光	.

我感到自己本能地被一股力量推向它，速度之快远超电光。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑ:t] [ges] ,

After	a	time	,	the	duration	of	which	I	cannot	guess	,
后	一个	时间	,	这	期间	的	哪个	我	不能	猜测	,

过了一段时间，具体时间长短我无法估计，

[aɪ] [ə'raɪvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [rɪŋ] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['maʊnt(ə)n] ,

I	arrived	upon	the	same	ring	and	upon	the	same	mountain	,
我	到达的	之上	这	相同的	戒指	和	之上	这	相同的	山	,

我到达了同一个环，也到达了同一座山。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][fɜ:rst] [kept] [wɑ:tʃ] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][oʊld] [men] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn]

from	which	I	had	first	kept	watch	when	I	saw	the	old	men	occupied	in
从	哪个	我	有	第一的	保留	手表	什么时候	我	锯	这	老的	男人	占领	在

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

following	the	history	of	the	Earth	,
下列的	这	历史	的	这	地球	,

我最初注意到这一点，是因为我看到老人们在研究地球的历史。

['sev(ə)nti] - [wʌn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

seventy	-	one	years	and	eight	months	ago	.
七十	-	一	年	和	八	几个月	前	.

七十一年零八个月前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]

They	were	still	absorbed	in	the	contemplation	of	events	happening	in	the	city	of
他们	是	仍然	吸收	在	这	沉思	的	活动	发生	在	这	城市	的

[ˈlaɪənz] [ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] - .

Lyons	on	the	23rd	of	January	1793	.
莱昂斯	在	这	23rd	的	一月	-	.

他们仍然沉浸在对 1793 年 1 月 23 日发生在里昂市的事件的思考中。

[aɪ] [wɪl] [əˈvaʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəˈpelə] [fɔːr; fər]

I	will	avow	to	you	the	reason	of	the	mysterious	attraction	of	Capella	for
我	将要	承认	到	你	这	原因	的	这	神秘	景点	的	卡佩拉	为了

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

我将向你坦白卡佩拉对我那神秘的吸引力所在。

[fɔːr; fər] [ˈmɑːrvələs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] ,

For	marvellous	as	it	may	seem	,
为了	奇妙	作为	它	可能	似乎	,

虽然这看起来很神奇，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [taɪz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [breɪk] [laɪk] [ˈmɔːrt(ə)l] [taɪz] ;

there	are	in	creation	invisible	ties	which	do	not	break	like	mortal	ties	;
那里	是	在	创建	无形的	领带	哪个	做	不是	休息	喜欢	凡人	领带	;

在造物中存在着无形的纽带，它们不像人间的纽带那样会断裂；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [soʊlz] [kæn; kən][ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

there	are	means	by	which	souls	can	commune	with	each	other	,
那里	是	方法	经过	哪个	灵魂	能	公社	和	每个	其他	,

灵魂之间可以通过某些方式相互交流。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðæt] [ˈseprəts] [ðem; ðəm] .

in	spite	of	the	distance	that	separates	them	.
在	尽管如此	的	这	距离	那	分离	他们	.

尽管他们之间相隔遥远。

[hiː; hi] [miːts] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	meets	the	spirit	of	his	wife	.
他	满足	这	精神	的	他的	妻子	.

他遇到了妻子的灵魂。

[ðeɪ] [rɪˈkɔːl] [ðer; ðər][laɪf] [ɑːn] [ɜːrθ] .

They	recall	their	life	on	Earth	.
他们	记起	他们的	生活	在	地球	.

他们回忆起在地球上的生活。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] ,

On	the	evening	of	the	second	day	,
在	这	晚上	的	这	第二	天	,

第二天晚上，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈemərəld] [muːn] [enˈʃraɪnd] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [rɪŋ] [ʌv; əv][goʊld] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪz]

as	the	emerald	Moon	enshrined	itself	in	the	third	ring	of	gold	—	for	such	is
作为	这	翠	月亮	奉为圭臬	本身	在	这	第三	戒指	的	金子	—	为了	这样的	是

[ðə; ði] [saɪˈdɪriəl] [ˈmeʒərmənt] [ʌv; əv] [taɪm] — [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈævənuː]

the	sidereal	measurement	of	time	—	I	found	myself	walking	in	a	lonely	avenue
这	恒星	测量	的	时间	—	我	成立	我	步行	在	一个	孤独	大街

[ɪˈnæmld] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [swiːt] [pərˈfjuːm] .

enamelled	with	flowers	of	sweet	perfume	.
珐琅	和	花朵	的	甜的	香水	.

当翡翠般的月亮镶嵌在第三枚金环中——因为这就是恒星时间的计量方式——我发现自己走在一条寂静的大道上，大道上点缀着芬芳馥郁的花朵。

['sɔ:ntərɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,

Sauntering	**along**	**,**	**as**	**if**	**in**	**a**	**dream**	**,**
闲逛	沿着	,	作为	如果	在	一个	梦	,

漫步而行，仿佛置身梦境，

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [dɪ'laɪt] [wen] [aɪ] [sɔ:] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ˌem 'i:][maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪlviə]

imagine	**my**	**delight**	**when**	**I**	**saw**	**coming**	**towards**	**me**	**my**	**beautiful**	**and**	**beloved**	**Sylvia**
想象	我的	喜	什么时候	我	锯	未来	向	我	我的	美丽的	和	心爱	西尔维娅

.

:

.

想象一下，当我看到我美丽而心爱的西尔维娅向我走来时，我有多么高兴。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][raɪp][eɪdʒ][æt; ət][hɜ:r; hər] [deθ] , [ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [-]

She	**was**	**at**	**a**	**ripe**	**age**	**at**	**her**	**death**	**,**	**and**	**notwithstanding**	**[**	**61**	**]**
她	曾是	在	一个	成熟	年龄	在	她	死亡	,	和	虽然	[	-	]

她去世时已是高龄，尽管[61]

[æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [tʃeɪndʒ] [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [fitʃər] , [hu:z] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd][bʌt; bət]

an	**indefinable**	**change**	**I**	**recognised**	**the**	**features**	**,**	**whose**	**expression**	**had**	**but**
一个	无法定义的	改变	我	已确认	这	特征	,	谁	表达	有	但

['di:pənd] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəˌlaɪzd] ,

deepened	**and**	**spiritualised**	**,**
加深	和	精神化的	,

一种难以言喻的变化，我认出了那些特征，它们的表达方式只是更加深刻和精神化了。

[ɪn] ['hæpi] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [swi:t] , [pjʊr] [laɪf] .

in	**happy**	**correspondence**	**with**	**her**	**sweet**	**,**	**pure**	**life**	**.**
在	快乐的	一致	和	她	甜的	,	纯的	生活	.

与她甜蜜纯洁的生活愉快地交流。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] ,

I	**will**	**not**	**stop**	**to**	**describe**	**to**	**you**	**the**	**joy**	**of**	**our**	**meeting**	**,**
我	将要	不是	停止	到	描述	到	你	这	喜悦	的	我们的	会议	,

我不会停下来向你描述我们相遇的喜悦，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

this	**is**	**not**	**the**	**time**	**for**	**it**	**;**
这	是	不是	这	时间	为了	它	;

现在不是时候；

[bʌt; bət] [pər'tʃæns] [sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['deskænt] [ə'pɑ:n]

but	**perchance**	**some**	**day**	**we**	**may**	**have**	**the**	**opportunity**	**of**	**descanting**	**upon**
但	或许	一些	天	我们	可能	有	这	机会	的	倾析	之上

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]

the	**different**	**manifestations**	**of**	**affection**	**in**	**this**	**world**	**and**	**the**	**world**	**beyond**	**the**
这	不同的	表现	的	感情	在	这	世界	和	这	世界	超过	这

[greɪv] ,

grave	**,**
严重	,

但或许有一天，我们有机会深入探讨今世和来世中各种不同的情感表现形式。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][ˌeɪ di: 'di:] [naʊ] [ðæt] [tə'geðər] [wi:; wi] [sɔ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [lænd][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

and	**I**	**only**	**add**	**now**	**that**	**together**	**we**	**sought**	**our**	**native**	**land**	**on**	**Earth**	**,**
和	我	仅有的	添加	现在	那	一起	我们	寻求	我们的	本国的	土地	在	地球	,

我只想补充一点，我们曾一起在地球上寻找我们的家园。

[wer] [wi:; wi][hæd; həd] [pæst] [deɪz] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

where	**we**	**had**	**passed**	**days**	**of**	**peace**	**and**	**happiness**	**.**
在哪里	我们	有	通过了	天	的	和平	和	幸福	.

我们曾在这里度过了和平快乐的日子。

[wiː; wi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˈaʊər; ɑːr] [geɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [pɔɪnt] ,

We	delighted	to	turn	our	gaze	towards	the	luminous	point	,
我们	高兴极了	到	转动	我们的	目光	向	这	发光的	观点	,

我们欣喜地将目光投向那个发光点，

[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n] [ɪneɪbld] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːrld] — [ðə; ði]

which	our	state	of	exaltation	enabled	us	to	perceive	was	a	world	—	the
哪个	我们的	状态	的	提高	已启用	我们	到	感知	曾是	一个	世界	—	这

[wʌn] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ˈɜːrθli] [fɔːrm] — [wiː; wi] [lʌvd] [tuː; tə] [wed] [ðə; ði] [ˈmeməri]

one	upon	which	we	had	lived	in	earthly	form	—	we	loved	to	wed	the	memory
一	之上	哪个	我们	有	居住地	在	尘世的	形式	—	我们	喜爱	到	结婚	这	记忆

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)nt] ,

of	the	past	with	the	reality	of	our	present	,
的	这	过去的	和	这	现实	的	我们的	展示	,

我们超脱尘世的状态使我们能够感知到一个世界——一个我们曾以尘世形态生活的世界——我们喜欢将过去的记忆与我们现在的现实结合起来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ænd; ənd] [ɪkˈstætɪk] [senˈseiʃənz] [wiː; wi] [sɔːt]

and	in	all	the	freshness	of	our	new	and	ecstatic	sensations	we	sought
和	在	全部	这	新鲜	的	我们的	新的	和	欣喜若狂	感觉	我们	寻求

[tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ænd; ənd] [rɪˈvjuː] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [juːθ] .

to	recall	and	review	the	scenes	of	our	youth	.
到	记起	和	审查	这	场景	的	我们的	青年	.

我们沉浸在新鲜而欣喜的感受中，努力回忆和重温我们青春的场景。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [wiː; wi] [ˈæktʃuəli] [sɔː] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɜːrθli] [lʌv] ,

It	was	thus	we	actually	saw	again	the	happy	years	of	our	earthly	love	,
它	曾是	因此	我们	实际上	锯	再次	这	快乐的	年	的	我们的	尘世的	爱	,

就这样，我们仿佛又回到了尘世间爱情的幸福岁月。

[ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] , [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈgɑːrdn] ,

the	pavilion	of	the	convent	,	the	flower	garden	,
这	亭	的	这	修道院	,	这	花	花园	,

修道院的亭子，花园，

[ðə; ði] [ˌprɔməˈneɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ɪnˈvaɪrənz] [ʌv; əv] [ˈpærɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	promenades	in	the	charming	and	delightful	environs	of	Paris	,	and	the
这	长廊	在	这	迷人	和	愉快	周边环境	的	巴黎	,	和	这

[ˈsɑːlətəri] [ˈræmbəlz] [ðæt] ,

solitary	rambles	that	,
孤	漫谈	那	,

在巴黎迷人宜人的环境中漫步，以及独自一人闲逛，

[ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] , [wiː; wi] [tʊk] [təˈgeðər] .

loving	and	beloved	,	we	took	together	.
爱	和	心爱	,	我们	采取	一起	.

我们相爱，我们被爱，我们一起生活。

[tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [ðiːz] [ˈjɪrz] [wiː; wi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [təˈgeðər] [ˈɪntuː] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [-

To	retrace	these	years	we	had	but	to	travel	together	into	space	in	the	[	62
到	回溯	这些	年	我们	有	但	到	旅行	一起	进入	空间	在	这	[	-

]

]

]

要重温这些岁月，我们只需一起乘着[62]进入太空旅行。

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wer] [ðiːz] [siːnz] , [ˈfoʊkəst] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] , [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
direction **of** **the** **Earth** **,** **where** **these** **scenes** **,** **focused** **by** **the** **light** **,** **were** **being**
方向 的 这 地球 , 在哪里 这些 场景 , 专注 经过 这 光 , 是 存在
['foʊtəˌgræft] .
photographed **.**
拍摄 .

地球的方向，这些被光线聚焦的场景就是从这个方向拍摄的。

[naʊ] , [maɪ] [frend] , [aɪ][hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [maɪ] ['prɑːmɪs] [ɪn] [rɪˈviːlɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðiːz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l]
Now **,** **my** **friend** **,** **I** **have** **fulfilled** **my** **promise** **in** **revealing** **to** **you** **these** **remarkable**
现在 , 我的 朋友 , 我 有 已完成 我的 承诺 在 揭示 到 你 这些 卓越
[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] .
observations **.**
观察 .

现在，我的朋友，我已经履行了我的承诺，向你揭示了这些非凡的发现。

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [deɪ] [breɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr] ['luːsɪfər] [ɪz] ['peɪlɪŋ] [ɔːlˈredi] ['ʌndər] [ɪts]['roʊzi] [laɪt] .
Behold **the** **day** **breaks** **,** **and** **the** **star** **Lucifer** **is** **paling** **already** **under** **its** **rosy** **light** **.**
看哪 这 天 休息 , 和 这 星星 路西法 是 苍白 已经 在下面 它是 红润 光 .

看哪，黎明破晓，路西法星在玫瑰色的光芒下已经黯淡下来。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] . . . .
I **must** **return** **to** **the** **constellations** **.** **.** **.** **.**
我 必须 返回 到 这 星座 . . . .

我必须回到星空之中.....

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [wɜːrd] , ['luːmɪn] , [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kənˈkluːd] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] .
Just **one** **more** **word** **,** **Lumen** **,** **before** **we** **conclude** **this** **interview** **.**
只是 一 更多的 单词 , 流明 , 前 我们 结束 这 面试 .

卢门，在结束这次采访之前，我再说一句话。

[kæn; kən] ['ɜːrθli] [siːnz] [biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] [səkˈsesɪvli] ['ɪntuː] [speɪs] — [ɪf] [soʊ] ,
Can **earthly** **scenes** **be** **transmitted** **successively** **into** **space** **—** **if** **so** **,**
能 尘世的 场景 是 传输 依次 进入 空间 — 如果 所以 ,

地球上的景象能否连续地传输到太空？如果可以，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [pərˈpetʃuəli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [spekˈteitəs] ,
the **present** **could** **be** **kept** **perpetually** **before** **the** **eyes** **of** **distant** **spectators** **,**
这 展示 可以 是 保留 永恒地 前 这 眼睛 的 遥远 观众 ,

当下可以永远呈现在远处观众的眼前，

[ænd; ənd][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] ?
and **be** **limited** **only** **by** **the** **power** **of** **their** **spiritual** **sight** **?**
和 是 有限的 仅有的 经过 这 力量 的 他们的 精神 视线 ?

并且仅仅受限于他们灵视的能力?

[ðə; ði] [prɪˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [æz; əz] [siːn] [ɪn] [speɪs] .
The **precession** **of** **events** **as** **seen** **in** **space** **.**
这 进动 的 活动 作为 已见 在 空间 .

从太空观测到的事件岁差。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[jes] , [maɪ] [frend] .

Yes	**,**	**my**	**friend**	**.**
是的	,	我的	朋友	.

是的，我的朋友。

[let] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Let	**us**	**,**	**for**	**example**	**,**
让	我们	,	为了	例子	,

例如，让我们.....

[pleɪs] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [əb'zɜːrvər] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] — [hiː; hi] [wʊd] [pər'siːv] [tə'restriəl] [ɪ'vents] [wʌn]

place	**our**	**first**	**observer**	**on**	**the**	**Moon**	**—**	**he**	**would**	**perceive**	**terrestrial**	**events**	**one**
地方	我们的	第一的	观察员	在	这	月亮	—	他	会	感知	陆地	活动	一

['sekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɔːrtər]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

second	**and**	**a**	**quarter**	**after**	**they**	**had**	**happened**	**.**
第二	和	一个	四分之一	后	他们	有	发生	.

将我们的第一位观察员送上月球——他将在地球上的事件发生一秒四分之一后感知到这些事件。

[let] [ˌjuː 'es] [pleɪs] [ə; eɪ] ['sekənd] [əb'zɜːrvər] [æt; ət] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði] ['dɪstəns] — [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

Let	**us**	**place**	**a**	**second**	**observer**	**at**	**four**	**times**	**the**	**distance**	**—**	**he**	**would**	**be**
让	我们	地方	一个	第二	观察员	在	四	时代	这	距离	—	他	会	是

['kɔgnizənt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] .

cognisant	**of**	**them**	**five**	**seconds**	**later**	**.**
认知者	的	他们	五	秒	之后	.

让我们在四倍于第一人称视角的距离处放置第二个观察者——他会在五秒钟后注意到他们。

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːrd] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər] [ðeɪ]

Double	**the**	**distance**	**,**	**and**	**a**	**third**	**would**	**see**	**them**	**ten**	**seconds**	**after**	**they**
双倍的	这	距离	,	和	一个	第三	会	看	他们	十	秒	后	他们

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

had	**taken**	**place**	**.**
有	已采取	地方	.

如果距离加倍，那么第三个人会在事件发生十秒钟后看到它们。

[ə'gen] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Again	**double**	**the**	**distance**	**,**
再次	双倍的	这	距离	,

距离再加倍，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [əb'zɜːrvər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and	**a**	**fourth**	**observer**	**would**	**have**	**to**	**wait**	**twenty**	**seconds**	**before**	**he**
和	一个	第四	观察员	会	有	到	等待	二十	秒	前	他

[kʊd; kəd] ['wɪtnəs] [ðem; ðəm] ;

could	**witness**	**them**	**;**
可以	证人	他们	;

第四位观察员则需要等待二十秒才能看到他们；

[soʊ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][wɪð; wɪθ]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'leɪ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnz] ['dɪstəns] ; [eɪt]

so	**on**	**and**	**on**	**with**	**ever**	**-**	**increasing**	**delay**	**,**	**until**	**at**	**the**	**Sun's**	**distance**	**;**	**eight**
所以	在	和	在	和	曾经	-	增加	延迟	,	直到	在	这	太阳的	距离	;	八

['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [-]

minutes	**and**	**thirteen**	**[**	**63**	**]**
分钟	和	十三	[	-	]

如此反复，延迟越来越长，直到到达太阳的距离；八分十三秒[63]

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l] .

seconds	**must**	**elapse**	**before**	**they**	**could**	**become**	**visible**	**.**
秒	必须	流逝	前	他们	可以	变得	可见的	.

需要经过几秒钟才能显现出来。

[ə'pɑːn]['sɜːrt(ə)n] [p'lænɪts] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

Upon	**certain**	**planets**	**,**	**as**	**we**	**have**	**seen**	**,**
之上	肯定	行星	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所见，在某些行星上，

['aʊərz] [mʌst; məst] [ˌɪntər'viːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['fɜːrðər] [ɔːf]

hours	**must**	**intervene**	**between**	**the**	**action**	**and**	**the**	**sight**	**of**	**it**	**;**	**further**	**off**
小时	必须	干预	之间	这	行动	和	这	视线	的	它	;	更远	离开

[stɪl] , [deɪz] ,

still	**,**	**days**	**,**
仍然	,	天	,

从行动发生到目睹行动结果之间必须间隔数小时；再远一些，则需要数天。

[mʌnθs] ['iːv(ə)n] ['jɪrz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] .

months	**even**	**years**	**must**	**elapse**	**.**
几个月	甚至	年	必须	流逝	.

时间必须流逝数月甚至数年。

[ə'pɑːn] ['neɪbərɪŋ] [stɑːrz] ['ɜːrθli] [ɪ'vents] [ɑːr; ər][nɑːt] [siːn] [ʌn'tɪl] [fɔːr] , [sɪks] , [ten] ['jɪrz] ['æftər]

Upon	**neighbouring**	**stars**	**earthly**	**events**	**are**	**not**	**seen**	**until**	**four**	**,**	**six**	**,**	**ten**	**years**	**after**
之上	邻接	明星	尘世的	活动	是	不是	已见	直到	四	,	六	,	十	年	后

[ðer; ðər] [ə'kɜːrəns] ;

their	**occurrence**	**;**
他们的	发生	;

邻近恒星发生的地球事件，通常在发生后四、六、十年才能被观测到；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][stɑːrz][soʊ] ['dɪstənt] [ðæt] [laɪt] ['oʊnli] ['riːtʃɪz] [ðem; ðəm]['æftər] ['meni] ['sentʃəriz] ,

but	**there**	**are**	**stars**	**so**	**distant**	**that**	**light**	**only**	**reaches**	**them**	**after**	**many**	**centuries**	**,**
但	那里	是	明星	所以	遥远	那	光	仅有的	到达	他们	后	许多	几个世纪	,

但是有些恒星距离我们非常遥远，光线需要经过几个世纪才能到达它们。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

and	**even**	**thousands**	**of**	**years**	**.**
和	甚至	数千	的	年	.

甚至数千年。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [laɪt] [teɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

Indeed	**,**	**there**	**are**	**nebulæ**	**to**	**which**	**light**	**takes**	**millions**	**of**	**years**	**to**	**travel**	**.**
的确	,	那里	是	星云	到	哪个	光	需要	百万	的	年	到	旅行	.

的确，有些星云，光需要数百万年才能到达。

- .

Quærens	**.**

- .

Quærens。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [niːdz] [ə; eɪ] [saɪt] [sə'fɪʃntli] ['pɪrsɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɪ'vents] [hɪ'stɔːrɪk][ɔːr]

Therefore	**it**	**only**	**needs**	**a**	**sight**	**sufficiently**	**piercing**	**to**	**witness**	**events**	**historic**	**or**
所以	它	仅有的	需求	一个	视线	足够	冲孔	到	证人	活动	历史性	或者

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] .

geologic	**which**	**are**	**long**	**since**	**past**	**.**
地质	哪个	是	长的	自从	过去的	.

因此，它只需要一双足够敏锐的眼睛，就能见证早已过去的历史或地质事件。

[kʊd; kəd][nɑːt][wʌn] , ['ðerfɔːr] , [soʊ] ['gɪftɪd] [siː] [ðə; ði]['delјuːdʒ] , [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] ,

Could	**not**	**one**	**,**	**therefore**	**,**	**so**	**gifted**	**see**	**the**	**Deluge**	**,**	**the**	**Garden**	**of**	**Eden**	**,**
可以	不是	一	,	所以	,	所以	天才	看	这	洪水	,	这	花园	的	伊甸园	,

因此，如此天赋异禀之人，难道不能看到洪水和伊甸园吗?

['ædəm][ænd; ənd] . . . .

Adam	**and**	**.**	**.**	**.**	**.**
亚当	和	.	.	.	.

亚当和.....

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [maɪ][oʊld] [frend] ,
I **have** **told** **you** **,** **my** **old** **friend** **,**
我 有 讲述 你 , 我的 老的 朋友 ,

我曾告诉过你，我的老朋友，

[ðæt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn] [ðɪs] ['hemɪsfɪr] [pʊts] [tuː; tə] [flaɪt] [ɔːl] ['spɪrɪts] ,
that **the** **rising** **of** **the** **sun** **on** **this** **hemisphere** **puts** **to** **flight** **all** **spirits** **,**
那 这 上升 的 这 太阳 在 这 半球 放置 到 航班 全部 烈酒 ,

太阳在这个半球升起时，所有的鬼魂都会被驱散。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
so **I** **must** **go** **.**
所以 我 必须 去 .

所以我必须走了。

[ə'nʌðər] ['ɪntərvjuː] [meɪ] [biː; bi] ['græntɪd] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] ,
Another **interview** **may** **be** **granted** **us** **some** **other** **day** **,**
其他 面试 可能 是 的确 我们 一些 其他 天 ,

或许改天我们还能有机会再次面试。

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [tɔːk] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
when **we** **can** **continue** **our** **talk** **on** **this** **subject** **,**
什么时候 我们 能 继续 我们的 讲话 在 这 主题 ,

我们什么时候可以继续讨论这个话题?

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ðen] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [wɪtʃ] [wɪl] ['oʊpən] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [nuː]
and **I** **will** **then** **give** **you** **a** **general** **sketch** **which** **will** **open** **out** **for** **you** **new**
和 我 将要 然后 给 你 一个 一般的 草图 哪个 将要 打开 出去 为了 你 新的
[hə'raɪz(ə)nz] .
horizons **.**
地平线 .

然后我会给你一个大致的规划，这将为你开辟新的视野。

[ðə; ði][stɑːrz][kɔːl][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .
The **stars** **call** **me** **,** **and** **are** **already** **disappearing** **.**
这 明星 称呼 我 , 和 是 已经 消失 .

群星在呼唤我，却已渐渐消失。

[aɪ][mʌst; məst] [ə'weɪ] .
I **must** **away** **.**
我 必须 离开 .

我必须离开了。

[ə'duː] , - , [ə'duː] .
Adieu **,** **Quærens** **,** **adieu** **.**
再见 , - , 再见 .

再见，Quærens，再见。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'nætəmi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [fækt][baɪ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt]
[1] Physiological anatomy would probably explain this fact by suggesting that
[1] 生理 解剖学 会 大概 解释 这 事实 经过 建议 那
[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pʌŋktəm] [ɪz] [dɪs'pleɪst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wʌn]
a sort of punctum cæcum is displaced in order to conceal the object that one
一个 种类 的 穿刺点 cæcum 是 流离失所 在 命令 到 隐藏 这 目的 那 一
[dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .
does not wish to see .
做 不是 希望 到 看 .

[1] 生理解剖学可能会解释这一事实，认为某种盲点被移位是为了隐藏人们不想看到的物体。

[[ˌtuː'tuː]] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪz] , [ðə; ði] ['smɔːlər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .
[2] Every one knows that the farther an object is , the smaller it appears .
[2] 每一个 一 知道 那 这 更远 一个 目的 是 , 这 较小的 它 出现 .

[2] 人人都知道，物体距离越远，看起来就越小。

[æn; ən]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] ['ʌndər] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['sekənd] , [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]
An object which is seen under an angle of one second , is at a distance
一个 目的 哪个 是 已见 在下面 一个 角度 的 一 第二 , 是 在 一个 距离
[ʌv; əv] - ,
of 206 ,
的 - ,

以1角秒观察的物体，距离为206。

- [taɪmz] [ɪts] [oʊn] [daɪ'æmɪtər] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] ,
265 times its own diameter , whatever it may be ; because as there are 1 ,
- 时代 它是自己的 直径 , 任何 它 可能 是 ; 因为 作为 那里 是 1 ,
- ,
296 ,
- ,

无论它是什么，它的直径都是自身的265倍；因为有1,296,

- ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɪn][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] , [ðə; ði]['reɪʃioʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ænd; ənd]
000 seconds in the circumference , the ratio between the circumference and
- 秒 在 这 圆周 , 这 比率 之间 这 圆周 和
[ɪts][daɪ'æmɪtər] ['biːɪŋ] - ,
its diameter being 314 ,
它是 直径 存在 - ,

周长为 000 秒，周长与直径之比为 314，

- × [ˌtuː'tuː] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['iːkwəl][tuː; tə] - ,
159 × 2 , it follows that this object is at a distance equal to 206 ,
- × 2 , 它 跟随 那 这 目的 是 在 一个 距离 平等的 到 - ,

159 × 2，由此可知该物体距离为 206，

- [taɪmz] [ɪts] [oʊn] [daɪ'æmɪtər] .
265 times its own diameter .
- 时代 它是自己的 直径 .

是自身直径的265倍。

[æz; əz][kə'pelə] [siːz] [ðə; ði]['semi] - [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['ɔːrbɪt]['oʊnli] ['ʌndər] [æn; ən]['æŋg(ə)l]
As Capella sees the semi - diameter of the terrestrial orbit only under an angle
作为 卡佩拉 看到 这 半 - 直径 的 这 陆地 轨道 仅有的 在下面 一个 角度
- [taɪmz] ['smɔːlər] ,
22 times smaller ,
- 时代 较小的 ,

由于卡佩拉观测到的地球轨道半直径的角度比地球观测到的角度小22倍，

[ɪts] ['dɪstəns] [ɪz] - [taɪmz] ['greɪtər] .
its distance is 22 times greater .
它是 距离 是 - 时代 更大的 .

它的距离是原来的 22 倍。

[kə'pelə] [ɪz] ['ðerfɔːr] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [fɔːr] , - , - [taɪmz] [ðə; ði] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Capella	is	therefore	at	a	distance	of	4	,	484	,	000	times	the	radius	of	the
卡佩拉	是	所以	在	一个	距离	的	4	,	-	,	-	时代	这	半径	的	这

[tə'restriəl] ['ɔːrbɪt] .

terrestrial	orbit	.
陆地	轨道	.

因此，五车二距离地球的距离是地球轨道半径的 4,484,000 倍。

['fjuːtʃər] [ˌmaɪkroʊ'mɛtrɪkəl] ['meʒərmənts] [meɪ] ['mɑːdɪfaɪ] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pærəlæks]

Future	micrometrical	measurements	may	modify	these	results	concerning	the	parallax
未来	微米级	测量	可能	调整	这些	结果	有关	这	视差

[ʌv; əv] [ðɪs] [stɑːr] ,

of	this	star	,
的	这	星星	,

未来的微米级测量可能会修正有关这颗恒星视差的这些结果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz]

but	they	cannot	change	the	principle	upon	which	the	conception	of	this	work	is
但	他们	不能	改变	这	原则	之上	哪个	这	概念	的	这	工作	是

['graʊndɪd] . [-]

grounded	.	[	64	]
接地	.	[	-	]

但他们无法改变这部作品构思所依据的原则。[64]

['sekənd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

SECOND	CONVERSATION
第二	对话

第二次对话

- ['tɛmpərɪs]

REFLUUM	TEMPORIS
-	temporis

临时回流

[aɪ]

I
我

我

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[jʊr; jər] [ˌrevi'leiʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [oʊ] ['luːmɪn] ,

Your	revelations	which	were	interrupted	by	the	break	of	day	,	O	Lumen	,
你的	启示	哪个	是	中断	经过	这	休息	的	天	,	哦	流明	,

你的启示被破晓的曙光打断了，哦，光明啊，

[hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] ['hʌŋgɜɪŋ] [ænd; ənd] [θəːstɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['mɪstəri] .

have	left	me	hungering	and	thirsting	to	hear	more	of	this	wonderful	mystery	.
有	左边	我	饥饿	和	口渴	到	听到	更多的	的	这	精彩的	神秘	.

这让我更加渴望了解这个奇妙谜团的更多细节。

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] [lɔːŋz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [baɪt] ,

As	a	child	to	whom	one	shows	a	delicious	fruit	longs	to	have	a	bite	,
作为	一个	孩子	到	谁	一	演出	一个	可口的	水果	长	到	有	一个	咬	,

就像孩子看到美味的水果就渴望咬一口一样，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪstɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [begz] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,

and	when	he	has	tasted	of	it	begs	for	more	,
和	什么时候	他	有	尝过	的	它	乞求	为了	更多的	,

他尝过之后就央求再来一份，

[soʊ][maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪz] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'nuːd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pærədɒksɪz][ʌv; əv]

so	my	curiosity	is	eager	to	have	renewed	enjoyment	of	these	paradoxes	of
所以	我的	好奇心	是	渴望的	到	有	更新	享受	的	这些	悖论	的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

因此，我的好奇心驱使我再次去探索和欣赏大自然的这些悖论。

[meɪ] [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

May	I	venture	to	submit	to	you	a	few	questions	in	relation	to	the	subject	,
可能	我	风险投资	到	提交	到	你	一个	很少	问题	在	关系	到	这	主题	,

我能否冒昧地向您提出几个与此主题相关的问题?

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv]

which	have	been	suggested	to	me	by	the	friends	to	whom	I	have
哪个	有	到过	建议	到	我	经过	这	朋友们	到	谁	我	有

[kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌrevi'leiʃənz] ,

communicated	the	substance	of	your	revelations	,
沟通	这	物质	的	你的	启示	,

这些建议来自我已向他们传达过你的启示实质的朋友们。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [im'preʃəns] [ʌv; əv]

and	then	may	I	ask	you	to	continue	the	narrative	of	your	impressions	of
和	然后	可能	我	问	你	到	继续	这	叙述	的	你的	印象	的

[ðə; ði]['riːdʒənz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ɜːrθ] ?

the	regions	beyond	this	Earth	?
这	地区	超过	这	地球	?

那么，能否请您继续讲述您对地球以外地区的印象呢?

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] , [nɑːt]['fænsi][ɔːr]['roʊmæns] .

Scientific	truth	,	not	fancy	or	romance	.
科学	真相	,	不是	想要	或者	浪漫	.

科学真理，而非幻想或浪漫。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[noʊ] , [maɪ] [frend] , [aɪ] ['kænɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

No	,	my	friend	,	I	cannot	consent	to	such	curiosity	.
不	,	我的	朋友	,	我	不能	同意	到	这样的	好奇心	.

不，我的朋友，我不能满足这种好奇心。

[haʊ'evər] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'spoʊzd] [-]

However	perfectly	disposed	[	65	]
然而	完美	处置	[	-	]

然而，完美地安排[65]

[jʊr; jər][maɪnd] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

your	mind	may	be	to	accept	my	communications	,
你的	头脑	可能	是	到	接受	我的	通讯	,

你或许愿意接受我的信息，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['iːkwəli]

I	am	convinced	that	all	the	details	of	my	subject	have	not	been	equally
我	是	确信	那	全部	这	细节	的	我的	主题	有	不是	到过	同样地

[æprɪ'hend] [baɪ][juː; jʊ] ,

apprehended	by	you	,
被捕	经过	你	,

我确信你并没有完全理解我所讨论主题的所有细节。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ['iːkwəli] [self] - ['evɪdənt] .

and	are	not	in	your	eyes	equally	self	-	evident	.
和	是	不是	在	你的	眼睛	同样地	自己	-	明显	.

但在你看来，它们并非同样不言而喻。

[maɪ][rɪ'saɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] ['mɪstɪkl] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt]

My	recital	has	been	called	mystical	by	those	who	have	not	quite	understood	that
我的	独奏会	有	到过	称为	神秘	经过	那些	WHO	有	不是	相当	理解	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ]['roʊmæns][nɔːr][ə; eɪ] ['fæntəsi] ,

it	is	neither	a	romance	nor	a	phantasy	,
它	是	两者都不	一个	浪漫	也不	一个	幻想	,

我的独奏会被一些人称为神秘主义，但他们并不完全理解，它既不是浪漫故事，也不是幻想曲。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] , [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [fækt] [dɪ'mɑːnstrəbl] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] ,

but	a	scientific	truth	,	a	physical	fact	demonstrable	and	demonstrated	,
但	一个	科学	真相	,	一个	身体的	事实	可证明的	和	已证明	,

但这是一个科学真理，一个可证明和已证实的物理事实，

[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] ['pɑːzətɪv] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][æn; ən] ['eroʊˌlaɪt] [ɔːr][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

indisputable	and	as	positive	as	the	fall	of	an	aerolite	or	the	motion	of
无可争议的	和	作为	积极的	作为	这	落下	的	一个	陨石	或者	这	运动	的

[ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] .

a	cannon	-	ball	.
一个	大炮	-	球	.

无可辩驳，就像陨石的坠落或炮弹的运动一样确凿无疑。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [frʌm; frəm] ['fʊli] [ˌkɔmpri'hendɪŋ]

The	reason	which	prevents	you	and	your	friends	from	fully	comprehending
这	原因	哪个	阻止	你	和	你的	朋友们	从	完全	理解

[ðiːz] [fækts][ɪz] ,

these	facts	is	,
这些	事实	是	,

你和你的朋友无法完全理解这些事实的原因是：

[ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ɜːrθ] , [ɪn]['riːdʒənz] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər]

that	they	took	place	beyond	this	Earth	,	in	regions	foreign	to	the	sphere	of	your
那	他们	采取	地方	超过	这	地球	,	在	地区	外国的	到	这	领域	的	你的

[im'preʃəns] ,

impressions	,
印象	,

它们发生在地球之外，发生在你认知范围之外的地区。

[ænd; ənd] [ˌɪnək'sesəb(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər] [tə'restriəl] ['sensɪz] .

and	inaccessible	to	your	terrestrial	senses	.
和	无法进入	到	你的	陆地	感官	.

并且是你的感官无法感知的。

['nætʃ(ə)rəli] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðem; ðəm] .

Naturally	you	do	not	comprehend	them	.
自然	你	做	不是	理解	他们	.

你当然无法理解他们。

(['pɑːrd(ə)n][maɪ] ['fræŋknəs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːrld] [wʌn][ɪz][fræŋk] ; [ðer; ðər] , ['iːv(ə)n]

(	Pardon	my	frankness	,	but	in	the	spiritual	world	one	is	frank	;	there	,	even
(	赦免	我的	坦率	,	但	在	这	精神	世界	一	是	坦率	;	那里	,	甚至

[θɔːts] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] .)

thoughts	are	visible	.	)
想法	是	可见的	.	)

（请原谅我的直言不讳，但在精神世界里，人是坦诚的；在那里，甚至连思想都是可见的。）

[juː; jʊ]['oʊnli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pər'siːv] .

You	only	comprehend	those	things	which	you	perceive	.
你	仅有的	理解	那些	事物	哪个	你	感知	.

你只能理解你所感知的事物。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [pər'sɪst] [ɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [jʊr; jər][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [æz; əz] ['æbsəluːt]

And	as	you	persist	in	regarding	your	ideas	of	time	and	space	as	absolute
和	作为	你	坚持	在	关于	你的	想法	的	时间	和	空间	作为	绝对

,

,

,

而当你坚持将你对时间和空间的观念视为绝对真理时，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['relətɪv] ,

although	they	are	only	relative	,
虽然	他们	是	仅有的	相对的	,

虽然它们只是相对的，

[ænd; ənd] [ðens] [fɔːrm][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɑːn] [trʊθs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [sfɪr] ,

and	thence	form	a	judgment	on	truths	which	are	quite	beyond	your	sphere	,
和	因此	形式	一个	判断	在	真相	哪个	是	相当	超过	你的	领域	,

并由此对完全超出你认知范围的真理形成判断。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɪmpər'septəbl] [tuː; tə][jʊr; jər] [tə'restriəl] ['ɔːrgənɪzəm][ænd; ənd] ['fækltiz] ,

and	which	are	imperceptible	to	your	terrestrial	organism	and	faculties	,
和	哪个	是	难以察觉的	到	你的	陆地	生物	和	学院	,

而这些对于你的陆生生物体和感官来说是无法感知的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [truː] ['sɜːrvɪs] , [maɪ] [frend] ,

I	should	not	do	you	a	true	service	,	my	friend	,
我	应该	不是	做	你	一个	真的	服务	,	我的	朋友	,

朋友，我不该真正帮到你。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [fʊlər] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌltrə] - [tə'restriəl] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] . [-]

in	giving	you	fuller	details	of	my	ultra	-	terrestrial	observations	.	[	66	]
在	给予	你	更丰满	细节	的	我的	极端主义者	-	陆地	观察	.	[	-	]

以便更详细地向您介绍我的超地球观测结果。[66]

[æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] .

An	inquiring	mind	.
一个	查询	头脑	.

求知欲强。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [dɪr] ['luːmɪn] ,

It	is	not	,	I	assure	you	,	in	a	spirit	of	simple	curiosity	,	dear	Lumen	,
它	是	不是	,	我	保证	你	,	在	一个	精神	的	简单的	好奇心	,	亲爱的	流明	,

我向你保证，亲爱的卢门，这绝非出于单纯的好奇心。

[ðæt] [aɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [drɔː] [juː; jʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːrld] ,

that	I	ventured	to	draw	you	forth	from	the	bosom	of	the	invisible	world	,
那	我	冒险	到	画	你	前进	从	这	怀	的	这	无形的	世界	,

我竟冒险将你从无形世界的怀抱中拉了出来，

[wer] [əd'vænst] [soʊlz] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [dʒɔɪz] .

where	advanced	souls	partake	of	indescribable	joys	.
在哪里	先进的	灵魂	参加	的	无法形容	喜悦	.

在那里，高阶灵魂享受着难以言喻的喜悦。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] , [pər'hæps] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	I	have	understood	,	perhaps	better	than	you	,	the	grandeur	of	the
但	我	有	理解	,	也许	更好的	比	你	,	这	宏伟	的	这

['prɑːbləm] ,

problem	,
问题	,

但我或许比你更深刻地理解了这个问题的严重性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ,

and	it	is	under	the	inspiration	of	an	earnest	,
和	它	是	在下面	这	灵感	的	一个	认真	,

这是在一位真诚人士的激励下，

['stuːdiəs] [ə'vɪdəti] [ðæt] [aɪ] [siːk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['æspekts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

studious	avidity	that	I	seek	for	other	aspects	of	it	,
好学的	热情	那	我	寻找	为了	其他	方面	的	它	,

我孜孜不倦地追求它的其他方面，

[stɪl] [mɔːr] ['nɑːv(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [soʊ] ,

still	more	novel	than	those	you	have	given	me	,	if	I	may	say	so	,
仍然	更多的	小说	比	那些	你	有	给定	我	,	如果	我	可能	说	所以	,

恕我直言，比你给我的那些更新颖。

[ɔːr] ['ræðər] [mɔːr] [boʊld][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .

or	rather	more	bold	and	more	incomprehensible	.
或者	相当	更多的	大胆的	和	更多的	难以理解	.

或者说，更加大胆，也更加难以理解。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi]

As	the	result	of	reflection	,	I	have	arrived	at	the	conclusion	that	what	we
作为	这	结果	的	反射	,	我	有	到达的	在	这	结论	那	什么	我们

[noʊ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,

know	is	nothing	,
知道	是	没有什么	,

经过反思，我得出的结论是：我们所知道的其实一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪz] ['evriθɪŋ] ;

and	that	what	we	do	not	know	is	everything	;
和	那	什么	我们	做	不是	知道	是	一切	;

我们不知道的才是全部；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ðerfɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['welkəm] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .

I	am	therefore	disposed	to	welcome	everything	you	tell	me	.
我	是	所以	处置	到	欢迎	一切	你	告诉	我	.

因此，我乐于接受你告诉我的一切。

[aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ʃer] [jʊr; jər] [ˌrevi'leiʃənz] . . . .

I	beg	of	you	,	if	you	will	allow	me	,	to	share	your	revelations	.	.	.	.
我	求	的	你	,	如果	你	将要	允许	我	,	到	分享	你的	启示	.	.	.	.

如果您允许，我恳请您分享您的启示.....

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ['iːðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	fact	is	,	my	friend	,	I	assure	you	,	either	you	are	not	sufficiently	able	to
这	事实	是	,	我的	朋友	,	我	保证	你	,	任何一个	你	是	不是	足够	有能力的	到

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

事实是，我的朋友，我向你保证，要么是你理解能力不足，

[ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] : [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend] ;

or	you	are	too	willing	to	believe	:	in	the	first	case	,	you	do	not	fully	comprehend	;
或者	你	是	也	愿意的	到	相信	:	在	这	第一的	案件	,	你	做	不是	完全	理解	;

或者你太容易相信：在第一种情况下，你并没有完全理解；

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['kredʒələs] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [maɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

in	the	second	,	you	are	too	credulous	,	and	do	not	appreciate	my	communications
在	这	第二	,	你	是	也	轻信的	,	和	做	不是	欣赏	我的	通讯

[æt; ət][ðer; ðər] [fʊl] ['vælјuː] .

at	their	full	value	.
在	他们的	满的	价值	.

第二，你太轻信他人，没有充分理解我所说的话的价值。

[haʊ'evər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] .

However	,	I	shall	continue	.
然而	,	我	将	继续	.

但我会继续。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[dɪr] ['kɑːmræd] [ʌv; əv][maɪ] ['ɜːrθli] [laɪf] !

Dear	comrade	of	my	earthly	life	!
亲爱的	同志	的	我的	尘世的	生活	!

我尘世生活中的挚友！

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fækts] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

The	remaining	facts	,	which	I	shall	now	relate	to	you	,
这	其余的	事实	,	哪个	我	将	现在	涉及	到	你	,

剩下的事实，我现在要告诉你们：

[ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] . [-]

are	still	more	extraordinary	than	any	that	preceded	them	.	[	67	]
是	仍然	更多的	非凡的	比	任何	那	之前	他们	.	[	-	]

比之前的任何一任都更加非凡。[67]

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] ['tæntləs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪk] ,

I	feel	like	Tantalus	in	the	midst	of	his	lake	,
我	感觉	喜欢	坦塔罗斯	在	这	中间	的	他的	湖	,

我感觉自己就像坦塔罗斯身处湖中央一样。

[ɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] ['kæntoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɜːrgə'tɔːrioʊ] .

or	like	the	spirits	in	the	twenty	-	fourth	canto	of	the	Purgatorio	.
或者	喜欢	这	烈酒	在	这	二十	-	第四	坎托	的	这	炼狱	.

或者像《炼狱篇》第二十四章中的精灵一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['i:gər] [æz; əz][ðə; ði] [he'sperɪˌdi:z] ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][hændz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['freɪgrənt]

I	am	as	eager	as	the	Hesperides	holding	out	their	hands	for	the	fragrant
我	是	作为	渴望的	作为	这	赫斯珀里得斯	保持	出去	他们的	双手	为了	这	香

[fru:t] ,

fruit	,
水果	,

我像赫斯珀里得斯仙女们伸出手去摘取芬芳的果实一样渴望。

[ɔ:r][æz; əz] [i:v] [ɪn][hɜ:r; hər][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] . . . .

or	as	Eve	in	her	desire	for	.	.	.	.
或者	作为	前夕	在	她	欲望	为了	.	.	.	.

或者就像夏娃对……的渴望一样。

['trævəlɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] .

Travelling	on	a	ray	of	light	.
旅行	在	一个	射线	的	光	.

乘着一道光束旅行。

['lu:mɪn] [si:z] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

Lumen	sees	the	Revolution	of	1848	.
流明	看到	这	革命	的	-	.

流明见证了1848年革命。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][maɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

Some	time	after	my	departure	from	the	Earth	,
一些	时间	后	我的	离开	从	这	地球	,

在我离开地球一段时间后，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] ['bi:ɪŋ] [stɪl] ['mɔ:rnfəli] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [maɪ] ['neɪtɪv] [wɜ:rld] , [aɪ] [faʊnd]

the	eyes	of	my	soul	being	still	mournfully	directed	toward	my	native	world	,	I	found
这	眼睛	的	我的	灵魂	存在	仍然	悲伤地	指导	朝向	我的	本国的	世界	,	我	成立

[ðæt] ,

that	,
那	,

我的灵魂之眼依然悲伤地注视着我的故乡，我发现，

[ɑ:n][æn; ən] [ə'tentɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

on	an	attentive	examination	,
在	一个	细心	考试	,

经过仔细检查，

[aɪ][kʊd; kəd] [pər'si:v] [æt; ət][ðə; ði] 45th [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['lætɪtu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] 35th [dɪ'gri:]

I	could	perceive	at	the	45th	degree	of	north	latitude	and	the	35th	degree
我	可以	感知	在	这	45th	程度	的	北	纬度	和	这	35th	程度

[ʌv; əv]['lɑ:ndʒɪtu:d] ,

of	longitude	,
的	经度	,

我能感知到北纬45度、东经35度的位置。

[ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [pi:s] [ʌv; əv][lænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑ:mbər] ['kʌlər] , [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [si:] ,

a	triangular	piece	of	land	of	a	sombre	colour	,	north	of	the	Black	Sea	,
一个	三角形	片	的	土地	的	一个	阴沉	颜色	,	北	的	这	黑色的	海	,

黑海以北一块颜色阴沉的三角形陆地，

[ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] ,

on	the	shores	of	which	I	saw	,	towards	the	west	,
在	这	海岸	的	哪个	我	锯	,	向	这	西方	,

我看到，在西边的岸边，

[ə; eɪ] ['griːvəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'peɪtriːəts] ['mædli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

a	grievous	number	of	my	compatriots	madly	engaged	in	killing	one	another	.
一个	严重的	数字	的	我的	同胞们	疯狂地	已订婚的	在	杀	一	其他	.

大量同胞疯狂地互相残杀。

[aɪ] [riˈkɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] ['relɪk][ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] , [wɔːr] , ['fɔːrmərli] [kɔːld] ['glɔːriəs] ,

I	recalled	to	mind	that	relic	of	barbarism	,	war	,	formerly	called	glorious	,
我	召回	到	头脑	那	遗迹	的	野蛮	,	战争	,	以前	称为	辉煌	,

我回想起那野蛮的遗物——战争，它曾被称为光荣的战争。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [bɪˈset] [ænd; ənd] ['bəːdnd] ,

with	which	you	are	still	beset	and	burdened	,
和	哪个	你	是	仍然	围困	和	负担	,

你仍然被这些事情困扰和压垮，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪˈmɪə] - , - [men] [fel] ,

and	I	remembered	that	in	this	corner	of	the	Crimea	800	,	000	men	fell	,
和	我	记得	那	在	这	角落	的	这	克里米亚	-	,	-	男人	跌倒	,

我还记得，在克里米亚的这个角落，有80万人倒下了。

[ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] ['mæsəkər] .

in	ignorance	of	the	cause	of	their	mutual	massacre	.
在	无知	的	这	原因	的	他们的	相互的	屠杀	.

他们对彼此屠杀的原因一无所知。

[sʌm; səm] [klaʊdz] [ðen] [pæst] ['oʊvər] ['jʊrəp] .

Some	clouds	then	passed	over	Europe	.
一些	云	然后	通过了	超过	欧洲	.

随后，一些云层飘过欧洲上空。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][kəˈpelə] , [bʌt; bət][ɪn][mɪd] [speɪs] ,

At	that	time	I	was	not	on	Capella	,	but	in	mid	space	,
在	那	时间	我	曾是	不是	在	卡佩拉	,	但	在	中	空间	,

那时我不在卡佩拉号上，而是在太空中。

[bɪˈtwiːn] [ðæt] [stɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [əˈbaʊt] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['vegər] .

between	that	star	and	the	Earth	,	about	half	the	distance	from	Vega	.
之间	那	星星	和	这	地球	,	关于	一半	这	距离	从	维加	.

在那颗恒星和地球之间，大约是到织女星距离的一半。

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] , [aɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][stɑːrz] , [ðæt] ,

Having	left	the	Earth	some	time	before	,	I	turned	toward	a	group	of	stars	,	that	,
拥有	左边	这	地球	一些	时间	前	,	我	转向	朝向	一个	团体	的	明星	,	那	,

我离开地球已有一段时间，于是转向一群星星，

[siːn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['plænɪt] , [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [kəˈpelə] .

seen	from	your	planet	,	are	to	the	left	of	Capella	.
已见	从	你的	行星	,	是	到	这	左边	的	卡佩拉	.

从你们的星球上看，它们位于五车二的左侧。

['miːnwaɪl] [-]

Meanwhile	[	68	]
同时	[	-	]

与此同时[68]

[maɪ] [θɔːts] [riˈkəːd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

my	thoughts	recurred	from	time	to	time	to	the	Earth	,
我的	想法	复发	从	时间	到	时间	到	这	地球	,

我的思绪时不时会回到地球，

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] , [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ]

and	soon	after	taking	the	observation	to	which	I	have	referred	,	my	eyes	being
和	很快	后	采取	这	观察	到	哪个	我	有	指	,	我的	眼睛	存在

[fɪkst] [ɑːn]['pærɪs] ,

fixed	on	Paris	,
固定的	在	巴黎	,

在做出我刚才提到的观察之后不久，我的目光就锁定在了巴黎，

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

I	was	surprised	to	see	it	a	prey	to	an	insurrection	of	the	people	.
我	曾是	惊讶	到	看	它	一个	猎物	到	一个	起义	的	这	人们	.

令我惊讶的是，它竟然成了人民起义的牺牲品。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ə'tentɪvli] , [aɪ] [di'sɜːnd] [ˌbæri'keidz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bʊləvɑːrd] , [nɪr] [ðə; ðɪ]

Examining	it	more	attentively	,	I	discerned	barricades	on	the	boulevards	,	near	the
检查	它	更多的	认真地	,	我	辨别	路障	在	这	林荫大道	,	靠近	这

[oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] ,

Hôtel	de	Ville	,
酒店	德	维尔	,

仔细观察后，我发现市政厅附近的林荫大道上设置了路障。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [striːts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] ['faɪərɪŋ][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	along	the	streets	,	and	the	citizens	firing	at	one	another	.
和	沿着	这	街道	,	和	这	公民	射击	在	一	其他	.

街上，市民们互相开枪射击。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][aɪ'diːə] [ðæt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ]

The	first	idea	that	occurred	to	me	was	that	a	new	revolution	was	taking
这	第一的	主意	那	发生	到	我	曾是	那	一个	新的	革命	曾是	采取

[pleɪs] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] ,

place	before	my	eyes	,
地方	前	我的	眼睛	,

我脑海中浮现的第一个念头是，一场新的革命正在我眼前发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌz; wəz] [di'θraund] .

and	that	Napoleon	III	.	was	dethroned	.
和	那	拿破仑	三、	.	曾是	被废黜	.

拿破仑三世被废黜了。

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [soʊlz] ,

But	,	by	the	secret	sympathy	of	souls	,
但	,	经过	这	秘密	同情	的	灵魂	,

但是，凭借灵魂深处的默契，

[maɪ] [saɪt] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fəubuəg] [ˌes 'tiː] . [æn'twɑːn] ,

my	sight	was	attracted	to	a	barricade	in	the	Faubourg	St	.	Antoine	,
我的	视线	曾是	吸引	到	一个	路障	在	这	郊区	英石	.	安托万	,

我的目光被圣安托万郊区的一处路障吸引住了，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] ['laɪɪŋ] ['prɑːstreɪt] [ðə; ðɪ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['denis] [aj'^uːst] [æfɔ] ,

upon	which	I	saw	lying	prostrate	the	Archbishop	Denis	Auguste	Affre	,
之上	哪个	我	锯	说谎	前列腺	这	大主教	丹尼斯	奥古斯特	阿弗雷	,

我看到大主教丹尼斯·奥古斯特·阿弗雷俯伏在地，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] [ə'kweɪntɪd] .

with	whom	I	had	been	slightly	acquainted	.
和	谁	我	有	到过	轻微地	熟人	.

我曾与他有过一些初步的了解。

[hɪz; ɪz] ['saɪtləs] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hevəns] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi]

His	sightless	eyes	were	turned	towards	the	heavens	where	I	was	,	but	he
他的	失明	眼睛	是	转向	向	这	天	在哪里	我	曾是	,	但	他

[sɔː] ['nʌθɪŋ] ;

saw	nothing	;
锯	没有什么	;

他那双失明的眼睛望着我所在的苍穹，但他什么也没看见；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [griːn] [brəntʃ] .

in	his	hand	he	held	a	green	branch	.
在	他的	手	他	握住	一个	绿色的	分支	.

他手里拿着一根绿色的树枝。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th

I	was	thus	witnessing	the	days	of	1848	,	and	in	particular	that	of	the	25th
我	曾是	因此	见证	这	天	的	-	,	和	在	特别的	那	的	这	25th

[ʌv; əv][dʒuːn] .

of	June	.
的	六月	.

我就这样亲眼见证了1848年的日子，特别是6月25日那天。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] - .

He	sees	the	events	of	1831	.
他	看到	这	活动	的	-	.

他目睹了1831年的事件。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [pər'hæps] — [pæst] ,

A	few	minutes	—	a	few	hours	,	perhaps	—	passed	,
一个	很少	分钟	—	一个	很少	小时	,	也许	—	通过了	,

几分钟过去了——或许几个小时也过去了，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][maɪ] ['riːz(ə)n] [sɔːt] [ɪn] [tɜːrnz][fɔːr; fər][æn; ən][,ekspləˈneɪʃ(ə)n]

during	which	my	imagination	and	my	reason	sought	in	turns	for	an	explanation
期间	哪个	我的	想像力	和	我的	原因	寻求	在	转弯	为了	一个	解释

[ʌv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [siːn] .

of	this	special	scene	.
的	这	特别的	场景	.

在此期间，我的想象力和理性轮番上阵，试图解释这一特殊场景。

[tuː; tə] [siː] - ['æftər] - !

To	see	1848	after	1854	!
到	看	-	后	-	!

1854 年之后，竟然看到了 1848 年！

[wen] [maɪ] [saɪt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

When	my	sight	was	again	attracted	to	the	Earth	,
什么时候	我的	视线	曾是	再次	吸引	到	这	地球	,

当我的目光再次被地球吸引时，

[aɪ] [riˈmɑːkt] [ə; eɪ][,dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['traɪ,kʌlərd] [flægz][ɪn][ə; eɪ][grænd] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

I	remarked	a	distribution	of	tricoloured	flags	in	a	grand	square	of	the	[	69	]
我	评论	一个	分配	的	三色	旗帜	在	一个	盛大	正方形	的	这	[	-	]

我注意到广场上飘扬着三色旗[69]

['sɪti] [ʌv; əv] ['laɪənz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs]

city	of	Lyons	,	Trying	to	distinguish	the	official	person	who	was	making	this
城市	的	莱昂斯	,	尝试	到	区分	这	官方的	人	WHO	曾是	制作	这

[,dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

distribution	,
分配	,

里昂市，试图确定负责此次分发的官方人员。

[aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrmz] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['luːɪs]

I	recognised	the	uniforms	,	and	I	remembered	that	after	the	accession	of	Louis
我	已确认	这	制服	,	和	我	记得	那	后	这	加入	的	路易斯

[fɪ'liːpeɪ] ,

Philippe	,
菲利普	,

我认出了这些制服，并且想起了路易·菲利普登基之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [dis'təːbənsiz] [ɪn][ðə; ði]

the	young	Duke	of	Orleans	had	been	sent	to	quell	the	disturbances	in	the
这	年轻的	公爵	的	奥尔良	有	到过	发送	到	荡平	这	干扰	在	这

['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [frentʃ] [ˌmænju'fæktʃərz] .

capital	of	French	manufactures	.
首都	的	法语	制成品	.

年轻的奥尔良公爵被派往法国制造业之都平息骚乱。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm] [ðens] [ðæt] , ['æftər] - [ænd; ənd] - ,

It	followed	from	thence	that	,	after	1854	and	1848	,
它	随后	从	因此	那	,	后	-	和	-	,

由此可见，在1854年和1848年之后，

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv] - .

I	had	before	my	eyes	an	event	of	1831	.
我	有	前	我的	眼睛	一个	事件	的	-	.

我眼前浮现出1831年的一件事。

['prez(ə)ntli] [maɪ] [glæns] [tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [feɪt] .

Presently	my	glance	turned	to	Paris	on	the	day	of	a	public	fête	.
目前	我的	瞥一眼	转向	到	巴黎	在	这	天	的	一个	民众	宴请	.

这时，我的目光转向了巴黎，那天正值一场盛大的公共庆典。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [kɔːrs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːbɪkənd] [feɪs] , [wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn]

The	king	,	a	coarse	-	looking	man	,	with	a	rubicund	face	,	was	tearing	along	in
这	国王	,	一个	粗	-	寻找	男人	,	和	一个	红润的	脸	,	曾是	撕裂	沿着	在

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tʃæriət] ,

a	magnificent	chariot	,
一个	壮丽	战车	,

国王相貌粗犷，面色红润，正乘坐一辆华丽的战车疾驰而去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][pɑːnt] [nɜːf] .

and	was	just	crossing	the	Pont	Neuf	.
和	曾是	只是	过境	这	庞特	新	.

当时我正要过新桥。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['splendɪd] .

The	weather	was	splendid	.
这	天气	曾是	灿烂	.

天气晴朗。

[sʌm; səm] [fer] ['leɪdiz] [poʊzd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['liliz] , [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['pærəpɪtˌpærəpet][ʌv; əv]

Some	fair	ladies	posed	,	like	a	basket	of	lilies	,	on	the	white	parapet	of
一些	公平的	女士们	摆拍	,	喜欢	一个	篮子	的	百合花	,	在	这	白色的	栏杆	的

[ðə; ði] [brɪdʒ] .

the	bridge	.
这	桥	.

一些美丽的女士像一篮百合花一样，在桥的白色栏杆上摆出各种姿势。

['floʊtɪŋ] ['oʊvər]['pærɪs][sʌm; səm] ['braɪtli] - ['kʌlərd] ['kriːtʃərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Floating	over	Paris	some	brightly	-	coloured	creatures	could	be	seen	.
漂浮的	超过	巴黎	一些	明亮地	-	有色	生物	可以	是	已见	.

在巴黎上空，可以看到一些色彩鲜艳的生物在漂浮。

['evɪdəntli] [aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪn] [træns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrbən] ['ɪntuː] [fræns] .

Evidently	I	beheld	the	en	trance	of	the	Bourbons	into	France	.
显然	我	观看	这	英文	发呆	的	这	波旁威士忌	进入	法国	.

显然，我目睹了波旁王朝进入法国的景象。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [slaɪt] .

Supposed	explanation	of	this	strange	slight	.
据称	解释	的	这	奇怪的	轻微	.

对这起奇怪轻蔑事件的所谓解释。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [læst] [streɪndʒ] [saɪt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt]

I	should	not	have	understood	this	last	strange	sight	if	I	had	not	recollected	that
我	应该	不是	有	理解	这	最后的	奇怪的	视线	如果	我	有	不是	回忆	那

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bə'luːnz] ,

a	number	of	balloons	,
一个	数字	的	气球	,

如果不是记得当时有很多气球，我恐怕无法理解这最后出现的奇怪景象。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] .

in	the	form	of	animals	,	had	been	sent	up	on	that	occasion	.
在	这	形式	的	动物	,	有	到过	发送	向上	在	那	场合	.

那次，人们以动物的形象送上了天空。

[frʌm; frəm][maɪ] ['haɪər] ['æltɪtuːd] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['rɪgl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz]

From	my	higher	altitude	they	appeared	to	wriggle	about	the	roofs	of	the	houses
从	我的	更高	高度	他们	出现	到	扭动	关于	这	屋顶	的	这	房屋

.

:

.

从我所在的高处看去，它们似乎在屋顶上蠕动。

[tuː; tə] [siː] [ə'gen] [pæst] [ɪ'vents] [wʌz; wəz][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

To	see	again	past	events	was	comprehensible	enough	,	according	to	the	law	of
到	看	再次	过去的	活动	曾是	可理解的	足够的	,	根据	到	这	法律	的

[laɪt] .

light	.
光	.

根据光明法则，重新看到过去发生的事情是完全可以理解的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər] ['riːəl] ['ɔːrdər][ɪn] [taɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [-]

But	to	see	things	contrary	to	their	real	order	in	time	,	that	was	too	[	70	]
但	到	看	事物	相反	到	他们的	真实的	命令	在	时间	,	那	曾是	也	[	-	]

但要看到事物与它们在时间上的真实顺序相反，那也太[70]

[fæn'tæstɪk] , [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

fantastic	,	and	puzzled	me	beyond	expression	.
极好的	,	和	困惑	我	超过	表达	.

太棒了，让我百思不得其解。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði][fækt] .

Nevertheless	,	as	I	had	the	things	before	my	eyes	,	I	could	not	deny	the	fact	.
尽管如此	,	作为	我	有	这	事物	前	我的	眼睛	,	我	可以	不是	否定	这	事实	.

然而，既然事实就在眼前，我就无法否认。

[aɪ] [sɔːt] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][fɔːr; fər][sʌm; səm] [haɪ'pɑːθəsɪs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪŋgjələr]

I	sought	forthwith	for	some	hypothesis	to	account	for	this	singular
我	寻求	立即	为了	一些	假设	到	帐户	为了	这	单数

[fə'nɑːmɪnən] .

phenomenon	.
现象	.

我立即着手寻找某种假设来解释这种奇特的现象。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ,

At	first	I	supposed	it	was	really	the	Earth	that	I	saw	,
在	第一的	我	据称	它	曾是	真的	这	地球	那	我	锯	,

起初我以为我看到的真的是地球。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ]['fiːɑːt][ʌv; əv] [feɪt] , [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][gɑːd] ,

and	that	by	a	fiat	of	fate	,	the	secret	of	which	is	known	only	to	God	,
和	那	经过	一个	菲亚特	的	命运	,	这	秘密	的	哪个	是	已知	仅有的	到	上帝	,

而这一切都是命运的安排，其中的秘密只有上帝才知道。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [riˈpiːts] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['feɪzɪz] [ðæt]

the	history	of	France	repeats	itself	,	and	passes	through	the	same	phases	that
这	历史	的	法国	重复	本身	,	和	通过	通过	这	相同的	阶段	那

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] ['trævəst] ;

it	has	already	traversed	;
它	有	已经	穿越	;

法国的历史不断重演，经历着它已经走过的相同阶段；

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [proʊˈsiːd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mæksɪməm] ,

that	the	course	of	events	proceed	up	to	a	certain	maximum	,
那	这	课程	的	活动	继续	向上	到	一个	肯定	最大限度	,

事件的发展过程会达到某个极限，

[wer] [ðeɪ] [ʃaɪn] ['glɔːriəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

where	they	shine	gloriously	for	a	time	,
在哪里	他们	闪耀	辉煌地	为了	一个	时间	,

它们在那里闪耀着光芒，持续一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] [riˈækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

and	then	comes	a	reaction	to	the	original	state	of	things	,
和	然后	来	一个	反应	到	这	原来的	状态	的	事物	,

然后是对事物最初状态的一种反应，

[baɪ][æn; ən] [ˌɑːsɪˈleɪʃn] [ɪn]['hjuːmən] [əˈferz] [laɪk] [ðə; ði][ˌveəriːˈeiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [mægˈnetɪk] ['niːd(ə)l] ,

by	an	oscillation	in	human	affairs	like	the	variations	of	the	magnetic	needle	,
经过	一个	振荡	在	人类	事务	喜欢	这	变体	的	这	磁的	针	,

就像磁针的摆动一样，人类事务也随之波动。

[ɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

or	like	the	movements	of	the	stars	.
或者	喜欢	这	移动	的	这	明星	.

或者像星星的运动一样。

[ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [huːm] [aɪ] [tʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [ænd; ənd] ['luːɪs] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ] .

The	personages	whom	I	took	for	the	Duke	of	Orleans	and	Louis	XVIII	.
这	人物	谁	我	采取	为了	这	公爵	的	奥尔良	和	路易斯	十八	.

[wɜːr; wər][pərˈhæps] ['lʌðər] ['prɪnsəz] ,

were	perhaps	other	princes	,
是	也许	其他	王子们	,

我误以为是奥尔良公爵和路易十八的那些人，或许是其他王子。

[huː] [wɜːr; wər] [rɪˈpiːtɪŋ] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd] [dʌn] .

who	were	repeating	exactly	what	the	former	had	done	.
WHO	是	重复	确切地	什么	这	以前的	有	完毕	.

他们完全重复了前者所做的一切。

[ðɪs] [haɪˈpɑːθəsɪs] , [haʊˈevər] , [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['veri] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ,

This	hypothesis	,	however	,	appeared	to	be	so	very	extraordinary	,
这	假设	,	然而	,	出现	到	是	所以	非常	非凡的	,

然而，这个假设似乎非常非同寻常。

[ðæt] [aɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl] ['θiːəri] .

that	I	paused	to	consider	a	more	rational	theory	.
那	我	暂停	到	考虑	一个	更多的	合理的	理论	.

我停下来思考了一种更理性的理论。

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][stɑːrz] , [wɪð; wɪθ] [p'lænɪts] ['muːvɪŋ] [raʊnd]

Admitting	the	fact	of	the	number	of	stars	,	with	planets	moving	round
承认	这	事实	的	这	数字	的	明星	,	和	行星	移动	圆形的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

承认恒星的数量以及围绕它们运行的行星的数量，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪg'zɪsts] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]

is	it	not	probable	that	a	world	exactly	like	the	Earth	exists	somewhere	in	the
是	它	不是	可能	那	一个	世界	确切地	喜欢	这	地球	存在	某处	在	这

['juːnɪvɜːrs] [ʌv; əv] [speɪs] ?

universe	of	space	?
宇宙	的	空间	?

宇宙中是否存在一个与地球完全相同的世界?

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] .

Calculation	of	probabilities	.
计算	的	概率	.

概率计算。

[ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] [sə'plaɪz] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

The	calculation	of	probabilities	supplies	an	answer	to	this	question	.
这	计算	的	概率	补给品	一个	回答	到	这	问题	.

概率计算可以回答这个问题。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [-]

The	greater	the	[	71	]
这	更大的	这	[	-	]

越大[71]

['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrld] ,

number	of	worlds	,
数字	的	世界	,

世界的数量，

[ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [bɜːrθ]

the	greater	will	be	the	probability	that	the	forces	of	nature	have	given	birth
这	更大的	将要	是	这	可能性	那	这	力量	的	自然	有	给定	出生

[tuː; tə][æn; ən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	an	organisation	like	that	of	the	Earth	.
到	一个	组织	喜欢	那	的	这	地球	.

自然力量孕育出类似地球这样结构的组织的可能性就越大。

[naʊ] [ðə; ði]['riːəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrld] [sə'pɑːsiz] [ɔːl]['hjuːmən][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , ['iːðər] ['rɪt(ə)n] [ɔːr]

Now	the	real	number	of	worlds	surpasses	all	human	calculation	,	either	written	or
现在	这	真实的	数字	的	世界	超越	全部	人类	计算	,	任何一个	书面	或者

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

possible	to	be	written	.
可能的	到	是	书面	.

现在，世界的真实数量已经超过了人类所有已记载或可能记载的计算结果。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] " ['ɪnfɪnət] " [miːnz] , [wiː; wi] [maɪt] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]

If **we** **could** **understand** **what** **"** **infinite** **"** **means** **,** **we** **might** **venture** **to** **say** **that**

如果 我们 可以 理解 什么 " 无限 " 方法 , 我们 可能 风险投资 到 说 那

[ðɪs] ['nʌmbər] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .

this **number** **is** **infinite** **.**

这 数字 是 无限 .

如果我们能够理解"无限"的含义，我们或许可以大胆地说，这个数字是无限的。

[aɪ] [kən'kluːdid] , [ðen] ,

I **concluded** **,** **then** **,**

我 结束 , 然后 ,

于是我得出结论：

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ˌprɑːbə'bɪlәti][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['meni] [wɜːrld]

that **there** **is** **a** **very** **high** **probability** **in** **favour** **of** **the** **existence** **of** **many** **worlds**

那 那里 是 一个 非常 高的 可能性 在 偏爱 的 这 存在 的 许多 世界

[ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

exactly **like** **the** **Earth** **,**

确切地 喜欢 这 地球 ,

极有可能存在许多与地球完全相同的世界。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

on **the** **surface** **of** **which** **the** **same** **history** **is** **accomplished** **,**

在 这 表面 的 哪个 这 相同的 历史 是 完成 ,

同样的历史也是在这片表面上发生的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [teɪks] [pleɪs] ;

and **the** **same** **succession** **of** **historical** **events** **takes** **place** **;**

和 这 相同的 演替 的 历史 活动 需要 地方 ;

同样的历史事件接连发生；

[wɜːrld] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd]

worlds **which** **are** **inhabited** **by** **identically** **the** **same** **species** **of** **vegetables** **and**

世界 哪个 是 有人居住的 经过 同样地 这 相同的 物种 的 蔬菜 和

['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hjuː'mænəti] ,

animals **,** **and** **the** **same** **humanity** **,**

动物 , 和 这 相同的 人类 ,

居住着完全相同种类动植物和人类的世界，

[ænd; ənd] [wer] [men] [ænd; ənd] ['fæməliz] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [ɪg'zɪst] .

and **where** **men** **and** **families** **like** **our** **own** **,** **I** **doubt** **not** **,** **exist** **.**

和 在哪里 男人 和 家庭 喜欢 我们的 自己的 , 我 怀疑 不是 , 存在 .

我相信，像我们这样的男人和家庭，在这样的地方是存在的。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,

In **the** **second** **place** **,**

在 这 第二 地方 ,

其次，

[aɪ] [æskt] [maɪ'self] [ɪf] [ə'nʌðər] [wɜːrld] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [maɪt] [nɑːt]['ɔːlsoʊ][biː; bi]

I **asked** **myself** **if** **another** **world** **analogous** **to** **the** **Earth** **might** **not** **also** **be**

我 问 我 如果 其他 世界 类似的 到 这 地球 可能 不是 还 是

[sɪ'metrɪk(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

symmetrical **to** **it** **;**

对称的 到 它 ;

我问自己，另一个与地球类似的世界是否也可能与地球对称；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɜːrkt] [aʊt] [ðə; ði] [dʒi'ɑːmətri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl]

and	then	I	worked	out	the	geometry	of	the	problem	,	and	the	metaphysical
和	然后	我	工作	出去	这	几何学	的	这	问题	,	和	这	形而上学的

['θiːəri] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] .

theory	of	images	.
理论	的	图片	.

然后我推导出了问题的几何性质和图像的形而上学理论。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['kwestʃən]

I	arrived	at	the	conclusion	that	it	was	possible	for	the	world	in	question
我	到达的	在	这	结论	那	它	曾是	可能的	为了	这	世界	在	问题

[tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

to	be	like	the	Earth	,
到	是	喜欢	这	地球	,

我得出的结论是，所讨论的世界有可能与地球类似。

[bʌt; bət] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪn'vɜːrs] [fɔːrm] .

but	in	an	inverse	form	.
但	在	一个	逆	形式	.

但形式相反。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrər] ,

When	you	look	at	yourself	in	a	mirror	,
什么时候	你	看	在	你自己	在	一个	镜子	,

当你照镜子时，

[juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['fɪŋgər]

you	notice	that	the	ring	on	your	right	hand	appears	to	be	on	the	ring	-	finger
你	注意	那	这	戒指	在	你的	正确的	手	出现	到	是	在	这	戒指	-	手指

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [left] [hænd] .

of	your	left	hand	.
的	你的	左边	手	.

你注意到你右手上的戒指好像戴在了左手的无名指上。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] .

This	explains	the	symbol	.
这	解释	这	象征	.

这就解释了这个符号的含义。

[ɪf] [-]

If	[	72	]
如果	[	-	]

如果[72]

[juː; jʊ] [wɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] [aɪ] , [jʊr; jər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪŋks] [ðə; ði] [left] [aɪ] ; [wen] [juː; jʊ] [æd'væns] [jʊr; jər] [raɪt] [ɑːrm] ,

you	wink	your	right	eye	,	your	reflection	winks	the	left	eye	;	when	you	advance	your	right	arm	,
你	眨眼	你的	正确的	眼睛	,	你的	反射	眨眼	这	左边	眼睛	;	什么时候	你	进步	你的	正确的	手臂	,

你眨右眼，倒影也眨左眼；当你伸出右臂时，

[jʊr; jər] ['ɪmɪdʒ] [əd'vænsɪz] [ðə; ði] [left] [ɑːrm] .

your	image	advances	the	left	arm	.
你的	图像	进展	这	左边	手臂	.

你的照片突出了左臂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ə; eɪ][wɜːrld][ɪg'zɪsts][ɪg'zæktli][ðə; ði]

It	is	not	impossible	that	in	the	infinity	of	the	stars	a	world	exists	exactly	the
它	是	不是	不可能的	那	在	这	无穷大	的	这	明星	一个	世界	存在	确切地	这

[kən'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [wɜːrld] .

converse	of	the	terrestrial	world	.
交谈	的	这	陆地	世界	.

在浩瀚无垠的星空中，并非不可能存在一个与地球世界截然相反的世界。

[ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [wɜːrld] [ðə; ði][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][wɜːrld] ,

Undoubtedly	in	an	infinity	of	worlds	the	non	-	existence	of	a	similar	world	,
无疑	在	一个	无穷大	的	世界	这	非	-	存在	的	一个	相似的	世界	,

[pər'hæps][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

perhaps	of	millions	of	them	,
也许	的	百万	的	他们	,

毫无疑问，在无数个世界中，或许有数百万个类似的世界并不存在。

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

would	be	the	real	impossibility	.
会	是	这	真实的	不可能	.

那将是不可能的。

['neɪtʃər] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [ri'piːts] [hɜːr'self] , [ˌriːprə'djuːsiz] [hɜːr'self] , [bʌt; bət] [stɪl] ['ʌndər] [ɔːl] [fɔːrmz] [pleɪz]

Nature	of	necessity	repeats	herself	,	reproduces	herself	,	but	still	under	all	forms	plays
自然	的	必要性	重复	她自己	,	复制	她自己	,	但	仍然	在下面	全部	表格	演出

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

the	game	of	creation	.
这	游戏	的	创建	.

自然必然会重复自身、自我复制，但在所有形式之下，依然在进行着创造的游戏。

[aɪ] [θɔːt] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ðoʊz] [θɪŋz] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

I	thought	therefore	that	the	world	on	which	I	saw	those	things	was	not	the	Earth	,
我	想法	所以	那	这	世界	在	哪个	我	锯	那些	事物	曾是	不是	这	地球	,

因此我认为，我看到那些事物的世界并非地球。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gloʊb] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]

but	a	globe	like	the	Earth	,	the	history	of	which	was	precisely	the
但	一个	地球	喜欢	这	地球	,	这	历史	的	哪个	曾是	恰恰	这

['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

opposite	of	yours	.
对面的	的	你的	.

但地球是一个球体，它的历史与你的历史截然相反。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[aɪ][maɪ'self][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

I	myself	have	had	the	idea	also	that	it	might	have	been	as	you	say	.
我	我	有	有	这	主意	还	那	它	可能	有	到过	作为	你	说	.

我本人也曾想过，或许真如你所说。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˌæsə'teɪn]

But	was	it	not	easy	for	you	to	make	sure	of	it	by	ascertaining
但	曾是	它	不是	简单的	为了	你	到	制作	当然	的	它	经过	确定

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [stɑːr] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] ,

whether	it	was	the	Earth	or	another	star	that	you	had	before	your	eyes	,
无论	它	曾是	这	地球	或者	其他	星星	那	你	有	前	你的	眼睛	,

但是，要弄清楚你眼前所见的是地球还是另一颗恒星，难道不容易吗?

[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɪts][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

by	examining	its	astronomical	position	?
经过	检查	它是	天文	位置	?

通过考察其天文位置?

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] .

The	solution	of	the	problem	.
这	解决方案	的	这	问题	.

问题的解决方案。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [aɪ][dɪd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'fɜːrmd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]

That	is	precisely	what	I	did	immediately	,	and	this	examination	confirmed	me	in	my
那	是	恰恰	什么	我	做过	立即地	,	和	这	考试	确认的	我	在	我的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

我立即采取了行动，而这次检查也证实了我的判断。

[ðə; ði][stɑːr] [wer] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['witnist] [fɔːr] [fækts] , [ə'næləgəs] [tuː; tə] [fɔːr] [tə'restriəl] [fækts]

The	star	where	I	had	just	witnessed	four	facts	,	analogous	to	four	terrestrial	facts
这	星星	在哪里	我	有	只是	目击者	四	事实	,	类似的	到	四	陆地	事实

, [bʌt; bət] [ˌɪn'vɜːrsli] ,

,	but	inversely	,
,	但	反之亦然	,

我刚刚目睹的那颗恒星上的四个事实，类似于地球上的四个事实，但方向相反。

[dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

did	not	appear	to	me	to	occupy	its	original	position	.
做过	不是	出现	到	我	到	占据	它是	原来的	位置	.

在我看来，它似乎没有回到原来的位置。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər][noʊ][lɔːŋgər] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [-]

The	little	constellation	of	the	Altar	no	longer	existed	,	and	on	that	[	73	]
这	小的	星座	的	这	坛	不	更长	存在	,	和	在	那	[	-	]

祭坛小星座已不复存在，并且在那[73]

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [wer] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ][fɜːrst]

side	of	the	heavens	where	you	remember	the	Earth	appeared	to	be	in	my	first
边	的	这	天	在哪里	你	记住	这	地球	出现	到	是	在	我的	第一的

['epɪsoʊd] ,

episode	,
插曲	,

在我第一集中，你还记得地球似乎位于天空的哪一侧吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'regjələr] ['pɑːligɑːn][ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [stɑːrz] .

there	was	an	irregular	polygon	of	unknown	stars	.
那里	曾是	一个	不规律的	多边形	的	未知	明星	.

那里有一个由未知恒星组成的不规则多边形。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [maɪ]

I	was	thus	convinced	that	it	was	not	our	Earth	that	I	had	before	my
我	曾是	因此	确信	那	它	曾是	不是	我们的	地球	那	我	有	前	我的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

因此，我确信我眼前所看到的并非我们所居住的地球。

[aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [fiːl] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

I	could	no	longer	feel	any	doubt	about	it	,	and	I	was	satisfied	that	I	had
我	可以	不	更长	感觉	任何	怀疑	关于	它	,	和	我	曾是	使满意	那	我	有

[naʊ] ,

now	,
现在	,

我对此不再有任何怀疑，我确信自己已经做到了。

[fɔːr; fər][maɪ] [fiːld] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

for	my	field	of	exploration	,
为了	我的	场地	的	勘探	,

就我的研究领域而言，

[ə; eɪ][wɜːrld][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

a	world	so	much	the	more	curious	that	it	was	not	the	Earth	,
一个	世界	所以	很多	这	更多的	好奇的	那	它	曾是	不是	这	地球	,

一个如此奇妙的世界，因为它并非地球。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] , [ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːrs] ['ɔːrdər] ,

and	that	its	history	appeared	to	represent	,	in	an	inverse	order	,
和	那	它是	历史	出现	到	代表	,	在	一个	逆	命令	,

而它的历史似乎恰恰相反，

[ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrld] .

the	scenes	of	the	history	of	our	world	.
这	场景	的	这	历史	的	我们的	世界	.

世界历史的场景。

['hɪstri; 'hɪstəri] [riː'treɪst]

History	retraced
历史	重走

历史重现

[fræns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

France	of	the	past	.
法国	的	这	过去的	.

昔日的法国。

[sʌm; səm] [ɪ'vents] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wʌnz][ɑːn][ðə; ði]

Some	events	,	it	is	true	,	did	not	appear	to	have	corresponding	ones	on	the
一些	活动	,	它	是	真的	,	做过	不是	出现	到	有	相应的	一个	在	这

[ɜːrθ] ,

Earth	,
地球	,

的确，有些事件似乎在地球上没有对应的事件发生。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

but	in	general	the	coincidence	was	very	remarkable	.
但	在	一般的	这	巧合	曾是	非常	卓越	.

但总的来说，这种巧合非常引人注目。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kən'tempt] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	was	the	more	struck	with	this	because	the	contempt	which	I	feel	for	the
我	曾是	这	更多的	击	和	这	因为	这	鄙视	哪个	我	感觉	为了	这

['ɪnstɪgeɪtəz] [ʌv; əv][wɔːr][hæd; həd][led][ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑːli] [soʊ][əb'sɜːrd][ænd; ənd][soʊ]

instigators	of	war	had	led	me	to	hope	that	a	folly	so	absurd	and	so
煽动者	的	战争	有	引领	我	到	希望	那	一个	蠢事	所以	荒诞	和	所以

['ɪnfəməs] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrld] .

infamous	might	not	have	existed	in	other	worlds	.
臭名昭著的	可能	不是	有	存在	在	其他	世界	.

我对此感到更加震惊，因为我对战争挑起者的蔑视曾让我希望，如此荒谬、如此臭名昭著的愚蠢行为在其他世界可能不会存在。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

But	,	on	the	contrary	,
但	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [aɪ] ['witnist] [wɜːr; wər]['kɒmbæts][ɔːr] [ˌprepə'reɪʃnz]

the	greater	part	of	the	events	which	I	witnessed	were	combats	or	preparations
这	更大的	部分	的	这	活动	哪个	我	目击者	是	战斗	或者	准备工作

[fɔːr; fər][wɔːr] .

for	war	.
为了	战争	.

我所目睹的大部分事件都是战斗或战争准备。

['æftər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv]

After	a	battle	,	which	appeared	to	me	very	much	to	resemble	that	of
后	一个	战斗	,	哪个	出现	到	我	非常	很多	到	类似	那	的

[ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ,

Waterloo	,
滑铁卢	,

一场在我看来非常像滑铁卢战役的战斗之后，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

I	saw	the	battle	of	the	Pyramids	.
我	锯	这	战斗	的	这	金字塔	.

我亲眼目睹了金字塔之战。

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [æz; əz] ['empərər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɜːrst]['kɑːns(ə)l] ,

An	image	of	Napoleon	as	emperor	had	become	first	Consul	,
一个	图像	的	拿破仑	作为	皇帝	有	变得	第一的	领事	,

拿破仑作为皇帝的形象转变为第一执政官的形象，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsələt] .

and	I	saw	the	Revolution	succeed	to	the	Consulate	.
和	我	锯	这	革命	成功	到	这	领事馆	.

我亲眼目睹了革命成功推翻了执政府。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] [vɛə'sai]

Some	time	after	I	observed	the	square	in	front	of	the	Château	of	Versailles
一些	时间	后	我	观察到	这	正方形	在	正面	的	这	城堡	的	凡尔赛

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mɔːrnɪŋ] - ['koʊtʃɪz] , [-]

covered	with	mourning	-	coaches	,	[	74	]
涵盖	和	丧	-	教练	,	[	-	]

不久之后，我看到凡尔赛宫前的广场上停满了送葬的马车[74]

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['pæθweɪ] [frʌm; frəm] [vɪl] - - [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði]['bɑːtənɪst][dʒiːn]

and	in	an	open	pathway	from	Ville	-	d'Avray	I	recognised	the	botanist	Jean
和	在	一个	打开	路径	从	维尔	-	-	我	已确认	这	植物学家	让

[ʒɑːk,dʒeiks] ['ruːsəu] ['sloʊli] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Jacques	Rousseau	slowly	walking	along	,
雅克	卢梭	缓慢地	步行	沿着	,

在从维尔达夫赖出发的一条开阔小路上，我认出了植物学家让·雅克·卢梭正缓缓地走着。

[ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [fi'lɔsəfaiz] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] .

and	,	no	doubt	,	at	that	moment	philosophising	on	the	death	of	Louis	XV	.
和	,	不	怀疑	,	在	那	片刻	哲学思考	在	这	死亡	的	路易斯	十五	.

毫无疑问，那一刻，他正在思考路易十五之死。

[aɪ][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['geɪlə; 'gælə] [feɪts] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	was	particularly	struck	with	the	gala	fêtes	at	the	beginning	of	the
我	曾是	特别	击	和	这	节日	节日	在	这	开始	的	这

[reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . ,

reign	of	Louis	XV	.	,
在位	的	路易斯	十五	.	,

路易十五统治初期那些盛大的宴会给我留下了深刻的印象。

['wɜːrði] [sək'sesəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdʒənsi] ,

worthy	successors	of	those	of	the	Regency	,
值得	继承人	的	那些	的	这	摄政时期	,

摄政时期那些人的合格继承者，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv] [fræns] ['glɪsənd] [ɪn] ['preʃəs] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv]

during	which	the	treasures	of	France	glistened	in	precious	stones	on	the	fingers	of
期间	哪个	这	宝藏	的	法国	闪闪发光	在	宝贵的	石头	在	这	手指	的

[ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ə'dɔrd] [kɔːti'zænz] .

the	three	or	four	adored	courtesans	.
这	三	或者	四	受人喜爱	妓女	.

期间，法国的珍宝在三四个受人爱戴的交际花的指尖闪耀着宝石的光芒。

[aɪ] [sɔː] [vɔl'ter] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt] ['kɑːt(ə)n][kæp] , [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrk][æt; ət] ['fɜːrni] ; [ænd; ənd]['leɪtər]

I	saw	Voltaire	,	with	his	white	cotton	cap	,	in	his	park	at	Ferney	;	and	later
我	锯	伏尔泰	,	和	他的	白色的	棉布	帽	,	在	他的	公园	在	费尔尼	;	和	之后

[ɑːn] ,

on	,
在	,

我在费尔内公园里看到了伏尔泰，他戴着那顶白色棉帽；后来，

[bɔ'suːeɪ] , ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['terəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] ['pæləs] [æt; ət] ['moʊ] ,

Bossuet	,	walking	on	the	little	terrace	of	his	episcopal	palace	at	Meaux	,
博絮埃	,	步行	在	这	小的	阳台	的	他的	主教	宫殿	在	莫城	,

博絮埃漫步在他位于莫城的主教宫殿的小露台上，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪz] [naʊ] [kʌt] ,

not	far	from	the	little	hill	through	which	the	railway	is	now	cut	,
不是	远的	从	这	小的	爬坡道	通过	哪个	这	铁路	是	现在	切	,

离铁路穿过的小山不远，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [liːst] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] .

but	I	could	not	see	the	least	trace	of	the	railway	line	.
但	我	可以	不是	看	这	至少	痕迹	的	这	铁路	线	.

但我丝毫没看到铁路的痕迹。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['haɪ'roʊd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒ(ə)ns] ,

In	this	same	succession	of	events	,	I	saw	the	highroads	covered	with	diligences	,
在	这	相同的	演替	的	活动	,	我	锯	这	高速公路	涵盖	和	尽职调查	,

在这一系列事件中，我看到了遍布大街小巷的勤劳之人。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] .

and	large	sailing	ships	on	the	seas	.
和	大的	帆船	船舶	在	这	海域	.

以及海上的大型帆船。

[stiːm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] [ðæt] [ɑːr; ər] [muːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Steam	and	all	the	factories	that	are	moved	by	it	now	,	had	disappeared	.
蒸汽	和	全部	这	工厂	那	是	已搬	经过	它	现在	,	有	消失	.

蒸汽以及所有依靠蒸汽驱动的工厂都已不复存在。

['niːðər] ['telɪˌgræfs] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪg'zɪstɪd] .

Neither	telegraphs	nor	any	other	application	of	electricity	existed	.
两者都不	电报	也不	任何	其他	应用	的	电	存在	.

当时既没有电报，也没有其他任何电力应用。

[bə'luːnz] , [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər]

Balloons	,	which	more	than	once	I	had	seen	in	the	field	of	observation	,	were
气球	,	哪个	更多的	比	一次	我	有	已见	在	这	场地	的	观察	,	是

[lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .

lost	to	sight	.
丢失的	到	视线	.

我在观测场上不止一次看到过气球，但现在这些气球都消失在我的视线中了。

[ðə; ði] [læst] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [gloʊb] [sent] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [mɔnt'gɔlfiə]

The	last	that	I	saw	was	the	shapeless	globe	sent	up	by	the	brothers	Montgolfier
这	最后的	那	我	锯	曾是	这	无形	地球	发送	向上	经过	这	兄弟	蒙哥尔菲耶

[æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

at	Annonay	in	the	presence	of	the	States	-	General	.
在	-	在	这	在场	的	这	各州	-	一般的	.

我最后看到的，是蒙哥尔费兄弟在阿诺奈向三级会议展示的那个形状不规则的地球仪。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [tʃeɪndʒd] — ['pærɪs] , ['laɪənz] , [maː'seilz] , ['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,

The	face	of	the	Earth	was	quite	changed	—	Paris	,	Lyons	,	Marseilles	,	Havre	,
这	脸	的	这	地球	曾是	相当	已更改	—	巴黎	,	莱昂斯	,	马赛	,	勒阿弗尔	,

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [-]

and	more	especially	[	75	]
和	更多的	尤其	[	-	]

地球的面貌发生了很大的变化——巴黎、里昂、马赛、勒阿弗尔，尤其是[75]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[vɛə'sai] , [wɜːr; wər][nɑːt]['ɹɛkəgnaɪzəbəl] ; [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] [ɪ'mens] [æk'tɪvəti] ,

Versailles	,	were	not	recognisable	;	the	first	four	had	lost	their	immense	activity	,
凡尔赛	,	是	不是	可识别的	;	这	第一的	四	有	丢失的	他们的	巨大	活动	,

凡尔赛宫已面目全非；前四座宫殿失去了往日的繁华景象。

[ðə; ði][læst][hæd; həd] [geɪnd] [ɪn'kɑːmprəbli] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] .

the	last	had	gained	incomparably	in	magnificence	.
这	最后的	有	获得	无与伦比	在	壮丽	.

最后一个在辉煌程度上得到了无可比拟的提升。

[ðə; ði] ['mɑːnərki] .

The	monarchy	.
这	君主制	.

君主制。

[aɪ][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [feɪts] [æt; ət]

I	had	formed	a	very	imperfect	idea	of	the	splendour	of	the	royal	fêtes	at
我	有	形成	一个	非常	不完善	主意	的	这	辉煌	的	这	皇家	节日	在

[vɛə'sai] .

Versailles	.
凡尔赛	.

我对凡尔赛宫皇家宴会的盛况只有非常模糊的印象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðem; ðəm] ;

It	was	a	satisfaction	to	me	to	be	present	at	them	;
它	曾是	一个	满意	到	我	到	是	展示	在	他们	;

能够亲临现场，我感到非常荣幸；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

and	it	was	not	without	interest	that	I	recognised	Louis	XIV	.
和	它	曾是	不是	没有	兴趣	那	我	已确认	路易斯	十四	.

我饶有兴致地认出了路易十四。

[hɪm'self] , [ɑːn][ðə; ði] ['splendɪd] ['terəs] [æt; ət][ðə; ði] [west] ,

himself	,	on	the	splendid	terrace	at	the	west	,
他自己	,	在	这	灿烂	阳台	在	这	西方	,

他自己则站在西侧那壮丽的露台上，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['nəublz] [huːz] [brests] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dekə'reiʃəns] .

surrounded	by	a	thousand	nobles	whose	breasts	were	covered	with	decorations	.
包围	经过	一个	千	贵族	谁	乳房	是	涵盖	和	装饰	.

她被上千名胸前佩戴饰物的贵族簇拥着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [ðə; ði][læst] ['reɪz] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [ɑːn]

It	was	in	the	evening	;	the	last	rays	of	glowing	sunshine	were	reflected	on
它	曾是	在	这	晚上	;	这	最后的	射线	的	发光	阳光	是	反映	在

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [fə'sɑːd] ,

the	royal	façade	,
这	皇家	正面	,

夜幕降临，最后一缕阳光洒在皇家建筑的正面。

[waɪlst] ['gælənt] ['kʌpəlz] ['greɪvli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [sterz] ,

whilst	gallant	couples	gravely	descended	the	steps	of	the	marble	stairs	,
而	英勇	情侣	严重地	下降	这	步骤	的	这	大理石	楼梯	,

一对对英俊的夫妇庄重地走下大理石台阶。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['dɪsə'pɪrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['saɪlənt][ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['ævəˌnjʊs] .

and	presently	disappeared	along	the	silent	and	shady	avenues	.
和	目前	消失	沿着	这	沉默的	和	阴凉	途径	.

于是，他们消失在了寂静幽暗的林荫大道上。

[maɪ] [saɪt] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn] ['prefrəns] [ɑːn] [fræns] ,

My	sight	was	fixed	in	preference	on	France	,
我的	视线	曾是	固定的	在	偏爱	在	法国	,

我的目光始终锁定在法国。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tɔːrd] [ðæt] ['riːdʒən][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [wɜːrld] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [fræns] [tuː; tə]

or	at	least	toward	that	region	of	this	unknown	world	which	represented	France	to
或者	在	至少	朝向	那	地区	的	这	未知	世界	哪个	代表	法国	到

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

或者至少是朝着这个未知世界中代表法国的那个区域；

[fɔːr; fər] ['æbsəns] [meɪks] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [groʊ] ['fɑːndɚ] ,

for	absence	makes	the	heart	grow	fonder	,
为了	缺席	制作	这	心	生长	更爱	,

因为距离产生美。

[ænd; ənd] [wen] [fɑːr][frʌm; frəm] [wʌnz] ['kʌntri] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] ,

and	when	far	from	one's	country	one	thinks	of	it	all	the	more	,
和	什么时候	远的	从	一个人的	国家	一	思考	的	它	全部	这	更多的	,

远离祖国时，人们会更加思念它。

[ænd; ənd] [riˈkəːz] [wɪð; wɪθ]['evər] [nuː] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	recurs	with	ever	new	interest	to	the	thought	of	it	.
和	递归	和	曾经	新的	兴趣	到	这	想法	的	它	.

我对这件事的兴趣与日俱增。

[duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [soʊlz] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər]['skɔːnf(ə)l] , [ænd; ənd]

Do	not	believe	that	souls	liberated	from	their	bodies	are	scornful	,	and
做	不是	相信	那	灵魂	解放	从	他们的	身体	是	轻蔑的	,	和

[ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['meməri] .

indifferent	,	and	devoid	of	memory	.
冷漠	,	和	缺乏	的	记忆	.

不要以为脱离肉体的灵魂是轻蔑的、冷漠的、没有记忆的。

['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ][sæd][wʌn] .

Our	existence	would	then	be	a	sad	one	.
我们的	存在	会	然后	是	一个	伤心	一	.

那样的话，我们的存在将是多么悲哀。

[noʊ] ; [wiː; wi] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [rɪ'membrəns] .

No	;	we	preserve	the	faculty	of	remembrance	.
不	;	我们	保存	这	学院	的	纪念	.

不，我们保留了记忆能力。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hoʊlli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] ;

Our	hearts	are	not	wholly	absorbed	in	the	life	of	the	spirit	;
我们的	心	是	不是	完全	吸收	在	这	生活	的	这	精神	;

我们的心并没有完全沉浸在灵性生活中；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [-]

and	so	it	was	with	an	instinctive	feeling	of	[	76	]
和	所以	它	曾是	和	一个	本能	感觉	的	[	-	]

于是，出于一种本能的感觉[76]

[dɪ'laɪt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,
delight , which you can imagine ,
喜 , 哪个 你 能 想象 ,

喜悦之情，你可以想象。

[ðæt] [ðʌs] [aɪ] [sɔː] [ə'gen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [ən'foʊldəd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ɪts]
that thus I saw again the history of France unfolded before me as though its
那 因此 我 锯 再次 这 历史 的 法国 展开 前 我 作为 尽管 它是
['feɪzɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːrs] ['ɔːrdər] .
phases were being accomplished in an inverse order .
阶段 是 存在 完成 在 一个 逆 命令 .

就这样，我再次看到法国的历史在我面前展开，仿佛它的各个阶段是以相反的顺序完成的。

['fjuːdəlɪzəm]
Feudalism
封建

封建

['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] .
Joan of Arc .
琼 的 弧 .

圣女贞德。

[ðə; ði] [kruː'seɪdz] .
The Crusades .
这 十字军东征 .

十字军东征。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [ʌn'rəʊld] .
The history of France unrolled .
这 历史 的 法国 展开 .

法国的历史徐徐展开。

['æftər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['ɪntuː][wʌn] [ˌnæʃə'nælətiˌ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
After the people had amalgamated into one nationality , I saw the rule of a
后 这 人们 有 合并 进入 一 国籍 , 我 锯 这 规则 的 一个
['sɪŋg(ə)l] ['sɑːvrɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
single sovereign established .
单身的 主权 已确立的 .

在各民族融合为一个民族之后，我看到了单一君主统治的建立。

['æftər] [ðæt] [keɪm] ['prɪnsli] ['fjuːdəlɪzəm] .
After that came princely feudalism .
后 那 来了 王子 封建 .

此后便出现了王公封建制度。

['mæzəˌrɪn] , ['riʃəluː] , ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [seɪnt]
Mazarin , Richelieu , Louis XIII . , and Henry IV . appeared to me at Saint
马扎林 , 黎塞留 , 路易斯 十三 . , 和 亨利 第四 . 出现 到 我 在 圣
[dʒɜ-'meɪn] .
Germain .
杰曼 .

马扎林、黎塞留、路易十三和亨利四世都曾在圣日耳曼显灵。

[ðə; ði] ['bɜːrbən] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪz] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['skɜːmɪʃɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
The Bourbons and the Guises resumed their skirmishes for me .
这 波旁威士忌 和 这 伪装 恢复 他们的 小规模冲突 为了 我 .

波旁家族和吉斯家族又开始为我进行小规模冲突。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] ,
I thought I could distinguish the night of St . Bartholomew ,
我 想法 我 可以 区分 这 夜晚 的 英石 . 巴塞洛缪 ,

我以为我能分辨出圣巴多罗买之夜，

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prɑːvənsəz] — [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

I	saw	some	special	events	in	the	history	of	our	provinces	—	for	instance	,
我	锯	一些	特别的	活动	在	这	历史	的	我们的	省份	—	为了	实例	,

我见证了我们各省历史上的一些特殊事件——例如，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɔːrsərɪ] [ʌv; əv] [ʃoʊ'mɒnt] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv]

one	of	the	scenes	in	the	sorcery	of	Chaumont	,	which	I	had	time	to	observe
一	的	这	场景	在	这	巫术	的	肖蒙	,	哪个	我	有	时间	到	观察

,

,

,

我有时间观看了《肖蒙的魔法》中的一个场景。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒiːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɔtistənts] [æt; ət]

before	the	Church	of	Saint	Jean	,	and	the	massacre	of	the	Protestants	at
前	这	教会	的	圣	让	,	和	这	屠杀	的	这	新教徒	在

['væsi] .

Vassy	.
瓦西	.

在圣让教堂事件之前，以及瓦西新教徒大屠杀之前。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪz]['hjuːmən][laɪf] !

What	a	comedy	is	human	life	!
什么	一个	喜剧	是	人类	生活	!

人生真是一出喜剧!

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[tuː] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['trædʒədi] !

too	often	a	tragedy	!
也	经常	一个	悲剧	!

悲剧屡见不鲜!

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [bɪ'held] [ɪn] [speɪs] [ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kɑːmɪt][ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]

Suddenly	I	beheld	in	space	the	magnificent	comet	of	1577	,	in	the	form	of	a
突然	我	观看	在	空间	这	壮丽	彗星	的	-	,	在	这	形式	的	一个

['seɪbər] .

sabre	.
军刀	.

突然，我在太空中看到了1577年的壮丽彗星，它的形状像一把军刀。

[ɪn][grænd] [ə'reɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] , ['brɪliəntli] ['dekəreɪtɪd] ,

In	grand	array	in	the	midst	of	a	plain	,	brilliantly	decorated	,
在	盛大	大批	在	这	中间	的	一个	清楚的	,	精彩	装饰	,

在一片朴素、装饰华丽的土地上，列队隆重，

[aɪ] ['rɛkəg,naɪzd] ['frænsɪs][aɪ] . [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [viː] . [sə'luːtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

I	recognised	Francis	I	.	and	Charles	V	.	saluting	one	another	.
我	已确认	弗朗西斯	我	.	和	查尔斯	V	.	敬礼	一	其他	.

我认出弗朗西斯一世和查理五世正在互相敬礼。

['luːɪs] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .

Louis	XI	.
路易斯	十一	.

路易十一。

[aɪ] [pər'siːvd] [ɑːn][ə; eɪ] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bæs'tiːl] , [ə'tendid] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] ['gluːmi] [kəm'pænjənz] .

I	perceived	on	a	terrace	of	the	Bastile	,	attended	by	his	two	gloomy	companions	.
我	感知	在	一个	阳台	的	这	巴士底狱	,	参加	经过	他的	二	阴沉	同伴	.

我在巴士底狱的露台上看到他，身边跟着两个神情忧郁的同伴。

['leɪtər] [ɑːn] , [maɪ] [saɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skwer] [ɪn] ['ruːən] , [wer] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [fleɪmz]

Later	on	,	my	sight	was	turned	to	a	square	in	Rouen	,	where	I	observed	flames
之后	在	,	我的	视线	曾是	转向	到	一个	正方形	在	鲁昂	,	在哪里	我	观察到	火焰

[ænd; ənd] [smoʊk] ,

and	smoke	,
和	抽烟	,

后来，我的目光转向了鲁昂的一个广场，在那里我看到了火焰和浓烟。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] [aɪ] [di'sɜːnd] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] . [-]

and	in	their	midst	I	discerned	the	form	of	the	Maid	of	Orleans	.	[	77	]
和	在	他们的	中间	我	辨别	这	形式	的	这	女佣	的	奥尔良	.	[	-	]

在他们中间，我辨认出了奥尔良少女的身影。[77]

[kən'vɪnst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪg'zækt]

Convinced	as	I	was	that	the	world	I	was	looking	at	was	the	exact
确信	作为	我	曾是	那	这	世界	我	曾是	寻找	在	曾是	这	精确的

['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

counterpart	of	the	Earth	,
对应物	的	这	地球	,

尽管我确信我眼前所见的世界与地球完全相同，

[aɪ] [di'vaind] [bɪ'fɔːrhænd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] .

I	divined	beforehand	the	events	that	I	was	about	to	see	.
我	神谕	预先	这	活动	那	我	曾是	关于	到	看	.

我事先预感到了即将发生的事情。

[ðʌs] , ['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [seɪnt] ['luːɪs] ['daɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['tjuːnis] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði]

Thus	,	after	having	seen	Saint	Louis	dying	before	Tunis	,	I	was	present	at	the
因此	,	后	拥有	已见	圣	路易斯	垂死	前	突尼斯	,	我	曾是	展示	在	这

[eɪtθ] [kruː'seɪd] ,

eighth	Crusade	,
第八	运动	,

因此，在亲眼目睹圣路易在突尼斯城外殉难之后，我参加了第八次十字军东征。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːrd] , [wer] [aɪ] ['rɛkəg,naɪzd] ['fredrɪk] [,bɑːbə'rɔsə] [baɪ] [hɪz; ɪz]

and	subsequently	at	the	third	,	where	I	recognised	Frederick	Barbarossa	by	his
和	随后	在	这	第三	,	在哪里	我	已确认	弗雷德里克	巴巴罗萨	经过	他的

[bɪrd] .

beard	.
胡须	.

随后在第三站，我通过胡须认出了弗雷德里克·巴巴罗萨。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [kruː'seɪd] , [wen] ['piːtər] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd] ['gɑːdfri] [riː'maindid] [ˌem 'iː]

Then	at	the	first	Crusade	,	when	Peter	the	Hermit	and	Godfrey	reminded	me
然后	在	这	第一的	运动	,	什么时候	彼得	这	隐士	和	戈弗雷	提醒	我

[ʌv; əv] ['tæˌsoʊ] .

of	Tasso	.
的	塔索	.

后来在第一次十字军东征中，隐士彼得和戈弗雷让我想起了塔索。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] .

I	was	not	a	little	surprised	.
我	曾是	不是	一个	小的	惊讶	.

我感到有些意外。

[aɪ] [ðen] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] , [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [hjuː] [kæ'peɪ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , [ə'reɪd]

I	then	expected	to	see	,	in	succession	,	Hugh	Capet	,	leading	a	procession	,	arrayed
我	然后	预期的	到	看	,	在	演替	,	休	卡佩	,	领导	一个	游行	,	排列

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] ;

in	his	official	robes	;
在	他的	官方的	长袍	;

然后我期待着依次看到休·卡佩身着官服，带领着队伍；

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] - [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑ:d] [wʊd] [bi:; bi] [prə'naʊnst]

the	Council	of	Tauriacum	deciding	that	the	judgment	of	God	would	be	pronounced
这	理事会	的	-	决定	那	这	判断	的	上帝	会	是	发音

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɑ:ntə'nɛt] ;

in	the	battle	of	Fontanet	;
在	这	战斗	的	丰塔内特	;

陶里亚库姆会议决定，上帝的审判将在丰塔内战役中宣判；

[tʃɑ:rlz] [ðə; ði][bɔ:ld] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]

Charles	the	Bald	ordering	the	massacre	of	a	hundred	thousand	men	and	all	the
查尔斯	这	秃	订购	这	屠杀	的	一个	百	千	男人	和	全部	这

[ˌmerəu'vindʒiən][noʊ'bɪlətɪ] ;

Merovingian	nobility	;
墨洛温王朝	贵族	;

秃头查理下令屠杀十万名士兵和所有墨洛温王朝贵族；

['ʃɑ:ləˌmeɪn] [kraʊnd] [ɪn] [roʊm] : [hɪz; ɪz][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði]['sæksnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbəd] ;

Charlemagne	crowned	in	Rome	:	his	war	against	the	Saxons	and	the	Lombards	;
查理曼大帝	加冕	在	罗马	:	他的	战争	反对	这	撒克逊人	和	这	伦巴第人	;

查理曼大帝在罗马加冕：他与撒克逊人和伦巴第人的战争；

[tʃɑ:rlz] ['mɑ:tel] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɛrəsənz] ; [kɪŋ] ['dægəˌbɜ:rt] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['æbi]

Charles	Martel	hammering	away	at	the	Saracens	;	King	Dagobert	founding	the	Abbey
查尔斯	马特尔	锤击	离开	在	这	萨拉森人	;	国王	达戈贝尔	创立	这	修道院

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['denis] ,

of	St	.	Denis	,
的	英石	.	丹尼斯	,

查理·马特尔猛攻撒拉逊人；达戈贝尔国王创建圣但尼修道院

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ˌælɪg'zændər][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

just	as	I	had	seen	Alexander	III	.
只是	作为	我	有	已见	亚历山大	三、	.

正如我所见到的亚历山大三世一样。

['leɪɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [stoʊn] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] [deɪm] ; - ['drægd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt]

laying	the	first	stone	of	Notre	Dame	;	Brunehaut	dragged	along	the	pavement
躺下	这	第一的	石头	的	圣母	贵妇人	;	-	拖拽	沿着	这	路面

[baɪ][ə; eɪ] [hɔ:rs] ;

by	a	horse	;
经过	一个	马	;

为巴黎圣母院奠基；布鲁诺被马拖着沿着人行道走；

[ðə; ði] ['vɪzəgɑ:θs] , [ðə; ði] ['vændlz] , [ðə; ði] ['ɑ:strəˌgɑ:θs] , ['kləuvis] [mɛrəvi:əs] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	Visigoths	,	the	Vandals	,	the	Ostrogoths	,	Clovis	Meroveus	appearing	in	the
这	西哥特人	,	这	破坏者	,	这	东哥特人	,	克洛维斯	梅罗维斯	出现	在	这

['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - :

country	of	the	Saliens	:
国家	的	这	-	:

西哥特人、汪达尔人、东哥特人、克洛维·墨洛维乌斯出现在萨利安人的土地上：

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] , [frʌm; frəm][ɪts] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

in	a	word	,	the	history	of	France	,	from	its	very	beginning	,
在	一个	单词	,	这	历史	的	法国	,	从	它是	非常	开始	,

总之，法国的历史，从其最初时期开始，

[ʌn'rəʊld] [ɪt'self] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ɪn][æn; ən]['ɔ:rdər] [-]

unrolled	itself	before	me	in	an	order	[	78	]
展开	本身	前	我	在	一个	命令	[	-	]

它按顺序在我面前展开[78]

[ɪn'vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents] — [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] .

inverse	**to**	**the**	**succession**	**of**	**events**	**—**	**this**	**was**	**what**	**actually**	**happened**	**.**
逆	到	这	演替	的	活动	—	这	曾是	什么	实际上	发生	.

与事件发生的先后顺序相反——这才是实际发生的事情。

['meni] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː]

Many	**historical**	**questions**	**which**	**were**	**very**	**important**	**,**	**and**	**which**	**had**	**hitherto**
许多	历史	问题	哪个	是	非常	重要的	,	和	哪个	有	迄今为止

[bɪn] [əb'skjʊr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

been	**obscure**	**to**	**me**	**,**
到过	朦胧	到	我	,

许多非常重要的历史问题，而这些问题我之前一直不太清楚，

[wɜːr; wər] ['rendərd] [klɪr] .

were	**rendered**	**clear**	**.**
是	渲染	清除	.

解释清楚了。

[aɪ] [æsə'teind] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

I	**ascertained**	**,**	**among**	**other**	**things**	**,**
我	已确定	,	之中	其他	事物	,

我查明，除其他事项外，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,

that	**the**	**French**	**were**	**the**	**original**	**possessors**	**of**	**the**	**right**	**bank**	**of**	**the**	**Rhine**	**,**
那	这	法语	是	这	原来的	拥有者	的	这	正确的	银行	的	这	莱茵河	,

法国人是莱茵河右岸最初的统治者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] ['rɪvər] ,

and	**that**	**the**	**Germans**	**have**	**no**	**right**	**to**	**claim**	**that**	**river**	**,**
和	那	这	德国人	有	不	正确的	到	宣称	那	河	,

德国人无权声称拥有那条河的主权。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [bæŋk] .

and	**still**	**less**	**to**	**dispute**	**the**	**possession**	**of**	**the**	**left**	**bank**	**.**
和	仍然	较少的	到	争议	这	拥有	的	这	左边	银行	.

更谈不上对左岸所有权的争议。

[oʊld]['pærɪs]

Old	**Paris**
老的	巴黎

老巴黎

[roʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] .

Rome	**of**	**the**	**Cæsars**	**.**
罗马	的	这	凯撒	.

罗马，凯撒的罗马。

[dʒʊ'diə] .

Judea	**.**
犹太	.

犹太。

['kælvəri] .

Calvary	**.**
加略山	.

髑髅地。

[deθ] [ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['sizər] .

Death	**of**	**Julius**	**Cæsar**	**.**
死亡	的	尤利乌斯	凯撒	.

尤利乌斯·凯撒之死。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ]

There	was	,	I	assure	you	,	an	immense	interest	in	taking	part	,	if	I	may	so
那里	曾是	,	我	保证	你	,	一个	巨大	兴趣	在	采取	部分	,	如果	我	可能	所以

[ɪk'spres] [maɪ'self] ,

express	myself	,
表达	我	,

我可以向你保证，大家对参与这件事表现出了极大的兴趣，如果我能这样表达的话。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [veɪg] [aɪ'di:əz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

in	the	events	of	which	I	had	but	the	vague	ideas	derived	from	the
在	这	活动	的	哪个	我	有	但	这	模糊的	想法	衍生的	从	这

['ekoʊz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

echoes	of	history	,
回声	的	历史	,

在这些事件中，我只有一些从历史回响中衍生出的模糊概念。

['ɔ:f(ə)n] [dɪ'septɪv] , [ænd; ənd][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['kʌntriz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['toʊtəli] [træns'fɔ:md] .

often	deceptive	,	and	in	visiting	countries	that	are	now	totally	transformed	.
经常	欺骗性的	,	和	在	访问	国家	那	是	现在	完全	转变	.

往往具有欺骗性，而且是在访问那些如今已完全改变的国家时。

[ðə; ðɪ][væst][ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɑ:dərn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [oʊld][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

The	vast	and	brilliant	capital	of	modern	civilisation	became	old	to	me	,
这	广阔的	和	杰出的	首都	的	现代的	文明	成为	老的	到	我	,

现代文明那宏伟辉煌的首都，在我看来已经变得陈旧了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃrʌŋk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [taʊn] ,

and	had	shrunk	to	the	size	of	an	ordinary	town	,
和	有	缩小	到	这	尺寸	的	一个	普通的	镇	,

规模缩小到普通城镇的水平了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['fɔ:tifaid] [wɪð; wɪθ] ['krenəleɪtɪd] ['taʊərz] .

but	was	at	the	same	time	fortified	with	crenellated	towers	.
但	曾是	在	这	相同的	时间	强化	和	锯齿状的	塔楼	.

但同时又筑有带垛口的塔楼进行加固。

[aɪ] [əd'maɪəd] [ɪn] [tɜ:rnz] [ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ɪts] ['kjʊriəs] [taɪps] [ʌv; əv]

I	admired	in	turns	the	beautiful	city	of	the	fifteenth	century	,	its	curious	types	of
我	钦佩	在	转弯	这	美丽的	城市	的	这	第十五	世纪	,	它是	好奇的	类型	的

['ɑ:rkɪtektʃər] ,

architecture	,
建筑学	,

我时而欣赏这座十五世纪的美丽城市，时而欣赏它奇特的建筑风格，

[ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['taʊər] [ʌv; əv] ['nɛzl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'stensɪv] ['kɔnvənts] [ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɜ'meɪn] -

the	celebrated	tower	of	Nesle	,	and	the	extensive	convents	of	Saint	Germain	-
这	著名	塔	的	尼斯勒	,	和	这	广泛的	修道院	的	圣	杰曼	-

['di'i'es] - [preɪ] .

des	-	Prés	.
德斯	-	近	.

著名的内斯勒塔楼和圣日耳曼德佩修道院群。

[wer] [ðə; ðɪ] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [ʒɑ:k,dʒeiks] [naʊ] [stændz] ,

Where	the	tower	of	St	.	Jacques	now	stands	,
在哪里	这	塔	的	英石	.	雅克	现在	站立	,

圣雅克塔楼现址，

[aɪ] ['rɛkəg,naɪzd] [ðə; ðɪ] ['glu:mi] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ælkəmɪst] ['nɪkələs] ['fleɪməl] .

I	recognised	the	gloomy	court	of	the	alchemist	Nicolas	Flamel	.
我	已确认	这	阴沉	法庭	的	这	炼金术士	尼古拉斯	弗拉梅尔	.

我认出了炼金术士尼古拉斯·弗拉梅尔阴森的宫廷。

[ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ru:fs] [hæd; həd][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['mʌʃrʊmz]

The	round	and	pointed	roofs	had	the	singular	effect	of	looking	like	mushrooms
这	圆形的	和	尖	屋顶	有	这	单数	影响	的	寻找	喜欢	蘑菇

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .

on	the	banks	of	a	river	.
在	这	银行	的	一个	河	.

圆形和尖形的屋顶形成了独特的视觉效果，看起来像河岸上的蘑菇。

[ðen] [ðɪs] ['fju:d(ə)l]['æspekt] ['dɪsə'pɪrd] , [-]

Then	this	feudal	aspect	disappeared	,	[	79	]
然后	这	封建	方面	消失	,	[	-	]

然后，这种封建方面就消失了[79]

[ænd; ənd] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɑ:ləteri]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪn] ['væli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɔtidʒz] ;

and	gave	place	to	a	solitary	castle	in	the	Seine	valley	surrounded	by	cottages	;
和	给予	地方	到	一个	孤	城堡	在	这	罾	谷	包围	经过	小屋	;

于是，塞纳河谷中一座孤零零的城堡拔地而起，周围环绕着农舍；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɜ:rtl] [pleɪn] ,

and	finally	there	was	nothing	but	a	fertile	plain	,
和	最后	那里	曾是	没有什么	但	一个	沃	清楚的	,

最后，眼前只剩下一片肥沃的平原。

[wer] [wʌn][kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [fju:] [hʌt] [ʌv; əv]['sævidʒiz] .

where	one	could	only	distinguish	a	few	huts	of	savages	.
在哪里	一	可以	仅有的	区分	一个	很少	小屋	的	野蛮人	.

那里只能辨认出几间野蛮人的茅屋。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

At	the	same	time	I	remarked	that	the	seat	of	civilisation	was	changed	,
在	这	相同的	时间	我	评论	那	这	座位	的	文明	曾是	已更改	,

与此同时，我指出文明的中心已经发生了变化。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

and	was	now	in	the	south	.
和	曾是	现在	在	这	南	.

现在身处南方。

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] ,

I	will	confess	to	you	,	my	friend	,
我	将要	承认	到	你	,	我的	朋友	,

朋友，我将向你坦白：

[ðæt] [aɪ] ['nevər] [felt] ['greɪtər] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd]

that	I	never	felt	greater	delight	than	at	the	moment	when	I	was	permitted
那	我	绝不	毛毡	更大的	喜	比	在	这	片刻	什么时候	我	曾是	允许

[tu:; tə] [si:] [roʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['splendər] .

to	see	Rome	of	the	Cæsars	in	all	its	splendour	.
到	看	罗马	的	这	凯撒	在	全部	它是	辉煌	.

我从未感到比亲眼目睹罗马城辉煌景象的那一刻更加快乐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	the	day	of	a	triumph	,	and	no	doubt	under	the	rule	of	the
它	曾是	这	天	的	一个	胜利	,	和	不	怀疑	在下面	这	规则	的	这

['sɪriən] ['prɪnsəz] ;

Syrian	princes	;
叙利亚	王子们	;

那一天是凯旋之日，毫无疑问是在叙利亚王子的统治下；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] , ['gɔːrdʒəs] ['tʃæriːəts] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]

for	in	the	midst	of	magnificent	surroundings	,	gorgeous	chariots	,	the	purple
为了	在	这	中间	的	壮丽	周围环境	,	华丽的	战车	,	这	紫色的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

oriflammes	of	the	Senate	,
奥里弗拉姆斯	的	这	参议院	,

因为在壮丽的环境中，在华丽的战车和元老院的紫色旗帜中，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['elɪgənt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [pər'fɔːrmərz] [ʌv; əv] ['θiətəz] ,

and	of	elegant	women	and	of	performers	of	theatres	,
和	的	优雅的	女性	和	的	表演者	的	剧院	,

还有优雅的女性和剧院的表演者，

[aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['empərər] [lʌg'ʒʊriəsli] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən][kɑːr] , [kloʊðd] [ɪn] ['delɪkətli]

I	distinguished	the	Emperor	luxuriously	reclining	in	a	golden	car	,	clothed	in	delicately
我	杰出的	这	皇帝	奢华地	斜倚	在	一个	金的	车	,	穿着衣服	在	轻柔地

- ['kʌlərd] [sɪlk] ,

-	coloured	silk	,
-	有色	丝绸	,

我看见皇帝身着色彩柔和的丝绸，优雅地斜倚在一辆金色的车厢里。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , [wɪtʃ] ['glitəd]

covered	with	precious	stones	and	ornaments	in	gold	and	silver	,	which	glittered
涵盖	和	宝贵的	石头	和	装饰品	在	金子	和	银	,	哪个	闪闪发光

[ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] .

in	the	golden	sunshine	.
在	这	金的	阳光	.

身上镶满了宝石，饰以金银饰品，在金色的阳光下闪闪发光。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌhiːliə'^æbələs] , [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

This	must	have	been	Heliogabalus	,	the	priest	of	the	sun	.
这	必须	有	到过	赫利奥加巴卢斯	,	这	牧师	的	这	太阳	.

这一定是太阳神祭司赫利奥加巴卢斯。

[ðə; ði][ˌkɑːlə'siːəm] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ˌæn.tə'naɪ.nəs] , [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [ænd; ənd]

The	Coliseum	,	the	temple	of	Antoninus	,	the	triumphal	arches	,	and
这	罗马斗兽场	,	这	寺庙	的	安东尼努斯	,	这	凯旋的	拱门	,	和

['treɪdʒənz] ['kɑːləm] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

Trajan's	column	were	standing	.
图拉真	柱子	是	常设	.

罗马斗兽场、安东尼神庙、凯旋门和图拉真柱都屹立在那里。

[roʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][ɪts] ['eɪnʃənt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['grændʒər] ,

Rome	was	in	all	its	ancient	beauty	and	grandeur	,
罗马	曾是	在	全部	它是	古老的	美丽	和	宏伟	,

罗马城展现出它古老的美丽和宏伟，

[ðæt] [læst] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['θiːətər] [tuː; tə]

that	last	beautiful	phase	which	was	no	more	than	a	scene	in	a	theatre	to
那	最后的	美丽的	阶段	哪个	曾是	不	更多的	比	一个	场景	在	一个	剧院	到

[ðoʊz] [kraʊnd] [bə'fuːnz] .

those	crowned	buffoons	.
那些	加冕	笨蛋	.

那最后美好的阶段，在那些自以为是的小丑眼里，不过是舞台上的一幕戏而已。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][vi'suːvjəs] , [wɪtʃ] [-]

A	little	later	I	was	present	at	the	eruption	of	Vesuvius	,	which	[	80	]
一个	小的	之后	我	曾是	展示	在	这	火山爆发	的	维苏威火山	,	哪个	[	-	]

不久之后，我亲历了维苏威火山的爆发，[80]

[ˌoʊvər'welmd] [ˌhəkjə'leiniəm] [ænd; ənd][pɔm'peii:; -'pei] .

overwhelmed	Herculaneum	and	Pompeii	.
不堪重负	赫库兰尼姆	和	庞贝	.

攻陷了赫库兰尼姆和庞贝。

[aɪ] [sɔ:] [roʊm] [ɪn] [fleɪmz] , [dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ;

I	saw	Rome	in	flames	,	just	for	a	moment	;
我	锯	罗马	在	火焰	,	只是	为了	一个	片刻	;

我曾看到罗马城燃起熊熊烈火，虽然只是一瞬间；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nɪroʊ][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['terəs] ,

and	although	I	was	not	able	to	distinguish	Nero	on	his	terrace	,
和	虽然	我	曾是	不是	有能力的	到	区分	尼禄	在	他的	阳台	,

虽然我没能认出尼禄在他露台上的身影，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði][ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

I	have	no	doubt	I	beheld	the	conflagration	in	the	year	64	,
我	有	不	怀疑	我	观看	这	大火	在	这	年	-	,

我毫不怀疑我亲眼目睹了公元64年的那场大火。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

and	the	signal	for	the	persecution	of	the	Christians	.
和	这	信号	为了	这	迫害	的	这	基督徒	.

这也是迫害基督徒的信号。

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['æftər] , [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [stɪl] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['ga:dnz]

A	few	hours	after	,	my	attention	being	still	occupied	in	examining	the	extensive	gardens
一个	很少	小时	后	,	我的	注意力	存在	仍然	占领	在	检查	这	广泛的	花园

[baɪ][ðə; ði]['taibə] ,

by	the	Tiber	,
经过	这	台伯河	,

几个小时后，我的注意力仍然集中在欣赏台伯河畔广阔的花园上，

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [si:n] [ðə; ði] ['empərər] [nɪr] [ə; eɪ] [pɑ:r'ter] [ʌv; əv]['roʊziz] , [wen] ,

I	had	just	seen	the	Emperor	near	a	parterre	of	roses	,	when	,
我	有	只是	已见	这	皇帝	靠近	一个	花坛	的	玫瑰	,	什么时候	,

我刚才看到皇帝在玫瑰花坛附近，这时，

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:n][ɪts]['æksɪs] , [dʒʊ'diə][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd]

in	consequence	of	the	revolution	of	the	Earth	on	its	axis	,	Judea	was	presented
在	结果	的	这	革命	的	这	地球	在	它是	轴	,	犹太	曾是	呈现

[tu:; tə][ˌem 'i:] .

to	me	.
到	我	.

由于地球绕轴自转，犹太地区呈现在我面前。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [aɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [dʒə'ru:sələm][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

How	anxiously	I	regarded	it	when	I	distinguished	Jerusalem	and	the	mountain
如何	焦虑地	我	认为	它	什么时候	我	杰出的	耶路撒冷	和	这	山

[ʌv; əv] ['gɔlgəθə] .

of	Golgotha	.
的	墓地	.

当我分辨耶路撒冷和各各他山的时候，我多么渴望看到它啊！

['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['wɪmɪn] , ['eskɔ:tid] [baɪ][ə; eɪ]

Jesus	was	climbing	this	mountain	,	accompanied	by	a	few	women	,	escorted	by	a
耶稣	曾是	攀登	这	山	,	伴随	经过	一个	很少	女性	,	护送	经过	一个

[tru:p] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

troop	of	soldiers	,
部队	的	士兵	,

耶稣当时正攀登这座山，陪伴他的是几个妇女，还有一队士兵护送。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['pɑːpjələs] .

and	followed	by	the	Jewish	populace	.
和	随后	经过	这	犹太人	民众	.

随后犹太民众也纷纷效仿。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] ['spektək(ə)l] .

I	shall	never	forget	this	spectacle	.
我	将	绝不	忘记	这	奇观	.

我永远不会忘记这番景象。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] ['æspekt][tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə] [ðoʊz]

It	assumed	a	totally	different	aspect	to	me	from	what	it	did	to	those
它	假定	一个	完全	不同的	方面	到	我	从	什么	它	做过	到	那些

[huː] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

who	were	living	at	the	time	and	who	took	part	in	it	,
WHO	是	活的	在	这	时间	和	WHO	采取	部分	在	它	,

它对我而言呈现出的面貌，与当时亲历者和参与者所感受到的截然不同。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃər] ([ænd; ənd][ðə; ði][pæst]['ɔːlsoʊ]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz]

for	the	glorious	future	(	and	the	past	also	)	of	the	Christian	Church	was
为了	这	辉煌	未来	(	和	这	过去的	还	)	的	这	基督教	教会	曾是

[ən'foʊldəd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['sækrɪfaɪs] . . . .

unfolded	for	me	as	the	crown	of	the	Divine	sacrifice	.	.	.	.
展开	为了	我	作为	这	王冠	的	这	神圣的	牺牲	.	.	.	.

基督教教会辉煌的未来（以及过去）如同神圣牺牲的冠冕，向我徐徐展开.....

[aɪ] ['kænɑːt] [dwel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

I	cannot	dwell	on	it	;
我	不能	住	在	它	;

我无法沉湎于此；

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['veriəs] ['fiːlɪŋz] ['ædʒɪteɪtɪd][maɪ][soʊl] [ɑːn] [ðɪs] [su'priːm] [ə'keɪʒn] .

you	can	understand	what	various	feelings	agitated	my	soul	on	this	supreme	occasion	.
你	能	理解	什么	各种各样的	情怀	激动	我的	灵魂	在	这	最高	场合	.

. . .

:	:	:

. . .

您能理解在这至高无上的时刻，我的内心是何等百感交集.....

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [roʊm] , [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['dʒuːljəs] ['sizər] ['prɑːstreɪt] [ɪn] [deθ] ,

A	little	later	,	returning	to	Rome	,	I	recognised	Julius	Cæsar	prostrate	in	death	,
一个	小的	之后	,	返回	到	罗马	,	我	已确认	尤利乌斯	凯撒	前列腺	在	死亡	,

不久之后，我返回罗马，认出了倒在地上奄奄一息的尤利乌斯·凯撒。

[wɪð; wɪθ]['æntəni] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['hoʊldɪŋ] [wʌt] [aɪ] [-]

with	Antony	beside	him	holding	what	I	[	81	]
和	安东尼	旁	他	保持	什么	我	[	-	]

安东尼在他旁边拿着我[81]

[θɪŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][pə'paɪrəs][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

think	was	a	roll	of	papyrus	in	his	left	hand	.
思考	曾是	一个	卷	的	纸莎草	在	他的	左边	手	.

我想他左手拿着的是一卷莎草纸。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['taibə] .

The	conspirators	were	hastening	down	to	the	banks	of	the	Tiber	.
这	阴谋者	是	加速	向下	到	这	银行	的	这	台伯河	.

阴谋者们正匆匆赶往台伯河岸边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti][aɪ] [treɪst] [bæk] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['sizər] ,

With	a	very	natural	curiosity	I	traced	back	the	life	of	Julius	Cæsar	,
和	一个	非常	自然的	好奇心	我	追踪	后退	这	生活	的	尤利乌斯	凯撒	,

出于天生的好奇心，我追溯了尤利乌斯·凯撒的一生。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌvəːsinˈdʒetəriks][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] [gɔːl] ,

and	found	him	with	Vercingetorix	in	the	centre	of	Gaul	,
和	成立	他	和	维辛格托里克斯	在	这	中心	的	高卢	,

结果在高卢中心地带，他和维钦托列克斯在一起。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [steɪt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [hɪs'tɔːrɪənz]

and	I	may	state	that	none	of	the	suppositions	of	our	modern	historians
和	我	可能	状态	那	没有任何	的	这	假设	的	我们的	现代的	历史学家

[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈliːziə] [ɑːr; ər] [kəˈrekt] .

respecting	the	situation	of	Alesia	are	correct	.
尊重	这	情况	的	阿莱西亚	是	正确的	.

我可以断言，我们现代历史学家对阿莱西亚局势的任何假设都是不正确的。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] ['fɔːrtrəs] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn] . . .

In	fact	,	this	fortress	was	situated	on	.	.	.
在	事实	,	这	堡垒	曾是	位于	在	.	.	.

事实上，这座堡垒坐落在.....

- . .

Quærens	.	.

- . .

Quærens..

['mæstər] , ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] ,

Master	,	pardon	me	for	interrupting	you	,
掌握	,	赦免	我	为了	打断	你	,

主人，打扰您了，恕我冒昧。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kwestʃən] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]

but	I	am	anxious	to	seize	this	opportunity	to	question	you	on	a	particular
但	我	是	焦虑的	到	抢占	这	机会	到	问题	你	在	一个	特别的

[pɔɪnt] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] ['dɪktеɪtər] .

point	respecting	the	Dictator	.
观点	尊重	这	独裁者	.

但我很想借此机会就独裁者的一个具体问题向您提问。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['dʒuːljəs] ['sizər] , [tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] ,

Since	you	have	seen	Julius	Cæsar	,	tell	me	,	I	pray	you	,
自从	你	有	已见	尤利乌斯	凯撒	,	告诉	我	,	我	祈祷	你	,

既然你已经见过尤利乌斯·凯撒，请告诉我，我恳求你。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪˈzemblz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['empərər] [nəˈpoʊliən] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

if	his	face	resembles	that	given	by	the	Emperor	Napoleon	III	.
如果	他的	脸	类似	那	给定	经过	这	皇帝	拿破仑	三、	.

如果他长得像拿破仑三世皇帝。

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['kæptɪn] ?

in	his	great	work	on	the	life	of	that	famous	captain	?
在	他的	伟大的	工作	在	这	生活	的	那	著名的	队长	?

在他关于那位著名船长生平的巨著中?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , [maɪ][oʊld] [frend] ,

I	should	be	delighted	,	my	old	friend	,
我	应该	是	高兴极了	,	我的	老的	朋友	,

我应该感到高兴，我的老朋友，

[tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] .

to	enlighten	you	on	this	point	if	it	were	possible	for	me	to	do	so	.
到	开导	你	在	这	观点	如果	它	是	可能的	为了	我	到	做	所以	.

如果可以的话，我很想就这一点向您解释清楚。

[bʌt; bət] [rɪ'flekt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [lɔːz] [ʌv; əv] [pər'spektɪv]

But	reflect	for	a	moment	,	and	you	will	see	that	the	laws	of	perspective
但	反映	为了	一个	片刻	,	和	你	将要	看	那	这	法律	的	看法

[fər'bɪd] [ˌem 'iː] .

forbid	me	.
禁止	我	.

但稍加思考，你就会发现透视法则禁止我这样做。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ʌv; əv] [pər'spektɪv] ?

Of	perspective	?
的	看法	?

视角?

[juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] .

You	mean	to	say	of	politics	.
你	意思是	到	说	的	政治	.

你是说政治方面吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[noʊ] , [ʌv; əv] [pər'spektɪv] ([ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ['strɔːŋli] [rɪ'zemb(ə)l] [wʌn] [ə'nʌðər]) ;

No	,	of	perspective	(	although	these	two	things	strongly	resemble	one	another	)	;
不	,	的	看法	(	虽然	这些	二	事物	强烈	类似	一	其他	)	;

不，是从视角来看（尽管这两件事非常相似）;

[fɔːr; fər][ɪn] ['siːɪŋ] [greɪt] [men] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] [haɪt] [ʌv; əv] ['hevn(ə)n] ,

for	in	seeing	great	men	from	the	height	of	heaven	,
为了	在	看到	伟大的	男人	从	这	高度	的	天堂	,

因为从天堂的高处俯瞰伟人，

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['vʌlgər] . [-]

I	do	not	see	them	as	they	appear	to	the	vulgar	.	[	82	]
我	做	不是	看	他们	作为	他们	出现	到	这	庸俗	.	[	-	]

我不认为它们像庸俗之人所认为的那样。[82]

[frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] ['hevəns] [wiː; wi] [siː] [men] [ˌdʒiːə'metrɪkli] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [nɑːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ;

From	the	heavens	we	see	men	geometrically	from	above	,	not	face	to	face	;
从	这	天	我们	看	男人	几何上	从	多于	,	不是	脸	到	脸	;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

从天上看，我们是从上方以几何图形的方式看到人类，而不是面对面地看到他们；也就是说，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

when	they	are	standing	we	have	only	a	horizontal	projection	of	them	.
什么时候	他们	是	常设	我们	有	仅有的	一个	水平的	投影	的	他们	.

当它们站立时，我们只能看到它们的水平投影。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] , [æz; əz][wiː; wi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [vɔ̃'doʊm]

You	may	remember	that	once	in	a	balloon	,	as	we	passed	over	the	Vendôme
你	可能	记住	那	一次	在	一个	气球	,	作为	我们	通过了	超过	这	旺多姆

['kɑːləm] [æt; ət]['pærɪs] ,

Column	at	Paris	,
柱子	在	巴黎	,

你可能还记得，有一次我们乘坐热气球飞越巴黎旺多姆纪念柱时，

[juː; jʊ] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [nə'poʊliən] [siːn] [frʌm; frəm] [ðæt] [haɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

you	remarked	to	me	that	Napoleon	seen	from	that	height	was	not	above	the
你	评论	到	我	那	拿破仑	已见	从	那	高度	曾是	不是	多于	这

['lev(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [men] .

level	of	other	men	.
等级	的	其他	男人	.

你曾对我说，从那个高度来看，拿破仑并不比其他人高人一等。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['sizər] .

It	was	just	the	same	with	Cæsar	.
它	曾是	只是	这	相同的	和	凯撒	.

凯撒的情况也是如此。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] [mə'tɪriəl] ['meʒərz] [ˌdɪsə'pɪr] , ['oʊnli] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['meʒərz] [ɪg'zɪst] .

In	the	other	world	material	measures	disappear	,	only	intellectual	measures	exist	.
在	这	其他	世界	材料	措施	消失	,	仅有的	知识分子	措施	存在	.

在另一个世界里，物质衡量标准消失了，只剩下精神衡量标准。

['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Roman	history	.
罗马	历史	.

罗马历史。

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

Building	of	the	Pyramids	.
建筑	的	这	金字塔	.

金字塔的建造。

[ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] .

The	Stone	Age	.
这	石头	年龄	.

石器时代。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [haʊ'evər] , [aɪ] [riː'treɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [frʌm; frəm]['dʒuːljəs] ['sizər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔnsəlz]

To	continue	,	however	,	I	retraced	history	,	from	Julius	Cæsar	to	the	Consuls
到	继续	,	然而	,	我	重走	历史	,	从	尤利乌斯	凯撒	到	这	领事

,

,

,

然而，为了继续讲述，我追溯了历史，从尤利乌斯·凯撒到执政官们。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['leiʃiəm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	to	the	kings	of	Latium	,	in	order	to	witness	the	rape	of	the
和	然后	到	这	国王	的	拉齐奥	,	在	命令	到	证人	这	强奸	的	这

['sæbain] ,

Sabines	,
萨宾人	,

然后前往拉提姆诸王那里，亲眼目睹萨宾妇女被强奸的场景。

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['æktʃuəli] , [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['mænərz] .

which	I	was	pleased	to	observe	actually	,	as	a	type	of	ancient	manners	.
哪个	我	曾是	高兴	到	观察	实际上	,	作为	一个	类型	的	古老的	礼仪	.

我很高兴地发现，这是一种古老的礼仪。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [em'belɪʃt] ['meni] [θɪŋz] ,

History	has	embellished	many	things	,
历史	有	修饰过的	许多	事物	,

历史对许多事物进行了美化。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [moʊst] [ɪ'vents] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː 'es][ɑːr; ər] ['toʊtəli] ['dɪfrənt]

and	I	discovered	that	most	events	as	represented	to	us	are	totally	different
和	我	发现	那	最多	活动	作为	代表	到	我们	是	完全	不同的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts] .

from	the	actual	facts	.
从	这	实际的	事实	.

我发现，我们所了解的大多数事件与实际情况完全不同。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [kɪŋ] [kæn'dɔːliːz] [ɪn] ['lɪdiə] , [ɪn][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

Then	I	saw	King	Candaules	in	Lydia	,	in	the	scene	in	the	bath	that	you	remember	,
然后	我	锯	国王	烛台	在	莉迪亚	,	在	这	场景	在	这	洗澡	那	你	记住	,

然后我在吕底亚看到了坎道列斯王，就是你记得的那个沐浴场景。

[ðen] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][baɪ][ðə; ði] [ˌiːθi'əupjənz] , [ðə; ði] [ˌɑːlɪ'gɑːrkɪkl] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] ,

then	the	invasion	of	Egypt	by	the	Ethiopians	,	the	oligarchical	republic	of	Corinth	,
然后	这	入侵	的	埃及	经过	这	埃塞俄比亚人	,	这	寡头政治	共和国	的	科林斯	,

然后是埃塞俄比亚人入侵埃及，以及科林斯寡头共和国的建立。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ə'lɪmpiæd] [ɪn] [griːs] , [ænd; ənd][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪn][dʒʊ'diə] .

the	eighth	Olympiad	in	Greece	,	and	Isaiah	the	prophet	in	Judea	.
这	第八	奥林匹克运动会	在	希腊	,	和	以赛亚	这	先知	在	犹太	.

希腊的第八届奥林匹克运动会，以及犹太的先知以赛亚。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [baɪ] [truːps] [ʌv; əv] [ə'biːdiənt] [sleɪvz] ['ʌndər] [tʃiːfs]

I	saw	the	building	of	the	Pyramids	by	troops	of	obedient	slaves	under	chiefs
我	锯	这	建筑	的	这	金字塔	经过	军队	的	听话	奴隶	在下面	酋长们

['maʊntɪd] [ɑːn] ['drɑːmədəri] .

mounted	on	dromedaries	.
安装	在	单峰骆驼	.

我亲眼目睹了顺从的奴隶们在骑着单峰骆驼的酋长的带领下建造金字塔的过程。

[ðə; ði] [greɪt] ['dainəstiz] [ʌv; əv]['bæktriə][ænd; ənd][ʌv; əv]['ɪndiə] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [-]

The	great	dynasties	of	Bactria	and	of	India	appeared	before	me	,	[	83	]
这	伟大的	王朝	的	细菌	和	的	印度	出现	前	我	,	[	-	]

巴克特里亚和印度的伟大王朝出现在我面前[83]

[ænd; ənd]['tʃaɪnə] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][aːts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr]

and	China	showed	the	marvellous	skill	in	the	arts	that	she	possessed	even	before
和	中国	显示	这	奇妙	技能	在	这	艺术	那	她	拥有	甚至	前

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] .

the	birth	of	the	western	world	.
这	出生	的	这	西	世界	.

中国展现了她在西方世界诞生之前就拥有的惊人艺术才能。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][æt'læntɪs][ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

I	had	an	opportunity	to	search	for	the	Atlantis	of	Plato	,
我	有	一个	机会	到	搜索	为了	这	亚特兰蒂斯	的	柏拉图	,

我曾有机会去寻找柏拉图笔下的亚特兰蒂斯，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['beɪli] [ɑːn] [ðæt] ['kɑːntɪnənt] , [naʊ] [səb'mɜːrdʒd] ,

and	I	saw	that	the	opinions	of	Bailly	on	that	continent	,	now	submerged	,
和	我	锯	那	这	意见	的	贝利	在	那	大陆	,	现在	湮	,

我看到拜利在那片大陆上的观点，如今已被淹没。

[ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

are	not	devoid	of	foundation	.
是	不是	缺乏	的	基础	.

并非毫无根据。

[ɪn] [gɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][væst] ['fɔrists] [ænd; ənd] [swɔmps] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði]

In	Gaul	I	could	distinguish	nothing	but	vast	forests	and	swamps	;	even	the
在	高卢	我	可以	区分	没有什么	但	广阔的	森林	和	沼泽	;	甚至	这

['druːidz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

Druids	had	disappeared	,
德鲁伊	有	消失	,

在高卢，我除了广袤的森林和沼泽什么也看不见；就连德鲁伊教徒也消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn'hæbɪtənts] ['strɔːŋli] [ri'zembld] [ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] [naʊ] [ɪn][ˌoʊʃi'ɑːniə] .

and	the	savage	inhabitants	strongly	resembled	those	that	we	find	now	in	Oceania	.
和	这	野蛮的	居民	强烈	类似	那些	那	我们	寻找	现在	在	大洋洲	.

而那些野蛮的居民与我们现在在大洋洲发现的居民非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'əθid] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][baɪ]['mɑːdərn]

It	was	truly	the	stone	age	as	it	is	unearthed	for	us	by	modern
它	曾是	真的	这	石头	年龄	作为	它	是	出土	为了	我们	经过	现代的

.

archæologists	.
考古学家	.

根据现代考古学家的发掘，这确实是石器时代遗迹。

['fɜːrðər] [bæk] [stɪl] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

Further	back	still	,	I	saw	that	the	number	of	men	diminished	by	degrees	,
更远	后退	仍然	,	我	锯	那	这	数字	的	男人	减少	经过	学位	,

再往前走，我看到男人的数量逐渐减少。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	the	domination	of	nature	seemed	to	belong	to	a	race	of	the	great
和	这	统治	的	自然	似乎	到	属于	到	一个	种族	的	这	伟大的

[eɪps] ,

apes	,
猿猴	,

而自然界的统治权似乎属于类人猿这一种族。

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [berz] , [tuː; tə]['laɪənz] , [haɪ'iːnəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] .

to	the	cave	bears	,	to	lions	,	hyenas	,	and	the	rhinoceros	.
到	这	洞穴	熊	,	到	狮子	,	鬣狗	,	和	这	犀牛	.

对洞熊、狮子、鬣狗和犀牛来说。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [ə'raɪvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

A	moment	arrived	when	it	was	not	only	impossible	to	distinguish	a	single
一个	片刻	到达的	什么时候	它	曾是	不是	仅有的	不可能的	到	区分	一个	单身的

[mæn][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

man	on	the	surface	of	the	earth	,
男人	在	这	表面	的	这	地球	,

到了某个时刻，不仅无法辨认出地球表面上的任何一个人，

[bʌt; bət] [wen] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

but	when	not	the	least	vestige	of	the	human	race	was	visible	.
但	什么时候	不是	这	至少	痕迹	的	这	人类	种族	曾是	可见的	.

但那时，人类的踪迹已荡然无存。

[ɔːl][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ; ['əːθkweiks] , [vɔl'keinəuz] , ['deljuːdʒz] [pri'veild] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

All	had	disappeared	;	earthquakes	,	volcanoes	,	deluges	prevailed	over	the	surface
全部	有	消失	;	地震	,	火山	,	洪水	最终获胜	超过	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ,

of	the	planet	,
的	这	行星	,

一切都消失了；地震、火山爆发、洪水席卷了整个星球表面。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪ'ɑ:tɪk] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz]

and	the	presence	of	man	in	the	midst	of	such	a	chaotic	state	of	things
和	这	在场	的	男人	在	这	中间	的	这样的	一个	混乱	状态	的	事物

[wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər]['pɑ:səb(ə)l] .

was	no	longer	possible	.
曾是	不	更长	可能的	.

在这种混乱的局面下，人类的存在已经不可能了。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [dɪr] ['lu:mɪn] ,

I	shall	confess	to	you	,	dear	Lumen	,
我	将	承认	到	你	,	亲爱的	流明	,

我将向你坦白，亲爱的卢门，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['moʊmənt] [wen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv]

that	I	have	waited	with	impatience	for	the	moment	when	you	should	arrive
那	我	有	等待	和	不耐烦	为了	这	片刻	什么时候	你	应该	到达

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] ,

at	the	garden	of	Eden	,
在	这	花园	的	伊甸园	,

我一直迫不及待地等待着你抵达伊甸园的那一刻，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪn] [wʌt] [fɔ:rm] [-]

in	order	to	learn	in	what	form	[	84	]
在	命令	到	学习	在	什么	形式	[	-	]

为了了解以何种形式[84]

[ðə; ðɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hju:mən] [reɪs] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

the	creation	of	the	human	race	on	the	earth	was	presented	to	you	.
这	创建	的	这	人类	种族	在	这	地球	曾是	呈现	到	你	.

人类在地球上的起源已经呈现在你面前。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

I	am	surprised	that	you	do	not	seem	to	have	thought	of	making	this	important
我	是	惊讶	那	你	做	不是	似乎	到	有	想法	的	制作	这	重要的

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

我很惊讶你似乎没有想到要提出这个重要的见解。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[aɪ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ]['oʊnli][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] , [maɪ] ['kjʊriəs] [frend] ,

I	relate	to	you	only	the	things	which	I	saw	,	my	curious	friend	,
我	涉及	到	你	仅有的	这	事物	哪个	我	锯	,	我的	好奇的	朋友	,

我只能把我所看到的告诉你们，我好奇的朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['sʌbstitju:tiŋ] [ðə; ðɪ] [dri:mz] [ʌv; əv][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

and	I	refrain	from	substituting	the	dreams	of	my	imagination	for	the
和	我	避免	从	替换	这	梦境	的	我的	想像力	为了	这

['evidənsiz] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] .

evidences	of	my	sight	.
证据	的	我的	视线	.

我不会用想象中的梦想来代替亲眼所见的证据。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði] [liːst] [treɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːdn] [soʊ] [poʊ'etɪkli] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv]
I did not perceive the least trace of that Eden so poetically depicted in the primitive
我 做过 不是 感知 这 至少 痕迹 的 那 伊甸园 所以 诗意地 描绘 在 这 原始
[θi'ɒgəniːz] .
theogonies .
神谱 .

我没有看到原始神学中诗意描绘的伊甸园的任何痕迹。

[naʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ,
Now , this was very extraordinary ,
现在 , 这 曾是 非常 非凡的 ,

这真是非同寻常。

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
since the resemblance between the world that I had before my eyes and the
自从 这 相似 之间 这 世界 那 我 有 前 我的 眼睛 和 这
[ɜːrθ] [wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pliːt] .
Earth was so complete .
地球 曾是 所以 完全的 .

因为我眼前所见的世界与地球如此相似。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sər'praɪzɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] [tə'restriəl] ['pærədaɪs][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]
It was more than surprising , if the terrestrial paradise was really the
它 曾是 更多的 比 奇怪 , 如果 这 陆地 天堂 曾是 真的 这
['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
cradle of humanity .
摇篮 的 人类 .

如果这片人间天堂真的是人类的摇篮，那真是太令人惊讶了。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] ['pærədaɪs] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
But I do not see why paradise might not have been , with as good reason ,
但 我 做 不是 看 为什么 天堂 可能 不是 有 到过 , 和 作为 好的 原因 ,

但我看不出为什么天堂就一定不存在，即使存在也同样有充分的理由。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .
at the end of human society .
在 这 结尾 的 人类 社会 .

人类社会的终结。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[ɪn'diːd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [dʒʌst][tuː; tə] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end]
Indeed I think it would be more just to suppose it to be at the end
的确 我 思考 它 会 是 更多的 只是 到 认为 它 到 是 在 这 结尾
['rɑːðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
rather than the beginning ,
相当 比 这 开始 ,

事实上，我认为更合理的说法是把它放在结尾而不是开头。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekəmpens] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ['preljuːd] ,
as the result and the recompense , instead of the misunderstood prelude ,
作为 这 结果 和 这 补偿 , 反而 的 这 被误解 序幕 ,
[tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
to a life of suffering .
到 一个 生活 的 痛苦 .

这并非被误解的苦难生活的序曲，而是苦难生活的后果和报应。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɜːrdʒ][maɪ] ['kwestʃən] .

But	since	you	have	not	seen	it	I	shall	not	urge	my	question	.
但	自从	你	有	不是	已见	它	我	将	不是	敦促	我的	问题	.

但既然你没有看到，我就不追问了。

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['eɪdʒɪz] .

Prehistoric	ages	.
史前	年龄	.

史前时代。

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [wɜːrld] .

A	dying	world	.
一个	垂死	世界	.

一个垂死的世界。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [nɑːt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	beginning	,	not	the	end	of	the	Earth	.
这	开始	,	不是	这	结尾	的	这	地球	.

这是地球的开始，而不是结束。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

['faɪnəli] , [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [wɜːrld] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz]

Finally	,	in	concluding	my	observations	of	this	singular	world	,	whose	history	was
最后	,	在	总结	我的	观察	的	这	单数	世界	,	谁	历史	曾是

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːrs] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

exactly	the	inverse	of	yours	,
确切地	这	逆	的	你的	,

最后，在总结我对这个独特世界的观察时——这个世界的历史与你们的历史正好相反——

[aɪ] [sɔː] ['mɑːrvələs] ['ænɪmlz] , [ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] [fɔːrmz] , [ɪn]['kɑːmbæt][ɑːn][ðə; ði] [-]

I	saw	marvellous	animals	,	of	monstrous	forms	,	in	combat	on	the	[	85	]
我	锯	奇妙	动物	,	的	滔天	表格	,	在	战斗	在	这	[	-	]

我看见了奇形怪状的动物在[85]上战斗

[ʃɔːz] [ʌv; əv][væst] ['oʊʃnz] .

shores	of	vast	oceans	.
海岸	的	广阔的	海洋	.

浩瀚海洋的海岸线。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] ['sɜːpənts] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [pɔːz] ; ['krɔkədailz] [ðæt] [fluː] [ɪn]

There	were	enormous	serpents	armed	with	formidable	paws	;	crocodiles	that	flew	in
那里	是	巨大的	蛇	武装	和	强大	爪子	;	鳄鱼	那	飞翔	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

那里有体型巨大的蛇，长着威力惊人的爪子；还有会在空中飞翔的鳄鱼，

[sə'steɪnd] [baɪ] [wɪŋz] [ɔːr'gænɪkli] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ;

sustained	by	wings	organically	longer	than	their	bodies	;
持续	经过	翅膀	有机地	更长	比	他们的	身体	;

依靠比身体更长的翅膀支撑身体；

[ˌmɪs'ʃeɪpən] ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][dʒɔːz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [æn; ən][ɑːks] ;

misshapen	fishes	with	jaws	wide	enough	to	swallow	an	ox	;
畸形	鱼	和	下颚	宽的	足够的	到	吞	一个	牛	;

畸形鱼，下颚宽大到足以吞下一头牛；

[bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] ['strʌglɪŋ] [ɪn]['terəb(ə)l] ['bætlz] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] ['aɪləndz] .

birds	of	prey	struggling	in	terrible	battles	in	the	desert	islands	.
鸟类	的	猎物	挣扎	在	糟糕的	战斗	在	这	沙漠	岛屿	.

猛禽在荒岛上展开激烈的战斗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hoʊl] ['kɑːntənənts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɔrists] , [triːz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] [liːvz]

There	were	whole	continents	covered	with	forests	,	trees	with	enormous	leaves
那里	是	所有的	各大洲	涵盖	和	森林	,	树木	和	巨大的	树叶

[ɪn'tæŋgld] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðər] ;

entangled	in	one	another	;
纠缠	在	一	其他	;

整个大陆都被森林覆盖，树木巨大的叶子相互缠绕；

[ə; eɪ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [æt; ət] [wʌns] ['sɑːmbər][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ,

a	vegetation	at	once	sombre	and	severe	,
一个	植被	在	一次	阴沉	和	严重	,

一种既阴郁又严酷的植被，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][bəuθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd][fruːt] .

for	the	vegetable	kingdom	was	devoid	of	both	flowers	and	fruit	.
为了	这	蔬菜	王国	曾是	缺乏	的	两个都	花朵	和	水果	.

因为植物界既没有花也没有果实。

[ðə; ði] ['maʊntnz] ['vɑːmɪtɪd] [fɔːrθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] ['veɪpər] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [fel] [ɪn]

The	mountains	vomited	forth	clouds	of	flame	and	vapour	,	the	rivers	fell	in
这	山脉	呕吐	前进	云	的	火焰	和	汽	,	这	河流	跌倒	在

['kætəˌrækts] ,

cataracts	,
白内障	,

群山喷涌出火焰和蒸汽，河流倾泻而下，形成瀑布。

[ðə; ði] [graʊnd] ['oʊpənd] [ɪn] [ɪ'mens] ['kæzəmz][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [en'gʌlft] [hɪlz] , [wʊdz] , [striːmz] ,

the	ground	opened	in	immense	chasms	in	which	were	engulfed	hills	,	woods	,	streams	,
这	地面	打开	在	巨大	深渊	在	哪个	是	吞噬	丘陵	,	树林	,	溪流	,

[triːz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

trees	,	and	animals	.
树木	,	和	动物	.

地面裂开，形成巨大的裂缝，里面掩埋了山丘、树林、溪流、树木和动物。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pər'siːv] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

But	before	long	it	became	impossible	for	me	to	perceive	even	the	surface
但	前	长的	它	成为	不可能的	为了	我	到	感知	甚至	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ;

of	the	globe	;
的	这	地球	;

但不久之后，我甚至连地球表面都看不见了；

[ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [siː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , [laɪk] [ðə; ði]

a	universal	sea	appeared	to	cover	it	,	and	the	vegetable	kingdom	,	like	the
一个	普遍的	海	出现	到	覆盖	它	,	和	这	蔬菜	王国	,	喜欢	这

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

animal	kingdom	,
动物	王国	,

仿佛有一片浩瀚的海洋覆盖着它，植物界和动物界一样，

[wʌz; wəz] ['sloʊli] [ɪ'feɪst] , [ænd; ənd] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] ['vɜːrdʒər] [intə'spəːst]

was	slowly	effaced	,	and	gave	place	to	a	monotonous	verdure	interspersed
曾是	缓慢地	抹去	,	和	给予	地方	到	一个	单调	绿意盎然	穿插

[wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪtɪʃ] [smoʊk] .

with	lightning	and	whitish	smoke	.
和	闪电	和	白色	抽烟	.

渐渐地，它消失了，取而代之的是单调的绿色，间或夹杂着闪电和白色的烟雾。

[ˌhensˈfɔːrθ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [wɜːrld] .

Henceforth	it	was	a	dying	world	.
今后	它	曾是	一个	垂死	世界	.

从此，这是一个走向衰亡的世界。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][læst] [ˌpælpɪˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ɪts] [hɑːrt] ,

I	was	present	at	the	last	palpitations	of	its	heart	,
我	曾是	展示	在	这	最后的	心悸	的	它是	心	,

我亲眼目睹了它心脏的最后一次跳动。

[ˌɪntərˈmɪtəntli] [rɪˈviːld] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [baɪ] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] .

intermittently	revealed	in	the	gloom	by	flashes	of	flame	.
间歇性地	揭晓	在	这	愁云	经过	闪光灯	的	火焰	.

在昏暗中，偶尔会闪现出火焰的光芒。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] ['evriwer] ['oʊvər][ɪts] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] ,

Then	it	seemed	to	me	that	it	rained	everywhere	over	its	whole	surface	,
然后	它	似乎	到	我	那	它	下雨了	到处	超过	它是	所有的	表面	,

当时我觉得，它的整个表面都下起了雨。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [θruː] [laɪt] [ɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['tɔrənts] [ʌv; əv][reɪn] .

for	the	Sun	threw	light	on	nothing	but	clouds	and	torrents	of	rain	.
为了	这	太阳	扔	光	在	没有什么	但	云	和	种子	的	雨	.

因为太阳照耀不到任何地方，只有乌云和倾盆大雨。

[ðə; ði] [-]

The	[	86	]
这	[	-	]

[86]

['hemɪsfɪr] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] [les] ['sɑːmbər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

hemisphere	opposite	to	the	Sun	appeared	less	sombre	than	before	,
半球	对面的	到	这	太阳	出现	较少的	阴沉	比	前	,

与太阳相对的半球看起来比之前不那么阴沉了。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [pər'siːv] [ə; eɪ] [dʌl] [laɪt] ['gliːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tempɪsts] .

and	one	could	perceive	a	dull	light	gleaming	through	the	tempests	.
和	一	可以	感知	一个	乏味的	光	闪闪发光	通过	这	暴风雨	.

人们可以看到，在暴风雨中闪烁着微弱的光芒。

[ðɪs] [laɪt] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪn'tensəti] , [ænd; ənd] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [sfɪr] .

This	light	increased	in	intensity	,	and	spread	over	the	entire	sphere	.
这	光	增加	在	强度	,	和	传播	超过	这	全部的	领域	.

这道光强度逐渐增强，并扩散到整个球体上。

[greɪt] [kriˈvæsiz] [bɪ'keɪm] [red] [laɪk] ['aɪərn][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] ;

Great	crevasses	became	red	like	iron	in	the	furnace	;
伟大的	裂缝	成为	红色的	喜欢	铁	在	这	炉	;

巨大的裂缝变得像炉中的铁一样通红；

[ænd; ənd][æz; əz]['aɪərn][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['fɜːrnɪs] [bɪ'kʌmz] [braɪt] [red] , [ðen] ['ɔrɪndʒ] , [ðen] ['jeloʊ] ,

and	as	iron	in	a	hot	furnace	becomes	bright	red	,	then	orange	,	then	yellow	,
和	作为	铁	在	一个	热的	炉	变成	明亮的	红色的	,	然后	橙子	,	然后	黄色的	,

铁在炽热的炉子中会先变成鲜红色，然后变成橙色，最后变成黄色。

[ðen] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [waɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'des(ə)nt] , [soʊ][ðə; ði][wɜːrld] [pæst] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]

then	in	succession	white	and	incandescent	,	so	the	world	passed	through	all	the
然后	在	演替	白色的	和	白炽灯	,	所以	这	世界	通过了	通过	全部	这

[prə'gresɪv] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [hiːt] .

progressive	phases	of	heat	.
进步	阶段	的	热	.

然后依次是白色和炽热，世界就这样经历了所有逐渐变热的阶段。

[ɪts] ['vɑːljəm] [ɪn'kriːst] , [ɪts] ['muːvmənt] [ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['sloʊər] .

Its	volume	increased	,	its	movement	of	rotation	became	slower	.
它是	体积	增加	,	它是	移动	的	旋转	成为	慢点	.

它的体积增大，旋转速度减慢。

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [gloʊb] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] [sfɪr] [ʌv; əv]['moʊltən]['met(ə)l] [ɪn'veləpt] [ɪn]

The	mysterious	globe	seemed	like	an	immense	sphere	of	molten	metal	enveloped	in
这	神秘	地球	似乎	喜欢	一个	巨大	领域	的	熔融的	金属	被包裹	在

[mə'tælɪk] ['veɪpəz] .

metallic	vapours	.
金属	蒸汽	.

这个神秘的球体看起来像一个巨大的熔融金属球，周围环绕着金属蒸汽。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tɪrɪər] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['kɒmbæts] ([ɔːr]

Under	the	incessant	action	of	this	interior	furnace	and	the	elemental	combats	(	or
在下面	这	不停歇	行动	的	这	内部的	炉	和	这	元素	战斗	(	或者

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz]) [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kemɪstri] ,

combinations	)	of	this	strange	chemistry	,
组合	)	的	这	奇怪的	化学	,

在这种内部熔炉的持续作用和这种奇特化学反应的元素相互作用（或组合）下，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaɪrd] [ɪ'nɔːrməs] [prə'pɔːʃəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['faɪər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sfɪr]

it	acquired	enormous	proportions	,	and	the	sphere	of	fire	became	a	sphere
它	获得	巨大的	比例	,	和	这	领域	的	火	成为	一个	领域

[ʌv; əv] [smoʊk] .

of	smoke	.
的	抽烟	.

它变得无比巨大，火球变成了烟雾球。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [dɪ'veləpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] , [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪts] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] .

Thence	it	went	on	developing	without	cessation	,	and	lost	its	personality	.
因此	它	去	在	发展	没有	停止	,	和	丢失的	它是	性格	.

此后，它不断发展演变，逐渐失去了原有的个性。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] [ʃed] [laɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] [lɔːŋgər] [sə'pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

The	Sun	,	which	at	first	had	shed	light	on	it	,	no	longer	surpassed	it	in
这	太阳	,	哪个	在	第一的	有	棚	光	在	它	,	不	更长	超越	它	在

['braɪtnəs] ,

brightness	,
亮度	,

太阳起初照亮了它，但如今它的亮度已不再超过它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪt'self] [ɪn'kriːst] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tuː; tə][ˌem 'iː]

and	it	itself	increased	so	much	in	circumference	that	it	became	evident	to	me
和	它	本身	增加	所以	很多	在	圆周	那	它	成为	明显	到	我

[ðæt] [ðə; ði] ['veɪpərəs] ['plænɪt] [wʊd] [suːn] [luːz] [ɪts] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði]

that	the	vaporous	planet	would	soon	lose	its	own	existence	and	be	absorbed	in	the
那	这	蒸汽	行星	会	很快	失去	它是	自己的	存在	和	是	吸收	在	这

[ɪn'lɑːrdʒd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

enlarged	atmosphere	of	the	Sun	.
放大	气氛	的	这	太阳	.

它的周长不断增大，以至于我意识到这颗气态行星很快就会失去自身的存在，并被太阳不断扩大的大气层所吸收。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [ɪk'spɪrɪəns] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] .

It	is	a	rare	experience	to	be	present	at	the	end	of	a	world	.
它	是	一个	稀有的	经验	到	是	展示	在	这	结尾	的	一个	世界	.

亲眼目睹世界末日是一种难得的经历。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][maɪ][ɪn'θuːziæzəm][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] [maɪ'self] [-]

And	so	in	my	enthusiasm	I	could	not	prevent	myself	[	87	]
和	所以	在	我的	热情	我	可以	不是	防止	我	[	-	]

因此，我热情高涨，情不自禁地[87]

[frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['vænəti] , " [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [oʊ]

from	**crying**	**out**	**with**	**a**	**kind**	**of**	**vanity**	**,**	**"**	**Behold**	**the**	**end**	**of**	**the**	**world**	**,**	**O**
从	哭泣	出去	和	一个	种类	的	虚荣	,	"	看哪	这	结尾	的	这	世界	,	哦

[gɑːd] !

God	**!**
上帝	!

带着某种虚荣心喊道："看哪，世界末日到了，我的神啊！"

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] [feɪt] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɜːrld] ! "

and	**this**	**,**	**then**	**,**	**is**	**the**	**fate**	**in**	**store**	**for**	**all**	**the**	**inhabited**	**worlds**	**!**	**"**
和	这	,	然后	,	是	这	命运	在	店铺	为了	全部	这	有人居住的	世界	!	"

这就是所有有人居住的世界最终的命运！

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [end] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] ;

"	**This**	**is**	**not**	**the**	**end**	**,**	**"**	**replied**	**a**	**voice**	**in**	**the**	**hearing**	**of**	**my**	**soul**	**;**
"	这	是	不是	这	结尾	,	"	回复	一个	嗓音	在	这	听力	的	我的	灵魂	;

"这不是结局，"我灵魂深处的一个声音回答道；

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . "

"	**this**	**is**	**the**	**beginning**	**.**	**"**
"	这	是	这	开始	.	"

"这只是个开始。"

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ? " [θɔːt] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] .

"	**How**	**can**	**this**	**be**	**the**	**beginning**	**?**	**"**	**thought**	**I**	**immediately**	**.**
"	如何	能	这	是	这	开始	?	"	想法	我	立即地	.

"这怎么可能是开始？"我立刻想到。

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .

"	**The**	**beginning**	**of**	**the**	**Earth**	**itself**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**same**	**voice**	**.**
"	这	开始	的	这	地球	本身	,	"	回复	这	相同的	嗓音	.

"地球本身的起源，"同一个声音回答道。

" [ðaʊ] [hæst] [siːn] ['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðʌs] [wið'drɔiŋ]

"	**Thou**	**hast**	**seen**	**over**	**again**	**the**	**whole**	**history**	**of**	**the**	**Earth**	**in**	**thus**	**withdrawing**
"	你	哈斯特	已见	超过	再次	这	所有的	历史	的	这	地球	在	因此	撤退

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [və'lɑːsəti] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] .

from	**her**	**with**	**a**	**velocity**	**greater**	**than**	**that**	**of**	**light**	**.**
从	她	和	一个	速度	更大的	比	那	的	光	.

"你以超过光速的速度离开地球，从而再次看到了地球的整个历史。"

" [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [dɪd] [nɑːt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv] [maɪ] ['ʌltrə]

"	**This**	**declaration**	**did**	**not**	**surprise**	**me**	**so**	**much**	**as**	**the**	**first**	**episode**	**of**	**my**	**ultra**
"	这	宣言	做过	不是	惊喜	我	所以	很多	作为	这	第一的	插曲	的	我的	极端主义者

- [tə'restriəl] [laɪf] ,

-	**terrestrial**	**life**	**,**
-	陆地	生活	,

"这个声明并没有让我感到惊讶，反而让我对超凡脱俗人生的第一集感到更加意外。"

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fə'mɪliəˌraɪzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪt]

for	**I**	**was**	**now**	**familiarised**	**with**	**the**	**astonishing**	**effects**	**of**	**the**	**laws**	**of**	**light**
为了	我	曾是	现在	熟悉的	和	这	惊人	效果	的	这	法律	的	光

;

;
;

因为我现在已经熟悉了光的规律所带来的惊人效果；

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˌhens'fɔːrθ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['evri] [nuː] [sər'praɪz] .

I	**was**	**henceforth**	**prepared**	**for**	**every**	**new**	**surprise**	**.**
我	曾是	今后	准备	为了	每一个	新的	惊喜	.

从此以后，我时刻准备着迎接每一个新的惊喜。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

I	had	some	doubts	of	the	fact	,
我	有	一些	疑虑	的	这	事实	,

我对此事实有些怀疑，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['diːteɪlz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'stɜːrbɪŋ]

in	consequence	of	certain	details	that	I	have	not	given	you	to	avoid	disturbing
在	结果	的	肯定	细节	那	我	有	不是	给定	你	到	避免	令人不安

[ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][maɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɔːr] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][maɪ] ['nærətɪv] ,

the	unity	of	my	recital	or	breaking	the	thread	of	my	narrative	,
这	统一	的	我的	独奏会	或者	打破	这	线	的	我的	叙述	,

由于某些细节我没有告诉你们，以免破坏我叙述的连贯性或打断我的叙事思路，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌnevərðə'les] [ɪn'kɑːmprəbli] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

but	which	were	nevertheless	incomparably	more	extraordinary	than	the	general
但	哪个	是	尽管如此	无与伦比	更多的	非凡的	比	这	一般的

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

succession	of	events	.
演替	的	活动	.

但即便如此，这些事件仍然比一般的事件发展要离奇得多。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

But	if	it	was	really	the	Earth	,
但	如果	它	曾是	真的	这	地球	,

但如果那真的是地球的话，

[haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [juː; jʊ] [meɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

how	comes	it	that	the	astronomical	calculations	you	made	in	order	to	recognise
如何	来	它	那	这	天文	计算	你	制成	在	命令	到	认出

[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ,

her	in	the	constellation	of	the	Altar	,
她	在	这	星座	的	这	坛	,

为什么你为了在祭坛星座中认出她而进行的那些天文计算，

['ɪndɪkeɪtɪd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

indicated	,	as	you	have	pointed	out	,
表明的	,	作为	你	有	尖	出去	,

正如你所指出的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [nɔːr][ə; eɪ][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	world	you	were	examining	was	neither	the	Earth	nor	a	star	of	the
那	这	世界	你	是	检查	曾是	两者都不	这	地球	也不	一个	星星	的	这

['ɔːltər] ? [-]

Altar	?	[	88	]
坛	?	[	-	]

你所研究的世界既不是地球，也不是祭坛上的星辰？[88]

[ɪ'vents] [riː'treɪst] .

Events	retraced	.
活动	重走	.

事件回顾。

[saɪ'dɪriəl] [pər'spektɪv] .

Sidereal	perspective	.
恒星	看法	.

恒星视角。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪt'self] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][maɪ]
The fact is , that even that constellation had itself changed in consequence of my
这 事实 是 , 那 甚至 那 星座 有 本身 已更改 在 结果 的 我的
['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [speɪs] .
voyage in space .
航程 在 空间 .

事实上，就连那片星座也因为我的太空旅行而发生了变化。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['mægnɪtuːd] , - , - , [ænd; ənd] - (['ælfə] , ['gæmə] ,
In place of the stars of the third magnitude , α , γ , and ς (alpha , gamma ,
在 地方 的 这 明星 的 这 第三 震级 , - , - , 和 - (阿尔法 , 伽马 ,

α、γ 和 ς 代替了第三等星（α、gamma、

['zeɪtə]) , [ænd; ənd][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] ['mægnɪtuːd] , - , ['dɛltə] , [ænd; ənd] - (['beɪtə] , ['deltə] ,
zeta) , and stars of the fourth magnitude , β , δ , and θ (beta , delta ,
zeta) , 和 明星 的 这 第四 震级 , - , Δ , 和 - (测试版 , 三角洲 ,
['θeɪtə]) ,
theta) ,
θ) ,

zeta)，以及四等星，β，δ和θ（beta，delta，theta)，

[wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðæt] ['fɪgjər] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
which constitute that figure as seen from the Earth ,
哪个 构成 那 数字 作为 已见 从 这 地球 ,

从地球上看，这些图形就构成了它。

[maɪ] ['dɪstəns] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðoʊz] - [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [ˌɪmpər'septəbl]
my distance towards the nebulæ had reduced those starsa to little imperceptible
我的 距离 向 这 星云 有 减少 那些 - 到 小的 难以察觉的
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

我与星云的距离使那些星星变成了难以察觉的小点。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pleɪst] ['ʌðər] ['brɪlɪənt] [stɑːrz][ðer; ðər] ,
It had placed other brilliant stars there ,
它 有 放置 其他 杰出的 明星 那里 ,

那里还放置了其他明亮的恒星，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] - (['ælfə]) [ænd; ənd] - (['beɪtə]) [ʌv; əv][ɔː'raɪgə] , - , - , - (['θeɪtə] ,
which were no doubt α (alpha) and β (beta) of Auriga , θ , ι , η (theta ,
哪个 是 不 怀疑 - (阿尔法) 和 - (测试版) 的 御夫座 , - , - , - (θ ,
[aɪ'oʊtə] , ['iːtə]) ,
iota , eta) ,
ι , η) ,

毫无疑问，它们是 Auriga 的 α (alpha) 和 β (beta)，θ、ι、η (theta、iota、eta)，

[ænd; ənd][pər'hæps]['iːv(ə)n] - (['epsɪlɑːn]) [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] — [stɑːrz] [ˌdaɪə'metrɪkli]
and perhaps even ε (epsilon) of the same constellation — stars diametrically
和 也许 甚至 - (ε) 的 这 相同的 星座 — 明星 径直地
['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [wen] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
opposite to the preceding when seen from the Earth ,
对面的 到 这 前 什么时候 已见 从 这 地球 ,

甚至可能还有同一星座中的 ε（epsilon）星——从地球上看，它们与前面提到的那颗星正好位于对面。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌnesəˈserəli] [ˌɪntərˈpoʊzd] [ðer; ðər] [wen] [aɪ][hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm][baɪ] .

but	**which**	**were**	**necessarily**	**interposed**	**there**	**when**	**I**	**had**	**passed**	**them**	**by**	**.**
但	哪个	是	一定	插入	那里	什么时候	我	有	通过了	他们	经过	.

但当我经过它们的时候，它们必然已经横亘在那里了。

[ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l] [pərˈspektɪv] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] , [ɪn] [truːθ]

The	**celestial**	**perspective**	**had**	**already**	**changed**	**,**	**and**	**it**	**had**	**become**	**,**	**in**	**truth**
这	天体	看法	有	已经	已更改	,	和	它	有	变得	,	在	真相

,

,

,

天体视角已经改变，实际上，它已经变成了

[ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sʌn] .

almost	**impossible**	**to**	**determine**	**the**	**position**	**of**	**our**	**Sun**	**.**
几乎	不可能的	到	决定	这	位置	的	我们的	太阳	.

几乎不可能确定太阳的位置。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] ['luːmɪn] [sɔː] .

It	**was**	**really**	**the**	**Earth**	**that**	**Lumen**	**saw**	**.**
它	曾是	真的	这	地球	那	流明	锯	.

卢门看到的，其实就是地球。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pərˈspektɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

I	**had**	**not**	**thought**	**of**	**this**	**inevitable**	**change**	**of**	**perspective**	**on**	**the**	**other**	**side**
我	有	不是	想法	的	这	不可避免的	改变	的	看法	在	这	其他	边

[ʌv; əv][kəˈpelə] ;

of	**Capella**	**;**
的	卡佩拉	;

我之前并没有想到，在卡佩拉山的另一边，视角会发生这种不可避免的变化；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] ,

and	**so**	**it**	**was**	**really**	**the**	**Earth**	**that**	**you**	**saw**	**,**
和	所以	它	曾是	真的	这	地球	那	你	锯	,

所以你看到的其实是地球。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [ʌnˈrəʊld] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən] [ˌɪnˈvɜːrs] ['ɔːrdər] — [juː; jʊ]

and	**therefore**	**its**	**history**	**was**	**unrolled**	**before**	**you**	**in**	**an**	**inverse**	**order**	**—**	**you**
和	所以	它是	历史	曾是	展开	前	你	在	一个	逆	命令	—	你

[sɔː] ['eɪnʃənt] [ɪ'vents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['æftər]['mɑːdərn] [ɪ'vents] .

saw	**ancient**	**events**	**taking**	**place**	**after**	**modern**	**events**	**.**
锯	古老的	活动	采取	地方	后	现代的	活动	.

因此，它的历史是以相反的顺序在你面前展开的——你看到的是古代事件发生在现代事件之后。

[baɪ] [wʌt] [nuː] ['prɑːses] [hæz; həz] [laɪt] [ðʌs] [ɪneɪbld] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [taɪm] ?

By	**what**	**new**	**process**	**has**	**light**	**thus**	**enabled**	**you**	**to**	**ascend**	**the**	**stream**	**of**	**time**	**?**
经过	什么	新的	过程	有	光	因此	已启用	你	到	上升	这	溪流	的	时间	?

光是如何以这种新的方式使你得以逆流而上，追寻时间的长河?

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [dɪr] ['luːmɪn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈfɔːrmd] [-]

Furthermore	**,**	**dear**	**Lumen**	**,**	**you**	**have**	**informed**	**[**	**89**	**]**
此外	,	亲爱的	流明	,	你	有	知情的	[	-	]

此外，亲爱的 Lumen，您已告知[89]

[ˌem ˈiː]

me
我

我

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm] ['kjʊriəs] [pə'tikuːləz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self] .

that	you	have	observed	some	curious	particulars	relative	to	the	Earth	itself	.
那	你	有	观察到	一些	好奇的	细节	相对的	到	这	地球	本身	.

你已经观察到一些与地球本身相关的奇特之处。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪʃfl] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ɑːn] [ðiːz] ['diːteɪlz] .

I	am	wishful	to	ask	you	some	special	questions	on	these	details	.
我	是	愿望	到	问	你	一些	特别的	问题	在	这些	细节	.

我想就这些细节向您请教一些具体问题。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['lɪs(ə)n] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [ɔːt]

I	shall	listen	,	then	,	with	interest	to	the	extraordinary	history	which	ought
我	将	听	,	然后	,	和	兴趣	到	这	非凡的	历史	哪个	应该

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] ,

to	complete	this	recital	,
到	完全的	这	独奏会	,

那么，我将饶有兴趣地聆听这段非凡的历史，它将为这场叙述画上圆满的句号。

[pə'sweidid] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fʊli] [rɪ'wɔːrd] [maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

persuaded	,	as	before	,	that	it	will	fully	reward	my	curiosity	.
被说服	,	作为	前	,	那	它	将要	完全	报酬	我的	好奇心	.

和以前一样，我确信它会充分满足我的好奇心。

[iː]

II

三

二

['hɪstri; 'hɪstəri] [riːd] ['bækwərdz] .

History	read	backwards	.
历史	读	向后	.

历史倒着读。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] .

The	first	circumstance	is	connected	with	the	battle	of	Waterloo	.
这	第一的	环境	是	连接	和	这	战斗	的	滑铁卢	.

第一种情况与滑铁卢战役有关。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[noʊ][wʌn] [ri'membəz] [ðæt] [kə'tæstrəfi] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .

No	one	remembers	that	catastrophe	better	than	I	do	.
不	一	记得	那	灾难	更好的	比	我	做	.

没有人比我更记得那场灾难。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][bɔːl][ɪn][maɪ] ['ʃoʊldər] [ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [mɒn] [seɪnt] - [dʒiːn] ,

I	received	a	ball	in	my	shoulder	there	,	in	the	neighbourhood	of	Mont	Saint	-	Jean	,
我	已收到	一个	球	在	我的	肩膀	那里	,	在	这	邻里	的	蒙特	圣	-	让	,

我在圣让山附近被球击中了肩膀。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪbər] - [kʌt] [ɑːn][maɪ] [raɪt] [hænd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] - ['blækˌgɑrdz] .

and	a	sabre	-	cut	on	my	right	hand	from	one	of	Blucher's	blackguards	.
和	一个	军刀	-	切	在	我的	正确的	手	从	一	的	-	黑帮	.

右手上还有一道布吕歇尔手下恶卫用军刀砍伤的伤口。

[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [tuːm] .

Waterloo	**beyond**	**the**	**tomb**	**.**
滑铁卢	超过	这	墓	.

滑铁卢，超越坟墓。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[wel] , [maɪ][oʊld] ['kɑːmræd] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ə'gen] ,

Well	**,**	**my**	**old**	**comrade**	**,**	**in**	**taking**	**part**	**in**	**this**	**battle**	**again**	**,**
出色地	,	我的	老的	同志	,	在	采取	部分	在	这	战斗	再次	,

嗯，我的老战友，再次参加这场战斗，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

I	**found**	**it**	**quite**	**different**	**from**	**what**	**it**	**was**	**in**	**the**	**past**	**,**
我	成立	它	相当	不同的	从	什么	它	曾是	在	这	过去的	,

我发现它和过去大不相同了。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

as	**you**	**may**	**judge**	**from**	**what**	**I**	**will**	**relate**	**to**	**you**	**.**
作为	你	可能	法官	从	什么	我	将要	涉及	到	你	.

从我接下来要讲述的内容中，你或许可以判断出这一点。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]

When	**I**	**had**	**recognised**	**the**	**field**	**of**	**Waterloo**	**,**	**to**	**the**	**south**	**of**
什么时候	我	有	已确认	这	场地	的	滑铁卢	,	到	这	南	的

['brʌslz] ,

Brussels	**,**
布鲁塞尔	,

当我认出滑铁卢战场位于布鲁塞尔南部时，

[aɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [fɜːrst][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] ['bɑːdɪz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

I	**distinguished**	**first**	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**dead**	**bodies**	**lying**	**on**	**the**	**ground**
我	杰出的	第一的	一个	大量	数字	的	死的	身体	说谎	在	这	地面

[ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] .

indiscriminately	**.**
不加区分地	.

我首先注意到地上散落着大量尸体，它们毫无差别地躺在那里。

[fɑːr][ɔːf] , [θruː] [ðə; ði][mɪst] , [aɪ] [pərˈsiːvd] [nəˈpoʊliən] ['wɔːkɪŋ] ['bækwərdz] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

Far	**off**	**,**	**through**	**the**	**mist**	**,**	**I**	**perceived**	**Napoleon**	**walking**	**backwards**	**,**	**holding**	**his**	**horse**
远的	离开	,	通过	这	薄雾	,	我	感知	拿破仑	步行	向后	,	保持	他的	马

[baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

by	**the**	**bridle**	**.**
经过	这	辔	.

远处，透过薄雾，我看到拿破仑正倒退着走，手里抓着马的缰绳。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [-]

The	**officers**	**who**	**accompanied**	**him**	**were**	**marching**	**[**	**90**	**]**
这	警官	WHO	伴随	他	是	行军	[	-	]

陪同他的军官们正在行军[90]

['bækwərdz] ['ɔːlsoʊ] .

backwards	**also**	**.**
向后	还	.

向后也是一样。

[ðə; ði] ['kænən] [bɪˈgæn][tuː; tə] [buːm] ,

The	**cannon**	**began**	**to**	**boom**	**,**
这	大炮	开始	到	繁荣	,

大炮开始轰鸣，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][aɪ][sɔː][ðə; ðɪ]['lʊrɪd][gliːm][ʌv; əv][ðer; ðər]['flæʃɪz] .

and	from	time	to	time	I	saw	the	lurid	gleam	of	their	flashes	.
和	从	时间	到	时间	我	锯	这	骇人的	闪耀	的	他们的	闪光灯	.

我时不时地会看到它们闪光的刺眼光芒。

[wen][maɪ][saɪt][wʌz; wəz][sə'fɪʃntli][hə'bɪtʃueɪtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][siːn] ,

When	my	sight	was	sufficiently	habituated	to	the	scene	,
什么时候	我的	视线	曾是	足够	习惯性的	到	这	场景	,

当我的眼睛对眼前的景象足够适应之后，

[aɪ][pər'siːvd][sʌm; səm]['soʊldʒərz]['kʌmɪŋ][tuː; tə][laɪf][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l][naɪt] ,

I	perceived	some	soldiers	coming	to	life	out	of	the	eternal	night	,
我	感知	一些	士兵	未来	到	生活	出去	的	这	永恒	夜晚	,

我看见一些士兵从永夜中苏醒过来，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['efərt]['stændɪŋ][ʌp] .

and	by	a	single	effort	standing	up	.
和	经过	一个	单身的	努力	常设	向上	.

仅凭一次努力就站了起来。

[gruːp]['æftər][gruːp] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər] , [wɜːr; wər][ðʌs][rɪ'sʌsɪˌteɪtɪd] .

Group	after	group	,	a	considerable	number	,	were	thus	resuscitated	.
团体	后	团体	,	一个	大量	数字	,	是	因此	复苏	.

就这样，一批又一批的患者被成功救活。

[ðə; ðɪ][ded]['hɔːrsɪz][ri'vaivd][laɪk][ðə; ðɪ][ded][,kævə'liəs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lætər]['riː'mauntɪd][ðem; ðəm]

The	dead	horses	revived	like	the	dead	cavaliers	,	and	the	latter	remounted	them
这	死的	马匹	复活	喜欢	这	死的	骑士	,	和	这	后者	重新安装	他们

.

:

.

死去的马匹像死去的骑士一样复活了，骑士们又重新骑上了它们。

[æz; əz][suːn][æz; əz][tuː][ɔːr][θriː]['θaʊz(ə)nd][men][hæd; həd][rɪ'tɜːrnd][tuː; tə][laɪf] ,

As	soon	as	two	or	three	thousand	men	had	returned	to	life	,
作为	很快	作为	二	或者	三	千	男人	有	返回	到	生活	,

当两三千名士兵复活后，

[aɪ][sɔː][ðem; ðəm][fɔːrm][ʌn'kɑːnʃəsli][ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

I	saw	them	form	unconsciously	in	line	of	battle	.
我	锯	他们	形式	不知不觉	在	线	的	战斗	.

我看到他们不自觉地列队作战。

[ðə; ðɪ][tuː]['ɑːmiz][tʊk][ðer; ðər]['pleɪsɪz]['frʌntɪŋ][wʌn][ə'nʌðər] ,

The	two	armies	took	their	places	fronting	one	another	,
这	二	军队	采取	他们的	地方	正面	一	其他	,

两军对峙，各就各位。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][faɪt]['despərətli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fjʊri][ðæt][wʌn][maɪt][hæv; həv]['teɪkən][fɔːr; fər]

and	began	to	fight	desperately	with	a	fury	that	one	might	have	taken	for
和	开始	到	斗争	绝望地	和	一个	愤怒	那	一	可能	有	已采取	为了

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

然后他开始拼死反抗，那种愤怒之情，简直就像绝望一般。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['kɑːmbæt]['diːpənd][ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][keɪm][tuː; tə][laɪf][mɔːr]['ræpɪdli] .

As	the	combat	deepened	on	both	sides	,	the	soldiers	came	to	life	more	rapidly	.
作为	这	战斗	加深	在	两个都	侧面	,	这	士兵	来了	到	生活	更多的	快速	.

随着双方战斗的加剧，士兵们的反应也越来越迅速。

[frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , ['prʌʃən] , ['dʒɜ:mənz] , ['hænəu'viəriən] , ['beldʒənz] — [greɪ] [koʊts] , [blu:]
French , English , Prussians , Germans , Hanoverians , Belgians — grey coats , blue
法语 , 英语 , 普鲁士人 , 德国人 , 汉诺威人 , 比利时人 — 灰色的 外套 , 蓝色的
['ju:nɪfɔ:rmz] , [red] ['tju:nɪks] , [gri:n] ,
uniforms , red tunics , green ,
制服 , 红色的 束腰外衣 , 绿色的 ,

法国人、英国人、普鲁士人、德国人、汉诺威人、比利时人——灰色外套、蓝色制服、红色束腰外衣、绿色，

[waɪt] — [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [fɔ:t] .
white — arose from the field of the dead and fought .
白色的 — 出现 从 这 场地 的 这 死的 和 战斗 .

白色——从死者之地复活并战斗。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi][aɪ] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] ['empərər] , [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪn] [skwer]
In the centre of the French army I espied the Emperor , a battalion in square
[sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ;
surrounded him ;
包围 他 ;

在法军中央，我看到了皇帝，一个营呈方阵将他包围；

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid] .
the Imperial Guard was resuscitated .
这 帝国 警卫 曾是 复苏 .

帝国卫队被救活了。

[ðer; ðər] [ɪ'mens] [bə'tæljənz] [əd'vænst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] [kæmps][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]
Their immense battalions advanced from the two camps and engaged in a
[fɪrs] ['ɑ:nslɔ:t] ;
fierce onslaught ;
凶猛的 猛攻 ;

他们的庞大部队从两个营地出发，展开了猛烈的进攻；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] , ['skwɔdrənz] [əd'vænst] .
from the left and from the right , squadrons advanced .
从 这 左边 和 从 这 正确的 , 中队 先进的 .

中队从左侧和右侧发起进攻。

[ðə; ði] [waɪt] [meɪni:z][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['hɔ:rsɪz] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
The white manes of the white horses floated in the wind .
这 白色的 鬃毛 的 这 白色的 马匹 漂浮 在 这 风 .

白马的白色鬃毛在风中飘扬。

[aɪ] [rɪ'membər] [-]
I remembered [91]
我 记得 [-]

我记得[91]

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['pɪktʃər] [baɪ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spektrəl] ['epɪgræm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['poʊət]
the strange picture by Raffet , and the spectral epigram of the German poet
- : —
Sedlitz : —
- : —

拉菲特的奇异画作，以及德国诗人塞德利茨那首幽灵般的警句：——

" [lɑ:] ['keɪs] [sɑ:n] , - ,
" La caisse sonne , étrange ,
" 拉 储蓄账户 儿子 , - ,

"La caisse sonne, étrange,

[fɔrtmənt] ['ɛl] - .
Fortement elle retentit .
堡垒 艾莉 - .

Fortement elle retentit.

[dænz] [lɜːr] [fɑːs] -
Dans leur fosse ressuscitent
丹斯 leur 福斯 -

Dans leur fosse ressuscitent

[lez] [vjuː] [sɒl'dɑːts] - .
Les vieux soldats péris .
莱斯 老的 士兵 - .

Les vieux soldats péris.

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] : —
" And this other : —
" 和 这 其他 : —

还有这个：——

" ['sɛst, 'seɪ][lɑː] [grænd] [rɪ'vjuː] ,
" C'est la grande revue ,
" 是 拉 格兰德 评论 ,

“这是盛大的歌舞表演，

- [lɜ˞ː] [diː] [mi'nwiː]
Qu'à l'heure de minuit
- 时间 德 午夜

Qu'à l'heure de minuit

['oʊ] [tʃæmps] - -
Aux Champs - Élysées
辅助 冠军 - -

香榭丽舍大街

['tiːɛnt] ['seɪzɑːr] - .
Tient César décédé .
时间 塞萨尔 - .

Tient César décédé.

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tuːm] ,
" It was really Waterloo , but a Waterloo beyond the tomb ,
" 它 曾是 真的 滑铁卢 , 但 一个 滑铁卢 超过 这 墓 ,

“这确实是滑铁卢战役，但却是坟墓之外的滑铁卢战役。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
for the combatants were raised from the dead .
为了 这 战斗人员 是 提高 从 这 死的 .

因为参战者们都从死里复活了。

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['bækwərdz] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Besides , in this singular apparition they marched backwards one against the other .
除了 , 在 这 单数 幻影 他们 行军 向后 一 反对 这 其他 .

此外，在这种奇特的景象中，他们竟然互相后退。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [ɪm'prest] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['fɔːrsəbli] ,
Such a battle had a magical effect , and impressed me more forcibly ,
这样的 一个 战斗 有 一个 神奇 影响 , 和 印象深刻 我 更多的 强制 ,

这样的战斗具有神奇的效果，给我留下了更深刻的印象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [fɔ:'sɔ:] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [træns'fɔ:md] [ɪn]

because	I	foresaw	the	event	itself	,	and	this	event	was	strangely	transformed	in
因为	我	预见	这	事件	本身	,	和	这	事件	曾是	奇怪的	转变	在

[ɪts] ['kaʊntərpɑ:rt] ['ɪmɪdʒ] .

its	counterpart	image	.
它是	对应物	图像	.

因为我预见了这件事本身，而这件事在其对应的图像中发生了奇特的转变。

[nɑ:t] [les] ['sɪŋgjələr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋgər] [ðeɪ] [fɔ:t] ,

Not	less	singular	was	the	fact	,	that	the	longer	they	fought	,
不是	较少的	单数	曾是	这	事实	,	那	这	更长	他们	战斗	,

同样奇怪的是，他们战斗的时间越长，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kəm'bætnts] [ɪn'kri:st] ;

the	more	the	number	of	combatants	increased	;
这	更多的	这	数字	的	战斗人员	增加	;

战斗人员数量越多；

[æt; ət] [i:tʃ] [gæp] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kænən] [ɪn] [ðə; ði] ['serid] [ræŋks] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid]

at	each	gap	made	by	the	cannon	in	the	serried	ranks	a	group	of	resuscitated
在	每个	差距	制成	经过	这	大炮	在	这	串联	排名	一个	团体	的	复苏

[ded] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [gæps] [ɪ'mi:diətli] .

dead	filled	up	the	gaps	immediately	.
死的	已填	向上	这	差距	立即地	.

在炮火造成的密集队列的每一个缺口处，都有一群复活的死者立即填补了这些缺口。

[wen] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] ['terɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [tu:; tə] ['pi:sɪz]

When	the	belligerents	had	spent	the	whole	day	in	tearing	one	another	to	pieces
什么时候	这	交战方	有	花费	这	所有的	天	在	撕裂	一	其他	到	件

[wɪð; wɪθ] [greɪp] - [ʃɑ:t] ,

with	grape	-	shot	,
和	葡萄	-	射击	,

当交战双方用霰弹互相厮杀了一整天之后，

[wɪð; wɪθ] ['kænənz] [ænd; ənd] [-]

with	cannons	and	[	92	]
和	大炮	和	[	-	]

配有大炮和[92]

['bulits] , [wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] , ['seɪbərz] , [ænd; ənd] [swɔ:dz] — [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['oʊvər]

bullets	,	with	bayonets	,	sabres	,	and	swords	—	when	the	great	battle	was	over
子弹	,	和	刺刀	,	军刀	,	和	剑	—	什么时候	这	伟大的	战斗	曾是	超过

,

,

,

子弹、刺刀、军刀和长剑——当这场大战结束时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] [kɪld] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] ['wu:ndɪd] ;

there	was	not	a	single	person	killed	,	no	one	was	even	wounded	;
那里	曾是	不是	一个	单身的	人	被杀	,	不	一	曾是	甚至	受伤	;

没有一人死亡，甚至没有人受伤；

['i:v(ə)n] ['ju:nɪfɔ:rmz] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [tɔ:rn] [ænd; ənd] [ɪn] [dɪs'ɔ:rdər] [wɜ:r; wər] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n]

even	uniforms	that	before	it	were	torn	and	in	disorder	were	in	good	condition
甚至	制服	那	前	它	是	撕裂	和	在	紊乱	是	在	好的	状况

,

,

,

甚至连之前破烂不堪、凌乱不堪的制服也都完好无损。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræŋks] [ɪn] [kə'rekt] [fɔːrm] .

the	men	were	safe	and	sound	,	and	the	ranks	in	correct	form	.
这	男人	是	安全的	和	声音	,	和	这	排名	在	正确的	形式	.

士兵们安然无恙，队伍也整齐列队。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ['sloʊli] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	two	armies	slowly	withdrew	from	one	another	,
这	二	军队	缓慢地	退出	从	一	其他	,

两军缓缓撤退。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['fjʊri] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] ['ɑːbʤekt] [ðæn; ðən]

as	if	the	heat	of	the	battle	and	all	its	fury	had	no	other	object	than
作为	如果	这	热	的	这	战斗	和	全部	它是	愤怒	有	不	其他	目的	比

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [tuː; tə] [laɪf] ,

the	restoration	to	life	,
这	恢复	到	生活	,

仿佛战斗的激烈和狂暴只有一个目的，那就是恢复生命。

[ə'mɪd] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmbæt] ,

amid	the	smoke	of	the	combat	,
之中	这	抽烟	的	这	战斗	,

在战斗的硝烟中，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kɔːpsiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

of	the	two	hundred	thousand	corpses	which	had	lain	on	the	field	a	few	hours
的	这	二	百	千	尸体	哪个	有	莱恩	在	这	场地	一个	很少	小时

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

几个小时前，战场上还躺着二十万具尸体。

[wʌt] [æn; ən] [ɪg'zempləri] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['bæt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

What	an	exemplary	and	desirable	battle	it	was	!
什么	一个	典范	和	理想	战斗	它	曾是	!

这是一场多么精彩绝伦、令人向往的战斗啊！

[ˌriːə'sɛndɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .

Reascending	the	ages	.
重新上升	这	年龄	.

重返时代。

[ə'ʃʊrədli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪŋgjələr] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['ɛpɪˌsoʊdz] ,

Assuredly	it	was	the	most	singular	of	military	episodes	,
当然	它	曾是	这	最多	单数	的	军队	剧集	,

这无疑是最独特的军事事件之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːrəl] ['æspekt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːr] [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

and	the	moral	aspect	of	it	far	surpassed	the	physical	,
和	这	道德	方面	的	它	远的	超越	这	身体的	,

而且，其道德层面远远超过了物质层面。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [rɪ'zʌltɪd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ,

when	I	found	that	this	battle	resulted	not	in	the	defeat	of	Napoleon	,
什么时候	我	成立	那	这	战斗	结果	不是	在	这	击败	的	拿破仑	,

当我发现这场战役并没有导致拿破仑战败时，

[bʌt; bət] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] .

but	in	placing	him	upon	the	throne	.
但	在	放置	他	之上	这	王座	.

但让他登上王位。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] [huː] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Instead	**of**	**losing**	**the**	**battle**	**,**	**it**	**was**	**the**	**Emperor**	**who**	**gained**	**it**	**;**	**instead**	**of**
反而	的	输	这	战斗	,	它	曾是	这	皇帝	WHO	获得	它	;	反而	的

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

a	**prisoner**	**,**
一个	囚犯	,

皇帝非但没有战败，反而赢得了这场战役；他没有成为俘虏，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] .

he	**became**	**a**	**sovereign**	**.**
他	成为	一个	主权	.

他成为了君主。

[ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][wʌz; wəz][æn; ən] 18th [bruː'mɛə] ! . . .

Waterloo	**was**	**an**	**18th**	**Brumaire**	**! . . .**
滑铁卢	曾是	一个	18th	雾月	! . . .

滑铁卢战役发生在雾月十八日!

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[dɪr] ['luːmɪn] , [aɪ][duː][nɑːt][hæf] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [nuː] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪt] .

Dear	**Lumen**	**,**	**I**	**do**	**not**	**half**	**understand**	**this**	**new**	**effect**	**of**	**the**	**laws**	**of**	**light**	**.**
亲爱的	流明	,	我	做	不是	一半	理解	这	新的	影响	的	这	法律	的	光	.

亲爱的卢门，我对这种新的光定律效应还不太理解。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	**you**	**have**	**discovered**	**it**	**,**
如果	你	有	发现	它	,

如果你已经发现了它，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	**shall**	**be**	**grateful**	**to**	**you**	**if**	**you**	**will**	**give**	**me**	**an**	**explanation**	**of**	**it**	**.**
我	将	是	感激的	到	你	如果	你	将要	给	我	一个	解释	的	它	.

如果您能给我解释一下，我将不胜感激。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[aɪ][hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'vaɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [-]

I	**have**	**helped**	**you**	**to**	**divine**	**it**	**by**	**[**	**93**	**]**
我	有	帮助	你	到	神圣的	它	经过	[	-	]

我已经帮助你通过[93] 来占卜它

['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [və'lɑːsəti][ðæn; ðən] [ðæt]

telling	**you**	**that**	**I**	**removed**	**from**	**the**	**Earth**	**with**	**a**	**greater**	**velocity**	**than**	**that**
讲述	你	那	我	已移除	从	这	地球	和	一个	更大的	速度	比	那

[ʌv; əv] [laɪt] .

of	**light**	**.**
的	光	.

告诉你，我以超过光速的速度离开了地球。

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] ,

But	tell	me	,	I	pray	you	,
但	告诉	我	,	我	祈祷	你	,

但请告诉我，我恳求你，

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [ˌretrəˈgreʃən] [ɪn] [speɪs] [ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪˈvents] [ɪn][æn; ən]['ɔːrdər] [ˌɪnˈvɜːrs]

how	does	this	retrogression	in	space	enable	you	to	see	events	in	an	order	inverse
如何	做	这	退化	在	空间	使能够	你	到	看	活动	在	一个	命令	逆

[tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] ?

to	that	in	which	they	took	place	?
到	那	在	哪个	他们	采取	地方	?

这种空间上的逆向现象如何使你能够以与事件实际发生顺序相反的顺序来看待事件?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The	theory	is	very	simple	.
这	理论	是	非常	简单的	.

这个理论非常简单。

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vəˈlɑːsəti] [ɪgˈzæktli] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

Suppose	you	set	out	from	the	Earth	with	the	velocity	exactly	equal	to	that	of
认为	你	放	出去	从	这	地球	和	这	速度	确切地	平等的	到	那	的

[laɪt] ,

light	,
光	,

假设你从地球出发，速度恰好等于光速，

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['æspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈsuːmd] [æt; ət] [ðə; ði]

you	would	always	have	with	you	the	aspect	that	the	Earth	assumed	at	the
你	会	总是	有	和	你	这	方面	那	这	地球	假定	在	这

['moʊmənt] [juː; jʊ] [set] [aʊt] ,

moment	you	set	out	,
片刻	你	放	出去	,

你将永远带着你出发那一刻地球所呈现的面貌。

[sɪns] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [riˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gloʊb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [prɪˈsaɪsli] ['iːkwəl]

since	you	would	be	receding	from	the	globe	with	a	swiftness	precisely	equal
自从	你	会	是	消退	从	这	地球	和	一个	速度	恰恰	平等的

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðɪs] ['veri] ['æspekt]['ɪntuː] [speɪs] .

to	that	which	bore	this	very	aspect	into	space	.
到	那	哪个	钻孔	这	非常	方面	进入	空间	.

因为你会以与将这一景象带入太空的速度完全相同的速度远离地球。

[ðʌs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['vɔiidʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

Thus	,	even	if	you	voyaged	for	a	thousand	years	or	a	hundred	thousand	years	,
因此	,	甚至	如果	你	航行	为了	一个	千	年	或者	一个	百	千	年	,

因此，即使你航行了一千年或十万年，

[ðɪs] ['æspekt] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [groʊ] [oʊld] ;

this	aspect	would	accompany	you	always	like	a	photograph	which	did	not	grow	old	;
这	方面	会	陪伴	你	总是	喜欢	一个	照片	哪个	做过	不是	生长	老的	;

这一方面会像一张永不褪色的照片一样，永远伴随着你;

[waɪlst] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɪz] [meɪd] [oʊld][baɪ][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [ɪˈlæps] .

whilst	the	original	is	made	old	by	the	years	that	elapse	.
而	这	原来的	是	制成	老的	经过	这	年	那	流逝	.

而原件则因岁月流逝而变得陈旧。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [fækt] [ɔːl'redi] [ɪn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

I	**understood**	**this**	**fact**	**already**	**in**	**our**	**first**	**conversation**	**.**
我	理解	这	事实	已经	在	我们的	第一的	对话	.

在我们的第一次谈话中，我就已经明白了这一点。

[ˌretrə'gresɪv] [laɪt] ['pɪktʃərz] .

Retrogressive	**light**	**pictures**	**.**
退行性	光	图片	.

逆光照片。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[wel] , [sə'poʊz] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'lɑːsəti] [suː'pɪriər] [tuː; tə]

Well	**,**	**suppose**	**now**	**that**	**you**	**remove**	**from**	**the**	**Earth**	**with**	**a**	**velocity**	**superior**	**to**
出色地	,	认为	现在	那	你	消除	从	这	地球	和	一个	速度	优越的	到

[ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] ,

that	**of**	**light**	**,**
那	的	光	,

假设你以超过光速的速度离开地球，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] ?

what	**will**	**happen**	**?**
什么	将要	发生	?

将会发生什么?

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'gen] , [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ] [æd'væns] ['ɪntuː] [speɪs] ,

You	**will**	**find**	**again**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**advance**	**into**	**space**	**,**
你	将要	寻找	再次	,	作为	快速地	作为	你	进步	进入	空间	,

你很快就会发现，就像你向太空进发的速度一样快。

[ðə; ði] ['reɪz] [ðæt] [set] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] ,

the	**rays**	**that**	**set**	**out**	**before**	**you**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**the**	**successive**	**photographs**	**which**	**,**
这	射线	那	放	出去	前	你	,	那	是	到	说	这	连续	照片	哪个	,

在你面前展开的光线，也就是连续拍摄的照片，

[frʌm; frəm] ['sekənd] [tuː; tə] ['sekənd] , [frʌm; frəm] ['ɪnstənt] [tuː; tə] ['ɪnstənt] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ðer; ðər] [-]

from	**second**	**to**	**second**	**,**	**from**	**instant**	**to**	**instant**	**,**	**project**	**their**	**[**	**94**	**]**
从	第二	到	第二	,	从	立即的	到	立即的	,	项目	他们的	[	-	]

从秒到秒，从瞬间到瞬间，投影他们的[94]

['reɪz] ['ɪntuː] [speɪs] .

rays	**into**	**space**	**.**
射线	进入	空间	.

射线射向太空。

[ɪf] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [juː; jʊ] [set] [aʊt] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [və'lɑːsəti] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt]

If	**,**	**for**	**example**	**,**	**you**	**set**	**out**	**in**	**1867**	**with**	**the**	**velocity**	**equal**	**to**	**that**	**of**	**light**
如果	,	为了	例子	,	你	放	出去	在	-	和	这	速度	平等的	到	那	的	光

,

,

,

例如，如果你在1867年以光速出发，

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'teɪn] [fɔːr; fər] ['evər] [ðə; ði] [jɪr] - [ɪn] [saɪt] .

you	would	retain	for	ever	the	year	1867	in	sight	.
你	会	保持	为了	曾经	这	年	-	在	视线	.

你将永远铭记1867年。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [mɔːr] ['kwɪkli] ,

If	you	went	more	quickly	,
如果	你	去	更多的	迅速地	,

如果你走得更快一些，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['reɪz] [ðæt] [hæd; həd] [set] [aʊt] [ɪn] ['fɔːrmər] ['jɪrz] ,

you	would	find	before	you	the	rays	that	had	set	out	in	former	years	,
你	会	寻找	前	你	这	射线	那	有	放	出去	在	以前的	年	,

你会看到往年发出的光芒在你面前闪耀，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɔːr] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['jɪrz] .

and	which	bore	upon	them	the	photographs	of	those	years	.
和	哪个	钻孔	之上	他们	这	照片	的	那些	年	.

上面还印有那些年的照片。

[ɪn] ['ɔːrdər] ['fɜːrðər] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [fækt] , [rɪ'flekt] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] ,

In	order	further	to	illustrate	this	fact	,	reflect	,	I	pray	you	,
在	命令	更远	到	阐明	这	事实	,	反映	,	我	祈祷	你	,

为了进一步说明这一点，请你们思考一下，

[ɑːn][ðə; ði] ['meni] ['luːmɪnəs] ['reɪz] [ðæt] [hæv; həv] [set] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['dɪfrənt]

on	the	many	luminous	rays	that	have	set	out	from	the	Earth	in	different
在	这	许多	发光的	射线	那	有	放	出去	从	这	地球	在	不同的

['ɛpəks, 'iːpəks] .

epochs	.
纪元	.

论从地球在不同时期发出的众多明亮光线。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][sʌm; səm] ['ɪnstənt] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st ['dʒænjueri] - .

Let	us	suppose	the	first	to	be	at	some	instant	of	the	1st	January	1867	.
让	我们	认为	这	第一的	到	是	在	一些	立即的	的	这	1st	一月	-	.

假设第一个事件发生在 1867 年 1 月 1 日的某个时刻。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [kɪ'lɑːmɪtərz] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,

At	the	rate	of	300	,	000	kilometres	a	second	,	it	has	,
在	这	速度	的	-	,	-	公里	一个	第二	,	它	有	,

它以每秒30万公里的速度行驶，

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

at	the	moment	in	which	I	am	speaking	to	you	,
在	这	片刻	在	哪个	我	是	请讲	到	你	,

就在我与你交谈的此刻，

[ɔːl'redi] [pæst] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

already	passed	a	portion	of	space	from	the	instant	of	its	departure	till	it
已经	通过了	一个	部分	的	空间	从	这	立即的	的	它是	离开	直到	它

[riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪk'spres] [baɪ][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] .

reached	a	certain	distance	which	I	shall	express	by	the	letter	A	.
达到	一个	肯定	距离	哪个	我	将	表达	经过	这	信	一个	.

从它出发的那一刻起，它已经穿过了一段空间，直到到达一定距离，我将用字母 A 来表示这个距离。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [reɪ] [sets] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

Let	us	now	suppose	that	a	second	ray	sets	out	from	the	Earth	a	hundred	years
让	我们	现在	认为	那	一个	第二	射线	套	出去	从	这	地球	一个	百	年

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

现在假设第二道射线在一百年前从地球发出，

[ɑːn][ðə; ði] 1st ['dʒænjueri] - ; [ˌaɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,

on	the	1st	January	1767	;	it	is	a	hundred	years	in	advance	of	the	first	,
在	这	1st	一月	-	;	它	是	一个	百	年	在	进步	的	这	第一的	,

1767年1月1日；这比第一次早了一百年。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['dɪstəns] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪk'spres] [baɪ]

and	is	found	at	a	still	greater	distance	—	a	distance	that	I	shall	express	by
和	是	成立	在	一个	仍然	更大的	距离	—	一个	距离	那	我	将	表达	经过

[ðə; ði] ['letər] [biː] . [ə; eɪ][θɜːrd] [reɪ] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn] [laɪk] ['mænər] [sə'poʊz] [ɑːn][ðə; ði] 1st ['dʒænjueri]

the	letter	B	.	A	third	ray	which	I	shall	in	like	manner	suppose	on	the	1st	January
这	信	B	.	一个	第三	射线	哪个	我	将	在	喜欢	方式	认为	在	这	1st	一月

- ,

1667	,
-	,

并且发现它位于更远的距离——我将用字母 B 表示这个距离。第三道光线，我同样假设它出现在 1667 年 1 月 1 日。

[ɪz] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] ['træv(ə)l]

is	still	further	off	by	a	length	equal	to	the	distance	that	the	light	would	travel
是	仍然	更远	离开	经过	一个	长度	平等的	到	这	距离	那	这	光	会	旅行

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

in	a	hundred	years	.
在	一个	百	年	.

距离目标点还有一段距离，这段距离等于光在一百年内传播的距离。

[aɪ][kɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] [θɜːrd] [reɪ] ['riːtʃɪz] , [siː] . [ðen] [ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ə; eɪ] [fɪfθ] , [ə; eɪ] [-]

I	call	the	place	where	this	third	ray	reaches	,	C	.	Then	a	fourth	,	a	fifth	,	a	[	95	]
我	称呼	这	地方	在哪里	这	第三	射线	到达	,	C	.	然后	一个	第四	,	一个	第五	,	一个	[	-	]

我把这第三道光线到达的地方称为 C。然后是第四道、第五道、[95]

[sɪksθ] , [ɑːn] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] 1st ['dʒænjueri] - , - , - , & [siː] . , [ɑːr; ər]['poʊstɪd][æt; ət]

sixth	,	on	respectively	the	1st	January	1567	,	1467	,	1367	,	&	c	.	,	are	posted	at
第六	,	在	分别	这	1st	一月	-	,	-	,	-	,	&	c	.	,	是	发布	在

['iːkwəl] ['distənsiz] [diː] ,

equal	distances	D	,
平等的	距离	D	,

第六，分别于 1567 年 1 月 1 日、1467 年 1 月 1 日、1367 年 1 月 1 日等日期张贴，张贴地点相等 D，

[iː] , [ef] , ['penətreɪtɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

E	,	F	,	penetrating	more	and	more	into	the	infinite	.
E	,	F	,	渗透	更多的	和	更多的	进入	这	无限	.

E、F，越来越深入地渗透到无限之中。

[hɪr] , [ðen] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] , ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ,

Here	,	then	,	we	have	a	series	of	photographs	,	taken	on	the	same	line	,
这里	,	然后	,	我们	有	一个	系列	的	照片	,	已采取	在	这	相同的	线	,

这里，我们看到的是一系列在同一条线上拍摄的照片。

[frʌm; frəm][poʊst][tuː; tə][poʊst][ɪn] [speɪs] .

from	post	to	post	in	space	.
从	邮政	到	邮政	在	空间	.

在太空中从一个柱子到另一个柱子。

[naʊ] , [ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] ['trævlz] [ɑːn][ɪn] ['pæsɪŋ] [sək'sesɪvli] [baɪ][ðə; ði] [pɔɪnts] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] ,

Now	,	the	mind	which	travels	on	in	passing	successively	by	the	points	A	,	B	,	C	,
现在	,	这	头脑	哪个	旅行	在	在	通过	依次	经过	这	积分	一个	,	B	,	C	,

现在，思维依次经过A、B、C三点，

[diː] , [iː] , [ef] , [kæn; kən] [rɪ'treɪs] [sək'sesɪvli] [ðə; ði]['sekjələr]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðoʊz]

D	,	E	,	F	,	can	retrace	successively	the	secular	history	of	the	Earth	in	those
D	,	E	,	F	,	能	回溯	依次	这	世俗	历史	的	这	地球	在	那些

['ɛpəks, 'iːpəks] .

epochs	.
纪元	.

D、E、F 可以依次追溯地球在这些时期的世俗历史。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['mæstər] , [æt; ət] [wʌt] ['dɪstəns] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ?

Master	,	at	what	distance	are	these	photographs	from	one	another	?
掌握	,	在	什么	距离	是	这些	照片	从	一	其他	?

师父，这些照片之间的距离是多少?

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn] [speɪs] .

Photographs	of	the	life	on	Earth	imprinted	in	space	.
照片	的	这	生活	在	地球	印记	在	空间	.

地球生命在太空留下的影像印记。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['iːzi] .

The	calculation	is	very	easy	.
这	计算	是	非常	简单的	.

计算非常简单。

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðem; ðəm][ɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪt] ['trævlz] [ɪn][ə; eɪ]

The	interval	which	separates	them	is	of	necessity	that	which	light	travels	in	a
这	间隔	哪个	分离	他们	是	的	必要性	那	哪个	光	旅行	在	一个

['hʌndrəd] ['jɪrz] .

hundred	years	.
百	年	.

它们之间的时间间隔必然是光传播一百年的时间。

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [liːgz] [pər] ['sekənd] ,

Now	,	at	the	rate	of	75	,	000	leagues	per	second	,
现在	,	在	这	速度	的	-	,	-	联赛	每	第二	,

现在，速度为每秒75000里格，

[juː; jʊ] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [fɔːr] , - , - [liːgz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , - ,

you	see	at	once	that	it	travels	4	,	500	,	000	leagues	in	a	minute	,	270	,
你	看	在	一次	那	它	旅行	4	,	-	,	-	联赛	在	一个	分钟	,	-	,

你立刻就能看出它每分钟能行进 4,500,000 里格，270,

- , - [liːgz] [ɪn][æn; ən]['aʊər] , [sɪks] , - , - , - [liːgz] [ɪn][ə; eɪ][deɪ] , [ˌtuː'tuː] ,

000	,	000	leagues	in	an	hour	,	6	,	480	,	800	,	000	leagues	in	a	day	,	2	,
-	,	-	联赛	在	一个	小时	,	6	,	-	,	-	,	-	联赛	在	一个	天	,	2	,

每小时 000,000 联赛，一天 6,480,800,000 联赛，2,

- , - , - , - [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] , [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] [liːp] - ['jɪrz] ; ['kɑːnsɪkwentli] ,

366	,	820	,	000	,	000	in	a	year	,	allowing	for	leap	-	years	;	consequently	,
-	,	-	,	-	,	-	在	一个	年	,	允许	为了	飞跃	-	年	;	最后	,

一年内有 366,820,000,000 个（考虑闰年）；因此，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [æt; ət][ðə; ði]

the	result	would	be	that	the	interval	between	two	points	of	departure	at	the
这	结果	会	是	那	这	间隔	之间	二	积分	的	离开	在	这

['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ,

distance	of	a	century	from	one	another	,
距离	的	一个	世纪	从	一	其他	,

结果是，相距一个世纪的两个出发点之间的时间间隔，

[ɪz] ['nɪrli] - ['bɪljənz] - ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [liːgz] .

is	nearly	236	billions	682	thousand	millions	of	leagues	.
是	几乎	-	数十亿	-	千	百万	的	联赛	.

接近 2360 亿 682 十亿个联盟。

[hɪr] , [ðen] , [aɪ] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tə'restriəl] ['fəutəgræfs] , [ɪm'prɪntɪd] [ɪn]

Here	,	then	,	I	say	we	have	a	series	of	terrestrial	photographs	,	imprinted	in
这里	,	然后	,	我	说	我们	有	一个	系列	的	陆地	照片	,	印记	在

[speɪs] , [æt; ət] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['distənsiz] ,

space	,	at	corresponding	distances	,
空间	,	在	相应的	距离	,

因此，我认为我们有一系列地球照片，它们以相应的距离印刻在太空中。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

one	after	another	.
一	后	其他	.

先后。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [bɪ'twiːn] [-]

Let	us	now	suppose	that	between	[	96	]
让	我们	现在	认为	那	之间	[	-	]

现在让我们假设在[96]之间

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [sen'teniəl] ['pɪktʃərz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['ænjuəl] ['pɪktʃərz] ,

each	of	these	centennial	pictures	we	should	find	annual	pictures	,
每个	的	这些	百年纪念	图片	我们	应该	寻找	年度的	图片	,

我们应该找到这些百年纪念照片的年度照片，

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt]

between	each	of	which	the	distance	is	preserved	in	accordance	with	the	time	that
之间	每个	的	哪个	这	距离	是	保存完好	在	根据	和	这	时间	那

[laɪt] ['trævlz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,

light	travels	in	a	year	,
光	旅行	在	一个	年	,

它们之间的距离保持不变，与光在一年内传播的时间相同。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ;

which	I	have	just	given	you	;
哪个	我	有	只是	给定	你	;

我刚才已经把这个给你了；

[ðen] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['pɪktʃərz] [wiː; wi][hæv; həv] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['evri] [deɪ] ,

then	between	each	of	the	annual	pictures	we	have	those	of	every	day	,
然后	之间	每个	的	这	年度的	图片	我们	有	那些	的	每一个	天	,

然后，在每年的纪念照之间，我们还会穿插一些日常照片。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [deɪ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['aʊər] , ['evri] ['aʊər] [ðə; ði]

and	as	each	day	contains	the	photographs	of	each	hour	,	every	hour	the
和	作为	每个	天	包含	这	照片	的	每个	小时	,	每一个	小时	这

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ɪts] ['mɪnɪts] ,

photographs	of	its	minutes	,
照片	的	它是	分钟	,

就像每一天都包含着每一小时的照片，每一小时也包含着每一分钟的照片一样，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ɪts]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ɔːl] [sək'siːdɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

and	every	minute	of	its	seconds	,	all	succeeding	one	another	,
和	每一个	分钟	的	它是	秒	,	全部	成功	一	其他	,

每一分钟的每一秒，都依次排列着，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['distənsiz] [ə'pɑːrt] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv]

according	to	their	respective	distances	apart	—	we	shall	have	in	a	ray	of
根据	到	他们的	各自	距离	除	—	我们	将	有	在	一个	射线	的

[laɪt] ,

light	,
光	,

根据它们之间的距离——我们将在一道光束中，

[ɔːr] ['ræðər] [ɪn][ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [laɪt] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['pɪktʃərz] [ɪn]

or	rather	in	a	jet	of	light	,	composed	of	a	series	of	distinct	pictures	in
或者	相当	在	一个	喷射	的	光	,	由	的	一个	系列	的	清楚的	图片	在

[ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] ,

juxtaposition	,
并置	,

或者更确切地说，是在一道光束中，由一系列并置的独立图像组成，

[ðə; ði] ['eriəl] ['redʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	aerial	register	of	the	history	of	the	Earth	.
这	天线	登记	的	这	历史	的	这	地球	.

地球历史的空中记录。

['saikikəl] ['ɑːptɪks] .

Psychical	optics	.
心理	光学	.

心理光学。

[wen] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['trævlz] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'θɪriəl] [reɪ] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪftnəs] ['greɪtər]

When	the	spirit	travels	in	this	ethereal	ray	of	pictures	with	a	swiftness	greater
什么时候	这	精神	旅行	在	这	空灵的	射线	的	图片	和	一个	速度	更大的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] ,

than	that	of	light	,
比	那	的	光	,

当灵魂在这道缥缈的画面光束中以超越光线的速度穿梭时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , ['bækwərdz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɪktʃərz] .

it	sees	in	succession	,	backwards	,	the	ancient	pictures	.
它	看到	在	演替	,	向后	,	这	古老的	图片	.

它依次、倒叙地看到了古代的图画。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [set] [aʊt] [ɪn]

When	it	arrives	at	the	distance	at	which	the	aspect	of	events	that	set	out	in
什么时候	它	到达	在	这	距离	在	哪个	这	方面	的	活动	那	放	出去	在

- [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

1767	is	to	be	seen	,
-	是	到	是	已见	,

当它到达能够看清1767年发生的事件全貌的距离时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [riː'treɪst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [tə'restriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

it	has	already	retraced	a	hundred	years	of	terrestrial	history	.
它	有	已经	重走	一个	百	年	的	陆地	历史	.

它已经重现了地球一百年的历史。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'treɪs]

When	it	reaches	the	point	where	the	aspect	of	1667	has	arrived	,	it	retraces
什么时候	它	到达	这	观点	在哪里	这	方面	的	-	有	到达的	,	它	回溯

[tuː] ['sentʃəriz] .

two	centuries	.
二	几个世纪	.

当时间回到 1667 年时，它回溯了两个世纪。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'teinz] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn] , [ə'gen] , [θriː]

When	it	attains	to	the	photograph	of	1567	,	it	has	seen	,	again	,	three
什么时候	它	达到	到	这	照片	的	-	,	它	有	已见	,	再次	,	三

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

当照片拍摄于1567年时，它又经历了三个世纪的变迁。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [sək'sesɪvli] .

and	so	on	successively	.
和	所以	在	依次	.

如此依次进行。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [aɪ] [də'rektɪd] [maɪ] [kɔːrs] [tɔːrd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][stɑːrz] [-

I	told	you	in	the	beginning	that	I	directed	my	course	toward	a	group	of	stars	[	97
我	讲述	你	在	这	开始	那	我	指导	我的	课程	朝向	一个	团体	的	明星	[	-

]

]
]

我一开始就告诉过你，我的航向是朝着一群星星[97]

['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [kə'pelə] .

situated	at	the	left	of	Capella	.
位于	在	这	左边	的	卡佩拉	.

位于卡佩拉左侧。

[ðɪs] [gruːp] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][æn; ən] [ɪn'kɑːmprəbli] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [stɑːr] ,

This	group	proved	to	be	at	an	incomparably	greater	distance	than	that	star	,
这	团体	已证实	到	是	在	一个	无与伦比	更大的	距离	比	那	星星	,

事实证明，这个星系团距离我们比那颗恒星远得多。

[ɔːl'ðoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

although	from	the	Earth	it	appeared	to	be	close	beside	it	,
虽然	从	这	地球	它	出现	到	是	关闭	旁	它	,

虽然从地球上看它似乎就在地球旁边，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuː] ['vɪʒuəl] ['reɪz] [ɑːr; ər] [nɪr] [wʌn] [ə'nʌðər] .

because	the	two	visual	rays	are	near	one	another	.
因为	这	二	视觉的	射线	是	靠近	一	其他	.

因为两条视线彼此靠近。

[ðɪs] [ə'pærənt] [prɑːk'sɪməti][ɪz] ['soʊlli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'spektɪv] .

This	apparent	proximity	is	solely	due	to	the	perspective	.
这	明显	邻近	是	仅	到期的	到	这	看法	.

这种视觉上的接近完全是由于视角造成的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'moʊtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɑːr] - [ɔːf] ['juːnɪvɜːrs] ,

In	order	to	give	you	an	idea	of	the	remoteness	of	this	far	-	off	universe	,
在	命令	到	给	你	一个	主意	的	这	偏远	的	这	远的	-	离开	宇宙	,

为了让你们对这个遥远宇宙的遥远程度有所了解，

[aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [les] [væst][ɪn][saɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

I	may	tell	you	that	it	is	not	less	vast	in	size	than	the	Milky	Way	.
我	可能	告诉	你	那	它	是	不是	较少的广阔的		在	尺寸	比	这	乳白色	方式	.

我可以告诉你，它的体积并不比银河系小。

[wʌn] [meɪ] [ðen] [æsk][tuː; tə] [wʌt] ['dɪstəns] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['mɪlkɪ] [weɪ] [biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [rɪˈduːs]
One **may** **then** **ask** **to** **what** **distance** **should** **the** **Milky** **Way** **be** **transported** **to** **reduce**
一 可能 然后 问 到 什么 距离 应该 这 乳白色 方式 是 运输 到 减少
[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpærənt] [saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['nebjələ] .
it **to** **the** **apparent** **size** **of** **this** **nebula** **.**
它 到 这 明显 尺寸 的 这 星云 .

那么人们可能会问，银河系应该被传送到多远的距离才能缩小到这个星云的视大小。

[maɪ] ['lɜːrnɪd] [frend] ['ærəgoʊ] [meɪd] [ðɪs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈwer] ,
My **learned** **friend** **Arago** **made** **this** **calculation** **,** **of** **which** **you** **must** **be** **aware** **,**
我的 学习 朋友 阿拉戈 制成 这 计算 , 的 哪个 你 必须 是 意识到的 ,

我那博学的朋友阿拉戈做了如下计算，你应该知道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['evri] [jɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [æt; ət][ðə; ði] [əbˈzɜːrvətɔːri] ,
as **he** **repeated** **it** **every** **year** **in** **his** **course** **of** **lectures** **at** **the** **Observatory** **,**
作为 他 重复 它 每一个 年 在 他的 课程 的 讲座 在 这 天文台 ,

正如他在天文台每年的讲座中反复强调的那样，

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] .
that **have** **been** **published** **since** **his** **death** **.**
那 有 到过 已发布 自从 他的 死亡 .

在他去世后出版的作品。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðə; ði] ['mɪlkɪ] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
It **would** **be** **necessary** **to** **suppose** **the** **Milky** **Way** **to** **be** **transported** **to** **a**
它 会 是 必要的 到 认为 这 乳白色 方式 到 是 运输 到 一个
['dɪstəns] ['iːkwəl][tuː; tə] - [taɪmz] [ɪts] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ] .
distance **equal** **to** **334** **times** **its** **own** **length** **.**
距离 平等的 到 - 时代 它是自己的 长度 .

我们需要假设银河系被传送到距离自身长度 334 倍的位置。

[naʊ] , [æz; əz] [laɪt] [teɪks] - , - ['jɪrz] [tuː; tə] [trəˈvɜːrs] [ðə; ði] ['mɪlkɪ] [weɪ] [frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə]
Now **,** **as** **light** **takes** **15** **,** **000** **years** **to** **traverse** **the** **Milky** **Way** **from** **one** **end** **to**
现在 , 作为 光 需要 - , - 年 到 横穿 这 乳白色 方式 从 一 结尾 到
[əˈnʌðər] ,
another **,**
其他 ,

众所周知，光从银河系的一端传播到另一端需要15000年时间。

[ˌaɪ ˈtiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['kænɑːt] [teɪk] [les] [ðæn; ðən] - [taɪmz] - , - ['jɪrz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
it **follows** **that** **it** **cannot** **take** **less** **than** **334** **times** **15** **,** **000** **years** **,** **that** **is** **to** **say** **,**
它 跟随 那 它 不能 拿 较少的 比 - 时代 - , - 年 , 那 是 到 说 ,

由此可知，所需时间至少需要 334 乘以 15,000 年，也就是说，

[les] [ðæn; ðən][faɪv] , - , - ['jɪrz] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðens] .
less **than** **5** **,** **000** **,** **000** **years** **,** **in** **coming** **from** **thence** **.**
较少的 比 5 , - , - 年 , 在 未来 从 因此 .

从那里来，不到500万年。

[aɪ][hæv; həv] [əˈsendɪd] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ðiːz] [rɪˈmoʊt] ['riːdʒənz] ,
I **have** **ascended** **a** **ray** **of** **light** **from** **the** **Earth** **to** **these** **remote** **regions** **,**
我 有 上升 一个 射线 的 光 从 这 地球 到 这些 偏僻的 地区 ,

我已将一道来自地球的光束带到了这些偏远地区。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ,
and **if** **my** **spiritual** **sight** **had** **been** **more** **perfect** **,**
和 如果 我的 精神 视线 有 到过 更多的 完美的 ,

如果我的灵视能力更加完美的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [-]
I **should** **have** **been** **able** **to** **distinguish** **not** **only** **the** **[** **98** **]**
我 应该 有 到过 有能力的 到 区分 不是 仅有的 这 [-]

我应该能够区分的不仅仅是[98]

[ˌretrə'greʃən] [ʌv; əv]['hıstri; 'hıstəri][fɔːr; fər] - , - ['jɪrz] [ɔːr] - , - ['jɪrz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][fɔːr; fər]
retrogression **of** **history** **for** **10** **,** **000** **years** **or** **100** **,** **000** **years** **,** **but** **even** **for**
退化 的 历史 为了 - , - 年 或者 - , - 年 , 但 甚至 为了
[faɪv] ,
5 **,**
5 ,

历史倒退可能是持续一万年或十万年，甚至仅仅是五千年，

- , - ['jɪrz] .
000 **,** **000** **years** **.**
- , - 年 .

000,000 年。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[kæn; kən][ðə; ðɪ][maɪnd] , [ðen] , [baɪ][ɪts] ['paʊɝz] [ə'loʊn] ,
Can **the** **mind** **,** **then** **,** **by** **its** **powers** **alone** **,**
能 这 头脑 , 然后 , 经过 它是 权力 独自的 ,

那么，仅凭心灵自身的能力，就能做到吗?

[krɔːs] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ðɪ] [ɪ'meʒərəbl] ['speɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hevəns] ?
cross **in** **this** **way** **the** **immeasurable** **spaces** **of** **the** **heavens** **?**
叉 在 这 方式 这 无法估量的 空间 的 这 天 ?

就这样穿越无垠的天界?

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[nɑːt][baɪ][ɪts] [oʊn] ['paʊər] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
Not **by** **its** **own** **power** **alone** **,** **but** **by** **making** **use** **of** **the** **forces** **of** **nature** **.**
不是 经过 它是 自己的 力量 独自的 , 但 经过 制作 使用 的 这 力量 的 自然 .

并非仅靠自身的力量，而是通过利用自然的力量。

[ə'trækʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrsɪz] .
Attraction **is** **one** **of** **these** **forces** **.**
景点 是 一 的 这些 力量 .

吸引力是这些力之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'lɑːsəti] [ɪn'kɑːmprəbli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] ,
It **is** **transmitted** **with** **a** **velocity** **incomparably** **superior** **to** **that** **of** **light** **,**
它 是 传输 和 一个 速度 无与伦比 优越的 到 那 的 光 ,

它的传播速度远超光速。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][moʊst] ['rɪgərəsli] [ɪg'zækt][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'sɪdər]
and **the** **most** **rigorously** **exact** **astronomical** **calculations** **are** **obliged** **to** **consider**
和 这 最多 严格地 精确的 天文 计算 是 有义务 到 考虑
[ðɪs] [trænz'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['ɔːlmoʊst] [ˌɪnstən'teɪniəs] .
this **transmission** **as** **almost** **instantaneous** **.**
这 传播 作为 几乎 瞬间 .

最严谨精确的天文计算也必须将这种传输视为几乎瞬时的。

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'siːv] [ɪ'vents] [æt; ət] [sʌtʃ] ['distənsiz] ,
I **will** **add** **that** **if** **I** **have** **been** **able** **to** **perceive** **events** **at** **such** **distances** **,**
我 将要 添加 那 如果 我 有 到过 有能力的 到 感知 活动 在 这样的 距离 ,

我还要补充一点，如果我能够感知到如此远距离发生的事件，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [ˌæprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [sens] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] ,

it	is	not	by	the	apprehension	of	a	physical	sense	that	I	know	them	,
它	是	不是	经过	这	忧虑	的	一个	身体的	感觉	那	我	知道	他们	,

我并非通过感官上的感知来认识他们。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [ˈprɑːses] [ɪnˈkɑːmprəbli] [mɔːr] [ˈsʌt(ə)l] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪkɪk] [ˈɔːrdər] .

but	by	a	process	incomparably	more	subtle	,	which	belongs	to	the	psychic	order	.
但	经过	一个	过程	无与伦比	更多的	微妙的	,	哪个	属于	到	这	精神	命令	.

但其过程要微妙得多，属于心理范畴。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːθər] , [wɪtʃ] [ˈkɑːnstɪtuːt] [laɪt] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈluːmɪnəs] [baɪ]

The	movements	of	the	ether	,	which	constitute	light	,	are	not	luminous	by
这	移动	的	这	醚	,	哪个	构成	光	,	是	不是	发光的	经过

[ðəmˈselvz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

themselves	,	as	you	know	.
他们自己	,	作为	你	知道	.

你知道，构成光的以太的运动本身并不发光。

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðem; ðəm] .

The	eye	is	not	necessary	in	order	to	perceive	them	.
这	眼睛	是	不是	必要的	在	命令	到	感知	他们	.

无需借助眼睛也能感知它们。

[ə; eɪ] [soʊl] [ˈvaɪbret] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [pəˈsiːvz] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] ,

A	soul	vibrating	under	their	influence	perceives	them	as	well	,
一个	灵魂	振动	在下面	他们的	影响	感知	他们	作为	出色地	,

受其影响而产生共鸣的灵魂也能感知到它们。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈkɑːmprəbli] [ˈbetər] [ðæn; ðən][æn; ən][ɔːrˈgænɪk][ˈɑːptɪk(ə)l] [ˌæpəˈrætəs] .

and	often	incomparably	better	than	an	organic	optical	apparatus	.
和	经常	无与伦比	更好的	比	一个	有机的	光学的	设备	.

而且往往比有机光学装置好得多。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈsaikikəl] [ˈɑːptɪks] .

This	being	psychical	optics	.
这	存在	心理	光学	.

这是心理光学。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [əˈtrækʃ(ə)n] [krɔsiz] [ˌɪnstənˈteɪniəsli] [ðə; ði] - , - ,

For	example	,	attraction	crosses	instantaneously	the	148	,	000	,
为了	例子	,	景点	十字架	瞬间	这	-	,	-	,

例如，吸引力瞬间超过了 148,000，

- [ʌv; əv] [kɪˈlɑːmɪtərz] [ðæt] [ˈseprət] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

000	of	kilometres	that	separate	the	Earth	from	the	Sun	,
-	的	公里	那	分离	这	地球	从	这	太阳	,

地球与太阳之间的距离为 000 公里。

[waɪlst] [laɪt] [ˈɑːkjupaɪz] - [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] . [-]

whilst	light	occupies	493	seconds	in	this	passage	.	[	99	]
而	光	占据	-	秒	在	这	通道	.	[	-	]

而光在本段落中占据了 493 秒。[99]

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[wʌt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [dɪd][jʊr; jər] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [rɪˈmoʊt] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ˈɑːkjupaɪ] ?

What	length	of	time	did	your	voyage	to	that	remote	universe	occupy	?
什么	长度	的	时间	做过	你的	航程	到	那	偏僻的	宇宙	占据	?

你前往那个遥远宇宙的旅程持续了多长时间?

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[hæv; həv][aɪ][nɑːt][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

Have	**I**	**not**	**told**	**you**	**that**	**time**	**does**	**not**	**exist**	**outside**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**Earth**
有	我	不是	讲述	你	那	时间	做	不是	存在	外部	这	移动	的	这	地球

?

?
?

我不是告诉过你们，时间只存在于地球的运动之中吗?

['weðər] [aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][æn; ən] ['aʊər] ,

Whether	**I**	**employed**	**a**	**year**	**or**	**an**	**hour**	**,**
无论	我	受雇	一个	年	或者	一个	小时	,

无论我工作一年还是一小时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ɪn] [ɪn'fɪnəti] .

it	**would**	**have**	**been**	**exactly**	**the**	**same**	**period**	**in**	**infinity**	**.**
它	会	有	到过	确切地	这	相同的	时期	在	无穷大	.

它与无穷大的时间周期完全相同。

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'nɔːrməs]

I	**have**	**thought**	**it**	**over**	**,**	**and**	**the**	**physical**	**difficulties**	**seem**	**to**	**me**	**enormous**
我	有	想法	它	超过	,	和	这	身体的	困难	似乎	到	我	巨大的

.

:
.

我仔细考虑过了，我觉得实际操作上的困难非常大。

[pər'mɪt] [ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɔːt] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː]

Permit	**me**	**now**	**to**	**submit**	**to**	**you**	**a**	**strange**	**thought**	**that**	**has**	**just**	**come**	**into**
允许	我	现在	到	提交	到	你	一个	奇怪的	想法	那	有	只是	来	进入

[maɪ] [hed] .

my	**head**	**.**
我的	头	.

请允许我向您提出一个刚刚出现在我脑海中的奇怪想法。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [rɪ'flekʃnz] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['nærətɪv] .

It	**is**	**to**	**hear**	**your**	**reflections**	**that**	**I**	**give**	**you**	**this**	**narrative**	**.**
它	是	到	听到	你的	反思	那	我	给	你	这	叙述	.

我讲述这个故事，是为了听听你们的思考。

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'vɜːrʒ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [æz; əz]

I	want	to	ask	you	if	the	same	inversion	would	take	place	with	the	hearing	as
我	想	到	问	你	如果	这	相同的	倒置	会	拿	地方	和	这	听力	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði] [saɪt] ?

well	as	the	sight	?
出色地	作为	这	视线	?

我想问一下，听觉和视觉是否也会出现同样的颠倒现象?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [æn; ən] [ɪ'vent] ['bækwərdz] [frʌm; frəm][ɪts] ['riːəl] [ə'kɜːrəns] ,

If	you	can	see	an	event	backwards	from	its	real	occurrence	,
如果	你	能	看	一个	事件	向后	从	它是	真实的	发生	,

如果你能从事件发生的实际过程倒推来看它，

[kæn; kən][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] ['bækwərdz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] ?

can	you	also	hear	a	discourse	backwards	,	beginning	at	the	end	?
能	你	还	听到	一个	话语	向后	,	开始	在	这	结尾	?

你能听出一段话从结尾倒过来听吗?

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] ['derɪŋ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [rɪ'dɪkjələs] , [bʌt; bət][ɪn]['pærədɒksɪz]

This	is	perhaps	a	daring	question	,	and	apparently	ridiculous	,	but	in	paradoxes
这	是	也许	一个	大胆	问题	,	和	显然	荒谬的	,	但	在	悖论

[wer] [kæn; kən][wʌn][stɑːp] ?

where	can	one	stop	?
在哪里	能	一	停止	?

这或许是一个大胆的问题，而且显然很荒谬，但在悖论中，我们又能止步于何处呢?

[laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Light	and	sound	.
光	和	声音	.

光与声。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði]['pærədɑːks][ɪz]['oʊnli] [ə'pærənt] .

The	paradox	is	only	apparent	.
这	悖论	是	仅有的	明显	.

这种悖论只是表面上的。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [saʊnd] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪt] .

The	laws	of	sound	are	essentially	different	from	the	laws	of	light	.
这	法律	的	声音	是	本质上	不同的	从	这	法律	的	光	.

声音的规律与光线的规律本质上不同。

[saʊnd] ['trævlz] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - ['miːtəz] [ə; eɪ]['sekənd] ,

Sound	travels	only	at	the	rate	of	340	metres	a	second	,
声音	旅行	仅有的	在	这	速度	的	-	米	一个	第二	,

声音的传播速度只有每秒340米。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [-]

and	its	effects	have	absolutely	nothing	in	common	with	those	of	[	100	]
和	它是	效果	有	绝对地	没有什么	在	常见的	和	那些	的	[	-	]

其效果与[100]的效果完全没有共同之处

[laɪt] .

light	.
光	.

光。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [æd'væns] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Nevertheless	**it**	**is**	**evident**	**that**	**if**	**we**	**were**	**to**	**advance**	**into**	**the**	**air**	**with**	**a**
尽管如此	它	是	明显	那	如果	我们	是	到	进步	进入	这	空气	和	一个

[və'lɑːsəti] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [saʊnd] ,

velocity	**superior**	**to**	**that**	**of**	**sound**	**,**
速度	优越的	到	那	的	声音	,

然而，显而易见的是，如果我们以超过音速的速度飞向空中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

流明(Lumen)
第5/9页

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ˌɪnˈvɜːrsli] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [left] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spiːkər] .

we	should	hear	inversely	the	sounds	that	left	the	lips	of	a	speaker	.
我们	应该	听到	反之亦然	这	声音	那	左边	这	嘴唇	的	一个	扬声器	.

我们应该反向听到说话者嘴唇发出的声音。

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [sʌm; səm] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [æn; ən] [ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn] ,

If	,	for	instance	,	some	one	were	to	recite	an	alexandrine	,
如果	,	为了	实例	,	一些	一	是	到	背诵	一个	亚历山大	,

例如，如果有人要背诵亚历山大体诗，

[æn; ən] ['ɔːdɪtər] [ɪn] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [və'lɑːsəti] ,

an	auditor	in	moving	with	the	aforesaid	velocity	,
一个	审计员	在	移动	和	这	上述	速度	,

审计员以上述速度前进，

['staːtiŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [læst] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

starting	at	the	moment	when	he	heard	the	last	foot	of	the	line	,
开始	在	这	片刻	什么时候	他	听到	这	最后的	脚	的	这	线	,

从他听到铁轨最后一脚踏出的声音开始，

[wʊd] [faɪnd] [sək'sesɪvli] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðər] [fiːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌtəd] [bɪ'fɔːr] ,

would	find	successively	the	eleven	other	feet	which	had	been	uttered	before	,
会	寻找	依次	这	十一	其他	脚	哪个	有	到过	说出	前	,

会依次找到之前提到的其他十一个脚印，

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [hɪr] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn] ['bækwərdz] .

and	would	thus	hear	the	alexandrine	backwards	.
和	会	因此	听到	这	亚历山大	向后	.

因此会听到倒过来的亚历山大调。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θiːəri] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

As	to	the	theory	itself	,	it	suggests	a	curious	reflection	,
作为	到	这	理论	本身	,	它	建议	一个	好奇的	反射	,

至于理论本身，它引发了一种有趣的思考。

[ðæt] ['neɪtʃər] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːzd] [saʊnd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] , [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - ['miːtəz]

that	nature	might	have	caused	sound	to	travel	,	not	at	the	rate	of	340	metres
那	自然	可能	有	导致	声音	到	旅行	,	不是	在	这	速度	的	-	米

[ə; eɪ] ['sekənd] ,

a	second	,
一个	第二	,

自然界或许会使声音传播，但速度并非每秒340米。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [və'lɑːsəti] , [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] ['densəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌiːlæ'stɪsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	that	its	velocity	,	which	depends	on	the	density	and	the	elasticity	of	the
和	那	它是	速度	,	哪个	取决于	在	这	密度	和	这	弹性	的	这

[er] ,

air	,
空气	,

而它的速度，取决于空气的密度和弹性，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [les] .

might	have	been	very	much	less	.
可能	有	到过	非常	很多	较少的	.

可能远低于这个数额。

[waɪ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Why	**,**	**for**	**instance**	**,**
为什么	,	为了	实例	,

例如，为什么?

[maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sentɪmiːtər] [ə; eɪ]

might	**it**	**not**	**have**	**been**	**transmitted**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**only**	**a**	**few**	**centimetres**	**a**
可能	它	不是	有	到过	传输	在	这	速度	的	仅有的	一个	很少	厘米	一个

['sekənd] ?

second	**?**
第二	?

它会不会是以每秒几厘米的速度传输的?

[naʊ] [siː] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] .

Now	**see**	**what**	**would**	**be**	**the**	**result**	**if**	**this**	**were**	**the**	**case**	**.**
现在	看	什么	会	是	这	结果	如果	这	是	这	案件	.

现在看看如果真是这样，结果会是什么。

[men] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [wen] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

Men	**would**	**not**	**be**	**able**	**to**	**speak**	**to**	**one**	**another**	**when**	**walking**	**together**	**.**
男人	会	不是	是	有能力的	到	说话	到	一	其他	什么时候	步行	一起	.

男人们一起走路时将无法交谈。

[let] [tuː] [frendz] [biː; bi] [kən'vəːsɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'poʊz] [wʌn] [teɪks] [ə; eɪ][step][ɔːr] [tuː] [ɪn] [æd'væns] ,

Let	**two**	**friends**	**be**	**conversing**	**,**	**and**	**suppose**	**one**	**takes**	**a**	**step**	**or**	**two**	**in**	**advance**	**,**
让	二	朋友们	是	对话	,	和	认为	一	需要	一个	步	或者	二	在	进步	,

假设两个朋友正在交谈，其中一个人先走了一两步，

[ɔːr][goʊz][ɑːn] , [seɪ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['miːtər] ; [naʊ] ,

or	**goes**	**on**	**,**	**say**	**the**	**distance**	**of**	**a**	**metre**	**;**	**now**	**,**
或者	去	在	,	说	这	距离	的	一个	仪表	;	现在	,

或者继续向前，比如说一米的距离；现在，

[ɪf] [saʊnd] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] ['miːtər] , [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens]

if	**sound**	**were**	**to**	**take**	**many**	**seconds**	**to**	**cross**	**this**	**metre**	**,**	**the**	**consequence**
如果	声音	是	到	拿	许多	秒	到	叉	这	仪表	,	这	结果

[wʊd] [biː; bi] [ðæt] ,

would	**be**	**that**	**,**
会	是	那	,

如果声音需要几秒钟才能穿过这一米，那么后果将是:

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [freɪzɪz] ['spoʊkən][ɪn][ðer; ðər] [raɪt] ['ɔːrdər][baɪ][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [-

instead	**of**	**hearing**	**the**	**phrases**	**spoken**	**in**	**their**	**right**	**order**	**by**	**his**	**friend**	**,**	**the**	**[**	**101**
反而	的	听力	这	短语	说	在	他们的	正确的	命令	经过	他的	朋友	,	这	[	-

]

]
]

他没有听到朋友按正确的顺序说出这些短语，而是[101]

['fɔːrmoʊst] ['wɔːkər] [wʊd] [hɪr] [ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːrs] ['ɔːrdər][ðə; ði] [saʊndz] [kən'veiiŋ] [ðə; ði] [æn'tɪriər]

foremost	**walker**	**would**	**hear**	**in**	**an**	**inverse**	**order**	**the**	**sounds**	**conveying**	**the**	**anterior**
首先	沃克	会	听到	在	一个	逆	命令	这	声音	传递	这	前部

[freɪzɪz] .

phrases	**.**
短语	.

首先，步行者会以相反的顺序听到前面短语中表达的声音。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [waɪlst] ['wɔːkɪŋ] ,

In	**that**	**case**	**we**	**could**	**not**	**speak**	**whilst**	**walking**	**,**
在	那	案件	我们	可以	不是	说话	而	步行	,

那样的话，我们就不能边走边说话了。

[ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	three	-	fourths	of	mankind	would	not	be	able	to	hear	one	another	.
和	三	-	第四部分	的	人类	会	不是	是	有能力的	到	听到	一	其他	.

四分之三的人类将无法互相倾听。

[ðiːz] [riˈmaːks] , [maɪ] [frend] , [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,

These	remarks	,	my	friend	,	induce	me	to	suggest	to	you	,	in	this	connection	,
这些	评论	,	我的	朋友	,	诱导	我	到	建议	到	你	,	在	这	联系	,

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

for	your	consideration	,
为了	你的	考虑	,

朋友，这些话促使我向你提出以下建议，供你考虑：

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wel] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

a	subject	well	worthy	of	attention	,
一个	主题	出色地	值得	的	注意力	,

这是一个非常值得关注的话题，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] ['noʊtɪs] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	which	has	hitherto	received	little	notice	—	that	of	the	adaptation	of
和	哪个	有	迄今为止	已收到	小的	注意	—	那	的	这	适应	的

[ðə; ðɪ]['hjuːmən]['ɔːrgənɪzəm][tuː; tə][ɪts] [tə'restriəl] [ɪn'vaɪrənmənt] .

the	human	organism	to	its	terrestrial	environment	.
这	人类	生物	到	它是	陆地	环境	.

而迄今为止，人类机体对陆地环境的适应却鲜少受到关注。

[ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn] [siːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hiːrz] ; [hɪz; ɪz] [sen'seiʃənz] , [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs]

The	manner	in	which	man	sees	,	in	which	he	hears	;	his	sensations	,	his	nervous
这	方式	在	哪个	男人	看到	,	在	哪个	他	听到	;	他的	感觉	,	他的	紧张的

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

人的视觉方式、听觉方式；他的感觉、他的神经系统，

[hɪz; ɪz] [bɪld] , [hɪz; ɪz] [weɪt] , [hɪz; ɪz] ['densəti] , [hɪz; ɪz] [wɔːk] , [hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

his	build	,	his	weight	,	his	density	,	his	walk	,	his	functions	—	in	a	word	,
他的	建造	,	他的	重量	,	他的	密度	,	他的	走	,	他的	函数	—	在	一个	单词	,

他的体型、体重、密度、步态、机能——总之，

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ænd; ənd] ['kɔnstitjuːtid] [baɪ][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]

all	his	actions	are	regulated	and	constituted	by	the	condition	of	your
全部	他的	行动	是	受监管	和	构成	经过	这	状况	的	你的

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

他的所有行为都受你们星球的状况约束和构成。

[nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][ækts][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] .

None	of	your	acts	are	absolutely	free	and	independent	.
没有任何	的	你的	行为	是	绝对地	自由的	和	独立的	.

你们的任何行为都不是完全自由和独立的。

[mæn][ɪz][ðə; ðɪ] [ə'biːdiənt] , [ðoʊ] [ʌn'kɑːnʃəs] , ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔːr'gænɪk]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Man	is	the	obedient	,	though	unconscious	,	creature	of	the	organic	forces	of	the
男人	是	这	听话	,	尽管	无意识	,	生物	的	这	有机的	力量	的	这

[ɜːrθ] .

Earth	.
地球	.

人是地球有机力量的顺从的、但无意识的生物。

[ðə; ði]['hju:mən]['ɔ:rgənɪzəm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

The	human	organism	derived	from	the	Earth	.
这	人类	生物	衍生的	从	这	地球	.

人类有机体来源于地球。

[ɔ:r'gænɪk][laɪf] [ə'kɔ:dz] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hæbɪtæt][ɑ:n] [i:tʃ] ['plænɪt] .

Organic	life	accords	with	its	habitat	on	each	planet	.
有机的	生活	协议	和	它是	栖息地	在	每个	行星	.

有机生命与其在每个星球上的栖息地相适应。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['hju:mən][soʊl] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ]

Undoubtedly	the	human	soul	,	not	being	a	function	of	the	brain	,	and	existing
无疑	这	人类	灵魂	,	不是	存在	一个	功能	的	这	脑	,	和	现存的

[baɪ][ɪt'self] ,

by	itself	,
经过	本身	,

毫无疑问，人类灵魂并非大脑的功能，而是独立存在的。

[in'dʒɔiz] ['relətɪv] ['lɪbərti] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪbərti] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ɪts] ['fækltiz] , [ɪts] ['paʊɝz] , [ænd; ənd][ɪts]

enjoys	relative	liberty	;	but	this	liberty	is	limited	by	its	faculties	,	its	powers	,	and	its
享受	相对的	自由	;	但	这	自由	是	有限的	经过	它是	学院	,	它是	权力	,	和	它是

['enədʒiz] ;

energies	;
能量	;

享有相对的自由；但这种自由受到其能力、力量和精力的限制；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

it	is	determined	,	according	to	the	causes	which	decide	it	,
它	是	决定	,	根据	到	这	原因	哪个	决定	它	,

它是由决定它的原因决定的。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] ['evri] [mæn] .

at	the	moment	of	the	birth	of	every	man	.
在	这	片刻	的	这	出生	的	每一个	男人	.

在每个人出生的那一刻。

[kʊd; kəd][wʌn] [noʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] [-]

Could	one	know	exactly	the	faculties	of	his	soul	and	the	circumstances	[	102	]
可以	一	知道	确切地	这	学院	的	他的	灵魂	和	这	情况	[	-	]

一个人能否确切地知道自己的灵魂能力和情况[102]

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [sə'raʊnd] [hɪz; ɪz][laɪf] , [wʌn][kʊd; kəd] [raɪt] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðæt] ['mænz][laɪf][ɪn][ɔ:l]

which	were	to	surround	his	life	,	one	could	write	beforehand	that	man's	life	in	all
哪个	是	到	环绕	他的	生活	,	一	可以	写	预先	那	男人的	生活	在	全部

[ɪts] ['di:teɪlz] .

its	details	.
它是	细节	.

围绕着他一生的事情，人们可以事先详细地写下这个人的一生。

[ðə; ði]['hju:mən]['ɔ:rgənɪzəm][ɪz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

The	human	organism	is	the	product	of	the	planet	.
这	人类	生物	是	这	产品	的	这	行星	.

人类是地球的产物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['fæntəsi] , [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

It	is	not	by	a	Divine	fantasy	,	by	a	miracle	,
它	是	不是	经过	一个	神圣的	幻想	,	经过	一个	奇迹	,

这并非出于神圣的幻想，也非出于奇迹，

[ɔ:r][baɪ][ə; eɪ][də'rekt] [kri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [tə'restriəl] [mæn][ɪz] ['kɔnstitju:tid] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] .

or	by	a	direct	creation	that	terrestrial	man	is	constituted	such	as	he	is	.
或者	经过	一个	直接的	创建	那	陆地	男人	是	构成	这样的	作为	他	是	.

或者说，是神直接创造的，才造就了地球上的人类。

[hɪz; ɪz][fɔːrm] , [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] , [hɪz; ɪz] [weɪt] , [hɪz; ɪz] [sens] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

His	form	,	his	figure	,	his	weight	,	his	sense	,	his	whole	organisation	,
他的	形式	,	他的	数字	,	他的	重量	,	他的	感觉	,	他的	所有的	组织	,

他的体型、身形、体重、精神状态、整个身体构造

[ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɔːr] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['plænɪt] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ðæt]

are	derived	from	the	state	or	condition	of	your	planet	,	the	atmosphere	that
是	衍生的	从	这	状态	或者	状况	的	你的	行星	,	这	气氛	那

[juː; jʊ] [briːð] ,

you	breathe	,
你	呼吸	,

源自你所在星球的状态或条件，以及你呼吸的大气层。

[ðə; ði] [fuːd] [ðæt] ['nʌrɪʃɪz] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['grævəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	food	that	nourishes	you	,	the	gravity	of	the	surface	of	the	Earth	,
这	食物	那	滋养	你	,	这	重力	的	这	表面	的	这	地球	,

滋养你的食物，地球表面的引力，

[ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv] [tə'restriəl] ['mætər] , & [siː] .

the	density	of	terrestrial	matter	,	&	c	.
这	密度	的	陆地	事情	,	&	c	.

陆地物质的密度等等。

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt] ['dɪfər] [ˌænə'tɑːmɪkli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər]

The	human	body	does	not	differ	anatomically	from	that	of	one	of	the	higher
这	人类	身体	做	不是	不同	解剖学	从	那	的	一	的	这	更高

[mæ'mɛliə] ,

mammalia	,
哺乳动物	,

人体在解剖学上与高等哺乳动物并无不同。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] ,

and	if	you	go	back	to	the	origin	of	species	,
和	如果	你	去	后退	到	这	起源	的	物种	,

如果你追溯物种的起源，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['grædʒuəl] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ['evɪdəns] .

you	will	find	gradual	transformations	established	by	unimpeachable	evidence	.
你	将要	寻找	逐渐地	转变	已确立的	经过	无可指摘	证据	.

你会发现，有无可辩驳的证据证明，这些转变是渐进的。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [tə'restriəl] [laɪf] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːləsk] [tuː; tə][mæn] ,

The	whole	of	terrestrial	life	,	from	the	mollusc	to	man	,
这	所有的	的	陆地	生活	,	从	这	软体动物	到	男人	,

从软体动物到人类，所有陆地生物

[ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][soʊl] [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] [triː] .

is	the	development	of	one	single	and	sole	genealogical	tree	.
是	这	发展	的	一	单身的	和	唯一	家谱	树	.

是建立单一且唯一的家谱树。

[ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm][hæz; həz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɔːrm] .

The	human	form	has	its	origin	in	the	animal	form	.
这	人类	形式	有	它是	起源	在	这	动物	形式	.

人类形态起源于动物形态。

[mæn][ɪz][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .

Man	is	the	butterfly	developed	from	the	chrysalis	of	the	palæontological	ages	.
男人	是	这	蝴蝶	发达	从	这	蛹	的	这	古生物学	年龄	.

人类是从古生物时代的蛹蜕变成的蝴蝶。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɑːn] ['ʌðər] [wɜːrld] [ɔːr'gænɪk][laɪf][ɪz] ['dɪfrənt]

From	this	fact	the	consequence	results	that	on	other	worlds	organic	life	is	different
从	这	事实	这	结果	结果	那	在	其他	世界	有机的	生活	是	不同的

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] ,

from	what	it	is	here	,
从	什么	它	是	这里	,

由此可知，其他星球上的有机生命与地球上的有机生命有所不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][hjuː'mænitiz] , [wɪtʃ] , [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

and	that	their	humanities	,	which	,	like	our	own	,
和	那	他们的	人文科学	,	哪个	,	喜欢	我们的	自己的	,

以及他们的人文精神，就像我们自己的人文精神一样，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [æk'tɪvəti] [ɑːn] [iːtʃ] ['plænɪt] ,

are	the	result	of	forces	in	activity	on	each	planet	,
是	这	结果	的	力量	在	活动	在	每个	行星	,

是各行星上各种活动力量共同作用的结果。

['dɪfər] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn][ðer; ðər][fɔːrmz][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [tə'restriəl] [-]

differ	absolutely	in	their	forms	from	that	of	terrestrial	[	103	]
不同	绝对地	在	他们的	表格	从	那	的	陆地	[	-	]

它们与陆地生物的形态完全不同[103]

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

人类。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] [wer] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [iːt] ,

For	example	,	on	the	worlds	where	they	do	not	eat	,
为了	例子	,	在	这	世界	在哪里	他们	做	不是	吃	,

例如，在那些他们不进食的星球上，

[ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst] .

the	digestive	apparatus	and	the	intestines	do	not	exist	.
这	消化	设备	和	这	肠子	做	不是	存在	.

消化器官和肠道都不存在。

[ɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['haɪli] [ɪ'lektrɪk] ,

On	the	worlds	which	are	very	highly	electric	,
在	这	世界	哪个	是	非常	高度	电的	,

在那些高度电气化的世界中，

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [in'hæbitɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [sens] .

the	beings	inhabiting	them	are	gifted	with	an	electric	sense	.
这	生物	居住	他们	是	天才	和	一个	电的	感觉	.

居住在其中的生物拥有感知电流的能力。

[ɑːn] ['ʌðər] , [saɪt] [ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] ['reɪz] ,

On	others	,	sight	is	adapted	for	the	ultra	-	violet	rays	,
在	其他的	,	视线	是	改编	为了	这	极端主义者	-	紫色	射线	,

另一些动物的视力则适应了紫外线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [wʌt]

and	the	eyes	have	nothing	in	common	with	your	eyes	;	they	do	not	see	what
和	这	眼睛	有	没有什么	在	常见的	和	你的	眼睛	;	他们	做	不是	看	什么

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

它们的眼睛与你的眼睛毫无共同之处；它们看不到你所看到的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] .

and	they	see	what	you	cannot	see	.
和	他们	看	什么	你	不能	看	.

他们能看到你所看不到的东西。

[ðə; ðɪ] ['ɔrgənz] [ɑːr; ər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fʌŋkʃnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] .

The	organs	are	adapted	to	the	functions	they	have	to	fulfil	.
这	器官	是	改编	到	这	函数	他们	有	到	实现	.

这些器官都适应于它们必须履行的功能。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] , [ðen] , [ðə; ðɪ] ['æbsəluːt] [taɪp] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ?

We	are	not	,	then	,	the	absolute	type	of	creation	?
我们	是	不是	,	然后	,	这	绝对	类型	的	创建	?

那么，我们并不是造物的唯一类型吗?

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [æk'tɪvəti] .

Creation	itself	is	,	it	appears	,	a	perpetual	development	of	forces	in	activity	.
创建	本身	是	,	它	出现	,	一个	永久	发展	的	力量	在	活动	.

创造本身似乎就是各种活动力量的永恒发展。

[ðə; ðɪ] [soʊl] [ænd; ənd] ['destəni]

The	soul	and	destiny
这	灵魂	和	命运

灵魂与命运

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ðɪ] [soʊl] [ɪt'self] [ɪz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [lɔː] .

The	soul	itself	is	subject	to	a	similar	law	.
这	灵魂	本身	是	主题	到	一个	相似的	法律	.

灵魂本身也遵循类似的规律。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['meni] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv] [soʊlz] [æz; əz] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] .

There	are	as	many	diversities	of	souls	as	of	bodies	.
那里	是	作为	许多	多样性	的	灵魂	作为	的	身体	.

灵魂的种类和肉体的种类一样繁多。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['biːɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

In	order	that	the	soul	should	exist	as	an	independent	being	having	a
在	命令	那	这	灵魂	应该	存在	作为	一个	独立的	存在	拥有	一个

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

consciousness	of	itself	,
意识	的	本身	,

为了使灵魂能够作为一个独立的个体存在，并具有自我意识，

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [aɪ'dentəti] [ænd; ənd] [biː; bi] ['kwɑːlɪfaɪd]

in	order	that	it	should	preserve	the	recollection	of	its	identity	and	be	qualified
在	命令	那	它	应该	保存	这	回忆	的	它是	身份	和	是	合格的

[fɔːr; fər] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,

for	immortality	,
为了	不朽	,

为了使其能够保留其身份的记忆并获得永生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪg'zɪsts] .

it	is	necessary	that	even	in	this	life	it	should	know	that	it	really	exists	.
它	是	必要的	那	甚至	在	这	生活	它	应该	知道	那	它	真的	存在	.

即使今生，它也必须知道自己真实存在。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [əd'vænst] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [deθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [deθ] ,

Otherwise	it	is	no	more	advanced	the	day	after	death	than	the	day	before	death	,
否则	它	是	不	更多的	先进的	这	天	后	死亡	比	这	天	前	死亡	,

否则，死后第二天它就并不比死前一天更先进。

[ænd; ənd] [fɔːlz] [æz; əz][æn; ən][ɪn'sensəb(ə)l] [breθ] ['ɪntuː][ðə; ði][blaɪnd]['kɑːzmoʊs] ,

and	falls	as	an	insensible	breath	into	the	blind	cosmos	,
和	瀑布	作为	一个	麻木不仁	气息	进入	这	瞎的	宇宙	,

如同无意识的气息，落入盲目的宇宙之中。

['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['sentər] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrs] .

neither	more	nor	less	than	any	other	centre	of	unconscious	force	.
两者都不	更多的	也不	较少的	比	任何	其他	中心	的	无意识	力量	.

它既不比其他任何无意识力量中心更多，也不更少。

['meni] [men] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [boʊst] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [-]

Many	men	on	the	Earth	boast	that	they	do	not	believe	in	[	104	]
许多	男人	在	这	地球	夸	那	他们	做	不是	相信	在	[	-	]

地球上许多男人都自夸他们不信[104]

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['mætər] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [sɪns] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt]

anything	but	matter	,	without	knowing	what	they	say	,	since	they	do	not	know	what
任何事物	但	事情	,	没有	会心	什么	他们	说	,	自从	他们	做	不是	知道	什么

['mætər] [ɪz] .

matter	is	.
事情	是	.

除了物质之外的任何东西，他们不知道自己在说什么，因为他们不知道物质是什么。

[ðiːz] [læst] , [ænd; ənd] [ðoʊz] , [stɪl] [mɔːr] ['nuːmərəs] , [huː] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] , [ɑːr; ər][nɑːt]

These	last	,	and	those	,	still	more	numerous	,	who	do	not	think	at	all	,	are	not
这些	最后的	,	和	那些	,	仍然	更多的	很多的	,	WHO	做	不是	思考	在	全部	,	是	不是

[ɪ'mɔːrt(ə)l] ,

immortal	,
不朽	,

最后这些人，以及数量更多、根本不思考的人，都不是永生的。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

since	they	have	no	consciousness	of	their	existence	.
自从	他们	有	不	意识	的	他们的	存在	.

因为他们没有自我意识。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [huː] [lɪv; laɪv] ['riːəli] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər]

The	spirits	who	live	really	the	spiritual	life	are	the	only	ones	who	are	fitted	for
这	烈酒	WHO	居住	真的	这	精神	生活	是	这	仅有的	一个	WHO	是	适配	为了

[ˌɪmɔːr'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

只有真正过着精神生活的灵魂才配得上永生。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Are	there	many	of	them	?
是	那里	许多	的	他们	?

它们很多吗?

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[maɪ] [frend] ,
My **friend** **,**
我的 朋友 ,

我的朋友，

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [in'vaits] [ˌem 'iː] [ə'nuː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs]
behold **the** **dawn** **of** **morning** **which** **invites** **me** **anew** **to** **return** **into** **the** **depths**
看哪 这 黎明 的 早晨 哪个 邀请 我 重新 到 返回 进入 这 深度
[ʌv; əv] [speɪs] ,
of **space** **,**
的 空间 ,

看哪，晨曦初露，它再次召唤我重返浩瀚宇宙。

['piːpld] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ˌʌn'noʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
peopled **with** **things** **unknown** **on** **Earth** **,**
人 和 事物 未知 在 地球 ,

居住着地球上未知的生物，

[ðæt] ['fruːtf(ə)l] [maɪn] [ɪn] [wɪtʃ] ['spɪrɪts] [faɪnd] [ə'gen] [ðə; ði] [reks] [ʌv; əv][pæst] [ɪg'zɪstəns] ,
that **fruitful** **mine** **in** **which** **spirits** **find** **again** **the** **wrecks** **of** **past** **existences** **,**
那 卓有成效 矿 在 哪个 烈酒 寻找 再次 这 残骸 的 过去的 存在 ,

那座富饶的矿井，亡灵们在那里再次找到了过去存在的残骸。

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['meni] ['mistəriz] , [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the **secrets** **of** **many** **mysteries** **,** **the** **ruins** **of** **disintegrated** **worlds** **,** **and** **the**
这 秘密 的 许多 谜团 , 这 废墟 的 解体 世界 , 和 这
['dʒenəsɪs][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [wɜːrld] .
genesis **of** **future** **worlds** **.**
创世纪 的 未来 世界 .

许多谜团的秘密，已崩塌世界的废墟，以及未来世界的起源。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə] ['leŋθən] [aʊt] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l]
And **for** **the** **rest** **,** **it** **would** **be** **superfluous** **to** **lengthen** **out** **this** **recital**
和 为了 这 休息 , 它 会 是 多余 到 加长 出去 这 独奏会
[wɪð; wɪθ] ['juːsləs] ['diːteɪlz] .
with **useless** **details** **.**
和 无用 细节 .

至于其他方面，用无用的细节来延长这场叙述是多余的。

[maɪ]['ɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] ,
My **object** **has** **been** **to** **show** **you** **that** **,**
我的 目的 有 到过 到 展示 你 那 ,

我的目的在于向你们展示，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪg'zæktli]
in **order** **to** **have** **the** **spectacle** **of** **a** **world** **and** **of** **a** **system** **exactly**
在 命令 到 有 这 奇观 的 一个 世界 和 的 一个 系统 确切地
['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [jɔːrz] ,
opposite **to** **yours** **,**
对面的 到 你的 ,

为了体验一个与你的世界和体系截然相反的景象，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'lɑːsəti] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

all	that	is	needed	is	to	recede	from	the	Earth	with	a	velocity	greater	than
全部	那	是	需要	是	到	消退	从	这	地球	和	一个	速度	更大的	比

[ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] .

that	of	light	.
那	的	光	.

我们只需要以大于光速的速度远离地球即可。

[ɪn] [ðɪs] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [hə'raɪz(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,

In	this	flight	of	the	soul	towards	the	inaccessible	horizons	of	the	infinite	,
在	这	航班	的	这	灵魂	向	这	无法进入	地平线	的	这	无限	,

在这场灵魂飞向无限彼岸的旅程中，

[wʌn] [rɪ'treɪs] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['reɪz] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts]

one	retraces	the	luminous	rays	reflected	by	the	Earth	and	by	the	other	planets
一	回溯	这	发光的	射线	反映	经过	这	地球	和	经过	这	其他	行星

[fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

for	millions	and	myriads	of	years	,
为了	百万	和	无数	的	年	,

它追溯着地球和其他行星反射的光线，时间长达数百万年甚至数万年。

[ænd; ənd] [waɪl] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [p'lænɪts] [æt; ət] [ðɪs] [væst] [-]

and	while	observing	the	planets	at	this	vast	[	105	]
和	尽管	观察	这	行星	在	这	广阔的	[	-	]

在观测这片广袤天区的行星时[105]

['dɪstəns] [wʌn][kæn; kən][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn]['vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðer; ðər][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri] .

distance	one	can	be	present	in	vision	at	the	events	of	their	past	history	.
距离	一	能	是	展示	在	想象	在	这	活动	的	他们的	过去的	历史	.

距离远近，人们可以清晰地看到自己过去经历的事件。

[ðʌs] [wʌn] [ə'sendz] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] .

Thus	one	ascends	the	stream	of	time	to	its	source	.
因此	一	上升	这	溪流	的	时间	到	它是	来源	.

就这样，人们顺着时间之流逆流而上，最终抵达其源头。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Such	a	faculty	ought	to	illuminate	for	you	the	regions	of	eternity	with	a
这样的	一个	学院	应该	到	照亮	为了	你	这	地区	的	永恒	和	一个

[nuː] [laɪt] .

new	light	.
新的	光	.

这种能力应该能为你照亮永恒的领域，带来新的启示。

[ɪf] , [æz; əz][aɪ][hoʊp] , [juː; jʊ][æd'mɪt][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['vælјuː][ʌv; əv][maɪ] [ekspə'zɪʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌltrə]

If	,	as	I	hope	,	you	admit	the	scientific	value	of	my	expositions	of	these	ultra
如果	,	作为	我	希望	,	你	承认	这	科学	价值	的	我的	展览	的	这些	极端主义者

- [tə'restriəl] ['stʌdiz] ,

-	terrestrial	studies	,
-	陆地	研究	,

如果正如我所希望的那样，您承认我对这些超地球研究的阐述具有科学价值，

[aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ʌn'foʊldɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['kɑːnsɪkwensɪz] . [

I	look	forward	to	unfolding	to	you	before	long	their	metaphysical	consequences	.	[
我	看	向前	到	展开	到	你	前	长的	他们的	形而上学的	结果	.	[

-]

106	]
-	]

我期待着不久之后向你们揭示它们的形而上学后果。[106]

[θɜːrd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
THIRD **CONVERSATION**
第三 对话

第三次对话

['hoʊmoʊ] [hə'mʌŋkjələs]
HOMO **HOMUNCULUS**
HOMO 小人

人小精灵

[klaʊdz] [noʊ] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə]['vɪʒ(ə)n] .
Clouds **no** **impediment** **to** **vision** **.**
云 不 障碍 到 想象 .

云层不影响视线。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[aɪ][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , ['luːmɪn] , [wɪ'ðaʊt] , [aɪ] [oʊn] ,
I **have** **listened** **to** **you** **with** **interest** **,** **Lumen** **,** **without** **,** **I** **own** **,**
我 有 听着 到 你 和 兴趣 , 流明 , 没有 , 我 自己的 ,

我一直饶有兴致地听你讲，Lumen，没有，我拥有，

['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][ɪz] ['æktʃuəli] ['riːəl] .
being **entirely** **convinced** **that** **all** **you** **have** **told** **me** **is** **actually** **real** **.**
存在 完全 确信 那 全部 你 有 讲述 我 是 实际上 真实的 .

我完全相信你告诉我的一切都是真的。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt]
Indeed **it** **is** **difficult** **to** **believe** **that** **it** **is** **possible** **to** **see** **with** **absolute**
的确 它 是 难的 到 相信 那 它 是 可能的 到 看 和 绝对
['sɜːrt(ə)nti] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] .
certainty **all** **the** **things** **of** **which** **you** **speak** **.**
肯定 全部 这 事物 的 哪个 你 说话 .

的确，很难相信我们能够绝对确定地看到我们所说的所有事物。

[wen] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [klaʊdz] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː] ,
When **,** **for** **instance** **,** **there** **are** **clouds** **across** **your** **field** **of** **view** **,**
什么时候 , 为了 实例 , 那里 是 云 穿过 你的 场地 的 看法 ,

例如，当你的视野中出现云层时，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] ['klɪrli] [wʌt] ['paːsiz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
you **cannot** **see** **clearly** **what** **passes** **on** **the** **Earth** **.**
你 不能 看 清楚地 什么 通过 在 这 地球 .

你无法清楚地看到地球上发生的事情。

[ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [əb'teinz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
The **same** **objection** **obtains** **for** **the** **interior** **of** **houses** **.**
这 相同的 异议 获得 为了 这 内部的 的 房屋 .

同样的反对意见也适用于房屋内部。

[laɪt] [ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['iːθər] .
Light **a** **vibration** **of** **ether** **.**
光 一个 振动 的 醚 .

点燃以太的振动。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] [frend] .

You	are	mistaken	,	my	friend	.
你	是	错误	,	我的	朋友	.

朋友，你错了。

[ðə; ðɪ] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ʌv; əv] ['iːθər] [pæs] [θruː] ['ɑːbstək(ə)lz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'liːv] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

The	undulations	of	ether	pass	through	obstacles	that	you	would	believe	impenetrable	.
这	起伏	的	醚	经过	通过	障碍	那	你	会	相信	坚不可摧	.

以太的波动可以穿过你认为无法逾越的障碍。

[klaʊdz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['mɑːləˌkjuːlz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['friːkwəntli] [pæs] .

Clouds	are	formed	of	molecules	between	which	rays	of	light	frequently	pass	.
云	是	形成	的	分子	之间	哪个	射线	的	光	频繁地	经过	.

云是由分子构成的，光线经常穿过分子间的缝隙。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] [keɪs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɪstəz] [ɔːr][gæps] ,

In	the	contrary	case	,	there	are	here	and	there	vistas	or	gaps	,
在	这	相反	案件	,	那里	是	这里	和	那里	景色	或者	差距	,

相反，这里那里则会出现一些景色或缝隙。

[ə'krɔːs] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [ə'bliːkli] .

across	which	one	can	only	see	obliquely	.
穿过	哪个	一	能	仅有的	看	斜向	.

只能斜着看过去。

[ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪz] ['veri] [rer] [wen] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

The	case	is	very	rare	when	nothing	can	be	distinguished	.
这	案件	是	非常	稀有的什么时候		没有什么	能	是	杰出的	.

这种情况非常罕见，即无法区分任何特征。

[bɪ'saɪdz] , [laɪt] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['iːθər] ,

Besides	,	light	is	not	what	it	appears	to	be	;	it	is	a	vibration	of	ether	,
除了	,	光	是	不是	什么	它	出现	到	是	;	它	是	一个	振动	的	醚	,

此外，光并非它表面看起来的那样；它是以太的一种振动。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [-]

and	there	are	other	[	107	]
和	那里	是	其他	[	-	]

还有其他[107]

[weɪz] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['retɪnə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːptɪk] [nɜːrv] .

ways	of	seeing	than	by	means	of	the	retina	and	the	optic	nerve	.
方式	的	看到	比	经过	方法	的	这	视网膜	和	这	光学	神经	.

除了通过视网膜和视神经之外，还有其他视觉方式。

[ðə; ðɪ] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] ['iːθər] [ɑːr; ər][pər'septəb(ə)l][tuː; tə] ['sensɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [juː; jʊ] [pə'zes] .

The	vibrations	of	ether	are	perceptible	to	senses	other	than	those	you	possess	.
这	振动	的	醚	是	可感知的	到	感官	其他	比	那些	你	具有	.

以太的振动可以被你自身感官以外的其他感官感知到。

['ðerfɔːr] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][jʊr; jər][soʊl][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][mʌst; məst][seɪ] ,

Therefore	,	if	this	be	your	sole	objection	,	it	is	,	I	must	say	,
所以	,	如果	这	是	你的	唯一	异议	,	它	是	,	我	必须	说	,

因此，如果这是你唯一的异议，那么我必须说，确实如此。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] [wʌn] .

far	from	being	an	insurmountable	one	.
远的	从	存在	一个	不可逾越	一	.

远非不可克服的障碍。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [ɔːl] [dauts] .

You	have	a	special	faculty	for	resolving	all	doubts	.
你	有	一个	特别的	学院	为了	解决	全部	疑虑	.

你拥有解决所有疑难问题的特殊能力。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪfts] ['græntɪd] [tuː; tə] ['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] .

Perhaps	this	is	one	of	the	gifts	granted	to	spiritual	beings	.
也许	这	是	一	的	这	礼物	的确	到	精神	生物	.

或许这是赐予灵性存在的恩赐之一。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [sək'sesɪvli] [tuː; tə][æd'mɪt] ,

I	have	been	obliged	successively	to	admit	,
我	有	到过	有义务	依次	到	承认	,

我不得不先后承认：

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [kə'pelə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

that	you	have	been	transported	to	Capella	with	a	swiftness	exceeding	that	of
那	你	有	到过	运输	到	卡佩拉	和	一个	速度	超过	那	的

[laɪt] ;

light	;
光	;

你已被以超越光速的速度传送到了卡佩拉；

[ðæt] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ə'nʌðər] [wɜːrld] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɪrɪt] ; [ðæt] [jʊr; jər] [soʊl] [ɪz] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	you	reached	another	world	as	a	spirit	;	that	your	soul	is	liberated	from	the
那	你	达到	其他	世界	作为	一个	精神	;	那	你的	灵魂	是	解放	从	这

[fleʃ] ;

flesh	;
肉	;

你以灵魂的形式到达了另一个世界；你的灵魂从肉体中解脱出来；

[ðæt] [jʊr; jər] ['ʌltrə] - ['ɜːrθli] [pər'sepʃ(ə)n] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [haɪt] [ɔːl]

that	your	ultra	-	earthly	perception	is	able	to	distinguish	from	that	height	all
那	你的	极端主义者	-	尘世的	洞察力	是	有能力的	到	区分	从	那	高度	全部

[ðæt] ['paːsiz] [hɪr] ;

that	passes	here	;
那	通过	这里	;

你超凡脱俗的感知力能够从那个高度分辨出这里发生的一切；

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'siːd] [ɪn] [speɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fænsi] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

that	you	can	advance	or	recede	in	space	according	to	your	fancy	;	and	lastly	,
那	你	能	进步	或者	消退	在	空间	根据	到	你的	想要	;	和	最后	,

你可以根据自己的喜好在空间中前进或后退；最后，

[ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][noʊ]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][jʊr; jər] ['klɪrli] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

that	the	clouds	themselves	are	no	obstacles	to	your	clearly	seeing	the	surface
那	这	云	他们自己	是	不	障碍	到	你的	清楚地	看到	这	表面

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gloʊb] .

of	our	globe	.
的	我们的	地球	.

云层本身并不会妨碍你清晰地看到地球表面。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [greɪv] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'diːd] .

It	must	be	owned	that	these	are	grave	difficulties	indeed	.
它	必须	是	拥有	那	这些	是	严重	困难	的确	.

必须承认，这些确实是严峻的困难。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [mə'tɪriəl] , [maɪ][oʊld] [frend] !

You	are	very	material	,	my	old	friend	!
你	是	非常	材料	,	我的	老的	朋友	!

老朋友，你太物质了！

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] ['veri] [sər'praɪzd] [ɪf] [aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz]

Should	you	be	very	surprised	if	I	undertook	to	prove	to	you	that	all	these
应该	你	是	非常	惊讶	如果	我	承担	到	证明	到	你	那	全部	这些

['dɪfəkəltɪz] [ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn] [neɪm] ,

difficulties	exist	only	in	name	,
困难	存在	仅有的	在	姓名	,

如果我向你证明所有这些困难都只是名义上的，你应该感到非常惊讶吧?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [ə'poʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][jʊr; jər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	that	all	the	objections	which	oppose	themselves	to	your	conception	of
和	那	全部	这	反对意见	哪个	反对	他们自己	到	你的	概念	的

[fə'nɑːmɪnə] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ? [-]

phenomena	are	the	effects	of	ignorance	?	[	108	]
现象	是	这	效果	的	无知	?	[	-	]

并且所有反对你对现象的看法的异议都是无知的结果吗？[108]

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ] [ə'fɝːmd] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [truː] [aɪ'diːə][ʌv; əv]

What	should	you	think	if	I	affirmed	that	no	one	has	a	single	true	idea	of
什么	应该	你	思考	如果	我	确认	那	不	一	有	一个	单身的	真的	主意	的

[wʌt] [teɪks] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

what	takes	place	upon	the	Earth	,
什么	需要	地方	之上	这	地球	,

如果我断言没有人真正了解地球上发生的一切，你应该怎么想?

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] ['ʌtərli] [feilz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['neɪtʃər] ?

and	that	man	utterly	fails	to	understand	nature	?
和	那	男人	完全地	失败	到	理解	自然	?

难道这个人就完全不了解自然吗?

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [trʊθs] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] ,

In	the	name	of	all	the	indisputable	truths	of	modern	science	,
在	这	姓名	的	全部	这	无可争议的	真相	的	现代的	科学	,

以现代科学所有无可辩驳的真理的名义，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

I	should	dare	to	think	that	you	were	trying	to	impose	upon	me	.
我	应该	敢	到	思考	那	你	是	尝试	到	强加	之上	我	.

我竟敢怀疑你是在试图欺骗我。

[ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] ['spektrəl] [ə'næləsɪs] .

The	marvels	of	spectral	analysis	.
这	奇迹	的	光谱	分析	.

光谱分析的奇妙之处。

['pɪrsɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [saɪt] .

Piercing	nature	of	the	soul's	sight	.
冲孔	自然	的	这	灵魂的	视线	.

灵魂之眼的敏锐本质。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[gɑːd] [fər'bɪd] !

God	forbid	!
上帝	禁止	!

天哪!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] .

Listen	to	me	,	my	friend	.
听	到	我	,	我的	朋友	.

听我说，我的朋友。

[ðə; ði] ['mɑːrvələs] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['saɪəns] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]

The	marvellous	discoveries	of	contemporary	science	ought	to	enlarge	the	sphere	of
这	奇妙	发现	的	当代的	科学	应该	到	放大	这	领域	的

[jʊr; jər] [kən'sepʃnz] .

your	conceptions	.
你的	概念	.

当代科学的惊人发现应该能够拓宽你的视野。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] ['spektrəl] [ə'næləsɪs] !

You	have	just	discovered	spectral	analysis	!
你	有	只是	发现	光谱	分析	!

你刚刚发现了光谱分析!

[baɪ] [ðɪs] [mɪ'θɑːdɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɑːr] - [ɔːf]

By	this	methodic	examination	of	a	simple	ray	of	light	shot	from	a	far	-	off
经过	这	有条不紊	考试	的	一个	简单的	射线	的	光	射击	从	一个	远的	-	离开

[stɑːr] ,

star	,
星星	,

通过对来自遥远恒星的简单光束进行系统研究，

[juː; jʊ] [lɜːrn] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðɪs] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [stɑːr] [ænd; ənd]

you	learn	what	are	the	elements	which	compose	this	inaccessible	star	and
你	学习	什么	是	这	元素	哪个	撰写	这	无法进入	星星	和

[fiːd] [ɪts] ['briljəns,-jənsi] .

feed	its	brilliancy	.
喂养	它是	才华横溢	.

你会了解到构成这颗难以接近的恒星并赋予它璀璨光芒的元素是什么。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [maɪ] ['brʌðər] , [ɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['vælјuː] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv]

This	knowledge	,	my	brother	,	is	of	more	value	than	all	the	conquests	of
这	知识	,	我的	兄弟	,	是	的	更多的	价值	比	全部	这	征服	的

[ˌælɪg'zændər] , [ʌv; əv] ['sizər] ,

Alexander	,	of	Cæsar	,
亚历山大	,	的	凯撒	,

我的兄弟，这种知识比亚历山大、凯撒的所有征服都更有价值。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] , [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['tɔlimi] , [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [ʌv; əv]

and	of	Napoleon	,	than	all	the	discoveries	of	Ptolemy	,	of	Columbus	,	of
和	的	拿破仑	,	比	全部	这	发现	的	托勒密	,	的	哥伦布	,	的

['guːtənbɜːrg] ,

Gutenberg	,
古腾堡	,

拿破仑的成就，胜过托勒密、哥伦布、古腾堡的所有发现。

[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['moʊzəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] .

than	all	the	books	of	Moses	and	of	Confucius	.
比	全部	这	图书	的	摩西	和	的	孔子	.

比摩西和孔子的所有著作都多。

['oʊnli] [θɪŋk] , ['trɪljənz] [ʌv; əv] [liːgz] [spæn][ðə; ði] [ə'bɪs] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['siəriəs] ,

Only	think	,	trillions	of	leagues	span	the	abyss	which	separates	us	from	Sirius	,
仅有的	思考	,	万亿	的	联赛	跨度	这	深渊	哪个	分离	我们	从	天狼星	,

[frʌm; frəm][ɑːk'tjuərəs] ,

from	Arcturus	,
从	大角星	,

想想看，将我们与天狼星、大角星隔开的深渊，绵延数万亿里格。

[frʌm; frəm]['vegər] , [frʌm; frəm][kə'pelə] , [frʌm; frəm]['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks] ,

from	Vega	,	from	Capella	,	from	Castor	and	Pollux	,
从	维加	,	从	卡佩拉	,	从	卡斯托尔	和	波吕克斯	,

来自织女星，来自五车二，来自北河二和北河三，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðiːz] [sʌnz] ,

and	it	is	now	possible	to	analyse	the	substances	which	constitute	these	suns	,
和	它	是	现在	可能的	到	分析	这	物质	哪个	构成	这些	太阳	,

现在可以分析构成这些太阳的物质了。

[dʒʌst][æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [səb'mɪt]

just	as	accurately	as	if	you	could	take	them	in	your	hand	and	submit
只是	作为	准确	作为	如果	你	可以	拿	他们	在	你的	手	和	提交

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri] !

them	to	the	crucible	of	the	laboratory	!
他们	到	这	坩	的	这	实验室	!

就像你可以把它们拿在手里，放到实验室的坩埚里进行实验一样精确！

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] , [baɪ] [-]

How	then	can	you	refuse	to	admit	that	,	by	[	109	]
如何	然后	能	你	拒绝	到	承认	那	,	经过	[	-	]

那么，你怎么能拒绝承认这一点呢？[109]

['prɑːsesɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

processes	which	are	unknown	to	you	,
流程	哪个	是	未知	到	你	,

你不知道的过程，

[ðə; ði] [soʊlz] [saɪt] [kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['pɪrsɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] [ə; eɪ] [braɪt] [fɑːr] - [ɔːf]

the	soul's	sight	can	be	sufficiently	piercing	to	see	clearly	a	bright	far	-	off
这	灵魂的	视线	能	是	足够	冲孔	到	看	清楚地	一个	明亮的	远的	-	离开

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

灵魂的目光足够敏锐，可以清晰地看到遥远而明亮的世界。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['iːv(ə)n][ɪts] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz] ?

and	to	distinguish	even	its	smallest	details	?
和	到	区分	甚至	它是	最小	细节	?

甚至能分辨出其中最细微的细节吗?

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['telɪgræf] ['kæri] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnə'priːʃəbəl] ['moʊmənt][jʊr; jər] [θɔːt] [frʌm; frəm]

Does	not	the	telegraph	carry	in	an	inappreciable	moment	your	thought	from
做	不是	这	电报	携带	在	一个	微不足道	片刻	你的	想法	从

['jʊrəp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [θruː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ?

Europe	to	America	through	the	depths	of	the	ocean	?
欧洲	到	美国	通过	这	深度	的	这	海洋	?

电报难道不能在极短的时间内，将你的想法从欧洲传递到美洲，穿越浩瀚的海洋吗?

['kænɑːt] [tuː] ['piːp(ə)l] [kən'vɜːrs] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

Cannot	**two**	**people**	**converse**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**at**	**a**	**distance**	**of**	**thousands**	**of**
不能	二	人们	交谈	在	一个	低的	嗓音	在	一个	距离	的	数千	的

[liːgz] ,

leagues	**,**
联赛	,

两个人相隔千里，难道不能低声交谈吗?

[ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][maɪ] [nə'reɪʃnz] ,

and	**still**	**you**	**hesitate**	**to**	**admit**	**the**	**truth**	**of**	**my**	**narrations**	**,**
和	仍然	你	犹豫	到	承认	这	真相	的	我的	叙述	,

而你仍然犹豫不决，不愿承认我所叙述的真实性。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðem; ðəm] ?

because	**you**	**do**	**not**	**altogether**	**comprehend**	**them**	**?**
因为	你	做	不是	共	理解	他们	?

因为你并不完全理解它们?

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] ['mesɪdʒ] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] ?

But	**can**	**you**	**explain**	**how**	**the**	**telegraphic**	**message**	**is**	**transmitted**	**?**
但	能	你	解释	如何	这	电报	信息	是	传输	?

但是你能解释一下电报信息是如何传输的吗?

[noʊ] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] .

No	**,**	**you**	**cannot**	**.**
不	,	你	不能	.

不，你不能。

[siːs] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [dauts] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .

Cease	**then**	**to**	**retain**	**doubts**	**which**	**have**	**not**	**even**	**the**	**merit**	**of**	**being**	**scientific**	**.**
停止	然后	到	保持	疑虑	哪个	有	不是	甚至	这	优点	的	存在	科学	.

因此，不要再抱有那些连科学性都谈不上的怀疑态度了。

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[maɪ] [əb'dʒɛkʃənz] , ['lɜːrnɪd] ['mæstər] ,

My	**objections**	**,**	**learned**	**master**	**,**
我的	反对意见	,	学习	掌握	,

尊敬的老师，我有一些异议。

[hæv; həv][nɑːt] ['eni] ['ʌðər] [end] [ɪn] [vjuː] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [freʃ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

have	**not**	**any**	**other**	**end**	**in**	**view**	**than**	**to**	**elicit**	**fresh**	**light**	**upon**	**the**	**subject**	**.**
有	不是	任何	其他	结尾	在	看法	比	到	引出	新鲜的	光	之上	这	主题	.

别无他意，只为对该主题提出新的见解。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr][frʌm; frəm] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,

I	**am**	**far**	**from**	**denying**	**the**	**truth**	**of**	**all**	**you**	**tell**	**me**	**,**
我	是	远的	从	否认	这	真相	的	全部	你	告诉	我	,

我绝不会否认你告诉我的所有事情的真实性，

[ænd; ənd][aɪ][bʌt; bət] [siːk] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ɪg'zækt][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**but**	**seek**	**to**	**form**	**a**	**rational**	**and**	**exact**	**idea**	**of**	**it**	**.**
和	我	但	寻找	到	形式	一个	合理的	和	精确的	主意	的	它	.

而我只是想对它形成一个理性而准确的认识。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθli] ['sensɪz] .

The	**inadequacy**	**of**	**the**	**earthly**	**senses**	**.**
这	不足	的	这	尘世的	感官	.

世俗感官的局限性。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] , [maɪ] [frend] , [aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] ['eni] [ə'fens] [æt; ət][jʊr; jər] [əb'dʒɛkʃənz] .
Be **assured** **,** **my** **friend** **,** **I** **do** **not** **take** **any** **offence** **at** **your** **objections** **.**
是 保证 , 我的 朋友 , 我 做 不是 拿 任何 罪行 在 你的 反对意见 .

请放心，我的朋友，你的反对意见我完全不会介意。

[maɪ]['oʊnli][dɪ'zaɪər][ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'sepʃnz] .
My **only** **desire** **is** **to** **develop** **and** **enlarge** **the** **sphere** **of** **your** **conceptions** **.**
我的 仅有的 欲望 是 到 发展 和 放大 这 领域 的 你的 概念 .

我唯一的愿望就是发展和拓展你的视野。

[aɪ][kæn; kən][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌtər] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv]
I **can** **at** **this** **very** **instant** **open** **your** **eyes** **to** **see** **the** **utter** **inadequacy** **of**
我 能 在 这 非常 立即的 打开 你的 眼睛 到 看 这 说出 不足 的
[jʊr; jər] [tə'restriəl] ['fækltiz] ,
your **terrestrial** **faculties** **,**
你的 陆地 学院 ,

我此刻就能让你睁开双眼，看清你尘世间种种能力的彻底不足。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv] ['saɪəns] [ɪt'self] ,
and **the** **fatal** **poverty** **of** **positive** **science** **itself** **,**
和 这 致命的 贫困 的 积极的 科学 本身 ,

以及实证科学本身的致命贫乏，

[baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪm'preʃəns] [ɑːr; ər] ['soʊlli] [moʊdz]
by **inviting** **you** **to** **reflect** **that** **the** **causes** **of** **your** **impressions** **are** **solely** **modes**
经过 邀请 你 到 反映 那 这 原因 的 你的 印象 是 仅 模式
[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,
of **motion** **,**
的 运动 ,

通过引导你思考，你所感受到的印象的根源仅仅是运动方式，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [ɪz] ['praʊdli] [-]
and **that** **what** **is** **proudly** **[** **110** **]**
和 那 什么 是 自豪地 [-]

而这正是值得骄傲的[110]

[tɜːm] ['saɪəns] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɔːr'gænɪk] [pər'sepʃ(ə)n] .
termed **science** **is** **only** **a** **very** **limited** **organic** **perception** **.**
称为 科学 是 仅有的 一个 非常 有限的 有机的 洞察力 .

所谓科学，仅仅是一种非常有限的、有机的认知。

[ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .
The **limitations** **of** **the** **senses** **.**
这 限制 的 这 感官 .

感官的局限性。

[laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [aɪz] [siː] — [saʊnd] [baɪ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ɪrz] [hɪr] — [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [fɔːrmz]
Light **by** **which** **your** **eyes** **see** **—** **sound** **by** **which** **your** **ears** **hear** **—** **are** **different** **forms**
光 经过 哪个 你的 眼睛 看 — 声音 经过 哪个 你的 耳朵 听到 — 是 不同的 表格
[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪm'prest] ;
of **motion** **by** **which** **you** **are** **impressed** **;**
的 运动 经过 哪个 你 是 印象深刻 ;

光线使你的眼睛看到东西，声音使你的耳朵听到声音，这两种不同的运动形式都给你留下了深刻的印象；

['əudəz] , ['fleɪvər] , & [siː] . , [ɑːr; ər] [ˌemə'neɪʃn] [wɪtʃ] [straɪk] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [ɑːl'fæktəri] [nɜːrv] [ɔːr]

odours	,	flavours	,	&	c	.	,	are	emanations	which	strike	upon	your	olfactory	nerve	or
气味	,	口味	,	&	c	.	,	是	辐射	哪个	罢工	之上	你的	嗅觉	神经	或者

[tʌtʃ] [jʊr; jər] ['pælət] ;

touch	your	palate	;
触碰	你的	味蕾	;

气味、味道等都是通过刺激嗅觉神经或触及味蕾而散发出来的物质；

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['soʊlli] ['vaɪbrəˌtoʊrɪ] ['məuʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [breɪn] .

these	are	solely	vibratory	motions	which	are	transmitted	to	your	brain	.
这些	是	仅	振动	运动	哪个	是	传输	到	你的	脑	.

这些仅仅是传递到大脑的振动。

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] [θruː] [ðə; ðɪ] ['sensɪz] [juː; jʊ]

You	can	only	appreciate	a	few	of	these	movements	through	the	senses	you
你	能	仅有的	欣赏	一个	很少	的	这些	移动	通过	这	感官	你

[pə'zes] ,

possess	,
具有	,

你只能通过自身拥有的感官来欣赏其中的一小部分动作。

['prɪnsəpli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] .

principally	those	of	sight	and	hearing	.
主要	那些	的	视线	和	听力	.

主要是视觉和听觉。

[juː; jʊ] , [ɪn][jʊr; jər] [sɪm'plɪsəti] , [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ['neɪtʃər] ?

You	,	in	your	simplicity	,	believe	that	you	see	and	hear	nature	?
你	,	在	你的	简单	,	相信	那	你	看	和	听到	自然	?

你，出于你的单纯，相信自己能够看到和听到大自然?

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] .

Nothing	of	the	kind	.
没有什么	的	这	种类	.

绝非如此。

[ɔːl] [juː; jʊ][duː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ɪn] [æk'tɪvəti] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['sʌbljʊnəri]

All	you	do	is	to	receive	some	of	the	movements	in	activity	upon	your	sublunary
全部	你	做	是	到	收到	一些	的	这	移动	在	活动	之上	你的	月下

['ætəm] .

atom	.
原子	.

你所做的就是接收一些发生在你下月原子上的活动运动。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [im'preʃəns] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] ['nʌmbər]

Beyond	the	impressions	you	receive	there	are	an	infinitely	greater	number
超过	这	印象	你	收到	那里	是	一个	无限地	更大的	数字

[ˌʌnpər'sivd] [baɪ][juː; jʊ] .

unperceived	by	you	.
未被察觉的	经过	你	.

除了你所感知到的印象之外，还有数量庞大的、你无法察觉的印象。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

['pɑːrd(ə)n] , ['mæstər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [nuː] ['æspekt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [klɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

Pardon	**,**	**master**	**,**	**but**	**this**	**new**	**aspect**	**of**	**nature**	**is**	**not**	**sufficiently**	**clear**	**for**	**me**
赦免	,	掌握	,	但	这	新的	方面	的	自然	是	不是	足够	清除	为了	我

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**understand**	**it**	**.**
到	理解	它	.

怨我直言，师傅，自然界的这一新方面对我来说还不够清晰，我无法理解。

[wʊd] [juː; jʊ] . . . .

Would	**you**	**.**	**.**	**.**
会	你	.	.	.

你愿意.....

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæmət] [ˌɑːr 'iː] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] [saʊnd] .

The	**extent**	**of**	**the**	**gamut**	**re**	**vibrations**	**of**	**sound**	**.**
这	程度	的	这	范围	关于	振动	的	声音	.

声音振动的范围。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] [laɪt] .

The	**extent**	**of**	**the**	**vibrations**	**of**	**light**	**.**
这	程度	的	这	振动	的	光	.

光的振动范围。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[ðɪs] ['æspekt][ɪz] [ɪn'diːd] [nuː] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ə'tentɪv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə]

This	**aspect**	**is**	**indeed**	**new**	**to**	**you**	**,**	**but**	**attentive**	**reflection**	**will**	**enable**	**you**	**to**
这	方面	是	的确	新的	到	你	,	但	细心	反射	将要	使能够	你	到

[græsp][ˌaɪ 'tiː] .

grasp	**it**	**.**
抓牢	它	.

这方面对你来说确实是新的，但只要认真思考，你就能掌握它。

[saʊnd] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] [vaɪ'breɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [straɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Sound	**is**	**formed**	**by**	**vibrations**	**in**	**the**	**air**	**which**	**strike**	**upon**	**the**	**membrane**	**of**	**the**
声音	是	形成	经过	振动	在	这	空气	哪个	罢工	之上	这	膜	的	这

['tɪmpənəm] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veriəs] [toʊnz] .

tympanum	**and**	**give**	**you**	**the**	**impression**	**of**	**various**	**tones**	**.**
鼓室	和	给	你	这	印象	的	各种各样的	音调	.

声音是由空气中的振动撞击鼓膜而形成的，它能让你感受到各种音调。

[mæn] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [ɔːl] [saʊndz] .

Man	**does**	**not**	**hear**	**all**	**sounds**	**.**
男人	做	不是	听到	全部	声音	.

人并非能听到所有声音。

[wen] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ɑːr; ər] [tuː] [sloʊ] [-]

When	**the**	**vibrations**	**are**	**too**	**slow**	**[**	**111**	**]**
什么时候	这	振动	是	也	慢的	[	-	]

当振动太慢时[111]

([bɪ'loʊ] ['fɔːrti] [ə; eɪ] ['sekənd]) , [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [tuː] [loʊ] ; [jʊr; jər] [ɪr] ['kænɑːt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

(	**below**	**forty**	**a**	**second**	**)**	**,**	**the**	**sound**	**is**	**too**	**low**	**;**	**your**	**ear**	**cannot**	**catch**	**it**	**.**
(	以下	四十	一个	第二	)	,	这	声音	是	也	低的	;	你的	耳朵	不能	抓住	它	.

（低于每秒 40 次），声音太低；你的耳朵听不到。

[wen] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ɑːr; ər] [tuː] ['ræpɪd] ([ə'bʌv] - , - [ə; eɪ] ['sekənd]) , [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [tuː]
When **the** **vibrations** **are** **too** **rapid** **(** **above** **36** **,** **000** **a** **second** **)** **,** **the** **sound** **is** **too**
什么时候 这 振动 是 也 迅速的 (多于 - , - 一个 第二) , 这 声音 是 也
[ʃɑːrp] ;
sharp **;**
锋利的 ;

当振动频率过高（每秒超过 36,000 次）时，声音会过于尖锐；

[jʊr; jər] [ɪr] ['kænɑːt] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
your **ear** **cannot** **receive** **it** **.**
你的 耳朵 不能 收到 它 .

你的耳朵接收不到它。

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðiːz] [tuː] ['limits] , ['ðerfɔːr] , ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [duː][nɑːt] [pər'siːv] [ðem; ðəm]
Above **and** **below** **these** **two** **limits** **,** **therefore** **,** **human** **beings** **do** **not** **perceive** **them**
多于 和 以下 这些 二 限制 , 所以 , 人类 生物 做 不是 感知 他们
.
:
.

因此，高于或低于这两个极限，人类都无法感知它们。

[ðiːz] [vaɪ'breɪʃnz] [ɪg'zɪst] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [pər'siːvd] [baɪ] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz] ,
These **vibrations** **exist** **,** **however** **,** **and** **are** **perceived** **by** **creatures** **of** **other** **kinds** **,**
这些 振动 存在 , 然而 , 和 是 感知 经过 生物 的 其他 种类 ,
[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['sɜːrt(ə)n] ['ɪnsekts] .
as **,** **for** **example** **,** **certain** **insects** **.**
作为 , 为了 例子 , 肯定 昆虫 .

然而，这些振动确实存在，并且能被其他种类的生物感知到，例如某些昆虫。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [laɪt] .
The **same** **rules** **apply** **to** **light** **.**
这 相同的 规则 申请 到 光 .

同样的规则也适用于光。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['æspekts][ʌv; əv] [laɪt] , [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] ['kʌlərz] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] ,
The **different** **aspects** **of** **light** **,** **the** **shades** **and** **colours** **of** **objects** **,**
这 不同的 方面 的 光 , 这 色调 和 颜色 的 对象 ,

光线的不同特性，物体的明暗和颜色，

[ɑːr; ər] ['iːkwəli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [wɪtʃ] [straɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːptɪk] [nɜːrv] [ænd; ənd] [gɪv]
are **equally** **due** **to** **the** **vibrations** **which** **strike** **upon** **the** **optic** **nerve** **and** **give**
是 同样地 到期的 到 这 振动 哪个 罢工 之上 这 光学 神经 和 给
[juː; jʊ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ɪn'tensəti] [ɪn] [laɪt] .
you **the** **impression** **of** **the** **different** **degrees** **of** **intensity** **in** **light** **.**
你 这 印象 的 这 不同的 学位 的 强度 在 光 .

这同样是由于振动作用于视神经，使人产生光线强度不同程度的感知。

[mæn] [dʌz] [nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .
Man **does** **not** **by** **any** **means** **see** **all** **that** **is** **visible** **.**
男人 做 不是 经过 任何 方法 看 全部 那 是 可见的 .

人绝不可能看到所有可见的事物。

[wen] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ɑːr; ər] [tuː] [sloʊ] (['ʌndər] - ['bɪljənz] [ə; eɪ] ['sekənd]) , [laɪt] [ɪz] [tuː] ['fiːb(ə)l] ;
When **the** **vibrations** **are** **too** **slow** **(** **under** **458** **billions** **a** **second** **)** **,** **light** **is** **too** **feeble** **;**
什么时候 这 振动 是 也 慢的 (在下面 - 数十亿 一个 第二) , 光 是 也 微弱 ;

当振动速度太慢（每秒低于 4580 亿次）时，光就太弱了；

[jʊr; jər] [aɪ] [siːz] ['nʌθɪŋ] .
your **eye** **sees** **nothing** **.**
你的 眼睛 看到 没有什么 .

你的眼睛什么也看不见。

[wen] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ɑːr; ər] [tuː] ['ræpɪd] (['oʊvər] - ['bɪljənz] [ə; eɪ] ['sekənd]) ,

When	the	vibrations	are	too	rapid	(	over	727	billions	a	second	)	,
什么时候	这	振动	是	也	迅速的	(	超过	-	数十亿	一个	第二	)	,

当振动频率过高（每秒超过7270亿次）时，

[laɪt] [aʊt'rʌnz] [jʊr; jər][ɔːr'gænɪk]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

light	outruns	your	organic	faculty	of	perception	and	is	invisible	to	you	.
光	超越	你的	有机的	学院	的	洞察力	和	是	无形的	到	你	.

光速远超人体的感知能力，因此你无法看到它。

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðiːz] [tuː] ['limits][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] ['iːθər] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,

Above	and	below	these	two	limits	the	vibrations	of	ether	still	exist	,
多于	和	以下	这些	二	限制	这	振动	的	醚	仍然	存在	,

在这两个极限之上和之下，以太的振动仍然存在。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [pər'siːvd] [baɪ] ['ʌðər] ['biːɪŋs] .

and	are	perceived	by	other	beings	.
和	是	感知	经过	其他	生物	.

并被其他生物感知。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ['ðerfɔːr] , [nɔːr][kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'siːv] ,

You	do	not	know	therefore	,	nor	can	you	receive	,
你	做	不是	知道	所以	,	也不	能	你	收到	,

所以你既不知道，也不能明白。

['eni] [im'preʃəns] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['vaɪbreɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['kɔrdz]

any	impressions	except	those	that	can	be	made	to	vibrate	upon	the	two	chords
任何	印象	除了	那些	那	能	是	制成	到	颤动	之上	这	二	和弦

[ʌv; əv][jʊr; jər][ɔːr'gænɪk]['laɪər] ,

of	your	organic	lyre	,
的	你的	有机的	竖琴	,

除了那些能在你的有机竖琴的两根琴弦上振动的印象之外，任何其他印象。

[kɔːld] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði]['ɑːptɪk] [nɜːrv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdətɔːri] [nɜːrv] . [-]

called	respectively	the	optic	nerve	and	the	auditory	nerve	.	[	112	]
称为	分别	这	光学	神经	和	这	听觉	神经	.	[	-	]

分别称为视神经和听神经。[112]

[ɪ'mædʒɪn][fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]

Imagine	for	one	instant	the	extent	of	all	the	sights	and	sounds	which	are	not
想象	为了	一	立即的	这	程度	的	全部	这	景点	和	声音	哪个	是	不是

[pər'septəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

perceptible	to	you	.
可感知的	到	你	.

想象一下，有多少景象和声音是你无法感知的。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌndjələˌtɔːri] ['muːvments] [ðæt] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] - ,

All	the	undulatory	movements	that	exist	in	the	universe	between	the	figures	of	36	,
全部	这	波动	移动	那	存在	在	这	宇宙	之间	这	数据	的	-	,

宇宙中所有介于数字 36 之间的波动运动，

- [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] - , - , - , - , - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['juːnəti][ʌv; əv] [taɪm]

000	and	those	represented	by	458	,	000	,	000	,	000	,	000	in	the	same	unity	of	time
-	和	那些	代表	经过	-	,	-	,	-	,	-	,	-	在	这	相同的	统一	的	时间

,

,

,

000 和 458, 000, 000, 000, 000 所代表的那些时间单位，

[kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi] [hɜːrd] [nɔːr][biː; bi] [siːn] [baɪ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]

can	neither	be	heard	nor	be	seen	by	you	,	and	remain	utterly	unknown	to
能	两者都不	是	听到	也不	是	已见	经过	你	,	和	保持	完全地	未知	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你既听不到也看不到他们，他们对你来说完全是个谜。

[mæn] [def] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːnsərt][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['hɑːməniz] [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

Man	deaf	to	the	concert	of	universal	harmonies	by	reason	of	his	limitations	.
男人	聋	到	这	音乐会	的	普遍的	和声	经过	原因	的	他的	限制	.

由于自身的局限，人听不到宇宙和谐的乐章。

[traɪ][tuː; tə] ['meʒər] [ðæt] ['dɪstəns] !

Try	to	measure	that	distance	!
尝试	到	措施	那	距离	!

试着测量一下这个距离！

[kən'tempərəri] ['saɪəns] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː] [ðɪs] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːrld] ,

Contemporary	science	is	beginning	to	penetrate	a	little	into	this	invisible	world	,
当代的	科学	是	开始	到	穿透	一个	小的	进入	这	无形的	世界	,

现代科学正开始逐渐揭开这个看不见的世界的面纱。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ðɪ] [vaɪ'breɪʃnz] [bɪ'loʊ] - ['bɪljənz] (

and	you	know	that	it	has	just	calculated	the	vibrations	below	458	billions	(
和	你	知道	那	它	有	只是	计算	这	振动	以下	-	数十亿	(

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [kə'lɒrɪk] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['reɪz]) [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vaɪ'breɪʃnz] [ə'bʌv] - ['bɪljənz] ([ðiːz]

these	are	the	caloric	invisible	rays	)	and	the	vibrations	above	727	billions	(	these
这些	是	这	卡路里	无形的	射线	)	和	这	振动	多于	-	数十亿	(	这些

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['kemɪk(ə)l] ['reɪz] ,

are	the	chemical	rays	,
是	这	化学	射线	,

你知道它刚刚计算出了低于 4580 亿次的振动（这些是热量不可见射线）和高于 7270 亿次的振动（这些是化学射线），

['ɔːlsoʊ] ['iːkwəli] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [aɪ]) .

also	equally	invisible	to	the	human	eye	)	.
还	同样地	无形的	到	这	人类	眼睛	)	.

（同样肉眼不可见）。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] [kæn; kən] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ðɪ] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə˞'sɛpʃən] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

Scientific	methods	can	enlarge	the	sphere	of	the	perceptions	but	a	little	;
科学	方法	能	放大	这	领域	的	这	感知	但	一个	小的	;

科学方法虽然可以略微扩大认知范围，但作用有限；

[juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['aɪsəleɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɪn'fɪnətjʊd] .

you	remain	isolated	in	the	midst	of	infinitude	.
你	保持	孤立	在	这	中间	的	无穷大	.

你依然孤立于无限之中。

[mɔːr'oʊvər] , [æn; ən] ['endləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [vaɪ'breɪʃnz] [ɪg'zɪst][ɪn] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ]

Moreover	,	an	endless	number	of	other	vibrations	exist	in	nature	which	have	no
而且	,	一个	无尽的	数字	的	其他	振动	存在	在	自然	哪个	有	不

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

correspondence	with	your	organisation	,
一致	和	你的	组织	,

此外，自然界中还存在着无数其他与贵组织无关的振动。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [baɪ][ju:; jʊ] , ['kɑ:nsɪkwentli] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər]['evər]

and	therefore	cannot	be	received	by	you	,	consequently	you	remain	for	ever
和	所以	不能	是	已收到	经过	你	,	最后	你	保持	为了	曾经

['ʌtərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

utterly	ignorant	of	them	.
完全地	无知	的	他们	.

因此你无法接受它们，因而你永远对它们一无所知。

[dɪd][ju:; jʊ] [pə'zes] ['ʌðər] [strɪŋz] [tu:; tə][jʊr; jər]['laɪər] — [ten] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

Did	you	possess	other	strings	to	your	lyre	—	ten	,	a	hundred	,
做过	你	具有	其他	字符串	到	你的	竖琴	—	十	,	一个	百	,

你的竖琴还有其他琴弦吗——十根，一百根?

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] — [ðə; ði] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] [trænz'leɪt] [ɪt'self] [tu:; tə]

a	thousand	—	the	harmony	of	nature	could	more	completely	translate	itself	to
一个	千	—	这	和谐	的	自然	可以	更多的	完全地	翻译	本身	到

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

一千种——大自然的和谐或许能更完整地传递给你。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪriəd] [vaɪ'breɪʃnz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][kaɪnd] .

each	of	the	myriad	vibrations	according	to	their	kind	.
每个	的	这	无数	振动	根据	到	他们的	种类	.

每一种振动都各司其职。

[ju:; jʊ] [wʊd] [pər'si:v] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [-]

You	would	perceive	a	number	of	[	113	]
你	会	感知	一个	数字	的	[	-	]

你会感知到一些[113]

[fækts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] , [hu:z] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ['i:v(ə)n]

facts	which	are	certainly	passing	around	you	,	whose	very	existence	you	cannot	even
事实	哪个	是	当然	通过	大约	你	,	谁	非常	存在	你	不能	甚至

[naʊ] [ges] ,

now	guess	,
现在	猜测	,

有些事实确实在你身边流传，但你现在却无法想象它们的存在。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [tu:] ['dɑ:mɪnənt] [noʊts] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

and	in	place	of	two	dominant	notes	you	would	be	conscious	of	the	grand
和	在	地方	的	二	主导的	笔记	你	会	是	有意识的	的	这	盛大

['kɑ:nsərt][ʌv; əv] ['hɑ:məniz] ['evriwer] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .

concert	of	harmonies	everywhere	about	you	.
音乐会	的	和声	到处	关于	你	.

你会意识到，周围到处都是美妙绝伦的和声，而不是只有两个主音。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðʌs] ['ɪgnərənt] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l] [ə'raʊnd]

But	although	thus	ignorant	,	you	are	unconscious	of	it	,	because	all	around
但	虽然	因此	无知	,	你	是	无意识	的	它	,	因为	全部	大约

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['i:kwəli] ['ɪgnərənt] ,

you	are	equally	ignorant	,
你	是	同样地	无知	,

但是，尽管你如此无知，你却浑然不觉，因为你周围的人也同样无知。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kəm'per] [jʊr; jər] ['lɪmɪtɪd] ['fækltiz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

and	therefore	it	is	impossible	to	compare	your	limited	faculties	with	those	of
和	所以	它	是	不可能的	到	比较	你的	有限的	学院	和	那些	的

['bi:ɪŋs] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['haɪli] ['ɔ:rgənaɪzd] .

beings	much	more	highly	organised	.
生物	很多	更多的	高度	有组织的	.

因此，你不可能将你有限的能力与组织程度高得多的生物的能力相提并论。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [aɪ] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['spektrəskoʊp] [ænd; ənd] ['telɪskoʊp] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siː] [ðə; ði]

Were	the	eye	a	combined	spectroscope	and	telescope	,	it	would	see	the
是	这	眼睛	一个	合并	光谱仪	和	望远镜	,	它	会	看	这

['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] [kəm'poʊzɪŋ] ['bɑːdɪz] .

chemical	elements	composing	bodies	.
化学	元素	构成	身体	.

如果眼睛是一台光谱仪和望远镜的结合体，它就能看到构成物体的化学元素。

[ðə; ði] ['sensɪz] [juː; jʊ][duː] [pə'zes] [sə'faɪs] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['ʌðər]

The	senses	you	do	possess	suffice	,	however	,	to	indicate	the	existence	of	other
这	感官	你	做	具有	足够了	,	然而	,	到	表明	这	存在	的	其他

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

然而，你所拥有的感官足以表明其他感官的存在。

[nɑːt]['oʊnli] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər] .

not	only	more	powerful	,	but	of	a	totally	different	order	.
不是	仅有的	更多的	强大的	,	但	的	一个	完全	不同的	命令	.

不仅威力更大，而且完全是另一个层次的。

[baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [fiːl] [ðə; ði]

By	the	sense	of	touch	,	for	example	,	you	can	,	it	is	true	,	feel	the
经过	这	感觉	的	触碰	,	为了	例子	,	你	能	,	它	是	真的	,	感觉	这

[sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hiːt] ;

sensation	of	heat	;
感觉	的	热	;

例如，通过触觉，你确实可以感受到热感；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [sens] ,

but	it	is	easy	to	conceive	the	existence	of	a	special	sense	,
但	它	是	简单的	到	构想	这	存在	的	一个	特别的	感觉	,

但是，很容易想象存在一种特殊的感觉。

[ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [laɪt] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [ɪk'stɪrɪər] ['ɑːbdʒekts] ,

analogous	to	that	by	which	light	reveals	to	you	the	aspect	of	exterior	objects	,
类似的	到	那	经过	哪个	光	揭示	到	你	这	方面	的	外部的	对象	,

类似于光线向你揭示物体外部形态的原理

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendər] [mæn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] ['sʌbstəns]

and	which	would	render	man	capable	of	judging	of	the	form	and	substance
和	哪个	会	使成为	男人	有能力的	的	评判	的	这	形式	和	物质

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,

of	an	object	,
的	一个	目的	,

这将使人能够判断物体的形式和本质，

[ɪts] [ɪn'tɪrɪər] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] , [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lɒrɪk] [weɪvz]

its	interior	structure	,	and	other	qualities	,	by	the	action	of	the	caloric	waves
它是	内部的	结构	,	和	其他	品质	,	经过	这	行动	的	这	卡路里	波浪

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

radiating	from	it	.
散热	从	它	.

它的内部结构和其他特性，都受到从它辐射出的热能波的作用。

[ðə; ði] [seɪm] ['riːzənɪŋ] [wʊd] [hoʊld] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

The	same	reasoning	would	hold	good	on	the	subject	of	electricity	.
这	相同的	推理	会	抓住	好的	在	这	主题	的	电	.

同样的道理也适用于电力领域。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːkwəli] [wel] [kən'siːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] ,

You	could	equally	well	conceive	the	existence	of	a	sense	,
你	可以	同样地	出色地	构想	这	存在	的	一个	感觉	,

你同样可以设想存在一种感觉，

[in'dauɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spektrəskoʊp] [ænd; ənd] ['telɪskoʊp] [ɪn][wʌn] ,

endowing	the	eye	with	the	powers	of	a	spectroscope	and	telescope	in	one	,
捐赠	这	眼睛	和	这	权力	的	一个	光谱仪	和	望远镜	在	一	,

使眼睛同时具备光谱仪和望远镜的功能，

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər]

thus	enabling	it	to	see	the	chemical	elements	,	of	which	bodies	are
因此	使能	它	到	看	这	化学	元素	,	的	哪个	身体	是

[kəm'poʊzd] . [-]

composed	.	[	114	]
由	.	[	-	]

因此，它能够看到构成物体的化学元素。[114]

[ðʌs] [ɔːl'redi] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔːr; fər]

Thus	already	,	from	a	scientific	point	of	view	,	you	have	sufficient	ground	for
因此	已经	,	从	一个	科学	观点	的	看法	,	你	有	充足的	地面	为了

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [moʊdz] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] ,

imagining	modes	of	perception	,
想象	模式	的	洞察力	,

因此，从科学的角度来看，你已经有了充分的理由去想象各种感知模式。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

quite	different	from	those	which	characterise	human	beings	.
相当	不同的	从	那些	哪个	特征	人类	生物	.

与人类的特征截然不同。

[ðiːz] ['fækltiz] [ɪg'zɪst][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrld] ,

These	faculties	exist	in	other	worlds	,
这些	学院	存在	在	其他	世界	,

这些能力在其他世界也存在。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['endləs] [weɪz] [ʌv; əv] [pɝ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

and	there	are	endless	ways	of	perceiving	the	action	of	the	forces	of	nature
和	那里	是	无尽的	方式	的	感知	这	行动	的	这	力量	的	自然

.

:

.

感知自然力量作用的方式千变万化。

['aʊər; ɑːr] [tə'restriəl] ['sensɪz] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] .

Our	terrestrial	senses	are	limited	.
我们的	陆地	感官	是	有限的	.

我们的陆地感官是有限的。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

['sɜːrt(ə)nli] , ['mæstər] ,

Certainly	,	master	,
当然	,	掌握	,

当然，师傅。

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʌn'foʊld] [ðiːz] [ˌpɔsə'bilitiz] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələr] ['klɪrnəs]

I	own	that	as	you	unfold	these	possibilities	a	new	and	singular	clearness
我	自己的	那	作为	你	展开	这些	可能性	一个	新的	和	单数	清晰度

[in'laitənz] [maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

enlightens	my	understanding	,
启迪	我的	理解	,

我承认，随着你逐步展现这些可能性，一种全新而独特的清晰感启发了我的理解。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [truː] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri'ælәti] .

and	your	teachings	appear	to	me	a	true	interpretation	of	the	reality	.
和	你的	教义	出现	到	我	一个	真的	解释	的	这	现实	.

在我看来，你的教诲是对现实的真实诠释。

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [driːmd] [ðæt] ['sɪmələr] ['mɑːvəlz] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] ,

I	had	already	dreamed	that	similar	marvels	might	be	possible	,
我	有	已经	梦见	那	相似的	奇迹	可能	是	可能的	,

我之前就梦想过类似的奇迹或许会发生。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðem; ðəm] ,

but	I	had	not	been	able	to	explain	them	,
但	我	有	不是	到过	有能力的	到	解释	他们	,

但我一直无法解释它们。

[ɪn'veləpt] [æz; əz] [aɪ] [stɪl] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [maɪ] [tə'restriəl] ['sensɪz] .

enveloped	as	I	still	am	in	my	terrestrial	senses	.
被包裹	作为	我	仍然	是	在	我的	陆地	感官	.

我仍然沉浸在尘世的感官体验中。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] ,

One	thing	is	certain	,
一	事物	是	肯定	,

有一件事是肯定的，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] - [baʊnd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [er] [wiː; wi] [ɑːr; ər]

we	must	be	lifted	out	of	our	earth	-	bound	limitations	ere	we	are
我们	必须	是	抬起	出去	的	我们的	地球	-	边界	限制	埃雷	我们	是

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] ,

capable	of	comprehending	,
有能力的	的	理解	,

我们必须摆脱地球的局限，才能理解世界。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .

or	even	of	attempting	to	judge	,	of	the	scope	of	the	universe	.
或者	甚至	的	尝试	到	法官	,	的	这	范围	的	这	宇宙	.

甚至连试图判断宇宙的广袤都做不到。

[ðʌs] , ['biːɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪmɪtɪd] ['sensɪz] ,

Thus	,	being	endowed	with	only	a	few	limited	senses	,
因此	,	存在	捐赠	和	仅有的	一个	很少	有限的	感官	,

因此，由于只具备少数几种有限的感官，

[wiː; wi] [kæn; kən] [bʌt; bət] [noʊ] [ðə; ði] [fækts] [ðæt] [ɑːr; ər] [pər'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

we	can	but	know	the	facts	that	are	perceptible	to	them	.
我们	能	但	知道	这	事实	那	是	可感知的	到	他们	.

我们只能知道他们能够感知到的事实。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌn'noʊn] .

The	remainder	is	naturally	unknown	.
这	余	是	自然	未知	.

其余部分自然是未知的。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [noʊn] ?

Can	it	be	that	the	unknown	is	infinitely	more	than	the	known	?
能	它	是	那	这	未知	是	无限地	更多的	比	这	已知	?

难道未知的事物比已知的事物多得多吗?

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['sensɪz] [ɑːr; ər][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['meni] ['fɪzɪk(ə)l] ['muːvmənts] .

The	ordinary	senses	are	insensible	to	many	physical	movements	.
这	普通的	感官	是	麻木不仁	到	许多	身体的	移动	.

普通感官对许多身体动作没有感觉。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðɪs] " [rɪ'meɪndər] " [ɪz] [ɪ'mens] , [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] [noʊ] [wɪl] [siːm] [æz; əz]

This	"	remainder	"	is	immense	,	and	all	you	at	present	know	will	seem	as
这	"	余	"	是	巨大	,	和	全部	你	在	展示	知道	将要	似乎	作为

['nʌθɪŋ] [baɪ] [kəm'pærɪsn] .

nothing	by	comparison	.
没有什么	经过	比较	.

这个"剩余部分"是巨大的，与它相比，你现在所知道的一切都显得微不足道。

[nɑːt]['oʊnli][duː][jʊr; jər] ['sensɪz] [nɑːt] [pər'siːv] ['fɪzɪk(ə)l] ['muːvmənts] — [sʌtʃ] [æz; əz]['soʊlər] [-]

Not	only	do	your	senses	not	perceive	physical	movements	—	such	as	solar	[	115	]
不是	仅有的	做	你的	感官	不是	感知	身体的	移动	—	这样的	作为	太阳的	[	-	]

你的感官不仅无法感知物理运动——例如太阳[115]

[ænd; ənd] [tə'restriəl] [ɪˌlek'trɪsəti] [huːz] ['kɜːənts] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ðə; ði]['mægnətɪzəm]

and	terrestrial	electricity	whose	currents	cross	in	the	atmosphere	,	the	magnetism
和	陆地	电	谁	电流	叉	在	这	气氛	,	这	磁性

[ʌv; əv]['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] , [ʌv; əv][plænts] ,

of	minerals	,	of	plants	,
的	矿物	,	的	植物	,

还有大气中交汇的地表电，矿物和植物的磁性，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋs] , [ðə; ði] [ə'fɪnətiːz] [ʌv; əv] ['ɔrgən,ɪzəm] , & [siː] . ,

and	of	beings	,	the	affinities	of	organisms	,	&	c	.	,
和	的	生物	,	这	亲和力	的	生物	,	&	c	.	,

以及生物的亲缘关系等等。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [pər'siːv] [stɪl] [les] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

which	are	invisible	to	you	—	but	they	perceive	still	less	the	movements	of
哪个	是	无形的	到	你	—	但	他们	感知	仍然	较少的	这	移动	的

[ðə; ði]['mɔːrəl][wɜːrld] ,

the	moral	world	,
这	道德	世界	,

这些对你来说是看不见的——但他们对道德世界的动向感知得就更少了。

[ɪts] ['sɪmpəθiːz] [ænd; ənd] [æn'tɪpəθɪ] , [ɪts] [pri'zentimənts] , [ɪts] ['spɪrɪtʃuəl] [ət'rækʃnz] ,

its	sympathies	and	antipathies	,	its	presentiments	,	its	spiritual	attractions	,
它是	同情	和	反感	,	它是	预感	,	它是	精神	景点	,

它的同情与厌恶，它的预感，它的精神吸引力，

& [siː] . [aɪ]['oʊnli] [spiːk] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [wen] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ,

&	c	.	I	only	speak	the	simple	truth	when	I	say	,	that	all	that	you	know	,
&	c	.	我	仅有的	说话	这	简单的	真相	什么时候	我	说	,	那	全部	那	你	知道	,

等等。我说的只是简单的实话，那就是你所知道的一切，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [noʊ] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɜːrθli] ['sensɪz] ,

and	all	that	you	could	know	,	through	the	medium	of	your	earthly	senses	,
和	全部	那	你	可以	知道	,	通过	这	中等的	的	你的	尘世的	感官	,

以及你通过尘世感官所能了解到的一切，

[ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'pɜrd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] .

is	**as**	**nothing**	**compared**	**to**	**that**	**which**	**is**	**.**
是	作为	没有什么	比较的	到	那	哪个	是	.

与那存在相比，它算不得什么。

['biːɪŋs] [ɪg'zɪst][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] .

Beings	**exist**	**with**	**other**	**than**	**our**	**senses**	**.**
生物	存在	和	其他	比	我们的	感官	.

生命体的存在超越了我们的感官。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz][soʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] ,

This	**truth**	**is**	**so**	**profound**	**that**	**it**	**might**	**well**	**be**	**asserted**	**,**
这	真相	是	所以	深刻的	那	它	可能	出色地	是	断言	,

这个道理如此深刻，以至于完全可以断言：

[ðæt] ['biːɪŋs] [ɪg'zɪst][ə'pɑːn][ðə; ðiː] [ɜːrθ] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [pə'zesɪŋ] ['niːðər]

that	**beings**	**exist**	**upon**	**the**	**Earth**	**essentially**	**different**	**from**	**you**	**,**	**possessing**	**neither**
那	生物	存在	之上	这	地球	本质上	不同的	从	你	,	拥有	两者都不

[aɪz] , [nɔːr] [ɪrz] ,

eyes	**,**	**nor**	**ears**	**,**
眼睛	,	也不	耳朵	,

地球上存在着与你本质不同的生物，它们既没有眼睛也没有耳朵。

[nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sensɪz] , [bʌt; bət] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['sensɪz] ,

nor	**any**	**of**	**your**	**senses**	**,**	**but**	**endowed**	**with**	**other**	**senses**	**,**
也不	任何	的	你的	感官	,	但	捐赠	和	其他	感官	,

既不是你的任何感官，而是被赋予了其他感官，

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [pər'siːv] , [ænd; ənd] [huː] ,

and	**capable**	**of**	**perceiving**	**that**	**which**	**you**	**cannot**	**perceive**	**,**	**and**	**who**	**,**
和	有能力的	的	感知	那	哪个	你	不能	感知	,	和	WHO	,

并且能够感知你所无法感知的事物，而且，

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [wɜːrld] [æz; əz] [jɔːr'self] , [noʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [noʊ] ,

while	**living**	**in**	**the**	**same**	**world**	**as**	**yourself**	**,**	**know**	**that**	**which**	**you**	**cannot**	**know**	**,**
尽管	活的	在	这	相同的	世界	作为	你自己	,	知道	那	哪个	你	不能	知道	,

身处同一个世界，却仍要懂得那些你无法知晓的事物。

[ænd; ənd][fɔːrm][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [kəm'pliːtli] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] .

and	**form**	**an**	**idea**	**of**	**nature**	**completely**	**at**	**variance**	**with**	**your**	**own**	**.**
和	形式	一个	主意	的	自然	完全地	在	方差	和	你的	自己的	.

并形成与你自身对自然完全不同的观念。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

All	**this**	**is**	**utterly**	**beyond**	**my**	**comprehension**	**.**
全部	这	是	完全地	超过	我的	理解	.

这一切都完全超出了我的理解范围。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ] ['ɜːrθli] [frend] , [aɪ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][moʊst] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈsɛpʃən]

Moreover	**,**	**my**	**earthly**	**friend**	**,**	**I**	**can**	**add**	**most**	**emphatically**	**that**	**the**	**perceptions**
而且	,	我的	尘世的	朋友	,	我	能	添加	最多	强调地	那	这	感知

[juː; jʊ] [rɪ'siːv] ,

you	**receive**	**,**
你	收到	,

此外，我亲爱的朋友，我还可以非常肯定地补充一点，你所接收到的感知，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['saɪəns] , [ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [pəˈsɛpʃən]

and	**that**	**constitute**	**the**	**bases**	**of**	**your**	**science**	**,**	**are**	**not**	**even**	**the**	**perceptions**
和	那	构成	这	基地	的	你的	科学	,	是	不是	甚至	这	感知

[ʌv; əv] [-]

of	**[**	**116**	**]**
的	[	-	]

而构成你们科学基础的，甚至不是[116]的看法

[ðə; ði] [riˈæləti] .

the	**reality**	**.**
这	现实	.

事实就是如此。

[noʊ] . [laɪt] , [luːˈsɪdəti] , ['kʌlərz] , [lʊks] , [toʊnz] , ['nɔɪzɪz] , ['hɑːməniz] , [saʊndz] , ['pəːfjuːmz] ,

No	**.**	**Light**	**,**	**lucidity**	**,**	**colours**	**,**	**looks**	**,**	**tones**	**,**	**noises**	**,**	**harmonies**	**,**	**sounds**	**,**	**perfumes**	**,**
不	.	光	,	明朗	,	颜色	,	看起来	,	音调	,	噪音	,	和声	,	声音	,	香水	,

['fleɪvər] , [əˈpærənt] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ,

flavours	**,**	**apparent**	**qualities**	**of**	**bodies**	**,**
口味	,	明显	品质	的	身体	,

不。光线、清晰度、色彩、外观、色调、噪音、和谐、声音、香水、味道、物体的表象特征，

& [siː] . , [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fɔːrmz] .

&	**c**	**.**	**,**	**are**	**nothing**	**but**	**forms**	**.**
&	c	.	,	是	没有什么	但	表格	.

等等，都不过是形式而已。

[ðiːz] [fɔːrmz] ['entər] ['ɪntuː][jʊr; jər][maɪnd][baɪ][ðə; ði] ['ævənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] ,

These	**forms**	**enter**	**into**	**your**	**mind**	**by**	**the**	**avenue**	**of**	**the**	**eye**	**,**	**and**	**the**	**ear**	**,**
这些	表格	进入	进入	你的	头脑	经过	这	大街	的	这	眼睛	,	和	这	耳朵	,

这些形象通过眼睛和耳朵进入你的大脑，

[baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] [smel] , [ænd; ənd] [teɪst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðer; ðər]

by	**the**	**senses**	**of**	**smell**	**,**	**and**	**taste**	**,**	**and**	**are**	**represented**	**to**	**you**	**by**	**their**
经过	这	感官	的	闻	,	和	品尝	,	和	是	代表	到	你	经过	他们的

[əˈpɪrənsəz] ,

appearances	**,**
外貌	,

通过嗅觉和味觉，并通过它们的外形呈现给你。

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəmˈselvz] .

but	**not**	**even**	**by**	**the**	**essence**	**of**	**the**	**things**	**themselves**	**.**
但	不是	甚至	经过	这	本质	的	这	事物	他们自己	.

但即便从事物本身的本质来看，也并非如此。

[ðə; ði] ['riːəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn'taɪərli] [isˈkeips] [jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

The	**real**	**nature**	**of**	**things**	**entirely**	**escapes**	**your**	**understanding**	**,**
这	真实的	自然	的	事物	完全	逃脱	你的	理解	,

事物的真正本质完全超出了你的理解范围。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

and	**you**	**are**	**utterly**	**incapable**	**of**	**comprehending**	**the**	**universe**	**.**
和	你	是	完全地	无法	的	理解	这	宇宙	.

你完全没有能力理解宇宙。

['mætər] [ɪz][nɑːt]['sɑːlɪd] .
Matter is not solid .
事情 是 不是 坚硬的 .

物质并非固体。

['mætər] [ɪt'self] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
Matter itself is not what you believe it to be .
事情 本身 是 不是 什么 你 相信 它 到 是 .

物质本身并非你所认为的那样。

[tuː; tə] [spiːk] [ˌæbsə'luːtli] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['sɑːlɪd] ; [jʊr; jər] [oʊn] ['bɑːdi] ,
To speak absolutely , there is not anything that is solid ; your own body ,
到 说话 绝对地 , 那里 是 不是 任何事物 那 是 坚硬的 ; 你的 自己的 身体 ,

绝对地说，世间没有任何东西是坚实的；你自己的身体，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn][ɔːr][ʌv; əv] ['grænɪt] , [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['sɑːlɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [er] [juː; jʊ] [briːð] .
a piece of iron or of granite , are not more solid than the air you breathe .
一个 片 的 铁 或者 的 花岗岩 , 是 不是 更多的 坚硬的 比 这 空气 你 呼吸 .

一块铁或一块花岗岩，其密度并不比你呼吸的空气高。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['ætəmz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
All these things are composed of atoms which do not touch each other ,
全部 这些 事物 是 由 的 原子 哪个 做 不是 触碰 每个 其他 ,

所有这些物质都是由互不接触的原子构成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [pər'petʃuəl] ['muːvmənt] .
and which are in perpetual movement .
和 哪个 是 在 永久 移动 .

它们处于永恒的运动之中。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , ['ætəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] , [muːvz] [ɪn] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] - ,
The Earth , atom of the Heavens , moves in space with a swiftness of 643 ,
这 地球 , 原子 的 这 天 , 移动 在 空间 和 一个 速度 的 - ,

地球，这颗宇宙的原子，在太空中以每分钟 643 公里的速度运动。

- [liːgz] [ə; eɪ] [deɪ] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
000 leagues a day ; but , in proportion to their dimensions ,
- 联赛 一个 天 ; 但 , 在 部分 到 他们的 方面 ,

每天 000 里格；但是，按其尺寸比例而言，

[iːtʃ] ['ætəm] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɑːdi][ænd; ənd] [ðæt] ['səːkjuleits] [ɪn][jʊr; jər] [blʌd] , [muːvz]
each atom which constitutes your own body and that circulates in your blood , moves
每个 原子 哪个 构成 你的 自己的 身体 和 那 流通 在 你的 血 , 移动
[mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] .
much more quickly .
很多 更多的 迅速地 .

构成你身体的每一个原子，以及在血液中循环的每一个原子，运动速度都快得多。

[ɪf] [jʊr; jər]['vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] ['paʊərf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðɪs] [stoʊn] ,
If your vision were sufficiently powerful to see through this stone ,
如果 你的 想象 是 足够 强大的 到 看 通过 这 石头 ,

如果你视力足够好，能够看穿这块石头，

[juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ,
you would no longer see it thus ,
你 会 不 更长 看 它 因此 ,

你将不再这样看待这件事了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [saɪt] [wʊd] [pæs] [θruː] [ænd; ənd] [brɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] . . . . [-]
because your sight would pass through and beyond it . . . . [117]
因为 你的 视线 会 经过 通过 和 超过 它 . . . . [-]

因为你的视线会穿过它，越过它……[117]

[haʊ] [mæn] [ə:z] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [sen'seiʃənz] [dɪ'skraɪb] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

How	**man**	**errs**	**in**	**thinking**	**his**	**limited**	**sensations**	**describe**	**those**	**of**	**the**	**universe**	**.**
如何	男人	错误	在	思维	他的	有限的	感觉	描述	那些	的	这	宇宙	.

人类多么错误地认为，自己有限的感觉可以描述宇宙的万物。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['ɔrgən,ɪzəm] [ɑ:n][mɑ:rz] , ['jʊrənəs,jʊ'reɪnəs] , & [si:] .

The	**difference**	**of**	**organisms**	**on**	**Mars**	**,**	**Uranus**	**,**	**&**	**c**	**.**
这	不同之处	的	生物	在	火星	,	天王星	,	&	c	.

火星、天王星等星球上生物的差异。

[ðə; ði][taɪ][,ju'naitiŋ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜ:rld]

The	**tie**	**uniting**	**the**	**physical**	**and**	**spiritual**	**world**
这	领带	联合	这	身体的	和	精神	世界

连接物质世界和精神世界的纽带

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv][jʊr; jər][breɪn] ,

But	**I**	**see**	**by**	**the**	**disturbance**	**of**	**your**	**brain**	**,**
但	我	看	经过	这	干扰	的	你的	脑	,

但我从你大脑的紊乱状态中看出，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['flu:ɪd] [wɪtʃ] [krɔsiz] [jʊr; jər] ['kloʊsli] - ['kɑ:nsntreɪtɪd]

and	**the**	**rapid**	**movements**	**of**	**the**	**fluid**	**which**	**crosses**	**your**	**closely**	**-**	**concentrated**
和	这	迅速的	移动	的	这	体液	哪个	十字架	你的	密切	-	集中

[loʊbz] ,

lobes	**,**
叶	,

以及流经你紧密排列的肺叶的液体的快速流动，

[ðæt] [ju:; jʊ][noʊ][lɔ:ŋgər] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [,revi'leiʃənz] .

that	**you**	**no**	**longer**	**understand**	**my**	**revelations**	**.**
那	你	不	更长	理解	我的	启示	.

你已经不再理解我的启示了。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ðen] [pər'su:] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ðʌs] ['mɪrli] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n] ,

I	**will**	**not**	**then**	**pursue**	**this**	**subject**	**which**	**I**	**have**	**thus**	**merely**	**lightly**	**touched**	**upon**	**,**
我	将要	不是	然后	追求	这	主题	哪个	我	有	因此	仅仅	轻轻	感动	之上	,

因此，我将不再深入探讨我刚才只是略微提及的这个话题。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ˌðer'baɪ] ['demənstreɪtɪŋ] [haʊ] ['greɪtli] [ju:; jʊ] [wʊd] [er] ,

with	**the**	**end**	**in**	**view**	**of**	**thereby**	**demonstrating**	**how**	**greatly**	**you**	**would**	**err**	**,**
和	这	结尾	在	看法	的	从而	演示	如何	非常	你	会	犯错	,

最终目的是为了向世人展示你会犯多大的错误，

[dɪd][ju:; jʊ] [ə'tætʃ] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] ['dɪfəkəltɪz] [bɔ:rn][ʌv; əv][jʊr; jər] [tə'restriəl] [sen'seiʃənz] ,

did	**you**	**attach**	**any**	**importance**	**to**	**difficulties**	**born**	**of**	**your**	**terrestrial**	**sensations**	**,**
做过	你	附	任何	重要性	到	困难	出生	的	你的	陆地	感觉	,

你是否重视过由尘世感官体验带来的种种困难?

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] ['ni:ðər] [ju:; jʊ][nɔ:r] ['eni] [mæn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd][fɔ:rm]

and	**to**	**assure**	**you**	**that**	**neither**	**you**	**nor**	**any**	**man**	**upon**	**the**	**Earth**	**could**	**form**
和	到	保证	你	那	两者都不	你	也不	任何	男人	之上	这	地球	可以	形式

['i:v(ə)n][æn; ən] [ə'prɑ:ksɪmət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

even	**an**	**approximate**	**idea**	**of**	**the**	**universe**	**.**
甚至	一个	近似	主意	的	这	宇宙	.

并向你保证，无论是你还是地球上的任何人，都无法对宇宙形成哪怕一个近似的概念。

[wʌt] [ɪz] ['ɜ:rθli] [mæn][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] ['pɪgmi] !

What	**is**	**earthly**	**man**	**but**	**a**	**mere**	**pigmy**	**!**
什么	是	尘世的	男人	但	一个	仅仅	侏儒	!

尘世之人不过是矮人罢了!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bʌt; bət] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ɔrgən,ɪzəm] [wɪtʃ] ['vaɪbreɪt][əˈpɑːn][mɑːrz][ɔːr]
if you were but acquainted with the organisms which vibrate upon Mars or
如果 你 是 但 熟人 和 这 生物 哪个 颤动 之上 火星 或者
[əˈpɑːn]['jʊrənəsˌjʊˈreɪnəs] ;
upon Uranus ;
之上 天王星 ;

如果你哪怕只了解火星或天王星上振动的生物;

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][bʌt; bət] [bɪn] ['græntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ðɪ] ['sensɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
if it had but been granted to you , to appreciate the senses in action ,
如果 它 有 但 到过 的确 到 你 , 到 欣赏 这 感官 在 行动 ,

如果你有幸能够欣赏感官的运作,

[əˈpɑːn] ['viːnəs] [ænd; ənd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['sætɜːrn] ;
upon Venus and upon a ring of Saturn ;
之上 金星 和 之上 一个 戒指 的 土星 ;

在金星上和土星环上;

[ɪf] ['dʊrɪŋ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['træv(ə)l][juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ænd; ənd]
if during centuries of travel you had been permitted to glance at and
如果 期间 几个世纪 的 旅行 你 有 到过 允许 到 瞥一眼 在 和
[əb'zɜːrv] [ðə; ðɪ][fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [stɑːrz] ;
observe the forms of life in the systems of the double stars ;
观察 这 表格 的 生活 在 这 系统 的 这 双倍的 明星 ;

如果在几个世纪的旅行中,你被允许瞥见并观察双星系统中的生命形态;

[æt; ət][ðə; ðɪ] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌlərd] [sʌnz] , [tuː; tə] [gliːn] [ðə; ðɪ] [im'preʃəns] [ʌv; əv]
at the sensations of sight in the coloured suns , to glean the impressions of
在 这 感觉 的 视线 在 这 有色 太阳 , 到 收集 这 印象 的
[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [sens] ,
an electric sense ,
一个 电的 感觉 ,

在彩色太阳的视觉刺激下,汲取一种触电般的感觉,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [gruːps] [ʌv; əv]['mʌltɪp(ə)l] [sʌnz] ;
of which you can know absolutely nothing , in the groups of multiple suns ;
的 哪个 你 能 知道 绝对地 没有什么 , 在 这 团体 的 多种的 太阳 ;

在众多太阳组成的群体中,你对此一无所知;

[ɪf] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌltrə] - [tə'restriəl] [steɪt] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [juː; jʊ]
if a suitable comparison of this ultra - terrestrial state had furnished you
如果 一个 合适的 比较 的 这 极端主义者 - 陆地 状态 有 提供 你
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['nɑːlɪdʒ] ,
with the elements of a fresh knowledge ,
和 这 元素 的 一个 新鲜的 知识 ,

如果对这种超地球状态的恰当比较能为你提供新的知识要素,

[juː; jʊ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ˌkɔmpri'hendid] [ðæt] ['biːɪŋs] [ɪg'zɪst] — [huː] [kæn; kən] [siː] , [hɪr] , [fiːl] ,
you would then have comprehended that beings exist — who can see , hear , feel ,
你 会 然后 有 理解 那 生物 存在 — WHO 能 看 , 听到 , 感觉 ,
[ɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['ækjərət] ,
or , to be more accurate ,
或者 , 到 是 更多的 准确的 ,

那时你就会明白,存在着能够看见、听见、感受的生命,或者更准确地说,能够感知、听见、感受的生命。

[ˌʌndər'stænd] ['neɪtʃər] [wɪ'ðaʊt] [-]
understand **nature** **without** **[118]**
理解 自然 没有 [-]

不了解自然[118]

[aɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪrz] , [wɪ'ðaʊt] [sens] [ʌv; əv] [smel] ; [ðæt] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər]
eyes , without ears , without sense of smell ; that an incredible number of other
眼睛 , 没有 耳朵 , 没有 感觉 的 闻 ; 那 一个 极好的 数字 的 其他
['sensɪz] [ɪg'zɪst][ɪn] ['neɪtʃər] ,
senses exist in nature ,
感官 存在 在 自然 ,

眼睛，没有耳朵，没有嗅觉；而自然界却存在着数量惊人的其他感官。

['sensɪz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [jɔːrz] ;
senses essentially different from yours ;
感官 本质上 不同的 从 你的 ;

感官与你的感官截然不同；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] [fækts] [wɪtʃ]
and that there are in creation an incalculable number of marvellous facts which
和 那 那里 是 在 创建 一个 不可估量 数字 的 奇妙 事实 哪个
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
it is absolutely impossible for you to imagine .
它 是 绝对地 不可能的 为了 你 到 想象 .

造物中存在着无数奇妙的事实，是你绝对无法想象的。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [maɪ] [frend] ,
In this general contemplation of the universe , my friend ,
在 这 一般的 沉思 的 这 宇宙 , 我的 朋友 ,

在对宇宙进行这种普遍思考时，我的朋友，

[wʌn] [pə'siːvz] [ðə; ði][ˌsɑːlɪ'dærəti] — [ðə; ði][taɪ] [wɪtʃ] [juˈnaɪts][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl]
one perceives the solidarity — the tie which unites the physical with the spiritual
一 感知 这 团结 — 这 领带 哪个 联合 这 身体的 和 这 精神
[wɜːrld] ;
world ;
世界 ;

人们能感受到团结——将物质世界与精神世界联系起来的纽带；

[wʌn] [siːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['haɪər] [graʊnd] [ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [streŋθ] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] ['sɜːrt(ə)n] [soʊlz] ,
one sees from a higher ground the instinctive strength which raises certain souls ,
一 看到 从 一个 更高 地面 这 本能 力量 哪个 提高 肯定 灵魂 ,

从更高的位置上看，人们可以看到那种能够提升某些灵魂的本能力量。

[traɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrsnəs] [ʌv; əv] ['mætər] [bʌt; bət][pjʊrəˌfaɪd][baɪ]['sækrɪfaɪs] , [tɔːrdz] [ðə; ði] ['haɪər]
tried by the coarseness of matter but purified by sacrifice , towards the higher
尝试 经过 这 粗糙度 的 事情 但 纯化 经过 牺牲 , 向 这 更高
['riːdʒənz][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [laɪt] ;
regions of spiritual light ;
地区 的 精神 光 ;

经受物质的粗糙考验，但通过牺牲得到净化，朝着更高的精神光明领域迈进；

[ænd; ənd][wʌn] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [ɪ'mens] [ɪz][ðə; ði] ['hæpinəs] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['biːɪŋs] ,
and one understands how immense is the happiness reserved for those beings ,
和 一 明白 如何 巨大 是 这 幸福 预订的 为了 那些 生物 ,
[huː] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
who , even while on Earth ,
WHO , 甚至 尽管 在 地球 ,

人们由此便能理解，那些即使身处地球，也能感受到幸福的人们，所拥有的幸福是多么巨大。

[hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['grædʒuəli] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðer; ðər]['loʊər] ['neɪtʃər] .

have	succeeded	in	gradually	overcoming	their	lower	nature	.
有	成功了	在	逐步地	克服	他们的	降低	自然	.

他们已经成功地逐步克服了自身低劣的本性。

- . . [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [speɪs] .

Quærens	.	.	To	return	to	the	transmission	of	light	in	space	.
-	.	.	到	返回	到	这	传播	的	光	在	空间	.

Quærens.. 回到光在空间中的传输。

[dʌz] [nɑ:t] [laɪt] [lu:z] [ɪt'self][æt; ət][læst] ?

Does	not	light	lose	itself	at	last	?
做	不是	光	失去	本身	在	最后的	?

光最终难道不会迷失自我吗?

[dʌz] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [rɪ'meɪn] [ɪ'tɜ:rnəli] ['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd]['nevər] , [ɑ:n][ðə; ði]

Does	the	aspect	of	the	Earth	remain	eternally	visible	,	and	never	,	on	the
做	这	方面	的	这	地球	保持	永恒	可见的	,	和	绝不	,	在	这

['kɑ:ntreri] ,

contrary	,
相反	,

地球的景象是否永远可见，而从未消失？恰恰相反，

[dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] ['dɪstəns] , [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] ['faɪnəli] [ə'naɪəleɪtɪd] ?

diminish	in	proportion	to	the	square	of	distance	,	thus	becoming	finally	annihilated	?
减少	在	部分	到	这	正方形	的	距离	,	因此	成为	最后	彻底消灭	?

随着距离的平方成比例减小，最终消失?

[ðə; ði][wɜ:rd] [end] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [speɪs] ['mi:nɪŋləs]

The	word	end	applied	to	space	meaningless
这	单词	结尾	应用	到	空间	无意义的

“结束”这个词用在空间上毫无意义

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[jʊr; jər] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [æt; ət][læst] " [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['mi:nɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][ɪn] [speɪs] .

Your	expression	"	at	last	"	is	without	meaning	,	because	there	is	no	end	in	space	.
你的	表达	"	在	最后的	"	是	没有	意义	,	因为	那里	是	不	结尾	在	空间	.

你的“终于”这个表达毫无意义，因为宇宙没有尽头。

[laɪt] [bɪ'kʌmz] [ə'tenjueɪtɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [wɪð; wɪθ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [si:nz] [bɪ'kʌm] [les] ['vɪvɪd] ,

Light	becomes	attenuated	,	it	is	true	,	with	distance	,	the	scenes	become	less	vivid	,
光	变成	减弱	,	它	是	真的	,	和	距离	,	这	场景	变得	较少的	生动	,

光线会随着距离的增加而减弱，这是真的，场景也会变得不那么生动。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [lɔ:st] [ɪn'taɪərli] .

but	nothing	is	lost	entirely	.
但	没有什么	是	丢失的	完全	.

但一切都还没有完全失去。

['eni] ['nʌmbər] , [wət'evər] [-]

Any	number	,	whatever	[	119	]
任何	数字	,	任何	[	-	]

任何数字，随便[119]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [pər'petʃuəli] [rɪ'djʊst] [baɪ] [hæf] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [kæn; kən] ['nevər] [bɪ'kʌm]

it	may	be	,	perpetually	reduced	by	half	,	for	example	,	can	never	become
它	可能	是	,	永恒地	减少	经过	一半	,	为了	例子	,	能	绝不	变得

['iːkwəl] [tuː; tə] ['zɪroʊ] .

equal	to	zero	.
平等的	到	零	.

例如，即使它不断减半，也永远不可能等于零。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [nɑːt] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [aɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] .

The	Earth	is	not	visible	to	all	eyes	at	a	certain	distance	.
这	地球	是	不是	可见的	到	全部	眼睛	在	一个	肯定	距离	.

在一定距离之外，并非所有人都能看到地球。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ɔːl] ;

Nevertheless	it	still	exists	,	even	though	it	may	not	be	seen	by	all	;
尽管如此	它	仍然	存在	,	甚至	尽管	它	可能	不是	是	已见	经过	全部	;

然而，它仍然存在，即使并非所有人都能看到它；

[ænd; ənd] ['oʊnli] ['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	only	spiritual	sight	can	see	it	.
和	仅有的	精神	视线	能	看	它	.

只有心灵之眼才能看到它。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːr] , [bɔːrn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Besides	,	the	image	of	a	star	,	borne	upon	the	wings	of	light	,
除了	,	这	图像	的	一个	星星	,	出生	之上	这	翅膀	的	光	,

此外，还有一颗星的形象，它乘着光之翼而来。

[goʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ə'bɪsiz] [ʌv; əv] [speɪs] .

goes	into	the	unfathomable	depths	of	the	mysterious	abysses	of	space	.
去	进入	这	深不可测	深度	的	这	神秘	深渊	的	空间	.

进入神秘莫测的太空深渊。

[væst] ['riːdʒənz] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [stɑːrz] .

Vast	regions	exist	without	stars	.
广阔的	地区	存在	没有	明星	.

存在着大片没有恒星的区域。

[væst] ['riːdʒənz] [ɪg'zɪst] [ɪn] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] [stɑːrz] , ['riːdʒənz] ['desəˌmeɪtɪd] [baɪ] [taɪm] ,

Vast	regions	exist	in	space	without	stars	,	regions	decimated	by	time	,
广阔的	地区	存在	在	空间	没有	明星	,	地区	被摧毁	经过	时间	,

宇宙中存在着广袤的无星区域，以及被时间摧残殆尽的区域。

[wens] [wɜːrld] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesɪvli] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'stɪriər] [sʌnz] .

whence	worlds	have	been	successively	removed	by	the	attraction	of	exterior	suns	.
何处	世界	有	到过	依次	已移除	经过	这	景点	的	外部的	太阳	.

因此，各个星球都因外部恒星的引力而被逐一移除。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːr] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðiːz] [dɑːrk] [ə'bɪsiz] ,

The	image	of	a	star	in	crossing	these	dark	abysses	,
这	图像	的	一个	星星	在	过境	这些	黑暗的	深渊	,

一颗星星穿越这些黑暗深渊的景象，

[wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] , [ɔːr] ['ɑːbdʒekt] ,

would	be	in	a	condition	analogous	to	that	of	a	person	,	or	object	,
会	是	在	一个	状况	类似的	到	那	的	一个	人	,	或者	目的	,

会处于类似于人或物体的状态，

[ðæt] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

that	the	photographer	had	forgotten	and	left	in	the	camera	.
那	这	摄影师	有	被遗忘的	和	左边	在	这	相机	.

摄影师忘记了，把它留在了相机里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðæt] [sʌtʃ] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ðiːz] [væst]['speɪsɪz][æn; ən] [əb'skjʊr] [stɑːr] (

It	is	not	impossible	that	such	images	encounter	in	these	vast	spaces	an	obscure	star	(
它	是	不是	不可能的	那	这样的	图片	遇到	在	这些	广阔的	空间	一个	朦胧	星星	(

[sə'lestʃ(ə)l] [mə'kænɪks] [steɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['meni] [sʌtʃ]) [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [huːz]

celestial	mechanics	state	the	existence	of	many	such	)	in	a	special	condition	whose
天体	机械学	状态	这	存在	的	许多	这样的	)	在	一个	特别的	状况	谁

['sɜːrfɪs] ([fɔːrmd] [pər'hæps][ʌv; əv]['aɪədaɪn] ,

surface	(	formed	perhaps	of	iodine	,
表面	(	形成	也许	的	碘	,

在这些浩瀚的宇宙空间中，这样的图像并非不可能遇到一颗处于特殊状态的不起眼的恒星（天体力学表明存在许多这样的恒星），其表面（可能由碘构成）

[ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə]['kredɪt] ['spektrəl] [ə'næləsɪs]) [wʊd] [biː; bi] ['sensitaɪz] ,

if	one	is	to	credit	spectral	analysis	)	would	be	sensitised	,
如果	一	是	到	信用	光谱	分析	)	会	是	敏感的	,

如果光谱分析可信的话，就会变得敏感。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [ə'pɑːn][ɪt'self][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɑːr] - [ɔːf] [wɜːrld] .

and	capable	of	fixing	upon	itself	the	image	of	this	far	-	off	world	.
和	有能力的	的	定影	之上	本身	这	图像	的	这	远的	-	离开	世界	.

并且能够将这个遥远世界的景象铭刻在自己身上。

[ðʌs] [tə'restriəl] [ɪ'vents] [maɪt] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][dɑːrk][gloʊb] .

Thus	terrestrial	events	might	be	printed	upon	a	dark	globe	.
因此	陆地	活动	可能	是	打印	之上	一个	黑暗的	地球	.

因此，地球上发生的事件或许可以被印刻在一个黑暗的星球上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [gloʊb] [tɜːrnz][ə'pɑːn][ɪt'self] , [laɪk] ['ʌðər] [sə'lestʃ(ə)l] ['bɑːdɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]

And	if	this	globe	turns	upon	itself	,	like	other	celestial	bodies	,	it	would	[	120	]
和	如果	这	地球	转弯	之上	本身	,	喜欢	其他	天体	身体	,	它	会	[	-	]

如果这个地球像其他天体一样自转，它就会[120]

['prez(ə)nt] [sək'sesɪvli] [ɪts] ['dɪfrənt] [zoʊnz][tuː; tə][ðə; ði] [tə'restriəl] ['ɪmɪdʒ] ,

present	successively	its	different	zones	to	the	terrestrial	image	,
展示	依次	它是	不同的	区域	到	这	陆地	图像	,

依次将不同的区域呈现给地面图像，

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [teɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [sək'sesɪv] [ɪ'vents] .

and	would	thus	take	a	sort	of	continuous	photograph	of	successive	events	.
和	会	因此	拿	一个	种类	的	连续的	照片	的	连续	活动	.

因此，它会拍摄一系列连续事件的连续照片。

['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːldz] [ɪ'vents] ['foʊtəˌgræft] ['spaɪrəli] [ə'pɑːn] ['ʌðər] [gloʊbz] [ɪn] [speɪs] .

Images	of	this	world's	events	photographed	spirally	upon	other	globes	in	space	.
图片	的	这	世界的	活动	拍摄	螺旋式	之上	其他	地球仪	在	空间	.

地球上发生的事件的图像以螺旋状投射到太空中的其他星球上。

['fɑːloʊɪŋ] [mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [ə'sendɪŋ] , [ɔːr] [dɪ'sendɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [laɪn][tuː; tə][ɪts] [ɪ'kweɪtər]

Following	moreover	,	in	ascending	,	or	descending	,	a	perpendicular	line	to	its	equator
下列的	而且	,	在	上升	,	或者	下降	,	一个	垂直	线	到	它是	赤道

,

,

,

此外，沿垂直于其赤道的线上升或下降，

[ðə; ði][laɪn] [wer] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ˌriːprə'djuːst] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]

the	line	where	the	images	were	reproduced	would	no	longer	be	described	in	a
这	线	在哪里	这	图片	是	复制品	会	不	更长	是	描述	在	一个

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

图像再现的线条将不再用圆圈来描述。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['spaɪrəl] ; [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] [ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

but	in	a	spiral	;	and	after	the	first	movement	of	rotation	was	finished	,
但	在	一个	螺旋	;	和	后	这	第一的	移动	的	旋转	曾是	完成的	,

但呈螺旋状；并且在第一轮旋转结束后，

[ðə; ði] [nuː] ['ɪmɪdʒɪz] [wʊd] [nɑːt][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][wʌnz] , [nɔːr][ˌsuːpərɪm'poʊz][ðem; ðəm] ,

the	new	images	would	not	coincide	with	the	old	ones	,	nor	superimpose	them	,
这	新的	图片	会	不是	重合	和	这	老的	一个	,	也不	叠加	他们	,

新图像不会与旧图像重合，也不会将它们重叠在一起。

[bʌt; bət] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .

but	would	follow	above	and	below	.
但	会	跟随	多于	和	以下	.

但会遵循上文和下文的规律。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][nɑːt] ['sfɪrɪk(ə)l] , [bʌt; bət][sə'lɪndrɪk(ə)l] ,

The	imagination	could	now	suppose	that	this	world	is	not	spherical	,	but	cylindrical	,
这	想像力	可以	现在	认为	那	这	世界	是	不是	球形	,	但	圆柱体	,

现在我们可以想象，这个世界不是球形的，而是圆柱形的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [siː] [ɪn] [speɪs] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] ['kɑːləm] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'greɪvd]

and	thus	see	in	space	an	imperishable	column	around	which	would	be	engraved
和	因此	看	在	空间	一个	不朽的	柱子	大约	哪个	会	是	刻

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	great	events	of	the	world's	history	.
这	伟大的	活动	的	这	世界的	历史	.

由此可见，宇宙中存在着一根不朽的柱子，世界历史上的重大事件将镌刻在这根柱子周围。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][maɪ'self] [siːn] [ðɪs] [rilaɪ'zeʃən] .

I	have	not	myself	seen	this	realisation	.
我	有	不是	我	已见	这	实现	.

我本人尚未意识到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

It	is	so	short	a	time	since	I	left	the	Earth	,
它	是	所以	短的	一个	时间	自从	我	左边	这	地球	,

我离开地球的时间如此短暂，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['berli] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [glæns] [ˌsuːpər'fɪʃəli] [æt; ət] [ðiːz] [sə'lestʃ(ə)l] ['mɑːvəlz] .

that	I	have	barely	done	more	than	glance	superficially	at	these	celestial	marvels	.
那	我	有	仅仅	完毕	更多的	比	瞥一眼	表面上	在	这些	天体	奇迹	.

我只不过是匆匆瞥了一眼这些天体奇观而已。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siːk] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] [fækt] ,

Before	long	I	shall	seek	to	verify	this	fact	,
前	长的	我	将	寻找	到	核实	这	事实	,

我很快就会设法核实这件事。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɪts] [ri'æləti] [dʌz] [nɑːt][fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	see	if	its	reality	does	not	form	a	part	of	the	infinite	richness	of	the
和	看	如果	它是	现实	做	不是	形式	一个	部分	的	这	无限	丰富	的	这

['æstrəl] [kriː'eɪʃənz] .

astral	creations	.
星体	作品	.

看看它的真实性是否构成了星界创造的无限丰富性的一部分。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ɪf] [ðə; ði] [reɪ] [wɪtʃ] [liːvz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['nevər] [dɪ'strɔɪd] , ['mæstər] , ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [ðen]

If	the	ray	which	leaves	the	Earth	is	never	destroyed	,	master	,	our	actions	are	then
如果	这	射线	哪个	树叶	这	地球	是	绝不	损毁	,	掌握	,	我们的	行动	是	然后

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ?

eternal	?
永恒	?

主人，如果离开地球的射线永不消散，那么我们的行为岂不就永恒不灭了吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Certainly	they	are	.
当然	他们	是	.

当然是。

['ækʃnz] ['kærid] [fɔːr; fər] ['evər] [ɑːn] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] .

Actions	carried	for	ever	on	rays	of	light	.
行动	携带	为了	曾经	在	射线	的	光	.

行动在光线的照耀下永恒进行。

[æn; ən] [ækt] [wʌns] [ə'kɑːmplɪʃt] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [-]

An	act	once	accomplished	can	never	be	[	121	]
一个	行为	一次	完成	能	绝不	是	[	-	]

一件事情一旦完成就永远无法[121]

[ɪ'feɪst] , [ænd; ənd] [noʊ] ['paʊər] [kæn; kən] ['evər] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevər]

effaced	,	and	no	power	can	ever	cause	it	to	be	as	if	it	had	never
抹去	,	和	不	力量	能	曾经	原因	它	到	是	作为	如果	它	有	绝不

[bɪn] .

been	.
到过	.

它已被抹去，没有任何力量能够让它恢复到仿佛从未存在过的状态。

[seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dezərt] ['kʌntri] .

Say	that	a	crime	is	committed	in	the	heart	of	a	desert	country	.
说	那	一个	犯罪	是	坚定的	在	这	心	的	一个	沙漠	国家	.

假设犯罪事件发生在沙漠国家的腹地。

[ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [goʊz] [fɑːr] [ə'weɪ] , [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'noʊn] ,

The	criminal	goes	far	away	,	remains	unknown	,
这	刑事	去	远的	离开	,	遗迹	未知	,

罪犯逃往远方，行踪不明。

[ænd; ənd] [sə'pəuziz] [ðæt] [ðə; ði] [ækt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [hæz; həz] [pæst] [fɔːr; fər] ['evər] .

and	supposes	that	the	act	which	he	has	committed	has	passed	for	ever	.
和	假设	那	这	行为	哪个	他	有	坚定的	有	通过了	为了	曾经	.

并认为自己所犯的行为已经永远过去了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'pentid] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz]

He	has	washed	his	hands	of	it	,	he	has	repented	,	he	believes	his
他	有	洗过	他的	双手	的	它	,	他	有	悔改	,	他	相信	他的

['ækʃ(ə)n] [ə'blitəreitid] .

action	obliterated	.
行动	彻底摧毁	.

他已经与此事撇清关系，他已经忏悔，他相信自己的行为已经彻底抹杀。

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'ælәti] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

But	in	reality	nothing	is	destroyed	.
但	在	现实	没有什么	是	损毁	.

但实际上并没有任何东西被摧毁。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðɪs] [ækt][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

At	the	moment	when	this	act	was	accomplished	,
在	这	片刻	什么时候	这	行为	曾是	完成	,

当这一行为完成时，

[ðə; ði] [laɪt] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

the	light	seized	it	and	carried	it	into	space	with	the	rapidity	of	lightning	.
这	光	查获	它	和	携带	它	进入	空间	和	这	快速	的	闪电	.

那道光抓住了它，并以闪电般的速度将它带入太空。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ; [ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [trænz'mɪt] [ɪt'self] [ɪ'tɜːrnəli]

It	became	incorporated	in	a	ray	of	light	;	eternal	,	it	will	transmit	itself	eternally
它	成为	公司	在	一个	射线	的	光	;	永恒	,	它	将要	发送	本身	永恒

['ɪntuː] [ɪn'fɪnətjʊd] .

into	infinitude	.
进入	无穷大	.

它融入了一道光束之中；永恒的，它将永远地将自身传递到无限之中。

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [dʌn] [ɪn] ['siːkrət] ; [ðə; ði] ['benɪfæktər] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːld] ,

Likewise	a	good	action	is	done	in	secret	;	the	benefactor	thinks	it	is	concealed	,
同样地	一个	好的	行动	是	完毕	在	秘密	;	这	恩人	思考	它	是	暗	,

同样，善行往往秘密进行；行善者认为此事不为人知。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	a	ray	of	light	has	taken	possession	of	it	.
但	一个	射线	的	光	有	已采取	拥有	的	它	.

但一道光芒占据了它。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [fər'gɑːtn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] .

Far	from	being	forgotten	,	it	will	live	for	ever	.
远的	从	存在	被遗忘的	,	它	将要	居住	为了	曾经	.

它非但不会被遗忘，反而会永存。

[nə'poʊliən] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] ,

Napoleon	,	in	order	to	satisfy	his	personal	ambition	,
拿破仑	,	在	命令	到	满足	他的	个人的	志向	,

拿破仑为了满足其个人野心，

[wʌz; wəz] [ˌvɑːlən'terəli] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [men] ,

was	voluntarily	the	cause	of	the	death	of	five	millions	of	men	,
曾是	自愿	这	原因	的	这	死亡	的	五	百万	的	男人	,

自愿导致五百万人死亡，

[huːz] ['eɪdʒɪz]['ævəridʒd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][laɪf]

whose	ages	averaged	about	thirty	years	,	and	who	,	according	to	the	laws	of	life
谁	年龄	平均值	关于	三十	年	,	和	WHO	,	根据	到	这	法律	的	生活

,

,

,

他们的平均年龄约为三十岁，并且，根据生命规律，

[hæd; həd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] [mɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

had	thirty	-	seven	more	years	to	live	.
有	三十	-	七	更多的	年	到	居住	.

他原本还有三十七年的寿命。

['ðerfɔːr] , [baɪ] [ðɪs] [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] - ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz]

Therefore	,	by	this	calculation	,	he	caused	the	destruction	of	185	millions	of	years
所以	,	经过	这	计算	,	他	导致	这	破坏	的	-	百万	的	年

[ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

of	human	life	.
的	人类	生活	.

因此，按照这种计算，他造成了人类1.85亿年生命的毁灭。

[nə'poʊliːənz] ['pʌnɪʃmənt] .
Napoleon's punishment .
拿破仑的 惩罚 .

拿破仑的惩罚。

[hɪz; ɪz] [tʃæ'staɪzmənt] , [hɪz; ɪz] [ˌekspi'eɪʃn] , [kən'sɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðæt] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt]
His chastisement , his expiation , consists in being carried along by that ray of light
他的 惩罚 , 他的 赎罪 , 由 在 存在 携带 沿着 经过 那 射线 的 光
[wɪtʃ] [-]
which [122]
哪个 [-]

他的惩罚，他的赎罪，在于被那道光线带着走[122]

[left] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ɑːn][ðə; ði] 18th [dʒuːn] - ,
left the plains of Waterloo on the 18th June 1815 ,
左边 这 平原 的 滑铁卢 在 这 18th 六月 - ,

1815年6月18日离开滑铁卢平原，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['evər] ['muːvɪŋ] [ɪn] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪt'self] ;
and to be ever moving in space with the quickness of light itself ;
和 到 是 曾经 移动 在 空间 和 这 速度 的 光 本身 ;

并且以光速在空间中不断运动；

[tuː; tə][hæv; həv] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [saɪt] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] [siːn] ,
to have constantly in sight that critical scene ,
到 有 不断地 在 视线 那 批判的 场景 ,

要时刻将关键场景保持在视线范围内，

[wer] [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr; fər]['evər] ['krʌmbliŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [veɪn] [æm'bɪʃ(ə)n]
where he saw for ever crumbling to pieces the scaffolding of his vain ambition
在哪里 他 锯 为了 曾经 摇摇欲坠 到 件 这 脚手架 的 他的 徒劳 志向
; [tuː; tə] [fiːl] ,
; to feel ,
; 到 感觉 ,

他眼睁睁地看着自己虚荣野心的脚手架永远地崩塌瓦解；他感到，

[wɪ'ðaʊt] ['respɪt] , [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ;
without respite , the bitterness of despair ;
没有 喘息 , 这 苦味 的 绝望 ;

无休止的绝望之苦；

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [baʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz]
and to remain bound to this ray of light for the 185 millions of years
和 到 保持 边界 到 这 射线 的 光 为了 这 - 百万 的 年
[fɔːr; fər] [huːz] [dɪ'strʌkʃn] [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
for whose destruction he was responsible .
为了 谁 破坏 他 曾是 负责任的 .

并且要被束缚在这道光芒中长达 1.85 亿年，而正是这道光芒的毁灭，是他造成的。

[baɪ] [ðʌs] ['æktɪŋ] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrðɪli] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
By thus acting , in place of worthily fulfilling his mission ,
经过 因此 表演 , 在 地方 的 值得地 满足 他的 使命 ,

他这样做，而不是尽职尽责地完成他的使命，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɑːrdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmələr][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
he has retarded for a similar length of time his progress in the spiritual
他 有 弱智 为了 一个 相似的 长度 的 时间 他的 进步 在 这 精神
[laɪf] .
life .
生活 .

他在灵性生活方面的进步也因此停滞了相当长一段时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl]

And	if	it	were	given	to	you	to	see	that	which	goes	on	in	the	moral
和	如果	它	是	给定	到	你	到	看	那	哪个	去	在	在	这	道德

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

如果让你看到道德世界里发生的事情，

[æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] ['paːsiz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wʌn] ,

as	clearly	as	you	now	see	that	which	passes	in	the	physical	one	,
作为	清楚地	作为	你	现在	看	那	哪个	通过	在	这	身体的	一	,

就像你现在清楚地看到物质世界中发生的那些事情一样，

[juː; jʊ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [vaɪ'breɪʃnz] [ænd; ənd] [trænz'miʃənz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['neɪtʃər] ,

you	would	recognise	vibrations	and	transmissions	of	another	nature	,
你	会	认出	振动	和	传输	的	其他	自然	,

你会识别出另一种性质的振动和传输，

[wɪtʃ] [ɪm'prɪnt] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'keɪnə][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːrld] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['ækʃnz] ,

which	imprint	in	the	arcana	of	the	spiritual	world	,	not	only	the	actions	,
哪个	印记	在	这	秘术	的	这	精神	世界	,	不是	仅有的	这	行动	,

不仅是行为，这些印记也会在精神世界的奥秘中留下痕迹。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['siːkrət] [θɔːts] .

but	even	the	most	secret	thoughts	.
但	甚至	这	最多	秘密	想法	.

即使是最隐秘的想法。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [baɪ] ['luːmɪnəs] ['signəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Speculation	upon	the	problem	of	communication	by	luminous	signals	between	the
推测	之上	这	问题	的	沟通	经过	发光的	信号	之间	这

[ɜːrθ] [ænd; ənd][stɑːrz] .

Earth	and	stars	.
地球	和	明星	.

关于地球与恒星之间通过光信号进行通信问题的推测。

[æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] [bɪ'twiːn] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] .

An	interval	of	two	centuries	between	question	and	answer	.
一个	间隔	的	二	几个世纪	之间	问题	和	回答	.

问题与答案之间隔了两个世纪。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[jʊr; jər] [ˌrevi'leiʃənz] , ['luːmɪn] , [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] !

Your	revelations	,	Lumen	,	are	awful	!
你的	启示	,	流明	,	是	可怕	!

卢门，你的爆料太可怕了！

[ðʌs] , ['aʊər; ɑːr][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['destiniz] [ɑːr; ər] ['ɪntɪmətli] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Thus	,	our	eternal	destinies	are	intimately	bound	up	with	the	construction	of
因此	,	我们的	永恒	命运	是	亲密	边界	向上	和	这	建造	的

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ɪt'self] .

the	universe	itself	.
这	宇宙	本身	.

因此，我们的永恒命运与宇宙本身的构建息息相关。

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] ['spekjuleitid] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

I	have	many	times	speculated	upon	the	problem	of	communication	between	the
我	有	许多	时代	推测	之上	这	问题	的	沟通	之间	这

[wɜːrld] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [laɪt] .

worlds	by	the	aid	of	light	.
世界	经过	这	援助	的	光	.

我曾多次思考过借助光进行世界间沟通的问题。

['meni] ['fɪzɪsɪsts] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

Many	physicists	have	supposed	that	it	will	be	possible	to	establish
许多	物理学家	有	据称	那	它	将要	是	可能的	到	建立

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,

communication	between	the	Earth	and	the	Moon	,
沟通	之间	这	地球	和	这	月亮	,

许多物理学家认为，建立地球与月球之间的通信是可能的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [p'lænɪts] , [baɪ][ðə; ði] [-]

and	even	the	planets	,	by	the	[	123	]
和	甚至	这	行星	,	经过	这	[	-	]

甚至行星，通过[123]

[eɪd][ʌv; əv] ['luːmɪnəs] ['signəlz] .

aid	of	luminous	signals	.
援助	的	发光的	信号	.

借助发光信号。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [saɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːr] , [baɪ] [ɪm'plɔɪŋ]

But	suppose	one	could	make	signs	from	the	Earth	to	a	star	,	by	employing
但	认为	一	可以	制作	标志	从	这	地球	到	一个	星星	,	经过	雇用

[ðə; ði] [laɪt] ,

the	light	,
这	光	,

但假设我们可以利用光，从地球向恒星发出信号，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ]

a	hundred	years	must	come	and	go	before	the	signal	from	the	Earth
一个	百	年	必须	来	和	去	前	这	信号	从	这	地球

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

could	reach	its	destination	,
可以	抵达	它是	目的地	,

地球发出的信号需要经过一百年的时间才能到达目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] [hæd; həd]

and	the	response	could	only	return	after	the	same	interval	of	time	had
和	这	回复	可以	仅有的	返回	后	这	相同的	间隔	的	时间	有

[ɪ'læpst] .

elapsed	.
过去	.

并且只有在经过相同的时间间隔后才能得到响应。

[tuː] ['sentʃəriz] [mʌst; məst] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪ'læps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ɪts] ['ænsər] .

Two	centuries	must	consequently	elapse	between	the	question	and	its	answer	.
二	几个世纪	必须	最后	流逝	之间	这	问题	和	它是	回答	.

因此，从提出问题到得到解答，必须间隔两个世纪。

[ðə; ði] [tə'restriəl] [əb'zɜːrvər] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [riːʧt]

The	terrestrial	observer	would	have	died	long	before	his	signal	could	have	reached
这	陆地	观察员	会	有	死亡	长的	前	他的	信号	可以	有	达到

[hɪz; ɪz] [saɪ'dɪrɪəl] [əb'zɜːrvər] ,

his	sidereal	observer	,
他的	恒星	观察员	,

地面观测者在信号到达恒星观测者之前很久就会去世。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [feɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['ænsər]

and	the	latter	would	doubtless	have	undergone	a	similar	fate	before	his	answer
和	这	后者	会	毫无疑问	有	经历	一个	相似的	命运	前	他的	回答

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] !

could	have	been	received	!
可以	有	到过	已收到	!

后者无疑也会遭遇同样的命运，在他得到答复之前就会落得如此下场！

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn] [fækt] , [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] .

It	would	,	in	fact	,	be	a	conversation	between	the	living	and	the	dead	.
它	会	,	在	事实	,	是	一个	对话	之间	这	活的	和	这	死的	.

事实上，这将是一场生者与死者之间的对话。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['pɑːrd(ə)n] [ə; eɪ] [læst] ['kwestʃən] , ['mæstər] — [wʌn] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'skriːt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [læst]

Pardon	a	last	question	,	master	—	one	perhaps	a	little	indiscreet	,	but	a	last
赦免	一个	最后的	问题	,	掌握	—	一	也许	一个	小的	轻率	,	但	一个	最后的

[wʌn] ,

one	,
一	,

恕我冒昧问最后一个问题，主人——或许有点冒昧，但这是最后一个了。

[fɔːr; fər] [aɪ] [siː] ['viːnəs] [ɪz] ['peɪlɪŋ] ,

for	I	see	Venus	is	paling	,
为了	我	看	金星	是	苍白	,

因为我看到金星正在黯淡，

[ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [jʊr; jər] [vɔɪs] [wɪl] [suːn] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] .

and	I	feel	that	your	voice	will	soon	cease	to	be	heard	.
和	我	感觉	那	你的	嗓音	将要	很快	停止	到	是	听到	.

我觉得你的声音很快就会消失。

[ɪf] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ɪ'θɪrɪəl] ['riːdʒənz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ðen] [siː] , ['æftər] ['aʊər; ɑːr]

If	actions	are	thus	visible	in	ethereal	regions	,	we	can	then	see	,	after	our
如果	行动	是	因此	可见的	在	空灵的	地区	,	我们	能	然后	看	,	后	我们的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

如果行为在以太领域中是可见的，那么我们死后就可以看到，

[nɑːt]['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ækʃnz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] — [aɪ] [miːn] [ðoʊz] [wɪtʃ]

not 不是 **only** 仅有的 **our** 我们的 **own** 自己的 **actions** 行动 **,** , **but** 但 **also** 还 **those** 那些 **of** 的 **others** 其他的 **—** — **I** 我 **mean** 意思是 **those** 那些 **which** 哪个

['speʃəli] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es] ?

specially 特别 **interest** 兴趣 **us** 我们 **?** ?

不仅是我们自己的行为，还有他人的行为——我是指那些我们特别感兴趣的行为?

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [twɪn] [soʊlz] , ['dwelɪŋ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['juːnəti] ,

For 为了 **instance** 实例 **,** , **a** 一个 **pair** 一对 **of** 的 **twin** 双 **souls** 灵魂 **,** , **dwelling** 住宅 **in** 在 **perfect** 完美的 **unity** 统一 **,** ,

例如，一对灵魂伴侣，完美地融为一体，

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðə; ðɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['aʊərz] [pæst] [tə'geðər]

would 会 **like** 喜欢 **to** 到 **see** 看 **again** 再次 **for** 为了 **a** 一个 **thousand** 千 **years** 年 **the** 这 **delightful** 愉快 **hours** 小时 **passed** 通过了 **together** 一起

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ;

on 在 **the** 这 **Earth** 地球 **;** ;

愿千年之后，我们能再次共度在地球上的美好时光;

[ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] ['ɪntuː] [speɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] , [-]

they 他们 **would** 会 **rush** 匆忙 **into** 进入 **space** 空间 **with** 和 **a** 一个 **rapidity** 快速 **equal** 平等的 **to** 到 **that** 那 **of** 的 **light** 光 **,** , **[** [- **124**] **]** [-]

它们将以光速冲向太空[124]

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['aʊərz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

in 在 **order** 命令 **to** 到 **have** 有 **always** 总是 **before** 前 **their** 他们的 **eyes** 眼睛 **the** 这 **same** 相同的 **hours** 小时 **of** 的 **joy** 喜悦 **.** .

为了让他们的眼前永远充满同样的快乐时光。

[ɪn] [ə'nʌðər] [sens] , [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [treɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪər] [laɪf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

In 在 **another** 其他 **sense** 感觉 **,** , **a** 一个 **husband** 丈夫 **would** 会 **trace** 痕迹 **with** 和 **interest** 兴趣 **the** 这 **entire** 全部的 **life** 生活 **of** 的 **his** 他的

[kəm'pænjən] ;

companion 伴侣 **;** ;

从另一个意义上说，丈夫会饶有兴趣地追溯伴侣的一生;

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

and 和 **should** 应该 **some** 一些 **unexpected** 意外 **situation** 情况 **have** 有 **presented** 呈现 **itself** 本身 **,** ,

如果出现一些意想不到的情况，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [æt; ət] ['liːʒər] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːzɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

he 他 **could** 可以 **at** 在 **leisure** 闲暇 **examine** 检查 **the** 这 **causes** 原因 **leading** 领导 **to** 到 **the** 这 **same** 相同的 **.** .

他可以从容地探究导致这种情况的原因。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪm'bɑːdɪd] [kəm'pænjən] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['riːdʒən] ,

He 他 **might** 可能 **even** 甚至 **,** , **if** 如果 **his** 他的 **disembodied** 无形的 **companion** 伴侣 **resided** 居住地 **in** 在 **some** 一些 **neighbouring** 邻接 **region** 地区 **,** ,

[kɔːl] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,

call 称呼 **upon** 之上 **her** 她 **to** 到 **observe** 观察 **,** ,

如果他的无形伴侣居住在邻近地区，他甚至可能会召唤她来观察。

[ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ðiːz] [ˌretrə'spektɪv] ['ɪnsɪdənts] .

in 在 **common** 常见的 **with** 和 **himself** 他自己 **,** , **these** 这些 **retrospective** 回顾性 **incidents** 事件 **.** .

与他自己一样，这些回顾性的事件。

[noʊ][dɪ'naɪəl][kʊd; kəd][biː; bi][əd'mɪsəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] ['pælpəb(ə)l] ['evɪdəns] ,

No	**denial**	**could**	**be**	**admissible**	**before**	**such**	**palpable**	**evidence**	**,**
不	拒绝	可以	是	可采纳	前	这样的	可感知的	证据	,

在如此确凿的证据面前，任何否认都站不住脚。

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt] [ðɪs] ['paʊər] ['eksəd] [baɪ] [ðiːz] ['spɪrɪts] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [streɪndʒ]

and	**might**	**not**	**this**	**power**	**exercised**	**by**	**these**	**spirits**	**give**	**rise**	**to**	**some**	**strange**
和	可能	不是	这	力量	锻炼	经过	这些	烈酒	给	上升	到	一些	奇怪的

[ˌrevi'leiʃənz] ?

revelations	**?**
启示	?

这些精灵所拥有的这种力量，会不会带来一些奇异的启示呢?

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['ɜːrθli] , [maɪ] [frend] ,

You	**are**	**very**	**earthly**	**,**	**my**	**friend**	**,**
你	是	非常	尘世的	,	我的	朋友	,

我的朋友，你太世俗了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ['meməriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [kaɪnd] [wɪl] [biː; bi]['vælјuːd] ,

to	**think**	**that**	**in**	**the**	**Heavens**	**memories**	**of**	**a**	**material**	**kind**	**will**	**be**	**valued**	**,**
到	思考	那	在	这	天	回忆	的	一个	材料	种类	将要	是	有价值的	,

认为在天堂里，物质的记忆也会被珍视，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

and	**I**	**am**	**astonished**	**that**	**you**	**can**	**continue**	**to**	**think**	**them**	**of**	**importance**
和	我	是	惊讶	那	你	能	继续	到	思考	他们	的	重要性

.

:
.

我很惊讶你竟然还能继续认为它们很重要。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['speʃəli] [straɪk] [juː; jʊ][ɪn] [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['intəvjuːz] [ɪz] ,

What	**should**	**specially**	**strike**	**you**	**in**	**all**	**we**	**have**	**said**	**during**	**these**	**two**	**interviews**	**is**	**,**
什么	应该	特别	罢工	你	在	全部	我们	有	说	期间	这些	二	访谈	是	,

在这两次采访中，我们所说的一切最应该让你印象深刻的是:

[ðæt] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪt] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɪ'vents] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

that	**by**	**virtue**	**of**	**the**	**laws**	**of**	**light**	**,**	**we**	**can**	**see**	**events**	**after**	**they**	**have**	**been**
那	经过	美德	的	这	法律	的	光	,	我们	能	看	活动	后	他们	有	到过

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

accomplished	**,**
完成	,

根据光的规律，我们可以看到已经发生的事情。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pæst] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'taɪərli] ['vænɪʃt] .

although	**they**	**are**	**past**	**,**	**and**	**indeed**	**when**	**they**	**have**	**entirely**	**vanished**	**.**
虽然	他们	是	过去的	,	和	的确	什么时候	他们	有	完全	消失了	.

虽然它们已成为过去，甚至完全消失了。

-

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['mæstər] , [ðɪs] [truːθ] [wɪl] ['nevər] [mɔːr] [biː; bi] [ɪ'feɪst] [frʌm; frəm][maɪ] ['meməri] . [-
Believe me , master , this truth will never more be effaced from my memory . [125
相信 我 , 掌握 , 这 真相 将要 绝不 更多的 是 抹去 从 我的 记忆 . [-
]
]

相信我，师父，这个真理将永远铭刻在我的记忆中。[125]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][soʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['mɑːrvələs] .
It is precisely this point which I find so exceedingly marvellous .
它 是 恰恰 这 观点 哪个 我 寻找 所以 非常 奇妙 .

正是这一点让我觉得无比奇妙。

[fər'get] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [maɪ][læst] [daɪ'greʃn] .
Forget , I pray you , my last digression .
忘记 , 我 祈祷 你 , 我的 最后的 题外话 .

请你忘记我上次的题外话吧。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To say the truth ,
到 说 这 真相 ,

说实话，

[ðæt] [wɪtʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['ɪntərvjuː] [hæz; həz][moʊst]['tækst] [ænd; ənd] [sə'pɑːst] [ðə; ði]
that which from our first interview has most taxed and surpassed the
那 哪个 从 我们的 第一的 面试 有 最多 已征税 和 超越 这
[baʊndz] [ʌv; əv][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
bounds of my imagination ,
界限 的 我的 想像力 ,

从我们第一次面谈开始，最令我感到困惑和超出我想象范围的，是

[wʌz; wəz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][kæn; kən][biː; bi][nɑːt]
was to think that the duration of the voyage of the spirit can be not
曾是 到 思考 那 这 期间 的 这 航程 的 这 精神 能 是 不是
['oʊnli][nɪl] — ['negətɪv] — [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['retrəgreɪd] !
only nil — negative — but also retrograde !
仅有的 零 — 消极的 — 但 还 逆行 !

竟然认为灵魂之旅的持续时间不仅可以为零——负数——而且还可以是逆行的！

[taɪm] [ˌretrə'gresɪv] .
Time retrogressive .
时间 退行性 .

时间倒流。

" [taɪm] [ˌretrə'gresɪv] !
" Time retrogressive !
" 时间 退行性 !

时间倒流！

" [ðiːz] [tuː] [wɜːrdz] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn][tɜːrmz] .
" These two words involve a contradiction in terms .
" 这些 二 字 涉及 一个 矛盾 在 条款 .

这两个词本身就存在矛盾。

[der] [wʌn] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Dare one believe it ?
敢 一 相信 它 ?

谁敢相信?

[juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ['jestərdeɪ] !
You start to - day for a star , and you arrive yesterday !
你 开始 到 - 天 为了 一个 星星 , 和 你 到达 昨天 !

你今天才开始追逐明星梦，昨天就已经到达了！

[wʌt] [duː][aɪ] [seɪ] — ['jestərdeɪ] ?
What do I say — yesterday ?
什么 做 我 说 — 昨天 ?

我该怎么说——昨天?

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [ðer; ðər] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] !
You will arrive there seventy - two years ago , even a hundred years ago !
你 将要 到达 那里 七十 - 二 年 前 , 甚至 一个 百 年 前 !

你七十二年前，甚至一百年前就会到达那里!

[ðə; ðɪ] ['fɑːrðər] [juː; jʊ][goʊ] , [ðə; ðɪ] ['suːnər] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] !
The farther you go , the sooner you will arrive !
这 更远 你 去 , 这 很快 你 将要 到达 !

走得越远，到达目的地就越快!

[tɜːrmz] [ɪn] ['græmər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌriː'meɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['rekənɪŋ] .
Terms in grammar must be remade for such extraordinary reckoning .
条款 在 语法 必须 是 重制版 为了 这样的 非凡的 清算 .

为了适应这种非同寻常的计算方式，语法术语必须重新定义。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
This is undeniable .
这 是 无可否认 .

这是无可否认的。

['spiːkɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [tə'restriəl] [staɪl] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['eni] ['erər] [ɪn] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv]
Speaking according to terrestrial style , there is not any error in this mode of
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

按照世俗的语言风格来说，这种表达方式没有任何错误。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] - , & [siː] . , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] ,
since the Earth was only in 1793 , & c . , for the world in which we arrived ,
自从 这 地球 曾是 仅有的 在 - , & c . , 为了 这 世界 在 哪个 我们 到达的 ,

自1793年地球才形成以来，等等，对于我们到达的这个世界而言，

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] .
or for the world which we reached .
或者 为了 这 世界 哪个 我们 达到 .

或者说，对于我们所到达的世界而言。

[ə'pærənt] ['pærədɒksɪz][ə'nent] [taɪm] .
Apparent paradoxes anent time .
明显 悖论 附近 时间 .

关于时间的明显悖论。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [haʊ'evər] , [ɑːn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [gloʊb] ['sɜːrt(ə)n] [ə'pærənt] ['pærədɒksɪz] , [wɪtʃ] [gɪv]
You have , however , on your little globe certain apparent paradoxes , which give
[æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] . [-]
an idea of this one . [126]
一个 主意 的 这 一 . [-]

不过，在你的小星球上，有一些明显的悖论，可以让你对这个悖论有所了解。[126]

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [sent] [frʌm; frəm]['pærɪs][æt; ət] [nuːn] [ə'raivz] [æt; ət] [brest] ['twenti]

For	example	,	a	telegram	sent	from	Paris	at	noon	arrives	at	Brest	twenty
为了	例子	,	一个	电报	发送	从	巴黎	在	中午	到达	在	布雷斯特	二十

['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .

minutes	before	noon	.
分钟	前	中午	.

例如，中午从巴黎发出的电报会在中午前二十分钟到达布雷斯特。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['kjʊriəs] ['æspekts][ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪg'nɪfɪkəns]

But	these	curious	aspects	of	particular	application	are	not	of	sufficient	significance
但	这些	好奇的	方面	的	特别的	应用	是	不是	的	充足的	意义

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn] ,

for	you	to	dwell	upon	,
为了	你	到	住	之上	,

但是，这些特定应用中的奇特方面并不值得你过多关注。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [fɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði]

but	rather	the	revelation	of	which	they	are	the	metaphysical	form	and	the
但	相当	这	启示	的	哪个	他们	是	这	形而上学的	形式	和	这

['aʊtwərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

outward	expression	.
向外	表达	.

但它们所揭示的却是形而上的形式和外在的表现。

[noʊ] [ðæt] [taɪm] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['æbsəluːt] [ri'ælәti] ,

Know	that	time	is	not	an	absolute	reality	,
知道	那	时间	是	不是	一个	绝对	现实	,

要知道时间并非绝对的现实。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['trænzətɔːri] ['meʒər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]

but	only	a	transitory	measure	caused	by	the	movements	of	the	Earth	in	the
但	仅有的	一个	短暂的	措施	导致	经过	这	移动	的	这	地球	在	这

['soʊlər] ['sɪstəm] .

Solar	System	.
太阳的	系统	.

但这只是地球在太阳系中的运动所引起的暂时性变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
Regarded **with** **the** **eyes** **of** **the** **soul** **,** **and** **not** **with** **those** **of** **the** **body** **,**
认为 和 这 眼睛 的 这 灵魂 , 和 不是 和 那些 的 这 身体 ,

用心灵的眼睛去看，而不是用肉体的眼睛去看。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] , [nɑːt][ɪ'mædʒɪneri][bʌt; bət]['riːəl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
this **picture** **of** **human** **life** **,** **not** **imaginary** **but** **real** **,** **such** **as** **it** **was** **,**
这 图片 的 人类 生活 , 不是 假想 但 真实的 , 这样的 作为 它 曾是 ,
[dɪˌsɪmju'leɪʃn] ['biːɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
dissimulation **being** **impossible** **,**
伪装 存在 不可能的 ,

这幅人类生活的图景，并非虚构而是真实，尽管它并不真实，因为伪装是不可能的。

['tʌtʃɪz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz] ['fɪzɪkli]
touches **on** **one** **side** **the** **domain** **of** **theology** **,** **inasmuch** **as** **it** **explains** **physically**
触摸 在 一 边 这 领域 的 神学 , 因此 作为 它 解释 身体
[ə; eɪ] ['mɪstəri] [ˌhɪðər'tuː] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] :
a **mystery** **hitherto** **inexplicable** **:**
一个 神秘 迄今为止 无法解释的 :

从某种程度上说，它触及了神学领域，因为它从物理学的角度解释了一个迄今为止无法解释的谜团：

[aɪ] [miːn] " [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒʌdʒmənt] " [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ['æftər] [deθ] .
I **mean** **"** **individual** **judgment** **"** **of** **ourselves** **after** **death** **.**
我 意思是 " 个人 判断 " 的 我们自己 后 死亡 .

我指的是死后我们对自己“个人的审判”。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] ,
From **the** **point** **of** **view** **of** **the** **whole** **question** **,**
从 这 观点 的 看法 的 这 所有的 问题 ,

从整个问题的角度来看，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ˌæktʃu'æləti] ,
the **present** **of** **a** **world** **is** **no** **longer** **a** **momentary** **actuality** **,**
这 展示 的 一个 世界 是 不 更长 一个 瞬间 现实 ,

世界的现状不再是转瞬即逝的现实，

[wɪtʃ] [ˌdisə'piəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'pɪrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [feɪz]
which **disappears** **as** **soon** **as** **it** **has** **appeared** **,** **it** **is** **no** **longer** **a** **phase**
哪个 消失 作为 很快 作为 它 有 出现 , 它 是 不 更长 一个 阶段
[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪstənsi] ,
without **consistency** **,**
没有 一致性 ,

它出现后便立即消失，不再是一个没有一致性的阶段。

[ə; eɪ] [geɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][pæst][ɪz] [pri'sipiteitid] [ʌn'siːsɪŋli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ə; eɪ]
a **gate** **through** **which** **the** **past** **is** **precipitated** **unceasingly** **towards** **the** **future** **,** **a**
一个 门 通过 哪个 这 过去的 是 沉淀 不停地 向 这 未来 , 一个
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l][plæn][ɪn] [speɪs] .
mathematical **plan** **in** **space** **.**
数学 计划 在 空间 .

过去不断地通过这扇门涌向未来，空间中的数学蓝图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ri'æləti] , [wɪtʃ] [flaɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld]

It	is	,	on	the	contrary	,	an	effective	reality	,	which	flies	away	from	this	world
它	是	,	在	这	相反	,	一个	有效的	现实	,	哪个	苍蝇	离开	从	这	世界

[-]
[127]
[-]

相反，它是一种有效的现实，它飞离这个世界[127]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [laɪt] , ['sɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər]['evər][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ]

with	the	swiftness	of	light	,	sinking	for	ever	in	the	infinite	,	and	remaining
和	这	速度	的	光	,	下沉	为了	曾经	在	这	无限	,	和	其余的

[ðʌs] [æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l]['prez(ə)nt] .

thus	an	eternal	present	.
因此	一个	永恒	展示	.

以光速，永远沉入无限之中，并因此成为永恒的现在。

[ɪ'vents] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] .

Events	live	for	ever	.
活动	居住	为了	曾经	.

事件永存。

[ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ri'æləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst]['prɑːbləm][ɪz] [sʌtʃ] ,

The	metaphysical	reality	of	this	vast	problem	is	such	,
这	形而上学的	现实	的	这	广阔的	问题	是	这样的	,

这个庞大问题的形而上学本质是这样的：

[ðæt] [wʌn][kæn; kən] [naʊ] [kən'siːv] [ðə; ði] [ˌɑːmnɪ'prezns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [θruː'aʊt] [ɔːl][ɪts] [duː'reɪʃn] .

that	one	can	now	conceive	the	omnipresence	of	the	world	throughout	all	its	duration	.
那	一	能	现在	构想	这	无处不在	的	这	世界	自始至终	全部	它是	期间	.

现在人们可以理解世界在其整个生命周期中无处不在。

[ɪ'vents] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn] [speɪs] .

Events	vanish	from	the	place	in	which	they	were	born	,	but	they	exist	in	space	.
活动	消失	从	这	地方	在	哪个	他们	是	出生	,	但	他们	存在	在	空间	.

事件会从其诞生地消失，但它们存在于空间之中。

[ðɪs] [sək'sesɪv] [ænd; ənd] ['endləs] [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts] [i'næktid] [ə'pɑːn] ['evri] [wɜːrld] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] ,

This	successive	and	endless	projection	of	all	the	facts	enacted	upon	every	world	takes	place	in	the	bosom	of	the	Infinite	Being	,
这	连续	和	无尽的	投影	的	全部	这	事实	已颁布	之上	每一个	世界	需要	地方	在	这	怀	的	这	无限	存在	,

这种对所有世界所发生的事实的连续且无休止的投射，发生在无限存在的怀抱中。

[huːz] [juː'bɪkwəti][hoʊldz] ['evriθɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pɜːrmənəns] .

whose	ubiquity	holds	everything	in	an	eternal	permanence	.
谁	普遍性	持有	一切	在	一个	永恒	永久性	.

它的无处不在使万物永恒存在。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][juː'bɪkwəti] .

Scientific	explanation	of	ubiquity	.
科学	解释	的	普遍性	.

对普遍性的科学解释。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [sɪns] [ɪts]

The	events	which	have	been	accomplished	upon	the	surface	of	the	Earth	since	its
这	活动	哪个	有	到过	完成	之上	这	表面	的	这	地球	自从	它是

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l][ɪn] [speɪs] [æt; ət] ['dɪstənsiz] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'moʊtnəs] [ɪn][ðə; ði]

creation	are	visible	in	space	at	distances	proportioned	to	their	remoteness	in	the
创建	是	可见的	在	空间	在	距离	比例匀称	到	他们的	偏远	在	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

地球自诞生以来在其表面发生的事件，在太空中以与其过去距离成正比的距离可见。

[ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts]

The	whole	history	of	the	globe	,	and	the	life	of	each	one	of	its
这	所有的	历史	的	这	地球	,	和	这	生活	的	每个	一	的	它是

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

全球历史，以及地球上每一个居民的生活，

[kʊd; kəd] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [baɪ][æn; ən] [aɪ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɪm'breɪs] [ðæt] [speɪs] .

could	thus	be	seen	at	a	glance	by	an	eye	which	could	embrace	that	space	.
可以	因此	是	已见	在	一个	瞥一眼	经过	一个	眼睛	哪个	可以	拥抱	那	空间	.

因此，能够容纳那个空间的眼睛可以一眼看到它。

[wiː; wi] [ðʌs] [ˌʌndər'stænd] ['ɑːptɪkli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['spɪrɪt] , ['prez(ə)nt]

We	thus	understand	optically	,	as	it	were	,	that	the	eternal	Spirit	,	present
我们	因此	理解	光学	,	作为	它	是	,	那	这	永恒	精神	,	展示

['evriwer] ,

everywhere	,
到处	,

因此，我们仿佛从视觉上理解到，永恒的精神无处不在。

[kæn; kən] [siː] [ɔːl][ðə; ði][pæst][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

can	see	all	the	past	at	one	and	the	same	moment	.
能	看	全部	这	过去的	在	一	和	这	相同的	片刻	.

可以同时看到过去的一切。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [speɪs] .

That	which	is	true	of	our	Earth	is	true	of	all	the	worlds	in	space	.
那	哪个	是	真的	的	我们的	地球	是	真的	的	全部	这	世界	在	空间	.

适用于地球的规律也适用于宇宙中的所有世界。

[ðʌs] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs][kæn; kən][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][wʌns][tuː; tə]

Thus	the	entire	history	of	the	whole	universe	can	be	present	at	once	to
因此	这	全部的	历史	的	这	所有的	宇宙	能	是	展示	在	一次	到

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][juː'bɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] .

the	universal	ubiquity	of	the	Creator	.
这	普遍的	普遍性	的	这	创作者	.

因此，整个宇宙的历史可以同时呈现在造物主的普遍存在之下。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [gɑːd] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði][pæst] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [-]

I	may	add	that	God	knows	all	the	past	,	not	only	in	consequence	[	128	]
我	可能	添加	那	上帝	知道	全部	这	过去的	,	不是	仅有的	在	结果	[	-	]

我还要补充一点，上帝知道过去的一切，不仅知道结果[128]

[ʌv; əv] [ðɪs] [də'rekt] [saɪt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

of	this	direct	sight	,	but	also	by	the	knowledge	of	each	thing	in	the	present	.
的	这	直接的	视线	,	但	还	经过	这	知识	的	每个	事物	在	这	展示	.

不仅通过直接观察，而且通过对当下每件事物的了解。

[ɪf] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kju:viei] , [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [ˌri:kən'strʌkt] ,

If	a	naturalist	,	such	as	Cuvier	,	knows	how	to	reconstruct	,
如果	一个	博物学家	,	这样的	作为	居维叶	,	知道	如何	到	重建	,

如果像居维叶这样的博物学家懂得如何重建，

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][boʊn] , ['eni] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] ,

by	the	aid	of	a	fragment	of	bone	,	any	species	of	extinct	animals	,
经过	这	援助	的	一个	分段	的	骨	,	任何	物种	的	灭绝	动物	,

借助一块骨头碎片，可以确定任何已灭绝动物的物种。

['ʃʊrli] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [noʊz] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɜ:rθ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪtʃ] [ɪz][pæst] ,

surely	the	Author	of	Nature	knows	by	the	present	Earth	the	Earth	which	is	past	,
一定	这	作者	的	自然	知道	经过	这	展示	地球	这	地球	哪个	是	过去的	,

自然界的创造者肯定能通过现在的地球了解过去的地球。

[ðə; ði] ['plænəteri] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

the	Planetary	System	,	and	the	Sun	of	the	past	,	and	all	the	conditions	of
这	行星	系统	,	和	这	太阳	的	这	过去的	,	和	全部	这	状况	的

['temprətʃəz] ,

temperatures	,
温度	,

行星系统、过去的太阳以及所有温度条件，

[ˌægrɪ'geɪʃənz] , [ænd; ənd][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ,

aggregations	,	and	combinations	,
聚合	,	和	组合	,

聚合体和组合体

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][hæv; həv] [prə'du:st] [ðə; ði][kəm'pleks] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət]

by	which	the	elements	have	produced	the	complex	condition	of	things	at
经过	哪个	这	元素	有	生产	这	复杂的	状况	的	事物	在

['prez(ə)nt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

present	in	existence	.
展示	在	存在	.

正是这些因素造就了当今世界复杂的自然状态。

['prez(ə)nt] , [pæst] , [ænd; ənd]['fju:tʃər] , [ɔ:l] [wʌn] .

Present	,	past	,	and	future	,	all	one	.
展示	,	过去的	,	和	未来	,	全部	一	.

现在、过去和未来，三者合而为一。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['fju:tʃər][kæn; kən][bi:; bi][æz; əz] [kəm'pli:tli] ['prez(ə)nt][tu:; tə][gɑ:d][ɪn][ɪts]

On	the	other	hand	,	the	future	can	be	as	completely	present	to	God	in	its
在	这	其他	手	,	这	未来	能	是	作为	完全地	展示	到	上帝	在	它是

['æktʃuəl][dʒə:mz] ,

actual	germs	,
实际的	细菌	,

另一方面，未来在其萌芽阶段就可以完全呈现在上帝面前。

[æz; əz][ðə; ði][pæst][ɪz][ɪn][ɪts] [fru:ts] .

as	the	past	is	in	its	fruits	.
作为	这	过去的	是	在	它是	水果	.

过去就蕴藏在果实之中。

[i:tʃ] [ɪ'vent] [ɪz] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ˌɪndɪ'sɑ:ljəbl] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər] .

Each	event	is	bound	in	an	indissoluble	manner	with	the	past	and	the	future	.
每个	事件	是	边界	在	一个	不解	方式	和	这	过去的	和	这	未来	.

每件事都与过去和未来密不可分。

[ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɪz] ,

The	future	will	be	as	inevitably	the	outcome	of	the	present	,	and	is	,
这	未来	将要	是	作为	不可避免地	这	结果	的	这	展示	,	和	是	,

未来必然是现在的结果，而且确实如此。

[æz; əz] ['lɑːdʒɪkli] [dɪ'duːsəbl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪg'zɪsts][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪg'zæktli] ,

as	logically	deducible	from	it	,	and	exists	in	it	as	exactly	,
作为	逻辑上	可扣除额	从	它	,	和	存在	在	它	作为	确切地	,

从逻辑上可以推导出来，并且恰好存在于其中，

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][pæst] [ɪt'self] [ɪz] [ˌðer'ɪn] [ɪn'skraɪbd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪfər]

as	that	the	past	itself	is	therein	inscribed	for	those	who	are	able	to	decipher
作为	那	这	过去的	本身	是	其中	铭文	为了	那些	WHO	是	有能力的	到	解码

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为过去本身就铭刻其中，等待着那些能够解读它的人。

[bʌt; bət] — [ænd; ənd][aɪ] ['emfəsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l][ɪz][tuː; tə] [steɪt] ,

But	—	and	I	emphasise	it	—	the	main	point	of	this	recital	is	to	state	,
但	—	和	我	强调	它	—	这	主要的	观点	的	这	独奏会	是	到	状态	,

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,

to	make	you	understand	,
到	制作	你	理解	,

但是——我要强调这一点——这次朗诵的主要目的是阐明，让你们明白，

[ðæt] [ðə; ði][pæst][laɪf][ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] [speɪs] ,

that	the	past	life	of	all	worlds	,	and	of	all	beings	,	is	always	visible	in	space	,
那	这	过去的	生活	的	全部	世界	,	和	的	全部	生物	,	是	总是	可见的	在	空间	,

所有世界和所有生命的过去，始终在宇宙空间中可见。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesɪv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][væst]

thanks	to	the	successive	transmission	of	light	across	and	through	the	vast
谢谢	到	这	连续	传播	的	光	穿过	和	通过	这	广阔的

['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] . [-]

regions	of	the	infinite	.	[	129	]
地区	的	这	无限	.	[	-	]

由于光线不断地穿过无限广阔的区域。[129]

[fɔːrθ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

FOURTH	CONVERSATION
第四	对话

第四次对话

[æntɪriːɔriz]

ANTERIORES	VITÆ
前部	vitæ

ANTERIORES VITÆ

[nuː] [hə'raɪz(ə)nz] .

New	horizons	.
新的	地平线	.

新的视野。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[tuː] ['jɪrz] [hæv; həv] [fled] , ['luːmɪn] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] ['græntɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [mɪ'stɪrɪəs]

Two	years	have	fled	,	Lumen	,	since	the	day	when	you	granted	me	that	mysterious
二	年	有	逃亡	,	流明	,	自从	这	天	什么时候	你	的确	我	那	神秘

['ɪntərvjuː] .

interview	.
面试	.

卢门，自从你接受我那次神秘的采访以来，已经过去了两年。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ʌn'kɑːnʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [speɪs] ,

During	this	period	,	unconsciously	for	the	inhabitants	of	eternal	space	,
期间	这	时期	,	不知不觉	为了	这	居民	的	永恒	空间	,

在此期间，对于永恒空间的居民来说，他们无意识地

[bʌt; bət][moʊst] ['kɑːnʃəsli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ['dwelə[…

but	most	consciously	for	us	dwellers	upon	the	Earth	,
但	最多	有意识地	为了	我们	居民	之上	这	地球	,

但对我们这些居住在地球上的人来说，最有意识的一点是：

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [reɪzd] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['prɔːbləms][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]

I	have	often	raised	my	thoughts	to	the	great	problems	in	which	you	have
我	有	经常	提高	我的	想法	到	这	伟大的	问题	在	哪个	你	有

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ˌem 'iː] ,

initiated	me	,
启动	我	,

我常常思考你向我提出的那些重大问题，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)nz] [dɪ'veləpt] [bɪ'fɔːr] [maɪ]['maɪndz] [aɪ] .

and	to	the	horizons	developed	before	my	mind's	eye	.
和	到	这	地平线	发达	前	我的	心灵的	眼睛	.

以及在我脑海中逐渐展开的地平线。

['daʊtləs] , ['ɔːlsoʊ] , [sɪns] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] , [θruː]

Doubtless	,	also	,	since	your	departure	from	the	Earth	you	have	made	,	through
毫无疑问	,	还	,	自从	你的	离开	从	这	地球	你	有	制成	,	通过

[jʊr; jər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] ,

your	observations	and	studies	,
你的	观察	和	研究	,

毫无疑问，自从你离开地球以来，你也通过你的观察和研究，

[greɪt] [æd'væns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [væst] .

great	advance	upon	a	field	of	research	more	and	more	vast	.
伟大的	进步	之上	一个	场地	的	研究	更多的	和	更多的	广阔的	.

在日益广阔的研究领域取得了巨大进步。

['daʊtləs] , ['ɔːlsoʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌmbərləs] ['mɑːvəlz] [tuː; tə] [dɪ'kler] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Doubtless	,	also	,	you	have	numberless	marvels	to	declare	to	me	,
毫无疑问	,	还	,	你	有	无数	奇迹	到	宣布	到	我	,

毫无疑问，你还有无数的奇迹要告诉我。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['betər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

now	that	my	intelligence	is	better	prepared	to	receive	them	.
现在	那	我的	智力	是	更好的	准备	到	收到	他们	.

现在我的智力已经能够更好地接受它们了。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrði] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðem; ðəm] , [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] ,

If	I	am	worthy	,	and	if	I	can	comprehend	them	,	give	me	an	account	,
如果	我	是	值得	,	和	如果	我	能	理解	他们	,	给	我	一个	帐户	,

['luːmɪn] ,

Lumen	,
流明	,

如果我配得上，如果我能理解它们，请给我一个交代，卢门。

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['vɔiidʒz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [træns'pɔːtid] [jʊr; jər]['spɪrɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪər] [sfiəz]

of	the	celestial	voyages	which	have	transported	your	spirit	into	the	higher	spheres
的	这	天体	航程	哪个	有	运输	你的	精神	进入	这	更高	球体

;

;

;

那些将你的灵魂带入更高境界的奇妙天际之旅；

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [trʊθs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ʌv; əv][ðə; ði] ['grændʒər] [
of **the** **unknown** **truths** **which** **they** **have** **revealed** **to** **you** **;** **of** **the** **grandeurs** **[**
的 这 未知 真相 哪个 他们 有 揭晓 到 你 ; 的 这 宏伟 [
-]
130 **]**
-]

他们向你揭示的未知真理；宏伟壮丽[130]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['oʊpənd] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
which **they** **have** **opened** **out** **to** **you** **,**
哪个 他们 有 打开 出去 到 你 ,

他们已经向你敞开了大门。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] [mɪ'stɪriəs]
and **of** **the** **principles** **they** **have** **taught** **you** **in** **reference** **to** **that** **mysterious**
和 的 这 原则 他们 有 教授 你 在 参考 到 那 神秘
['sʌbdʒekt] , [vɪz] . ,
subject **,** **viz** **.** **,**
主题 , 即 . ,

以及他们就那神秘主题所教导你的原则，即：

[ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['biːɪŋs] .
the **destiny** **of** **man** **,** **and** **other** **beings** **.**
这 命运 的 男人 , 和 其他 生物 .

人类以及其他生物的命运。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [jʊr; jər][maɪnd] , [maɪ] [dɪr] [oʊld] [frend] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mɑːrvələs] [ɪm'preʃəns]
I **have** **prepared** **your** **mind** **,** **my** **dear** **old** **friend** **,** **to** **receive** **marvellous** **impressions**
我 有 准备 你的 头脑 , 我的 亲爱的 老的 朋友 , 到 收到 奇妙 印象
,
,
,

亲爱的老朋友，我已经让你的心做好准备，去接受美妙的体验。

[sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] ['ɜːrθli] ['spektək(ə)l]['evər][hæz; həz] , [ɔːr][kʊd; kəd] [prə'duːs] .
such **as** **no** **earthly** **spectacle** **ever** **has** **,** **or** **could** **produce** **.**
这样的 作为 不 尘世的 奇观 曾经 有 , 或者 可以 生产 .

这是地球上任何景象都从未出现过，也无法产生的景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌnevərðə'les] , ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [friː] [frʌm; frəm]
It **is** **,** **nevertheless** **,** **necessary** **that** **you** **should** **keep** **your** **understanding** **free** **from**
它 是 , 尽管如此 , 必要的 那 你 应该 保持 你的 理解 自由的 从
[ɔːl] ['ɜːrθli] ['predʒədɪs] .
all **earthly** **prejudice** **.**
全部 尘世的 偏见 .

然而，你必须保持你的理解力不受任何世俗偏见的影响。

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ʌn'foʊld] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ] ,
That **which** **I** **am** **going** **to** **unfold** **will** **astonish** **you** **,**
那 哪个 我 是 去 到 展开 将要 震惊 你 ,

我即将揭晓的真相会让你大吃一惊。

[bʌt; bət] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [tru:θ] ,

but	**receive**	**it**	**from**	**the**	**first**	**with**	**attention**	**as**	**an**	**undeniable**	**truth**	**,**
但	收到	它	从	这	第一的	和	注意力	作为	一个	无可否认	真相	,

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ]['roʊmæns] .

and	**not**	**as**	**a**	**romance**	**.**
和	不是	作为	一个	浪漫	.

但从一开始就要认真对待它，把它当作不容置疑的真理，而不是当作浪漫故事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm][maɪ] ['ɜ:rnɪst] ['pju:p(ə)l] .

This	**is**	**the**	**first**	**condition**	**that**	**I**	**demand**	**from**	**my**	**earnest**	**pupil**	**.**
这	是	这	第一的	状况	那	我	要求	从	我的	认真	瞳孔	.

这是我对我认真好学生提出的第一个要求。

[wen] [ju:; jʊ] [ˌkɑ:mprɪ'hend] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˌkɑ:mprɪ'hend] ,

When	**you**	**comprehend**	**—**	**and**	**you**	**will**	**comprehend**	**,**
什么时候	你	理解	—	和	你	将要	理解	,

当你理解的时候——而你终将理解——

[ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][maɪnd][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] ['spɪrɪt] —

if	**you**	**bring**	**to**	**the**	**task**	**a**	**mathematical**	**mind**	**and**	**an**	**unprejudiced**	**spirit**	**—**
如果	你	带来	到	这	任务	一个	数学	头脑	和	一个	不带偏见的	精神	—

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtu:t] ['aʊər; ɑ:r] ['ʌltrə] - [tə'restriəl] [ɪg'zɪstəns] [ɑ:r; ər]

you	**will**	**see**	**that**	**all**	**the**	**facts**	**which**	**constitute**	**our**	**ultra**	**-**	**terrestrial**	**existence**	**are**
你	将要	看	那	全部	这	事实	哪个	构成	我们的	极端主义者	-	陆地	存在	是

[nɑ:t]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l] ,

not	**only**	**possible**	**,**
不是	仅有的	可能的	,

如果你以数学思维和不带偏见的精神来对待这项任务——你就会发现，构成我们超地球存在的所有事实不仅是可能的，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ['ri:əl] , [ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] ,

but	**also**	**real**	**,**	**and**	**moreover**	**,**
但	还	真实的	,	和	而且	,

但它也是真实的，而且，

[ɑ:r; ər][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fækltiz] [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['mænɪfestɪd] [ə'pɑ:n]

are	**in**	**perfect**	**harmony**	**with**	**our**	**intellectual**	**faculties**	**as**	**already**	**manifested**	**upon**
是	在	完美的	和谐	和	我们的	知识分子	学院	作为	已经	表现出来	之上

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .

the	**earth**	**.**
这	地球	.

与我们在地球上已经展现出的智力完全一致。

- .

Quærens	**.**

- .

Quærens。

[bi:; bi] [ə'ʃʊrd] , ['lu:mɪn] , [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][æn; ən]['oʊpən][maɪnd] , [klɪrd] [frʌm; frəm][ɔ:l]

Be	**assured**	**,**	**Lumen**	**,**	**that**	**I**	**bring**	**to**	**you**	**an**	**open**	**mind**	**,**	**cleared**	**from**	**all**
是	保证	,	流明	,	那	我	带来	到	你	一个	打开	头脑	,	已清除	从	全部

['predʒədɪs] ,

prejudice	**,**
偏见	,

卢门，请放心，我以开放的心态对待你，摒弃一切偏见。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['i:gərli] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ˌrevi'leiʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hju:mən] [ɪr]

and	**I**	**am**	**eagerly**	**expecting**	**to**	**hear**	**revelations**	**such**	**as**	**the**	**human**	**ear**
和	我	是	急切地	期待	到	听到	启示	这样的	作为	这	人类	耳朵

[hæz; həz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:rd] .

has	**never**	**before**	**heard**	**.**
有	绝不	前	听到	.

我热切期盼着能听到人类耳朵从未听过的启示。

[speɪs] [ænd; ənd] [laɪt] .

Space	**and**	**Light**	**.**
空间	和	光	.

空间与光线。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɪl] [fɔːrm][ðə; ðɪ] [-]

The	**events**	**which**	**will**	**form**	**the**	**[**	**131**	**]**
这	活动	哪个	将要	形式	这	[	-	]

将构成[131]的事件

['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərɪŋ] [stɑːrz][fɔːr; fər]

subject	**of**	**this**	**recital**	**have**	**not**	**only**	**the**	**Earth**	**and**	**its**	**neighbouring**	**stars**	**for**
主题	的	这	独奏会	有	不是	仅有的	这	地球	和	它是	邻接	明星	为了

[ðer; ðər]['sʌbdʒekt] ,

their	**subject**	**,**
他们的	主题	,

本次音乐会的主题不仅包括地球及其邻近的恒星，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ɪk'stend]['oʊvər] [ɪ'mens] [fiːldz] [ʌv; əv] [saɪ'dɪriəl] [ə'strɑːnəmi] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː 'es]

but	**they**	**will**	**extend**	**over**	**immense**	**fields**	**of**	**sidereal**	**astronomy**	**,**	**and**	**make**	**us**
但	他们	将要	延长	超过	巨大	字段	的	恒星	天文学	,	和	制作	我们

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɑːvəlz] .

acquainted	**with**	**their**	**marvels**	**.**
熟人	和	他们的	奇迹	.

但它们将涵盖广阔的恒星天文学领域，让我们得以领略它们的奇妙之处。

[ðer; ðər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːlvd] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['fɔːrmər] ['dɪfəkəltɪz] , [baɪ][ðə; ðɪ]

Their	**explanation**	**will**	**be**	**solved**	**,**	**as**	**was**	**that**	**of**	**former**	**difficulties**	**,**	**by**	**the**
他们的	解释	将要	是	已解决	,	作为	曾是	那	的	以前的	困难	,	经过	这

['stʌdi] [ʌv; əv] [laɪt] ,

study	**of**	**light**	**,**
学习	的	光	,

就像以往的难题一样，他们的解释将通过对光的研究来解决。

[ə; eɪ]['mædʒɪk] [brɪdʒ] [θroʊn] [frʌm; frəm][wʌn][stɑːr][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

a	**magic**	**bridge**	**thrown**	**from**	**one**	**star**	**to**	**another**	**,**	**from**	**the**	**Earth**	**to**	**the**
一个	魔法	桥	抛掷	从	一	星星	到	其他	,	从	这	地球	到	这

[sʌn] ,

Sun	**,**
太阳	,

一座神奇的桥梁，从一颗恒星延伸到另一颗恒星，从地球延伸到太阳。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][stɑːrz] — [ʌv; əv] [laɪt] , [ðə; ðɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [fɪlz]

from	**the**	**Earth**	**to**	**the**	**stars**	**—**	**of**	**light**	**,**	**the**	**universal**	**movement**	**which**	**fills**
从	这	地球	到	这	明星	—	的	光	,	这	普遍的	移动	哪个	填充

[speɪs] ,

space	**,**
空间	,

从地球到星辰——光，充满宇宙的宇宙运动，

[sə'steɪnz] [wɜːrld] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔːbɪts] , [ænd; ənd]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ðɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

sustains	**worlds**	**in**	**their**	**orbits**	**,**	**and**	**constitutes**	**the**	**eternal**	**life**	**of**	**nature**	**.**
维持	世界	在	他们的	轨道	,	和	构成	这	永恒	生活	的	自然	.

它维持着各个星球的轨道运行，构成了自然界的永恒生命。

[teɪk] [ker] , [ðen] , [tuː; tə] [kiːp] ['evər] [ɪn][maɪnd] ,
Take care , then , to keep ever in mind ,
拿 关心 , 然后 , 到 保持 曾经 在 头脑 ,

所以，务必时刻牢记：

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [speɪs] .
the fact of the successive transmission of light in space .
这 事实 的 这 连续 传播 的 光 在 空间 .

光在空间中连续传播的事实。

[və'lɑːsəti] [ʌv; əv] [laɪt] .
Velocity of Light .
速度 的 光 .

光速。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [laɪt] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
I know that light , whatever it may be ,
我 知道 那 光 , 任何 它 可能 是 ,

我知道光，无论它是什么，

[ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənt][baɪ] [wɪtʃ] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] ['rendərd] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
is the agent by which objects are rendered visible to our eyes ,
是 这 代理人 经过 哪个 对象 是 渲染 可见的 到 我们的 眼睛 ,

它是使物体能够被我们眼睛看到的媒介。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [trænz'mɪtɪd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət]
that it is not transmitted instantaneously from one point to another , but
那 它 是 不是 传输 瞬间 从 一 观点 到 其他 , 但
['grædʒuəli] , [laɪk] [ɔːl]['moʊʃ(ə)n] .
gradually , like all motion .
逐步地 , 喜欢 全部 运动 .

它不是瞬间从一点传递到另一点，而是像所有运动一样逐渐传递的。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][flaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - , - [liːgz] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
I know that it flies at the rate of 75 , 000 leagues a second ,
我 知道 那 它 苍蝇 在 这 速度 的 - , - 联赛 一个 第二 ,

我知道它的飞行速度是每秒75000里格。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] - , - [liːgz] [ɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ænd; ənd][fɔːr] , - , - [iːtʃ] ['mɪnɪt]
that it runs 750 , 000 leagues in ten seconds , and 4 , 500 , 000 each minute
那 它 跑步 - , - 联赛 在 十 秒 , 和 4 , - , - 每个 分钟
.
:
.

它每十秒钟运行 750,000 列，每分钟运行 4,500,000 列。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] -
I know that it takes more than eight minutes to cross the distance of 37
我 知道 那 它 需要 更多的 比 八 分钟 到 叉 这 距离 的 -
['mɪljənz] [ʌv; əv] [liːgz] [wɪtʃ] ['seprət] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
millions of leagues which separate us from the Sun .
百万 的 联赛 哪个 分离 我们 从 这 太阳 .

我知道，跨越距离太阳 3700 万里格的距离，需要超过八分钟的时间。

['mɑːdərn] [ə'strɑːnəmi] [hæz; həz] [meɪd] [ðiːz] [fækts] [fə'mɪliər] .
Modern astronomy has made these facts familiar .
现代的 天文学 有 制成 这些 事实 熟悉的 .

现代天文学使这些事实为人熟知。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[duː][juː; jʊ] ['pɜːrfɪktli] ['riːəlaɪz] [ɪts] ['ʌndjələˌtɔːri] ['muːvmənt] ? [-]
Do **you** **perfectly** **realise** **its** **undulatory** **movement** **?** **[** **132** **]**
做 你 完美 意识到 它是 波动 移动 ? [-]

你是否完全意识到它的波动运动？[132]

['ʌndjələˌtɔːri] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [saʊnd] .
Undulatory **movement** **of** **Sound** **.**
波动 移动 的 声音 .

声音的波动运动。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
I **think** **so** **.**
我 思考 所以 .

我也这么认为。

[aɪ] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [saʊnd] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [skeɪl]
I **compare** **it** **to** **that** **of** **sound** **,** **although** **it** **be** **accomplished** **upon** **a** **scale**
我 比较 它 到 那 的 声音 , 虽然 它 是 完成 之上 一个 规模
[ɪn'kɑːmprəbli] [mɔːr] [væst] .
incomparably **more** **vast** **.**
无与伦比 更多的 广阔的 .

我将其比作声音，尽管它的规模要大得多。

[baɪ] [ˌʌndʒə'leɪʃn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌʌndʒə'leɪʃn] , [saʊnd] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
By **undulation** **following** **undulation** **,** **sound** **is** **diffused** **in** **the** **air** **.**
经过 波动 下列的 波动 , 声音 是 扩散 在 这 空气 .

通过连续的波动，声音在空气中扩散。

[wen] [ðə; ði] ['belz] [piːl] [fɔːrθ] [ðer; ðər] ['sɑːnərəs] [saʊnd] ,
When **the** **bells** **peal** **forth** **their** **sonorous** **sound** **,**
什么时候 这 铃铛 皮尔 前进 他们的 响亮的 声音 ,

当钟声响起，发出洪亮的声音时

[ðɪs] [ɪz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['klæpər] [straɪks] [ðə; ði] [bel] ,
this **is** **heard** **at** **the** **very** **moment** **when** **the** **clapper** **strikes** **the** **bell** **,**
这 是 听到 在 这 非常 片刻 什么时候 这 拍板 罢工 这 钟 ,

这是在钟锤敲击钟的那一刻听到的声音。

[baɪ] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [hɜːrd] [tɪl] [wʌn] ['sekənd] ['æftər] ,
by **those** **living** **round** **the** **church** **,** **but** **is** **not** **heard** **till** **one** **second** **after** **,**
经过 那些 活的 圆形的 这 教会 , 但 是 不是 听到 直到 一 第二 后 ,

教堂周围的居民听到了声音，但过了一秒钟才听到。

[baɪ] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [jaːdz] ; [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][baɪ] [ðoʊz] [æt; ət]
by **those** **living** **at** **a** **distance** **of** **492** **yards** **;** **two** **seconds** **later** **by** **those** **at**
经过 那些 活的 在 一个 距离 的 - 码 ; 二 秒 之后 经过 那些 在
- [jaːdz] ;
765 **yards** **;**
- 码 ;

距离此处 492 码处的人听到；两秒钟后，距离此处 765 码处的人听到；

[ænd; ənd] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] [stɪl] , [baɪ] [ðoʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [jaːdz]

and	three	seconds	later	still	,	by	those	at	a	distance	of	1093	yards
和	三	秒	之后	仍然	,	经过	那些	在	一个	距离	的	-	码

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] .

from	the	church	.
从	这	教会	.

又过了三秒钟，距离教堂 1093 码处的人也听到了声音。

[ðʌs] [saʊnd] ['oʊnli] ['grædʒuəli] ['riːtʃɪz] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] ['æftər] [ə'nʌðər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

Thus	sound	only	gradually	reaches	one	village	after	another	as	far	as	it	can
因此	声音	仅有的	逐步地	到达	一	村庄	后	其他	作为	远的	作为	它	能

[goʊ] .

go	.
去	.

因此，声音只能缓慢地、循序渐进地传播到各个村庄。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [laɪt] ['paːsɪz] [sək'sesɪvli] [frʌm; frəm][wʌn]['riːdʒən][ɪn] [speɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [æt; ət]

In	the	same	way	light	passes	successively	from	one	region	in	space	to	another	at
在	这	相同的	方式	光	通过	依次	从	一	地区	在	空间	到	其他	在

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] ,

a	greater	distance	,
一个	更大的	距离	,

就像光依次从空间中的一个区域传播到另一个距离更远的区域一样，

[ænd; ənd] ['trævlz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [ɪn'fɪnəti] .

and	travels	without	being	extinguished	into	the	far	-	off	realms	of	Infinity	.
和	旅行	没有	存在	熄灭	进入	这	远的	-	离开	领域	的	无穷大	.

并一路旅行而不被消灭，进入遥远的无限领域。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə'pɑːn]

If	we	could	see	from	the	Earth	an	event	which	is	being	accomplished	upon
如果	我们	可以	看	从	这	地球	一个	事件	哪个	是	存在	完成	之上

[ðə; ðɪ] [muːn] ;

the	Moon	;
这	月亮	;

如果我们能从地球上看到月球上正在发生的事件；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [gʊd] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [pər'siːv] [frʌm; frəm] [hɪr]

for	instance	,	if	we	had	sufficiently	good	instruments	to	perceive	from	here
为了	实例	,	如果	我们	有	足够	好的	仪器	到	感知	从	这里

,

,

,

例如，如果我们有足够好的仪器从这里进行观测，

[ə; eɪ] [fruːt] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] ,

a	fruit	falling	from	a	tree	on	the	surface	of	the	Moon	,
一个	水果	坠落	从	一个	树	在	这	表面	的	这	月亮	,

月球表面树上掉落的果实

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ][fækt][æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪts] [ə'kɜːrəns] ,

we	should	not	see	the	fact	at	the	moment	of	its	occurrence	,
我们	应该	不是	看	这	事实	在	这	片刻	的	它是	发生	,

我们不应该在事情发生的那一刻就看到事实。

[bʌt; bət][wʌn] ['sekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər]['æftər] ,

but	one	second	and	a	quarter	after	,
但	一	第二	和	一个	四分之一	后	,

但一秒四分之一之后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [laɪt] [rɪ'kwaɪrz] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə]['træv(ə)l][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:n]

because	light	requires	about	that	time	to	travel	the	distance	from	the	Moon
因为	光	需要	关于	那	时间	到	旅行	这	距离	从	这	月亮

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

to	the	Earth	.
到	这	地球	.

因为光从月球传播到地球大约需要那么长时间。

['sɪmələrli] , [kʊd; kəd][wi:; wi] [si:] [æn; ən] [ɪ'vent] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə'pɑ:n] [-]

Similarly	,	could	we	see	an	event	taking	place	upon	[	133	]
相似地	,	可以	我们	看	一个	事件	采取	地方	之上	[	-	]

同样，我们能否看到[133]上发生事件?

[ə; eɪ][wɜ:rld][æt; ət][ten] [taɪmz] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mu:n] ,

a	world	at	ten	times	greater	distance	than	the	Moon	,
一个	世界	在	十	时代	更大的	距离	比	这	月亮	,

一个距离地球比月球远十倍的世界，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['wɪtnəs] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ri:əli] ['hæpənd] .

we	could	not	witness	it	until	13	seconds	after	it	had	really	happened	.
我们	可以	不是	证人	它	直到	-	秒	后	它	有	真的	发生	.

我们直到事情实际发生13秒后才目睹这一幕。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:rld][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['fɑ:rðər] [ɔ:f][ðæn; ðən][ðə; ði] [mu:n] ,

If	this	world	were	a	hundred	times	farther	off	than	the	Moon	,
如果	这	世界	是	一个	百	时代	更远	离开	比	这	月亮	,

如果这个世界比月球远一百倍，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌn'tɪl] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ;

we	could	not	see	an	event	until	130	seconds	after	it	had	taken	place	;
我们	可以	不是	看	一个	事件	直到	-	秒	后	它	有	已采取	地方	;

我们只能在事件发生 130 秒后才能看到它;

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] ['dɪstənt] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] -

were	it	a	thousand	times	more	distant	,	we	should	not	see	it	until	1300
是	它	一个	千	时代	更多的	遥远	,	我们	应该	不是	看	它	直到	-

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

seconds	,
秒	,

如果它距离我们远一千倍，我们应该要等到1300秒才能看到它。

[ɔ:r] - ['mɪnɪts] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][hæd; həd] [ɪ'læpst] .

or	21	minutes	40	seconds	had	elapsed	.
或者	-	分钟	-	秒	有	过去	.

或者说，已经过去了21分40秒。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] .

And	so	on	according	to	the	distance	.
和	所以	在	根据	到	这	距离	.

以此类推，根据距离而定。

[taɪm] ['teɪkən][baɪ] [laɪt] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði][stɑ:r] [kə'pelə] .

Time	taken	by	Light	in	travelling	from	the	Earth	to	the	star	Capella	.
时间	已采取	经过	光	在	旅行	从	这	地球	到	这	星星	卡佩拉	.

光从地球传播到五车二所需的时间。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ɪg'zæktli] ,
Exactly ,
确切地 ,

确切地，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði][stɑːr]
and you are aware that the luminous ray sent to the Earth by the star
和 你 是 意识到的 那 这 发光的 射线 发送 到 这 地球 经过 这 星星
[kə'pelə] [teɪks] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Capella takes seventy - two years in reaching it .
卡佩拉 需要 七十 - 二 年 在 到达 它 .

你知道，五车二星向地球发出的光线需要七十二年才能到达地球。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
It follows , therefore , that if we only receive the luminous ray to - day ,
它 跟随 , 所以 , 那 如果 我们 仅有的 收到 这 发光的 射线 到 - 天 ,

因此，由此可见，如果我们今天只接收到这束光线，

[wɪtʃ] [left] [ɪts] ['sɜːrfɪs] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
which left its surface seventy - two years ago ,
哪个 左边 它是 表面 七十 - 二 年 前 ,

它于七十二年前离开地表，

[ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [kə'pelə] [siː] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['sev(ə)nti] - [tuː]
the denizens of Capella see only that which happened on the Earth seventy - two
这 居民 的 卡佩拉 看 仅有的 那 哪个 发生 在 这 地球 七十 - 二
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

卡佩拉的居民只能看到72年前地球上发生的事情。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [rɪ'flekts] [ɪn] [speɪs] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
The Earth reflects in space the light that it gets from the Sun , and from
这 地球 反映 在 空间 这 光 那 它 获得 从 这 太阳 , 和 从
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ,

地球将从太阳接收到的光反射到太空中，从远处看，

[ə'pɪrz] [æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz] ['viːnəs] [ænd; ənd]['dʒuːpɪtər] [ə'pɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
appears as brilliant as Venus and Jupiter appear to you ,
出现 作为 杰出的 作为 金星 和 木星 出现 到 你 ,

它看起来就像你眼中的金星和木星一样璀璨夺目。

[p'lænɪts] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [sʌn] [ðæt] [laɪts] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
planets lighted by the same Sun that lights the Earth .
行星 照明 经过 这 相同的 太阳 那 灯 这 地球 .

受同一颗太阳（即地球）照射的行星。

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪts] ['foʊtəgræf] , ['dʒəːniz] [ɪn] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt]
The luminous aspect of the Earth , its photograph , journeys in space at the rate
这 发光的 方面 的 这 地球 , 它是 照片 , 旅程 在 空间 在 这 速度
[ʌv; əv] - ,
of 75 ,
的 - ,

地球的发光面，也就是它的照片，以每分钟 75 秒的速度在太空中旅行。

- [liːgz] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['riːtʃɪz] [kə'pelə]['æftər]['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv]

000	leagues	a	second	,	and	only	reaches	Capella	after	seventy	-	two	years	of
-	联赛	一个	第二	,	和	仅有的	到达	卡佩拉	后	七十	-	二	年	的

[ɪn'ses(ə)nt] ['træv(ə)l] .

incessant	travel	.
不停歇	旅行	.

每秒飞行 000 里格，经过 72 年的不懈飞行才到达卡佩拉岛。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðiːz] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] [-]

I	recall	these	elementary	principles	in	order	that	you	may	have	them	[	134	]
我	记起	这些	初级	原则	在	命令	那	你	可能	有	他们	[	-	]

我谨记这些基本原理，以便你们能够掌握它们[134]

['θɜːrəli] [fɪkst] [ɪn][jʊr; jər] ['meməri] ; [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] , [wɪ'ðaʊt]

thoroughly	fixed	in	your	memory	;	you	will	then	be	able	to	comprehend	,	without
彻底	固定的	在	你的	记忆	;	你	将要	然后	是	有能力的	到	理解	,	没有

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

牢记于心；然后你就能毫不费力地理解，

[ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['ʌltrə] - [tə'restriəl] [laɪf] [sɪns]

the	facts	which	have	happened	to	me	during	my	ultra	-	terrestrial	life	since
这	事实	哪个	有	发生	到	我	期间	我的	极端主义者	-	陆地	生活	自从

['aʊər; ɑːr] [læst] ['ɪntərvjuː] .

our	last	interview	.
我们的	最后的	面试	.

自上次采访以来，我在超凡脱俗的生活中所经历的事情。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['ɑːptɪks][ɑːr; ər] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] .

These	principles	of	optics	are	,	to	my	mind	,	clearly	established	.
这些	原则	的	光学	是	,	到	我的	头脑	,	清楚地	已确立的	.

在我看来，这些光学原理已经非常明确。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][jʊr; jər] [deθ] [ɪn][ɑːk'toʊbər] - , [wen] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'faidid] [tuː; tə]

The	day	after	your	death	in	October	1864	,	when	,	as	you	have	confided	to
这	天	后	你的	死亡	在	十月	-	,	什么时候	,	作为	你	有	坦白	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

1864年10月，在你去世后的第二天，正如你曾向我透露的那样，

[juː; jʊ] [faʊnd] [jɔːr'self] ['ræpɪdli] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][kə'pelə] ,

you	found	yourself	rapidly	transported	to	Capella	,
你	成立	你自己	快速	运输	到	卡佩拉	,

你发现自己迅速被传送到了卡佩拉，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]

you	were	astonished	to	arrive	there	at	the	moment	when	the	philosophical
你	是	惊讶	到	到达	那里	在	这	片刻	什么时候	这	哲学

[ə'strɔnəməz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

astronomers	of	the	country	were	observing	the	Earth	in	the	year	1793	,
天文学家	的	这	国家	是	观察	这	地球	在	这	年	-	,

你惊讶地发现，你到达那里的时候，正值该国哲学天文学家在1793年观测地球之时。

[ænd; ənd] ['wɪtnəsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

and	witnessing	one	of	the	most	significant	acts	of	the	French	Revolution	.
和	见证	一	的	这	最多	重要的	行为	的	这	法语	革命	.

并亲眼目睹了法国大革命中最重要的事件之一。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [les] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [jɔːr'self] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

You	were	not	less	surprised	to	see	yourself	again	as	a	child	,
你	是	不是	较少的	惊讶	到	看	你自己	再次	作为	一个	孩子	,

当你再次看到童年时的自己时，你同样感到惊讶。

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['pærɪs] .

running	about	in	the	streets	of	Paris	.
跑步	关于	在	这	街道	的	巴黎	.

在巴黎街头奔跑。

[ðen] , ['liːvɪŋ] [kə'pelə][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Then	,	leaving	Capella	and	coming	nearer	to	the	Earth	,
然后	,	离开	卡佩拉	和	未来	更近	到	这	地球	,

然后，离开五车二，向地球靠近，

[juː; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][zoʊn] [wer] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [fə'tɑːgrəfi] [pæst]

you	arrived	at	the	zone	where	that	part	of	the	terrestrial	photography	passed
你	到达的	在	这	区	在哪里	那	部分	的	这	陆地	摄影	通过了

[bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]['vɪʒ(ə)n] ,

before	your	vision	,
前	你的	想象	,

你到达了地面摄影图像在你视野中出现的区域，

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['ɪnfənsi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [jɔːr'self] [æt; ət][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

which	showed	you	your	infancy	,	and	you	saw	yourself	at	six	years	of	age	,
哪个	显示	你	你的	婴儿期	,	和	你	锯	你自己	在	六	年	的	年龄	,

[nɑːt][ɪn] ['meməri] ,

not	in	memory	,
不是	在	记忆	,

它向你展示了你的婴儿时期，你看到了六岁时的自己，那不是记忆中的自己。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'ælәti] .

but	in	reality	.
但	在	现实	.

但实际上。

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] ['priːviəs] [ˌrevi'leiʃənz] ,

Out	of	all	your	previous	revelations	,
出去	的	全部	你的	以前的	启示	,

在你之前所有的爆料中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [brˈliːvɪŋ] — [aɪ] [miːn] , [ɪn] ['græspɪŋ] [ɪts]

this	is	the	one	I	had	the	most	difficulty	in	believing	—	I	mean	,	in	grasping	its
这	是	这	一	我	有	这	最多	困难	在	相信	—	我	意思是	,	在	抓握	它是

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

这是我最难以相信的——我是说，最难以理解它的含义。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ɪz]['streɪndʒər] [stɪl] .

That	which	I	now	wish	to	make	you	comprehend	is	stranger	still	.
那	哪个	我	现在	希望	到	制作	你	理解	是	陌生人	仍然	.

接下来我想让你们明白的事情更加奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]
But **it** **was** **[** **135** **]**
但 它 曾是 [-]

但它是[135]

[fɜːrst] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [wʌn] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['ædɪkwətli] [rɪ'viːl] [tuː; tə]
first **necessary** **for** **you** **to** **admit** **that** **one** **,** **before** **I** **could** **adequately** **reveal** **to**
第一的 必要的 为了 你 到 承认 那 一 , 前 我 可以 充分 揭示 到
[juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn] .
you **this** **one** **.**
你 这 一 .

你首先必须承认那一点，我才能充分地向你揭示这一点。

[ˌretrə'spektɪv] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn] [ɜːrθ] .
Retrospective **survey** **of** **life** **on** **Earth** **.**
回顾性 民意调查 的 生活 在 地球 .

对地球生命进行回顾性调查。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [kə'pelə][ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [aɪ] [sɔː] [ə'gen] [maɪ] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz]
On **leaving** **Capella** **and** **approaching** **the** **Earth** **,** **I** **saw** **again** **my** **seventy** **-** **two** **years**
在 离开 卡佩拉 和 接近 这 地球 , 我 锯 再次 我的 七十 - 二 年
[ʌv; əv] ['ɜːrθli] [ɪg'zɪstəns] ,
of **earthly** **existence** **,**
的 尘世的 存在 ,

离开五车二，接近地球时，我再次看到了我七十二年的尘世生活。

[maɪ][ɪn'taɪər] [laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , [pæst] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər] , [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ]
my **entire** **life** **such** **as** **it** **had** **been** **,** **passed** **before** **me** **;** **for** **,** **in** **approaching**
我的 全部的 生活 这样的 作为 它 有 到过 , 通过了 前 我 ; 为了 , 在 接近
[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
the **Earth** **,**
这 地球 ,

我整个人生，无论过去如何，都在我眼前流逝；因为，在接近地球时，

[aɪ] [pæst] [θruː] [sək'sesɪv] [zoʊnz] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [siːnz] ,
I **passed** **through** **successive** **zones** **of** **earthly** **scenes** **,**
我 通过了 通过 连续 区域 的 尘世的 场景 ,

我依次穿过了一系列尘世景象，

[wer] [aɪ] [sɔː] [spred] [aʊt] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][skroʊl][ðə; ðɪ]['vɪzəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] ,
where **I** **saw** **spread** **out** **as** **in** **a** **scroll** **the** **visible** **history** **of** **our** **planet** **,**
在哪里 我 锯 传播 出去 作为 在 一个 滚动 这 可见的 历史 的 我们的 行星 ,

我看到我们星球的可见历史像卷轴一样展开，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn]['goʊɪŋ] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
because **in** **going** **back** **towards** **the** **Earth** **,**
因为 在 去 后退 向 这 地球 ,

因为在返回地球的过程中，

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['miːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veriəs] [zoʊnz] [wɪtʃ] ['kærid] [θruː] [speɪs] [ðə; ðɪ]['vɪzəb(ə)l]
I **was** **continually** **meeting** **the** **various** **zones** **which** **carried** **through** **space** **the** **visible**
我 曾是 持续 会议 这 各种各样的 区域 哪个 携带 通过 空间 这 可见的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] ,
history **of** **our** **planet** **,**
历史 的 我们的 行星 ,

我不断地遇到各种区域，它们在太空中承载着我们星球可见的历史。

[kəm'praizɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]['pærɪs][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [oʊn] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
comprising **that** **of** **Paris** **as** **well** **as** **my** **own** **,** **for** **I** **was** **there** **.**
包括 那 的 巴黎 作为 出色地 作为 我的 自己的 , 为了 我 曾是 那里 .

包括巴黎的巴黎以及我自己的巴黎，因为我当时就在那里。

['teɪkɪŋ] [ðʌs] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən]

Taking	thus	in	one	day	a	retrospective	survey	of	the	road	which	it	had	taken
采取	因此	在	一	天	一个	回顾性	民意调查	的	这	路	哪个	它	有	已采取

[laɪt] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] ,

light	seventy	-	two	years	to	traverse	,
光	七十	-	二	年	到	横穿	,

就这样，在一天之内回顾了这条它用了七十二年才走完的道路。

[aɪ] [hæd; həd] [riːv'juːd] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [pər'siːvd] ['iːv(ə)n] [maɪ] [oʊn]

I	had	reviewed	my	whole	life	in	that	one	day	,	and	I	perceived	even	my	own
我	有	已审核	我的	所有的	生活	在	那	一	天	,	和	我	感知	甚至	我的	自己的

[ɪn'tɜːrmənt] .

interment	.
安葬	.

在那一天，我回顾了自己的一生，甚至预见了自己的葬礼。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] , [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [kə'pelə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [siːn] ,

It	is	as	if	,	on	returning	from	Capella	to	the	Earth	,	you	had	seen	,
它	是	作为	如果	,	在	返回	从	卡佩拉	到	这	地球	,	你	有	已见	,

就好像你从五车二返回地球时，看到了……

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrər] , [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] ['foʊtəˌgræft] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .

as	in	a	mirror	,	the	seventy	-	two	years	of	your	life	photographed	year	by	year	.
作为	在	一个	镜子	,	这	七十	-	二	年	的	你的	生活	拍摄	年	经过	年	.

就像照镜子一样，你生命中的七十二年被一一记录下来。

[ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] ,

The	one	the	farthest	from	the	Earth	,	but	which	had	started	the	first	,
这	一	这	最远	从	这	地球	,	但	哪个	有	开始	这	第一的	,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ,

and	was	the	oldest	,
和	曾是	这	最老	,

离地球最远的那座，但却是第一个开凿的，也是最古老的。

[ʃoʊd] [ɪ'vents] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] - ; [ðə; ði] ['sekənd] , [wɪtʃ] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [jɪr]

showed	events	as	they	were	in	1793	;	the	second	,	which	left	the	Earth	a	year
显示	活动	作为	他们	是	在	-	;	这	第二	,	哪个	左边	这	地球	一个	年

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

第一张照片展现了1793年的事件；第二张照片则在一年后离开了地球。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [riːtʃt] [kə'pelə] , [kən'teɪnd] [ðoʊz] [ʌv; əv] - ; [ðə; ði] [tenθ] , [-]

and	had	not	yet	reached	Capella	,	contained	those	of	1794	;	the	tenth	,	[	136	]
和	有	不是	然而	达到	卡佩拉	,	包含	那些	的	-	;	这	第十	,	[	-	]

尚未到达卡佩拉，包含 1794 年的那些；第十个，[136]

[ðoʊz] [ʌv; əv] - ; [ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪksθ] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ˌmɪd'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , [geɪv] [ðoʊz]

those	of	1803	;	the	thirty	-	sixth	,	having	reached	midway	on	the	road	,	gave	those
那些	的	-	;	这	三十	-	第六	,	拥有	达到	中途	在	这	路	,	给予	那些

[ʌv; əv] - ;

of	1829	;
的	-	;

1803 年的那些；第三十六，到达路的中途，给出了 1829 年的那些；

[ðə; ði] ['fɪftɪəθ] , [ðoʊz] [ʌv; əv] - ; [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [fɜːrst] , [ðoʊz] [ʌv; əv] - .

the	fiftieth	,	those	of	1843	;	the	seventy	-	first	,	those	of	1864	.
这	第五十	,	那些	的	-	;	这	七十	-	第一的	,	那些	的	-	.

第五十个是 1843 年的；第七十一个是 1864 年的。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['betər] [grɑːspt] [ðiːz] [fækts] ,

It	is	impossible	to	have	better	grasped	these	facts	,
它	是	不可能的	到	有	更好的	抓住	这些	事实	,

这些事实已无需赘述。

[wɪtʃ] [siːm] [soʊ] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .

which	seem	so	mysterious	and	incomprehensible	at	first	sight	.
哪个	似乎	所以	神秘	和	难以理解	在	第一的	视线	.

乍一看，它们似乎神秘莫测，难以理解。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kaʊnt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'pɑːn][kə'pelə] ,

Now	I	can	recount	to	you	that	which	happened	to	me	upon	Capella	,
现在	我	能	叙事	到	你	那	哪个	发生	到	我	之上	卡佩拉	,

现在我可以把发生在我身上的事告诉你们了，当时我在卡佩拉山上。

['æftər] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['witnist] ['oʊvər] [ə'gen] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

after	having	thus	witnessed	over	again	my	existence	on	the	Earth	.
后	拥有	因此	目击者	超过	再次	我的	存在	在	这	地球	.

在如此一次又一次地见证了我在地球上的存在之后。

[aɪ]

I
我

我

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[waɪlst] [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ([bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [ɪk'spres] [ðæt] [taɪm] [baɪ] ['ɜːrθli]

Whilst	not	very	long	ago	(	but	I	can	no	longer	express	that	time	by	earthly
而	不是	非常	长的	前	(	但	我	能	不	更长	表达	那	时间	经过	尘世的

['meʒərmənts]) ,

measurements	)	,
测量	)	,

虽然时间并不久远（但我已经无法用地球的尺度来衡量那段时间了），

[ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['riːdʒən][ʌv; əv][kə'pelə] ,

in	a	melancholy	region	of	Capella	,
在	一个	忧郁	地区	的	卡佩拉	,

在卡佩拉岛一片忧郁的区域，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːri] ['hevəns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [naɪt] ,

I	was	contemplating	the	starry	heavens	at	the	beginning	of	a	clear	night	,
我	曾是	沉思	这	繁星	天	在	这	开始	的	一个	清除	夜晚	,

在一个晴朗的夜晚，我凝望着繁星点点的夜空。

['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [noʊtɪŋ] [ðə; ði][stɑːr] [wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] ['ɜːrθli] [sʌn] , [ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æʒər]
occupied **in** **noting** **the** **star** **which** **is** **your** **earthly** **Sun** **,** **and** **near** **it** **the** **little** **azure**
占领 在 注意到 这 星星 哪个 是 你的 尘世的 太阳 , 和 靠近 它 这 小的 蔚蓝
['plænɪt] ,
planet **,**
行星 ,

专注于观察那颗代表你地球的太阳的恒星，以及它附近那颗蔚蓝色的小行星，

[jʊr; jər] [ɜːrθ] ,
your **Earth** **,**
你的 地球 ,

你的地球，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] — [maɪ] [jʌŋ] ['mʌðər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]
I **observed** **one** **of** **the** **scenes** **of** **my** **childhood** **—** **my** **young** **mother** **seated** **in** **the**
我 观察到 一 的 这 场景 的 我的 童年 — 我的 年轻的 母亲 坐着 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
midst **of** **a** **garden** **,**
中间 的 一个 花园 ,

我仿佛看到了童年时的一个场景——年轻的母亲坐在花园中央。

['hoʊldɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ([maɪ] ['brʌðər]) ,
holding **an** **infant** **in** **her** **arms** **(** **my** **brother** **)** **,**
保持 一个 婴儿 在 她 武器 (我的 兄弟) ,

她怀里抱着一个婴儿（我的弟弟），

['hævɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] [tuː] ['sʌmərz] ([maɪ]['sɪstər]) ,
having **at** **her** **side** **a** **little** **girl** **of** **two** **summers** **(** **my** **sister** **)** **,**
拥有 在 她 边 一个 小的 女孩 的 二 夏天 (我的 姐姐) ,

她身边带着一个两岁的小女孩（我的妹妹），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː] ['jɪrz] ['oʊldər] ([maɪ'self]) .
and **a** **boy** **two** **years** **older** **(** **myself** **)** **.**
和 一个 男生 二 年 老 (我) .

还有一个比我大两岁的男孩（我自己）。

[aɪ] [sɔː] [maɪ'self][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [wen] [mæn][ɪz][nɑːt] [jet] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl]
I **saw** **myself** **at** **that** **age** **when** **man** **is** **not** **yet** **conscious** **of** **his** **intellectual**
我 锯 我 在 那 年龄 什么时候 男人 是 不是 然而 有意识的 的 他的 知识分子
[ɪg'zɪstəns] ,
existence **,**
存在 ,

我仿佛看到了自己还在那个年纪，那时人还没有意识到自己的智力存在。

[ðoʊ] [hiː; hi] [berz] ['iːv(ə)n] [ðen] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] [-]
though **he** **bears** **even** **then** **upon** **his** **brow** **the** **germ** **of** **[** **137** **]**
尽管 他 熊 甚至 然后 之上 他的 眉头 这 细菌 的 [-]

尽管那时他的额头上已经显露出[137]的萌芽

['fjuːtʃər] ['prɑːmɪs] .
future **promise** **.**
未来 承诺 .

未来前景。

[waɪlst] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələr]['spektək(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][maɪ'self][æt; ət][ðə; ði]
Whilst **dreaming** **of** **this** **singular** **spectacle** **,** **which** **showed** **me** **myself** **at** **the**
而 做梦 的 这 单数 奇观 , 哪个 显示 我 我 在 这
['entrəns] [ʌv; əv][maɪ] ['ɜːrθli] [kə'rɪr] ,
entrance **of** **my** **earthly** **career** **,**
入口 的 我的 尘世的 职业 ,

在梦见这独特的景象时，我看到了自己尘世生涯的起点，

[aɪ] [felt] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [drɔ:n] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['plænɪt] [baɪ][ə; eɪ] [su:'pɪriər] ['paʊər] ,

I	felt	my	attention	drawn	from	your	planet	by	a	superior	power	,
我	毛毡	我的	注意力	绘制	从	你的	行星	经过	一个	优越的	力量	,

我感到我的注意力被一股更强大的力量从你们的星球上吸引了过去。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [tɔ:rdz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [wɪtʃ] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

and	directed	towards	another	point	in	the	heavens	,	which	,	even	at	that	moment	,
和	指导	向	其他	观点	在	这	天	,	哪个	,	甚至	在	那	片刻	,

并指向天空中的另一个点，即使在那一刻，

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][maɪ] [kə'rɪr] [ðer; ðər] , [baɪ][sʌm; səm]

seemed	to	be	linked	with	the	Earth	and	my	career	there	,	by	some
似乎	到	是	链接	和	这	地球	和	我的	职业	那里	,	经过	一些

[mɪ'stɪriəs] [taɪ] .

mysterious	tie	.
神秘	领带	.

似乎与地球以及我在那里的事业有着某种神秘的联系。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][tɜ:rn][maɪ] [geɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nu:] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ðə; ði] ['hevəns] , [maɪ] [aɪz] ['bi:ɪŋ]

I	could	not	turn	my	gaze	from	this	new	point	in	the	the	heavens	,	my	eyes	being
我	可以	不是	转动	我的	目光	从	这	新的	观点	在	这	这	天	,	我的	眼睛	存在

,

,

,

我无法将目光从这片新的天际点上移开，我的双眼.....

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [tʃeɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][baɪ][sʌm; səm][mæg'netɪk] ['paʊər] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

as	it	were	,	chained	to	the	spot	by	some	magnetic	power	I	was	unable
作为	它	是	,	连锁	到	这	点	经过	一些	磁的	力量	我	曾是	无法

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] .

to	resist	.
到	抵抗	.

仿佛被某种磁力束缚在原地，我无法抗拒。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [maɪ] [aɪz] ,

Several	times	I	endeavoured	to	withdraw	my	eyes	,
一些	时代	我	努力	到	提取	我的	眼睛	,

我曾多次试图移开视线，

[ænd; ənd][tu:; tə] [fɪks] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [aɪ] [lʌv] [soʊ] [wel] ; [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,

and	to	fix	them	on	the	Earth	I	love	so	well	;	but	in	vain	,
和	到	使固定	他们	在	这	地球	我	爱	所以	出色地	;	但	在	徒劳	,

并将它们固定在我深爱的地球上；但徒劳无功，

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz]['evər][ˌɑ:r 'i:] - [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌn'noʊn] [stɑ:r] .

for	I	was	ever	re	-	attracted	to	the	same	unknown	star	.
为了	我	曾是	曾经	关于	-	吸引	到	这	相同的	未知	星星	.

因为我始终被那颗未知的星辰所吸引。

[ðə; ði][stɑ:r] ['gæmə] [ɪn]['vɜ:rgoʊ] .

The	star	Gamma	in	Virgo	.
这	星星	伽马	在	处女座	.

处女座的伽玛星。

[laɪf] [ɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv]['vɜ:rgoʊ] .

Life	on	the	planet	of	Virgo	.
生活	在	这	行星	的	处女座	.

处女座星球上的生活。

[ðɪs] [stɑːr] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [aɪz] [sɔːt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ['sʌmθɪŋ] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

This	star	,	upon	which	my	eyes	sought	instinctively	to	divine	something	,	belongs	to
这	星星	,	之上	哪个	我的	眼睛	寻求	本能地	到	神圣的	某物	,	属于	到

[ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɜːrgoʊ] ,

the	constellation	of	Virgo	,
这	星座	的	处女座	,

我的目光不由自主地被这颗星吸引，想要从中解读出些什么。这颗星属于室女座。

[huːz] [fɔːrm] ['veriz] ['slaɪtli] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm] [kə'pelə] .

whose	form	varies	slightly	as	seen	from	Capella	.
谁	形式	变化	轻微地	作为	已见	从	卡佩拉	.

从 Capella 可以看出，其形状略有不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɑːr] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [tuː] [sʌnz] ,

It	is	a	double	star	,	that	is	to	say	,	an	association	of	two	suns	,
它	是	一个	双倍的	星星	,	那	是	到	说	,	一个	协会	的	二	太阳	,

它是一颗双星，也就是说，是由两颗恒星组成的星体。

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['waɪtnəs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['goʊldən] ['jeloʊ] ,

one	of	a	silvery	whiteness	,	the	other	of	a	bright	golden	yellow	,
一	的	一个	银色	白人	,	这	其他	的	一个	明亮的	金的	黄色的	,

一个呈银白色，另一个呈明亮的金黄色。

[wɪtʃ] [rɪ'vɑːlv] [raʊnd] [wʌn] [ə'nʌðər] [wʌns] [ɪn] - ['jɪrz] .

which	revolve	round	one	another	once	in	175	years	.
哪个	围绕	圆形的	一	其他	一次	在	-	年	.

它们每175年绕彼此旋转一周。

[ðɪs] [stɑːr][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ,

This	star	can	be	seen	from	the	Earth	with	the	naked	eye	,
这	星星	能	是	已见	从	这	地球	和	这	裸	眼睛	,

这颗恒星可以用肉眼从地球上看到。

[ænd; ənd][ɪts] [saɪn] [ɪz][ðə; ði] ['letər] - (['gæmə]) , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɜːrgoʊ] .

and	its	sign	is	the	letter	γ	(	Gamma	)	,	in	the	constellation	of	Virgo	.
和	它是	符号	是	这	信	-	(	伽马	)	,	在	这	星座	的	处女座	.

它的符号是字母 γ（Gamma），位于处女座。

[ə'raʊnd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['plænəteri] ['sɪstəm] . [-]

Around	each	of	the	suns	which	form	it	there	is	a	planetary	system	.	[	138	]
大约	每个	的	这	太阳	哪个	形式	它	那里	是	一个	行星	系统	.	[	-	]

组成太阳系的每颗恒星周围都有一个行星系统。[138]

[maɪ] [saɪt] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən][sʌn] .

My	sight	was	fixed	upon	one	of	the	planets	belonging	to	the	golden	sun	.
我的	视线	曾是	固定的	之上	一	的	这	行星	属于	到	这	金的	太阳	.

我的目光被一颗属于金色太阳的行星所吸引。

[ɑːn] [ðæt] ['plænɪt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

On	that	planet	there	are	animals	and	vegetables	as	upon	the	Earth	;
在	那	行星	那里	是	动物	和	蔬菜	作为	之上	这	地球	;

那个星球上也有像地球上一样的动物和植物；

[ðer; ðər][fɔːrmz] [ber] [ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə] ['ɜːrθli] [wʌnz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l]

their	forms	bear	a	similarity	to	earthly	ones	,	although	there	is	an	essential
他们的	表格	熊	一个	相似	到	尘世的	一个	,	虽然	那里	是	一个	基本的

['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər]['ɔrgən,ɪzəm] .

difference	in	their	organisms	.
不同之处	在	他们的	生物	.

它们的外形与地球上的生物相似，尽管它们的生物体本质上有所不同。

[ðer; ðər]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [jɔːrz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] ,

Their	animal	kingdom	is	analogous	to	yours	;	they	have	fishes	in	the	seas	,
他们的	动物	王国	是	类似的	到	你的	;	他们	有	鱼	在	这	海域	,

[kˈwɒdrʊpedz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

quadrupeds	in	the	air	,
四足动物	在	这	空气	,

它们的动物王国与你们的动物王国类似；它们有海洋里的鱼类，有空中的四足动物。

[ɪn] [wɪtʃ] [men] [kæn; kən][flaɪ] [wɪˈðaʊt] [wɪŋz] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	which	men	can	fly	without	wings	,	by	reason	of	the	extreme	density	of	the
在	哪个	男人	能	飞	没有	翅膀	,	经过	原因	的	这	极端	密度	的	这

['ætməsfɪr] .

atmosphere	.
气氛	.

在这种大气密度极高的环境下，人类无需翅膀也能飞行。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [pə'zes] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm][æz; əz] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	men	of	this	planet	possess	almost	the	same	form	as	those	on	the	Earth	,
这	男人	的	这	行星	具有	几乎	这	相同的	形式	作为	那些	在	这	地球	,

这个星球上的人类与地球上的人类拥有几乎相同的体型。

[bʌt; bət][noʊ] [her] [grəuz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,

but	no	hair	grows	upon	their	heads	,
但	不	头发	生长	之上	他们的	头部	,

但他们头上却不长头发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [θriː] [lɑːrdʒ] [θɪn] [θʌmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [faɪv] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] ,

and	they	have	three	large	thin	thumbs	instead	of	five	fingers	on	their	hands	,
和	他们	有	三	大的	薄的	拇指	反而	的	五	手指	在	他们的	双手	,

他们的手上不是五个手指，而是三个又大又细的拇指。

[ænd; ənd] [θriː] [greɪt] [toʊz] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [səʊls] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,

and	three	great	toes	at	the	heel	in	place	of	soles	to	their	feet	,
和	三	伟大的	脚趾	在	这	脚跟	在	地方	的	鞋底	到	他们的	脚	,

它们的脚后跟有三个大脚趾，而不是脚底。

[ðə; ði] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ['biːɪŋ] ['sʌp(ə)l] [æz; əz]['ɪndiə] - ['rʌbər] .

the	extremities	of	their	arms	and	legs	being	supple	as	india	-	rubber	.
这	四肢	的	他们的	武器	和	腿	存在	柔软	作为	印度	-	橡皮	.

它们的四肢末端像橡胶一样柔软。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ˌnevərðə'les] , [tuː] [aɪz] , [ə; eɪ] [noʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] ,

They	have	,	nevertheless	,	two	eyes	,	a	nose	,	and	a	mouth	,
他们	有	,	尽管如此	,	二	眼睛	,	一个	鼻子	,	和	一个	嘴	,

然而，它们却拥有两只眼睛、一个鼻子和一张嘴。

[wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['ɜːrθli] ['biːɪŋs] .

which	give	them	their	resemblance	to	earthly	beings	.
哪个	给	他们	他们的	相似	到	尘世的	生物	.

这使它们与地球上的生物具有相似之处。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [tuː] [ɪrz] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət][wʌn]['oʊnli] ,

They	have	not	two	ears	,	one	on	each	side	of	the	head	,	but	one	only	,
他们	有	不是	二	耳朵	,	一	在	每个	边	的	这	头	,	但	一	仅有的	,

它们不是两只耳朵，头部两侧各一只，而只有一只耳朵。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊn] ,

in	the	shape	of	a	cone	,
在	这	形状	的	一个	锥体	,

呈圆锥形，

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hæt] .

which	is	placed	on	the	upper	part	of	the	skull	like	a	little	hat	.
哪个	是	放置	在	这	上	部分	的	这	颅骨	喜欢	一个	小的	帽子	.

它像一顶小帽子一样戴在头骨的上部。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] [wer] ['kloʊðɪŋ] .

They	live	in	societies	and	wear	clothing	.
他们	居住	在	社会	和	穿	衣服	.

他们生活在社会中，穿着衣服。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'stɪrɪər] [ðeɪ] ['dɪfər] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	,	you	see	,	in	their	exterior	they	differ	little	from	the	inhabitants	of	the
因此	,	你	看	,	在	他们的	外部的	他们	不同	小的	从	这	居民	的	这

[ɜːrθ] .

Earth	.
地球	.

因此，你看，他们的外表与地球上的居民并无太大区别。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ɑːr; ər][ðer; ðər] , [ðen] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrld] ['biːɪŋs] [ɪn'taɪərli] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [huː] ,

Are	there	,	then	,	in	other	worlds	beings	entirely	distinct	from	us	,	but	who	,
是	那里	,	然后	,	在	其他	世界	生物	完全	清楚的	从	我们	,	但	WHO	,

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [-]

notwithstanding	[	139	]
虽然	[	-	]

那么，在其他世界中，是否存在与我们完全不同的生命体，尽管如此[139]

[ðer; ðər] [ˌdɪsɪmɪ'lærɪtɪ] , [kæn; kən][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?

their	dissimilarities	,	can	be	compared	with	us	?
他们的	差异	,	能	是	比较的	和	我们	?

他们的差异可以和我们进行比较吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [baɪ][juː; jʊ] ['seprəts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

A	distinction	profound	and	unimaginable	by	you	separates	in	general	the	animal
一个	区别	深刻的	和	难以想象	经过	你	分离	在	一般的	这	动物

[laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɜːrld] .

life	of	the	different	worlds	.
生活	的	这	不同的	世界	.

不同世界的动物生命之间存在着一种深刻而难以想象的区别。

[ðiːz] [fɔːrmz][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['elɪments; 'eləmənts] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə] [iːtʃ] [gloʊb] ,

These	forms	are	the	result	of	elements	special	to	each	globe	,
这些	表格	是	这	结果	的	元素	特别的	到	每个	地球	,

这些形态是每个星球特有的元素共同作用的结果。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðem; ðəm] : ['mætər] , ['densəti] , [weɪt] , [hiːt] , [laɪt] ,

and	of	the	forces	which	regulate	them	:	matter	,	density	,	weight	,	heat	,	light	,
和	的	这	力量	哪个	调节	他们	:	事情	,	密度	,	重量	,	热	,	光	,

[ɪˌlek'trɪsəti] , ['ætməsfɪr] , & [siː] . ,

electricity	,	atmosphere	,	&	c	.	,
电	,	气氛	,	&	c	.	,

以及调节它们的各种力：物质、密度、重量、热、光、电、大气等等。

['dɪfər] [ɪ'senʃəli] [ɑːn] [iːtʃ] [gloʊb] .

differ	**essentially**	**on**	**each**	**globe**	**.**
不同	本质上	在	每个	地球	.

每个星球的情况都截然不同。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] ['sɪstəm] [ðiːz] [fɔːrmz] ['dɪfər] .

Even	**in**	**the**	**same**	**system**	**these**	**forms**	**differ**	**.**
甚至	在	这	相同的	系统	这些	表格	不同	.

即使在同一系统中，这些形式也存在差异。

[ðə; ðiː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gæmə] [ɪn]['vɜːrgoʊ] .

The	**system**	**of**	**Gamma**	**in**	**Virgo**	**.**
这	系统	的	伽马	在	处女座	.

处女座伽玛系统的运行机制。

[ðʌs] [ðə; ðiː] [men] [ʌv; əv]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrkjəri] [duː] [nɑːt] [ɪn] ['eni] [weɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ðiː] [men]

Thus	**the**	**men**	**of**	**Uranus**	**and**	**Mercury**	**do**	**not**	**in**	**any**	**way**	**resemble**	**the**	**men**
因此	这	男人	的	天王星	和	汞	做	不是	在	任何	方式	类似	这	男人

[ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ɜːrθ] ;

of	**the**	**Earth**	**;**
的	这	地球	;

因此，天王星和水星上的人与地球上的人没有任何相似之处；

[ðoʊz] [huː] [siː] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [fɜːrst] [taɪm] ['kænɑːt] [pər'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] ['iːðər] [hed]

those	**who**	**see**	**them**	**for**	**the**	**first**	**time**	**cannot**	**perceive**	**that**	**they**	**possess**	**either**	**head**
那些	WHO	看	他们	为了	这	第一的	时间	不能	感知	那	他们	具有	任何一个	头

,

,

,

初次见到它们的人无法分辨它们是否有头。

['membər] , [ɔːr] ['sensɪz] .

members	**,**	**or**	**senses**	**.**
成员	,	或者	感官	.

成员，或感官。

[ɑːn][ðə; ðiː] ['kɑːntreri] , [ðə; ðiː][fɔːrmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðiː] ['plænəteri] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['vɜːrgoʊ] ,

On	**the**	**contrary**	**,**	**the**	**forms**	**of**	**those**	**in**	**the**	**planetary**	**system**	**of**	**Virgo**	**,**
在	这	相反	,	这	表格	的	那些	在	这	行星	系统	的	处女座	,

相反，处女座行星系统中的那些行星的形状，

[tɔːrdz] [wɪtʃ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pər'sɪstəntli] [drɔːn] ,

towards	**which**	**my**	**attention**	**was**	**being**	**persistently**	**drawn**	**,**
向	哪个	我的	注意力	曾是	存在	持续地	绘制	,

我的注意力一直被吸引到那里，

[ɑːr; ər] ['nɪrli] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɜːrθ] ,

are	**nearly**	**similar**	**to**	**those**	**of**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**Earth**	**,**
是	几乎	相似的	到	那些	的	这	居民	的	这	地球	,

与地球上的居民几乎相同，

[huːm] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'zemb(ə)l] ['mɔːrəli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] .

whom	**they**	**also**	**resemble**	**morally**	**and**	**intellectually**	**.**
谁	他们	还	类似	道德上	和	智力方面	.

他们在道德和智力方面也与他们相似。

['slaɪtli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

Slightly	**inferior**	**to**	**ourselves**	**,**
轻微地	下	到	我们自己	,

略逊于我们自己，

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [soʊlz] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [ˌpri'siːdz] [ðæt] [ʌv; əv]

they	belong	to	that	scale	in	the	order	of	souls	which	immediately	precedes	that	of
他们	属于	到	那	规模	在	这	命令	的	灵魂	哪个	立即地	之前	那	的

[tə'restriəl] [hjuː'mænəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

terrestrial	humanity	as	a	whole	.
陆地	人类	作为	一个	所有的	.

在灵魂等级中，它们属于紧随其后的那个等级，即地球人类整体之前的等级。

- . .

Quærens . .

- . .

Quærens..

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [daɪ'vɜːrdʒəns] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðəm'selvz] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [pə'teinz]

Yet	there	is	a	wide	divergence	between	human	beings	themselves	in	all	that	pertains
然而	那里	是	一个	宽的	发散	之间	人类	生物	他们自己	在	全部	那	相关

[bəuθ][tuː; tə] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] .

both	to	intellect	and	morals	.
两个都	到	智力	和	德	.

然而，人类自身在智力和道德方面却存在着巨大的差异。

[wiː; wi][ɪn] ['jʊrəp] ['dɪfər] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˌæbə'sɪniə] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

We	in	Europe	differ	greatly	from	the	tribes	of	Abyssinia	and	from	the
我们	在	欧洲	不同	非常	从	这	部落	的	阿比西尼亚	和	从	这

['sævidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊʃi'ænɪk] [ailz] . [-]

savages	of	the	Oceanic	Isles	.	[	140	]
野蛮人	的	这	海洋	岛屿	.	[	-	]

欧洲人与阿比西尼亚的部落和大洋洲的野蛮人有很大的不同。[140]

[wʌt] ['piːp(ə)l] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑːn]

What	people	do	you	take	as	a	type	of	the	highest	degree	of	intelligence	on
什么	人们	做	你	拿	作为	一个	类型	的	这	最高	程度	的	智力	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] ?

the	Earth	?
这	地球	?

你认为地球上哪些人拥有最高水平的智慧?

[ðə; ði]['ærəbz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] .

The	Arabs	and	their	intelligence	.
这	阿拉伯人	和	他们的	智力	.

阿拉伯人和他们的智慧。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði]['ærəbz] .

The	Arabs	.
这	阿拉伯人	.

阿拉伯人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ðer; ðər] ['keplə] , [ðer; ðər] ['nuːtən] , [ðer; ðər][gæli'leiəu] ,

They	are	capable	of	producing	their	Keplers	,	their	Newtons	,	their	Galileos	,
他们	是	有能力的	的	生产	他们的	开普勒	,	他们的	牛顿	,	他们的	伽利略	,

[ðer; ðər] [ˌɑːrkə'miːdiz] , [ðer; ðər] ['juːklid] , [ðer; ðər] - .

their	Archimedes	,	their	Euclids	,	their	D'Alemberts	.
他们的	阿基米德	,	他们的	欧几里得	,	他们的	-	.

他们有能力培养出自己的开普勒、牛顿、伽利略、阿基米德、欧几里得、达朗贝尔。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['prɪmətɪv] ['hɔ:dz] [hu:z] [ru:ts] [ri:tʃ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

Besides	,	they	sprang	from	those	primitive	hordes	whose	roots	reach	down	to	the
除了	,	他们	弹簧	从	那些	原始	成群结队	谁	根	抵达	向下	到	这

[bed] [rɑ:k] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .

bed	rock	of	humanity	.
床	岩石	的	人类	.

此外，它们起源于那些原始部落，这些部落的根源可以追溯到人类文明的基石。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪp] .

But	it	is	not	necessary	to	choose	a	people	for	a	type	.
但	它	是	不是	必要的	到	选择	一个	人们	为了	一个	类型	.

但并非一定要为某种类型选择一个民族。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [kən'sɪdər] ['mɑ:dərn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

It	is	better	to	consider	modern	civilisation	as	a	whole	.
它	是	更好的	到	考虑	现代的	文明	作为	一个	所有的	.

最好将现代文明视为一个整体来考虑。

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər][soʊ] [mɑ:rkt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə] [sə'poʊz] ,

Nor	is	there	so	marked	a	distance	as	you	appear	to	suppose	,
也不	是	那里	所以	标记	一个	距离	作为	你	出现	到	认为	,

两者之间的距离并没有你想象的那么大。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [breɪn] [kə'pæsəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ni:groʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [reɪs] .

between	the	brain	capacity	of	a	negro	and	that	of	the	Latin	race	.
之间	这	脑	容量	的	一个	黑人	和	那	的	这	拉丁	种族	.

黑人的脑容量与拉丁裔人的脑容量之间的差距。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] ,

However	,	if	you	insist	upon	a	comparison	,
然而	,	如果	你	坚持	之上	一个	比较	,

但是，如果你坚持要进行比较，

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv]['vɜ:rgoʊ][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ɑ:n][ə; eɪ]

I	can	assure	you	that	the	men	of	the	planet	of	Virgo	are	almost	on	a
我	能	保证	你	那	这	男人	的	这	行星	的	处女座	是	几乎	在	一个

[pɑ:r] [ˌɪntə'lektʃuəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪvi:ənz] .

par	intellectually	with	the	Scandinavians	.
帕	智力方面	和	这	斯堪的纳维亚人	.

我可以向你保证，处女座男人的智力几乎与斯堪的纳维亚人不相上下。

['vaɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['vɜ:rgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Vital	difference	between	Virgo	and	the	Earth	.
必不可少的	不同之处	之间	处女座	和	这	地球	.

处女座与地球的本质区别。

[ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər][wɜ:rld][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɪz]

The	most	vital	difference	which	exists	between	their	world	and	the	Earth	,	is
这	最多	必不可少的	不同之处	哪个	存在	之间	他们的	世界	和	这	地球	,	是

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][seks] .

the	absence	of	sex	.
这	缺席	的	性别	.

他们的世界与地球之间最根本的区别在于没有性。

['ni:ðər] [plænts] , ['ænɪmlz] , [nɔ:r]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hæv; həv][seks] .

Neither	plants	,	animals	,	nor	human	beings	have	sex	.
两者都不	植物	,	动物	,	也不	人类	生物	有	性别	.

植物、动物和人类都没有性行为。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [spɑ:n'teɪniəsli] ,

Generation	is	effected	spontaneously	,
一代	是	受影响	自发地	,

生成是自发进行的，

[æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][sʌm; səm]

as	the	natural	result	of	the	union	of	certain	physiological	conditions	in	some
作为	这	自然的	结果	的	这	联盟	的	肯定	生理	状况	在	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrtl] [ailz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ,

of	the	fertile	isles	of	this	planet	,
的	这	沃	岛屿	的	这	行星	,

这是地球上某些肥沃岛屿上特定生理条件结合的自然结果。

[mæn][nɑːt] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz]['pɑːn] [ɜːrθ] .

man	not	being	formed	in	the	womb	of	his	mother	as	upon	earth	.
男人	不是	存在	形成	在	这	子宫	的	他的	母亲	作为	之上	地球	.

人不是在母腹中成形，而是在地上成形。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['prɑːses] ,

It	would	be	useless	to	explain	the	process	,
它	会	是	无用	到	解释	这	过程	,

解释这个过程毫无意义。

[tuː; tə][wʌn] [huːz] ['ɜːrθli] ['fækltiz] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] [

to	one	whose	earthly	faculties	prevent	him	comprehending	the	facts	of	a	world	[
到	一	谁	尘世的	学院	防止	他	理解	这	事实	的	一个	世界	[

-]

141	]

-]

对于一个因世俗能力而无法理解世界真相的人来说[141]

[dɪ'stɪŋktli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] .

distinctly	different	from	his	own	.
明显地	不同的	从	他的	自己的	.

与他自己的截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɔːr'gænɪk] [ə'reɪndʒmənt] , [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪn] ['eni] [fɔːrm] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst]

It	results	from	this	organic	arrangement	,	that	marriage	in	any	form	does	not	exist
它	结果	从	这	有机的	安排	,	那	婚姻	在	任何	形式	做	不是	存在

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

in	this	world	,
在	这	世界	,

正是由于这种自然规律，世界上并不存在任何形式的婚姻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [f'rendʃɪps] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['nevər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	that	the	friendships	between	human	beings	are	never	mixed	with	the
和	那	这	友谊	之间	人类	生物	是	绝不	混合	和	这

['kɑːrn(ə)l] [dɪ'zaɪɜ-z] ,

carnal	desires	,
肉体	欲望	,

人与人之间的友谊绝不会掺杂肉欲。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'evɪtəbli] ['mænɪfestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'twiːn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

which	are	inevitably	manifested	on	the	Earth	between	people	of	different	sexes	,
哪个	是	不可避免地	表现出来	在	这	地球	之间	人们	的	不同的	性别	,

这些现象不可避免地会在地球上不同性别的人群中显现出来。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz][moʊst] [pjʊr] .

even	when	the	attraction	is	most	pure	.
甚至	什么时候	这	景点	是	最多	纯的	.

即使这份爱慕之情是最纯粹的。

['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌproʊtoʊ'zoʊɪk] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]

Probably	**you**	**will**	**remember**	**that**	**during**	**the**	**protozoic**	**period**	**,**	**the**	**inhabitants**	**of**
大概	你	将要	记住	那	期间	这	原动物	时期	,	这	居民	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][ɔːl] [def] ,

the	**Earth**	**were**	**all**	**deaf**	**,**
这	地球	是	全部	聋	,

你可能还记得，在原动物时期，地球上的所有生物都是聋子。

[dʌm] , [ænd; ənd] ['seksləs] .

dumb	**,**	**and**	**sexless**	**.**
哑的	,	和	无性	.

愚钝，且无性欲。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [tʊk] [pleɪs] [mʌtʃ] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [bəuθ]

The	**division**	**into**	**sexes**	**took**	**place**	**much**	**later**	**in**	**the**	**history**	**of**	**Nature**	**both**
这	分配	进入	性别	采取	地方	很多	之后	在	这	历史	的	自然	两个都

[ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] .

among	**animals**	**and**	**plants**	**.**
之中	动物	和	植物	.

动物和植物的性别划分是在自然界历史上很晚才出现的。

['biːɪŋ] [ə'træktɪd] [tɔːrdz] [ðɪs] [fɑːr] - [ɔːf] ['plænɪt] [aɪ] [ə'tentɪvli] [ɪg'zæmɪnd] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ]

Being	**attracted**	**towards**	**this**	**far**	**-**	**off**	**planet**	**I**	**attentively**	**examined**	**its**	**surface**	**with**	**my**
存在	吸引	向	这	远的	-	离开	行星	我	认真地	检查	它是	表面	和	我的

['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] ,

spiritual	**sight**	**,**
精神	视线	,

我被这颗遥远的星球所吸引，用我的灵视仔细地观察了它的表面。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['speʃəli] [drɔːn] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['sɪti] ,

and	**I**	**was**	**specially**	**drawn**	**,**	**without**	**knowing**	**the**	**cause**	**,**	**to**	**a**	**white**	**city**	**,**
和	我	曾是	特别	绘制	,	没有	会心	这	原因	,	到	一个	白色的	城市	,

我不知为何，却被一座白色的城市深深吸引。

[rɪ'zemblɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ə; eɪ]['riːdʒən] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt]

resembling	**from**	**afar**	**a**	**region**	**covered**	**with**	**snow**	**;**	**but**	**it**	**is**	**improbable**	**that**
类似	从	远方	一个	地区	涵盖	和	雪	;	但	它	是	不太可能	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snoʊ] ,

it	**was**	**snow**	**,**
它	曾是	雪	,

从远处看像是一个被雪覆盖的地区；但它不太可能是雪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['wɔːtər][kæn; kən][ɪg'zɪst][ɑːn] [ðæt] [gloʊb] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

as	**it**	**is**	**unlikely**	**that**	**water**	**can**	**exist**	**on**	**that**	**globe**	**in**	**the**	**same**	**physical**	**and**
作为	它	是	不太可能	那	水	能	存在	在	那	地球	在	这	相同的	身体的	和

['kemɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

chemical	**conditions**	**as**	**upon**	**the**	**Earth**	**.**
化学	状况	作为	之上	这	地球	.

因为水不太可能在那个星球上以与地球上相同的物理和化学条件存在。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [æn; ən] ['ævənuː] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wʊd] [ʌv; əv]

Upon	**the**	**borders**	**of**	**this**	**city**	**an**	**avenue**	**led**	**to**	**a**	**neighbouring**	**wood**	**of**
之上	这	边界	的	这	城市	一个	大街	引领	到	一个	邻接	木头	的

['jeloʊ] [triːz] .

yellow	**trees**	**.**
黄色的	树木	.

在这座城市的边界，一条大道通向邻近的一片黄树林。

[aɪ] [suːn] [riˈmɑːkt] [θriː] [ˈpɜːsənz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsloʊli] [ˈsɔːntərɪŋ] [tɔːrdz] [ðɪs] [wʊd]

I	soon	remarked	three	persons	who	seemed	to	be	slowly	sauntering	towards	this	wood
我	很快	评论	三	人	WHO	似乎	到	是	缓慢地	闲逛	向	这	木头

.

:

.

我很快注意到有三个人似乎正缓缓地向这片树林走来。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [tuː] [frendz] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [kloʊz] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

This	little	group	was	formed	of	two	friends	,	who	were	in	close	conversation	,
这	小的	团体	曾是	形成	的	二	朋友们	,	WHO	是	在	关闭	对话	,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] ,

and	of	a	third	,
和	的	一个	第三	,

这个小团体由两个正在热烈交谈的朋友和第三个人组成。

[huː] [ˈdifəd] [frʌm; frəm][bəuθ][baɪ][hɪz; ɪz] [red] [ˈgɑːrmənt] [-]

who	differed	from	both	by	his	red	garment	[	142	]
WHO	不同	从	两个都	经过	他的	红色的	服装	[	-	]

他与两人不同之处在于他穿着红色衣服[142]

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][hiː; hi] [bɔːr] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] , [ðer; ðər]

and	the	burden	he	bore	,	and	who	was	probably	their	servant	,	their
和	这	负担	他	钻孔	,	和	WHO	曾是	大概	他们的	仆人	,	他们的

[sleɪv] , [ɔːr][sʌm; səm] [dəˈmestɪk] ['ænɪm(ə)l] .

slave	,	or	some	domestic	animal	.
奴隶	,	或者	一些	国内的	动物	.

以及他所承担的重担，而他很可能是他们的仆人、奴隶或家畜。

[waɪlst] [ɪnˈtentli] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] ,

Whilst	intently	regarding	the	two	principal	personages	,
而	专注地	关于	这	二	主要的	人物	,

在全神贯注地观察两位主要人物的同时，

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

I	observed	the	one	to	the	right	raise	his	face	to	the	sky	,
我	观察到	这	一	到	这	正确的	增加	他的	脸	到	这	天空	,

我看到右边那个人抬起头望向天空。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bəˈluːn] , [ænd; ənd][tɜːrn][hɪz; ɪz] [geɪz]

as	if	some	one	had	called	him	from	a	balloon	,	and	turn	his	gaze
作为	如果	一些	一	有	称为	他	从	一个	气球	,	和	转动	他的	目光

[tɔːrdz] [kəˈpelə] ,

towards	Capella	,
向	卡佩拉	,

仿佛有人从热气球上呼唤他，他便将目光转向卡佩拉。

[ə; eɪ][stɑːr] [wɪtʃ] , ['daʊtləs] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen]

a	star	which	,	doubtless	,	he	did	not	see	,	because	for	him	it	was	then
一个	星星	哪个	,	毫无疑问	,	他	做过	不是	看	,	因为	为了	他	它	曾是	然后

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

毫无疑问，他没有看到那颗星星，因为对他来说当时是白天。

[oʊ] , [maɪ][oʊld] [frend] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fərˈget] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sərˈpraɪz] [ðɪs] [saɪt] [geɪv] [ˌem ˈiː] !

Oh	,	my	old	friend	,	I	shall	never	forget	the	sudden	surprise	this	sight	gave	me	!
哦	,	我的	老的	朋友	,	我	将	绝不	忘记	这	突然	惊喜	这	视线	给予	我	!

哦，我的老朋友，我永远不会忘记这景象带给我的突如其来的惊喜！

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['driːmiŋ] . . . .

I	can	still	scarcely	believe	that	I	was	not	dreaming	.	.	.	.
我	能	仍然	几乎	相信	那	我	曾是	不是	做梦	.	.	.	.

我至今仍难以置信那不是一场梦.....

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv]['vɜːrgoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt]

This	person	on	the	planet	of	Virgo	,	who	was	looking	towards	me	without
这	人	在	这	行星	的	处女座	,	WHO	曾是	寻找	向	我	没有

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

knowing	it	,
会心	它	,

这位身处处女座星球的人，不知不觉中一直注视着我。

[wʌz; wəz] . . . .

was	.	.	.	.
曾是	.	.	.	.

曾是。。。。

[kæn; kən][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

Can	I	tell	you	?
能	我	告诉	你	?

我可以告诉你吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ'self] !

Well	,	it	was	myself	!
出色地	,	它	曾是	我	!

哦，原来是我自己!

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[haʊ] [jɔːr'self] ?

How	yourself	?
如何	你自己	?

你怎么样?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[jes] , [maɪ] ['veri] [self] .

Yes	,	my	very	self	.
是的	,	我的	非常	自己	.

是的，正是我本人。

[aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [maɪ'self] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [sər'praɪz] !

I	recognised	myself	instantly	,	and	you	can	judge	of	my	surprise	!
我	已确认	我	即刻	,	和	你	能	法官	的	我的	惊喜	!

我一眼就认出了自己，你可以想象我当时有多惊讶!

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][kæn; kən] .

Certainly	I	can	.
当然	我	能	.

当然可以。

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

I	cannot	comprehend	it	at	all	.
我	不能	理解	它	在	全部	.

我完全无法理解。

[æn'tɪriər] [ɪg'zɪstəns]

Anterior	existence
前部	存在

先前的存在

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'taɪərli] ['nɑːv(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

The	fact	is	,	the	situation	was	so	entirely	novel	that	it	demands	explanation	.
这	事实	是	,	这	情况	曾是	所以	完全	小说	那	它	需求	解释	.

事实上，这种情况非常罕见，需要加以解释。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ,

It	was	in	truth	myself	,	and	I	was	not	long	in	finding	out	,
它	曾是	在	真相	我	,	和	我	曾是	不是	长的	在	寻找	出去	,

事实上就是我自己，而且我很快就发现了这一点。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['fɔːrmər] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] ,

not	only	that	it	was	my	former	face	and	figure	,
不是	仅有的	那	它	曾是	我的	以前的	脸	和	数字	,

不仅如此，那还是我以前的容貌和身材，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd][wʌz; wəz][maɪ] [dɪr] [kæθ'lin] , [æn; ən]

but	also	that	the	person	walking	by	my	side	was	my	dear	Kathleen	,	an
但	还	那	这	人	步行	经过	我的	边	曾是	我的	亲爱的	凯瑟琳	,	一个

['ɪntɪmət] [frend] ,

intimate	friend	,
亲密的	朋友	,

但同时我也意识到，走在我身边的是我亲爱的凯瑟琳，一位亲密的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][maɪ] [-]

and	the	companion	of	my	[	143	]
和	这	伴侣	的	我的	[	-	]

以及我的伴侣[143]

['stʌdiz] [ə'pɑːn] [ðæt] ['plænɪt] .

studies	upon	that	planet	.
研究	之上	那	行星	.

对该星球的研究。

[maɪ] [geɪz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['jeloʊ] [wʊd] , [ə'krɔːs] [ˌpɪktʃə'resk] ['væliz] ,

My	gaze	followed	them	as	far	as	the	Yellow	Wood	,	across	picturesque	valleys	,
我的	目光	随后	他们	作为	远的	作为	这	黄色的	木头	,	穿过	如画	山谷	,

[bɪ'niːθ] ['goʊldən] ['kjuːpələ] ,

beneath	golden	cupolas	,
下面	金的	穹顶	,

我的目光追随着他们，一直延伸到黄木林，越过风景如画的山谷，来到金色的穹顶之下。

['ʌndər] [triːz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['ɔrɪndʒ] - ['tɪntɪd] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [hedʒz] [ʌv; əv]

under	trees	covered	with	large	orange	-	tinted	branches	,	and	through	hedges	of
在下面	树木	涵盖	和	大的	橙子	-	有色	分支	,	和	通过	对冲	的

['ɛlmz] [wɪð; wɪθ]['æmbər] - ['kʌlərd] [liːvz] .

elms	with	amber	-	coloured	leaves	.
榆树	和	琥珀色	-	有色	树叶	.

在枝繁叶茂、枝叶呈橙色的大树下，穿过叶子呈琥珀色的榆树篱笆。

[ə; eɪ] ['pəːliŋ] [brʊk] ['bæbəld] [ɑːn][ðə; ði] [faɪn] [sænd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['siːtɪd] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ɪts] [bæŋks]

A	purling	brook	babbled	on	the	fine	sand	,	and	we	seated	ourselves	on	its	banks
一个	檩条	溪	胡言乱语	在	这	美好的	沙	,	和	我们	坐着	我们自己	在	它是	银行

.

:

.

潺潺溪水流淌在细沙上，我们坐在溪岸边。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [swiːt] ['aʊərz] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [tə'geðər] ,

I	recall	sweet	hours	we	have	passed	together	,
我	记起	甜的	小时	我们	有	通过了	一起	,

我回忆起我们一起度过的美好时光，

[ðə; ði] ['hæpi] ['jɪrz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [glaidid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] [fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] , [ðə; ði][frə'tɜːrn(ə)l]

the	happy	years	which	have	glided	away	in	this	far	-	off	country	,	the	fraternal
这	快乐的	年	哪个	有	滑翔	离开	在	这	远的	-	离开	国家	,	这	兄弟

['kɔnfidənsiz] ,

confidences	,
秘密	,

在这个遥远的国度里，那些逝去的美好岁月，那些兄弟间的深厚情谊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [im'preʃəns] [wiː; wi] [ʃerd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [siːnz] , [ʌv; əv]['saɪlənt]

and	the	impressions	we	shared	,	in	the	midst	of	woodland	scenes	,	of	silent
和	这	印象	我们	共享	,	在	这	中间	的	林地	场景	,	的	沉默的

[pleɪnz] , [ʌv; əv] [mɪst] - ['kʌvərd] [hɪlz] ,

plains	,	of	mist	-	covered	hills	,
平原	,	的	薄雾	-	涵盖	丘陵	,

我们在林间景色、寂静的平原、雾气缭绕的山丘中分享的感受，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [leɪks] [wɪtʃ] ['smaɪlɪŋli] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['hevəns] .

and	of	little	lakes	which	smilingly	reflected	the	heavens	.
和	的	小的	湖泊	哪个	微笑着	反映	这	天	.

还有那些小湖泊，它们笑眯眯地倒映着天空。

[wɪð; wɪθ] [ˌæspɜ'eɪʃənz] [reɪzd] [tɔːrdz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][grænd][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

With	aspirations	raised	towards	all	that	was	grand	and	sacred	in	nature	,
和	抱负	提高	向	全部	那	曾是	盛大	和	神圣	在	自然	,

人们怀着对自然界一切伟大而神圣事物的向往，

[wiː; wi] [ə'dɔrd] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .

we	adored	God	in	His	works	.
我们	受人喜爱	上帝	在	他的	作品	.

我们敬拜上帝的造物。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʒɔɪ][aɪ] [sɔː] [ə'gen] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] ,

With	what	joy	I	saw	again	this	phase	of	my	previous	existence	,
和	什么	喜悦	我	锯	再次	这	阶段	的	我的	以前的	存在	,

我多么高兴能够再次回到我过去生活的这个阶段！

[ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [ə'nuː] [ðə; ði]['goʊldən] [tʃeɪn] , [huːz] [lɪŋks] [laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] [hæd; həd]['broʊkən] !

and	riveted	anew	the	golden	chain	,	whose	links	life	on	Earth	had	broken	!
和	铆接	重新	这	金的	链	,	谁	链接	生活	在	地球	有	破碎的	!

于是，他重新铆接了那条金链，而地球上的生命已经将它的链环断开了！

[ɪn] [truːθ] , [dɪr] - ,

In	truth	,	dear	Quærens	,
在	真相	,	亲爱的	-	,

事实上，亲爱的奎伦们，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['veri] [self] [huː] [ðen] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['plænɪt] [ʌv; əv]['vɜːrgoʊ] .

it	was	my	very	self	who	then	was	living	on	that	planet	of	Virgo	.
它	曾是	我的	非常	自己	WHO	然后	曾是	活的	在	那	行星	的	处女座	.

当时居住在处女座星球上的正是我自己。

[aɪ] ['riːəli] [sɔː] [maɪ'self] ,
I really saw myself ,
我 真的 锯 我 ,

我真的看到了自己，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ɪn] ['siːkwəns] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpiːəst]
and I could follow in sequence the events of my life and the happiest
和 我 可以 跟随 在 顺序 这 活动 的 我的 生活 和 这 最快乐
['moʊmənts][ʌv; əv] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] ,
moments of that existence ,
时刻 的 那 存在 ,

我可以按顺序回顾我的人生经历以及人生中最快乐的时刻，

[naʊ] [soʊ][fɑːr] [rɪ'moʊt] .
now so far remote .
现在 所以 远的 偏僻的 .

目前仍处于偏远地区。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv][maɪ][aɪ'dentəti] , [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [wʊd]
Besides , if I had had any doubt of my identity , the uncertainty would
除了 , 如果 我 有 有 任何 怀疑 的 我的 身份 , 这 不确定 会
[hæv; həv] ['siːst] [-]
have ceased [144]
有 停止 [-]

此外，如果我对自己的身份有任何怀疑，这种不确定性就会消失[144]。

['dʊrɪŋ] [maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [waɪlst] ['pɔndəriŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mætər] ,
during my observation , for whilst pondering upon the matter ,
期间 我的 观察 , 为了 而 沉思 之上 这 事情 ,

在我观察期间，在思考此事时，

[aɪ] [sɔː] - — [maɪ] ['brʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] — [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ə'proʊtʃ]
I saw Berthor — my brother during that existence — come out of the wood , approach
我 锯 - — 我的 兄弟 期间 那 存在 — 来 出去 的 这 木头 , 方法
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我看到贝尔托——我那时的兄弟——从树林里走出来，向我们走来，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [brʊk] .
and join in our conversation by the side of the murmuring brook .
和 加入 在 我们的 对话 经过 这 边 的 这 淙淙 溪 .

欢迎您加入我们，在潺潺溪流边畅谈。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

['mæstər] , [aɪ][feɪl] [stɪl] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['riːəli] [siː] [jɔːr'self] [ɑːn] [ðæt] ['plænɪt]
Master , I fail still to comprehend how you could really see yourself on that planet
掌握 , 我 失败 仍然 到 理解 如何 你 可以 真的 看 你自己 在 那 行星
[ʌv; əv]['vɜːrgoʊ] .
of Virgo .
的 处女座 .

师父，我至今仍无法理解您是如何真正将自己视为处女座的。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [ðen] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][juː'bɪkwəti] ?
Were you then gifted with ubiquity ?
是 你 然后 天才 和 普遍性 ?

那么，你是否天生就拥有无处不在的能力呢?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] , [laɪk] ['frænsɪs][ʌv; əv] [ə'siːzi] [ɔːr][ˌæpə'loʊniəs][ʌv; əv][taɪ'ɑːnə] ,

Could	you	,	like	Francis	of	Assisi	or	Apollonius	of	Tyana	,
可以	你	,	喜欢	弗朗西斯	的	阿西西	或者	阿波罗尼奥斯	的	蒂亚娜	,

您能否像阿西西的圣方济各或泰阿那的阿波罗尼奥斯那样，

[biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

be	in	two	places	at	the	same	time	?
是	在	二	地方	在	这	相同的	时间	?

同时出现在两个地方?

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [æn'tɪriər] [laɪf][ɑːn]['vɜːrgoʊ] .

Scientific	explanation	of	anterior	life	on	Virgo	.
科学	解释	的	前部	生活	在	处女座	.

处女座早期生命的科学解释。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['gæmə] [ɪn]['vɜːrgoʊ] ,

But	in	examining	the	astronomical	co	-	ordinates	of	the	Sun	Gamma	in	Virgo	,
但	在	检查	这	天文	合作	-	坐标	的	这	太阳	伽马	在	处女座	,

但是，在研究处女座太阳伽马星的天文坐标时，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ɪts]['pærələks][æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][kə'pelə] ,

and	knowing	its	parallax	as	seen	from	Capella	,
和	会心	它是	视差	作为	已见	从	卡佩拉	,

并且知道从五车二观测到的视差，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sʌn] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [les]

I	came	to	the	conclusion	that	the	light	from	this	Sun	could	not	employ	less
我	来了	到	这	结论	那	这	光	从	这	太阳	可以	不是	采用	较少的

[ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ɪn] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][kə'pelə] .

than	172	years	in	traversing	the	distance	which	separates	it	from	Capella	.
比	-	年	在	穿越	这	距离	哪个	分离	它	从	卡佩拉	.

我得出的结论是，这颗太阳发出的光线要穿过它与五车二之间的距离，至少需要 172 年。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] ['æktʃuəli] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [wɪtʃ] [left] [ðæt] [wɜːrld] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

I	was	then	actually	receiving	the	luminous	ray	which	left	that	world	172	years	before	.
我	曾是	然后	实际上	接收	这	发光的	射线	哪个	左边	那	世界	-	年	前	.

当时，我实际上接收到了172年前离开那个世界的那道光芒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['epək] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

And	it	so	happens	that	at	that	epoch	I	was	absolutely	living	upon	the
和	它	所以	发生	那	在	那	时代	我	曾是	绝对地	活的	之上	这

['plænɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] ,

planet	of	which	we	speak	,
行星	的	哪个	我们	说话	,

而恰巧在那个时期，我正生活在我们今天所说的这个星球上。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][maɪ] ['twentiəθ] [jɪr] .

and	that	I	was	then	in	my	twentieth	year	.
和	那	我	曾是	然后	在	我的	第二十	年	.

那时我二十岁。

[ɪn] ['verɪfaɪɪŋ] [ðiːz] [pɪrɪədz] , [ænd; ənd][ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['plænətəri] [staɪlz] , [aɪ] [faʊnd] ,
In verifying these periods , and in comparing the different planetary styles , I found ,
在 核实 这些 时期 , 和 在 比较 这 不同的 行星 风格 , 我 成立 ,
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

在验证这些周期并比较不同的行星运行模式时，我发现，实际上：

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['vɜːrgoʊ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ([wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [
that I was born on the world of Virgo in the year 45904 (which corresponds [
那 我 曾是 出生 在 这 世界 的 处女座 在 这 年 - (哪个 对应 [
-]
145]
-]

我出生于 45904 年处女座世界（对应于[145]）。

[tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə][ɑːn] [ɜːrθ]) ,
to the year 1677 of the Christian era on Earth) ,
到 这 年 - 的 这 基督教 时代 在 地球) ,

（至公元1677年，即基督教历1677年）

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][daɪd] — [θruː] [æn; ən]['æksɪdənt] — [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz]
and that I died — through an accident — in the year 45913 , which corresponds
和 那 我 死亡 — 通过 一个 事故 — 在 这 年 - , 哪个 对应
[tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - .
to the year 1767 .
到 这 年 - .

而我死于一场意外，时间是公元 45913 年，也就是公元 1767 年。

[iːtʃ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ['iːkwəlz] [ten] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
Each year of this planet equals ten of yours .
每个 年 的 这 行星 等于 十 的 你的 .

地球上的每一年都相当于你们的十年。

[wen] [aɪ] [sɔː] [maɪ'self] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ] ,
When I saw myself , as I have just told you ,
什么时候 我 锯 我 , 作为 我 有 只是 讲述 你 ,

正如我刚才告诉你的，当我看到自己时，

[aɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ɜːrθli] ['rekənɪŋ] ,
I appeared to be about twenty years of age according to earthly reckoning ,
我 出现 到 是 关于 二十 年 的 年龄 根据 到 尘世的 清算 ,

按世俗的年龄计算，我看起来大约二十岁。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['plænɪt] , [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
but following the way of reckoning on that planet , I was only two years old .
但 下列的 这 方式 的 清算 在 那 行星 , 我 曾是 仅有的 二 年 老的 .

但按照那个星球的计算方式，我当时只有两岁。

[ðer; ðər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [riːtʃt] ,
There the age of fifteen years is often reached ,
那里 这 年龄 的 十五 年 是 经常 达到 ,

在那里，人们通常都能达到十五岁。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][laɪf][ɑːn] [ðæt] [gloʊb] ,
which is considered the limit of life on that globe ,
哪个 是 经过考虑的 这 限制 的 生活 在 那 地球 ,

这被认为是地球上生命的极限。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and is equivalent to 150 years on the Earth .
和 是 相等的 到 - 年 在 这 地球 .

相当于地球上的150年。

[laɪt] [teɪks] - ['jɪrz] [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm]['vɜːrgoʊ][tuː; tə][kə'pelə] .

Light	takes	172	years	to	travel	from	Virgo	to	Capella	.
光	需要	-	年	到	旅行	从	处女座	到	卡佩拉	.

光从处女座到五车二需要172年。

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] , [ɔːr] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] ['ækjərətli] , [ðə; ði]['æspekt][ɔːr] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	luminous	ray	,	or	,	to	speak	more	accurately	,	the	aspect	or	photograph	of	the
这	发光的	射线	,	或者	,	到	说话	更多的	准确	,	这	方面	或者	照片	的	这

[wɜːrld][ʌv; əv]['vɜːrgoʊ] ,

world	of	Virgo	,
世界	的	处女座	,

明亮的光芒，或者更准确地说，是处女座世界的景象或画面。

[teɪks] - ['ɜːrθli] ['jɪrz] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [ɪ'mens] [speɪs] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

takes	172	earthly	years	to	traverse	the	immense	space	which	separates	it	from
需要	-	尘世的	年	到	横穿	这	巨大	空间	哪个	分离	它	从

[kə'pelə] ; ['kɑːnsɪkwentli] ,

Capella	;	consequently	,
卡佩拉	;	最后	,

穿越连接它与五车二的巨大空间需要172个地球年；因此，

[ə'pɑːn] ['faɪndɪŋ] [maɪ'self][ə'pɑːn] [ðɪs] [læst][stɑːr] ,

upon	finding	myself	upon	this	last	star	,
之上	寻找	我	之上	这	最后的	星星	,

当我发现自己身处这最后一颗星星上时，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [left] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

I	was	receiving	at	that	very	moment	the	image	which	left	the	constellation	of
我	曾是	接收	在	那	非常	片刻	这	图像	哪个	左边	这	星座	的

['vɜːrgoʊ] - ['jɪrz] ['priːviəsli] .

Virgo	172	years	previously	.
处女座	-	年	之前	.

就在那一刻，我接收到了172年前从室女座星群中传出的图像。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['greɪtli] , [ðoʊ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæv; həv] ['fɑːloʊd]

And	although	things	have	changed	greatly	,	though	generations	have	followed
和	虽然	事物	有	已更改	非常	,	尽管	几代人	有	随后

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [ðoʊ] [aɪ][daɪd][ðer; ðər][maɪ'self] ,

generations	,	though	I	died	there	myself	,
几代人	,	尽管	我	死亡	那里	我	,

尽管世事变迁，尽管一代又一代人过去，尽管我本人也死在了那里，

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] [ə'gen] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ɑːn]

and	have	had	time	to	be	born	again	and	live	seventy	-	two	years	on
和	有	有	时间	到	是	出生	再次	和	居住	七十	-	二	年	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	Earth	,
这	地球	,

并且有时间再次转世，在地球上生活了七十二年，

[ˌnevərðə'les] [laɪt] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] ['seprəts] ['vɜːrgoʊ]

nevertheless	light	had	taken	all	this	time	to	cross	the	space	which	separates	Virgo
尽管如此	光	有	已采取	全部	这	时间	到	叉	这	空间	哪个	分离	处女座

[frʌm; frəm][kə'pelə] ,

from	Capella	,
从	卡佩拉	,

然而，光线却花了这么长时间才穿越分隔处女座和五车二的空间。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə'freʃ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [lɔ:ŋ] [pæst] [ə'weɪ] . [-

and	was	bringing	afresh	to	me	impressions	of	events	long	passed	away	.	[	146
和	曾是	带来	重新	到	我	印象	的	活动	长的	通过了	离开	.	[	-

]

]

]

并让我重新记起了很久以前发生的事件。[146]

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[ðɪs] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪt] ['bi:ɪŋ] [pru:vd] ,

This	duration	of	the	passage	of	light	being	proved	,
这	期间	的	这	通道	的	光	存在	已证实	,

光线通过的持续时间得到证实后，

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ɜ:rdʒ][ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

I	have	not	any	objection	to	urge	on	this	point	,
我	有	不是	任何	异议	到	敦促	在	这	观点	,

我对此没有任何异议。

[bʌt; bət][aɪ] ['fræŋkli] [oʊn] [ðæt] [tu:; tə] ['kredɪt][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'meɪzɪŋ] [ˌsɪŋgju'lærəti] ,

but	I	frankly	own	that	to	credit	an	experience	of	such	amazing	singularity	,
但	我	坦率地说	自己的	那	到	信用	一个	经验	的	这样的	惊人的	奇点	,

但坦白说，我承认，这要归功于如此令人惊叹的独特体验。

['tæksɪz][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts][dʒʌst]['limits] .

taxes	my	imagination	beyond	its	just	limits	.
税收	我的	想像力	超过	它是	只是	限制	.

这让我的想象力达到了极限。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [i:tʃ] [wɜ:rld][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] .

The	history	of	each	world	is	contained	in	the	rays	of	light	.
这	历史	的	每个	世界	是	包含	在	这	射线	的	光	.

每个世界的历史都蕴藏在光线之中。

['lu:mɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['eni] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [maɪ][oʊld] [frend] .

This	is	not	any	imagination	,	my	old	friend	.
这	是	不是	任何	想像力	,	我的	老的	朋友	.

老朋友，这不是你的想象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ri'ælәti] , [ɪ'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd]['seɪkrɪd] , ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [fɪkst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][plæn]

It	is	a	reality	,	eternal	and	sacred	,	holding	its	fixed	place	in	the	universal	plan
它	是	一个	现实	,	永恒	和	神圣	,	保持	它是	固定的	地方	在	这	普遍的	计划

[ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

of	creation	.
的	创建	.

它是永恒而神圣的现实，在宇宙创造计划中占据着固定的位置。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['evri] [stɑ:r] , [də'rekt][ɔ:r] [rɪ'flektɪd] — [seɪ] ['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [i:tʃ] [sʌn]

The	light	of	every	star	,	direct	or	reflected	—	say	otherwise	,	the	aspect	of	each	Sun
这	光	的	每一个	星星	,	直接的	或者	反映	—	说	否则	,	这	方面	的	每个	太阳

,

,

,

每颗恒星的光芒，无论是直射光还是反射光——换句话说，每颗太阳的面向——

[ænd; ənd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['plænɪt] — [ɪz] [dɪ'fjuːzd] [ɪn] [speɪs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [rə'pɪdəti]

and	of	each	planet	—	is	diffused	in	space	,	according	to	a	rate	of	rapidity
和	的	每个	行星	—	是	扩散	在	空间	,	根据	到	一个	速度	的	快速

[ɔːl'redi] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

already	known	to	you	,
已经	已知	到	你	,

每个行星的物质都以你已经知道的速度在太空中扩散，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [kən'teɪnz] [ɪn] [ɪt'self] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

and	the	luminous	ray	contains	in	itself	all	that	is	visible	.
和	这	发光的	射线	包含	在	本身	全部	那	是	可见的	.

而那道光线本身包含了所有可见之物。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][lɔːst] ,

As	nothing	can	be	lost	,
作为	没有什么	能	是	丢失的	,

因为没有什么会丢失，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [iːtʃ] [wɜːrld][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪn'ses(ə)ntli] ['emə,neɪts]

the	history	of	each	world	is	contained	in	the	light	which	incessantly	emanates
这	历史	的	每个	世界	是	包含	在	这	光	哪个	不已	散发

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sək'sesɪv] [weɪvz] ,

from	it	in	successive	waves	,
从	它	在	连续	波浪	,

每个世界的历史都蕴藏在它不断以连续波的形式散发出来的光芒之中。

[ɪ'tɜːrnəli] ['trævəlɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪnfɪnət] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə'naɪəleɪtɪd] .

eternally	travelling	into	infinite	space	without	any	possibility	of	its	being	annihilated	.
永恒	旅行	进入	无限	空间	没有	任何	可能性	的	它是	存在	彻底消灭	.

永恒地穿梭于无限的宇宙空间，没有任何被湮灭的可能。

[truː] , [ðə; ði] [tə'restriəl] [aɪ] ['kænɑːt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [aɪz] [ɪ'meʒərəbli]

True	,	the	terrestrial	eye	cannot	read	it	;	but	there	are	eyes	immeasurably
真的	,	这	陆地	眼睛	不能	读	它	;	但	那里	是	眼睛	无法估量

[suː'pɪriər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɜːrθli] [wʌnz] .

superior	to	your	earthly	ones	.
优越的	到	你的	尘世的	一个	.

诚然，凡人的眼睛无法解读它；但世间存在着比你们凡人的眼睛高明得多的眼睛。

[laɪt] [ɪz] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] ['iːθər] ; [saɪt] , [pə'sɛpʃən] [ʌv; əv] [θɔːt] .

Light	is	vibrations	of	ether	;	Sight	,	perceptions	of	thought	.
光	是	振动	的	醚	;	视线	,	感知	的	想法	.

光是以太的振动；视觉是对思想的感知。

[aɪ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] [saɪt] [ænd; ənd] [laɪt] , [ɪn] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

I	make	use	of	the	terms	sight	and	light	,	in	these	conversations	,
我	制作	使用	的	这	条款	视线	和	光	,	在	这些	对话	,

在这些对话中，我使用了“视觉”和“光”这两个词。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs]

in	order	that	you	may	comprehend	me	;	but	,	as	I	told	you	in	a	previous
在	命令	那	你	可能	理解	我	;	但	,	作为	我	讲述	你	在	一个	以前的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

communication	,
沟通	,

以便你能理解我的意思；但是，正如我之前跟你说过的那样，

['spiːkɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [laɪt] , ['oʊnli] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] ['iːθər] ;

speaking	absolutely	,	there	is	not	such	a	thing	as	light	,	only	vibrations	of	ether	;
请讲	绝对地	,	那里	是	不是	这样的	一个	事物	作为	光	,	仅有的	振动	的	醚	;

绝对地说，并不存在光这种东西，只有以太的振动；

['niːðər] [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [saɪt] , ['oʊnli] [pə'sɛpʃən] [-]

neither	is	there	any	sight	,	only	perceptions	[	147	]
两者都不	是	那里	任何	视线	,	仅有的	感知	[	-	]

既没有视觉，也没有感知[147]

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

of	the	mind	.
的	这	头脑	.

心灵。

[mɔːr'oʊvər] , ['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wen] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr][wɪð; wɪθ]

Moreover	,	even	upon	the	Earth	,	when	you	examine	the	nature	of	a	star	with
而且	,	甚至	之上	这	地球	,	什么时候	你	检查	这	自然	的	一个	星星	和

[ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ,

a	telescope	,
一个	望远镜	,

此外，即使在地球上，当你用望远镜观察一颗恒星的性质时，

[ɔːr] ['betər] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spektrəskoʊp] ,

or	better	still	with	a	spectroscope	,
或者	更好的	仍然	和	一个	光谱仪	,

或者用光谱仪更好，

[juː; jʊ] [wel] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪts]['æktʃuəl] [steɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] ,

you	well	know	it	is	not	its	actual	state	you	have	before	your	eyes	,
你	出色地	知道	它	是	不是	它是	实际的	状态	你	有	前	你的	眼睛	,

你很清楚，你眼前所看到的并非它的真实状态。

[bʌt; bət][ɪts][pæst] [steɪt] , [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	its	past	state	,	transmitted	to	you	by	a	ray	of	light	which	left	it	,
但	它是	过去的	状态	,	传输	到	你	经过	一个	射线	的	光	哪个	左边	它	,

但它过去的状态，是通过一道离开它的光线传递给你的，

[pər'hæps] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

perhaps	,	ten	thousand	years	ago	.
也许	,	十	千	年	前	.

或许，一万年前。

[juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][stɑːrz] ,

You	know	,	besides	,	that	a	certain	number	of	stars	,
你	知道	,	除了	,	那	一个	肯定	数字	的	明星	,

你知道，除此之外，还有一定数量的星星，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ə'strɔnəməz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

of	which	your	astronomers	on	the	Earth	are	seeking	to	determine	the	physical
的	哪个	你的	天文学家	在	这	地球	是	寻求	到	决定	这	身体的

[ænd; ənd][nuː'merɪk(ə)l] ['prɑːpərtiz] ,

and	numerical	properties	,
和	数值	特性	,

其中，地球上的天文学家正在努力确定其物理和数值特性。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃaɪn] ['brɪliəntli] ['oʊvər][jʊr; jər] ['hedz] ,

and	which	shine	brilliantly	over	your	heads	,
和	哪个	闪耀	精彩	超过	你的	头部	,

它们在你们头顶闪耀着耀眼的光芒，

[hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['siːst] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪg'zɪst] — [meɪ] [ɪn'diːd] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [sɪns]

have	long	ago	ceased	even	to	exist	—	may	indeed	have	ceased	to	exist	since
有	长的	前	停止	甚至	到	存在	—	可能	的确	有	停止	到	存在	自从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜːrld] .

the	beginning	of	your	world	.
这	开始	的	你的	世界	.

早已不复存在——或许从你们世界诞生之初就已不复存在。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][soʊ] .
We know this is so .
我们 知道 这 是 所以 .

我们知道事实如此。

[ðʌs] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [ʌn'rəʊld] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] , [jʊr; jər] [ɪg'zɪstəns] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]
Thus you have seen , unrolled before your eyes , your existence previous to the
因此 你 有 已见 , 展开 前 你的 眼睛 , 你的 存在 以前的 到 这
[læst] [wʌn] ,
last one ,
最后的 一 ,

因此，你已亲眼目睹了你在前一个存在之前的存在是如何展开的。

- ['jɪrz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [floʊn] [baɪ] .
172 years after it had flown by .
- 年 后 它 有 飞行 经过 .

距它飞过已过去172年。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[seɪ] ['ræðər] [wʌn] [feɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] ,
Say rather one phase of this existence ; but I could have been able ,
说 相当 一 阶段 的 这 存在 ; 但 我 可以 有 到过 有能力的 ,

更确切地说，是人生的一个阶段；但我本可以做到，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [naʊ] [ɪn'diːd] [rɪ'vjuː] [maɪ][ɪn'taɪər][laɪf][baɪ]['goʊɪŋ]['kloʊzər][tuː; tə] [ðæt] ['plænɪt] ,
and could now indeed review my entire life by going closer to that planet ,
和 可以 现在 的确 审查 我的 全部的 生活 经过 去 更近 到 那 行星 ,

现在，通过靠近那个星球，我或许真的可以重新审视我的一生了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [fɔːr; fər][maɪ] [tə'restriəl] [ɪg'zɪstəns] .
as I have already done for my terrestrial existence .
作为 我 有 已经 完毕 为了 我的 陆地 存在 .

正如我为我的尘世生活所做的那样。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[soʊ] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [laɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːəli] [siːn] [ə'gen] [jʊr; jər] [læst] [tuː]
So , through the medium of light , you have really seen again your last two
所以 , 通过 这 中等的 的 光 , 你 有 真的 已见 再次 你的 最后的 二
[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] ?
incarnations ?
化身 ?

所以，通过光，你真的再次看到了你前两世的模样?

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[prɪ'saɪsli] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [siː]

Precisely	;	and	what	is	more	,	I	have	seen	them	,	and	continue	to	see
恰恰	;	和	什么	是	更多的	,	我	有	已见	他们	,	和	继续	到	看

[ðem; ðəm] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [-]

them	,	simultaneously	,	[	148	]
他们	,	同时地	,	[	-	]

正是如此；而且，我同时看到了它们，并且还在继续看到它们。[148]

[saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] .

side	by	side	as	it	were	of	one	another	.
边	经过	边	作为	它	是	的	一	其他	.

它们仿佛并排而立。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

You	see	them	again	both	at	the	same	time	?
你	看	他们	再次	两个都	在	这	相同的	时间	?

你又同时见到他们两个了吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðɪs] [fækt][ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] .

This	fact	is	easily	explained	.
这	事实	是	容易地	解释	.

这一点很容易解释。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [teɪks] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [riːtʃ] [kə'pelə] .

The	light	from	the	Earth	takes	seventy	-	two	years	to	reach	Capella	.
这	光	从	这	地球	需要	七十	-	二	年	到	抵达	卡佩拉	.

地球发出的光需要七十二年才能到达五车二。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plænɪt][ʌv; əv]['vɜːrgoʊ] , ['biːɪŋ] [wʌns][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['fɑːrðər] [ɔːf]

The	light	from	the	planet	of	Virgo	,	being	once	and	a	half	farther	off
这	光	从	这	行星	的	处女座	,	存在	一次	和	一个	一半	更远	离开

[ðæn; ðən][kə'pelə] ,

than	Capella	,
比	卡佩拉	,

室女座行星的光芒，比五车二远一倍半，

[teɪks] [wʌns][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋgər] [taɪm] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] -

['jɪrz] .

takes	once	and	a	half	longer	time	to	travel	,	which	would	make	it	about	172	years	.
需要	一次	和	一个	一半	更长	时间	到	旅行	,	哪个	会	制作	它	关于	-	年	.

行程所需时间要长一倍半，大约需要 172 年。

[æz; əz][aɪ] [lɪvd] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['jɪrz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

As	I	lived	seventy	-	two	years	upon	the	Earth	,
作为	我	居住地	七十	-	二	年	之上	这	地球	,

我在世上活了七十二年，

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['plænɪt] ,

and	one	hundred	years	before	that	upon	the	other	planet	,
和	一	百	年	前	那	之上	这	其他	行星	,

而在此之前的一百年，在另一个星球上，

[ðiːz] [tuː] [pɪrɪədz] [riːtʃ] [ˌem 'iː][æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'pɑːn] [kə'pelə] .

these	two	periods	reach	me	at	precisely	the	same	time	upon	Capella	.
这些	二	时期	抵达	我	在	恰恰	这	相同的	时间	之上	卡佩拉	.

这两个时期在卡佩拉河畔同时到达我的耳畔。

[ðʌs] [baɪ] ['sɪmpli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [tuː] [wɜːrld] , [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][maɪ] [læst] [tuː]

Thus	by	simply	looking	at	these	two	worlds	,	I	have	before	me	my	last	two
因此	经过	简单地	寻找	在	这些	二	世界	,	我	有	前	我	我的	最后的	二

[ɪg'zɪstəns] ,

existences	,
存在	,

因此，仅仅通过观察这两个世界，我便看到了我最后两次存在的景象。

[wɪtʃ] [ʌn'roʊl] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

which	unroll	themselves	as	if	I	were	not	here	to	see	them	,
哪个	展开	他们自己	作为	如果	我	是	不是	这里	到	看	他们	,

它们自行展开，仿佛我并不在场。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ækts] [ðæt] [aɪ] [siː] [maɪ'self][ə'pɑːn]

and	without	my	being	able	to	change	any	of	the	acts	that	I	see	myself	upon
和	没有	我的	存在	有能力的	到	改变	任何	的	这	行为	那	我	看	我	之上

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ,

the	point	of	accomplishing	,
这	观点	的	完成	,

而且，在我无法改变任何我即将完成的行为的情况下，

['iːðər] [ə'pɑːn][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [sɪns] [ðoʊz] [ækts] ,

either	upon	the	one	or	the	other	,	since	those	acts	,
任何一个	之上	这	一	或者	这	其他	,	自从	那些	行为	,

无论是基于其中之一还是另一个，因为这些行为，

[ɔːl'ðoʊ] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['fjuːtʃər] [tuː; tə][maɪ]['æktʃuəl][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər][ɪn] [ri'æləti] [pæst] .

although	present	and	future	to	my	actual	observation	,	are	in	reality	past	.
虽然	展示	和	未来	到	我的	实际的	观察	,	是	在	现实	过去的	.

虽然在我看来，现在和未来实际上都已成为过去。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spɪriəns] !

This	is	indeed	a	strange	experience	!
这	是	的确	一个	奇怪的	经验	!

这真是一次奇特的经历！

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[bʌt; bət] [wʌt] [strʌk] [ˌem 'iː][moʊst][ɪn] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['priːviəs]

But	what	struck	me	most	in	this	unexpected	observation	of	two	of	my	previous
但	什么	击	我	最多	在	这	意外	观察	的	二	的	我的	以前的

[ɪg'zɪstəns] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] [wɜːrld] ,

existences	in	two	different	worlds	,
存在	在	二	不同的	世界	,

但最令我震惊的是，在这种意想不到的观察中，我发现自己竟然在两个不同的世界中存在过两次前世。

[ðʌs] [ʌn'rəʊld] [-]

thus	unrolled	[	149	]
因此	展开	[	-	]

因此展开[149]

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑːd] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [laɪvz; lɪvz] .

before	me	,	was	the	odd	resemblance	between	these	two	lives	.
前	我	,	曾是	这	奇怪的	相似	之间	这些	二	生活	.

在我面前，是这两种人生之间奇特的相似之处。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [teɪsts] [ɪn][ðə; ði][wʌn][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

I	found	that	I	had	almost	the	same	tastes	in	the	one	as	in	the	other	,
我	成立	那	我	有	几乎	这	相同的	口味	在	这	一	作为	在	这	其他	,

我发现我对这两种口味的喜好几乎相同。

[ðə; ði] [seɪm] ['pæʃnz] , [ðə; ði] [seɪm] ['erərz] .

the	same	passions	,	the	same	errors	.
这	相同的	激情	,	这	相同的	错误	.

同样的激情，同样的错误。

['nʌθɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] , ['nʌθɪŋ] ['seɪntli] [ɪn] ['iːðər] .

Nothing	criminal	,	nothing	saintly	in	either	.
没有什么	刑事	,	没有什么	圣洁的	在	任何一个	.

两者都不涉及犯罪，也不涉及圣洁。

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'herənt] [teɪsts] .

Explanation	of	inherent	tastes	.
解释	的	固有	口味	.

对固有口味的解释。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ([ɪk'strɔːrdəneri] [koʊ'ɪnsɪdəns]) ,

Furthermore	(	extraordinary	coincidence	)	,
此外	(	非凡的	巧合	)	,

此外（非同寻常的巧合），

[aɪ][hæv; həv] ['witnist] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

I	have	witnessed	scenes	in	the	first	analogous	to	those	I	have	seen	upon	the
我	有	目击者	场景	在	这	第一的	类似的	到	那些	我	有	已见	之上	这

[ɜːrθ] .

Earth	.
地球	.

我曾在第一个世界目睹过与我在地球上所见类似的景象。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [ɪ'neɪt] [teɪsts] [aɪ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tə'restriəl] [wɜːrld] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊətri]

This	explains	the	innate	tastes	I	brought	into	the	terrestrial	world	,	for	the	poetry
这	解释	这	先天	口味	我	带来	进入	这	陆地	世界	,	为了	这	诗

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

of	the	North	,
的	这	北	,

这就解释了我为何天生就对北方诗歌情有独钟，并将这种情怀带到了人间。

[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] ['ɔsiən] , [ðə; ði] ['driːmi] ['lændskeɪp] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [fɔːr; fər][ɪts] ['maʊntnz]

the	poems	of	Ossian	,	the	dreamy	landscape	of	Ireland	,	for	its	mountains
这	诗歌	的	奥西安	,	这	梦幻般的	景观	的	爱尔兰	,	为了	它是	山脉

[ænd; ənd][ɪts] [ɔːˈrɔːrə] [ˌbɔːriˈælɪs] .

and	its	Aurora	Borealis	.
和	它是	极光	北极光	.

奥西安的诗歌，爱尔兰梦幻般的风景，因为它的山脉和北极光。

[fɔːr; fər]['skɑːtlənd] , [ˌskændɪ'nevjə] , ['swiːd(ə)n] , ['nɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fjɔːrd] , ['spits,bəːgən] [wɪð; wɪθ][ɪts]

For	Scotland	,	Scandinavia	,	Sweden	,	Norway	with	its	fiords	,	Spitzbergen	with	its
为了	苏格兰	,	斯堪的纳维亚	,	瑞典	,	挪威	和	它是	峡湾	,	斯匹次卑尔根	和	它是

['sɒləˌtjuːdz] — [ɔːl] [ə'laɪk] [ə'træktɪd] [ˌem 'iː] .

solitudes	—	all	alike	attracted	me	.
孤独	—	全部	同样	吸引	我	.

苏格兰、斯堪的纳维亚半岛、瑞典、挪威的峡湾、斯匹次卑尔根岛的幽静——所有这些都同样吸引着我。

[oʊld] ['taʊərz] [ɪn]['ruːɪnz] , ['rɑːks] [ænd; ənd][waɪld] [rə'viːnz] ,

Old	**towers**	**in**	**ruins**	**,**	**rocks**	**and**	**wild**	**ravines**	**,**
老的	塔楼	在	废墟	,	岩石	和	荒野	峡谷	,

残垣断壁的古老塔楼、嶙峋的岩石和幽深的峡谷，

['sɑːmbər] [paɪnz] [sauɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['waɪndz] — [ɔːl] [ðiːz] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn]

sombre	**pines**	**soughing**	**with**	**the**	**northern**	**winds**	**—**	**all**	**these**	**appealed**	**to**	**me**	**on**
阴沉	松树	咳嗽	和	这	北方	风	—	全部	这些	上诉	到	我	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	**Earth**	**,**
这	地球	,

苍劲的松树在北风中沙沙作响——地球上的这一切都深深吸引着我。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [lɪŋk][wɪð; wɪθ][maɪ] ['diːpəst] [θɔːts] .

and	**seemed**	**to**	**have**	**some**	**mysterious**	**link**	**with**	**my**	**deepest**	**thoughts**	**.**
和	似乎	到	有	一些	神秘	关联	和	我的	最深处	想法	.

似乎与我内心深处的想法有着某种神秘的联系。

[wen] [aɪ] [sɔː] ['aɪərlənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

When	**I**	**saw**	**Ireland**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**I**	**felt**	**as**	**if**	**I**	**had**	**lived**	**there**	**before**	**.**
什么时候	我	锯	爱尔兰	为了	这	第一的	时间	,	我	毛毡	作为	如果	我	有	居住地	那里	前	.

我第一次见到爱尔兰时，感觉就像我以前在那里生活过一样。

[wen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['riːgi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪnstər'ɑːrˌhɔːrn] ,

When	**for**	**the**	**first**	**time**	**I**	**ascended**	**the**	**Rigi**	**and**	**the**	**Finsteraarhorn**	**,**
什么时候	为了	这	第一的	时间	我	上升	这	里吉	和	这	芬斯特拉尔霍恩	,

当我第一次登上瑞吉山和芬斯特拉尔峰时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][suː'pɜːrb] ['sʌnraɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['snoʊi] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] ,

and	**saw**	**the**	**superb**	**sunrise**	**over**	**the**	**snowy**	**summits**	**of**	**the**	**Alps**	**,**
和	锯	这	高超	日出	超过	这	下雪的	峰会	的	这	阿尔卑斯山	,

并欣赏到了阿尔卑斯山白雪皑皑的山顶上壮丽的日出。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['priːviəsli] [siːn] [ɔːl] [ðɪs] .

it	**seemed**	**as**	**if**	**I**	**had**	**previously**	**seen**	**all**	**this**	**.**
它	似乎	作为	如果	我	有	之前	已见	全部	这	.

我感觉自己好像以前见过这一切。

[ðə; ði] ['spektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brəukən] [wʌz; wəz][nɑːt] [nuː] ,

The	**spectre**	**of**	**the**	**Brocken**	**was**	**not**	**new**	**,**
这	幽灵	的	这	布罗肯	曾是	不是	新的	,

布罗肯山的阴影并非新鲜事。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [laɪf] [ɪn'hæbɪtɪd] [-]

the	**reason**	**being**	**that**	**I**	**had**	**in**	**a**	**former**	**life**	**inhabited**	**[**	**150**	**]**
这	原因	存在	那	我	有	在	一个	以前的	生活	有人居住的	[	-	]

原因是我在前世居住过[150]

['sɪmələr]['riːdʒənz][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt][ʌv; əv]['vɜːrgoʊ] .

similar	**regions**	**on**	**the**	**planet**	**of**	**Virgo**	**.**
相似的	地区	在	这	行星	的	处女座	.

处女座行星上的类似区域。

[ðə; ði] [seɪm] [laɪf] , [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃnz] , [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] —

The	**same**	**life**	**,**	**the**	**same**	**actions**	**,**	**the**	**same**	**circumstances**	**,**	**the**	**same**	**conditions**	**—**
这	相同的	生活	,	这	相同的	行动	,	这	相同的	情况	,	这	相同的	状况	—

[a'nælədʒiz] , [a'nælədʒiz] !

analogies	**,**	**analogies**	**!**
类比	,	类比	!

同样的生活，同样的行为，同样的境遇，同样的条件——类比，相似之处！

['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] , [dʌn] , [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] ,

Almost	**all**	**that**	**I**	**have**	**seen**	**,**	**done**	**,**	**thought**	**on**	**the**	**Earth**	**,**	**I**	**had**	**already**	**seen**	**,**
几乎	全部	那	我	有	已见	,	完毕	,	想法	在	这	地球	,	我	有	已经	已见	,

我在地球上所见、所做、所想的一切，几乎都已经见过了。

[dʌn] , [θɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ə'pɑːn] [ðæt] [æn'tɪriər] [wɜːrld] .

done	**,**	**thought**	**a**	**hundred**	**years**	**before**	**upon**	**that**	**anterior**	**world**	**.**
完毕	,	想法	一个	百	年	前	之上	那	前部	世界	.

一百年前，人们就已想到了那个遥远的世界。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

I	**had**	**always**	**suspected**	**it**	**!**
我	有	总是	怀疑	它	!

我早就怀疑是这样了！

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] , [haʊ'evər] , [maɪ] [tə'restriəl] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [suː'pɪriər] [tuː; tə]

Taking	**it**	**altogether**	**,**	**however**	**,**	**my**	**terrestrial**	**life**	**as**	**a**	**whole**	**was**	**superior**	**to**
采取	它	共	,	然而	,	我的	陆地	生活	作为	一个	所有的	曾是	优越的	到

[ðə; ði][wʌn] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**one**	**preceding**	**it**	**.**
这	一	前	它	.

但总的来说，我的尘世生活整体上比之前的生活要好。

[iːtʃ] [tʃaɪld][ɪn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['dɪfrənt] ['fækltiz] , ['speʃ(ə)l]

Each	**child**	**in**	**coming**	**into**	**the**	**world**	**brings**	**with**	**him**	**different**	**faculties**	**,**	**special**
每个	孩子	在	未来	进入	这	世界	带来	和	他	不同的	学院	,	特别的

[ˌpriːdɪspə'zɪʃənz] , [ɪ'neɪt] [ˌdɪsɪmɪ'lærɪtɪ] ,

predispositions	**,**	**innate**	**dissimilarities**	**,**
倾向	,	先天	差异	,

每个孩子来到世上都带着不同的能力、特殊的倾向和先天差异。

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [dɪ'naɪz] , [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [maɪnd] ,

which	**no**	**one**	**denies**	**,**	**and**	**can**	**only**	**be**	**explained**	**to**	**the**	**philosophical**	**mind**	**,**
哪个	不	一	否认	,	和	能	仅有的	是	解释	到	这	哲学	头脑	,

这是无人否认的，也只能用哲学思维来解释。

— [ɔːr][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l]['dʒʌstɪs] , — [baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrks] ['priːviəsli]

—	**or**	**in**	**view**	**of**	**eternal**	**Justice**	**,**	**—**	**by**	**the**	**supposition**	**of**	**works**	**previously**
—	或者	在	看法	的	永恒	正义	,	—	经过	这	假设	的	作品	之前

[ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [friː] [soʊlz] .

accomplished	**by**	**free**	**souls**	**.**
完成	经过	自由的	灵魂	.

——或者从永恒正义的角度来看，——通过假定自由灵魂先前所完成的功绩。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [maɪ] [tə'restriəl] [laɪf][wʌz; wəz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ɪts] [æn'tɪriər] [wʌn] , [ɪ'vɪnsɪŋ] , [æz; əz]

But	**though**	**my**	**terrestrial**	**life**	**was**	**superior**	**to**	**its**	**anterior**	**one**	**,**	**evincing**	**,**	**as**
但	尽管	我的	陆地	生活	曾是	优越的	到	它是	前部	一	,	表现出	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

it	**did**	**,**
它	做过	,

但是，尽管我的尘世生活比之前的生活要好，因为它表明，

[ə; eɪ] [mɔːr] ['ækjərət] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ˌaɪ 'tiː]

a	**more**	**accurate**	**and**	**profound**	**knowledge**	**of**	**the**	**system**	**of**	**the**	**World**	**,**	**it**
一个	更多的	准确的	和	深刻的	知识	的	这	系统	的	这	世界	,	它

[jet] [lækt] ,

yet	**lacked**	**,**
然而	缺乏	,

它对世界体系的认识虽然准确而深刻，但却仍然不足。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [steɪt] ,

I	am	bound	to	state	,
我	是	边界	到	状态	,

我必须声明，

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['mɔːrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]

the	possession	of	certain	moral	and	physical	qualities	which	belonged	to	me	in
这	拥有	的	肯定	道德	和	身体的	品质	哪个	属于	到	我	在

[maɪ]['fɔːrmər] [ɪg'zɪstəns] .

my	former	existence	.
我的	以前的	存在	.

我重新拥有了前世所具备的某些道德和生理品质。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[aɪ][hæd; həd] ['fækltiz] [ɑːn] [ðæt] [wɜːrld] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

I	had	faculties	on	that	World	which	I	had	not	had	upon	the	Earth	.
我	有	学院	在	那	世界	哪个	我	有	不是	有	之上	这	地球	.

我在那个世界拥有我在地球上所不具备的能力。

[aɪ] [meɪ] [saɪt] [wʌn] ['speʃəli] , [ðæt] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

I	may	cite	one	specially	,	that	of	flying	.
我	可能	引用	一	特别	,	那	的	飞行	.

我可以特别举一个例子，那就是飞行。

['flaɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] .

Flying	without	wings	.
飞行	没有	翅膀	.

没有翅膀也能飞翔。

[aɪ] [siː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv]['vɜːrgoʊ][aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] , [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [wɔːk] ,

I	see	that	on	the	planet	of	Virgo	I	could	fly	,	just	as	easily	as	walk	,
我	看	那	在	这	行星	的	处女座	我	可以	飞	,	只是	作为	容易地	作为	走	,

我发现，在处女座星球上，我可以像走路一样轻松地飞翔。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [-]

and	this	without	either	[	151	]
和	这	没有	任何一个	[	-	]

而且这两者都没有[151]

[ˌɛərə'nɔːtik,-kəl] [ˌæpə'rætəs] [ɔːr] [wɪŋz] , [baɪ] ['sɪmpli] ['stretʃɪŋ] [maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ,

aeronautic	apparatus	or	wings	,	by	simply	stretching	my	arms	and	legs	,
航空	设备	或者	翅膀	,	经过	简单地	伸展	我的	武器	和	腿	,

只需伸展四肢，就能获得航空器或机翼。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

as	if	I	were	swimming	in	the	water	.
作为	如果	我	是	游泳	在	这	水	.

感觉就像在水里游泳一样。

[ɑːn] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][ɪn][juːz][ɑːn] [ðæt] ['plænɪt] ,

On	closely	examining	the	mode	of	locomotion	in	use	on	that	planet	,
在	密切	检查	这	模式	的	运动	在	使用	在	那	行星	,

仔细研究了该星球上使用的运动方式后，

[aɪ] [siː] ['klɪrli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ([ɔːr] ['ræðər] [hæd; həd]) ['niːðər] [wɪŋz] , [bə'luːn] ,

I	see	clearly	that	I	have	(	or	rather	had	)	neither	wings	,	balloon	,
我	看	清楚地	那	我	有	(	或者	相当	有	)	两者都不	翅膀	,	气球	,

我清楚地看到，我既没有（或者说曾经没有）翅膀，也没有气球。

[nɔːr] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [ə'plaɪəns] .

nor	any	kind	of	mechanical	appliance	.
也不	任何	种类	的	机械的	器具	.

也包括任何类型的机械设备。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['moʊmənt][aɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [liːp] , [ænd; ənd] ,

At	a	given	moment	I	spring	from	the	ground	by	a	vigorous	leap	,	and	,
在	一个	给定	片刻	我	春天	从	这	地面	经过	一个	蓬勃	飞跃	,	和	,

在某个瞬间，我猛地跃离地面，然后，

['spredɪŋ] [aʊt] [maɪ][ɑːrmz] , [seɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [wɪ'ðaʊt] [fə'tiːg] .

spreading	out	my	arms	,	sail	in	the	air	without	fatigue	.
传播	出去	我的	武器	,	帆	在	这	空气	没有	疲劳	.

张开双臂，在空中翱翔而不感到疲惫。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn] [fʊt] , [aɪ] [sprɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] ,

At	other	times	,	descending	a	steep	mountain	on	foot	,	I	spring	out	into	space	,
在	其他	时代	,	下降	一个	陡	山	在	脚	,	我	春天	出去	进入	空间	,

有时，当我徒步下陡峭的山路时，我会突然跃入空中。

[wɪð; wɪθ] [fiːt] [prest] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [floʊt] [æt; ət] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] [ə'bliːk]

with	feet	pressed	together	,	and	float	at	will	,	with	a	slow	and	oblique
和	脚	按下	一起	,	和	漂浮	在	将要	,	和	一个	慢的	和	斜

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

双脚并拢，可以随意漂浮，动作缓慢而倾斜。

[tuː; tə] ['eni] [pɔɪnt] [aɪ] [wɪʃ] , ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [fiːt] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

to	any	point	I	wish	,	standing	upright	as	soon	as	my	feet	touch	the	ground	.
到	任何	观点	我	希望	,	常设	直立	作为	很快	作为	我的	脚	触碰	这	地面	.

我一脚踏上地面就能站直，想去哪儿就去哪儿。

[driːmz] [brɪŋ] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmər] [ɪg'zɪstəns] .

Dreams	bring	reminiscences	of	a	former	existence	.
梦想	带来	回忆录	的	一个	以前的	存在	.

梦境会唤起人们对过去生活的回忆。

[ðen] [ə'gen] , [wen] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

Then	again	,	when	I	wish	to	do	so	,
然后	再次	,	什么时候	我	希望	到	做	所以	,

当然，如果我想这样做的话，

[aɪ][flaɪ] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ɪts]

I	fly	slowly	in	the	manner	of	a	dove	which	describes	a	curve	in	returning	to	its
我	飞	缓慢地	在	这	方式	的	一个	鸽子	哪个	描述	一个	曲线	在	返回	到	它是

['dʌvkɑːt] .

dovecot	.
鸽舍	.

我像鸽子一样缓慢飞行，它返回鸽舍的轨迹呈曲线。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [maɪ'self] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

All	this	I	distinctly	see	myself	doing	in	this	world	.
全部	这	我	明显地	看	我	正在做	在	这	世界	.

所有这些，我都清楚地看到自己在这个世界上会去做。

[nɑːt] [wʌns] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

Not	once	,	but	a	hundred	,
不是	一次	,	但	一个	百	,

不是一次，而是一百次。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [hæv; həv] [aɪ] [ðʌs] [felt] [maɪ'self] [træns'pɔ:tid] [ɪn] [maɪ] [dri:mz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ['sɔ:ftli] ,

a	thousand	times	have	I	thus	felt	myself	transported	in	my	dreams	on	Earth	softly	,
一个	千	时代	有	我	因此	毛毡	我	运输	在	我的	梦境	在	地球	轻轻	,

我曾无数次在梦中感受到自己被轻轻地带到地球上，

['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌæpə'rætəs] .

naturally	,	and	without	apparatus	.
自然	,	和	没有	设备	.

自然而然，无需任何器械。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [soʊ]['ɔ:f(ə)n]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dri:mz]

How	can	such	impossibilities	so	often	present	themselves	to	us	in	our	dreams
如何	能	这样的	不可能的事	所以	经常	展示	他们自己	到	我们	在	我们的	梦境

?

?
?

为什么这些不可能的事情会如此频繁地出现在我们的梦中?

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ə'næləgəs] [ɪg'zɪsts][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['ɜ:rθli] [gloʊb] .

Nothing	can	explain	them	,	for	nothing	analogous	exists	upon	this	earthly	globe	.
没有什么	能	解释	他们	,	为了	没有什么	类似的	存在	之上	这	尘世的	地球	.

没有任何事物可以解释它们，因为地球上不存在类似的事物。

[əu'beiŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðɪs] [ɪ'neɪt] ['tendənsi] ,

Obeying	instinctively	this	innate	tendency	,
服从	本能地	这	先天	趋势	,

出于本能地服从这种内在倾向，

[aɪ][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [sɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [

I	have	frequently	soared	into	the	atmosphere	suspended	from	the	car	of	a	[
我	有	频繁地	飙升	进入	这	气氛	暂停	从	这	车	的	一个	[

-]

152	]
-	]

我经常乘坐汽车升空，悬挂在[152]

[bə'lu:n] , [bʌt; bət][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ; [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [fi:l] [wʌnz] [self] ['flaɪɪŋ] ;

balloon	,	but	the	sensation	is	not	the	same	;	one	does	not	feel	one's	self	flying	;
气球	,	但	这	感觉	是	不是	这	相同的	;	一	做	不是	感觉	一个人的	自己	飞行	;

虽然像气球，但感觉不一样；不会感觉自己在飞；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [wʌn][hæz; həz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['steɪʃəneri] .

on	the	contrary	,	one	has	the	feeling	of	being	stationary	.
在	这	相反	,	一	有	这	感觉	的	存在	静止的	.

相反，你会感到自己静止不动。

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][maɪ] [dri:mz] .

I	now	have	the	key	to	my	dreams	.
我	现在	有	这	钥匙	到	我的	梦境	.

我现在拥有了开启梦想之门的钥匙。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['slʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] [tə'restriəl] ['sensɪz] [maɪ] [soʊl] [hæd; həd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ɪts]

During	the	slumber	of	my	terrestrial	senses	my	soul	had	reminiscences	of	its
期间	这	睡眠	的	我的	陆地	感官	我的	灵魂	有	回忆录	的	它是

[æn'tɪriər] [ɪg'zɪstəns] .

anterior	existence	.
前部	存在	.

在我尘世感官沉睡之时，我的灵魂回忆起了它前世的存在。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [fiːl] , [ænd; ənd] [siː] [maɪ'self] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [driːmz] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ]

But	**I**	**also**	**often**	**feel**	**,**	**and**	**see**	**myself**	**flying**	**in**	**dreams**	**in**	**precisely**	**the**	**way**	**you**
但	我	还	经常	感觉	,	和	看	我	飞行	在	梦境	在	恰恰	这	方式	你

[dɪ'skraɪb] ,

describe	**,**
描述	,

但我经常感觉自己像你描述的那样，在梦中看到自己飞翔。

[wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] [ɔːr] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] [baɪ][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] .

without	**wings**	**or**	**machinery**	**,**	**and**	**simply**	**by**	**an**	**effort**	**of**	**will**	**.**
没有	翅膀	或者	机械	,	和	简单地	经过	一个	努力	的	将要	.

没有翅膀，没有机械装置，仅仅凭借意志力。

[ɪz] [ðɪs] , [ðen] , [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv]['vɜːrgoʊ] ?

Is	**this**	**,**	**then**	**,**	**a**	**proof**	**that**	**I**	**also**	**have**	**lived**	**upon**	**the**	**planet**	**of**	**Virgo**	**?**
是	这	,	然后	,	一个	证明	那	我	还	有	居住地	之上	这	行星	的	处女座	?

那么，这是否证明我也曾在处女座星球上生活过呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['lu:mɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][æb'nɔ:rm(ə)l] [saɪt] , [ɔ:r] ['ɪnstrʊmənts] , [ɔ:r] [aɪz] [sə'fɪʃntli] ['pɪrsɪŋ] ,
If you had abnormal sight , or instruments , or eyes sufficiently piercing ,
如果 你 有 异常 视线 , 或者 仪器 , 或者 眼睛 足够 冲孔 ,

如果你视力异常，或者拥有异常的仪器，或者眼睛足够敏锐，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðɪs] ['plænɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [gloʊb] , [ɪg'zæmɪn] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] ,
you could see this planet from your globe , examine its surface , and if ,
你 可以 看 这 行星 从 你的 地球 , 检查 它是 表面 , 和 如果 ,
[pər'tʃæns] ,
perchance ,
或许 ,

你可以从地球仪上看到这颗星球，观察它的表面，如果，或许，

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [ðer; ðər] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lu:mɪnəs] ['reɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
you had existed there when it parted with the luminous rays which have
你 有 存在 那里 什么时候 它 分手了 和 这 发光的 射线 哪个 有
['æktʃuəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
actually reached the Earth ,
实际上 达到 这 地球 ,

当它与最终抵达地球的耀眼光芒分离时，你曾存在于那里。

[ju:; jʊ] [maɪt] [pər'hæps][faɪnd] [jɔ:r'self] [ə'gen] [ðer; ðər] .
you might perhaps find yourself again there .
你 可能 也许 寻找 你自己 再次 那里 .

你或许会再次回到那里。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [tu:] ['fi:b(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪk] ['ri:sɜ:rtʃ] .
But your eyes are too feeble to make a like research .
但 你的 眼睛 是 也 微弱 到 制作 一个 喜欢 研究 .

但是你的视力太差，无法进行类似的研究。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][flaɪ] ,
Besides , it does not follow that because you have been able to fly ,
除了 , 它 做 不是 跟随 那 因为 你 有 到过 有能力的 到 飞 ,

此外，仅仅因为你能够飞行，并不意味着你……

[ðæt] ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [wɜ:rld] .
that therefore you have lived in that world .
那 所以 你 有 居住地 在 那 世界 .

因此，你一直生活在那个世界里。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜ:rld] [wer] ['flaɪɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
There are a considerable number of worlds where flying is the normal condition ,
那里 是 一个 大量 数字 的 世界 在哪里 飞行 是 这 普通的 状况 ,

在许多世界里，飞行是常态。

[ænd; ənd] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [pə'zes] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] .

and	where	all	the	human	race	possess	this	faculty	.
和	在哪里	全部	这	人类	种族	具有	这	学院	.

而且全人类都具备这种能力。

[ɪn] [ri'æləti] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] [p'lænɪts] [wer] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [krɔːl] [æz; əz][ə'pɑːn]

In	reality	,	there	are	but	few	planets	where	the	living	creatures	crawl	as	upon
在	现实	,	那里	是	但	很少	行星	在哪里	这	活的	生物	爬行	作为	之上

[ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]

the	Earth	.	[	153	]
这	地球	.	[	-	]

事实上，地球上只有极少数星球上的生物像地球上的生物一样爬行。[153]

[plʊ'rælətɪ] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

Plurality	of	existences	.
复数	的	存在	.

存在的多元性。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [ðen] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪz] ,

The	conclusion	resulting	then	from	your	experience	is	,
这	结论	结果	然后	从	你的	经验	是	,

由此，根据你的经验得出的结论是：

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][laɪf] [æn'tɪrɪər] [tuː; tə] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

that	you	have	had	a	life	anterior	to	that	upon	the	Earth	.
那	你	有	有	一个	生活	前部	到	那	之上	这	地球	.

你曾在地球上之前有过一段生命。

[duː][juː; jʊ] , [ðen] , [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ] [plʊ'rælətɪ] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊl] ?

Do	you	,	then	,	believe	in	a	plurality	of	existences	for	the	soul	?
做	你	,	然后	,	相信	在	一个	复数	的	存在	为了	这	灵魂	?

那么，你是否相信灵魂存在多种存在形式?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɑːdɪd] ['spɪrɪt] .

You	forget	that	you	speak	to	a	disembodied	spirit	.
你	忘记	那	你	说话	到	一个	无形的	精神	.

你忘记了你是在和无形的灵魂说话。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] ,

I	ought	to	be	well	fitted	to	give	such	evidence	,
我	应该	到	是	出色地	适配	到	给	这样的	证据	,

我应该很适合提供这样的证据。

['hævɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][bəuθ][maɪ] ['ɜːrθli] [laɪf][ænd; ənd][maɪ] [æn'tɪrɪər] [laɪf][ə'pɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv]

having	before	me	both	my	earthly	life	and	my	anterior	life	upon	the	planet	of
拥有	前	我	两个都	我的	尘世的	生活	和	我的	前部	生活	之上	这	行星	的

['vɜːrgoʊ] .

Virgo	.
处女座	.

眼前既有我今生的生活，也有我在处女座星球上的前世。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] ['meni] ['ʌðər] [ɪg'zɪstəns] .

Besides	**,**	**I**	**can**	**recall**	**many**	**other**	**existences**	**.**
除了	,	我	能	记起	许多	其他	存在	.

此外，我还能回忆起许多其他的存在。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[ɑː] !

Ah !

啊 !

啊!

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [aɪ] [læk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɪmələr] [kən'vɪkʃn] .

that	**is**	**precisely**	**what**	**I**	**lack**	**in**	**order**	**to**	**possess**	**a**	**similar**	**conviction**	**.**
那	是	恰恰	什么	我	缺少	在	命令	到	具有	一个	相似的	定罪	.

这正是我缺乏的，因此我无法拥有类似的信念。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [maɪ][bɜːrθ]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] .

I	**can**	**recall**	**absolutely**	**nothing**	**that**	**preceded**	**my**	**birth**	**into**	**this**	**world**	**.**
我	能	记起	绝对地	没有什么	那	之前	我的	出生	进入	这	世界	.

我完全记不起出生之前的任何事。

[ðə; ði] [soʊlz] ['meməri] .

The	**soul's**	**memory**	**.**
这	灵魂的	记忆	.

灵魂的记忆。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [jet] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ;

You	**are**	**yet**	**in**	**the**	**flesh**	**;**
你	是	然而	在	这	肉	;

你仍是肉身；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['ɜːrθli] ['fetərz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [jʊr; jər]

you	**must**	**wait**	**for**	**freedom**	**from**	**earthly**	**fetters**	**before**	**you**	**can**	**recall**	**your**
你	必须	等待	为了	自由	从	尘世的	镣铐	前	你	能	记起	你的

['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .

spiritual life .

精神 生活 .

你必须先摆脱尘世的束缚，才能重拾你的精神生活。

[ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz]['oʊnli] [fʊl] [rɪ'membrəns] , [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ɪn] [ɪts]['nɔːrm(ə)l] , [ɪts]

The	**soul**	**has**	**only**	**full**	**remembrance**	**,**	**full**	**possession**	**of**	**itself**	**in**	**its**	**normal**	**,**	**its**
这	灵魂	有	仅有的	满的	纪念	,	满的	拥有	的	本身	在	它是	普通的	,	它是

[sə'lestʃ(ə)l] [laɪf] ;

celestial life ;

天体 生活 ;

灵魂只有完全的记忆，完全拥有其正常、天上的生活状态；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [bɪ'twiːn] [ɪts] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

that	**is**	**to**	**say**	**,**	**between**	**its**	**incarnations**	**.**
那	是	到	说	,	之间	它是	化身	.

也就是说，在其不同版本之间。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [siːz] [nɑːt]['oʊnli][ɪts][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪts] [æn'tɪriər] [laɪvz; lɪvz] .

It	then	sees	not	only	its	life	on	the	Earth	,	but	all	its	anterior	lives	.
它	然后	看到	不是	仅有的	它是	生活	在	这	地球	,	但	全部	它是	前部	生活	.

然后，它不仅能看到自己在地球上的生命，还能看到自己之前的所有生命。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][soʊl] , [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði][groʊs] [məˌtɪri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

How	could	a	soul	,	enveloped	in	the	gross	materialities	of	the	flesh	,
如何	可以	一个	灵魂	,	被包裹	在	这	总的	重要性	的	这	肉	,

一个被肉体粗糙物质包裹的灵魂，怎么可能.....

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['trænzətɔːri] [wɜːrk] , [rɪ'kɔːl] [ɪts] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] ?

and	fixed	there	for	a	transitory	work	,	recall	its	spiritual	life	?
和	固定的	那里	为了	一个	短暂的	工作	,	记起	它是	精神	生活	?

并被安置在那里进行一项临时性工作，以唤起它的精神生命?

[wʊd] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] ['iːv(ə)n] [pruːv] ['hɜːrtfl] ?

Would	not	such	a	remembrance	even	prove	hurtful	?
会	不是	这样的	一个	纪念	甚至	证明	伤人的	?

这样的回忆难道不会造成伤害吗?

[wʌt] [t'ræməlz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [-]

What	trammels	would	not	be	put	upon	the	[	154	]
什么	束缚	会	不是	是	放	之上	这	[	-	]

哪些束缚不会施加在[154]

[soʊlz] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [siː] [ɪts] [laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] ?

soul's	liberty	of	action	,	could	it	see	its	life	from	the	beginning	to	the	end	?
灵魂的	自由	的	行动	,	可以	它	看	它是	生活	从	这	开始	到	这	结尾	?

灵魂的行动自由，它能否看到自己的一生从始至终?

[wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] ['straɪvɪŋ] [ɪf] [wʌnz] ['destəni] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːr'siːn] ?

Where	would	be	the	merit	of	striving	if	one's	destiny	could	be	foreseen	?
在哪里	会	是	这	优点	的	努力	如果一个人的		命运	可以	是	预见	?

如果一个人的命运可以预知，那么奋斗的意义何在?

[soʊlz] [ɪn'kɑːnɪtid] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['elɪveɪtɪd]

Souls	incarnated	upon	the	Earth	have	not	yet	attained	to	a	sufficiently	elevated
灵魂	化身	之上	这	地球	有	不是	然而	已达到	到	一个	足够	升高

[steɪt] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] ,

state	of	advancement	,
状态	的	进步	,

化身于地球的灵魂尚未达到足够高的进化阶段。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æn'tɪriər] [laɪf][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	the	memory	of	their	anterior	life	to	be	of	use	to	them	.
为了	这	记忆	的	他们的	前部	生活	到	是	的	使用	到	他们	.

为了让他们对过去生活的记忆对他们有所帮助。

[mæn][ɪz] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv] [æn'tɪriər] [im'preʃəns] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

Man	is	oblivious	of	anterior	impressions	,	as	in	the	butterfly	.
男人	是	浑然不觉	的	前部	印象	,	作为	在	这	蝴蝶	.

人类对前方的印象浑然不觉，就像蝴蝶一样。

[ðə; ði] ['pɜːrmənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɪz][nɑːt] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðɪs]

The	permanence	of	the	anterior	impressions	of	the	soul	is	not	manifested	in	this
这	永久性	的	这	前部	印象	的	这	灵魂	是	不是	表现出来	在	这

[wɜːrld] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] .

world	of	passage	.
世界	的	通道	.

灵魂先前的印象并不会在这个短暂的世界里永久存在。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'membər] [ɪts] [ˌruːdɪ'mentri] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [eg] .

The	caterpillar	does	not	remember	its	rudimentary	existence	in	the	egg	.
这	毛虫	做	不是	记住	它是	基本的	存在	在	这	蛋	.

毛虫不记得它在卵中的原始存在状态。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['krɪsəlɪs] ['kænɑːt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [spent] [ɪn] [wɜːrk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːld] [ə'pɑːn]

The	sleeping	chrysalis	cannot	recall	the	days	it	spent	in	work	when	it	crawled	upon
这	睡眠	蛹	不能	记起	这	天	它	花费	在	工作	什么时候	它	爬行	之上

[ðə; ði]['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] .

the	herbage	.
这	草本植物	.

沉睡的蛹记不起它在草丛中爬行时辛勤劳作的日子。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , [wɪtʃ] [flits] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] ,

The	butterfly	,	which	flits	from	flower	to	flower	,
这	蝴蝶	,	哪个	飞掠	从	花	到	花	,

蝴蝶在花丛间翩翩飞舞，

[hæz; həz][nɑːt] ['eni] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɪts] [kə'kuːn] [driːmd] ,

has	not	any	memory	of	the	time	when	its	cocoon	dreamed	,
有	不是	任何	记忆	的	这	时间	什么时候	它是	茧	梦见	,

它对茧做梦时的时光没有任何记忆。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [web] ; [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

as	it	hung	suspended	from	its	web	;	nor	of	the	twilight	,
作为	它	悬挂	暂停	从	它是	网站	;	也不	的	这	暮	,

它悬挂在蛛网上；也非暮色，

[wen] [ɪts] [treɪld] [frʌm; frəm][plænt][tuː; tə][plænt] ; [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

when	its	larvæ	trailed	from	plant	to	plant	;	nor	of	the	night	,
什么时候	它是	幼虫	拖着	从	植物	到	植物	;	也不	的	这	夜晚	,

当它的幼虫从一株植物爬到另一株植物时；也不是在夜间，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] [laɪk] [ə; eɪ] [nʌt] [ɪn] [ɪts] [ʃel] .

when	it	was	buried	like	a	nut	in	its	shell	.
什么时候	它	曾是	埋葬	喜欢	一个	坚果	在	它是	壳	.

它像坚果一样被埋在壳里。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt]['ɔːltər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [eg] , [ðə; ði] ['kætərpɪlər] , [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,

This	does	not	alter	the	fact	that	the	egg	,	the	caterpillar	,	the	chrysalis	,	and	the	butterfly	,
这	做	不是	改变	这	事实	那	这	蛋	,	这	毛虫	,	这	蛹	,	和	这	蝴蝶	,

但这并不能改变卵、毛虫、蛹和蝴蝶这一事实。

[ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] .

are	one	and	the	same	being	.
是	一	和	这	相同的	存在	.

它们是同一个存在。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [tə'restriəl] [laɪf] , [juː; jʊ][hæv; həv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [fər'getflnəs] ,

In	certain	cases	,	even	of	terrestrial	life	,	you	have	remarkable	examples	of	forgetfulness	,
在	肯定	案例	,	甚至	的	陆地	生活	,	你	有	卓越	示例	的	健忘	,

在某些情况下，即使是陆地生物，也存在着令人惊讶的健忘现象。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][sɑːm'næmbjəlɪzəm] , ['iːðər] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

such	as	that	of	somnambulism	,	either	natural	or	artificial	,
这样的	作为	那	的	梦游症	,	任何一个	自然的	或者	人造的	,

例如梦游症，无论是自然发生的还是人为造成的。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['saikikəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːdərn] ['saɪəns] [meɪks] [ə; eɪ] [-]

and	also	in	certain	psychical	conditions	of	which	modern	science	makes	a	[	155	]
和	还	在	肯定	心理	状况	的	哪个	现代的	科学	制作	一个	[	-	]

以及现代科学所证明的某些心理条件[155]

['stʌdi] .

study .

学习 .

学习。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [wʌn] [ɪg'zɪstəns] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr]

Hence	it	is	not	surprising	that	during	one	existence	we	should	not	remember	our
因此	它	是	不是	奇怪	那	期间	一	存在	我们	应该	不是	记住	我们的

[æn'tɪriər] [wʌnz] .

anterior ones .

前部 一个 .

因此，我们今生不记得前世也就不足为奇了。

[jʊ'rænɪk][laɪf][ænd; ənd] ['plænəteri] [laɪf] [ˌreprɪ'zent] [tuː] [steɪts] , [friː] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ðə; ði][wʌn]

Uranic	life	and	planetary	life	represent	two	states	,	free	and	distinct	the	one
铀	生活	和	行星	生活	代表	二	各州	,	自由的	和	清楚的	这	一

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

from the other .

从 这 其他 .

天王星生命和行星生命代表两种状态，自由且截然不同。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[stɪl] , ['mæstər] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɪvd] [ə; eɪ][laɪf] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] ,

Still	,	master	,	if	we	had	already	lived	a	life	before	this	one	,
仍然	,	掌握	,	如果	我们	有	已经	居住地	一个	生活	前	这	一	,

然而，主人，如果我们在此生之前就已经活过，

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['ʌðərwaɪz] [ðiːz] [æn'tɪriər] [ɪg'zɪstəns] [maɪt]

something	of	it	would	remain	with	us	,	otherwise	these	anterior	existences	might
某物	的	它	会	保持	和	我们	,	否则	这些	前部	存在	可能

[æz; əz] [wel] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] .

as well never have been .

作为 出色地 绝不 有 到过 .

其中的一些元素会留在我们身边，否则这些先前的存在就如同从未存在过一样。

[hə'redəti] .

Heredity .

遗传 .

遗传。

[ˌdɪsɪmɪ'lærɪtɪ] .

Dissimilarities .

差异 .

不同之处。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[duː][juː; jʊ] , [ðen] , [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'neɪt] ['tendənsiz]

Do	you	,	then	,	call	it	nothing	to	be	born	on	the	Earth	with	innate	tendencies
做	你	,	然后	,	称呼	它	没有什么	到	是	出生	在	这	地球	和	先天	倾向

?

?
?

那么，你认为生而具有与生俱来的倾向算什么呢?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [hə'redəti] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .

Such	a	thing	as	intellectual	heredity	does	not	exist	.
这样的	一个	事物	作为	知识分子	遗传	做	不是	存在	.

智力遗传这种东西并不存在。

[teɪk] [tuː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['perəntɪdʒ] , [rɪ'siːvɪŋ] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Take	two	children	of	the	same	parentage	,	receiving	identically	the	same	education	,
拿	二	孩子们	的	这	相同的	亲子关系	,	接收	同样地	这	相同的	教育	,

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ker] ,

surrounded	by	the	same	care	,
包围	经过	这	相同的	关心	,

假设有两个孩子，父母相同，接受完全相同的教育，受到同样的关爱，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['sɪmələr] [ɪn'vaɪrənmənts] .

and	having	in	every	respect	similar	environments	.
和	拥有	在	每一个	尊重	相似的	环境	.

并且在各方面都拥有相似的环境。

[naʊ] [ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Now	examine	each	of	them	.
现在	检查	每个	的	他们	.

现在逐一检查它们。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['iːkwəl] ?

Are	they	equal	?
是	他们	平等的	?

它们相等吗?

[nɑːt][ɪn] ['eni] [wei] ; [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [soʊlz] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .

Not	in	any	way	;	equality	of	souls	does	not	exist	.
不是	在	任何	方式	;	平等	的	灵魂	做	不是	存在	.

绝不可能；灵魂平等并不存在。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][pə'sɪfɪk]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .

The	one	is	born	with	pacific	instincts	and	great	intelligence	.
这	一	是	出生	和	太平洋	本能	和	伟大的	智力	.

他天生性情温和，智力超群。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , ['lɜːrnɪd] , [waɪz] , [ɪ'lʌstriəs] [pər'tʃæns] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

He	will	be	good	,	learned	,	wise	,	illustrious	perchance	,	amid	the	thinkers	of	his	age	.
他	将要	是	好的	,	学习	,	明智的	,	杰出	或许	,	之中	这	思想家	的	他的	年龄	.

他或许会成为他那个时代思想家中优秀、博学、睿智、杰出的人物。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] , ['enviəs] [pər'hæps] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

The	other	one	brings	with	him	a	domineering	,	envious	perhaps	,	or	even	a
这	其他	一	带来	和	他	一个	盛气凌人	,	羡慕	也许	,	或者	甚至	一个

['bruːt(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] .

brutal	instinct	.
野蛮	本能	.

另一个人则带有专横跋扈、嫉妒成性，甚至残暴的本能。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [di'fainz][ænd; ənd][æk'sentʃuːˌeɪts][ɪt'self][æz; əz] [iːtʃ] [jɪr] ['paːsiz] ,

His	career	defines	and	accentuates	itself	as	each	year	passes	,
他的	职业	定义	和	强调	本身	作为	每个	年	通过	,

随着时间的推移，他的职业生涯不断发展壮大。

[ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [haɪ] [ræŋk][ɪn] ['mɪlətəri] [laɪf] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm]

and	will	lead	him	eventually	to	high	rank	in	military	life	,	and	will	give	him
和	将要	带领	他	最终	到	高的	秩	在	军队	生活	,	和	将要	给	他

[ðə; ði] ['ɑːnər] [-]

the	honour	[	156	]
这	荣誉	[	-	]

并最终使他在军旅生涯中晋升到高位，并给予他荣誉[156]

(['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvətɪd] ,

(	little	to	be	coveted	,
(	小的	到	是	令人垂涎的	,

（没什么值得垂涎的，

[ðoʊ] [stɪl] [əd'maɪəd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]) [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]

though	still	admired	upon	the	Earth	)	which	is	attached	to	the	title	of	an
尽管	仍然	钦佩	之上	这	地球	)	哪个	是	随附的	到	这	标题	的	一个

[ə'fɪʃ(ə)l] [ə'sæsn] .

official	assassin	.
官方的	刺客	.

尽管在地球上仍然受到人们的敬仰），但这却与官方刺客的称号联系在一起。

['weðər] ['fiːbli] [ɔːr] ['strɔːŋli] [prə'naʊnst] , [ðɪs] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [wɪtʃ] [dɪ'pendz]

Whether	feebly	or	strongly	pronounced	,	this	dissimilarity	of	character	,	which	depends
无论	虚弱地	或者	强烈	发音	,	这	差异	的	特点	,	哪个	取决于

['niːðər] [ə'pɑːn]['fæməli] , [nɔːr][ə'pɑːn] [reɪs] ,

neither	upon	family	,	nor	upon	race	,
两者都不	之上	家庭	,	也不	之上	种族	,

无论这种性格差异表现得多么微弱或多么明显，它既不取决于家庭，也不取决于种族。

[nɔːr][ə'pɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [nɔːr][ə'pɑːn] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪz]['mænɪfest][ɪn] ['evri] [mæn] .

nor	upon	education	,	nor	upon	material	conditions	,	is	manifest	in	every	man	.
也不	之上	教育	,	也不	之上	材料	状况	,	是	显现	在	每一个	男人	.

无论是教育程度还是物质条件，对每个人来说都不是显而易见的。

[rɪ'flekt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [æt; ət][jʊr; jər] ['liːʒər] ; [juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Reflect	upon	this	at	your	leisure	;	you	will	arrive	at	the	conviction	that	it	is
反映	之上	这	在	你的	闲暇	;	你	将要	到达	在	这	定罪	那	它	是

[ˌæbsə'luːtli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ,

absolutely	inexplicable	,
绝对地	无法解释的	,

请您有空仔细思考此事；您最终会确信，这完全无法解释。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][æn; ən] [æn'tɪriər] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

and	can	only	be	accounted	for	by	belief	in	an	anterior	life	of	the	soul	.
和	能	仅有的	是	已记录	为了	经过	信仰	在	一个	前部	生活	的	这	灵魂	.

只有相信灵魂存在前世才能解释这种现象。

[kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .

Creation	of	the	soul	.
创建	的	这	灵魂	.

灵魂的创造。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[hæv; həv][nɑːt][moʊst] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [ˌθiːə'loʊdʒən] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]

Have	not	most	philosophers	and	theologians	taught	that	the	soul	and	the
有	不是	最多	哲学家	和	神学家	教授	那	这	灵魂	和	这

['bɑːdi][ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

body	are	created	at	one	and	the	same	time	?
身体	是	创建	在	一	和	这	相同的	时间	?

大多数哲学家和神学家不都认为灵魂和肉体是同时被创造出来的吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [preɪ] , [ɪz][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv][ɪts] [kri'eɪʃ(ə)n] ?

And	which	,	pray	,	is	the	precise	moment	of	its	creation	?
和	哪个	,	祈祷	,	是	这	精确的	片刻	的	它是	创建	?

请问，它的确切诞生时间是什么时候?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][bɜːrθ] ?

Is	it	at	the	moment	of	birth	?
是	它	在	这	片刻	的	出生	?

是在出生的那一刻吗?

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔːr]

Legislation	,	enlightened	by	anatomical	physiology	,	knows	that	a	child	lives	before
立法	,	开明	经过	解剖学	生理	,	知道	那	一个	孩子	生活	前

['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ɪts]['juːtəraɪn] ['prɪzn] ,

being	delivered	from	its	uterine	prison	,
存在	发表	从	它是	子宫	监狱	,

受解剖生理学启发，立法者认识到，胎儿在离开子宫之前就已经存在。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['embrioʊ][ʌv; əv] [eɪt] [mʌnθs] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['mɜːrdər] .

therefore	the	destruction	of	an	embryo	of	eight	months	is	regarded	as	murder	.
所以	这	破坏	的	一个	胚胎	的	八	几个月	是	认为	作为	谋杀	.

因此，摧毁一个八个月大的胚胎被视为谋杀。

[æt; ət] [wʌt] ['pɪriəd] [duː][juː; jʊ] [ðen] [sə'poʊz] ,

At	what	period	do	you	then	suppose	,
在	什么	时期	做	你	然后	认为	,

那么你认为在哪个时期?

[ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['fluːɪd] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fitəs] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊ] ?

that	the	soul	appears	in	the	fluid	brain	of	the	foetus	or	of	the	embryo	?
那	这	灵魂	出现	在	这	体液	脑	的	这	胎儿	或者	的	这	胚胎	?

灵魂是否出现在胎儿或胚胎的液态脑中?

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['spɪrɪtʃuəl] ['kwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

It	was	thought	in	olden	times	that	the	real	spiritual	quickening	of	the	human
它	曾是	想法	在	古老的	时代	那	这	真实的	精神	加速	的	这	人类

['biːɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪksθ] [wiːk] [ʌv; əv] [-]

being	took	place	during	the	sixth	week	of	[	157	]
存在	采取	地方	期间	这	第六	星期	的	[	-	]

古人认为，人类真正的精神觉醒发生在第六周[157]

[dʒe'steɪʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːdərn] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]
gestation , **but** **the** **modern** **belief** **is** **that** **it** **occurs** **at** **the** **moment** **of**
妊娠 , 但 这 现代的 信仰 是 那 它 发生 在 这 片刻 的
[kən'sepʃ(ə)n] .
conception .
概念 .

妊娠期，但现代观点认为它发生在受孕的那一刻。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[oʊ] , ['bɪtər] ['mɑːkəri] !
Oh , **bitter** **mockery** !
哦 , 苦的 嘲讽 !

哦，多么苦涩的嘲讽！

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər]
In **accordance** **with** **this** **view** **you** **would** **have** **the** **eternal** **designs** **of** **the** **Creator**
在 根据 和 这 看法 你 会 有 这 永恒 设计 的 这 创作者
[dɪ'pendənt] [ɪn][ðer; ðər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ə'pɑːn] [kə'prɪʃəs] [dɪ'zaɪɝz] ,
dependent **in** **their** **execution** **upon** **capricious** **desires** ,
依赖 在 他们的 执行 之上 任性 欲望 ,

按照这种观点，造物主永恒的计划的实现将取决于反复无常的欲望。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɪntər'mɪtənt] [fleɪmz] [ʌv; əv] [tuː] ['æmərəs] ['hɑːrts] !
upon **the** **intermittent** **flames** **of** **two** **amorous** **hearts** !
之上 这 间歇性的 火焰 的 二 多情 心 !

在两颗相爱的心间断燃烧的火焰之上！

[juː; jʊ] [wʊd] [der] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
You **would** **dare** **to** **admit** **that** **our** **immortal** **being** **is** **created** **by** **the** **physical**
你 会 敢 到 承认 那 我们的 不朽 存在 是 创建 经过 这 身体的
['kɑːntækt][ʌv; əv] [tuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] !
contact **of** **two** **human** **beings** !
接触 的 二 人类 生物 !

你竟敢承认，我们永生的存在是由两个人的身体接触创造的！

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hed] [wɪtʃ] ['gʌvənz] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
You **would** **be** **disposed** **to** **believe** **that** **the** **Divine** **Head** **which** **governs** **the** **worlds** ,
你 会 是 处置 到 相信 那 这 神圣的 头 哪个 统治 这 世界 ,

你或许会倾向于相信，统治世界的神圣首领，

[ɪz] ['influənst] [baɪ] [ɪn'triːg] , [baɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][baɪ] [kraɪm] !
is **influenced** **by** **intrigue** , **by** **passion** , **even** **by** **crime** !
是 影响 经过 阴谋 , 经过 热情 , 甚至 经过 犯罪 !

受到阴谋、激情甚至犯罪的影响！

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [soʊlz] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
You **would** **think** **that** **the** **number** **of** **souls** **depends** **upon** **the** **number** **of** **flowers**
你 会 思考 那 这 数字 的 灵魂 取决于 之上 这 数字 的 花朵
[ɪm'preg,net] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['pɑːlən] [dʌst] [bɔːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn]['goʊldən]
impregnated **by** **the** **touch** **of** **the** **sweet** **pollen** **dust** **borne** **to** **them** **on** **golden**
受精 经过 这 触碰 的 这 甜的 花粉 灰尘 出生 到 他们 在 金的
[wɪŋz] ?
wings ?
翅膀 ?

你或许会认为，灵魂的数量取决于有多少花朵被金色翅膀带来的甜美花粉所浸染？

[ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

Is	not	such	a	doctrine	,	such	a	supposition	,
是	不是	这样的	一个	教义	,	这样的	一个	假设	,

难道这不是一种学说，一种假设吗?

[æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['dɪgnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl]

an	outrage	upon	the	Divine	dignity	and	the	spiritual	grandeur	of	the	soul
一个	暴行	之上	这	神圣的	尊严	和	这	精神	宏伟	的	这	灵魂

[ɪt'self] ?

itself	?
本身	?

这是对神圣尊严和灵魂本身精神崇高性的亵渎吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [bɪ'saɪdz] , [biː; bi][ðə; ði] [kəm'pliːt] [məˌtɪərɪəlɪ'zeʃən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

And	would	it	not	,	besides	,	be	the	complete	materialisation	of	our
和	会	它	不是	,	除了	,	是	这	完全的	物质化	的	我们的

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['fækltiz] ?

intellectual	faculties	?
知识分子	学院	?

而且，这难道不是我们智力能力的完全物质化吗?

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ænd; ənd] [jet] — —

And	yet	—	—
和	然而	—	—

然而——

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[jes] ; [ðæt] [siːmz] [soʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ,

Yes	;	that	seems	so	to	you	,
是的	;	那	似乎	所以	到	你	,

是的，你也这么认为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['plænɪt] [noʊ] [soʊl] [kæn; kən] [ɪn'kɑːrnət] [ɪt'self] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]

because	upon	your	planet	no	soul	can	incarnate	itself	otherwise	than	in	a
因为	之上	你的	行星	不	灵魂	能	体现	本身	否则	比	在	一个

['hjuːmən]['embrioʊ] .

human	embryo	.
人类	胚胎	.

因为在你们的星球上，灵魂只能通过人类胚胎转世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	is	a	law	of	life	on	the	Earth	.
它	是	一个	法律	的	生活	在	这	地球	.

这是地球生命法则。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] .

But	you	must	look	through	the	veil	.
但	你	必须	看	通过	这	面纱	.

但你必须透过面纱去看。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [-]

The	soul	is	[	158	]
这	灵魂	是	[	-	]

灵魂是[158]

[nɑːt][æn; ən] [ɪ'fekt] .

not	an	effect	.
不是	一个	影响	.

不是一种效应。

[ðə; ði]['bɑːdi] [səːvz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æz; əz][ɪts]['gɑːrmənt] .

The	body	serves	it	only	as	its	garment	.
这	身体	服务	它	仅有的	作为	它是	服装	.

身体对它而言只不过是它的衣裳。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi]['sɪŋgjələr] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['daɪər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

I	admit	that	it	would	indeed	be	singular	that	an	event	of	such	dire	importance
我	承认	那	它	会	的确	是	单数	那	一个	事件	的	这样的	可怕的	重要性

[æz; əz][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːrn(ə)l] [kɔːz] ,

as	the	creation	of	an	immortal	soul	should	spring	from	a	carnal	cause	,
作为	这	创建	的	一个	不朽	灵魂	应该	春天	从	一个	肉体	原因	,

我承认，像创造不朽灵魂这样极其重要的事件，如果源于肉体的原因，那确实非同寻常。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['kæʒuəl]['juːnjənz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

should	be	the	result	of	casual	unions	,	more	or	less	legitimate	.
应该	是	这	结果	的	随意的	工会	,	更多的	或者	较少的	合法的	.

这应该是非正式工会的结果，这些工会或多或少是合法的。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [ɔːr'gænɪk] ['kɔːzɪz] [duː][nɑːt][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]

I	agree	with	you	that	organic	causes	do	not	explain	the	different	degrees	of
我	同意	和	你	那	有机的	原因	做	不是	解释	这	不同的	学位	的

[kə'pæsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɪz][bɔːrn]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] .

capacity	with	which	mankind	is	born	into	this	world	.
容量	和	哪个	人类	是	出生	进入	这	世界	.

我同意你的观点，即生理原因并不能解释人类与生俱来的能力差异。

[bʌt; bət][aɪ][æsk] , [ʌv; əv] [wʌt] [juːz] [wʊd] [biː; bi] [ðiːz] ['veriəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪf] , [ɑːn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ]

But	I	ask	,	of	what	use	would	be	these	various	existences	if	,	on	beginning	a
但	我	问	,	的	什么	使用	会	是	这些	各种各样的	存在	如果	,	在	开始	一个

[nuː] [laɪf] ,

new	life	,
新的	生活	,

但我问，如果在开始新生活时，这些不同的存在方式又有什么用呢?

[wiː; wi] [rɪ'teɪn] [noʊ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [prɪ'siːd] [ˌaɪ 'tiː] ?

we	retain	no	remembrance	of	those	that	precede	it	?
我们	保持	不	纪念	的	那些	那	先于	它	?

我们对之前的那些人毫无记忆吗?

['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɪn]['prɑːspekt][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [wɪ'ðaʊt] [end]

Also	,	if	it	is	really	desirable	to	have	in	prospect	a	journey	without	end
还	,	如果	它	是	真的	理想	到	有	在	前景	一个	旅行	没有	结尾

[θruː] ['endləs] [wɜːrld] ,

through	endless	worlds	,
通过	无尽的	世界	,

此外，如果真的渴望拥有一段穿越无尽世界的永无止境的旅程，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] ?

and	an	eternal	transmigration	?
和	一个	永恒	轮回	?

永恒的轮回?

[fɔːr; fər][æt; ət][læst][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['meni]

For	at	last	there	must	be	an	end	to	it	all	,	and	,	after	many	æons
为了	在	最后的	那里	必须	是	一个	结尾	到	它	全部	,	和	,	后	许多	永恒

[ʌv; əv] ['vɔiidʒz] ,

of	voyages	,
的	航程	,

因为这一切终将结束，经过无数个纪元的航行之后，

[wiː; wi][mʌst; məst][sʌm; səm][deɪ] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [siːk] [rɪ'poʊz] .

we	must	some	day	finish	our	existence	and	seek	repose	.
我们	必须	一些	天	结束	我们的	存在	和	寻找	休息	.

我们终有一天会结束生命，寻求安息。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][duː][soʊ]['æftər][wʌn] [ɪg'zɪstəns] ['oʊnli] ?

Would	it	not	be	as	well	to	do	so	after	one	existence	only	?
会	它	不是	是	作为	出色地	到	做	所以	后	一	存在	仅有的	?

如果只活一次，岂不是更好?

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

The	unknown	.
这	未知	.

未知的事物。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[oʊ] [men] !

O	men	!
哦	男人	!

哦，男人们!

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] ['iːðər] [taɪm] [ɔːr] [speɪs] .

You	do	not	comprehend	either	time	or	space	.
你	做	不是	理解	任何一个	时间	或者	空间	.

你既不理解时间，也不理解空间。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][taɪm][noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪsts] ,

Do	you	not	know	that	outside	the	movement	of	the	stars	time	no	longer	exists	,
做	你	不是	知道	那	外部	这	移动	的	这	明星	时间	不	更长	存在	,

难道你不知道，在星辰运动之外，时间已经不存在了吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'tɜːrnəti] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['meʒərd] ?

and	that	eternity	is	no	longer	measured	?
和	那	永恒	是	不	更长	测量	?

永恒是否已无法衡量?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪ'dɪriəl] ['juːnɪvɜːrs] [speɪs] [-]

Do	you	not	know	that	in	the	infinite	extent	of	the	sidereal	universe	space	[	159	]
做	你	不是	知道	那	在	这	无限	程度	的	这	恒星	宇宙	空间	[	-	]

难道你不知道在无限广阔的恒星宇宙空间[159]中吗?

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][veɪn][wɜːrd] , [noʊ][lɔːŋgər] ['meʒərəbl] ?

is	but	a	vain	word	,	no	longer	measurable	?
是	但	一个	徒劳	单词	,	不	更长	可测量的	?

难道这只是一句空话，无法衡量吗?

[juː; jʊ] [ɪgˈnɔːr] [ɔːl] ; [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ˈkɔːzɪz] , [ɔːl] [ɪˈskeɪp] [juː; jʊ] : [ˈætəmz][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈmuːvəbl] [ˈætəm] ,

You	ignore	all	;	principles	,	causes	,	all	escape	you	:	atoms	upon	a	movable	atom	,
你	忽略	全部	;	原则	,	原因	,	全部	逃脱	你	:	原子	之上	一个	活动	原子	,

你全然不顾一切；原则、原因，所有的一切都与你擦肩而过：就像原子上的原子一样，在移动的原子上，你却浑然不觉。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈeni] [ɪgˈzækt] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ; [ænd; ənd] [jet] , [dɪˈspaɪt]

you	have	not	any	exact	appreciation	of	the	universe	;	and	yet	,	despite
你	有	不是	任何	精确的	欣赏	的	这	宇宙	;	和	然而	,	尽管

[ˈɪgnərəns] [soʊ] [dens] ,

ignorance	so	dense	,
无知	所以	稠密	,

你对宇宙没有任何正确的认识；然而，尽管你如此无知，

[ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [soʊ] [əbˈskjʊr] , [juː; jʊ] [wʊd] [əˈtempt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɔːl] , [tuː; tə] [ɪnˈveləp] [ɔːl] ,

and	comprehension	so	obscure	,	you	would	attempt	to	judge	all	,	to	envelop	all	,
和	理解	所以	朦胧	,	你	会	试图	到	法官	全部	,	到	信封	全部	,

[tuː; tə] [siːz] [ɔːl] !

to	seize	all	!
到	抢占	全部	!

理解如此晦涩难懂，你竟想评判一切，包容一切，攫取一切！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiziə] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnʌtʃel] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

But	it	would	be	easier	to	put	the	ocean	into	a	nutshell	than	it	would
但	它	会	是	更轻松	到	放	这	海洋	进入	一个	简而言之	比	它	会

[biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ,

be	to	make	you	,
是	到	制作	你	,

但要把海洋装进一个坚果壳里，比把你装进一个坚果壳里要容易得多。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [təˈrestriəl] [breɪn] , [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈdestəni] .

with	your	terrestrial	brain	,	understand	the	law	of	destiny	.
和	你的	陆地	脑	,	理解	这	法律	的	命运	.

用你世俗的头脑去理解命运的法则。

[ˈnʌθɪŋ] [kriˈeɪtɪd] , [ˈnʌθɪŋ] [əˈnaɪəleɪtɪd] .

Nothing	created	,	nothing	annihilated	.
没有什么	创建	,	没有什么	彻底消灭	.

无物被创造，无物被毁灭。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] , [ðen] ,

Can	you	not	,	then	,
能	你	不是	,	然后	,

那么，你难道不能吗?

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n]

by	making	a	legitimate	use	of	the	faculty	of	induction	which	has	been	given
经过	制作	一个	合法的	使用	的	这	学院	的	就职	哪个	有	到过	给定

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

通过合法运用你所拥有的归纳推理能力，

[ˈgæðər] [ðə; ði][dəˈrekt] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈriːz(ə)n] ?

gather	the	direct	consequences	resulting	from	observation	supported	by	reason	?
收集	这	直接的	结果	结果	从	观察	有	经过	原因	?

收集由理性支撑的观察所得出的直接结果?

[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [səˈsteɪnd] [baɪ] [pruːf] , [ʃoʊz] [kənˈkluːsɪvli] [ðæt] [ɔːl] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈiːkwəl] [ɑːn] [ˈkʌmɪŋ]
Observation , sustained by proof , shows conclusively that all are not equal on coming
观察 , 持续 经过 证明 , 演出 最终 那 全部 是 不是 平等的 在 未来
[ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ;
into this world ;
进入 这 世界 ;

观察和证据都确凿地表明，并非所有人在来到这个世界时都是平等的；

[ðæt] [ðə; ði] [pæst] [ɪz] [nɑːt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ;
that the past is not unlike the future ;
那 这 过去的 是 不是 与此不同 这 未来 ;

过去与未来并无二致；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈtɜːrnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] [ɪz] [ˈiːkwəli] [bɪˈhaɪnd] [ˌjuː ˈes] ;
and that the eternity which is before us is equally behind us ;
和 那 这 永恒 哪个 是 前 我们 是 同样地 在后面 我们 ;

摆在我们面前的永恒，也同样摆在我们身后的永恒；

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [kriˈeɪtɪd] [ɪn] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [əˈnaɪəleɪtɪd] ; [ðæt] [ˈneɪtʃər] [ɪnˈkluːdz]
that nothing is created in nature , and that nothing is annihilated ; that nature includes
那 没有什么 是 创建 在 自然 , 和 那 没有什么 是 彻底消灭 ; 那 自然 包括
[ɔːl] [θɪŋz] [ɪgˈzɪstɪŋ] ,
all things existing ,
全部 事物 现存的 ,

自然界中没有任何事物是被创造出来的，也没有任何事物是被毁灭的；自然界包含了所有存在的事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd] , [ˈspɪrɪt] , [lɔː] , [ˈnʌmbər] , [ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən] [ˈmætər] ,
and that God , spirit , law , number , are no more outside nature than matter ,
和 那 上帝 , 精神 , 法律 , 数字 , 是 不 更多的 外部 自然 比 事情 ,
[weɪt] , [ˈmoʊʃ(ə)n] ;
weight , motion ;
重量 , 运动 ;

上帝、精神、法则、数字，与物质、重量、运动一样，都不是独立于自然之外的。

[ðæt] [ˈmɔːrəl] [truːθ] , [ˈdʒʌstɪs] , [ˈwɪzdəm] , [ˈvɜːrtʃuː] ,
that moral truth , justice , wisdom , virtue ,
那 道德 真相 , 正义 , 智慧 , 美德 ,

道德真理、正义、智慧、美德

[ɪgˈzɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [ˈʃʊrli] [æz; əz] [ɪts] [ˈfɪzɪk(ə)l] [riˈæləti] ;
exist in the progress of the world as surely as its physical reality ;
存在 在 这 进步 的 这 世界 作为 一定 作为 它是 身体的 现实 ;

它们如同物质现实一样，真实地存在于世界的发展进程中；

[ðæt] [ˈdʒʌstɪs] [diˈkriːz] [ˈekwəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈdestiniz] ; [-]
that justice decrees equity in the distribution of its destinies ; [160]
那 正义 法令 公平 在 这 分配 的 它是 命运 ; [-]

正义规定在分配命运时要公平公正；[160]

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdestiniz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈɜːrθli] [ˈplænɪt] ; [ðæt] [ðə; ði] [emˈpɪrɪən]
that our destinies are not accomplished upon this earthly planet ; that the empyrean
那 我们的 命运 是 不是 完成 之上 这 尘世的 行星 ; 那 这 天界
[ˈhevən] [dʌz] [nɑːt] [ɪgˈzɪst] ,
heaven does not exist ,
天堂 做 不是 存在 ,

我们的命运并非在此地球之上得以实现；至高无上的天堂并不存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ə; eɪ] [stɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ;
and that the Earth is a star in the sky ;
和 那 这 地球 是 一个 星星 在 这 天空 ;

地球是天空中的一颗星星；

[ðæt] ['ʌðər] [ɪn'hæbɪtɪd] [p'lænɪts] [sɔ:r] [wɪð; wɪθ]['aʊərz][ɪn][ðə; ði][væst] [ɪk'spæns] ;

that	other	inhabited	planets	soar	with	ours	in	the	vast	expanse	;
那	其他	有人居住的	行星	翱翔	和	我们的	在	这	广阔的	广阔	;

其他有人居住的星球与我们一样，翱翔在浩瀚的宇宙中；

['oʊpənɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [fi:ld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

opening	out	to	the	wings	of	the	soul	an	inexhaustible	field	of	vision	,
开幕	出去	到	这	翅膀	的	这	灵魂	一个	取之不尽的	场地	的	想象	,

向灵魂的翅膀敞开，展现出无尽的视野。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [ˌkɔris'pɔndz] , [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

and	that	the	infinite	in	the	universe	corresponds	,	in	the	material	creation	,
和	那	这	无限	在	这	宇宙	对应	,	在	这	材料	创建	,

宇宙中的无限与物质创造相对应，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'tɜ:rnəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [kri'eɪʃ(ə)n] .

with	the	eternity	of	our	intelligence	in	the	spiritual	creation	.
和	这	永恒	的	我们的	智力	在	这	精神	创建	.

在精神创造中，我们的智慧是永恒的。

[ˌʌn'noʊn] ['fɔ:rsɪz] [ɪn] ['neɪtʃər] .

Unknown	forces	in	nature	.
未知	力量	在	自然	.

自然界中未知的力量。

[ə'fɪnəti:z] .

Affinities	.
亲和力	.

亲和力。

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['sə:ntiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌkʃnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Are	not	certainties	such	as	these	,	followed	by	the	inductions	with	which	they
是	不是	确定性	这样的	作为	这些	,	随后	经过	这	诱导	和	哪个	他们

[ɪn'spaɪər][ˌju: 'es] ,

inspire	us	,
启发	我们	,

难道不是诸如此类的确定性，以及它们所启发我们的各种推论吗?

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['lɪbəreɪt] [jʊr; jər][maɪnd][frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] ['predʒudisiz] , [ænd; ənd][tu:; tə]['oʊpən] [aʊt] ,

sufficient	to	liberate	your	mind	from	ancient	prejudices	,	and	to	open	out	,
充足的	到	解放	你的	头脑	从	古老的	偏见	,	和	到	打开	出去	,

[tu:; tə][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['dʒʌdʒmənt] ,

to	an	enlightened	judgment	,
到	一个	开明	判断	,

足以使你的思想摆脱古老的偏见，并敞开心扉，做出明智的判断。

[ə; eɪ][ˌpænə'ræmə] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪg] [jet] [prə'faʊnd] [dɪ'zaɪɝz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] ?

a	panorama	worthy	of	the	vague	yet	profound	desires	of	our	souls	?
一个	全景	值得	的	这	模糊的	然而	深刻的	欲望	的	我们的	灵魂	?

一幅足以匹配我们灵魂深处模糊而深刻渴望的全景图?

[aɪ][kʊd; kəd] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [baɪ][ɪg'zæmpəlz][ænd; ənd] ['di:teɪlz] [wɪtʃ] [wʊd] [sər'praɪz]

I	could	illustrate	this	general	sketch	by	examples	and	details	which	would	surprise
我	可以	阐明	这	一般的	草图	经过	示例	和	细节	哪个	会	惊喜

[ju:; jʊ] [stɪl] [mɔ:r] .

you	still	more	.
你	仍然	更多的	.

我可以用一些例子和细节来说明这个大致轮廓，这些例子和细节会让你更加惊讶。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [səˈfaɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['neɪtʃər] ['ʌðər] ['fɔːrsɪz] [ðæn; ðən]
Let **it** **suffice** **for** **me** **to** **add** **that** **there** **are** **in** **nature** **other** **forces** **than**
让 它 足够了 为了 我 到 添加 那 那里 是 在 自然 其他 力量 比
[ðoʊz] [juː; jʊ] [noʊ] ,
those **you** **know** **,**
那些 你 知道 ,

我只想补充一点，自然界中除了你们所知的那些力量之外，还存在其他力量。

[wɪtʃ] , [bəuθ][ɪn] ['es(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn] [moʊd] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [əˈtrækʃ(ə)n]
which **,** **both** **in** **essence** **and** **in** **mode** **of** **action** **,** **differ** **from** **electricity** **,** **attraction**
哪个 , 两个都 在 本质 和 在 模式 的 行动 , 不同 从 电 , 景点
, [laɪt] , & [siː] . [naʊ] ,
, **light** **,** **&** **c** **.** **Now** **,**
, 光 , & c . 现在 ,

无论从本质上还是作用方式上，它都与电、吸引力、光等等不同。现在，

[əˈmʌŋ] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ['fɔːrsɪz] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
among **these** **natural** **and** **unknown** **forces** **there** **is** **one** **in** **particular** **,**
之中 这些 自然的 和 未知 力量 那里 是 一 在 特别的 ,

在这些自然而未知的力量中，有一种力量尤为特殊。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [liːd] [tuː; tə] ['sɪŋgjələr] [disˈkʌvəriz] [ɪn] [ɪ'luːsɪˌdeɪtɪŋ] [ðə; ði]
the **study** **of** **which** **will** **ultimately** **lead** **to** **singular** **discoveries** **in** **elucidating** **the**
这 学习 的 哪个 将要 最终 带领 到 单数 发现 在 阐明 这
['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd][ʌv; əv] [laɪf] .
problems **of** **the** **soul** **and** **of** **life** **.**
问题 的 这 灵魂 和 的 生活 .

对它的研究最终将带来独特的发现，从而阐明灵魂和生命的问题。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['saɪkɪk] [fɔːrs] .
This **is** **the** **psychic** **force** **.**
这 是 这 精神 力量 .

这就是精神力量。

[ðɪs] [ɪn'vɪzəb(ə)l][fluː'ɪdɪk] [fɔːrs] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [bɑːnd] , [ˌʌn'noʊn] [-]
This **invisible** **fluidic** **force** **establishes** **a** **mysterious** **bond** **,** **unknown** **[** **161** **]**
这 无形的 流体 力量 建立 一个 神秘 纽带 , 未知 [-]

这种看不见的流体力建立了一种神秘的联系，未知[161]

[tuː; tə] [ðəm'selvz] , [bɪ'twiːn] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,
to **themselves** **,** **between** **living** **beings** **,**
到 他们自己 , 之间 活的 生物 ,

在他们自身之间，在生物之间，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
and **already** **in** **many** **cases** **you** **have** **been** **able** **to** **recognise** **its** **existence** **.**
和 已经 在 许多 案例 你 有 到过 有能力的 到 认出 它是 存在 .

而且在很多情况下，你已经能够意识到它的存在。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['biːɪŋs] [ɪn] [lʌv] ([æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz]) .
Take **the** **case** **of** **two** **beings** **in** **love** **(** **as** **the** **saying** **is** **)** **.**
拿 这 案件 的 二 生物 在 爱 (作为 这 说 是) .

以相爱的两个人为例（正如俗语所说）。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːrt] .
It **seems** **impossible** **for** **them** **to** **live** **apart** **.**
它 似乎 不可能的 为了 他们 到 居住 除 .

他们似乎不可能分开生活。

[ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [liːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] , ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['lʌvəz] [bɪ'kʌm] ['æbsənt]
Should **circumstances** **lead** **to** **their** **being** **separated** **,** **our** **two** **lovers** **become** **absent**
应该 情况 带领 到 他们的 存在 分开 , 我们的 二 恋人 变得 缺席的
- ['maɪndɪd] ,
- **minded** **,**
- 有思想 ,

如果因各种原因导致他们分离，这对恋人就会变得心不在焉。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [soʊlz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [liːv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,
and **their** **souls** **as** **it** **were** **leave** **their** **bodies** **,**
和 他们的 灵魂 作为 它 是 离开 他们的 身体 ,

他们的灵魂仿佛离开了身体，

[ænd; ənd][spæn] ['eni] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðem; ðəm][ˌɑːr 'iː] - [ˌju'naitiŋ][wɪð; wɪθ][wʌn]
and **span** **any** **distance** **which** **prevents** **them** **re** **-** **uniting** **with** **one**
和 跨度 任何 距离 哪个 阻止 他们 关于 - 联合 和 一
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

跨越任何阻碍他们重聚的距离。

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑːr; ər] [ʃerd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər]
The **thoughts** **of** **the** **one** **are** **shared** **by** **the** **other** **,** **and** **they** **live** **together**
这 想法 的 这 一 是 共享 经过 这 其他 , 和 他们 居住 一起
[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] .
despite **their** **separation** **.**
尽管 他们的 分离 .

他们彼此心意相通，即使分隔两地，也心意相通。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tʌtʃ] [wʌn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'kʌmz] [ɪ'miːdiətli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
Should **any** **misfortune** **touch** **one** **,** **the** **other** **becomes** **immediately** **conscious** **of** **it** **;**
应该 任何 不幸 触碰 一 , 这 其他 变成 立即地 有意识的 的 它 ;

如果其中一人遭遇不幸，另一人会立即察觉；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sepə'reɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][end][ɪn] [deθ] .
and **such** **separations** **have** **been** **known** **to** **end** **in** **death** **.**
和 这样的 分离 有 到过 已知 到 结尾 在 死亡 .

而这种分离甚至会导致死亡。

[haʊ] ['meni] [fækts][hæv; həv] [bɪn] ['steɪtɪd][baɪ] ['trʌstwɜːrði] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]
How **many** **facts** **have** **been** **stated** **by** **trustworthy** **witnesses** **of** **the** **sudden** **apparition**
如何 许多 事实 有 到过 声明 经过 值得信赖的 证人 的 这 突然 幻影
[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] ,
of **a** **person** **to** **an** **intimate** **friend** **,**
的 一个 人 到 一个 亲密的 朋友 ,

有多少可信的证人陈述过某人突然出现在亲密朋友面前的事实?

[ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [vaɪs] - ,
of **a** **wife** **to** **a** **husband** **,** **of** **a** **mother** **to** **a** **son** **,** **and** **vice** **versâ** **,**
的 一个 妻子 到 一个 丈夫 , 的 一个 母亲 到 一个 儿子 , 和 副 - ,

妻子对丈夫，母亲对儿子，反之亦然。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [deθ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['meni] [liːgz] [maɪt] ['seprət] [ðem; ðəm] !
just **at** **the** **moment** **of** **death** **,** **even** **though** **many** **leagues** **might** **separate** **them** **!**
只是 在 这 片刻 的 死亡 , 甚至 尽管 许多 联赛 可能 分离 他们 !

就在死亡的那一刻，即使他们之间可能相隔千里！

[ðə; ði][moʊst] ['kæpʃəs] ['krɪtɪk] ['kænɑːt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [dɪ'naɪ][fækts] [ðʌs] [ˌsɜːkəm'stænʃəˌliː] [pruːvd] .
The **most** **captious** **critic** **cannot** **in** **these** **days** **deny** **facts** **thus** **circumstantially** **proved** **.**
这 最多 吹毛求疵的 评论家 不能 在 这些 天 否定 事实 因此 间接地 已证实 .

如今，即使是最挑剔的评论家也无法否认这些经过间接证明的事实。

[twɪn] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [ten] [liːgz] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['veri] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Twin	children	living	ten	leagues	apart	,	and	under	very	different	conditions	,
双	孩子们	活的	十	联赛	除	,	和	在下面	非常	不同的	状况	,

一对相距十里格、生活条件截然不同的双胞胎孩子

[ɑːr; ər] ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['mælədi] , [ɔːr] [ɪf] [wʌn][ɪz] [ɪk'sesɪvli]

are	stricken	at	the	same	time	with	the	same	malady	,	or	if	one	is	excessively
是	受打击的	在	这	相同的	时间	和	这	相同的	弊病	,	或者	如果	一	是	过度

[fə'tiːgd] ,

fatigued	,
疲劳	,

如果两人同时患上同一种疾病，或者如果一人过度疲劳，

[ðə; ði] ['ʌðər] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærəntli] ['eni] [ə'saɪnəbl] [kɔːz] .

the	other	feels	the	same	without	apparently	any	assignable	cause	.
这	其他	感觉	这	相同的	没有	显然	任何	可分配	原因	.

另一个人也有同样的感觉，但似乎没有任何可以归因的原因。

[ænd; ənd][soʊ] [-]

And	so	[	162	]
和	所以	[	-	]

因此[162]

[ɑːn] .

on	.
在	.

在。

[ðiːz] [fækts] [pruːv] [ðæt] [taɪz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [soʊlz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'twiːn]

These	facts	prove	that	ties	of	sympathy	exist	between	souls	and	even	between
这些	事实	证明	那	领带	的	同情	存在	之间	灵魂	和	甚至	之间

['bɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

这些事实证明，灵魂之间，甚至肉体之间都存在着情感纽带。

[ænd; ənd] [gɪv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

and	give	room	for	the	repeated	reflection	,
和	给	房间	为了	这	重复	反射	,

并留出反复思考的空间，

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] .

that	we	are	far	from	knowing	all	the	forces	operating	in	nature	.
那	我们	是	远的	从	会心	全部	这	力量	操作	在	自然	.

我们距离了解自然界中所有作用力还远远不够。

[ɪf] [aɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðiːz] [vjuːz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ,

If	I	communicate	these	views	to	you	,	my	friend	,
如果	我	交流	这些	浏览	到	你	,	我的	朋友	,

如果我把这些观点传达给你，我的朋友，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv] [truːθ]

it	is	chiefly	to	show	that	you	can	not	only	have	a	foretaste	of	truth
它	是	主要	到	展示	那	你	能	不是	仅有的	有	一个	预尝	的	真相

[bɪ'fɔːr] [deθ] ,

before	death	,
前	死亡	,

这主要是为了表明，你不仅可以在死前预先体验真理，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['ɜːrθli] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ɪn'taɪərli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [laɪt] ,

but	also	that	earthly	existence	is	not	so	entirely	deprived	of	light	,
但	还	那	尘世的	存在	是	不是	所以	完全	被剥夺的	的	光	,

但同时，尘世的存在也并非完全与光明隔绝。

[æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [wʌnz] ['riːz(ə)n] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]
as **to** **prevent** **one's** **reason** **recognising** **the** **chief** **characteristics** **of** **the** **moral**
作为 到 防止 一个人的 原因 识别 这 首席 特征 的 这 道德
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

以免人的理性认识到道德世界的主要特征。

[bɪ'saɪdz] , [ɔːl] [ðiːz] [trʊθs] [wɪl] [biː; bi] ['emfəsaɪz] [baɪ][maɪ] ['fɜːrðər] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] ,
Besides **,** **all** **these** **truths** **will** **be** **emphasised** **by** **my** **further** **narration** **,**
除了 , 全部 这些 真相 将要 是 强调 经过 我的 更远 旁白 ,

此外，我接下来的叙述将进一步强调这些事实。

[wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔːr] [maɪ][læst][wʌn] [ðæt] [aɪ]
when **you** **learn** **that** **it** **is** **not** **only** **the** **previous** **existence** **before** **my** **last** **one** **that** **I**
什么时候 你 学习 那 它 是 不是 仅有的 这 以前的 存在 前 我的 最后的 一 那 我
[hæv; həv] [siːn] [ə'gen] ,
have **seen** **again** **,**
有 已见 再次 ,

当你得知我再次看到的不仅仅是我上一个存在之前的那个存在时，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sloʊnəs] [ʌv; əv] [laɪt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][maɪ]['ænti] - [pə'nʌltɪmət] ['plænəteri] [laɪf] ,
thanks **to** **the** **slowness** **of** **light** **,** **but** **also** **my** **ante** **-** **penultimate** **planetary** **life** **,**
谢谢 到 这 缓慢 的 光 , 但 还 我的 赌注 - 倒数第二 行星 生活 ,

多亏了光速缓慢，也多亏了我倒数第二个行星生命，

[ɪn'kluːsɪv] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ɪg'zɪstəns] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]
inclusive **of** **more** **than** **ten** **existences** **preceding** **that** **one** **in** **which** **we** **came** **to**
包容性 的 更多的 比 十 存在 前 那 一 在 哪个 我们 来了 到
[noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .
know **each** **other** **upon** **this** **Earth** **.**
知道 每个 其他 之上 这 地球 .

包括在我们今生相遇之前十多个不同的生命阶段。

[iː]
II
二

二

[plʊ'rælәti] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .
Plurality **of** **lives** **.**
复数 的 生活 .

生命的多样性。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'klaɪnd] [ˌem 'iː] , ['luːmɪn] ,
Reflection **and** **study** **had** **already** **inclined** **me** **,** **Lumen** **,**
反射 和 学习 有 已经 倾斜 我 , 流明 ,

反思和学习已经让我倾向于卢门

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [plʊ'rælәti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
to **believe** **in** **the** **plurality** **of** **the** **existences** **of** **the** **soul** **.**
到 相信 在 这 复数 的 这 存在 的 这 灵魂 .

相信灵魂存在多种形式。

[jet] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [læks] [pruːfs] , ['lɑːdʒɪk(ə)l] , ['mɔːrəl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] ,
Yet **this** **doctrine** **lacks** **proofs** **,** **logical** **,** **moral** **,** **and** **even** **physical** **,**
然而 这 教义 缺乏 证明 , 逻辑 , 道德 , 和 甚至 身体的 ,

然而，这种理论缺乏逻辑、道德甚至物理上的证据。

[æz; əz] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][æz; əz] ['weɪti] [æz; əz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʊ'ræləti] [ʌv; əv]

as	numerous	and	as	weighty	as	are	those	in	favour	of	the	plurality	of
作为	很多的	和	作为	重	作为	是	那些	在	偏爱	的	这	复数	的

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɜːrld] . [-]

the	inhabited	worlds	.	[	163	]
这	有人居住的	世界	.	[	-	]

支持多个有人居住的世界的观点也同样众多且重要。[163]

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ][hæd; həd] [greɪv] [dauts] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

I	own	that	until	now	I	had	grave	doubts	on	the	subject	.
我	自己的	那	直到	现在	我	有	严重	疑虑	在	这	主题	.

我承认，直到现在我对这个问题一直抱有严重的怀疑。

['mɑːdərn]['ɑːptɪks][ænd; ənd] ['mɑːrvələs] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʌtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Modern	optics	and	marvellous	calculations	,	which	enable	us	to	touch	,	as	it
现代的	光学	和	奇妙	计算	,	哪个	使能够	我们	到	触碰	,	作为	它

[wɜːr; wər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] ,

were	,	the	other	worlds	,
是	,	这	其他	世界	,

现代光学技术和精妙的计算，使我们能够仿佛触及其他世界。

[ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] ['jɪrz] , [ðer; ðər] ['siːznz] , [ðer; ðər] [deɪz] ,

show	us	their	years	,	their	seasons	,	their	days	,
展示	我们	他们的	年	,	他们的	季节	,	他们的	天	,

向我们展示他们的岁月、他们的季节、他们的日子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['sɜːrfɪs] .

and	make	us	acquainted	with	the	varieties	of	nature	living	on	their	surface	.
和	制作	我们	熟人	和	这	品种	的	自然	活的	在	他们的	表面	.

并让我们了解生活在它们地表的各种自然生物。

[ɔːl] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][hæv; həv] [ɪneɪbld] [kənˌtempə'reɪniəs] [ə'strɑːnəmi] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]

All	these	elements	have	enabled	contemporaneous	astronomy	to	establish	the
全部	这些	元素	有	已启用	同时期	天文学	到	建立	这

[fækt][ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] [ɑːn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl]

fact	of	human	existence	in	the	other	worlds	on	a	strong	and	imperishable
事实	的	人类	存在	在	这	其他	世界	在	一个	强的	和	不朽的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

所有这些因素使得当时的天文学能够以坚实而永恒的基础来确立人类在其他世界中存在的事实。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ˌpælɪn'dʒenəsɪs] ,

But	I	repeat	that	it	is	not	so	with	palingenesis	,
但	我	重复	那	它	是	不是	所以	和	轮回	,

但我重申，重生现象并非如此。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɔːŋli] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

though	I	am	strongly	inclined	towards	the	doctrine	of	the
尽管	我	是	强烈	倾斜	向	这	教义	的	这

[ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ʌv; əv] [soʊlz] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['hev(ə)n] ,

transmigration	of	souls	in	the	actual	heaven	,
轮回	的	灵魂	在	这	实际的	天堂	,

虽然我强烈倾向于灵魂转世到真实天堂的教义，

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][geɪn] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv]['tɜːrn(ə)l][laɪf] .

since	this	is	the	only	way	by	which	we	can	gain	an	idea	of	eternal	life	.
自从	这	是	这	仅有的	方式	经过	哪个	我们	能	获得	一个	主意	的	永恒	生活	.

因为这是我们了解永生的唯一途径。

[maɪ] [dɪ'zaɪ֯z] , [haʊ'evər] , [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] ,

My	desires	,	however	,	need	to	be	sustained	by	the	help	of	a	light	,
我的	欲望	,	然而	,	需要	到	是	持续	经过	这	帮助	的	一个	光	,

然而，我的欲望需要借助光明才能维持。

[ænd; ənd] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [aɪ] [duː] [nɑːt] [jet] [pə'zes] .

and	inspired	by	a	confidence	I	do	not	yet	possess	.
和	灵感	经过	一个	信心	我	做	不是	然而	具有	.

并由此获得了我目前尚不具备的自信。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [laɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

It	is	precisely	this	light	which	we	have	under	consideration	,
它	是	恰恰	这	光	哪个	我们	有	在下面	考虑	,

我们所讨论的正是这种光。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] .

and	will	be	brought	out	by	this	interview	.
和	将要	是	带来	出去	经过	这	面试	.

而这些都将在这次采访中被揭示出来。

[aɪ] [hæv; həv] , [aɪ] [oʊn] , [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [juː; jʊ] , [sɪns] [aɪ] [spiːk] [diː] ['vɪzjuː] ,

I	have	,	I	own	,	an	advantage	over	you	,	since	I	speak	de	visu	,
我	有	,	我	自己的	,	一个	优势	超过	你	,	自从	我	说话	德	视觉	,

我比你更有优势，因为我说的是视觉语言。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['strɪktli] ['lɪmɪt] [maɪ'self] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktɪtuːd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪð; wɪθ]

and	that	I	strictly	limit	myself	to	interpret	with	exactitude	the	events	with
和	那	我	严格	限制	我	到	解释	和	精确度	这	活动	和

[wɪtʃ] [maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ɪz] ['æktʃuəli] ['woʊv(ə)n] .

which	my	spiritual	life	is	actually	woven	.
哪个	我的	精神	生活	是	实际上	编织	.

我严格限制自己，只对那些与我的精神生活息息相关的事件进行精确的解读。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

But	since	you	can	see	the	possibility	and	probability	of	the	scientific
但	自从	你	能	看	这	可能性	和	可能性	的	这	科学

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['steɪtmənt] ,

explanation	of	my	statement	,
解释	的	我的	陈述	,

但既然你看到了我的说法存在科学解释的可能性和概率，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [feɪl] [æz; əz] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər] [laɪt] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [jʊr; jər]

you	cannot	fail	as	you	listen	to	increase	your	light	and	augment	your
你	不能	失败	作为	你	听	到	增加	你的	光	和	增强	你的

['nɑːlɪdʒ] . [-]

knowledge	.	[	164	]
知识	.	[	-	]

你聆听，就能增长见识，增长知识，绝不会失败。[164]

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] ['tʃiːfli] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] .

It	is	for	this	cause	chiefly	that	I	am	always	eager	to	hear	you	.
它	是	为了	这	原因	主要	那	我	是	总是	渴望的	到	听到	你	.

正是出于这个原因，我总是渴望听到你们的声音。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[laɪt] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,
Light **,** **you** **understand** **,**
光 , 你 理解 ,

光线，你明白吗?

[ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsɪnkɑːrneɪtɪd] [soʊl] [ə; eɪ][də'rekt]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['plænəteri]
is **the** **means** **of** **giving** **to** **the** **disincarnated** **soul** **a** **direct** **vision** **of** **its** **planetary**
是 这 方法 的 给予 到 这 脱离肉身 灵魂 一个 直接的 想象 的 它是 行星
[ɪg'zɪstəns] .
existences **.**
存在 .

这是让脱离肉体的灵魂直接看到其在星球上存在的途径。

[ˌkɑːnstə'leɪʃənz] .
Constellations **.**
星座 .

星座。

['æftər] ['hævɪŋ] [riːv'juːd] [maɪ] ['ɜːrθli] [ɪg'zɪstəns] , [aɪ] [sɔː] [wʌns] [mɔːr] [maɪ][laɪf] ['priːviəs] [tuː; tə][maɪ]
After **having** **reviewed** **my** **earthly** **existence** **,** **I** **saw** **once** **more** **my** **life** **previous** **to** **my**
后 拥有 已审核 我的 尘世的 存在 , 我 锯 一次 更多的 我的 生活 以前的 到 我的
[læst] [wʌn] ,
last **one** **,**
最后的 一 ,

回顾我的尘世生命之后，我又一次看到了我前世的景象。

[ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [ʌv; əv] ['gæmə] [ɪn]['vɜːrgoʊ] ,
upon **one** **of** **the** **planets** **of** **Gamma** **in** **Virgo** **,**
之上 一 的 这 行星 的 伽马 在 处女座 ,

位于处女座伽玛星群的其中一颗行星上，

[laɪt] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['fɔːrmər]['oʊnli]['æftər] - ['jɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['æftər] -
light **bringing** **to** **me** **the** **former** **only** **after** **72** **years** **,** **and** **the** **latter** **after** **172**
光 带来 到 我 这 以前的 仅有的 后 - 年 , 和 这 后者 后 -
['jɪrz] .
years **.**
年 .

前者在72年后才被光明带给我，后者在172年后才被光明带给我。

[aɪ] [siː] [maɪ'self][æt; ət]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][kə'pelə][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] - ['jɪrz] [ə'goʊ]
I **see** **myself** **at** **present** **from** **Capella** **as** **I** **was** **upon** **the** **earth** **72** **years** **ago**
我 看 我 在 展示 从 卡佩拉 作为 我 曾是 之上 这 地球 - 年 前
,
,
,

我看到自己此刻在卡佩拉的景象，就像72年前我在地球上时一样。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑːn]['vɜːrgoʊ] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .
and **as** **I** **was** **upon** **Virgo** **172** **years** **ago** **.**
和 作为 我 曾是 之上 处女座 - 年 前 .

而我，172年前，正身处处女座。

[ðʌs] [tuː] [ɪg'zɪstəns] , [bəuθ][pæst][ænd; ənd] [sək'sesɪv] , [ɑːr; ər] [hɪr] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][æz; əz]['prez(ə)nt]

Thus	two	existences	,	both	past	and	successive	,	are	here	shown	me	as	present
因此	二	存在	,	两个都	过去的	和	连续	,	是	这里	所示	我	作为	展示

[ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ,

and	simultaneous	,
和	同时	,

因此，过去和先后的两种存在在这里以现在和同时的方式展现给我。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ðiː] [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [trænz'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

by	virtue	of	the	laws	of	light	which	transmit	them	to	me	.
经过	美德	的	这	法律	的	光	哪个	发送	他们	到	我	.

凭借光的法则，它们被传递给了我。

[æn'drɑːmədə] .

Andromeda	.
仙女座	.

仙女座。

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] .

Effects	of	perspective	.
效果	的	看法	.

视角的影响。

['nɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Nearly	five	hundred	years	ago	,
几乎	五	百	年	前	,

大约五百年前，

[aɪ] [lɪvd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][wɜːrld] [huːz] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz]

I	lived	upon	a	world	whose	astronomical	position	as	seen	from	the	earth	is
我	居住地	之上	一个	世界	谁	天文	位置	作为	已见	从	这	地球	是

[prɪ'saɪsli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [brest] [ʌv; əv][æn'drɑːmədə] .

precisely	that	of	the	left	breast	of	Andromeda	.
恰恰	那	的	这	左边	胸部	的	仙女座	.

我曾生活在一个星球上，从地球上看，它的天文位置正好位于仙女座星系的左胸位置。

[ə'ʃʊrədli] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrld] [duː][nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Assuredly	the	inhabitants	of	that	world	do	not	suspect	that	the	denizens	of	a
当然	这	居民	的	那	世界	做	不是	怀疑	那	这	居民	的	一个

['lɪt(ə)l] ['plænɪt] [ɪn] [speɪs] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][stɑːrz][baɪ] [fɪk'tɪʃəs] [laɪnz] ,

little	planet	in	space	have	joined	the	stars	by	fictitious	lines	,
小的	行星	在	空间	有	加入	这	明星	经过	虚拟	线条	,

那个世界的居民肯定不会想到，太空中一颗小行星上的居民是通过虚构的线路升入星空的。

['treɪsɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['daɪvərz]['ɑːbdʒekts] ,

tracing	figures	of	men	,	women	,	animals	,	and	divers	objects	,
追踪	数据	的	男人	,	女性	,	动物	,	和	潜水员	对象	,

描绘男人、女人、动物和各种物体的图案，

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][ɪn] ['fɪgjərz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

incorporating	all	the	stars	in	figures	more	or	less	original	,	in	order	to	give	them
合并	全部	这	明星	在	数据	更多的	或者	较少的	原来的	,	在	命令	到	给	他们

[ə; eɪ] [neɪm] .

a	name	.
一个	姓名	.

将所有星星融入或多或少原创的图形中，以便给它们命名。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['plænəteri] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] ,

It	would	greatly	astonish	some	of	these	planetary	people	if	they	were	told	,
它	会	非常	震惊	一些	的	这些	行星	人们	如果	他们	是	讲述	,

如果告诉这些星球上的居民，他们中的一些人一定会感到非常惊讶：

[ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['sɜːrt(ə)n][stɑːrz] [-]
that upon the Earth certain stars [165]
那 之上 这 地球 肯定 明星 [-]

地球上的某些恒星[165]

[ber] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [hɑːrt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['skɔːrpiən] ([wʌt] [ə; eɪ] [hɑːrt] !) , [hed] - [ʌv; əv] -
bear the names of Heart - of - the - Scorpion (what a heart !) , Head - of -
熊 这 姓名 的 心 - 的 - 这 - 蝎 (什么 一个 心 !) , 头 - 的 -
[ðə; ði] - [dɔːg] , [teɪl] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [greɪt] - [ber] , [aɪ] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [bʊl] , [nek] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] -
the - Dog , Tail - of - the - Great - Bear , Eye - of - the - Bull , Neck - of - the -
这 - 狗 , 尾巴 - 的 - 这 - 伟大的 - 熊 , 眼睛 - 的 - 这 - 公牛 , 脖子 - 的 - 这 -
['drægən] , [braʊ] - [ʌv; əv] - ['kæprɪkɔːrn] .
Dragon , Brow - of - Capricorn .
龙 , 眉头 - 的 - 摩羯座 .

它们分别名为：天蝎之心（多么棒的心！）、狗头、大熊尾、牛眼、龙颈、摩羯眉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'wer] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [drɔːn] [ə'pɑːn][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]
You are , of course , aware that neither the constellations drawn upon the celestial
你 是 , 的 课程 , 意识到的 那 两者都不 这 星座 绘制 之上 这 天体
[gloʊb] ,
globe ,
地球 ,

当然，您也知道，无论是绘制在天球仪上的星座，

[nɔːr][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ə'pɑːn] [ðæt] [gloʊb] , [ɑːr; ər] ['iːðər] ['riːəl][ɔːr] ['æbsəluːt] ,
nor the position of the stars upon that globe , are either real or absolute ,
也不 这 位置 的 这 明星 之上 那 地球 , 是 任何一个 真实的 或者 绝对 ,

球体上星星的位置既不是真实的，也不是绝对的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [speɪs] ,
but are only the result of the position of the Earth in space ,
但 是 仅有的 这 结果 的 这 位置 的 这 地球 在 空间 ,

但这只是地球在太空中的位置所导致的结果。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] .
and thus are simply a question of perspective .
和 因此 是 简单地 一个 问题 的 看法 .

因此，这仅仅是视角的问题。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [fɪks] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæp][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz]
Go to the top of a mountain and fix upon a map the respective positions
去 到 这 顶部 的 一个 山 和 使固定 之上 一个 地图 这 各自 职位
[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sʌmits] [sə'raʊndɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['sɜːrkjələr][ˌpænə'ræmə] ,
of all the summits surrounding you in that circular panorama ,
的 全部 这 峰会 周围 你 在 那 圆 全景 ,

登上山顶，在地图上标出你周围所有山峰的位置，形成一个圆形全景图。

[ɪts] [hɪlz] , [ɪts] ['væliz] , [ɪts] ['vɪlɪdʒəz] , [ɪts] [leɪks] ;
its hills , its valleys , its villages , its lakes ;
它是 丘陵 , 它是 山谷 , 它是 村庄 , 它是 湖泊 ;

它的山丘、它的山谷、它的村庄、它的湖泊；

[ə; eɪ][mæp][soʊ] [kən'strʌktɪd] [kʊd; kəd]['oʊnli] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
a map so constructed could only serve for the place from whence it was
一个 地图 所以 建造 可以 仅有的 服务 为了 这 地方 从 何处 它 曾是
[drɔːn] .
drawn .
绘制 .

这样绘制的地图只能适用于绘制地点本身。

[naʊ] ['trænspɔːrt] [jɔːr'self] [ten] [maɪlz] ['fɑːrðər] ; [ðə; ði] [seɪm] ['sʌmits] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] ,

Now	transport	yourself	ten	miles	farther	;	the	same	summits	are	visible	,
现在	运输	你自己	十	英里	更远	;	这	相同的	峰会	是	可见的	,

现在再往前走十英里；同样的峰峦依然可见。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , [rɪ'zʌltɪŋ]

but	their	respective	positions	in	regard	to	each	other	are	different	,	resulting
但	他们的	各自	职位	在	看待	到	每个	其他	是	不同的	,	结果

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pər'spektɪv] .

from	the	change	in	perspective	.
从	这	改变	在	看法	.

但由于视角的变化，他们彼此之间的立场发生了变化。

[ðə; ði][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊbərˌlænd] , [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm]

The	panorama	of	the	Alps	and	of	the	Oberland	,	as	seen	from
这	全景	的	这	阿尔卑斯山	和	的	这	奥伯兰	,	作为	已见	从

[luː'sɜːrn] ,

Lucerne	,
卢塞恩	,

从卢塞恩眺望阿尔卑斯山和伯尔尼高地的全景

[ænd; ənd][piː'leɪtəs] [dʌz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,

and	Pilatus	does	not	in	the	least	resemble	that	seen	from	the	Fulkhorn	,
和	皮拉图斯	做	不是	在	这	至少	类似	那	已见	从	这	-	,

而皮拉图斯山与从福克霍恩山看到的景象截然不同。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] - [plæt] [ə'bʌv] ['ɪntəˌlɑkən] .

or	from	the	Schynige	Platte	above	Interlaken	.
或者	从	这	-	普拉特	多于	因特拉肯	.

或从因特拉肯上方的施尼格普拉特山上出发。

[jet] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['sʌmits] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [leɪks] .

Yet	these	are	the	same	summits	and	the	same	lakes	.
然而	这些	是	这	相同的	峰会	和	这	相同的	湖泊	.

然而，这些却是同样的山峰和同样的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] .

It	is	exactly	so	with	the	stars	.
它	是	确切地	所以	和	这	明星	.

星星的情况正是如此。

[ðə; ði] [seɪm] ['æspekt][ɪz] [siːn] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr] ['deltə] [ɪn][æn'drɑːmədə][ænd; ənd][frʌm; frəm]

The	same	aspect	is	seen	both	from	the	star	Delta	in	Andromeda	and	from
这	相同的	方面	是	已见	两个都	从	这	星星	三角洲	在	仙女座	和	从

[ðə; ði] [ɜːrθ] ;

the	Earth	;
这	地球	;

从仙女座δ星和地球上都能看到同样的景象；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] [

but	there	is	not	a	constellation	that	can	be	recognised	,	because	all	the	[
但	那里	是	不是	一个	星座	那	能	是	已确认	,	因为	全部	这	[

-]

166	]
-	]

但是没有可以识别的星座，因为所有[166]

[sə'lestʃ(ə)l] [pər'spektɪv] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ;

celestial	perspectives	have	changed	;
天体	视角	有	已更改	;

对天体的视角已经发生了变化；

[stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mægnɪtuːd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ;

stars	of	the	first	magnitude	have	become	of	the	second	and	of	the	third	;
明星	的	这	第一的	震级	有	变得	的	这	第二	和	的	这	第三	;

[waɪlst] ['ʌðər] ,

whilst	others	,
而	其他的	,

一等星变成了二等星和三等星；而其他的，

[ʌv; əv] ['lesər] ['mægnəˌtuːdz] , [siːn] ['nɪrər] , [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['briljəns,-jənsi] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv]

of	lesser	magnitudes	,	seen	nearer	,	shine	with	increased	brilliancy	;	and	,	above
的	较少	震级	,	已见	更近	,	闪耀	和	增加	才华横溢	;	和	,	多于

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

亮度较低的恒星，在近距离观测时，会发出更加明亮的光芒；而且，最重要的是，

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][wʌn] [ə'nʌðər] [hæz; həz] [kəm'pliːtli]

the	respective	situation	of	the	stars	as	regards	one	another	has	completely
这	各自	情况	的	这	明星	作为	问候	一	其他	有	完全地

[tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [stɑːr][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

changed	in	consequence	of	the	different	position	of	that	star	and	of	the	Earth
已更改	在	结果	的	这	不同的	位置	的	那	星星	和	的	这	地球

.

:
.

由于恒星和地球位置的变化，各恒星之间的相对位置发生了彻底改变。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][soʊ] [lɔːŋ] [bi'liːvd] [tuː; tə]

Therefore	the	appearance	of	the	constellation	which	one	has	so	long	believed	to
所以	这	外貌	的	这	星座	哪个	一	有	所以	长的	相信	到

[biː; bi] [ˌɪnɪ'feɪsəbli] [treɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪ][ɪz]['oʊnli] [duː] [tuː; tə] [pər'spektɪv] .

be	ineffaceably	traced	upon	the	vaulted	sky	is	only	due	to	perspective	.
是	不可抹去地	追踪	之上	这	拱形	天空	是	仅有的	到期的	到	看法	.

因此，人们长期以来认为牢不可破地描绘在穹顶之上的星座，其实只是由于透视关系造成的。

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [pər'spektɪv] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][skaɪ][ɪz][noʊ]

In	changing	our	position	we	change	our	perspective	,	and	our	sky	is	no
在	变化	我们的	位置	我们	改变	我们的	看法	,	和	我们的	天空	是	不

[lɔːŋgər] [ðə; ði] [seɪm] .

longer	the	same	.
更长	这	相同的	.

改变位置，改变视角，我们眼中的天空也随之改变。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] [pər'spektɪv] ['evri]

But	,	then	,	ought	we	not	to	have	a	change	of	celestial	perspective	every
但	,	然后	,	应该	我们	不是	到	有	一个	改变	的	天体	看法	每一个

[sɪks] [mʌnθs] ,

six	months	,
六	几个月	,

但是，我们难道不应该每六个月换一次观星视角吗?

[sɪns] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] ['greɪtli] ['ɔːltərd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

since	during	this	interval	the	Earth	has	greatly	altered	its	position	,
自从	期间	这	间隔	这	地球	有	非常	已修改	它是	位置	,

因为在此期间，地球的位置发生了巨大变化，

['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [fɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

having	removed	to	a	distance	of	seventy	-	four	millions	of	leagues	from	the
拥有	已移除	到	一个	距离	的	七十	-	四	百万	的	联赛	从	这

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] ?

place	it	formerly	occupied	?
地方	它	以前	占领	?

已经移动到距离其原先所在位置七千四百万里格的地方?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [pruːvz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pɜːrfɪktli] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

This	objection	proves	that	you	have	perfectly	comprehended	the	principle	of	the
这	异议	证明	那	你	有	完美	理解	这	原则	的	这

[ˌdiːfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [æz; əz][wʌn] [muːvz] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [speɪs] .

deformation	of	the	constellations	as	one	moves	in	any	direction	in	space	.
形变	的	这	星座	作为	一	移动	在	任何	方向	在	空间	.

这一反驳证明你已经完全理解了当人在空间中向任何方向移动时星座发生形变的原理。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [æz; əz][juː; jʊ] [sə'poʊz] ,

It	would	be	,	as	you	suppose	,
它	会	是	,	作为	你	认为	,

正如你所料，

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['ɜːθs] ['ɔːrbɪt][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] [sə'fɪʃntli] [væst][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː]

if	the	Earth's	orbit	were	of	a	dimension	sufficiently	vast	for	the	two
如果	这	地球的	轨道	是	的	一个	方面	足够	广阔的	为了	这	二

['ɑːpəzɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrbɪt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'lestʃ(ə)l] ['siːnəri] .

opposite	points	of	this	orbit	to	change	the	view	of	this	celestial	scenery	.
对面的	积分	的	这	轨道	到	改变	这	看法	的	这	天体	风景	.

如果地球的轨道足够大，以至于轨道上两个相对的点会改变我们对这片天体的感知。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['sev(ə)nti] - [fɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [liːgz] — [-]

Seventy	-	four	millions	of	leagues	—	[	167	]
七十	-	四	百万	的	联赛	—	[	-	]

七千四百万个联盟——[167]

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ɑːr; ər][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] ['dɪstənsɪz] ,

Are	as	nothing	in	the	order	of	celestial	distances	,
是	作为	没有什么	在	这	命令	的	天体	距离	,

在浩瀚的天体距离中，它们微不足道。

[ænd; ənd][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [ə'fekt] [ðə; ðɪ] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːrz] ,

and	can	no	more	affect	the	perspectives	of	the	stars	,
和	能	不	更多的	影响	这	视角	的	这	明星	,

并且再也无法影响星空的景象，

[ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði]['kju:pələ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθiɑ:n] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ə'pærənt]

than	taking	a	step	in	the	cupola	of	the	Pantheon	would	change	the	apparent
比	采取	一个	步	在	这	穹顶	的	这	万神殿	会	改变	这	明显

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['pærɪs][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] .

position	of	the	buildings	in	Paris	to	the	eye	of	the	observer	.
位置	的	这	建筑物	在	巴黎	到	这	眼睛	的	这	观察员	.

比起踏上先贤祠的穹顶，观察者眼中巴黎建筑物的视觉位置会发生怎样的变化。

[ðə; ði] [tʃɑ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

The	charts	of	the	Middle	Ages	.
这	图表	的	这	中间	年龄	.

中世纪的地图。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

['sɜ:rt(ə)n] [tʃɑ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['zoʊdiæk][æz; əz][æn; ən] [ɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði]

Certain	charts	of	the	Middle	Ages	represent	the	Zodiac	as	an	arch	in	the
肯定	图表	的	这	中间	年龄	代表	这	星座	作为	一个	拱	在	这

['hevəns] ,

heavens	,
天	,

中世纪的一些星图将黄道十二宫描绘成天上的一道弧线。

[ænd; ənd] [pleɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][æn'drɑ:mədə] , [ðə; ði]['laɪər] ,

and	place	some	of	the	constellations	,	such	as	Andromeda	,	the	Lyre	,
和	地方	一些	的	这	星座	,	这样的	作为	仙女座	,	这	竖琴	,

[ˌkæsioʊ'pi:ə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['i:g(ə)l] ,

Cassiopea	,	and	the	Eagle	,
仙后座	,	和	这	鹰	,

并标出一些星座，例如仙女座、天琴座、仙后座和天鹰座。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ri:dʒən][æz; əz][ðə; ði] ['serəfim] , [ðə; ði] ['tʃerəbim] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊnz] .

in	the	same	region	as	the	Seraphim	,	the	Cherubim	,	and	the	Thrones	.
在	这	相同的	地区	作为	这	塞拉芬	,	这	基路伯	,	和	这	王座	.

与炽天使、智天使和宝座天使处于同一区域。

[ðæt] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['fænsi] , [sɪns] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [hæv; həv][noʊ]['ri:əl] [ɪg'zɪstəns] ,

That	,	therefore	,	was	simply	fancy	,	since	constellations	have	no	real	existence	,
那	,	所以	,	曾是	简单地	想要	,	自从	星座	有	不	真实的	存在	,

因此，那纯粹是虚构的，因为星座并不存在。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] ['sɪmpli] [ə'pɪrənsəz] [du:] [tu:; tə] [pər'spektɪv] .

but	are	simply	appearances	due	to	perspective	.
但	是	简单地	外貌	到期的	到	看法	.

但这只是由于视角造成的错觉。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][oʊld] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] [hæz; həz][noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pleɪs] [tu:; tə] - [deɪ] ,

Certainly	the	old	heaven	of	theology	has	no	legitimate	place	to	-	day	,
当然	这	老的	天堂	的	神学	有	不	合法的	地方	到	-	天	,

当然，旧有的神学理想在今天已毫无立足之地。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['kɑ:mən] [sens] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] .

and	simple	common	sense	shows	that	it	does	not	exist	.
和	简单的	常见的	感觉	演出	那	它	做	不是	存在	.

常识告诉我们，它并不存在。

[tuː] [trʊθs] ['kænɑːt] [ə'poʊz] [wʌn] [ə'nʌðər] ;
Two truths cannot oppose one another ;
二 真相 不能 反对 一 其他 ;

两种真理不可能相互矛盾;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['hev(ə)n] ,
it is a necessity that the spiritual heaven should accord with the physical heaven ,
它 是 一个 必要性 那 这 精神 天堂 应该 符合 和 这 身体的 天堂 ,

精神世界必须与物质世界相一致，这是必然的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] ['veriəs] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] .
and the object of my various conversations is the demonstration of this truth .
和 这 目的 的 我的 各种各样的 对话 是 这 示范 的 这 真相 .

我进行各种谈话的目的就是为了证明这个真理。

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ʌv; əv][æn'drɑːmədə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ðɪ]
Upon the world of Andromeda of which I speak , there is nothing resembling the
之上 这 世界 的 仙女座 的 哪个 我 说话 , 那里 是 没有什么 类似 这
[ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn'drɑːmədə] .
constellation of Andromeda .
星座 的 仙女座 .

在我所说的仙女座星球上，没有任何东西与仙女座星系相似。

[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [ðoʊz] [stɑːrz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [dʒɔɪnd][ænd; ənd][hæv; həv] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ðɪ]
Seen from the Earth , those stars which appear joined and have served on the
已见 从 这 地球 , 那些 明星 哪个 出现 加入 和 有 服务 在 这
[sə'lestʃ(ə)l] ['lændskeɪp] [tuː; tə] [-]
celestial landscape to [168]
天体 景观 到 [-]

从地球上看，那些看起来连在一起的星星，在天体景观中发挥了作用[168]

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['sifjʊs] [ænd; ənd][ˌkæsioʊ'piːə] ,
distinguish the daughter of Cepheus and Cassiopea ,
区分 这 女儿 的 仙王座 和 仙后座 ,

区分刻甫斯和卡西奥佩娅的女儿，

[ɑːr; ər][ɪn] [ri'æləti] [spred] [aʊt] [ɪn] [speɪs] [æt; ət][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['distənsiz] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri]
are in reality spread out in space at all sorts of distances , and in every
是 在 现实 传播 出去 在 空间 在 全部 排序 的 距离 , 和 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

实际上，它们以各种距离和方向分布在空间中。

[wʌn] ['kænɑːt][faɪnd] ['iːðər] [ðer; ðər][ɔːr] ['elsˌwer] [ðə; ðɪ] [liːst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['treɪsɪŋ] [ʌv; əv]
One cannot find either there or elsewhere the least vestige of the tracings of
一 不能 寻找 任何一个 那里 或者 别处 这 至少 痕迹 的 这 追踪 的
[tə'restriəl] [mɪ'θɑːlədʒi] .
terrestrial mythology .
陆地 神话 .

无论在那里还是其他地方，都找不到一丝地球神话的痕迹。

[ðə; ðɪ]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hevəns] [lɔːst] .
The poetry of the heavens lost .
这 诗 的 这 天 丢失的 .

天籁之音已然失落。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[ɔːl] [ɪts] ['poʊətri] [ɪz] [lɔːst] . . . .
All its poetry is lost . . . .
全部 它是 诗 是 丢失的 . . . .

它所有的诗意都消失了……

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] , [haʊ'evər] ,
I shall feel , however ,
我 将 感觉 , 然而 ,

然而，我会感到，

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['restɪd] [ɑːn]
a certain satisfaction in believing that for a part of my life I have rested on
一个 肯定 满意 在 相信 那 为了 一个 部分 的 我的 生活 我 有 休息 在
[ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [æn'drɑːmədə] .
the bosom of Andromeda .
这 怀 的 仙女座 .

想到自己生命中的某个阶段曾依偎在仙女座的怀抱中，心中便涌起一股莫名的满足感。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fænsi] .
It is a pleasant fancy .
它 是 一个 令人愉快的 想要 .

这是一种令人愉悦的幻想。

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [pər'fjuːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
There is in it a mythological perfume and a comforting sensation .
那里 是 在 它 一个 神话 香水 和 一个 令人感到安慰 感觉 .

它散发着神话般的香气，给人以舒适的感觉。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ,
I should like to be transported there without fear of the monster ,
我 应该 喜欢 到 是 运输 那里 没有 害怕 的 这 怪物 ,

我希望能够毫无恐惧地被带到那里。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sə'lɪsɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəːsjuːs; -siəs] ['berɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and without solicitude for the young Perseus bearing the head of the
和 没有 关怀 为了 这 年轻的 珀尔修斯 轴承 这 头 的 这
[mə'djuːsə; mə'duːsə] ,
Medusa ,
美杜莎 ,

而对于扛着美杜莎头颅的年轻珀尔修斯，他们却毫不关心。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['pegəsəs] .
and mounted on his famous Pegasus .
和 安装 在 他的 著名的 飞马座 .

他骑着他著名的飞马。

[bʌt; bət] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skælpəl] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
But now , thanks to the scalpel of science ,
但 现在 , 谢谢 到 这 解剖刀 的 科学 ,

但现在，多亏了科学这把手术刀，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [æn; ən] [ˌʌn'veɪld] ['prɪnses] [baʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,
there is no longer an unveiled princess bound to a rock on the sea - shore ,
那里 是 不 更长 一个 揭幕 公主 边界 到 一个 岩石 在 这 海 - 支撑 ,

再也没有被绑在海边岩石上的未戴面纱的公主了。

[nɔːr] [ə; eɪ] ['vɜːrdʒɪn] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv] ['goʊldən] [kɔːrn] , [nɔːr] [ə'raiən; ɔː-] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['plaiədiːz] ;
nor a virgin holding an ear of golden corn , nor Orion pursuing the Pleiades ;
也不 一个 处女 保持 一个 耳朵 的 金的 玉米 , 也不 猎户座 追求 这 昴 ;

既不是手捧金穗的处女，也不是追逐昴星团的猎户座；

['viːnəs] [hæz; həz] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ,

Venus	has	vanished	from	our	evening	sky	,
金星	有	消失了	从	我们的	晚上	天空	,

金星已从我们的夜空中消失。

[ænd; ənd][oʊld]['sætɜːrn][hæz; həz][let] [fɔːl] [hɪz; ɪz] [saɪð] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	old	Saturn	has	let	fall	his	scythe	in	the	night	.
和	老的	土星	有	让	落下	他的	镰	在	这	夜晚	.

老萨图恩在夜色中放下了他的镰刀。

['saɪəns] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [mɪθs] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] !

Science	has	caused	these	ancient	myths	to	disappear	!
科学	有	导致	这些	古老的	神话	到	消失	!

科学已经使这些古老的神话消失了!

[aɪ] [rɪ'gret] [ɪts] ['prɑːgres] .

I	regret	its	progress	.
我	后悔	它是	进步	.

我为它的发展感到遗憾。

[ðə; ði][fækts][ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ['grændʒ] [ðæn; ðən][ɪts]['fænsis] .

The	facts	of	astronomy	grander	than	its	fancies	.
这	事实	的	天文学	更宏伟	比	它是	幻想	.

天文学的事实远比它的幻想更宏伟。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[duː][juː; jʊ] , [ðen] , [prɪ'fɜːr] [ɪ'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ri'æləti] ?

Do	you	,	then	,	prefer	illusion	to	reality	?
做	你	,	然后	,	更喜欢	错觉	到	现实	?

那么，你更喜欢幻想而不是现实吗?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [truːθ] [ɪz] [ɪ'meʒərəbli] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['grændʒ] , [ænd; ənd] [-]

Do	you	not	know	that	truth	is	immeasurably	more	beautiful	,	grander	,	and	[	169	]
做	你	不是	知道	那	真相	是	无法估量	更多的	美丽的	,	更宏伟	,	和	[	-	]

难道你不知道真理远比……更美好、更伟大、更伟大吗? [169]

['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['mɑːrvələs] [ðæn; ðən] ['erər] , [haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [em'belɪʃt] ?

infinitely	more	marvellous	than	error	,	however	that	may	be	embellished	?
无限地	更多的	奇妙	比	错误	,	然而	那	可能	是	修饰过的	?

比错误本身（无论如何粉饰）要奇妙得多?

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi]['kɑːmpərəb(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [mi'θɔlədʒiz] [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,

What	can	be	comparable	in	all	the	mythologies	past	and	present	,
什么	能	是	可比	在	全部	这	神话	过去的	和	展示	,

在所有古今神话中，有哪些可以相提并论的?

[tuː; tə][ðə; ði] [ræpt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] ['grændʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'blaɪm]

to	the	rapt	scientific	contemplation	of	celestial	grandeurs	and	the	sublime
到	这	欣喜若狂	科学	沉思	的	天体	宏伟	和	这	升华

['muːvmənts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?

movements	of	nature	?
移动	的	自然	?

还是沉浸于对天体壮丽景象和自然界崇高运动的科学沉思之中?

[wʌt] [ɪm'preʃ(ə)n] [kæn; kən] [straɪk] [ðə; ði] [soʊl] [mɔːr] [prə'faʊndli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

What	impression	can	strike	the	soul	more	profoundly	than	the	fact	of	the
什么	印象	能	罢工	这	灵魂	更多的	深刻地	比	这	事实	的	这

[ɪk'spæns] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [wɜːrld] ,

expanse	crowded	with	worlds	,
广阔	挤	和	世界	,

还有什么比浩瀚宇宙中挤满了无数世界这一事实更能深刻地触动灵魂呢?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪ'dɪriəl] ['sɪstəmz] ?

and	the	immensity	of	the	sidereal	systems	?
和	这	浩瀚无垠	的	这	恒星	系统	?

恒星系统的庞大程度呢?

[wʌt] [vɔɪs] [ɪz] [mɔːr] ['eləkwənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːr] - [lɪt] [naɪt] ?

What	voice	is	more	eloquent	than	the	silence	of	a	star	-	lit	night	?
什么	嗓音	是	更多的	雄辩	比	这	沉默	的	一个	星星	-	点燃	夜晚	?

还有什么声音比星光璀璨的夜晚的寂静更能表达情感呢?

[wʌt] [waɪld] [flaɪt] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [kən'siːv] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [sər'pæsɪŋ] [ðæt] , [ʌv; əv]

What	wild	flight	of	imagination	could	conceive	an	image	surpassing	that	,	of
什么	荒野	航班	的	想像力	可以	构想	一个	图像	超越	那	,	的

[ðə; ði] [ˌɪntər'stelər] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪt] ,

the	interstellar	voyage	of	light	,
这	星际穿越	航程	的	光	,

什么样的天马行空的想象力才能构想出比星际光之旅更美的景象呢?

['stæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [ðə; ði] ['trænzətɔːri] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [iːtʃ]

stamping	with	the	seal	of	eternity	the	transitory	events	of	the	life	of	each
冲压	和	这	海豹	的	永恒	这	短暂的	活动	的	这	生活	的	每个

[wɜːrld] ?

world	?
世界	?

用永恒的印记铭刻每个世界短暂的生命事件?

[θroʊ] [ɔːf] , [ðen] , [maɪ] [frend] , [jʊr; jər] [oʊld] ['erərz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒəsti]

Throw	off	,	then	,	my	friend	,	your	old	errors	and	become	worthy	of	the	majesty
扔	离开	,	然后	,	我的	朋友	,	你的	老的	错误	和	变得	值得	的	这	威严

[ʌv; əv] ['saɪəns] .

of	science	.
的	科学	.

朋友，抛弃你过去的错误，成为配得上科学威严的人吧。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] ['fɑːloʊz] : —

Listen	to	what	follows	:	—
听	到	什么	跟随	:	—

请听接下来的内容：—

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [æn'drɑːmədə] .

Description	of	the	world	of	Andromeda	.
描述	的	这	世界	的	仙女座	.

对仙女座世界的描述。

[ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

The	elements	.
这	元素	.

元素。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [laɪt] [im'plɔiz] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['dɛltə] [ʌv; əv]

By	reason	of	the	time	light	employs	in	coming	from	the	system	δ	of
经过	原因	的	这	时间	光	雇佣	在	未来	从	这	系统	Δ	的

[æn'drɑːmədə] [tuː; tə] [kə'pelə] ,

Andromeda	to	Capella	,
仙女座	到	卡佩拉	,

由于光线从仙女座δ星系到达五车二需要时间，

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə'gen] , [ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv] - , [maɪ] ['ænti] - [pə'nʌltɪmət] [ɪg'zɪstəns] ,

I	have	seen	again	,	in	this	year	of	1869	,	my	ante	-	penultimate	existence	,
我	有	已见	再次	,	在	这	年	的	-	,	我的	赌注	-	倒数第二	存在	,

在1869年这一年，我再次看到了我倒数第二个生命阶段。

[ɔːl'redi] ['endɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

already	ended	five	hundred	years	ago	.
已经	结束	五	百	年	前	.

五百年前就已经结束了。

[ðæt] [wɜːrld] [ɪz] ['veri] ['sɪŋgjələr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːəz] .

That	world	is	very	singular	according	to	our	ideas	.
那	世界	是	非常	单数	根据	到	我们的	想法	.

按照我们的想法，那个世界非常独特。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['oʊnli] [wʌn] ['kɪŋdəm] [ɑːn] [ɪts] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

It	has	only	one	kingdom	on	its	surface	,	and	that	the	animal	kingdom	.
它	有	仅有的	一	王国	在	它是	表面	,	和	那	这	动物	王国	.

它的地表上只有一个王国，那就是动物王国。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] [ðer; ðər] .

The	vegetable	kingdom	does	not	exist	there	.
这	蔬菜	王国	做	不是	存在	那里	.

那里不存在植物界。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [kaɪnd] , [-]

But	that	animal	kingdom	is	very	different	from	ours	,	and	of	a	superior	kind	,	[	170	]
但	那	动物	王国	是	非常	不同的	从	我们的	,	和	的	一个	优越的	种类	,	[	-	]

但那个动物王国与我们这个动物王国截然不同，而且属于更高级的物种[170]。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['sensɪz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

although	it	is	endowed	with	five	senses	similar	to	those	on	the	Earth	.
虽然	它	是	捐赠	和	五	感官	相似的	到	那些	在	这	地球	.

虽然它拥有与地球上的五种感官相似的感官。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɪksəti] .

It	is	a	world	without	sleep	and	without	fixity	.
它	是	一个	世界	没有	睡觉	和	没有	固定性	.

这是一个没有睡眠、没有秩序的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊz] - ['kʌlərd] ['oʊʃ(ə)n] , [les] [dens] [ðæn; ðən] [tə'restriəl] ['wɔːtər] ,

It	is	entirely	enveloped	in	a	rose	-	coloured	ocean	,	less	dense	than	terrestrial	water	,
它	是	完全	被包裹	在	一个	玫瑰	-	有色	海洋	,	较少的	稠密	比	陆地	水	,

它完全被玫瑰色的海洋所包围，这种海洋的密度比陆地上的水要小。

[ænd; ənd] [mɔːr] [dens] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] ['ætməsfɪr] .

and	more	dense	than	our	atmosphere	.
和	更多的	稠密	比	我们的	气氛	.

比我们的大气层密度更大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['fluːɪd] , [bɪ'twiːn] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər]

It	is	a	substance	holding	a	middle	place	as	a	fluid	,	between	air	and	water
它	是	一个	物质	保持	一个	中间	地方	作为	一个	体液	,	之间	空气	和	水

.

:

.

它是一种介于空气和水之间的液体物质。

[tə'restriəl] ['kemɪstri] [dʌz] [nɑːt] [prə'duːs] ['eni] ['sɪmələr] ['sʌbstəns] ,

Terrestrial	chemistry	does	not	produce	any	similar	substance	,
陆生	化学	做	不是	生产	任何	相似的	物质	,

地球化学反应不会产生任何类似的物质。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

therefore	it	would	be	in	vain	to	try	and	represent	it	to	you	.
所以	它	会	是	在	徒劳	到	尝试	和	代表	它	到	你	.

因此，试图向你描述它是徒劳的。

[kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][gæs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [held] [ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] ,

Carbolic	acid	gas	that	can	be	held	invisible	at	the	bottom	of	a	glass	,
石炭酸	酸	气体	那	能	是	握住	无形的	在	这	底部	的	一个	玻璃	,

石炭酸气体可以肉眼不可见地沉淀在玻璃杯底部。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [pɔːd] [aʊt] [laɪk] ['wɔːtər] , [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['nɪrəst] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	can	be	poured	out	like	water	,	will	give	you	the	nearest	idea	of	it	.
和	能	是	倾倒	出去	喜欢	水	,	将要	给	你	这	最近的	主意	的	它	.

可以像水一样倒出来，这能让你对它有个大致的了解。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [held] [ɪn] ['pɜːrmənəns] [ə'pɑːn]

This	is	due	to	a	fixed	quantity	of	heat	and	electricity	held	in	permanence	upon
这	是	到期的	到	一个	固定的	数量	的	热	和	电	握住	在	永久性	之上

[ðæt] [gloʊb] .

that	globe	.
那	地球	.

这是由于地球上永久储存着一定量的热量和电量。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['weðər] ['mɪnərəl] ,

You	are	aware	that	the	composition	of	all	things	upon	the	Earth	,	whether	mineral	,
你	是	意识到的	那	这	作品	的	全部	事物	之上	这	地球	,	无论	矿物	,

['vedʒtəb(ə)l] ,

vegetable	,
蔬菜	,

你知道地球上所有事物的组成，无论是矿物、植物，

[ɔːr]['ænɪm(ə)l] , [ɪz][ɪn] [θriː] [steɪts] , ['sɑːlɪd] , ['lɪkwɪd] , [ænd; ənd] ['gæsiəs] ,

or	animal	,	is	in	three	states	,	solid	,	liquid	,	and	gaseous	,
或者	动物	,	是	在	三	各州	,	坚硬的	,	液体	,	和	气态	,

或动物，有三种状态：固态、液态和气态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði] [hiːt] ['reidieitid][frʌm; frəm]

and	that	the	sole	cause	of	these	different	conditions	is	the	heat	radiated	from
和	那	这	唯一	原因	的	这些	不同的	状况	是	这	热	辐射	从

[ðə; ði] [sʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	Sun	upon	the	surface	of	the	Earth	.
这	太阳	之上	这	表面	的	这	地球	.

造成这些不同状况的唯一原因是太阳辐射到地球表面的热量。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] [hæz; həz] [naʊ] ['hɑːrdli] ['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ɪts]

The	interior	heat	of	the	globe	has	now	hardly	any	appreciable	effect	upon	its
这	内部的	热	的	这	地球	有	现在	几乎	任何	值得赞赏	影响	之上	它是

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

地球内部的热量现在几乎不会对其表面产生任何明显的影响。

[dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] ['fɪksɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mætər] .

Degree	of	heat	fixes	the	condition	of	matter	.
程度	的	热	修复	这	状况	的	事情	.

温度决定物质的状态。

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['flaɪɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ]['tændʒənt] .

Effect	of	the	Earth	flying	off	at	a	tangent	.
影响	的	这	地球	飞行	离开	在	一个	切线	.

地球沿切线方向飞离所产生的影响。

[les] ['soʊlər] [hiːt] [wʊd] ['lɪkwɪfaɪ] ['gæsɪz][ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪ] ['lɪkwɪdz] .

Less	solar	heat	would	liquefy	gases	and	solidify	liquids	.
较少的	太阳的	热	会	液化	气体	和	固化	液体	.

太阳热量减少会导致气体液化、液体凝固。

['greɪtər] [hiːt] [wʊd] [dɪ'zɑːlv] ['sɑːlədz][ænd; ənd] [ɪ'væpəreɪt] ['lɪkwɪdz] .

Greater	heat	would	dissolve	solids	and	evaporate	liquids	.
更大的	热	会	溶解	固体	和	蒸发	液体	.

更高的温度会溶解固体，蒸发液体。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [hiːt] [wʊd] [prə'duːs] ['lɪkwɪd] [er] ([jes] , ['lɪkwɪd] [er]) ,

A	more	or	less	quantity	of	heat	would	produce	liquid	air	(	yes	,	liquid	air	)	,
一个	更多的	或者	较少的	数量	的	热	会	生产	液体	空气	(	是的	,	液体	空气	)	,

一定量的热量会产生液态空气（没错，就是液态空气）。

[ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [-]

and	marble	would	be	turned	into	[	171	]
和	大理石	会	是	转向	进入	[	-	]

大理石将被转化为[171]

[gæs] .

gas	.
气体	.

气体。

[ɪf] [baɪ] ['eni] [kɔːz] [wət'evər] [ðə; ði] ['ɜːrθli] ['plænɪt] [wɜːr; wər] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][flai] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɪts]

If	by	any	cause	whatever	the	earthly	planet	were	one	day	to	fly	off	from	its
如果	经过	任何	原因	任何	这	尘世的	行星	是	一	天	到	飞	离开	从	它是

['ɔːrbɪt][æt; ət][ə; eɪ]['tændʒənt] ,

orbit	at	a	tangent	,
轨道	在	一个	切线	,

如果地球这颗行星由于某种原因有一天偏离了它的轨道，并以切线方向飞离，

[ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv] [speɪs] ,

and	rush	away	into	the	glacial	obscurity	of	space	,
和	匆忙	离开	进入	这	冰川	朦胧	的	空间	,

然后匆匆消失在冰冷幽暗的太空之中。

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'kʌm] ['sɑːlɪd] ,

you	would	see	all	the	water	on	the	Earth	become	solid	,
你	会	看	全部	这	水	在	这	地球	变得	坚硬的	,

你会看到地球上所有的水都变成固体。

[ænd; ənd]['gæsɪz][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [bɪ'kʌm] ['lɪkwɪdz] ; [ðen] [æz; əz][tuː; tə]['sɑːlədz] [ðəm'selvz] . . .

and	gases	in	their	turn	become	liquids	;	then	as	to	solids	themselves	.	.	.
和	气体	在	他们的	转动	变得	液体	;	然后	作为	到	固体	他们自己	.	.	.

气体又会变成液体；至于固体本身.....

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] !

you	would	see	!
你	会	看	!

你会看到的!

[noʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðɪs] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

No	,	you	could	not	see	this	by	remaining	upon	the	Earth	,
不	,	你	可以	不是	看	这	经过	其余的	之上	这	地球	,

不，留在地球上你不可能看到这一切。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] ['wɪtnəs] [ðɪs] ['kjʊriəs] ['spektək(ə)l] ,

but	you	could	from	the	depths	of	space	witness	this	curious	spectacle	,
但	你	可以	从	这	深度	的	空间	证人	这	好奇的	奇观	,

但是，即使身处浩瀚的宇宙深处，你也能看到这奇特的景象。

[ʃʊd; ʃəd][jʊr; jər][gloʊb]['evər] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [friːk] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts]['ɔːrbɪt][æt; ət][ə; eɪ]

should	your	globe	ever	indulge	in	the	freak	of	escaping	from	its	orbit	at	a
应该	你的	地球	曾经	放纵	在	这	怪物	的	逃脱	从	它是	轨道	在	一个

['tændʒənt] .

tangent	.
切线	.

如果你的地球有一天发生了偏离轨道、沿切线方向运行的怪事。

[ænd; ənd][noʊt] ['fɜːrðər] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kə'lɑːs(ə)l][koʊld]['evər] [teɪk] [pleɪs] ['sʌd(ə)nli] ,

And	note	further	,	that	should	this	colossal	cold	ever	take	place	suddenly	,
和	笔记	更远	,	那	应该	这	庞大	寒冷的	曾经	拿	地方	突然	,

此外还要注意，如果这种极寒天气突然发生，

[ɔːl] ['kriːtʃərz] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪ'miːdiətli] ['froʊz(ə)n][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

all	creatures	would	find	themselves	immediately	frozen	on	the	spot	,
全部	生物	会	寻找	他们自己	立即地	冷冻	在	这	点	,

所有生物都会立刻被冻结在原地。

[ænd; ənd][ðə; ði][gloʊb] [wʊd] ['kæri] ['ɪntuː] [speɪs] [ðə; ði]['sɪŋgjələr][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən]

and	the	globe	would	carry	into	space	the	singular	panorama	of	the	whole	human
和	这	地球	会	携带	进入	空间	这	单数	全景	的	这	所有的	人类

[reɪs] ,

race	,
种族	,

地球仪将把整个人类的独特全景带入太空。

[ænd; ənd] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [i'muːvəbli] [kən'dʒiːld] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] ,

and	every	animal	immovably	congealed	for	all	eternity	,
和	每一个	动物	不可移动地	凝固	为了	全部	永恒	,

所有动物都永远地凝固成不可移动的形态，永世不得翻身。

[ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['ætitjuːdz] [ə'suːmd] [baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [iːtʃ] ['kriːtʃər] , [æt; ət][ðə; ði]

in	the	various	attitudes	assumed	by	each	individual	and	each	creature	,	at	the
在	这	各种各样的	态度	假定	经过	每个	个人	和	每个	生物	,	在	这

['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

moment	of	the	catastrophe	.
片刻	的	这	灾难	.

在灾难发生的那一刻，每个人和每个生物都采取了不同的态度。

[wɜːrld] [ɪn][ə; eɪ]['gleɪʃ(ə)l] [steɪt] .

Worlds	in	a	glacial	state	.
世界	在	一个	冰川	状态	.

世界处于冰川状态。

[laɪf] [ə'restɪd] .
Life **arrested** **.**
生活 被捕 .

生命被终结。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['gleɪʃ(ə)l] [rɪ'poʊz] .
The **awakening** **out** **of** **glacial** **repose** **.**
这 唤醒 出去 的 冰川 休息 .

从冰川般的沉睡中苏醒。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɜːrld] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
There **are** **worlds** **now** **in** **this** **state** **.**
那里 是 世界 现在 在 这 状态 .

现在有些世界处于这种状态。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'sentrɪk] [wɜːrld] ,
They **are** **eccentric** **worlds** **,**
他们 是 偏心 世界 ,

它们是奇特的世界，

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [huːz] [ɪn'hæbɪtənts] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'sensəbli] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [flaɪt] [ʌv; əv]
the **life** **of** **whose** **inhabitants** **has** **been** **insensibly** **arrested** **by** **the** **rapid** **flight** **of**
这 生活 的 谁 居民 有 到过 无意识地 被捕 经过 这 迅速的 航班 的
[ðer; ðər] ['plænɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
their **planet** **away** **from** **the** **Sun** **,**
他们的 行星 离开 从 这 太阳 ,

其居民的生活因他们的星球迅速远离太阳而悄然停止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['stætʃuːz] .
and **they** **have** **been** **transformed** **into** **millions** **of** **statues** **.**
和 他们 有 到过 转变 进入 百万 的 雕像 .

它们已被改造成数百万座雕像。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'sliːp] ,
Most **of** **them** **are** **lying** **down** **asleep** **,**
最多 的 他们 是 说谎 向下 睡着了 ,

他们大部分都躺着睡觉了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [prə'faʊnd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [teɪks] ['meni] [deɪz] [ɪn][ɪts]
seeing **that** **this** **profound** **change** **of** **temperature** **takes** **many** **days** **in** **its**
看到 那 这 深刻的 改变 的 温度 需要 许多 天 在 它是
[ə'kɑːmplɪʃmənt] .
accomplishment **.**
成就 .

考虑到这种剧烈的温度变化需要很多天才能完成。

[ðer; ðər] [-]
There **[** **172** **]**
那里 [-]

那里[172]

[ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ] ['mɪljənz] , [pel] - [mel] , [ded] , [ɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['ækjərət] , [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ]
they **are** **by** **millions** **,** **pell** **-** **mell** **,** **dead** **,** **or** **,** **to** **be** **more** **accurate** **,** **sunk** **in** **a**
他们 是 经过 百万 , 佩尔 - 梅尔 , 死的 , 或者 , 到 是 更多的 准确的 , 沉没 在 一个
[kəm'pliːt] ['leθərdʒi] .
complete **lethargy** **.**
完全的 昏睡 .

数以百万计的人乱作一团地死去，或者更准确地说，是陷入了彻底的麻木状态。

[ðə; ði][koʊld] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] .
The **cold** **preserves** **them** **.**
这 寒冷的 果酱 他们 .

寒冷能保存它们。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Three or four thousand years later ,
三 或者 四 千 年 之后 ,

三四千年后，

[wen] [ðə; ði] ['plænɪt] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ɪts] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['froʊz(ə)n] [æ'fiːlɪən] [tuː; tə] [ɪts] ['brɪliənt]
when the planet returns from its dark and frozen aphelion to its brilliant
什么时候 这 行星 返回 从 它是 黑暗的 和 冷冻 远日点 到 它是 杰出的
[ˌperɪ'hiːlɪən] ,
perihelion ,
近日点 ,

当行星从黑暗冰冷的远日点返回到明亮的近日点时，

[tɔːrdz] [ðə; ði] [sʌn] — [huːz] ['fɜːrtəˌlaɪzɪŋ] [hiːt] [kə'resɪŋ] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] ['welkəmɪŋ] ['reɪz] [wɪl]
towards the sun — whose fertilising heat caressing its surface with welcoming rays will
向 这 太阳 — 谁 施肥 热 爱抚 它是 表面 和 欢迎 射线 将要
['ræpɪdli] [ɪn'kriːs] — [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'griː] [wɪtʃ] [bɪ'təʊkənz] [ðə; ði]
rapidly increase — and when it has reached the degree which betokens the
快速 增加 — 和 什么时候 它 有 达到 这 程度 哪个 标记 这
['nɔːrm(ə)l] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] ,
normal temperature of these beings ,
普通的 温度 的 这些 生物 ,

朝着太阳——太阳温暖的热量正以和煦的光芒轻抚着它的表面——温度会迅速升高，当温度达到这些生物正常体温的程度时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ˌəʊvə'teikən] [baɪ]
they will be resuscitated at the age at which they were when overtaken by
他们 将要 是 复苏 在 这 年龄 在 哪个 他们 是 什么时候 被超越 经过
[sliːp] ;
sleep ;
睡觉 ;

他们将被唤醒，并恢复到他们沉睡时的年龄；

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'ferz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ([lɔːŋ]
they will take up their affairs from the moment of their interruption (long
他们 将要 拿 向上 他们的 事务 从 这 片刻 的 他们的 中断 (长的
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn'diːd] !)
interruption indeed !)
中断 的确 !)

他们将从中断的那一刻起继续处理自己的事务（这中断确实很长！）。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ə; eɪ] ['driːmləs] [sliːp] [fɔːr; fər] [soʊ] ['meni]
without any consciousness that they had slept a dreamless sleep for so many
没有 任何 意识 那 他们 有 睡着了 一个 无梦 睡觉 为了 所以 许多
['eɪdʒɪz] .
ages .
年龄 .

他们丝毫没有意识到自己已经沉睡了无数个世纪，而且一直处于无梦状态。

[wʌn] [meɪ] [siː] [sʌm; səm] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ,
One may see some continuing a game ,
一 可能 看 一些 继续 一个 游戏 ,

可能会看到有些人继续玩游戏，

[ɔːr] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [freɪz] [huːz] [fɜːrst] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌtəd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
or finishing a phrase whose first words have been uttered four thousand years ago .
或者 精加工 一个 短语 谁 第一的 字 有 到过 说出 四 千 年 前 .

或者完成一句四千年前就已出现的短语。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['sɪmp(ə)l] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [taɪm] [dʌz] [nɑ:t][ɪn] [ri'æləti] [ɪg'zɪst] .

All	this	is	perfectly	simple	,	for	we	have	seen	that	time	does	not	in	reality	exist	.
全部	这	是	完美	简单的	,	为了	我们	有	已见	那	时间	做	不是	在	现实	存在	.

这一切都非常简单，因为我们已经看到，时间实际上并不存在。

[ðɪs] , [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] ,

This	,	on	a	large	scale	,
这	,	在	一个	大的	规模	,

从大规模上看，

[ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] ['pa:siz] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'vaɪv]

is	exactly	what	passes	on	a	small	one	on	the	Earth	when	you	revive
是	确切地	什么	通过	在	一个	小的	一	在	这	地球	什么时候	你	复活

[ˌɪnfju'sɔ:riə; ˌɪnfju'soʊriə] ,

infusoria	,
纤毛虫	,

这正是当你复活纤毛虫时，地球上的小生命所传递的东西。

[wɪtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [li:s] [ʌv; əv][laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði][reɪn] , ['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'pærənt]

which	take	a	fresh	lease	of	life	under	the	rain	,	after	several	years	of	apparent
哪个	拿	一个	新鲜的	租	的	生活	在下面	这	雨	,	后	一些	年	的	明显

[deθ] .

death	.
死亡	.

经过数年的看似死亡之后，它们在雨中获得了新生。

[wɜ:rld] [ʌv; əv][æn'drɑ:mədə] .

World	of	Andromeda	.
世界	的	仙女座	.

仙女座世界。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rld] [ʌv; əv][æn'drɑ:mədə] ; [ðə; ði][roʊz] - ['kʌlərd] [ænd; ənd]

But	to	return	to	our	world	of	Andromeda	;	the	rose	-	coloured	and
但	到	返回	到	我们的	世界	的	仙女座	;	这	玫瑰	-	有色	和

['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] - ['lɪkwɪd] ['ætməsfɪr] ,

quasi	-	liquid	atmosphere	,
准	-	液体	气氛	,

但让我们回到我们所处的仙女座世界；那里的大气层呈玫瑰色，近乎液态，

[sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪərli] [æz; əz][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [-]

surrounding	it	entirely	as	an	ocean	without	[	173	]
周围	它	完全	作为	一个	海洋	没有	[	-	]

将其完全包围，如同海洋一般[173]

['aɪləndz] , [ɪz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋs] ,

islands	,	is	the	abode	of	living	beings	,
岛屿	,	是	这	住所	的	活的	生物	,

岛屿是生物的居所，

[hu:] [ɑ:r; ər] [pər'petʃuəli] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nʌn] [hæv; həv]['evər]

who	are	perpetually	floating	in	the	depths	of	that	ocean	which	none	have	ever
WHO	是	永恒地	漂浮的	在	这	深度	的	那	海洋	哪个	没有任何	有	曾经

['saʊndɪd] :

sounded	:
听起来	:

他们永远漂浮在那片无人探明的深海之中：

[frʌm; frəm][ðer; ðər][bɜ:rθ][tu:; tə][ðer; ðər] [deθ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][wʌn] ['moʊmənts] [rɪ'poʊz] .

from	their	birth	to	their	death	they	have	not	one	moment's	repose	.
从	他们的	出生	到	他们的	死亡	他们	有	不是	一	瞬间	休息	.

从出生到死亡，他们没有一刻安宁。

[ɪn'ses(ə)nt] [æk'tɪvəti] [ɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

Incessant	**activity**	**is**	**the**	**condition**	**of**	**their**	**existence**	**.**
不停歇	活动	是	这	状况	的	他们的	存在	.

持续不断的活动是它们生存的必要条件。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['steɪʃəneri] [ðeɪ] [wʊd] ['perɪʃ] .

Should	**they**	**become**	**stationary**	**they**	**would**	**perish**	**.**
应该	他们	变得	静止的	他们	会	沦	.

如果它们停止移动，就会死亡。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [briːð] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

In	**order**	**to**	**breathe**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
在	命令	到	呼吸	,	那	是	到	说	,

为了呼吸，也就是说，

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðɪs] ['fluːɪd] ['elɪmənt] [tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['bʊzəm] ,

to	**enable**	**this**	**fluid**	**element**	**to**	**penetrate**	**to**	**their**	**bosom**	**,**
到	使能够	这	体液	元素	到	穿透	到	他们的	怀	,

为了使这种液体能够渗透到她们的胸腔，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['təntəklz] [ɪn] [ʌn'siːsɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

they	**are**	**constrained**	**to**	**keep**	**their**	**tentacles**	**in**	**unceasing**	**motion**	**,**
他们	是	受限	到	保持	他们的	触手	在	不断	运动	,

它们的触手被迫保持不停的运动状态。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [lʌŋz] ([aɪ] [juːz] [ðɪs] [wɜːrd] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd]) ['kɑːnstəntli]

and	**their**	**lungs**	**(**	**I**	**use**	**this**	**word**	**the**	**better**	**to**	**be**	**understood**	**)**	**constantly**
和	他们的	肺	(	我	使用	这	单词	这	更好的	到	是	理解	)	不断地

['oʊpən] .

open	**.**
打开	.

他们的肺（我用这个词是为了更容易理解）一直张开着。

['prɑːses] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] .

Process	**of**	**nourishment**	**.**
过程	的	营养	.

营养过程。

[ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hjuːmən] [reɪs] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saiərinz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

The	**external**	**form**	**of**	**this**	**human**	**race**	**resembles**	**that**	**of**	**the**	**sirens**	**of**	**antiquity**	**,**
这	外部的	形式	的	这	人类	种族	类似	那	的	这	警报器	的	古代	,

这个人类种族的外形酷似古代的塞壬女妖。

[bʌt; bət] [ɪz] [les] ['elɪgənt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɔːrgənɪzəm] [ə'proʊtʃɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːl] .

but	**is**	**less**	**elegant**	**,**	**and**	**their**	**organism**	**approaches**	**that**	**of**	**the**	**seal**	**.**
但	是	较少的	优雅的	,	和	他们的	生物	方法	那	的	这	海豹	.

但它们不够优雅，而且它们的生物体接近海豹。

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

Do	**you**	**see**	**the**	**essential**	**difference**	**between**	**their**	**constitution**	**and**	**that**	**of**
做	你	看	这	基本的	不同之处	之间	他们的	宪法	和	那	的

[tə'restriəl] [mæn] ?

terrestrial	**man**	**?**
陆地	男人	?

你是否看到了他们与地球人体质的本质区别?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wiː; wi] [briːð] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] ,

It	**is**	**that**	**on**	**the**	**Earth**	**we**	**breathe**	**without**	**being**	**conscious**	**of**	**the**	**act**	**,**
它	是	那	在	这	地球	我们	呼吸	没有	存在	有意识的	的	这	行为	,

也就是说，我们在地球上呼吸时往往意识不到自己的呼吸行为。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] ['ɑːksɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɜːrʃn] ,
and **obtain** **oxygen** **without** **exertion** **,**
和 获得 氧 没有 用力 ,

无需费力即可获得氧气，

[nɑːt] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] ['viːnəs] ['ɪntuː] [ɑːr'tɪriəl] [blʌd] [baɪ] [ðə; ði]
not **being** **compelled** **with** **difficulty** **to** **convert** **venous** **into** **arterial** **blood** **by** **the**
不是 存在 被迫 和 困难 到 转变 静脉 进入 动脉 血 经过 这
[əb'sɔːrpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːksɪdʒən] .
absorption **of** **oxygen** **.**
吸收 的 氧 .

静脉血无需通过吸收氧气而艰难地转化为动脉血。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['ʌðər] [wɜːrld] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
Upon **this** **other** **world** **,** **on** **the** **contrary** **,**
之上 这 其他 世界 , 在 这 相反 ,

相反，在另一个世界里，

[ðɪs] ['nɜːrɪʃmənt] [ɪz] ['oʊnli] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ] ['leɪbər] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)nt]
this **nourishment** **is** **only** **obtained** **with** **labour** **and** **at** **the** **price** **of** **incessant**
这 营养 是 仅有的 获得 和 劳动 和 在 这 价格 的 不停歇
['efərt] .
effort **.**
努力 .

这种营养只能通过劳动获得，并且需要付出不懈的努力。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[ðen] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['aʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] ['prɑːgres] ?
Then **this** **world** **is** **inferior** **to** **ours** **in** **the** **scale** **of** **progress** **?**
然后 这 世界 是 下 到 我们的 在 这 规模 的 进步 ?

那么，这个世界在进步的尺度上就不如我们的世界吗?

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [-]
Without **any** **doubt** **,** **seeing** **that** **I** **[** **174** **]**
没有 任何 怀疑 , 看到 那 我 [-]

毫无疑问，鉴于我[174]

[ɪn'hæbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
inhabited **it** **before** **coming** **upon** **the** **Earth** **.**
有人居住的 它 前 未来 之上 这 地球 .

在来到地球之前，它们就居住在那里。

[bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]
But **do** **not** **think** **that** **the** **Earth** **is** **much** **superior** **by** **reason** **of** **our** **being** **able**
但 做 不是 思考 那 这 地球 是 很多 优越的 经过 原因 的 我们的 存在 有能力的
[tuː; tə] [briːð] [waɪlst] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] .
to **breathe** **whilst** **we** **are** **asleep** **.**
到 呼吸 而 我们 是 睡着了 .

但不要以为我们能在睡梦中呼吸，就意味着地球比我们优越得多。

['daʊtləs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː'mætɪk]

Doubtless	**,**	**it**	**is**	**a**	**great**	**advantage**	**to**	**be**	**furnished**	**with**	**a**	**pneumatic**
毫无疑问	,	它	是	一个	伟大的	优势	到	是	提供	和	一个	气动

['mekənɪzəm] ,

mechanism	**,**
机制	,

毫无疑问，配备气动装置是一大优势。

[wɪtʃ] ['əupənz] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['evri] [taɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ɔːrgənɪzəm] [niːdz] [ðə; ði] [liːst] [breθ] [ʌv; əv]

which	**opens**	**involuntarily**	**every**	**time**	**that**	**our**	**organism**	**needs**	**the**	**least**	**breath**	**of**
哪个	打开	不由自主	每一个	时间	那	我们的	生物	需求	这	至少	气息	的

[er] ,

air	**,**
空气	,

每当我们的身体需要哪怕一丝一毫的空气时，它都会不由自主地打开。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ækts] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋli] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

and	**which**	**acts**	**automatically**	**and**	**unceasingly**	**night**	**and**	**day**	**.**
和	哪个	行为	自动地	和	不停地	夜晚	和	天	.

它日夜不停地自动运行。

[bʌt; bət][mæn] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn] [er] [ə'loʊn] ;

But	**man**	**does**	**not**	**live**	**on**	**air**	**alone**	**;**
但	男人	做	不是	居住	在	空气	独自的	;

但人并非只靠空气生存；

[hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] ['ɔːrgənɪzəm] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌrɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['sɑːlɪd] ,

his	**earthly**	**organism**	**requires**	**to**	**be**	**nourished**	**with**	**something**	**more**	**solid**	**,**
他的	尘世的	生物	需要	到	是	营养	和	某物	更多的	坚硬的	,

他尘世的躯体需要更坚实的营养来滋养。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɑːlɪd] ['sʌmθɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [æz; əz] [dʌz] [er] .

and	**this**	**solid**	**something**	**does**	**not**	**come**	**to**	**him**	**involuntarily**	**as**	**does**	**air**	**.**
和	这	坚硬的	某物	做	不是	来	到	他	不由自主	作为	做	空气	.

而这种坚实的东西不会像空气一样不由自主地进入他的身体。

['leɪbər] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Labour	**of**	**life**	**on**	**the**	**Earth**	**.**
劳动	的	生活	在	这	地球	.

地球上的生命劳作。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	**is**	**the**	**result**	**?**
什么	是	这	结果	?

结果如何?

[lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Look	**for**	**a**	**moment**	**at**	**the**	**Earth**	**.**
看	为了	一个	片刻	在	这	地球	.

请花一点时间看看地球。

[siː] [wʌt] ['sɑːroʊ] , [wʌt] [ˌdesə'leɪʃn] !

See	**what**	**sorrow**	**,**	**what**	**desolation**	**!**
看	什么	悲哀	,	什么	荒凉	!

看看这多么悲伤，多么荒凉!

[wʌt] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd][bruː'tæləti] !

What	**a**	**world**	**of**	**misery**	**and**	**brutality**	**!**
什么	一个	世界	的	苦难	和	残酷	!

这是一个多么悲惨和残酷的世界啊!

['mʌltitjuːdz] [boʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [bent] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪg] [wɪð; wɪθ] [tɔɪl]

Multitudes	**bowed**	**down**	**with**	**bent**	**backs**	**to**	**the**	**soil**	**,**	**which**	**they**	**dig**	**with**	**toil**
众多	鞠躬	向下	和	弯曲	背部	到	这	土壤	,	哪个	他们	挖	和	辛劳

[ænd; ənd] [peɪn] ,

and	**pain**	**,**
和	疼痛	,

无数人弯着腰，俯身耕耘着他们辛勤劳作的土地。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [geɪn] [ðer; ðər] ['deɪli] [bred] !

that	**they**	**may**	**gain**	**their**	**daily**	**bread**	**!**
那	他们	可能	获得	他们的	日常的	面包	!

好让他们能获得每日所需的食物!

[ɔːl] [ðiːz] ['hedz] [bent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['groʊsnəs] [ʌv; əv] ['mætər] ,

All	**these**	**heads**	**bent**	**down**	**to**	**the**	**grossness**	**of**	**matter**	**,**
全部	这些	头部	弯曲	向下	到	这	恶心	的	事情	,

所有这些头颅都低头凝视着物质的粗糙，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] !

in	**place**	**of**	**being**	**raised**	**up**	**to**	**the**	**contemplation**	**of**	**nature**	**!**
在	地方	的	存在	提高	向上	到	这	沉思	的	自然	!

而不是被提升到欣赏自然的境界!

[ɔːl] [ðiːz] ['efərts] [ænd; ənd] [ðiːz] ['leɪbər] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk] ['fiːblnəs] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz]

All	**these**	**efforts**	**and**	**these**	**labours**	**,**	**bringing**	**in**	**their**	**wake**	**feebleness**	**and**	**disease**
全部	这些	努力	和	这些	劳动	,	带来	在	他们的	唤醒	虚弱	和	疾病

!

!
!

所有这些努力和劳动，最终带来的却是虚弱和疾病!

[ɔːl] [ðɪs] ['træfɪk] [tuː; tə] [ə'mæs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [goʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['ʌðər] !

All	**this**	**traffic**	**to**	**amass**	**a**	**little**	**gold**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**others**	**!**
全部	这	交通	到	积累	一个	小的	金子	在	这	费用	的	其他的	!

如此大费周章，只为以牺牲他人利益为代价，攫取一点微薄的财富!

[mæn] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mæn] !

Man	**taking**	**advantage**	**of**	**his**	**brother**	**man**	**!**
男人	采取	优势	的	他的	兄弟	男人	!

男人占他兄弟的便宜!

['kɑːsts] , [ˌærɪ'stɑːkrəsi] , ['rɑːbəri] [ænd; ənd] ['ruːɪn] , [æm'bɪʃənz] , [θroʊnz] , ['wɔrz] !

Castes	**,**	**aristocracies**	**,**	**robbery**	**and**	**ruin**	**,**	**ambitions**	**,**	**thrones**	**,**	**wars**	**!**
种姓	,	贵族	,	抢劫	和	废墟	,	抱负	,	王座	,	战争	!

种姓制度、贵族制度、抢劫和毁灭、野心、王位、战争!

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəsts] , [-]

In	**a**	**word**	**,**	**personal**	**interests**	**,**	**[**	**175**	**]**
在	一个	单词	,	个人的	兴趣	,	[	-	]

总之，个人兴趣[175]

['ɔːlweɪz] ['selfɪʃ] , ['ɔːf(ə)n]['sɔːrdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['mætər] ['oʊvər][maɪnd] .

always	**selfish**	**,**	**often**	**sordid**	**,**	**and**	**the**	**reign**	**of**	**matter**	**over**	**mind**	**.**
总是	自私	,	经常	肮脏的	,	和	这	在位	的	事情	超过	头脑	.

总是自私的，常常卑鄙的，物质凌驾于精神之上。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Such	**is**	**the**	**normal**	**state**	**of**	**the**	**Earth**	**,**
这样的	是	这	普通的	状态	的	这	地球	,

这就是地球的正常状态。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ruːlz] ['oʊvər][jʊr; jər] ['bɑːdɪz] ,

a	condition	forced	by	the	law	which	rules	over	your	bodies	,
一个	状况	强制	经过	这	法律	哪个	规则	超过	你的	身体	,

这是由支配你们身体的法律强制规定的条件。

[kəm'pelɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

compelling	you	to	kill	in	order	to	live	,
引人注目的	你	到	杀	在	命令	到	居住	,

迫使你为了生存而杀人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [gʊdz] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɜːrnd] [bɪ'jɑːnd]

and	to	prefer	the	possession	of	material	goods	that	cannot	be	earned	beyond
和	到	更喜欢	这	拥有	的	材料	商品	那	不能	是	获得	超过

[ðə; ði] [greɪv] ,

the	grave	,
这	严重	,

并且更倾向于拥有死后无法获得的物质财富。

[tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [soʊl] [kæn; kən] [kiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪtʃ]

to	the	possession	of	intellectual	gifts	,	which	the	soul	can	keep	as	a	rich
到	这	拥有	的	知识分子	礼物	,	哪个	这	灵魂	能	保持	作为	一个	富有的

[ænd; ənd][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [pə'zeʃn] .

and	inalienable	possession	.
和	不可剥夺的	拥有	.

拥有智力天赋，灵魂可以将其作为宝贵且不可剥夺的财富保存下来。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[juː; jʊ] [spiːk] , ['mæstər] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]

You	speak	,	master	,	as	if	you	thought	it	were	possible	to	live	without
你	说话	,	掌握	,	作为	如果	你	想法	它	是	可能的	到	居住	没有

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

主人，您说话的口气，好像认为不吃饭也能活下去似的。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[duː][juː; jʊ] , [ðen] ,

Do	you	,	then	,
做	你	,	然后	,

那么，你呢?

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ʌv; əv] ['evri] [wɜːrld] [ɪn] [speɪs] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][soʊ]

believe	that	the	beings	of	every	world	in	space	are	subject	to	an	operation	so
相信	那	这	生物	的	每一个	世界	在	空间	是	主题	到	一个	手术	所以

[rɪ'dɪkjələs] [æz; əz] [ðɪs] ?

ridiculous	as	this	?
荒谬的	作为	这	?

相信宇宙中所有世界的生物都要接受如此荒谬的操作吗?

['hæpɪli] , [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][nɑːt][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɪgnəmɪni] .

Happily	,	in	many	of	the	worlds	,	the	spirit	is	not	subjected	to	such	ignominy	.
快乐地	,	在	许多	的	这	世界	,	这	精神	是	不是	受	到	这样的	耻辱	.

幸运的是，在许多世界里，灵魂不会遭受这样的羞辱。

[ˌætməs'fɪrɪk] [nu'trɪʃ(ə)n] .
Atmospheric **nutrition** **.**
大气 营养 .

大气营养。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] , [ɑːn][fɜːrst] [θɔːts] ,
It **is** **not** **so** **difficult** **as** **you** **may** **suppose** **,** **on** **first** **thoughts** **,**
它 是 不是 所以 难的 作为 你 可能 认为 , 在 第一的 想法 ,

其实并没有你乍一看想象的那么难。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] ['nuːtrəmənt] .
to **believe** **in** **the** **possibility** **of** **atmospheric** **nutriment** **.**
到 相信 在 这 可能性 的 大气 营养 .

相信大气中存在营养物质的可能性。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][laɪf] [ə'mʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [tuː] ['kɔːzɪz] ,
The **maintenance** **of** **life** **among** **man** **and** **the** **animals** **depends** **upon** **two** **causes** **,**
这 维护 的 生活 之中 男人 和 这 动物 取决于 之上 二 原因 ,
[ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nu'trɪʃ(ə)n] .
respiration **and** **nutrition** **.**
呼吸 和 营养 .

人类和动物的生命维持依赖于两个因素：呼吸和营养。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [faʊnd] ['nætʃ(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ; [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]
The **first** **is** **found** **naturally** **in** **the** **atmosphere** **;** **the** **second** **is** **derived** **from**
这 第一的 是 成立 自然 在 这 气氛 ; 这 第二 是 衍生的 从
['nɜːrɪʃmənt] .
nourishment **.**
营养 .

第一种天然存在于大气中；第二种来源于食物。

[nu'trɪʃ(ə)n] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [blʌd] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [kʌm] [ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] , [ðə; ði] ['mʌslz]
Nutrition **produces** **blood** **;** **from** **the** **blood** **come** **the** **tissues** **,** **the** **muscles**
营养 产 血 ; 从 这 血 来 这 组织 , 这 肌肉
, [ðə; ði] [boʊnz] , [ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] ,
, **the** **bones** **,** **the** **cartilages** **,**
, 这 骨头 , 这 软骨 ,

营养物质产生血液；血液形成组织、肌肉、骨骼、软骨等。

[ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] [breɪn] , [ðə; ði] [nəːvs] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði][ɔːr'gænɪk] [kən'stituənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **flesh** **,** **the** **brain** **,** **the** **nerves** **,** **in** **a** **word** **,** **the** **organic** **constituents** **of** **the**
这 肉 , 这 脑 , 这 神经 , 在 一个 单词 , 这 有机的 成分 的 这
['bɑːdi] .
body **.**
身体 .

血肉之躯、大脑、神经，总之，就是身体的有机组成部分。

[ðə; ði] [-]
The **[** **176** **]**
这 [-]

[176]

['ɑːksɪdʒən][wiː; wi] [briːð] [kæn; kən] [ɪt'self] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['nuːtrətɪv] ['sʌbstəns] ,
oxygen **we** **breathe** **can** **itself** **be** **considered** **as** **a** **nutritive** **substance** **,**
氧 我们 呼吸 能 本身 是 经过考虑的 作为 一个 营养 物质 ,

我们呼吸的氧气本身就可以被视为一种营养物质。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kəm'baɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ælɪmənts] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['stʌmək] ,
inasmuch **as** **it** **combines** **with** **the** **principal** **aliments** **absorbed** **by** **the** **stomach** **,**
因此 作为 它 组合 和 这 主要的 食物 吸收 经过 这 胃 ,

因为它与胃吸收的主要食物成分结合，

[ænd; ənd] [kəm'pliːts] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	completes	the	formation	of	the	blood	and	the	development	of	the
和	完成	这	形成	的	这	血	和	这	发展	的	这

['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] .

tissues	.
组织	.

并完成血液的形成和组织的发育。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌæləmen'teɪʃən] .

The	process	of	alimentation	.
这	过程	的	营养	.

营养供给过程。

[naʊ] , [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [nu'trɪʃ(ə)n] ['pæsɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['ɪntuː][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

Now	,	to	imagine	nutrition	passing	entirely	into	the	domain	of	the	atmosphere	,
现在	,	到	想象	营养	通过	完全	进入	这	领域	的	这	气氛	,

现在，想象一下营养物质完全进入大气层的领域，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

it	is	only	necessary	to	observe	that	,	as	a	whole	,
它	是	仅有的	必要的	到	观察	那	,	作为	一个	所有的	,

只需注意到，总体而言，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['æləmənt][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][æl'bjuːmən] , [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ʌv; əv][fæt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][sɔːlt]

a	complete	aliment	is	made	up	of	albumen	,	of	sugar	,	of	fat	,	and	of	salt
一个	完全的	食物	是	制成	向上	的	蛋白	,	的	糖	,	的	胖的	,	和	的	盐

,

,

,

完整的膳食由蛋白质、糖、脂肪和盐组成。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˌætməs'fɪrɪk] ['fluːɪd] ,

and	to	imagine	also	that	an	atmospheric	fluid	,
和	到	想象	还	那	一个	大气	体液	,

并且想象一下，大气流体，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə'zəut][ænd; ənd][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən]['oʊnli] ,

in	place	of	being	composed	of	azote	and	of	oxygen	only	,
在	地方	的	存在	由	的	氮	和	的	氧	仅有的	,

而不是仅由氮和氧组成，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] [ɪn][ə; eɪ] ['gæsiəs] [steɪt] .

should	be	formed	of	these	different	substances	in	a	gaseous	state	.
应该	是	形成	的	这些	不同的	物质	在	一个	气态	状态	.

应该由这些不同的物质以气态形式组成。

[ðiːz] ['ælɪmənts] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sɑːlədz] [ðæt] [juː; jʊ][əb'zɔːrb] ; [daɪ'dʒestʃən][ɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðem; ðəm] ,

These	aliments	are	found	in	the	solids	that	you	absorb	;	digestion	is	the	function	which	separates	them	,
这些	食物	是	成立	在	这	固体	那	你	吸收	;	消化	是	这	功能	哪个	分离	他们	,

这些营养物质存在于你吸收的固体食物中；消化就是将它们分离的过程。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔrgənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ]

and	which	causes	them	to	assimilate	with	the	organs	to	which	they	belong
和	哪个	原因	他们	到	吸收	和	这	器官	到	哪个	他们	属于

.

.

.

这使得它们与它们所属的器官融合。

[wen] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [juː; jʊ] [iːt] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [bred] ,

When	**,**	**for**	**example**	**,**	**you**	**eat**	**a**	**morsel**	**of**	**bread**	**,**
什么时候	,	为了	例子	,	你	吃	一个	小块	的	面包	,

例如，当你吃一小块面包时，

[juː; jʊ] [ˌɪntrə'duːs] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['stʌmək] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [stɑːrtʃ] , [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ɪn'sɑːljəb(ə)l][ɪn]

you	**introduce**	**into**	**your**	**stomach**	**a**	**grain**	**of**	**starch**	**,**	**a**	**substance**	**insoluble**	**in**
你	介绍	进入	你的	胃	一个	粮食	的	淀粉	,	一个	物质	不溶	在

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

你将一粒淀粉（一种不溶于水的物质）送入胃中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] .

and	**which**	**is**	**not**	**found**	**in**	**the**	**blood**	**.**
和	哪个	是	不是	成立	在	这	血	.

而且血液中并不存在这种物质。

[ðə; ði][sə'laɪvə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk][dʒuːs] , [træns'fɔːrm][ðə; ði][ɪn'sɑːljəb(ə)l] [stɑːrtʃ] ['ɪntuː]['sɑːljəb(ə)l]

The	**saliva**	**,**	**and**	**the**	**pancreatic**	**juice**	**,**	**transform**	**the**	**insoluble**	**starch**	**into**	**soluble**
这	唾液	,	和	这	胰	汁	,	转换	这	不溶	淀粉	进入	可溶

['ʃʊgər] .

sugar	**.**
糖	.

唾液和胰液将不溶性淀粉转化为可溶性糖。

[ðə; ði][baɪl] , [ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk][dʒuːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [sɪ'kriːʃənz] , [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ʃʊgər]

The	**bile**	**,**	**the**	**pancreatic**	**juice**	**,**	**and**	**the**	**intestinal**	**secretions**	**,**	**change**	**the**	**sugar**
这	胆汁	,	这	胰	汁	,	和	这	肠	分泌物	,	改变	这	糖

['ɪntuː][fæt] .

into	**fat**	**.**
进入	胖的	.

胆汁、胰液和肠道分泌物将糖转化为脂肪。

[bəuθ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][fæt][ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['prɑːsesɪz]

Both	**sugar**	**and**	**fat**	**are**	**present**	**in**	**the**	**blood**	**,**	**and**	**it**	**is**	**by**	**the**	**processes**
两个都	糖	和	胖的	是	展示	在	这	血	,	和	它	是	经过	这	流程

[ʌv; əv] [ˌæləmen'teɪʃən] [-]

of	**alimentation**	**[**	**177**	**]**
的	营养	[	-	]

血液中既有糖也有脂肪，这是通过营养过程实现的[177]

[ðæt] ['sʌbstənsiz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [ɪn][jʊr; jər]['bɑːdi] .

that	**substances**	**are**	**separated**	**and**	**assimilated**	**in**	**your**	**body**	**.**
那	物质	是	分开	和	同化	在	你的	身体	.

这些物质会在体内分离并被吸收。

[ˌaɪ 'tiː] [əs'tɔniʃiz] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ðæt] ['æftər] ['lɪvɪŋ] [faɪv] ['jɪrz] — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [tə'restriəl]

It	**astonishes**	**you**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**that**	**after**	**living**	**five**	**years**	**—**	**according**	**to**	**terrestrial**
它	令人惊讶	你	,	我的	朋友	,	那	后	活的	五	年	—	根据	到	陆地

['rekənɪŋ] — [ɪn][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][wɜːrld] ,

reckoning	**—**	**in**	**the**	**celestial**	**world**	**,**
清算	—	在	这	天体	世界	,

我的朋友，令你惊讶的是，按照地球的计算方式，在天界生活了五年之后，

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðiːz] [mə'tɪriəl] [tɜːrmz] , [ænd; ənd] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]

I	**can**	**remember**	**all**	**these**	**material**	**terms**	**,**	**and**	**condescend**	**to**	**make**	**use**	**of**
我	能	记住	全部	这些	材料	条款	,	和	屈尊	到	制作	使用	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我能记住所有这些材料术语，并且屈尊使用它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməriz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['vɪvɪd] ,

But	the	memories	that	I	have	brought	from	the	Earth	are	still	vivid	,
但	这	回忆	那	我	有	带来	从	这	地球	是	仍然	生动	,

但我从地球带来的记忆依然鲜活。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [spi:k] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɔ:r'gænɪk] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] ,

and	as	we	speak	on	this	occasion	on	a	question	of	organic	physiology	,
和	作为	我们	说话	在	这	场合	在	一个	问题	的	有机的	生理	,

而我们现在正在讨论的，正是有机生理学方面的问题，

[aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [θɪŋz] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] .

I	do	not	feel	ashamed	of	calling	things	by	their	own	names	.
我	做	不是	感觉	羞愧	的	呼叫	事物	经过	他们的	自己的	姓名	.

我不觉得直呼事物名称有什么丢人的。

[ɪf] , [ðen] , [wi:; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kəm'baɪnd] [ɔ:r] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn]

If	,	then	,	we	suppose	that	in	place	of	being	combined	or	mixed	in	the	constitution
如果	,	然后	,	我们	认为	那	在	地方	的	存在	合并	或者	混合	在	这	宪法

[ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] ,

of	bodies	,
的	身体	,

那么，如果我们假设，在物体的构成中，这些物质不是结合或混合在一起，

['sɑ:lɪd][ɔ:r]['lɪkwɪd] ,

solid	or	liquid	,
坚硬的	或者	液体	,

固体或液体

[ði:z] ['ælimənts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['gæsiəs] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

these	aliments	could	be	found	in	a	gaseous	state	in	the	composition	of	the
这些	食物	可以	是	成立	在	一个	气态	状态	在	这	作品	的	这

['ætməsfɪr] ,

atmosphere	,
气氛	,

这些物质可能以气态形式存在于大气成分中。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kri'eɪt] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ['nu:trətɪv] ['ætməsfɪəz] ,

we	should	create	by	this	means	nutritive	atmospheres	,
我们	应该	创造	经过	这	方法	营养	氛围	,

我们应该通过这种方式创造营养丰富的环境。

[wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [hju:'mɪlieɪtɪŋ]

which	would	dispense	with	digestion	and	its	attendant	coarse	and	humiliating
哪个	会	分配	和	消化	和	它是	服务员	粗	和	羞辱

['fʌŋkʃnz] .

functions	.
函数	.

这样就省去了消化及其伴随的粗糙和屈辱的功能。

[ðæt] [wɪtʃ] [mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [sfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

That	which	man	is	capable	of	imagining	in	the	restricted	sphere	of	his	observation
那	哪个	男人	是	有能力的	的	想象	在	这	受限制的	领域	的	他的	观察

,

,

,

人类在其有限的观察范围内所能想象的一切，

['neɪtʃər] [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] [ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [spɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

Nature	has	put	in	practice	in	more	than	one	spot	of	the	universe	.
自然	有	放	在	实践	在	更多的	比	一	点	的	这	宇宙	.

大自然在宇宙的多个地方都实践过这种做法。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [wʌn][hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs]

I	**can**	**assure**	**you**	**that**	**when**	**one**	**has**	**ceased**	**to**	**be**	**accustomed**	**to**	**this**
我	能	保证	你	那	什么时候	一	有	停止	到	是	习惯	到	这

[mə'tɪrɪəl] ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] ['ɪntuː][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] [tuːb] ,

material	**process**	**of**	**the**	**introduction**	**of**	**nourishment**	**into**	**the**	**digestive**	**tube**	**,**
材料	过程	的	这	介绍	的	营养	进入	这	消化	管子	,

我可以向你保证，当一个人不再习惯于这种将营养物质引入消化道的过程时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌn] ['kænɑ:t] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɔ:rsnəs] .

one	cannot	avoid	being	impressed	with	its	coarseness	.
一	不能	避免	存在	印象深刻	和	它是	粗糙度	.

它的粗糙质感令人印象深刻。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [-]

This	was	the	[	178	]
这	曾是	这	[	-	]

这是[178]

[rɪ'flekʃ(ə)n] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] [waɪlst] [əb'zəviŋ, ɔb-] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['kʌntriz] [ɑ:n]

reflection	I	made	a	few	days	ago	whilst	observing	one	of	the	richest	countries	on
反射	我	制成	一个	很少	天	前	而	观察	一	的	这	最富有的	国家	在

[jʊr; jər] ['plænɪt] .

your	planet	.
你的	行星	.

几天前，我在观察地球上最富裕的国家之一时，产生了一些思考。

[aɪ] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [swɑ:v] [ænd; ənd] [æn'dʒelɪk] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] ,

I	was	struck	by	the	suave	and	angelic	beauty	of	a	maiden	,
我	曾是	击	经过	这	温文尔雅	和	天使般的	美丽	的	一个	少女	,

我被一位少女温婉动人、宛若天使般的美丽所深深吸引。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:ndələ,gɑ:n'doʊlə] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['floʊtɪd] ['dʒentli] [ɑ:n] [ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

reclining	in	a	gondola	as	it	floated	gently	on	the	blue	waters	of	the
斜倚	在	一个	贡多拉	作为	它	漂浮	轻轻地	在	这	蓝色的	水	的	这

['bɑs.fə-.əs] [bɪ'fɔ:r] [ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] .

Bosphorus	before	Constantinople	.
博斯普鲁斯海峡	前	君士坦丁堡	.

斜倚在贡多拉上，贡多拉缓缓漂浮在君士坦丁堡前的博斯普鲁斯海峡的蓝色水面上。

[red] ['velvɪt] ['kuʃənz] , [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [sɪlks] , [hu:z] ['hevi] ['tæsəlz] [ʌv; əv] [goʊld]

Red	velvet	cushions	,	embroidered	with	brilliant	silks	,	whose	heavy	tassels	of	gold
红色的	天鹅绒	靠垫	,	绣花	和	杰出的	帛	,	谁	重的	流苏	的	金子

[tʌtʃt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

touched	the	water	,
感动	这	水	,

红色天鹅绒靠垫，绣着华丽的丝绸，沉重的金色流苏垂到水面上。

[fɔ:rmd] [ðə; ði] [dɪ'væn] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [sə:'kæsiən] .

formed	the	divan	of	this	young	Circassian	.
形成	这	迪万	的	这	年轻的	切尔克斯人	.

组成了这位年轻切尔克斯人的沙发。

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [nelt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [sleɪv] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n] [sʌm; səm] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] .

Before	her	knelt	a	little	black	slave	playing	upon	some	stringed	instrument	.
前	她	跪下	一个	小的	黑色的	奴隶	玩耍	之上	一些	弦	乐器	.

她面前跪着一个黑奴，正在弹奏某种弦乐器。

[hɜ:r; hər] [fɔ:rm] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [hɜ:r; hər] [bendɪd] [ɑ:rm] [soʊ]

Her	form	was	so	juvenile	and	graceful	,	her	bended	arm	so
她	形式	曾是	所以	少年	和	优美	,	她	弯曲	手臂	所以

['elɪgənt] ,

elegant	,
优雅的	,

她身姿稚嫩优美，弯曲的手臂也十分优雅。

[hɜːr; hər] [aɪz] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] , [hɜːr; hər] ['pensɪv] [braʊ] [soʊ] [kɑːm] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt]

her	eyes	so	pure	and	innocent	,	her	pensive	brow	so	calm	under	the	light
她	眼睛	所以	纯的	和	清白的	,	她	沉思的	眉头	所以	冷静的	在下面	这	光

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

of	heaven	,
的	天堂	,

在天光下，她那双清澈无辜的眼睛，她那沉思的眉宇，显得如此平静。

[ðæt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌretrə'spektɪv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

that	for	an	instant	I	was	captivated	by	a	kind	of	retrospective	admiration
那	为了	一个	立即的	我	曾是	着迷	经过	一个	种类	的	回顾性	钦佩

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['neɪtʃər] .

for	this	masterpiece	of	living	nature	.
为了	这	杰作	的	活的	自然	.

那一瞬间，我对这件活生生的自然杰作产生了一种回顾性的钦佩之情。

[wel] ! [waɪl] [ðɪs] [pjʊr] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [juːθ] ,

Well	!	while	this	pure	vision	of	awakening	youth	,
出色地	!	尽管	这	纯的	想象	的	唤醒	青年	,

嗯！虽然这种唤醒青年的纯粹愿景，

[swiːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['oʊpənɪŋ] [ɪts] [petlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ,

sweet	as	a	flower	opening	its	petals	to	the	sun's	rays	,
甜的	作为	一个	花	开幕	它是	花瓣	到	这	太阳的	射线	,

像花朵绽放花瓣迎接阳光一样甜美，

[held] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ɪn'tʃæntmənt] , [ðə; ði] [bɑːrk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [steɪdʒ] ,

held	me	in	a	kind	of	passing	enchantment	,	the	bark	reached	the	landing	-	stage	,
握住	我	在	一个	种类	的	通过	魅力	,	这	吠	达到	这	降落	-	阶段	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] ,

and	the	maiden	,
和	这	少女	,

那景象让我陷入了一种短暂的迷醉之中，小船抵达了码头，而那位少女，

['liːnɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [sleɪv] , ['siːtɪd] [hɜːr'self] [ɑːn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [nɪr] [ə; eɪ] [wel] - [spred] ['teɪbl] ,

leaning	on	a	slave	,	seated	herself	on	a	couch	near	a	well	-	spread	table	,
倾斜	在	一个	奴隶	,	坐着	她自己	在	一个	长椅	靠近	一个	出色地	-	传播	桌子	,

她倚靠着一个奴隶，自己则坐在摆满食物的桌子旁的沙发上。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðərd] .

around	which	others	had	already	gathered	.
大约	哪个	其他的	有	已经	聚集	.

其他人已经聚集在他们周围。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] !

She	began	to	eat	!
她	开始	到	吃	!

她开始吃了！

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

[fɔːr; fər] [nɪr] [æn; ən] ['aʊər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] !

for	near	an	hour	she	was	eating	!
为了	靠近	一个	小时	她	曾是	吃	!

她吃了将近一个小时！

[aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [ˌrekə'lekʃənz] [riˈkɔːld] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ['spektək(ə)l] . [

I	could	scarcely	tolerate	the	earthly	recollections	recalled	by	this	ridiculous	spectacle	.	[
我	可以	几乎	容忍	这	尘世的	回忆	召回	经过	这	荒谬的	奇观	.	[

-

179	]

-

我实在无法忍受这荒唐的景象唤起的尘世回忆。[179]

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] [ðæt] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] ,

To	see	a	being	like	that	partaking	of	food	through	the	mouth	,
到	看	一个	存在	喜欢	那	参与	的	食物	通过	这	嘴	,

看到这样的生物用嘴进食，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['bɑːdi][ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt]

and	making	her	charming	body	the	receptacle	for	I	do	not	know	what
和	制作	她	迷人	身体	这	容器	为了	我	做	不是	知道	什么

['sʌbstənsiz] !

substances	!
物质	!

并将她迷人的身体作为容器，盛放我不知道是什么物质！

[wʌt] [vʌl'gærəti] !

What	vulgarity	!
什么	粗俗	!

太粗俗了！

['mæstɪˌkeɪtɪŋ] ['mɔːsəlz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['pɜːrli] [tiːθ] [dɪd][nɑːt]

Masticating	morsels	of	some	kind	of	animal	which	her	pearly	teeth	did	not
咀嚼	小块	的	一些	种类	的	动物	哪个	她	珍珠般的	牙齿	做过	不是

[dɪs'deɪn] [tuː; tə] [tʃuː] ,

disdain	to	chew	,
蔑视	到	嚼	,

她咀嚼着某种动物的碎屑，她那洁白的牙齿并不嫌弃咀嚼这些碎屑。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['vɜːrdʒɪnl] [lɪps] ['oʊpənd] [wɪ'ðaʊt]

and	again	fragments	of	another	animal	which	her	virginal	lips	opened	without
和	再次	片段	的	其他	动物	哪个	她	处女	嘴唇	打开	没有

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] !

hesitation	to	receive	and	swallow	!
犹豫	到	收到	和	吞	!

她那未经人事的嘴唇毫不犹豫地张开，又吞下了另一种动物的碎片！

[wʌt] [ə; eɪ]['daɪət] : [ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv] [ɪn'griːdiənts] [drɔːn] [frʌm; frəm]['kæt(ə)l] , [ɔːr][frʌm; frəm] [dɪr] ,

What	a	diet	:	a	medley	of	ingredients	drawn	from	cattle	,	or	from	deer	,
什么	一个	饮食	:	一个	混合曲	的	原料	绘制	从	牛	,	或者	从	鹿	,

多么奇特的饮食：各种食材混杂在一起，这些食材要么来自牛，要么来自鹿。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['maɪər][ænd; ənd] ['æftərwərdz] [bɪn] ['slɔːtəd] .

which	have	lived	in	the	mire	and	afterwards	been	slaughtered	.
哪个	有	居住地	在	这	沼泽	和	然后	到过	屠杀	.

它们曾生活在沼泽中，后来被屠杀。

['hɔːrər] !

Horror	!
恐怖	!

恐怖！

[aɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kɑːntræst] ,

I	turned	away	with	sadness	from	this	strange	contrast	,
我	转向	离开	和	悲伤	从	这	奇怪的	对比	,

我因这种奇特的对比而感到悲伤，转身离开。

[ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [maɪ] [geɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈsætɜːrn] , [wer] [hjuːˈmænəti] [niːd] [nɑːt] [stuːp]

and	directed	my	gaze	to	the	system	of	Saturn	,	where	humanity	need	not	stoop
和	指导	我的	目光	到	这	系统	的	土星	,	在哪里	人类	需要	不是	哈腰

[tuː; tə] [sʌtʃ] [nɪˈsesɪtɪz] .

to	such	necessities	.
到	这样的	必需品	.

我将目光投向土星系统，在那里，人类无需屈尊满足这种需求。

[ˈvɪktəms] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪgˈzɪstəns] .

Victims	to	the	struggle	for	existence	.
受害者	到	这	斗争	为了	存在	.

生存斗争的受害者。

[ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈbiːɪŋs] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ænˈdrɑːmədə] , [wer] [maɪ]

The	floating	beings	belonging	to	the	world	of	Andromeda	,	where	my
这	漂浮的	生物	属于	到	这	世界	的	仙女座	,	在哪里	我的

[ˌæntipenˈʌltɪmət] [ɪgˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [pæst] ,

antepenultimate	existence	was	passed	,
倒数第三个	存在	曾是	通过了	,

我倒数第三次生命是在仙女座星系度过的，那里漂浮着许多生物。

[ɑːr; ər] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [dɪˈgreɪdɪŋ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [səˈsteɪnɪŋ] [laɪf] [ðæn; ðən] [ɑːr; ər]

are	submitted	to	a	still	more	degrading	manner	of	sustaining	life	than	are
是	提交	到	一个	仍然	更多的	降级	方式	的	维持	生活	比	是

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	inhabitants	of	the	Earth	.
这	居民	的	这	地球	.

与地球上的居民相比，他们所处的生存方式更加屈辱。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [θriː] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈnuːtrəmənt] [səˈplaɪd]

They	have	not	the	advantage	of	finding	three	parts	of	their	nutriment	supplied
他们	有	不是	这	优势	的	寻找	三	部分	的	他们的	营养	供应

[baɪ] [ðə; ði] [er] ,

by	the	air	,
经过	这	空气	,

它们不像其他动物那样，可以从空气中获取三种营养物质。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɑːn] [jʊr; jər] [gloʊb] :

as	is	the	case	on	your	globe	:
作为	是	这	案件	在	你的	地球	:

正如你眼前的地球仪所显示的那样：

[ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːrk] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðer; ðər] [ˈɑːksɪdʒən] , [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt]

they	must	work	to	obtain	what	may	be	called	their	oxygen	,	and	,	without
他们	必须	工作	到	获得	什么	可能	是	称为	他们的	氧	,	和	,	没有

[ˈsiːsɪŋ] ,

ceasing	,
停止	,

它们必须努力获取所谓的氧气，并且不停地，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈdemd] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [lʌŋz] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [nuˈtrɪʃəs] [er] [ðeɪ]

they	are	condemned	to	use	their	lungs	in	order	to	prepare	the	nutritious	air	they
他们	是	谴责	到	使用	他们的	肺	在	命令	到	准备	这	营养丰富的	空气	他们

[niːd] ,

need	,
需要	,

它们被迫使用肺来制备自身所需的营养空气。

[wɪ'ðaʊt] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['fiːlɪŋ] ['sætɪsfaɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər]

without	sleeping	,	and	without	ever	feeling	satisfied	,	because	,	despite	their
没有	睡眠	,	和	没有	曾经	感觉	使满意	,	因为	,	尽管	他们的

[ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] [-]

incessant	toil	[	180	]
不停歇	辛劳	[	-	]

他们不眠不休，也从不感到满足，因为尽管他们辛勤劳作[180]

, [ðeɪ] ['kænɑːt] [əb'zɔːrb] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

,	they	cannot	absorb	more	than	a	small	quantity	at	a	time	.
,	他们	不能	吸收	更多的	比	一个	小的	数量	在	一个	时间	.

它们一次只能吸收少量物质。

[ðʌs] [ðeɪ] [pæs] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] [laɪf] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪ] ['vɪktəms] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]

Thus	they	pass	their	entire	life	,	and	finally	die	victims	to	the	struggle	for
因此	他们	经过	他们的	全部的	生活	,	和	最后	死	受害者	到	这	斗争	为了

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

他们就这样度过了一生，最终成为生存斗争的牺牲品。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['betər] [fɑːr] ['nevər] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] !

Better	far	never	to	have	been	born	!
更好的	远的	绝不	到	有	到过	出生	!

还不如从未出生！

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] ?

But	does	not	the	same	reflection	apply	to	the	Earth	?
但	做	不是	这	相同的	反射	申请	到	这	地球	?

难道同样的道理不也适用于地球吗？

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːrn] , [tuː; tə] ['wɪri] [wʌnz] [self] [wɪð; wɪθ] ['endləs] [wɜːrk] [ænd; ənd]

What	is	the	use	of	being	born	,	to	weary	one's	self	with	endless	work	and
什么	是	这	使用	的	存在	出生	,	到	厌倦	一个人的	自己	和	无尽的	工作	和

['wɜːri] ,

worry	,
担心	,

生而为人有何用？岂非让自己在无休止的工作和忧虑中疲惫不堪？

[tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['deɪli] ['tredmɪl] [fɔːr; fər] ['sɪksti] [ɔːr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ; [tuː; tə] [sliːp] ,

to	turn	in	the	same	daily	treadmill	for	sixty	or	a	hundred	years	;	to	sleep	,
到	转动	在	这	相同的	日常的	跑步机	为了	六十	或者	一个	百	年	;	到	睡觉	,

六十年或一百年里日复一日地重复同样的生活；睡觉，

[tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə] [wɜːrk] , [tuː; tə] [spiːk] , [tuː; tə] [rʌn] , [tuː; tə] [er] , [tuː; tə] ['ædʒɪteɪt] , [tuː; tə] [driːm] , [æd]

to	eat	,	to	work	,	to	speak	,	to	run	,	to	err	,	to	agitate	,	to	dream	,	ad
到	吃	,	到	工作	,	到	说话	,	到	跑步	,	到	犯错	,	到	激荡	,	到	梦	,	广告

[ˌɪn'fɪnɪtəm] ?

infinitum	?
无穷大	?

吃饭、工作、说话、奔跑、犯错、激动、做梦，如此循环往复？

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] ?

Of	what	use	is	all	this	?
的	什么	使用	是	全部	这	?

这一切有什么用呢？

[wʊd] [nɑːt][wʌn][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [əd'vænst] [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][bɜːrθ] ,

Would	**not**	**one**	**be**	**just**	**as**	**advanced**	**if**	**one**	**were**	**extinguished**	**the**	**day**	**after**	**birth**	**,**
会	不是	一	是	只是	作为	先进的	如果	一	是	熄灭	这	天	后	出生	,

如果一个人出生第二天就夭折，难道他的文明程度不也一样高吗?

[ɔːr] , ['betər] [stɪl] , [ɪf] [wʌn][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ?

or	**,**	**better**	**still**	**,**	**if**	**one**	**did**	**not**	**take**	**the**	**trouble**	**to**	**come**	**into**	**the**	**world**	**?**
或者	,	更好的	仍然	,	如果	一	做过	不是	拿	这	麻烦	到	来	进入	这	世界	?

或者，更确切地说，如果一个人根本就没费心来到这个世界上呢?

['neɪtʃər] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɑːn][ɪn] ['eni] [wɜːrs] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

Nature	**would**	**not**	**go**	**on**	**in**	**any**	**worse**	**fashion**	**,**	**and**	**even**	**if**	**it**	**did**	**,**
自然	会	不是	去	在	在	任何	更糟	时尚	,	和	甚至	如果	它	做过	,

自然界不会以更糟糕的方式继续下去，即使真的如此，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzər] .

no	**one**	**would**	**be**	**the**	**wiser**	**.**
不	一	会	是	这	更明智	.

谁也不会察觉。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [æsk] , [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] ,

And	**one**	**might**	**ask**	**,**	**of**	**what**	**use**	**is**	**Nature**	**herself**	**,**
和	一	可能	问	,	的	什么	使用	是	自然	她自己	,

人们可能会问，大自然本身又有什么用呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl] ?

and	**why**	**does**	**the**	**universe**	**exist**	**at**	**all**	**?**
和	为什么	做	这	宇宙	存在	在	全部	?

宇宙存在的意义究竟是什么?

[hjuː'mænəti][ɪn][æn'drɑːmədə] .

Humanity	**in**	**Andromeda**	**.**
人类	在	仙女座	.

仙女座的人类。

[hjuː'mænəti] .

Humanity	**.**
人类	.

人类。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] .

That	**is**	**the**	**great**	**mystery**	**.**
那	是	这	伟大的	神秘	.

这就是最大的谜团。

[jet] [mʌst; məst][ɔːl] ['destiniz] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

Yet	**must**	**all**	**destinies**	**be**	**accomplished**	**.**
然而	必须	全部	命运	是	完成	.

然而，所有命运终将实现。

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][æn'drɑːmədə][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] [wʌn] .

The	**world**	**of**	**Andromeda**	**is**	**decidedly**	**an**	**inferior**	**one**	**.**
这	世界	的	仙女座	是	绝对地	一个	下	一	.

仙女座的世界显然逊色不少。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['ment(ə)l]['kælɪbər][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ,

To	**give**	**you**	**an**	**idea**	**of**	**the**	**poor**	**mental**	**calibre**	**of**	**its**	**inhabitants**	**,**
到	给	你	一个	主意	的	这	贫穷的	精神的	口径	的	它是	居民	,

为了让你们了解当地居民的智力水平有多低下，

[aɪ] [wɪl] [saɪt] [tuː] [ɪg'zæmpəlz] , [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɑːlətɪks] ,

I	will	cite	two	examples	,	selecting	the	subjects	of	religion	and	politics	,
我	将要	引用	二	示例	,	选择	这	主题	的	宗教	和	政治	,

我将举两个例子，分别选择宗教和政治领域。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [best] [kraɪ'tɪrɪənz] [ʌv; əv] [-]

as	these	are	generally	the	best	criterions	of	[	181	]
作为	这些	是	一般来说	这	最好的	标准	的	[	-	]

因为这些通常是[181]的最佳标准

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] .

the	value	of	a	people	.
这	价值	的	一个	人们	.

一个民族的价值。

[ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][gɑːd][ɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['beɪsɪŋ] [ðer; ðər]

In	religion	,	in	place	of	seeking	for	God	in	nature	,	and	of	basing	their
在	宗教	,	在	地方	的	寻求	为了	上帝	在	自然	,	和	的	立足	他们的

['dʒʌdʒmənt][ɑːn] ['saɪəns] ,

judgment	on	science	,
判断	在	科学	,

在宗教中，人们不再从自然界中寻找上帝，而是以科学为判断依据，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,

instead	of	aspiring	to	the	truth	,
反而	的	有抱负的	到	这	真相	,

而不是追求真理，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ðer; ðər]['riːz(ə)n][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] — [ɪn][ə; eɪ]

and	of	using	their	eyes	to	see	and	their	reason	to	comprehend	—	in	a
和	的	使用	他们的	眼睛	到	看	和	他们的	原因	到	理解	—	在	一个

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

并且运用他们的眼睛去看，运用他们的理性去理解——总之，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fə'lɑːsəfi] [ə'pɑːn] ['nɑːlɪdʒ]

in	place	of	establishing	the	foundations	of	their	philosophy	upon	knowledge
在	地方	的	建立	这	基础	的	他们的	哲学	之上	知识

[æz; əz][ɪg'zækt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [wɪtʃ] ['gʌvənz] [ðə; ði][wɜːrld] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]

as	exact	as	possible	of	the	order	which	governs	the	world	—	they	are	divided
作为	精确的	作为	可能的	的	这	命令	哪个	统治	这	世界	—	他们	是	分割

['ɪntuː] [sekts] ,

into	sects	,
进入	教派	,

他们没有将哲学的基础建立在对世界秩序尽可能精确的认识之上，而是分裂成各种教派。

[huː] [ɑːr; ər] [ˌvɑːlən'terəli] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['rendər] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] [prɪ'tendɪd]

who	are	voluntarily	blind	,	and	believe	they	render	homage	to	their	pretended
WHO	是	自愿	瞎的	,	和	相信	他们	使成为	尊敬	到	他们的	假装

[gɑːd][baɪ] ['siːsɪŋ] [tuː; tə]['riːz(ə)n] ,

God	by	ceasing	to	reason	,
上帝	经过	停止	到	原因	,

他们自愿视而不见，并认为停止理性思考就是在向他们假想的上帝致敬。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ə'dɔːr] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]['ænthɪl] [ɪz] [juː'niːk] [ɪn] [speɪs] ;

and	think	they	adore	Him	,	in	maintaining	that	their	anthill	is	unique	in	space	;
和	思考	他们	崇拜	他	,	在	保持	那	他们的	垤	是	独特的	在	空间	;

他们认为自己崇拜上帝，因为他们坚持认为自己的蚁穴在宇宙中是独一无二的；

[baɪ] [ri'saitɪŋ] [freɪzɪz] [ænd; ənd][ɪn]['indʒərɪŋ] ['ʌðər] [sekts] , [ænd; ənd]['læs] !
by reciting phrases and in injuring other sects , and alas !
经过 背诵 短语 和 在 受伤 其他 教派 , 和 唉 !

通过念诵经文和伤害其他宗派，唉!

[baɪ] ['blesɪŋ] [swɔ:dz] , [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] ['mæsəkər]
by blessing swords , and burnings at the stake , and in authorising massacres
经过 祝福 剑 , 和 燃烧 在 这 赌注 , 和 在 授权 大屠杀
[ænd; ənd] ['wɔrz] .
and wars .
和 战争 .

通过祝福刀剑、火刑柱，以及授权屠杀和战争。

[ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [kən'teɪn] [ə'sɜ:ʃnz] [wɪtʃ] [si:m] [ɪk'spresli] [ɪ'mædʒɪnd][tu:; tə]['aʊtreɪdʒ] ['kɑ:mən]
Their doctrines contain assertions which seem expressly imagined to outrage common
他们的 教义 包含 断言 哪个 似乎 明确地 想象 到 暴行 常见的
[sens] .
sense .
感觉 .

他们的理论中包含一些似乎故意捏造出来以违背常识的断言。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [prɪ'saɪsli] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd] [bɪ'li:f] !
These are precisely those which constitute the articles of their faith and belief !
这些 是 恰恰 那些 哪个 构成 这 文章 的 他们的 信仰 和 信仰 !

这些正是他们信仰和信念的基石!

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['stu:pɪd][ɪn]['pɑ:lətɪks] .
They are stupid in politics .
他们 是 愚蠢的 在 政治 .

他们在政治上很愚蠢。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [pjʊr] - ['maɪndɪd][du:][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
The most intelligent and pure - minded do not understand each other .
这 最多 聪明的 和 纯的 - 有思想 做 不是 理解 每个 其他 .

最聪明、最纯洁的人也无法互相理解。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi]
Therefore the Republic seems to be a form of government which cannot be
所以 这 共和国 似乎 到 是 一个 形式 的 政府 哪个 不能 是
['riəlaizd] .
realised .
意识到 .

因此，共和国似乎是一种无法实现的政府形式。

['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [wʌn] [si:z] [ə; eɪ]
Tracing the annals of their history as far back as possible , one sees a
追踪 这 志 的 他们的 历史 作为 远的 后退 作为 可能的 , 一 看到 一个
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

追溯他们的历史，越往远古，人们看到的是一个民族，

['kaʊərdli] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , [dɪ'lɪbərətli] ['tʃu:zɪŋ] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['gʌvərn] [ðəm'selvz] ,
cowardly and indifferent , deliberately choosing , rather than govern themselves ,
胆小 和 冷漠 , 故意地 选择 , 相当 比 治理 他们自己 ,
[tu:; tə][bi:; bi][led][baɪ][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [-]
to be led by an individual [182]
到 是 引领 经过 一个 个人 [-]

懦弱而冷漠，故意选择不进行自治，而是由个人领导[182]

['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [bə'sɪliːəs] , [ðer; ðər] [kɪŋ] .

claiming	to	be	their	Basileus	,	their	king	.
声称	到	是	他们的	君主	,	他们的	国王	.

自称是他们的皇帝，他们的国王。

[ðɪs] [tʃiːf] [di'praɪvz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] , ['kiːpɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ,

This	chief	deprives	them	of	three	-	fourths	of	their	resources	,	keeping	for	himself	and	his	,
这	首席	剥夺	他们	的	三	-	第四部分	的	他们的	资源	,	保持	为了	他自己	和	他的	,

这位酋长剥夺了他们四分之三的资源，将其据为己有。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][roʊz] - ['es(ə)ns] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

the	atmosphere	containing	the	greatest	amount	of	rose	-	essence	—	that	is	to	say	,
这	气氛	包含	这	最	数量	的	玫瑰	-	本质	—	那	是	到	说	,

含有最多玫瑰精华的空气——也就是说，

[ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ; [hiː; hi] ['nʌmbərz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

that	he	keeps	the	best	in	the	land	for	his	own	use	;	he	numbers	his	subjects	,
那	他	保持	这	最好的	在	这	土地	为了	他的	自己的	使用	;	他	数字	他的	主题	,

他将全国最好的东西留给自己享用；他清点他的臣民，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['neɪbərɪŋ] ['piːpəlz] , [huː] , [laɪk] [ðəm'selvz] ,

and	from	time	to	time	sends	them	to	fight	with	neighbouring	peoples	,	who	,	like	themselves	,
和	从	时间	到	时间	发送	他们	到	斗争	和	邻接	人民	,	WHO	,	喜欢	他们自己	,

他们不时派遣这些民族与邻近民族作战，而这些邻近民族也和他们一样，

[ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr] [bə'sɪliːəs] .

are	subject	to	a	similar	Basileus	.
是	主题	到	一个	相似的	君主	.

都受类似的君主统治。

['mɑːʃəliŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ʃoʊlz] [ʌv; əv] ['herɪŋz] , [hiː; hi] [di'rekts] [ðem; ðəm][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

Marshalling	them	like	shoals	of	herrings	,	he	directs	them	on	either	side	towards	the	field	of	battle	,
编组	他们	喜欢	浅滩	的	鲱鱼	,	他	导演	他们	在	任何一个	边	向	这	场地	的	战斗	,

他像指挥鱼群一样将他们集结起来，指挥他们分头向战场两侧前进。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ðeɪ] [ðen] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] [ə'nʌðər] [laɪk] ['fjʊriəs] [fuːlz] ,

which	they	call	the	field	of	honour	,	they	then	destroy	one	another	like	furious	fools	,
哪个	他们	称呼	这	场地	的	荣誉	,	他们	然后	破坏	一	其他	喜欢	狂怒	傻瓜	,

他们称之为荣誉战场，然后像一群愤怒的傻瓜一样互相残杀。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] ,

without	knowing	why	,	and	without	,	for	that	matter	,	the	power	to	comprehend	,
没有	会心	为什么	,	和	没有	,	为了	那	事情	,	这	力量	到	理解	,

在不知道为什么的情况下，而且，就此而言，也没有能力理解，

[æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

as	they	do	not	even	speak	the	same	language	.
作为	他们	做	不是	甚至	说话	这	相同的	语言	.

因为他们甚至连语言都不一样。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðoʊz] [huː] , [moʊst] ['feɪvərd] [baɪ] [tʃæns] , [lɪv; laɪv][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

And	do	you	imagine	that	those	who	,	most	favoured	by	chance	,	live	to	return	,
和	做	你	想象	那	那些	WHO	,	最多	受青睐	经过	机会	,	居住	到	返回	,

你是否认为那些幸运地活下来的人，最终都能回来?

[fiːl] ['eni] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðer; ðər] [bə'sɪliːəs] ?

feel	any	hatred	against	their	Basileus	?
感觉	任何	仇恨	反对	他们的	君主	?

对他们的君主有仇恨吗?

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Nothing	of	the	kind	.
没有什么	的	这	种类	.

绝非如此。

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [huː] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ə'gen] ,

The	remnant	of	the	army	who	live	to	see	their	homes	again	,
这	剩	的	这	军队	WHO	居住	到	看	他们的	房屋	再次	,

那些活着回到家乡的残兵败将

[θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni]

think	nothing	more	natural	than	to	celebrate	their	thanksgivings	in	company
思考	没有什么	更多的	自然的	比	到	庆祝	他们的	感恩节	在	公司

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪgnɪˌteriːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sekts] ,

with	the	dignitaries	of	their	sects	,
和	这	达官显贵	的	他们的	教派	,

他们认为与本教派的显贵们一起庆祝感恩节是最自然不过的事情了。

['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ðer; ðər][gɑːd][tuː; tə][grænt] [lɔːŋ] [laɪf][tuː; tə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pɔːr] ['blesɪŋz] [ə'pɑːn] ,

supplicating	their	God	to	grant	long	life	to	,	and	to	pour	blessings	upon	,
恳求	他们的	上帝	到	授予	长的	生活	到	,	和	到	倒	祝福	之上	,

他们祈求上帝赐予他们长寿，并赐予他们祝福。

[ðə; ði] ['wɜːrði] [mæn] [huːm] [ðeɪ] ['dezɪgneɪt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [kɪŋ] . [-]

the	worthy	man	whom	they	designate	their	father	and	king	.	[	183	]
这	值得	男人	谁	他们	指定	他们的	父亲	和	国王	.	[	-	]

他们尊称这位贤能之人为他们的父亲和国王。[183]

[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɑːn][æn'drɑːmədə] .

Organisation	of	the	beings	on	Andromeda	.
组织	的	这	生物	在	仙女座	.

仙女座星系生物的组织。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[aɪ] ['gæðər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['deltə] [æn'drɑːmədə][ɑːr; ər] ,

I	gather	from	this	narration	,	that	the	inhabitants	of	Delta	Andromeda	are	,
我	收集	从	这	旁白	,	那	这	居民	的	三角洲	仙女座	是	,

[bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,

both	physically	and	intellectually	,
两个都	身体	和	智力方面	,

从这段叙述中我了解到，仙女座三角洲的居民无论在身体上还是智力上，

['greɪtli] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'fɪəriəz] ,

greatly	our	inferiors	,
非常	我们的	下等人	,

远逊于我们的人，

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wiː; wɪ][duː][nɑːt] ['regjuleɪt] ['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] . . . .

for	upon	the	Earth	we	do	not	regulate	our	affairs	in	this	manner	. . . .
为了	之上	这	地球	我们	做	不是	调节	我们的	事务	在	这	方式	. . . .

因为在地球上，我们并非以这种方式处理事务.....

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ə'pɑːn][ðer; ðər] [gloʊb] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['lɪvɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['moʊbəl]

In	short	,	upon	their	globe	there	is	only	one	living	kingdom	,	and	that	a	mobile
在	短的	,	之上	他们的	地球	那里	是	仅有的	一	活的	王国	,	和	那	一个	移动的

[wʌn] ,

one	,
一	,

简而言之，在它们的星球上只有一个活着的王国，而且是一个移动的王国。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'poʊz] , [wɪ'ðaʊt] [sliːp] , [kept] [ɪn] [pər'petʃuəl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]

without	repose	,	without	sleep	,	kept	in	perpetual	agitation	by	reason	of	an
没有	休息	,	没有	睡觉	,	保留	在	永久	搅动	经过	原因	的	一个

[ɪn'eksərəb(ə)l] [feɪt] .

inexorable	fate	.
无情的	命运	.

由于无法改变的命运，他永无宁日，无法安眠，始终处于焦虑不安的状态。

[ə; eɪ] [wɜːrld] [laɪk] [ðɪs] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] [fæn'tæstɪk] .

A	world	like	this	strikes	me	as	being	very	fantastic	.
一个	世界	喜欢	这	罢工	我	作为	存在	非常	极好的	.

我觉得这样的世界非常奇妙。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wʌt] , [ðen] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][aɪ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ?

What	,	then	,	would	you	say	of	the	one	I	inhabited	fifteen	centuries	ago	?
什么	,	然后	,	会	你	说	的	这	一	我	有人居住的	十五	几个世纪	前	?

那么，对于我十五个世纪前居住的那个世界，你又会作何评价呢?

[ə; eɪ] [wɜːrld] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli][wʌn] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] ['muːvəbl] [wʌn] , [bʌt; bət] ,

A	world	also	containing	only	one	kingdom	,	and	that	not	a	movable	one	,	but	,
一个	世界	还	包含	仅有的	一	王国	,	和	那	不是	一个	活动	一	,	但	,

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

一个世界上也只有一个王国，而且这个王国不是可移动的，恰恰相反，

[æz; əz] [fɪkst] [æz; əz][ɪz][jʊr; jər]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ?

as	fixed	as	is	your	vegetable	kingdom	?
作为	固定的	作为	是	你的	蔬菜	王国	?

就像你的蔬菜王国一样固定不变吗?

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[haʊ] !

How	!
如何	!

如何!

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [men] [held] [daʊn] [baɪ] [ruːts] ?

Animals	and	men	held	down	by	roots	?
动物	和	男人	握住	向下	经过	根	?

动物和人都被根系束缚住了吗?

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ɑːn][æn'drɑːmədə] .

Organisation	of	beings	on	Andromeda	.
组织	的	生物	在	仙女座	.

仙女座上的生物组织。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[maɪ] [ɪg'zɪstəns] [æn'tɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][æn'drɑːmədə] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'pɑːn]

My	existence	anterior	to	that	upon	the	world	of	Andromeda	was	passed	upon
我的	存在	前部	到	那	之上	这	世界	的	仙女座	曾是	通过了	之上

['viːnəs] ,

Venus	,
金星	,

在仙女座星球之前，我的存在是在金星上度过的。

[ə; eɪ] ['plænɪt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wer] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

a	planet	near	to	the	Earth	,	where	I	can	remember	myself	as	a	woman	.
一个	行星	靠近	到	这	地球	,	在哪里	我	能	记住	我	作为	一个	女士	.

地球附近的一颗行星，在那里我可以回忆起自己还是个女人时的情景。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][də'rektli; daɪ'rektli] [siːn] [maɪ'self][ðer; ðər] , [fɔːr; fər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]

Not	that	I	have	directly	seen	myself	there	,	for	,	according	to	the	law
不是	那	我	有	直接地	已见	我	那里	,	为了	,	根据	到	这	法律

[ʌv; əv] [laɪt] ,

of	light	,
的	光	,

并非我亲眼见过自己身处那里，因为，根据光明的法则，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm] ['viːnəs] [tuː; tə][kə'pelə]

it	would	require	the	same	length	of	time	to	travel	from	Venus	to	Capella
它	会	要求	这	相同的	长度	的	时间	到	旅行	从	金星	到	卡佩拉

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [-]

as	it	would	from	the	Earth	[	184	]
作为	它	会	从	这	地球	[	-	]

从金星到五车二所需的时间与从地球到五车二所需的时间相同[184]

[tuː; tə][kə'pelə] , [ænd; ənd][aɪ] ['kɑːnsɪkwentli] [siː] ['viːnəs] ['oʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sev(ə)nti] - [tuː]

to	Capella	,	and	I	consequently	see	Venus	only	as	it	was	seventy	-	two
到	卡佩拉	,	和	我	最后	看	金星	仅有的	作为	它	曾是	七十	-	二

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

到五车二，因此我看到的金星只是七十二年前的样子。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

and	not	as	it	was	nine	hundred	years	ago	,
和	不是	作为	它	曾是	九	百	年	前	,

不再像九百年前那样了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ə'pɑːn] [ðæt] ['plænɪt] .

which	**was**	**the**	**epoch**	**of**	**my**	**existence**	**upon**	**that**	**planet**	**.**
哪个	曾是	这	时代	的	我的	存在	之上	那	行星	.

那是我存在于那个星球上的时代。

[maɪ] [fɔːrθ] [laɪf] , ['priːviəs] [tuː; tə][maɪ] [tə'restriəl] [wʌn] ,

My	**fourth**	**life**	**,**	**previous**	**to**	**my**	**terrestrial**	**one**	**,**
我的	第四	生活	,	以前的	到	我的	陆地	一	,

我的第四世，也就是我尘世生命之前的那世，

[wʌz; wəz] [pæst] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪ'mens] ['ænjələr] ['plænɪt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n]

was	**passed**	**upon**	**an**	**immense**	**annular**	**planet**	**belonging**	**to**	**the**	**constellation**
曾是	通过了	之上	一个	巨大	环状	行星	属于	到	这	星座

['signəs] ,

Cygnus	**,**
天鹅座	,

经过天鹅座的一颗巨大的环状行星，

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

situated	**in**	**the**	**zone**	**of**	**the**	**Milky**	**Way**	**.**
位于	在	这	区	的	这	乳白色	方式	.

位于银河系区域内。

[ðɪs] ['sɪŋgjələr] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] ['soʊlli] [baɪ] [triːz] .

This	**singular**	**world**	**is**	**inhabited**	**solely**	**by**	**trees**	**.**
这	单数	世界	是	有人居住的	仅	经过	树木	.

这个独特的世界里只有树木居住。

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [soʊ][fɑːr]['oʊnli] [plænts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,

That	**is**	**to**	**say**	**,**	**that**	**so**	**far**	**only**	**plants**	**are**	**there**	**,**
那	是	到	说	,	那	所以	远的	仅有的	植物	是	那里	,

也就是说，目前为止那里只有植物。

[ænd; ənd] ['niːðər] ['ænɪmlz] [nɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] ['spiːkɪŋ] ['biːɪŋs] ?

and	**neither**	**animals**	**nor**	**intelligent**	**speaking**	**beings**	**?**
和	两者都不	动物	也不	聪明的	请讲	生物	?

既不是动物，也不是有语言能力的生物?

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[nɑːt][ɪg'zæktli] .

Not	**exactly**	**.**
不是	确切地	.

不完全是。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][plænts][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

There	**are**	**only**	**plants**	**there**	**,**	**it**	**is**	**true**	**.**
那里	是	仅有的	植物	那里	,	它	是	真的	.

那里确实只有植物。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [væst] [wɜːrld] [ʌv; əv] [plænts] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['vedʒtəb(ə)l] ['reɪsɪz] [mɔːr] [əd'vænst] [ðæn; ðən]

But	in	this	vast	world	of	plants	there	are	vegetable	races	more	advanced	than
但	在	这	广阔的	世界	的	植物	那里	是	蔬菜	种族	更多的	先进的	比

[ðoʊz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

those	existing	upon	the	Earth	.
那些	现存的	之上	这	地球	.

但是，在这个广阔的植物世界里，存在着比地球上现存植物更高级的植物品种。

[ðer; ðər] [plænts] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] — [fiːl] , [θɪŋk] , ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [spiːk] .

There	plants	live	as	we	do	—	feel	,	think	,	reason	,	and	speak	.
那里	植物	居住	作为	我们	做	—	感觉	,	思考	,	原因	,	和	说话	.

那里的植物和我们一样生活——有感觉、有思想、有推理、有语言。

['riːzənɪŋ] [plænts] .

Reasoning	plants	.
推理	植物	.

推理植物。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

But	this	is	impossible	!
但	这	是	不可能的	!

但这不可能！

['pɑːrd(ə)n] ! — [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪm'prɑːbəbl] , [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ˌɪnkən'siːvəbl] .

Pardon	!	—	I	would	say	improbable	,	incomprehensible	,	and	entirely	inconceivable	.
赦免	!	—	我	会	说	不太可能	,	难以理解	,	和	完全	不可思议	.

抱歉！——我会说这不太可能，难以理解，完全不可思议。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðiːz] [ɪn'telɪdʒənt] ['vedʒtəb(ə)l] ['reɪsɪz] ['riːəli] [ɪg'zɪst] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ðæt] [aɪ] [maɪ'self] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

These	intelligent	vegetable	races	really	exist	—	so	much	so	,	that	I	myself	belonged	to
这些	聪明的	蔬菜	种族	真的	存在	—	所以	很多	所以	,	那	我	我	属于	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些智慧植物种族真实存在——事实上，我自己也属于它们。

[ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [triː] [pə'zest] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

Fifteen	centuries	ago	I	was	a	tree	possessed	of	reason	.
十五	几个世纪	前	我	曾是	一个	树	拥有	的	原因	.

十五个世纪前，我是一棵拥有理性的树。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [plænt] ['riːz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪn] , [ænd; ənd] [spiːk] [wɪ'ðaʊt]

But	tell	me	,	how	can	a	plant	reason	without	a	brain	,	and	speak	without
但	告诉	我	,	如何	能	一个	植物	原因	没有	一个	脑	,	和	说话	没有

[ə; eɪ] [tʌŋ] ? [-]

a	tongue	?	[	185	]
一个	舌头	?	[	-	]

但请告诉我，植物没有大脑怎么能思考，没有舌头怎么能说话呢？[185]

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[tel] [ˌem 'iː] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [baɪ] [wʌt] ['prɑːses] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [θɪŋk] ,
Tell me , I beg of you , by what process you yourself think ,
告诉 我 , 我 求 的 你 , 经过 什么 过程 你 你自己 思考 ,

请告诉我，你思考的过程是怎样的?

[ænd; əd][baɪ] [wʌt] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][jʊr; jər] [soʊl] [træns'leits] [ɪts] [mjuːt] [kən'sepʃnz]
and by what transformation of motion your soul translates its mute conceptions
和 经过 什么 转型 的 运动 你的 灵魂 翻译 它是 沉默的 概念
['ɪntuː] ['ɔːdəbl] ['læŋgwɪdʒ] ?
into audible language ?
进入 可听见的 语言 ?

你的灵魂通过怎样的运动转变，将其无声的观念转化为可听见的语言?

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] , [oʊ]['mæstər] , [bʌt; bət][aɪ][feɪl][tuː; tə][faɪnd] , [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
I am seeking , O Master , but I fail to find , the material explanation of this
我 是 寻求 , 哦 掌握 , 但 我 失败 到 寻找 , 这 材料 解释 的 这
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

主啊，我一直在寻求，却始终找不到对此现象的物质解释。

[haʊ'evər] ['ɔːrd(ə)neri][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
however ordinary it may be .
然而 普通的 它 可能 是 .

然而，无论它多么普通。

[fækts] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌʌn'noʊn] .
Facts not impossible because unknown .
事实 不是 不可能的 因为 未知 .

事实并非因为未知而不可能存在。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'kler] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [fækt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
We have no right to declare an unknown fact impossible ,
我们 有 不 正确的 到 宣布 一个 未知 事实 不可能的 ,

我们无权断言未知的事实不可能存在。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['ɪgnərənt] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ['regjuleɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['biːɪŋ] .
when we are so ignorant ourselves of the laws regulating our own being .
什么时候 我们 是 所以 无知 我们自己 的 这 法律 调节 我们的 自己的 存在 .

当我们自己对支配我们自身存在的规律如此无知时。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][breɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɔːrgən][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]
Because the brain is the physiological organ of intelligence placed at the service
因为 这 脑 是 这 生理 器官 的 智力 放置 在 这 服务
[ʌv; əv][mæn][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
of man on the Earth ,
的 男人 在 这 地球 ,

因为大脑是地球上为人类服务的生理智能器官，

[duː][juː; jʊ] ['ðerfɔːr] [biˈliːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɪmələr] [breɪnz] [ænd; ənd]['spaɪn(ə)l] ['mæroʊz] [ə'pɑːn][ɔːl]

do	you	therefore	believe	that	there	are	similar	brains	and	spinal	marrows	upon	all
做	你	所以	相信	那	那里	是	相似的	大脑	和	脊	骨髓	之上	全部

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [speɪs] ?

the	worlds	in	space	?
这	世界	在	空间	?

因此，你是否认为宇宙中所有星球上都存在相似的大脑和脊髓?

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['erər] [tuː] ['tʃaɪldɪʃ] .

This	would	be	an	error	too	childish	.
这	会	是	一个	错误	也	幼稚	.

这种错误未免太幼稚了。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['prɑːgres] ['gʌvənz] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɜːrld] .

The	law	of	progress	governs	the	vital	system	of	each	world	.
这	法律	的	进步	统治	这	必不可少的	系统	的	每个	世界	.

进步规律支配着每个世界的生命系统。

[ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['sɪstəm] ['difəz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['fɔːrsɪz]

This	vital	system	differs	according	to	the	secret	nature	of	the	special	forces
这	必不可少的	系统	不同	根据	到	这	秘密	自然	的	这	特别的	力量

[pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [iːtʃ] .

peculiar	to	each	.
奇特	到	每个	.

这一至关重要的系统因各个特种部队的秘密性质而异。

[wen] [ə; eɪ][wɜːrld][hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][fɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

When	a	world	has	reached	a	sufficient	degree	of	evolution	to	fit	it	for
什么时候	一个	世界	有	达到	一个	充足的	程度	的	进化	到	合身	它	为了

['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['mɔːrəl][laɪf] ,

entering	into	the	service	of	moral	life	,
进入	进入	这	服务	的	道德	生活	,

当一个世界进化到足以服务于道德生活的程度时，

[maɪnd] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'veləpt] , [ə'pɪrz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

mind	,	more	or	less	developed	,	appears	on	it	.
头脑	,	更多的	或者较少的		发达	,	出现	在	它	.

思想，或多或少地发展起来的思想，会出现在上面。

[grəˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

Gradation	of	the	human	race	.
层次	的	这	人类	种族	.

人类的等级划分。

[duː][nɑːt][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] ['fɑːðər] [kriˈeɪts] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['hjuːmən] [reɪs] [ɑːn] [iːtʃ] [gloʊb]

Do	not	imagine	that	the	Eternal	Father	creates	at	once	a	human	race	on	each	globe
做	不是	想象	那	这	永恒	父亲	创建	在	一次	一个	人类	种族	在	每个	地球

.

:
.

不要以为永恒的父会同时在每个地球上创造一个人类种族。

[nɑːt][soʊ] .

Not	so	.
不是	所以	.

并非如此。

[ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn][ðə; ði]['lædər][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['kɪŋdəm][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði]['hjuːmən]

The	first	step	in	the	ladder	of	the	animal	kingdom	receives	the	human
这	第一的	步	在	这	梯子	的	这	动物	王国	接收	这	人类

[ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn][baɪ][fɔːrs][ʌv; əv]['sɜːrkəmstæns],

transfiguration	by	force	of	circumstance	,
变形	经过	力量	的	环境	,

动物王国进化阶梯的第一步，是因环境所迫而蜕变为人类。

[ænd; ənd][baɪ][-]

and	by	[	186	]
和	经过	[	-	]

以及[186]

['nætʃ(ə)rəl][lɔː], [wɪtʃ] [i'nəublz][ˌaɪ 'tiː],

natural	law	,	which	ennobles	it	,
自然的	法律	,	哪个	使贵族化	它	,

自然法赋予它高贵的地位，

[æz; əz][suːn][æz; əz]['prɑːgres][hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][steɪt][ʌv; əv]['relətɪv][suːˌpɪri'ɔːrəti].

as	soon	as	progress	has	brought	it	to	a	state	of	relative	superiority	.
作为	很快	作为	进步	有	带来	它	到	一个	状态	的	相对的	优势	.

一旦技术进步使其达到相对优越的地位。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][laɪf].

The	development	of	life	.
这	发展	的	生活	.

生命的演化。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][tʃest], [ə; eɪ]['stʌmək], [tuː][legz], [tuː][ɑːrmz],

Do	you	know	why	you	have	a	chest	,	a	stomach	,	two	legs	,	two	arms	,
做	你	知道	为什么	你	有	一个	胸部	,	一个	胃	,	二	腿	,	二	武器	,

你知道为什么你会有胸部、腹部、两条腿、两条胳膊吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['vɪʒuəl], ['ɔːdətɔːri], [ænd; ənd][ɑːl'fæktəri]['sensɪz]?

and	a	head	furnished	with	visual	,	auditory	,	and	olfactory	senses	?
和	一个	头	提供	和	视觉的	,	听觉	,	和	嗅觉	感官	?

以及一个具备视觉、听觉和嗅觉的头部?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][k'wɒdrʊpedz], [ðə; ði][mæ'mɛliə], [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]

It	is	because	the	quadrupeds	,	the	mammalia	,	which	preceded	the	appearance
它	是	因为	这	四足动物	,	这	哺乳动物	,	哪个	之前	这	外貌

[ʌv; əv][mæn][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ],

of	man	on	the	Earth	,
的	男人	在	这	地球	,

这是因为四足动物，即哺乳动物，在人类出现在地球上之前就已存在。

[hæd; həd][ðem; ðəm] [ɔːl'redi].

had	them	already	.
有	他们	已经	.

我已经有了。

['mʌŋkiz], [dɔːgz], ['laɪənz], [berz], ['hɔːrsɪz], ['ɑːksn], ['taɪgɚz], [kæts], & [siː]., [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]

Monkeys	,	dogs	,	lions	,	bears	,	horses	,	oxen	,	tigers	,	cats	,	&	c	.	,	and	before
猴子	,	狗	,	狮子	,	熊	,	马匹	,	牛	,	老虎	,	猫	,	&	c	.	,	和	前

[ðem; ðəm][ðə; ði] [hɔːrnd] [raɪ'nɑːsərəs],

them	the	horned	rhinoceros	,
他们	这	有角的	犀牛	,

猴子、狗、狮子、熊、马、牛、老虎、猫等等，以及它们之前的角犀牛。

[ðə; ði] [keɪv] - [haɪ'iːnə] , [ðə; ði][elk] , [ðə; ði]['mæstəˌdɑːn] , [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] , & [siː] . , [ænd; ənd]['praɪər]

the	cave	-	hyena	,	the	elk	,	the	mastodon	,	the	oppossum	,	&	c	.	,	and	prior
这	洞穴	-	鬣狗	,	这	麋鹿	,	这	乳齿象	,	这	负鼠	,	&	c	.	,	和	事先的

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] - ,

to	these	the	pleiosaurus	,
到	这些	这	-	,

洞穴鬣狗、麋鹿、乳齿象、负鼠等等，以及在此之前出现的蛇颈龙。

[ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] , [ðə; ði][ɪ'gwɑːnədɑːn] , [ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl] , & [siː] . , [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr]

the	ichthyosaurus	,	the	iguanodon	,	the	pterodactyl	,	&	c	.	,	and	again	before
这	鱼龙	,	这	禽龙	,	这	翼龙	,	&	c	.	,	和	再次	前

[ðiːz] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] [krʌs'teiʃjə] ,

these	the	fishes	,	the	crustacea	,
这些	这	鱼	,	这	甲壳类动物	,

鱼龙、禽龙、翼龙等等，以及在此之前出现的鱼类、甲壳类动物。

[ðə; ði] [mə'lʌskə] , & [siː] . , [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['fɔːrsɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn]

the	mollusca	,	&	c	.	,	have	been	the	result	of	the	vital	forces	in	action	upon
这	贝类	,	&	c	.	,	有	到过	这	结果	的	这	必不可少的	力量	在	行动	之上

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	Earth	,
这	地球	,

软体动物等生物是地球上各种生命力作用的结果。

[dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ʌv; əv][ˌɪnɔːr'gænɪk]

dependent	upon	the	state	of	the	soil	,	of	the	atmosphere	,	of	inorganic
依赖	之上	这	状态	的	这	土壤	,	的	这	气氛	,	的	无机物

['kemɪstri] ,

chemistry	,
化学	,

取决于土壤状况、大气状况和无机化学状况。

[ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [hiːt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [tə'restriəl] ['grævəti] .

of	the	quantity	of	heat	,	and	of	terrestrial	gravity	.
的	这	数量	的	热	,	和	的	陆地	重力	.

热量和地球重力。

[ðə; ði] ['ɜːrθli] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] , [frʌm; frəm][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,

The	earthly	animal	kingdom	has	followed	,	from	its	origin	,
这	尘世的	动物	王国	有	随后	,	从	它是	起源	,

自其起源以来，地球上的动物王国一直遵循着这样的规律：

[ðɪs] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['tɪpɪk(ə)l][fɔːrmz]

this	continuous	and	progressive	march	towards	the	perfection	of	its	typical	forms
这	连续的	和	进步	行进	向	这	完美	的	它是	典型的	表格

[ʌv; əv] [mæ'mɛliə] ,

of	mammalia	,
的	哺乳动物	,

这种不断进步、逐步完善其典型哺乳动物形态的进程，

['friːɪŋ] [ɪt'self] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['groʊsnəs] [ʌv; əv][ɪts] [mə'tɪriəl] .

freeing	itself	more	and	more	,	from	the	grossness	of	its	material	.
释放	本身	更多的	和	更多的	,	从	这	恶心	的	它是	材料	.

它越来越摆脱其物质的粗糙之处。

[mæn][ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːrs] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] [ber]

Man	is	more	beautiful	than	the	horse	,	the	horse	than	the	bear	,	the	bear
男人	是	更多的	美丽的	比	这	马	,	这	马	比	这	熊	,	这	熊

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɔːrtəs] . [-]

than	the	tortoise	.	[	187	]
比	这	龟	.	[	-	]

人比马漂亮，马比熊漂亮，熊比乌龟漂亮。[187]

[ə; eɪ]['sɪmələr] [lɔ:] ['gʌvənz] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .

A	similar	law	governs	the	vegetable	kingdom	.
一个	相似的	法律	统治	这	蔬菜	王国	.

类似的规律也适用于植物界。

['hevi] , [kɔ:rs] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] [li:vz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['flaʊərz] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['sɪri:z] .

Heavy	,	coarse	vegetables	without	leaves	and	without	flowers	began	the	series	.
重的	,	粗	蔬菜	没有	树叶	和	没有	花朵	开始	这	系列	.

该系列以沉重粗糙、没有叶子也没有花的蔬菜开篇。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [əd'vænst] , [ðer; ðər][fɔ:rmz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [pjʊr] ,

Then	,	as	the	ages	advanced	,	their	forms	became	more	pure	,
然后	,	作为	这	年龄	先进的	,	他们的	表格	成为	更多的	纯的	,

随着时代的变迁，它们的形态变得更加纯粹。

[ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [li:vz] [ə'pɪrd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]['saɪlənt] ['ʃæˌdoʊz] .

and	graceful	leaves	appeared	filling	the	woods	with	silent	shadows	.
和	优美	树叶	出现	填充	这	树林	和	沉默的	阴影	.

优美的树叶出现，在树林中投下静谧的阴影。

['flaʊərz] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][bɪ'gæn][tu:; tə] ['bju:tɪfaɪ] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

Flowers	in	their	turn	began	to	beautify	the	gardens	of	the	Earth	,
花朵	在	他们的	转动	开始	到	美化	这	花园	的	这	地球	,

花朵们也开始装点地球的花园，

[ænd; ənd] [spred] [swi:t] ['pə:fju:mz] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌn'tɪl] [ðen] [ɪn'sɪpɪd] .

and	spread	sweet	perfumes	in	an	atmosphere	until	then	insipid	.
和	传播	甜的	香水	在	一个	气氛	直到	然后	平淡	.

让原本沉闷的气氛弥漫开来，散发出甜美的香气。

[ðə; ði][ˌdʒi:niə'lɑ:dʒɪkl] [tri:] [ʌv; əv][laɪf] .

The	genealogical	tree	of	life	.
这	家谱	树	的	生活	.

生命的家谱树。

[tu:; tə][ðə; ði]['skru:tɪˌnaɪzɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] [hu:] ['vɪzɪts] [ði:z] ['tɜ:rʃieriˌ'tɜ:rʃəri] , ['sekənderi] ,

To	the	scrutinising	eye	of	the	geologist	who	visits	these	tertiary	,	secondary	,
到	这	仔细审查	眼睛	的	这	地质学家	WHO	访问	这些	第三	,	次要	,

[ænd; ənd][praɪ'mɔ:rdiəl] ['distrikts] ,

and	primordial	districts	,
和	原始的	地区	,

在到访这些第三纪、第二纪和原始地质区的地质学家的审视目光中，

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] [prə'gresɪv] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [tu:] ['kiŋdəmz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

this	double	progressive	series	of	two	kingdoms	is	to	be	seen	to	this	day	.
这	双倍的	进步	系列	的	二	王国	是	到	是	已见	到	这	天	.

这种两个王国交替出现的双重渐进式序列，至今仍然可见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wen] [ə; eɪ] [fju:] ['aɪləndz][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst]

There	was	a	period	upon	the	Earth	when	a	few	islands	had	but	just
那里	曾是	一个	时期	之上	这	地球	什么时候	一个	很少	岛屿	有	但	只是

[ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] ['wɔ:tərz] ,

emerged	from	the	bosom	of	the	warm	waters	,
出现	从	这	怀	的	这	温暖的	水	,

地球上曾有一段时间，一些岛屿刚刚从温暖的海水中浮现出来。

['ɪntu:][æn; ən] ['ætməsfɪr] ['sɜ:tʃɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ] ['veɪpər] ,

into	an	atmosphere	surcharged	with	vapour	,
进入	一个	气氛	附加费	和	汽	,

进入充满水蒸气的大气中，

[wen] [ðə; ðiˈoʊnli] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnɔːrˈgænɪk] [ˈkɪŋdəm] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ˈfloʊtɪŋ]

when	the	only	living	things	distinguishing	this	inorganic	kingdom	were	long	floating
什么时候	这	仅有的	活的	事物	区别	这	无机物	王国	是	长的	漂浮的

[ˈfɪləmənts] [held] [ɪn] [səˈspenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] .

filaments	held	in	suspension	in	the	waves	.
丝状物	握住	在	暂停	在	这	波浪	.

当时，唯一能将这个无机王国与生物区分开来的，是悬浮在波浪中的长条状漂浮物。

[ˈsiːwiːd] [ænd; ənd] [siː] - [ræk] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .

Seaweed	and	sea	-	wrack	were	the	first	forms	of	vegetation	.
海藻	和	海	-	残骸	是	这	第一的	表格	的	植被	.

海藻和海藻是最早的植物形式。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [lɪv; laɪv] [ˈkriːtʃərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌn] [hæz; həz] [noʊ] [neɪm] .

On	the	rocks	,	live	creatures	for	which	one	has	no	name	.
在	这	岩石	,	居住	生物	为了	哪个	一	有	不	姓名	.

岩石上，生活着一些不知名的生物。

[ðer; ðər] , [ˈspʌndʒɪz] [swel] [aʊt] .

There	,	sponges	swell	out	.
那里	,	海绵	膨胀	出去	.

在那里，海绵会膨胀。

[hɪr] , [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] [ˈkɔːrəl] [lɪfts] [ʌp] [ɪtˈself] .

Here	,	a	tree	of	coral	lifts	up	itself	.
这里	,	一个	树	的	珊瑚	电梯	向上	本身	.

这里，一棵珊瑚树拔地而起。

[ˈfɜːrðər] [ɑːn] , [ðə; ði] [dɪˈtætʃ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [floʊt] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv] [ˈdʒeli] .

Further	on	,	the	Medusæ	detach	themselves	and	float	like	balls	of	jelly	.
更远	在	,	这	水母	分离	他们自己	和	漂浮	喜欢	球	的	果冻	.

再往前走，美杜莎们会脱离母体，像果冻球一样漂浮起来。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [ˈænɪmlz] ?

Are	these	animals	?
是	这些	动物	?

这些是动物吗?

[ɑːr; ər] [ðiːz] [plænts] ?

Are	these	plants	?
是	这些	植物	?

这些是植物吗?

[ˈsaɪəns] [dʌz] [nɑːt] [ˈænsər] . [-]

Science	does	not	answer	.	[	188	]
科学	做	不是	回答	.	[	-	]

科学无法回答这个问题。[188]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈænɪm(ə)l] - [plænts] , [zuːfaɪts] .

They	are	animal	-	plants	,	zoophites	.
他们	是	动物	-	植物	,	动物	.

它们是动植物，是动物性生物。

[bʌt; bət] [laɪf] [ɪz] [nɑːt] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [fɔːrmz] .

But	life	is	not	limited	to	these	forms	.
但	生活	是	不是	有限的	到	这些	表格	.

但生活并不局限于这些形式。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kriːtʃərz] [nɑːt] [les] ['prɪmətɪv] , [ænd; ənd][æz; əz]['sɪmp(ə)l] , [wɪtʃ] ['tɪpɪfaɪ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

There	are	creatures	not	less	primitive	,	and	as	simple	,	which	typify	a	special
那里	是	生物	不是	较少的	原始	,	和	作为	简单的	,	哪个	类型化	一个	特别的

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

还有一些生物，它们同样原始，同样简单，却代表着一个特殊的物种。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ænəˌlaɪdiːz] , [wəːmz, vɔːrms] , [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [tuːb] ,

These	are	the	annelides	,	worms	,	fish	in	the	form	of	a	simple	tube	,
这些	是	这	环节动物	,	蠕虫	,	鱼	在	这	形式	的	一个	简单的	管子	,

['kriːtʃərz] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] ,

creatures	without	eyes	,
生物	没有	眼睛	,

这些是环节动物，蠕虫，呈管状的鱼，没有眼睛的生物。

[ɪrz] , [blʌd] , [nəːvs] , [wɪl] , [ə; eɪ] ['vedʒɪteɪtɪv] ['spiːʃiːz] , [jet] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

ears	,	blood	,	nerves	,	will	,	a	vegetative	species	,	yet	endowed	with	the	power	of
耳朵	,	血	,	神经	,	将要	,	一个	植物性的	物种	,	然而	捐赠	和	这	力量	的

['moʊʃ(ə)n] .

motion	.
运动	.

耳朵、血液、神经、意志，一种植物性生物，却拥有运动的能力。

['leɪtər][ɑːn] [ˌruːdɪ'mentri] ['ɔrgənz][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][laɪf]

Later	on	rudimentary	organs	of	sight	and	of	locomotion	appeared	,	and	life
之后	在	基本的	器官	的	视线	和	的	运动	出现	,	和	生活

[bɪ'keɪm] [les] [ˌelɪ'mentl] .

became	less	elemental	.
成为	较少的	元素	.

后来，视觉和运动的原始器官出现了，生命也变得不那么原始了。

[ðen] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [æm'fɪbiəs] ['kriːtʃərz] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

Then	fishes	and	amphibious	creatures	came	into	existence	.
然后	鱼	和	水陆两用	生物	来了	进入	存在	.

随后鱼类和两栖生物出现了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm] [ɪt'self] .

The	animal	kingdom	began	to	form	itself	.
这	动物	王国	开始	到	形式	本身	.

动物王国开始形成。

[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Formation	of	the	animal	kingdom	.
形成	的	这	动物	王国	.

动物界的形成。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] ['kriːtʃər] [hæd; həd]['nevər] ['kwɪtɪd] [ɪts] [rɑːk] ?

What	would	have	been	the	result	if	the	first	creature	had	never	quitted	its	rock	?
什么	会	有	到过	这	结果	如果	这	第一的	生物	有	绝不	辞职	它是	岩石	?

如果第一个生物从未离开过它的岩石，结果会怎样?

[ɪf] [ðiːz] ['prɪmətɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [təˈrestriəl] [laɪf][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] [æt; ət]

If	these	primitive	elements	of	terrestrial	life	had	remained	stationary	at
如果	这些	原始	元素	的	陆地	生活	有	剩余	静止的	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

the	point	of	their	formation	,
这	观点	的	他们的	形成	,

如果这些陆地生命的原始要素在其形成之初就保持不变，

[ænd; ənd] [ɪf] , [fɔːr; fər] ['eni] [kɔːz] [wət'evər] , [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][hæd; həd] ['nevər]

and	if	,	for	any	cause	whatever	,	the	faculty	of	locomotion	had	never
和	如果	,	为了	任何	原因	任何	,	这	学院	的	运动	有	绝不

[hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

had	a	beginning	?
有	一个	开始	?

如果由于某种原因，运动能力从未有过起源呢?

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,

The	consequence	would	have	been	,
这	结果	会	有	到过	,

后果将是:

[ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tə'restrɪəl] [vaɪ'tæləti] ['biːɪŋ] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt]

that	in	place	of	the	system	of	terrestrial	vitality	being	manifested	in	two	different
那	在	地方	的	这	系统	的	陆地	活力	存在	表现出来	在	二	不同的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

也就是说，地球生命力系统不再向两个不同的方向展现，

[vɪz] . , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][plænts][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

viz	.	,	in	the	world	of	plants	and	the	world	of	animals	,
即	.	,	在	这	世界	的	植物	和	这	世界	的	动物	,

即，在植物界和动物界，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] ['mænifestiŋ] [ɪt'self] ['soʊlli] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

it	would	have	continued	manifesting	itself	solely	in	the	first	direction	,
它	会	有	持续	显现	本身	仅	在	这	第一的	方向	,

它本应继续只朝着第一个方向发展，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] ['kɪŋdəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] ,

with	the	result	that	there	would	have	been	but	one	kingdom	instead	of	two	,
和	这	结果	那	那里	会	有	到过	但	一	王国	反而	的	二	,

结果就是只会有一个王国而不是两个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['prɑːgres] [wʊd] [hæv; həv]['ɑːpɜˌeɪtəd][ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɑːpɜˌeɪtəd]

and	the	creative	progress	would	have	operated	in	that	kingdom	as	it	operated
和	这	有创造力的	进步	会	有	经营的	在	那	王国	作为	它	经营的

[ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

in	the	animal	kingdom	.
在	这	动物	王国	.

而创造性的进步在这个王国中也会像在动物王国中一样发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [-]

It	would	not	have	[	189	]
它	会	不是	有	[	-	]

它不会[189]

[bɪn] [ə'restɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɛnsətɪvz] ,

been	arrested	at	the	formation	of	sensitives	,
到过	被捕	在	这	形成	的	敏感	,

在敏感群体形成过程中被捕，

[suː'pɪrɪər] [plænts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ;

superior	plants	which	are	already	gifted	with	a	veritable	nervous	system	;
优越的	植物	哪个	是	已经	天才	和	一个	真正的	紧张的	系统	;

那些天生就拥有真正神经系统的优良植物;

[nɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

nor	would	it	have	stopped	at	the	formation	of	flowers	,
也不	会	它	有	停止	在	这	形成	的	花朵	,

而且，它的发展过程也不会止步于花朵的形成。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn]['aʊərz][ɪn][ðer; ðər][ɔːr'gænɪk] ['fʌŋkʃnz] ; [bʌt; bət] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪts]

which	are	already	bordering	on	ours	in	their	organic	functions	;	but	,	continuing	its
哪个	是	已经	毗邻	在	我们的	在	他们的	有机的	函数	;	但	,	继续	它是

[ə'senʃn] , [wʊd] [hæv; həv] [prə'duːst] ,

ascension	,	would	have	produced	,
升天	,	会	有	生产	,

它们在有机功能上已经与我们相近；但是，如果继续进化，将会产生：

[ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

in	the	vegetable	kingdom	,	that	which	has	already	been	produced	in	the	animal
在	这	蔬菜	王国	,	那	哪个	有	已经	到过	生产	在	这	动物

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

植物界中已经由动物界产生的东西。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [fiːl] [ænd; ənd][ækt] ;

As	it	is	,	many	vegetables	feel	and	act	;
作为	它	是	,	许多	蔬菜	感觉	和	行为	;

事实上，许多蔬菜都有感觉和行为；

[hɪr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['vedʒtəb(ə)lz] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ˌʌndər'stʊd] .

here	would	have	been	vegetables	feeling	and	making	themselves	understood	.
这里	会	有	到过	蔬菜	感觉	和	制作	他们自己	理解	.

这里原本会有蔬菜感受并表达自己。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .

The	Earth	would	not	have	been	on	that	account	deprived	of	the	human	species	.
这	地球	会	不是	有	到过	在	那	帐户	被剥夺的	的	这	人类	物种	.

因此，地球就不会缺少人类这个物种。

['oʊnli][mæn'kaɪnd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Only	mankind	,	instead	of	being	gifted	with	locomotion	as	it	is	,
仅有的	人类	,	反而	的	存在	天才	和	运动	作为	它	是	,

只有人类，而不是像现在这样被赋予了移动能力，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] .

would	have	been	fixed	by	the	feet	.
会	有	到过	固定的	经过	这	脚	.

本来应该被脚固定住的。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjələr] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [lɪvd] [ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði]

Such	is	the	state	of	the	annular	world	in	which	I	lived	fifteen	centuries	ago	in	the
这样的	是	这	状态	的	这	环状	世界	在	哪个	我	居住地	十五	几个世纪	前	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .

heart	of	the	Milky	Way	.
心	的	这	乳白色	方式	.

这就是我十五个世纪前生活在银河系中心的那片环状世界的状态。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [ðɪs] [wɜːrld] [ʌv; əv] [men] - [plænts] [əs'tɔnɪʃiz] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs]

Of	a	truth	,	this	world	of	men	-	plants	astonishes	me	more	than	the	previous
的	一个	真相	,	这	世界	的	男人	-	植物	令人惊讶	我	更多的	比	这	以前的

[wʌn] ,

one	,
一	,

说实话，这个由人与植物组成的世界比之前的世界更让我惊叹。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv]

and	I	find	it	difficult	to	picture	to	myself	the	life	and	manners	of
和	我	寻找	它	难的	到	图片	到	我	这	生活	和	礼仪	的

[ðiːz] ['sɪŋgjələr] ['biːɪŋs] .

these	singular	beings	.
这些	单数	生物	.

我很难想象这些独特生物的生活和举止。

[men] - [plænts] .

Men	-	plants	.
男人	-	植物	.

男性植物。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðer; ðər][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][ɪz] [ɪn'diːd] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [jɔːrz] .

Their	kind	of	life	is	indeed	very	different	from	yours	.
他们的	种类	的	生活	是	的确	非常	不同的	从	你的	.

他们的生活确实与你的截然不同。

[ðeɪ] ['niːðər] [bɪld] ['sɪtiz] [nɔːr] [meɪk] ['vɔiidʒz] ; [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] [fɔːrm][ʌv; əv]

They	neither	build	cities	nor	make	voyages	;	they	have	no	need	of	any	form	of
他们	两者都不	建造	城市	也不	制作	航程	;	他们	有	不	需要	的	任何	形式	的

['gʌvərnmənt] ;

government	;
政府	;

他们既不建造城市，也不进行航行；他们不需要任何形式的政府；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][wɔːr] , [ðæt] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] [tə'restriəl] [hjuː'mænəti] ,

they	are	ignorant	of	war	,	that	scourge	of	terrestrial	humanity	,
他们	是	无知	的	战争	,	那	祸害	的	陆地	人类	,

他们对战争——这场人类的祸害——一无所知。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['næʃ(ə)nəl] [self] - [lʌv] [kɔːld] ['peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn]

and	they	have	nothing	of	that	national	self	-	love	called	patriotism	which	is	one
和	他们	有	没有什么	的	那	国家的	自己	-	爱	称为	爱国主义	哪个	是	一

[ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] . [-]

of	your	characteristics	.	[	190	]
的	你的	特征	.	[	-	]

他们一点也不像你们那样热爱自己的国家，爱国主义是你们的特点之一。[190]

['pruːd(ə)nt] , ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnstənsi] ,

Prudent	,	patient	,	and	gifted	with	constancy	,
谨慎	,	病人	,	和	天才	和	恒常	,

谨慎、耐心、持之以恒

[ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði][moʊ'bɪlәti][nɔːr][ðə; ði][frə'dʒɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

they	have	neither	the	mobility	nor	the	fragility	of	the	denizens	of	the	Earth	.
他们	有	两者都不	这	流动性	也不	这	脆弱性	的	这	居民	的	这	地球	.

它们既没有地球居民的流动性，也没有地球居民的脆弱性。

[laɪf] [ðer; ðər] ['riːtʃɪz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][ɪz][kɑːm] , [swiːt] ,

Life	there	reaches	an	average	of	five	or	six	centuries	,	and	is	calm	,	sweet	,
生活	那里	到达	一个	平均的	的	五	或者	六	几个世纪	,	和	是	冷静的	,	甜的	,

['juːnɪfɔːrm] ,

uniform	,
制服	,

那里的人们平均寿命可达五六百年，生活平静、安宁、规律。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌrɛvəˈluːʃənz] .

and	without	revolutions	.
和	没有	革命	.

而且没有发生革命。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [men] - [plænts][lɪv; laɪv]['oʊnli][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] .

But	do	not	think	that	these	men	-	plants	live	only	a	vegetable	life	.
但	做	不是	思考	那	这些	男人	-	植物	居住	仅有的	一个	蔬菜	生活	.

但不要以为这些人形植物只过着植物人的生活。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [bəuθ]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] ['pɑːzətɪv] .

On	the	contrary	,	they	have	an	existence	both	personal	and	positive	.
在	这	相反	,	他们	有	一个	存在	两个都	个人的	和	积极的	.

相反，它们具有个人性和积极性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] , [nɑːt][baɪ] [kæst] , ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ,

They	are	divided	,	not	by	caste	,	regulated	by	birth	and	fortune	,
他们	是	分割	,	不是	经过	种姓	,	受监管	经过	出生	和	财富	,

他们的划分并非基于种姓，而是由出身和命运决定。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [əb'sɜːrd] ['kʌstəm] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][baɪ] ['fæməliz] ,

according	to	that	absurd	custom	on	the	earth	,	but	by	families	,
根据	到	那	荒诞	风俗	在	这	地球	,	但	经过	家庭	,

按照地球上那种荒谬的习俗，但却是由家庭来遵守的，

[huːz] ['neɪtɪv] ['vælјuː] ['difəz] [prɪ'saɪsli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts][kaɪnd] .

whose	native	value	differs	precisely	according	to	its	kind	.
谁	本国的	价值	不同	恰恰	根据	到	它是	种类	.

其固有价值恰好因种类而异。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] ['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənz] [ə'mʌŋst]

They	have	an	unwritten	social	history	,	but	nothing	which	happens	amongst
他们	有	一个	不成文	社会的	历史	,	但	没有什么	哪个	发生	在

[ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi][lɔːst] ,

them	can	be	lost	,
他们	能	是	丢失的	,

他们拥有不成文的社会历史，但他们之间发生的任何事情都不会被遗忘。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] [ˌɛmə'greɪʃənz] [nɔːr] ['kɔŋkwests] ,

inasmuch	as	they	have	neither	emigrations	nor	conquests	,
因此	作为	他们	有	两者都不	移民	也不	征服	,

因为他们既没有移民也没有征服，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['rekərdz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɑːr; ər] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

but	their	records	and	traditions	are	handed	down	from	one	generation	to
但	他们的	记录	和	传统	是	递交	向下	从	一	一代	到

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

但是他们的记录和传统却代代相传。

[iːtʃ] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .

Each	one	knows	the	history	of	his	own	race	.
每个	一	知道	这	历史	的	他的	自己的	种族	.

每个人都了解自己种族的历史。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

They	have	also	two	sexes	,	as	upon	the	Earth	,
他们	有	还	二	性别	,	作为	之上	这	地球	,

它们也像地球上的生物一样，分为两性。

[ænd; ənd]['juːnjənz] [teɪk] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]['pjʊrɚ] , [mɔːr]
and **unions** **take** **place** **there** **in** **a** **similar** **manner** **,** **but** **are** **purer** **,** **more**
和 工会 拿 地方 那里 在 一个 相似的 方式 , 但 是 更纯净 , 更多的
[dɪs'ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'veriəbli] [ə'fekʃənət] .
disinterested **,** **and** **invariably** **affectionate** **.**
无私的 , 和 总是 亲热 .

那里的结合方式类似，但更加纯粹，更加无私，而且总是充满爱意。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðiːz] ['juːnjənz]['ɔːlweɪz] [ˌkɑːnsæŋ'gwɪniəs; ˌkɑːnsæn'gwɪniəs] ; [ˌɪmpreg'neɪʃn] [kæn; kən]['iːv(ə)n]
Nor **are** **these** **unions** **always** **consanguineous** **;** **impregnation** **can** **even**
也不 是 这些 工会 总是 近亲 ; 浸渍 能 甚至
[biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
be **effected** **at** **a** **distance** **.**
是 受影响 在 一个 距离 .

这些结合也不总是血缘关系；甚至可以通过远距离受孕。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt]
But **,** **after** **all** **,** **how** **can** **they** **communicate** **their** **thoughts** **if** **it** **be** **true** **that**
但 , 后 全部 , 如何 能 他们 交流 他们的 想法 如果 它 是 真的 那
[ðeɪ] [θɪŋk] ?
they **think** **?**
他们 思考 ?

但是，如果他们真的会思考，他们又如何表达自己的想法呢?

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['mæstər] , [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [-]
And **besides** **,** **master** **,** **how** **was** **it** **possible** **[** **191** **]**
和 除了 , 掌握 , 如何 曾是 它 可能的 [-]

而且，师父，这怎么可能呢[191]

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [jɔːr'self] [ɑːn] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [wɜːrld] ?
for **you** **to** **recognise** **yourself** **on** **this** **singular** **world** **?**
为了 你 到 认出 你自己 在 这 单数 世界 ?

你如何才能在这个独一无二的世界中认清自己?

['mænər] [ʌv; əv][laɪf][ə'pɑːn]['signəs] .
Manner **of** **life** **upon** **Cygnus** **.**
方式 的 生活 之上 天鹅座 .

天鹅座上的生活方式。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] [wɪl] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ænsər] [jʊr; jər] ['dʌb(ə)l] ['kwestʃən] .
The **same** **reply** **will** **satisfactorily** **answer** **your** **double** **question** **.**
这 相同的 回复 将要 令人满意地 回答 你的 双倍的 问题 .

同样的回答就能令人满意地解答你的两个问题。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['signəs] ,
I **was** **looking** **at** **that** **ring** **in** **the** **constellation** **of** **Cygnus** **,**
我 曾是 寻找 在 那 戒指 在 这 星座 的 天鹅座 ,

我当时正在看天鹅座的那个环，

['biːɪŋ] [drɔːn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [pər'sɪstəns] [baɪ][sʌm; səm] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] .
being **drawn** **there** **with** **persistence** **by** **some** **irresistible** **instinct** **.**
存在 绘制 那里 和 持久性 经过 一些 无法抗拒 本能 .

被某种不可抗拒的本能牵引着，执意前往那里。

[ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['oʊnli]['vedʒtəb(ə)l] [groʊθ] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,

It	surprised	me	to	see	only	vegetable	growths	upon	its	surface	,
它	惊讶	我	到	看	仅有的	蔬菜	增长	之上	它是	表面	,

令我惊讶的是，它的表面竟然只长着植物。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɪnsəpli] [ri'mɑːkt] [ðer; ðər]['sɪŋgjələr] ['mænər] [ʌv; əv] ['gruːpɪŋ] : [hɪr] [tuː] [ænd; ənd]

and	I	principally	remarked	their	singular	manner	of	grouping	:	here	two	and
和	我	主要	评论	他们的	单数	方式	的	分组	:	这里	二	和

[tuː] , [ðer; ðər] [θriː] [ænd; ənd] [θriː] ,

two	,	there	three	and	three	,
二	,	那里	三	和	三	,

我主要注意到的是他们独特的分组方式：这里两个两个，那里三个三个。

['fɑːrðər] [ɔːf] [ten][ænd; ənd][ten] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [ɪn]['lɑːrdʒər] ['klʌstərz] .

farther	off	ten	and	ten	,	besides	others	in	larger	clusters	.
更远	离开	十	和	十	,	除了	其他的	在	更大的	集群	.

除了其他成群的个体外，还有十个和十个更远的个体。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['siːtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] , ['ʌðər]

Some	were	seated	,	as	it	were	,	upon	the	brink	of	a	fountain	,	others
一些	是	坐着	,	作为	它	是	,	之上	这	边缘	的	一个	喷泉	,	其他的

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pəʊzɪŋ] ,

appeared	to	be	reposing	,
出现	到	是	休息	,

有些雕像仿佛坐在喷泉边，另一些则像是在休息。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ʃuːts] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	little	shoots	springing	up	round	them	.
和	小的	芽	弹簧	向上	圆形的	他们	.

它们周围冒出了嫩芽。

[aɪ] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][ðə; ði][kaɪndz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [paɪnz]

I	sought	to	find	there	the	kinds	familiar	to	me	on	the	Earth	,	such	as	pines
我	寻求	到	寻找	那里	这	种类	熟悉的	到	我	在	这	地球	,	这样的	作为	松树

,

,
,

我试图在那里找到我在地球上熟悉的那些植物，比如松树。

[oʊks] , ['pɑːplər] , ['wiləuz] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [bə'tænɪk(ə)l] [groʊθ] .

oaks	,	poplars	,	willows	,	but	I	could	not	find	any	of	these	botanical	growths	.
橡树	,	白杨树	,	柳树	,	但	我	可以	不是	寻找	任何	的	这些	植物	增长	.

橡树、白杨、柳树，但我却找不到这些植物。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [fɪkst] [maɪ] [aɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ][plænt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɪg] - [triː] ,

At	last	I	fixed	my	eyes	upon	a	plant	in	the	shape	of	a	fig	-	tree	,
在	最后的	我	固定的	我的	眼睛	之上	一个	植物	在	这	形状	的	一个	如图	-	树	,

最后，我的目光落在了一株形似无花果树的植物上。

[wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [liːvz] [ɔːr][fruːt] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['skɑːrlət] ['flaʊərz] ,

without	either	leaves	or	fruit	,	but	full	of	brilliant	scarlet	flowers	,
没有	任何一个	树叶	或者	水果	,	但	满的	的	杰出的	猩红	花朵	,

没有叶子也没有果实，但开满了鲜艳的猩红色花朵。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] [fɪg] - [triː] [stretʃ] [aʊt] [ə; eɪ] [baʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

when	suddenly	I	saw	this	enormous	fig	-	tree	stretch	out	a	bough	like	a	gigantic
什么时候	突然	我	锯	这	巨大的	如图	-	树	拉紧	出去	一个	买	喜欢	一个	巨大

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

突然，我看到这棵巨大的无花果树伸出一根树枝，像一条巨大的手臂，

[reɪz] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrm][tuː; tə][ɪts] [hed] ,

raise	the	extremity	of	this	arm	to	its	head	,
增加	这	末端	的	这	手臂	到	它是	头	,

将这只手臂的末端抬到头顶，

[ænd; ənd] [plʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['flaʊərz] ['ɔːnəməntɪŋ] [ɪts] [kraʊn] , [ænd; ənd] [ðen]

and	pluck	one	of	the	magnificent	flowers	ornamenting	its	crown	,	and	then
和	采摘	一	的	这	壮丽	花朵	装饰	它是	王冠	,	和	然后

['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] ,

present	the	same	,
展示	这	相同的	,

摘下它冠冕上一朵绚丽的花朵，然后献上它。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [tuː; tə] [ə'nʌðər] [fɪg] - [triː] ['groʊɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

with	an	inclination	of	the	head	,	to	another	fig	-	tree	growing	some	little
和	一个	倾角	的	这	头	,	到	其他	如图	-	树	生长	一些	小的

['dɪstəns] [ə'pɑːrt] , [ʌv; əv] ['slendər] [-]

distance	apart	,	of	slender	[	192	]
距离	除	,	的	苗条	[	-	]

头微微一歪，看向不远处另一棵纤细的无花果树[192]

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [fɔːrm] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [swiːt] [bluː] ['flaʊərz] .

and	graceful	form	,	and	bearing	sweet	blue	flowers	.
和	优美	形式	,	和	轴承	甜的	蓝色的	花朵	.

体态优美，开着甜美的蓝色花朵。

[ðɪs] [wʌn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [red] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pleʒər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

This	one	appeared	to	receive	the	red	flower	with	a	certain	pleasure	,	for	it
这	一	出现	到	收到	这	红色的	花	和	一个	肯定	乐趣	,	为了	它

[ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [brænʧ] ,

extended	a	branch	,
扩展	一个	分支	,

这株植物似乎很喜欢这朵红花，因为它伸出了一根枝条。

[ɔːr][wʌn] [maɪt] [seɪ] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][hænd] , [tuː; tə][ɪts] ['neɪbər] ,

or	one	might	say	a	cordial	hand	,	to	its	neighbour	,
或者	一	可能	说	一个	亲切	手	,	到	它是	邻居	,

或者可以说，向邻居表达了友好的问候。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [held] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [klæsp] .

which	was	apparently	held	in	a	long	clasp	.
哪个	曾是	显然	握住	在	一个	长的	搭扣	.

它显然是用一个长长的扣环固定的。

['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

Under	certain	circumstances	,	as	you	know	,	a	gesture	is	sufficient	for	making
在下面	肯定	情况	,	作为	你	知道	,	一个	手势	是	充足的	为了	制作

[jɔːr'self] [noʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

yourself	known	to	another	.
你自己	已知	到	其他	.

如你所知，在某些情况下，一个手势就足以让对方知道你是谁。

[ðʌs] , [ðen] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tæbloʊ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

Thus	,	then	,	the	meaning	of	this	tableau	was	borne	in	upon	me	.
因此	,	然后	,	这	意义	的	这	画面	曾是	出生	在	之上	我	.

就这样，这幅画面的含义深深地印在了我的脑海里。

[ðɪs] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪg] - [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ə'woʊk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv]

This	gesture	of	the	fig	-	tree	in	the	Milky	Way	awoke	within	me	a	world	of
这	手势	的	这	如图	-	树	在	这	乳白色	方式	醒来	之内	我	一个	世界	的

['meməriz] .

memories	.
回忆	.

银河中那棵无花果树的姿态唤醒了我内心深处的回忆。

[ðɪs] [mæn] - [plænt] [wʌz; wəz] [maɪ'self] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,

This	Man	-	Plant	was	myself	as	I	was	fifteen	centuries	ago	,
这	男人	-	植物	曾是	我	作为	我	曾是	十五	几个世纪	前	,

这个人造人就是十五个世纪前的我，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪg] - [triːz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vaɪələt] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [aɪ]

and	in	the	fig	-	trees	with	the	violet	flowers	which	were	grouped	around	me	I
和	在	这	如图	-	树木	和	这	紫色	花朵	哪个	是	分组	大约	我	我

['rɛkəgˌnaɪzd] [maɪ] ['tʃɪldrən] ;

recognised	my	children	;
已确认	我的	孩子们	;

在环绕着我的无花果树和紫罗兰花丛中，我认出了我的孩子们；

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [bɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] ,

for	I	recollected	that	the	tints	of	the	flowers	borne	by	the	offspring	,
为了	我	回忆	那	这	色调	的	这	花朵	出生	经过	这	后代	,

因为我记得，后代身上所散发的花朵的颜色，

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kʌlərz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['perənts] .

are	the	result	of	the	admixture	of	the	two	colours	distinguishing	their	parents	.
是	这	结果	的	这	混合物	的	这	二	颜色	区别	他们的	父母	.

是由其父母两种颜色混合而成的结果。

['fækltiz] [ʌv; əv] [men] - [plænts] .

Faculties	of	men	-	plants	.
学院	的	男人	-	植物	.

人与植物的能力。

[ðiːz] [men] - [plænts] [siː] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] , [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ɪrz] , [ænd; ənd] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] ['lærɪŋks] .

These	Men	-	Plants	see	without	eyes	,	hear	without	ears	,	and	speak	without	larynx	.
这些	男人	-	植物	看	没有	眼睛	,	听到	没有	耳朵	,	和	说话	没有	喉	.

这些植物人没有眼睛却能看，没有耳朵却能听，没有喉咙却能说话。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] ['flaʊərz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [nɑːt] ['oʊnli] [naɪt]

Have	you	not	flowers	upon	the	Earth	which	can	discriminate	not	only	night
有	你	不是	花朵	之上	这	地球	哪个	能	辨析	不是	仅有的	夜晚

[frʌm; frəm] [deɪ] ,

from	day	,
从	天	,

难道地球上没有能分辨昼夜的花朵吗？

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]

but	also	the	different	hours	of	the	day	,	the	height	of	the	sun	above	the
但	还	这	不同的	小时	的	这	天	,	这	高度	的	这	太阳	多于	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

但一天中的不同时间、太阳在地平线上的高度也会影响结果。

[ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['klaʊdi] [wʌn] , [ænd; ənd] [mɔːr] , [wɪtʃ] [pər'siːv] ['daɪvərz] [saʊndz]
a clear sky from a cloudy one , and more , which perceive divers sounds
一个 清除 天空 从 一个 多云 一 , 和 更多的 , 哪个 感知 潜水员 声音
[wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] ['sensətɪvnəs] ;
with exquisite sensitiveness ;
和 精美的 敏感性 ;

从阴天到晴空，等等，它们以极其敏锐的感知力感知着各种各样的声音；

[ænd; ənd] , [ɪn] [faɪn] , [nɑːt]['oʊnli] [hɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] ['pɜːrfɪktli] , [-]
and , in fine , not only hear each other perfectly , [193]
和 , 在 美好的 , 不是 仅有的 听到 每个 其他 完美 , [-]

而且，不仅能完美地听清对方的声音，[193]

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ['mesindʒəz] .
but also the butterfly messengers .
但 还 这 蝴蝶 信使 .

还有蝴蝶信使。

[ðiːz] ['ruːdɪmənts] [ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]
These rudiments are developed to a veritable degree of civilisation upon the
这些 基本原理 是 发达 到 一个 真正的 程度 的 文明 之上 这
[wɜːrld] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] ,
world of which I speak ,
世界 的 哪个 我 说话 ,

我所说的这个世界，这些基本要素已经发展到了相当高的文明程度。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər][æz; əz] [kəm'pliːt] [ɪn][ðer; ðər][kaɪnd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər]
and these beings are as complete in their kind as you on the Earth are
和 这些 生物 是 作为 完全的 在 他们的 种类 作为 你 在 这 地球 是
[ɪn] [jɔːrz] .
in yours .
在 你的 .

这些生物在其物种中是完整的，就像地球上的你们在其物种中是完整的一样。

[ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪz] [les] [əd'vænst] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv]
Their intelligence , it is true , is less advanced than the average intellect of
他们的 智力 , 它 是 真的 , 是 较少的 先进的 比 这 平均的 智力 的
[tə'restriəl] [hjuː'mænəti] ;
terrestrial humanity ;
陆地 人类 ;

诚然，他们的智力不如地球人类的平均智力；

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] , [ðeɪ] [ʃoʊ] [ɪn][ɔːl] [weɪz] [ə; eɪ] ['swiːtnəs]
but in their manners and mutual relations , they show in all ways a sweetness
但 在 他们的 礼仪 和 相互的 关系 , 他们 展示 在 全部 方式 一个 甜味
[ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,
and refinement ,
和 精炼 ,

但在他们的举止和相互交往中，他们处处都表现出一种和蔼优雅的气质。

[wɪtʃ] [maɪt] ['ɔːf(ə)n] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
which might often serve as a model to the dwellers upon the Earth .
哪个 可能 经常 服务 作为 一个 模型 到 这 居民 之上 这 地球 .

这或许可以作为地球上居民的榜样。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , ['mæstər] , [ðæt] [ðeɪ] [siː] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ɪrz] ?

How	is	it	possible	,	master	,	that	they	see	without	eyes	,	and	hear	without	ears	?
如何	是	它	可能的	,	掌握	,	那	他们	看	没有	眼睛	,	和	听到	没有	耳朵	?

师父，他们怎么可能没有眼睛却能看，没有耳朵却能听呢?

[laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑːr; ər]['oʊnli] [moʊdz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

Light	and	sound	are	only	modes	of	motion	.
光	和	声音	是	仅有的	模式	的	运动	.

光和声音只是运动的方式而已。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] , [maɪ][oʊld] [frend] ,

You	will	cease	to	be	astonished	,	my	old	friend	,
你	将要	停止	到	是	惊讶	,	我的	老的	朋友	,

老朋友，你将不再感到惊讶。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [rɪ'flekt] [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [tuː] [moʊdz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

if	you	will	but	reflect	that	light	and	sound	are	nothing	else	than	two	modes	of	motion	.
如果	你	将要	但	反映	那	光	和	声音	是	没有什么	别的	比	二	模式	的	运动	.

请允许我思考一下，光和声音只不过是两种运动方式而已。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['iːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [moʊdz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,

In	order	to	appreciate	either	one	or	the	other	of	these	two	modes	of	motion	,
在	命令	到	欣赏	任何一个	一	或者	这	其他	的	这些	二	模式	的	运动	,

为了更好地理解这两种运动方式中的一种，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ([ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]) [biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

you	must	(	and	that	is	sufficient	)	be	endowed	with	an	apparatus	in	correspondence	with	them	,
你	必须	(	和	那	是	充足的	)	是	捐赠	和	一个	设备	在	一致	和	他们	,

你必须（并且这就足够了）配备一套与他们相符的设备，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [nɜːrv] .

which	might	be	only	a	simple	nerve	.
哪个	可能	是	仅有的	一个	简单的	神经	.

这可能只是一根普通的神经。

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [tə'restriəl] ['neɪtʃər] .

The	eye	and	the	ear	are	the	apparatus	for	your	terrestrial	nature	.
这	眼睛	和	这	耳朵	是	这	设备	为了	你的	陆地	自然	.

眼睛和耳朵是你感知陆地环境的器官。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ðə; ði]['ɑːptɪk] [nɜːrv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdətɔːri] [nɜːrv] [fɔːrm] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['ɔrgənz] .

In	another	natural	organisation	the	optic	nerve	and	the	auditory	nerve	form	quite	different	organs	.
在	其他	自然的	组织	这	光学	神经	和	这	听觉	神经	形式	相当	不同的	器官	.

在另一种自然组织中，视神经和听神经构成了完全不同的器官。

[bɪ'saɪdz] , [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [moʊdz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪn] ['neɪtʃər] .

Besides	,	light	and	sound	are	not	the	only	two	modes	of	motion	in	nature	.
除了	,	光	和	声音	是	不是	这	仅有的	二	模式	的	运动	在	自然	.

此外，光和声音并不是自然界仅有的两种运动方式。

[aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] [-]
I **can** **even** **say** **that** **[** **194** **]**
我 能 甚至 说 那 [-]

我甚至可以说[194]

[laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv]
light **and** **sound** **are** **the** **result** **of** **your** **manner** **of** **feeling** **,** **and** **not** **of**
光 和 声音 是 这 结果 的 你的 方式 的 感觉 , 和 不是 的
['eniθɪŋ] ['riːəl] .
anything **real** **.**
任何事物 真实的 .

光和声音是你感觉方式的结果，而不是任何真实存在的事物的结果。

['neɪtʃər] [pə'zesiz] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [moʊdz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .
Nature **possesses** **myriads** **of** **modes** **of** **motion** **.**
自然 拥有 无数 的 模式 的 运动 .

自然界拥有无数种运动方式。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['neɪtʃər] [nɑːt][wʌn] , [bʌt; bət][ten] , ['twenti] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt]
There **are** **in** **nature** **not** **one** **,** **but** **ten** **,** **twenty** **,** **a** **hundred** **,** **a** **thousand** **different**
那里 是 在 自然 不是 一 , 但 十 , 二十 , 一个 百 , 一个 千 不同的
[moʊdz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .
modes **of** **motion** **.**
模式 的 运动 .

自然界中存在的运动方式不止一种，而是十种、二十种、一百种、一千种。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['tʃiːfli]
Upon **the** **Earth** **you** **are** **so** **formed** **as** **to** **be** **able** **to** **appreciate** **chiefly**
之上 这 地球 你 是 所以 形成 作为 到 是 有能力的 到 欣赏 主要
[ðiːz] [tuː] ,
these **two** **,**
这些 二 ,

你生于世间，注定只能欣赏这两种事物。

[wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][ɪn][ɪts][ɪk'stɜːrn(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .
which **constitute** **almost** **the** **whole** **of** **your** **life** **in** **its** **external** **relations** **.**
哪个 构成 几乎 这 所有的 的 你的 生活 在 它是 外部的 关系 .

这几乎构成了你生活外部关系的全部。

[ə'pɑːn] ['ʌðər] [wɜːrld] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['sensɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [kæn; kən][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd]
Upon **other** **worlds** **there** **are** **other** **senses** **with** **which** **nature** **can** **be** **appreciated**
之上 其他 世界 那里 是 其他 感官 和 哪个 自然 能 是 感谢
['ʌndər] [ɪts] ['veriəs] ['æspekts] .
under **its** **various** **aspects** **.**
在下面 它是各种各样的 方面 .

在其他世界里，人们可以用其他感官来欣赏自然界的各个方面。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['sensɪz] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪrz] ,
Some **of** **these** **senses** **take** **the** **place** **of** **your** **eyes** **and** **of** **your** **ears** **,**
一些 的 这些 感官 拿 这 地方 的 你的 眼睛 和 的 你的 耳朵 ,

有些感官可以代替你的眼睛和耳朵。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [pəˈsɛpʃən] [ɪn'taɪərli] ['fɔːrən] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
and **others** **are** **in** **touch** **with** **perceptions** **entirely** **foreign** **to** **those** **which** **are**
和 其他的 是 在 触碰 和 感知 完全 外国的 到 那些 哪个 是
[rɪ'siːvd] [baɪ] [tə'restriəl] ['ɔrgənz] .
received **by** **terrestrial** **organs** **.**
已收到 经过 陆地 器官 .

还有一些人则接触到与地球器官所能接收的感知完全不同的感知。

-
Quærens .
-

Quærens。

[wen] [juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][dʒʌst] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] - [plænts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ˈsignəs] ,

When	**you**	**spoke**	**to**	**me**	**just**	**now**	**of**	**the**	**men**	**-**	**plants**	**in**	**the**	**world**	**of**	**Cygnus**	**,**
什么时候	你	辐	到	我	只是	现在	的	这	男人	-	植物	在	这	世界	的	天鹅座	,

你刚才跟我谈到天鹅座世界中的男性植物时，

[ðə; ði][aɪˈdiːə] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][æsk] [ɪf] [ˈɜːrθli] [plænts] [pəˈzes] [ə; eɪ][soʊl] ?

the	**idea**	**occurred**	**to**	**me**	**to**	**ask**	**if**	**earthly**	**plants**	**possess**	**a**	**soul**	**?**
这	主意	发生	到	我	到	问	如果	尘世的	植物	具有	一个	灵魂	?

我突然想到，地球上的植物是否拥有灵魂?

[fɔːrm] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][soʊl] .

Form	**determined**	**by**	**soul**	**.**
形式	决定	经过	灵魂	.

形体由灵魂决定。

[soʊlz] [ʌv; əv][plænts] .

Souls	**of**	**plants**	**.**
灵魂	的	植物	.

植物的灵魂。

[ˈluːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] .

Most	**certainly**	**.**
最多	当然	.

当然。

[təˈrestriəl] [plænts][ɑːr; ər] [ˈgɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][soʊl][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd]

Terrestrial	**plants**	**are**	**gifted**	**with**	**a**	**soul**	**just**	**as**	**much**	**as**	**are**	**animals**	**and**
陆生	植物	是	天才	和	一个	灵魂	只是	作为	很多	作为	是	动物	和

[men] .

men	**.**
男人	.

陆生植物和动物、人类一样，都拥有灵魂。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [pəˈtenʃ(ə)l] [soʊl] [noʊ] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [kʊd; kəd][ɪgˈzɪst] .

Without	**a**	**potential**	**soul**	**no**	**organisation**	**could**	**exist**	**.**
没有	一个	潜在的	灵魂	不	组织	可以	存在	.

如果没有潜在的灵魂，任何组织都不可能存在。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ɪts] [soʊl] .

The	**form**	**of**	**a**	**plant**	**is**	**determined**	**by**	**its**	**soul**	**.**
这	形式	的	一个	植物	是	决定	经过	它是	灵魂	.

植物的形态由其灵魂决定。

[æn; ən][ˈeɪkɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] [ɑːr; ər][pla:ntid] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

An	**acorn**	**and**	**the**	**kernel**	**of**	**a**	**peach**	**are**	**planted**	**side**	**by**	**side**	**in**	**the**	**same**
一个	橡子	和	这	核心	的	一个	桃	是	已种植	边	经过	边	在	这	相同的

[sɔɪl] ,

soil	**,**
土壤	,

橡子和桃核并排种在同一块土壤里。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

the	same	situation	,	under	the	same	conditions	;
这	相同的	情况	,	在下面	这	相同的	状况	;

相同情况，相同条件；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [fɜːrst] [prə'duːs] [æn; ən] [oʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] ?

why	should	the	first	produce	an	oak	and	the	second	a	peach	tree	?
为什么	应该	这	第一的	生产	一个	橡木	和	这	第二	一个	桃	树	?

为什么第一个会结出橡树，而第二个会结出桃树?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-]

Because	[	195	]
因为	[	-	]

因为[195]

[æn; ən] [ɔːr'gænɪk] [fɔːrs] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðə; ði] [oʊk] [wɪl] [kən'strʌkt] [ɪts] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ,

an	organic	force	inherent	in	the	oak	will	construct	its	special	kind	of	vegetable	,
一个	有机的	力量	固有	在	这	橡木	将要	构造	它是	特别的	种类	的	蔬菜	,

橡树内在的有机力量会孕育出它特有的植物。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɔːr'gænɪk] [fɔːrs] , [ə'nʌðər] [soʊl] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðə; ði] [piːtʃ] ,

and	another	organic	force	,	another	soul	inherent	in	the	peach	,
和	其他	有机的	力量	,	其他	灵魂	固有	在	这	桃	,

还有另一种有机力量，另一种蕴藏在桃子里的灵魂。

[wɪl] ['iːkwəli] [drɔː] [tuː; tə] [ɪt'self] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ɪts] ['speʃ(ə)l] ['bɑːdi] , [dʒʌst]

will	equally	draw	to	itself	other	elements	necessary	for	its	special	body	,	just
将要	同样地	画	到	本身	其他	元素	必要的	为了	它是	特别的	身体	,	只是

[æz; əz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [soʊl] ,

as	the	human	soul	,
作为	这	人类	灵魂	,

它也会像人类灵魂一样，吸引构成其特殊躯体所需的其他元素。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑːdi] , ['juːzɪz] [ðə; ði] [miːnz] [pʊt] [baɪ] ['neɪtʃər] [æt; ət] [ɪts] [dɪ'spoʊz(ə)l] .

in	the	construction	of	its	body	,	uses	the	means	put	by	nature	at	its	disposal	.
在	这	建造	的	它是	身体	,	用途	这	方法	放	经过	自然	在	它是	处理	.

在身体构造方面，它利用了自然赋予它的各种手段。

['oʊnli] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [hæz; həz] [nɑːt] ['eni] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] .

Only	the	soul	of	the	plant	has	not	any	self	-	consciousness	.
仅有的	这	灵魂	的	这	植物	有	不是	任何	自己	-	意识	.

只有植物的灵魂没有自我意识。

[soʊlz] [ænd; ənd] ['ætəmz] .

Souls	and	atoms	.
灵魂	和	原子	.

灵魂与原子。

[ˌpɜːrsə'næləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .

Personality	of	the	soul	.
性格	的	这	灵魂	.

灵魂的个性。

[ðə; ði] [soʊlz] [ɪn] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ɪn] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ɪn] [men] ,

The	souls	in	vegetables	,	in	animals	,	and	in	men	,
这	灵魂	在	蔬菜	,	在	动物	,	和	在	男人	,

植物、动物和人类体内的灵魂

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'næləti] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ,

have	already	attained	to	that	degree	of	personality	and	of	authority	,
有	已经	已达到	到	那	程度	的	性格	和	的	权威	,

已经达到了那种人格魅力和权威水平，

[wɪtʃ] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tu:; tə][bend][æt; ət][wɪl] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd]['gʌvərn][æt; ət]

which	enables	them	to	bend	at	will	,	and	to	command	and	govern	at
哪个	启用	他们	到	弯曲	在	将要	,	和	到	命令	和	治理	在

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

这使他们能够随心所欲地屈服，并随心所欲地发号施令和统治。

[ɔ:l] [ðoʊz] [nɑ:n] - ['pɜ:rsən(ə)l]['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['neɪtʃər] .

all	those	non	-	personal	forces	which	exist	in	the	bosom	of	immeasurable	nature	.
全部	那些	非	-	个人的	力量	哪个	存在	在	这	怀	的	无法估量的	自然	.

存在于浩瀚无垠的自然之中的所有非人格力量。

[ðə; ði]['hju:mən]['mɑ:nædˌmoʊnæd] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['bi:ɪŋ] [su:'pɪriər][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:nædˌmoʊnæd]

The	human	monad	,	for	example	,	being	superior	to	the	monad
这	人类	单子	,	为了	例子	,	存在	优越的	到	这	单子

[ʌv; əv][sɔ:lt] , [ɔ:r][ʌv; əv]['kɑ:rbən] ,

of	salt	,	or	of	carbon	,
的	盐	,	或者	的	碳	,

例如，人类的单子优于盐的单子或碳的单子，

[ɔ:r][ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən] , [əb'zɔ:rbz][ænd; ənd] [in'kɔ:pəreits] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts] ['strʌktʃər] .

or	of	oxygen	,	absorbs	and	incorporates	them	in	its	structure	.
或者	的	氧	,	吸收	和	包含	他们	在	它是	结构	.

或者吸收氧气，并将其融入自身结构中。

['aʊər; ɑ:r]['hju:mən][soʊl][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [tə'restriəl] ['bɑ:di][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['gʌvənz] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

Our	human	soul	in	our	terrestrial	body	upon	the	Earth	governs	,	without	being
我们的	人类	灵魂	在	我们的	陆地	身体	之上	这	地球	统治	,	没有	存在

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

conscious	of	it	,
有意识的	的	它	,

我们人类的灵魂寄宿于地球上的肉身之中，并在不知不觉中主宰着一切。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [soʊlz] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ɪts]['bɑ:di] .

all	the	elementary	souls	forming	the	constituent	parts	of	its	body	.
全部	这	初级	灵魂	成型	这	组分	部分	的	它是	身体	.

构成其身体各组成部分的所有基本灵魂。

['mætər] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɑ:lɪd][ænd; ənd] ['kʌmpəsəbl] ['sʌbstəns] .

Matter	is	not	a	solid	and	compassable	substance	.
事情	是	不是	一个	坚硬的	和	可寻的	物质	.

物质并非固体或可压缩的物质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['sentərz] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪz] .

It	is	an	assemblage	of	centres	of	forces	.
它	是	一个	装配	的	中心	的	力量	.

它是各种力量中心的集合体。

['sʌbstəns] [hæz; həz][nɑ:t]['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

Substance	has	not	any	importance	.
物质	有	不是	任何	重要性	.

实质并不重要。

[frʌm; frəm][wʌn]['ætəm][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

From	one	atom	to	another	there	is	a	great	distance	in	proportion	to	the
从	一	原子	到	其他	那里	是	一个	伟大的	距离	在	部分	到	这

[daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv]['ætəmz] .

dimensions	of	atoms	.
方面	的	原子	.

原子之间的距离相对于原子本身的尺寸而言非常大。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz] ['sentərz] [ʌv; əv] [-]

At	the	head	of	the	divers	centres	of	[	196	]
在	这	头	的	这	潜水员	中心	的	[	-	]

在[196]潜水中心的首领

['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] , ['gʌvərnɪŋ] [ɔːl]

forces	which	constitute	and	form	the	human	body	is	the	human	soul	,	governing	all
力量	哪个	构成	和	形式	这	人类	身体	是	这	人类	灵魂	,	治理	全部

[ðə; ði][ˌgæŋglɪ'ɑːnɪk] [soʊlz] ,

the	ganglionic	souls	,
这	神经节	灵魂	,

构成和形成人体的力量是人的灵魂，它支配着所有的神经节灵魂。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

which	are	subordinated	to	it	.
哪个	是	从属的	到	它	.

隶属于它的。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[aɪ][mʌst; məst] ['fræŋkli] [oʊn] , [moʊst] [waɪz] [ɪn'strʌktər] , [ðæt] [aɪ] [feɪl] [tuː; tə] ['klɪrli] [græsp] [ðɪs] ['θiːəri] .

I	must	frankly	own	,	most	wise	instructor	,	that	I	fail	to	clearly	grasp	this	theory	.
我	必须	坦率地说	自己的	,	最多	明智的	讲师	,	那	我	失败	到	清楚地	抓牢	这	理论	.

坦白地说，尊敬的老师，我还没有完全理解这个理论。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðen] [aɪ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðə; ði]

Then	I	will	illustrate	it	for	you	by	an	example	which	will	demonstrate	the
然后	我	将要	阐明	它	为了	你	经过	一个	例子	哪个	将要	证明	这

[truːθ] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

truth	of	all	I	have	said	,
真相	的	全部	我	有	说	,

然后我将用一个例子来说明我所说的一切，这将证明我所说的都是正确的。

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] .

and	convince	you	that	it	is	a	fact	.
和	说服	你	那	它	是	一个	事实	.

并让你相信这是事实。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ə; eɪ][fækt] ?

A	fact	?
一个	事实	?

事实?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ðen] , [ə; eɪ] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ʃi,hiərə'zɑːdə; ʃə,hɛə-] ,

Are	you	,	then	,	a	reincarnation	of	the	Princess	Scheherazade	,
是	你	,	然后	,	一个	投胎	的	这	公主	舍赫拉扎德	,

那么，你是舍赫拉扎德公主的转世吗?

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [teɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [ə'reɪbiən]
and have you been fascinating me with a new tale from the " Arabian
和 有 你 到过 迷人 我 和 一个 新的 故事 从 这 " 阿拉伯
[naɪts] " ? [-]
Nights " ? [197]
夜晚 " ? [-]

你是不是给我讲了《一千零一夜》里的新故事，让我着迷了？[197]

[fɪfθ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
FIFTH CONVERSATION
第五 对话

第五次对话

[ɪn'dʒiːniəm] ['ɔːdæks] : ['neɪtʊərə] -
INGENIUM AUDAX : NATURA AUDACIOR
英格尼姆 奥达克斯 : 自然 -

INGENIUM AUDAX：NATURA AUDACIOR

['θeɪtə] (-) [ɪn][ə'raiən; ɔː-] .
Theta (θ) in Orion .
Theta (-) 在 猎户座 .

猎户座θ星。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['splendɪd] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] [wɪtʃ] [reɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ['oʊvər]
You know the splendid constellation of Orion which reigns like a sovereign over
你 知道 这 灿烂 星座 的 猎户座 哪个 统治 喜欢 一个 主权 超过
[jʊr; jər] ['wɪntər] [naɪts] ,
your winter nights ,
你的 冬天 夜晚 ,

你一定知道那壮丽的猎户座，它如同君王一般主宰着你的冬夜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['mʌltɪp(ə)l][stɑːr] - (['θeɪtə]) [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sɔːrd]
and the curious multiple star θ (theta) which is to be found below the sword
和 这 好奇的 多种的 星星 - (θ) 哪个 是 到 是 成立 以下 这 剑
[sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [belt] ,
suspended from the Belt ,
暂停 从 这 腰带 ,

还有位于腰带上悬挂的剑下方的奇特多星θ（theta）。

[ænd; ənd] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['nebjələ] .
and shines in the midst of the famous nebula .
和 闪耀 在 这 中间 的 这 著名的 星云 .

它在著名的星云中熠熠生辉。

[ðɪs] ['sɪstəm] - [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
This system θ of Orion is one of the most singular which is to be found in
这 系统 - 的 猎户座 是 一 的 这 最多 单数 哪个 是 到 是 成立 在
[ðə; ði][væst] ['treʒər] - [haʊs] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l]['dʒuːələz, 'dʒuːlz] .
the vast treasure - house which contains such a variety of celestial jewels .
这 广阔的 宝藏 - 房子 哪个 包含 这样的 一个 种类 的 天体 珠宝 .

猎户座θ星系是浩瀚星空宝库中最独特的星系之一，这个宝库里藏着各种各样的天体珍宝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['prɪnsəp(ə)l] [sʌnz] [dɪ'spoʊzd] [ɪn][ə; eɪ][ˌkwɑːdrə'lætərəl][fɔːrm] .
It is composed of four principal Suns disposed in a quadrilateral form .
它 是 由 的 四 主要的 太阳队 处置 在 一个 四边形 形式 .

它由呈四边形排列的四个主要太阳组成。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [sʌnz] , [ˈfɔːmiŋ] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkwɑːdrəˈlætərəl] , [ɑːr; ər]

Two	of	these	Suns	,	forming	what	I	may	call	the	base	of	the	quadrilateral	,	are
二	的	这些	太阳队	,	成型	什么	我	可能	称呼	这	根据	的	这	四边形	,	是

[əˈkʌmpənid] ,

accompanied	,
伴随	,

其中两颗太阳构成了我所谓的四边形底边，它们还伴有：

[ðə; ði] [wʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ] [tuː] [sʌnz] .

the	one	by	a	single	Sun	,	the	other	by	two	Suns	.
这	一	经过	一个	单身的	太阳	,	这	其他	经过	二	太阳队	.

一个由单个太阳形成，另一个由两个太阳形成。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiːɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] [sʌnz] [əˈraʊnd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈsɜːrkjəleɪt] [ɪnˈhæbɪtɪd]

Thus	it	is	a	system	of	seven	Suns	around	each	of	which	circulate	inhabited
因此	它	是	一个	系统	的	七	太阳队	大约	每个	的	哪个	流通	有人居住的

[pˈlænɪts] .

planets	.
行星	.

因此，这是一个由七颗恒星组成的系统，每颗恒星周围都有宜居行星围绕运行。

[ə; eɪ] [wɜːrld] [ɪn] [əˈraiən; ɔː-] .

A	world	in	Orion	.
一个	世界	在	猎户座	.

猎户座中的一个星球。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈplænɪt] [ˈtɜːrnɪŋ] [raʊnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənderi] [sʌnz] .

I	was	on	a	planet	turning	round	one	of	the	secondary	Suns	.
我	曾是	在	一个	行星	转弯	圆形的	一	的	这	次要	太阳队	.

我当时在一颗围绕着一颗次级恒星旋转的行星上。

[ðɪs] [riˈvɔlvd] [raʊnd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈprɪnsəp(ə)l] [sʌnz] .

This	revolved	round	another	of	the	four	principal	Suns	.
这	旋转	圆形的	其他	的	这	四	主要的	太阳队	.

这一切都围绕着四大主星中的另一颗展开。

[ðæt] [ɪn] [ɪts] [tɜːrn] [-]

That	in	its	turn	[	198	]
那	在	它是	转动	[	-	]

反过来[198]

[ˈsɜˑːkjəˌleɪtəd, ˈsɜˑːkjəˌleɪtɪd] , [ɪn] [ˈkɑːnsərt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

circulated	,	in	concert	with	the	others	and	at	the	same	time	,
流通	,	在	音乐会	和	这	其他的	和	在	这	相同的	时间	,

与其他人同时传播，

[əˈraʊnd] [æn; ən] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ˈgrævəti] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkwɑːdrəˈlætərəl] .

around	an	invisible	centre	of	gravity	in	the	interior	of	the	quadrilateral	.
大约	一个	无形的	中心	的	重力	在	这	内部的	的	这	四边形	.

围绕四边形内部一个看不见的重心运动。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [ðiːz] [ˈmuːvmənts] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈmekənɪzəm] [ɪkˈspleɪnz] [ðem; ðəm] .

I	do	not	insist	on	these	movements	,	but	the	celestial	mechanism	explains	them	.
我	做	不是	坚持	在	这些	移动	,	但	这	天体	机制	解释	他们	.

我并不坚持这些运动，但天体运行机制可以解释它们。

[deɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [naɪt] [sʌnz] .

Day	Suns	and	night	Suns	.
天	太阳队	和	夜晚	太阳队	.

白昼的太阳和夜晚的太阳。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [wɔːmd] [ɑːn][maɪ] ['plænɪt] [baɪ]['sev(ə)n] [sʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

I	was	therefore	lighted	and	warmed	on	my	planet	by	seven	Suns	at	the	same
我	曾是	所以	照明	和	温暖	在	我的	行星	经过	七	太阳队	在	这	相同的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

因此，我的星球上同时有七颗太阳照亮和温暖着我；

[baɪ][wʌn]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['brɪliənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] ,

by	one	larger	and	more	brilliant	in	appearance	than	the	other	six	,
经过	一	更大的	和	更多的	杰出的	在	外貌	比	这	其他	六	,

其中一头比其他六头更大、更耀眼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['iːkwəli] [braɪt]

because	it	was	nearer	to	me	;	by	a	second	very	large	and	equally	bright
因为	它	曾是	更近	到	我	;	经过	一个	第二	非常	大的	和	同样地	明亮的

;

;
;

因为它离我更近；比第二近，而且非常大，同样明亮；

[baɪ][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv] ['mɑːdərət] [saɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] [laɪk] [twɪnz] .

by	a	third	of	moderate	size	,	and	by	two	who	were	like	twins	.
经过	一个	第三	的	缓和	尺寸	,	和	经过	二	WHO	是	喜欢	双胞胎	.

其中三分之一身材中等，还有两个像双胞胎一样。

[ðiːz] ['dɪfrənt] [sʌnz] [ɑːr; ər] ['nevər] [ɔːl] [tə'geðər] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

These	different	Suns	are	never	all	together	above	the	horizon	.
这些	不同的	太阳队	是	绝不	全部	一起	多于	这	地平线	.

这些不同的太阳永远不会同时出现在地平线上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [deɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [naɪt] [sʌnz] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

There	are	day	Suns	and	night	Suns	;	that	is	to	say	,
那里	是	天	太阳队	和	夜晚	太阳队	;	那	是	到	说	,

有白昼的太阳和夜晚的太阳；也就是说，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][noʊ] [naɪt] ['prɑːpərli] [soʊ] [kɔːld] .

they	have	there	no	night	properly	so	called	.
他们	有	那里	不	夜晚	适当地	所以	称为	.

他们那里没有真正意义上的夜晚。

-

Quærens	.

-

Quærens。

['riːəli] ?

Really	?
真的	?

真的吗?

[ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] [sʌnz] ?

Are	there	in	the	heavens	double	and	multiple	Suns	?
是	那里	在	这	天	双倍的	和	多种的	太阳队	?

天空中是否存在双太阳或多太阳?

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['θeɪtə] [ɔː'raɪənɪs] .

Inhabitants	of	Theta	Orionis	.
居民	的	Theta	猎户座	.

猎户座θ星的居民。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[jes] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbər] .
Yes **,** **a** **very** **great** **number** **.**
是的 , 一个 非常 伟大的 数字 .

是的，数量非常庞大。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər] ,
The **system** **of** **which** **I** **am** **speaking** **to** **you** **,** **amongst** **others** **,**
这 系统 的 哪个 我 是 请讲 到 你 , 在 其他的 ,

我正在向你们介绍的这个系统，以及其他一些系统，

[ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [huː] [kaʊnt] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn][ðer; ðər]
is **known** **to** **the** **astronomers** **of** **the** **Earth** **,** **who** **count** **by** **thousands** **in** **their**
是 已知 到 这 天文学家 的 这 地球 , WHO 数数 经过 数千 在 他们的
['kætəlɔːgz] ,
catalogues **,**
产品目录 ,

地球上的天文学家都知道这些天体，他们在星表中以千为单位进行计数。

['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [stɑːrz] , [ʌv; əv]['mʌltɪp(ə)l][stɑːrz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kʌlərd] [stɑːrz] .
systems **of** **double** **stars** **,** **of** **multiple** **stars** **,** **and** **of** **coloured** **stars** **.**
系统 的 双倍的 明星 , 的 多种的 明星 , 和 的 有色 明星 .

双星系统、多星系统和彩色恒星系统。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['telɪskoʊp] .
You **can** **study** **them** **yourself** **with** **your** **telescope** **.**
你 能 学习 他们 你自己 和 你的 望远镜 .

你可以用望远镜亲自观察它们。

[naʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv][əˈraiən; ɔːˈ-] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Now **,** **on** **the** **planet** **of** **Orion** **,** **which** **I** **have** **just** **mentioned** **to** **you** **,**
现在 , 在 这 行星 的 猎户座 , 哪个 我 有 只是 提及 到 你 ,

现在，在刚才我提到的猎户座星球上，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['vedʒtəb(ə)lz] [nɔːr] ['ænɪmlz] .
the **inhabitants** **are** **neither** **vegetables** **nor** **animals** **.**
这 居民 是 两者都不 蔬菜 也不 动物 .

这里的居民既不是植物也不是动物。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['eni] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tə'restriəl] [laɪf] ,
They **could** **not** **be** **placed** **in** **any** **classification** **of** **terrestrial** **life** **,**
他们 可以 不是 是 放置 在 任何 分类 的 陆地 生活 ,

它们无法被归入任何陆生生物的分类中。

[nɔːr][ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [-]
nor **in** **either** **of** **the** **two** **great** **[** **199** **]**
也不 在 任何一个 的 这 二 伟大的 [-]

既不在两个伟大的[199]

[dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['kiŋdəmz] .
divisions **of** **the** **vegetable** **and** **animal** **kingdoms** **.**
部门 的 这 蔬菜 和 动物 王国 .

植物界和动物界的划分。

[ɪn] [truːθ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [tuː; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

In	truth	I	do	not	know	with	what	to	compare	them	in	order	to	give	you
在	真相	我	做	不是	知道	和	什么	到	比较	他们	在	命令	到	给	你

[æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər][fɔːrm] .

an	idea	of	their	form	.
一个	主意	的	他们的	形式	.

事实上，我不知道该用什么来比较它们，才能让你了解它们的形状。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] , [ɪn][bə'tænɪk] ['gaːdnz] , [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['teɪpərɪŋ] [plænt][ðə; ði]['siəriəs]

Have	you	ever	seen	,	in	botanic	gardens	,	the	gigantic	tapering	plant	the	Cereus
有	你	曾经	已见	,	在	植物	花园	,	这	巨大	逐渐变细	植物	这	仙人掌

[ˌdʒaɪgæn'tiːəs] ?

giganteus	?
巨型	?

你在植物园里见过巨型锥形仙人掌（Cereus giganteus）吗?

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [plænt] ['veri] [wel] .

I	know	this	plant	very	well	.
我	知道	这	植物	非常	出色地	.

我对这种植物非常了解。

[ɪts] [neɪm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][wæks]['teɪpərz] , [pleɪst] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [mɔːr]

Its	name	comes	from	its	resemblance	to	the	wax	tapers	,	placed	in	three	or	more
它是	姓名	来	从	它是	相似	到	这	蜡	锥形	,	放置	在	三	或者	更多的

[brænʧt] [stændz] ,

branched	stands	,
分支	站立	,

它的名字来源于它与蜡烛的相似之处，蜡烛通常以三个或更多个分枝状排列。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər] ['laɪtɪd] .

with	which	churches	are	lighted	.
和	哪个	教堂	是	照明	.

教堂就是用这种灯照明的。

[əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .

Analysis	of	the	nervous	system	.
分析	的	这	紧张的	系统	.

神经系统分析。

[plænt] - ['biːɪŋs] .

Plant	-	beings	.
植物	-	生物	.

植物生命。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wel] , [ðə; ði][men][ʌv; əv] - [ɔː'raɪənɪs] [ber] [sʌm; səm] ['laɪknəs] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːrm] .

Well	,	the	men	of	θ	Orionis	bear	some	likeness	to	this	form	.
出色地	,	这	男人	的	-	猎户座	熊	一些	相似	到	这	形式	.

嗯，猎户座θ星的人类与这种形态有些相似。

['oʊnli] [ðeɪ] [muːv] ['sloʊli] ,

Only	they	move	slowly	,
仅有的	他们	移动	缓慢地	,

只是它们移动缓慢。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['sʌkʃ(ə)n] [ə'næləgəs]

and	maintain	an	upright	position	by	means	of	a	process	of	suction	analogous
和	维持	一个	直立	位置	经过	方法	的	一个	过程	的	吸	类似的

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][plænts] .

to	that	of	the	ampullæ	of	certain	plants	.
到	那	的	这	-	的	肯定	植物	.

并通过类似于某些植物瓶状体的吸力过程保持直立姿势。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [stem] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪz] ['slaɪtli]

The	lower	part	of	the	vertical	stem	,	where	it	rests	on	the	ground	,	is	slightly
这	降低	部分	的	这	垂直的	干	,	在哪里	它	休息	在	这	地面	,	是	轻微地

[ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ,

elongated	,
细长的	,

垂直茎秆的下部，也就是接触地面的部分，略微延长。

[laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ə'pendidʒiz] [wɪtʃ] [fɪks] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [baɪ] [miːnz]

like	a	starfish	,	with	little	appendages	which	fix	themselves	to	the	soil	by	means
喜欢	一个	海星	,	和	小的	附属物	哪个	使固定	他们自己	到	这	土壤	经过	方法

[ʌv; əv] ['sʌkʃ(ə)n] .

of	suction	.
的	吸	.

像海星一样，长着一些小附肢，可以通过吸力将自己固定在土壤上。

[ðiːz] ['biːɪŋs] ['ɔːf(ə)n][goʊ][ɪn] [truːps] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['lætɪtuːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

These	beings	often	go	in	troops	,	and	change	their	latitude	according	to	the
这些	生物	经常	去	在	军队	,	和	改变	他们的	纬度	根据	到	这

['siːznz] .

seasons	.
季节	.

这些生物经常成群结队地活动，并根据季节改变它们的纬度。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]

But	the	most	singular	peculiarity	of	their	organisation	is	that	which	illustrates	the
但	这	最多	单数	特点	的	他们的	组织	是	那	哪个	图示	这

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] ,

principle	of	which	I	have	spoken	to	you	,
原则	的	哪个	我	有	说	到	你	,

但他们组织中最独特的特点，恰恰说明了我刚才跟你们讲的那个原则。

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [soʊlz] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

of	the	union	of	elementary	souls	in	the	human	body	.
的	这	联盟	的	初级	灵魂	在	这	人类	身体	.

人体内基本灵魂的结合。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] -

One	day	I	visited	this	world	,	and	found	myself	in	the	midst	of	an	Orionic
一	天	我	到访	这	世界	,	和	成立	我	在	这	中间	的	一个	-

['lændskeɪp] .

landscape	.
景观	.

有一天，我造访了这个世界，发现自己置身于猎户座的风景之中。

[aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ][plænt] [ten] ['miːtəz] [haɪ] , [wɪ'ðaʊt] [-]

I	beheld	a	being	standing	there	like	a	plant	ten	metres	high	,	without	[	200	]
我	观看	一个	存在	常设	那里	喜欢	一个	植物	十	米	高的	,	没有	[	-	]

我看到一个生物像植物一样站在那里，有十米高，没有[200]

[liːvz] [ɔːr] ['flaʊərz] .

leaves	or	flowers	.
树叶	或者	花朵	.

叶子或花朵。

[hiː; hi] [kən'sistid] [ɪn][fækt][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [stɔːk] ,

He	consisted	in	fact	of	a	cylindrical	stalk	,
他	由……组成	在	事实	的	一个	圆柱体	茎	,

他实际上是由一根圆柱形茎秆构成的，

[ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [paːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['meni] ['bræntʃɪz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	uppermost	part	of	which	separated	into	many	branches	like	those	of	a
这	最上层	部分	的	哪个	分开	进入	许多	分支	喜欢	那些	的	一个

[ʃændə'lɪr] .

chandelier	.
枝形吊灯	.

其最上部像吊灯一样分成许多分支。

[ðə; ði] ['sentrəl] [stem] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

The	central	stem	,	as	well	as	those	of	the	branches	,
这	中央	干	,	作为	出色地	作为	那些	的	这	分支	,

中心茎以及各枝干，

['meʒərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtər] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

measured	about	a	third	of	a	metre	in	diameter	.
测量	关于	一个	第三	的	一个	仪表	在	直径	.

直径约为三分之一米。

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['daɪədem]

The	tops	of	the	stalk	and	of	the	branches	were	crowned	with	a	diadem
这	最高额	的	这	茎	和	的	这	分支	是	加冕	和	一个	冠冕

[ʌv; əv] ['sɪlvər] [frɪndʒ] .

of	silver	fringe	.
的	银	边缘	.

茎秆和枝条的顶端都装饰着银色流苏花冠。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['biːɪŋ] ['ædʒɪteɪt][hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃ] .

Suddenly	I	saw	this	being	agitate	his	branches	and	then	vanish	.
突然	我	锯	这	存在	激荡	他的	分支	和	然后	消失	.

突然，我看到这个生物搅动着它的树枝，然后消失了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɔːl'ðoʊ] [kwaɪt] [wel] ,

The	fact	is	that	in	this	world	individuals	,	although	quite	well	,
这	事实	是	那	在	这	世界	个人	,	虽然	相当	出色地	,

事实是，在这个世界上，个人虽然相当不错，

[fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['lɪtərəli] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

fall	to	pieces	literally	in	an	instant	.
落下	到	件	字面上地	在	一个	立即的	.

瞬间分崩离析。

[deθ] [baɪ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

Death	by	disintegration	.
死亡	经过	解体	.

死于分解。

[ðə; ði]['mɑːləˌkjuːlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɔnstitjuːtid] [fɔːl] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	molecules	of	which	they	are	constituted	fall	altogether	to	the	ground	.
这	分子	的	哪个	他们	是	构成	落下	共	到	这	地面	.

构成它们的分子全部落到地面上。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end] .

The	personal	existence	of	the	individual	comes	to	an	end	.
这	个人的	存在	的	这	个人	来	到	一个	结尾	.

个人的存在就此终结。

[hɪz; ɪz]['maːlə,kjuːlz] ['seprət] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'spɜːrst] .

His	molecules	separate	and	are	dispersed	.
他的	分子	分离	和	是	分散的	.

他的分子分离并分散开来。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[ðeɪ] [dɪs'ɪntɪgreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ætəmz][flai][ə'pɑːrt] , [laɪk] ['truːənts] [frʌm; frəm] [skuːl] .

They	disintegrate	,	and	the	atoms	fly	apart	,	like	truants	from	school	.
他们	瓦解	,	和	这	原子	飞	除	,	喜欢	逃学者	从	学校	.

它们会解体，原子会像逃学的学生一样四散飞散。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[dʒʌst][soʊ] .

Just	so	.
只是	所以	.

正是如此。

[aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] [ðɪs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

I	can	recollect	this	disintegration	of	the	body	often	took	place	in	their	lives	.
我	能	追忆	这	解体	的	这	身体	经常	采取	地方	在	他们的	生活	.

我记得这种身体的衰败在他们的一生中经常发生。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌkɑːntrə'raɪəti] , ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [fə'tiːg] ,

Sometimes	it	was	the	result	of	contrariety	,	sometimes	of	fatigue	,
有时	它	曾是	这	结果	的	相反性	,	有时	的	疲劳	,

有时是出于固执己见，有时是出于疲惫不堪。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] [ə'kɔːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts] .

and	in	other	cases	of	a	want	of	organic	accord	between	the	different	parts	.
和	在	其他	案例	的	一个	想	的	有机的	符合	之间	这	不同的	部分	.

以及其他一些情况下，不同部分之间缺乏有机协调。

[ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðer; ðər][ɪn'taɪərəti]['æktʃuəl][ænd; ənd] [kəm'pliːt] ,

They	exist	in	their	entirety	actual	and	complete	,
他们	存在	在	他们的	整体	实际的	和	完全的	,

它们以完整、真实、圆满的形式存在着。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l] [ˌelɪ'mentri] [fɔːrm] .

then	suddenly	they	are	reduced	into	the	most	simple	elementary	form	.
然后	突然	他们	是	减少	进入	这	最多	简单的	初级	形式	.

然后它们突然被简化成最简单的基本形式。

[ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['maːlɪkjuːl] , [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [ri'æləti] ,

The	cerebral	molecule	,	which	constitutes	each	one	in	reality	,
这	大脑	分子	,	哪个	构成	每个	一	在	现实	,

构成每一个大脑分子的物质，实际上

[fiːlz] [ɪt'self] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪstər] ['maːlə,kjuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [

feels	itself	descending	in	consequence	of	the	fall	of	its	sister	molecules	of	the	[
感觉	本身	下降	在	结果	的	这	落下	的	它是	姐姐	分子	的	这	[

-]

201]

-]

由于其姊妹分子的下降，它感到自身也在下降[201]

[lɔːŋ] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['sɑːlətəri][ænd; ənd]

long	branches	,	and	it	arrives	at	the	surface	of	the	ground	solitary	and
长的	分支	,	和	它	到达	在	这	表面	的	这	地面	孤	和

[ˌɪndɪ'pendənt] .

independent	.
独立的	.

枝条很长，它单独独立地到达地面。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [prə'siːdɪŋ] [hɪr]

This	mode	of	dissolution	would	sometimes	be	a	very	convenient	proceeding	here
这	模式	的	溶解	会	有时	是	一个	非常	方便的	进行中	这里

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

下面这种解散方式有时是一种非常方便的程序。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ə; eɪ]['kɑːndʒəg(ə)l] [siːn] -

To	get	out	of	an	embarrassing	situation	,	for	example	a	conjugal	scene	à
到	得到	出去	的	一个	尴尬的	情况	,	为了	例子	一个	夫妻	场景	-

[lɑː][ˌmoʊ'liːɛr] ,

la	Molière	,
拉	莫里哀	,

为了摆脱尴尬的处境，例如莫里哀式的夫妻场景，

[ɔːr][ə; eɪ][bæd]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [sʌtʃ] [æz; əz]['ræbə,leiz] [dɪ'skraɪbz] ,

or	a	bad	quarter	of	an	hour	such	as	Rabelais	describes	,
或者	一个	坏的	四分之一	的	一个	小时	这样的	作为	拉伯雷	描述	,

或者像拉伯雷所描述的那样，糟糕的一刻钟。

[ɔːr][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['skæfoʊld][fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

or	a	mournful	situation	such	as	the	scaffold	for	an	execution	,
或者	一个	悲哀	情况	这样的	作为	这	脚手架	为了	一个	执行	,

或者像行刑台这样的悲惨场景，

[wʌn] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə][let] [luːs] [wʌnz] [kən'stɪtʃuənt] ['ætəmz] ,

one	would	only	have	to	let	loose	one's	constituent	atoms	,
一	会	仅有的	有	到	让	松动的	一个人的	组分	原子	,

一个人只需要释放出构成自身的原子即可。

[ænd; ənd] — [bɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] . . . .

and	—	bid	good	-	bye	to	the	company	.	.	.	.
和	—	出价	好的	-	再见	到	这	公司	.	.	.	.

然后——向公司告别.....

['ænɪmeɪtɪd] ['mɑːləˌkjuːlz] .

Animated	molecules	.
动画	分子	.

动态分子。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

You	seem	to	regard	the	matter	as	a	joke	,
你	似乎	到	看待	这	事情	作为	一个	开玩笑	,

你似乎把这件事当成笑话。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [ri'æləti] .

but	I	assure	you	it	is	an	undoubted	reality	.
但	我	保证	你	它	是	一个	毫无疑问	现实	.

但我向你保证，这是毋庸置疑的事实。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪg'zɪst][ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['plænɪt] [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] ,

It	would	exist	on	the	Earth	as	well	as	on	the	planet	of	Orion	,
它	会	存在	在	这	地球	作为	出色地	作为	在	这	行星	的	猎户座	,

它既存在于地球上，也存在于猎户座行星上。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]['fɜːrmli] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

if	the	principle	of	authority	were	not	so	firmly	fixed	with	you	.
如果	这	原则	的	权威	是	不是	所以	牢牢	固定的	和	你	.

如果你的权威原则没有那么坚定的话。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [fɔːrm] .

There	it	is	only	in	an	elementary	form	.
那里	它	是	仅有的	在	一个	初级	形式	.

那里只存在一种基本形式。

[jʊr; jər]['baːdi][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['ænɪmeɪtɪd]['maːləˌkjuːlz] .

Your	body	is	formed	of	animated	molecules	.
你的	身体	是	形成	的	动画	分子	.

你的身体是由活跃的分子构成的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] ['emɪnənt] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] , [jʊr; jər]['spaɪn(ə)l] ['mæroʊ] [ɪz][ə; eɪ]

According	to	one	of	your	most	eminent	physiologists	,	your	spinal	marrow	is	a
根据	到	一	的	你的	最多	杰出	生理学家	,	你的	脊	骨髓	是	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sentərz] ,

series	of	centres	,
系列	的	中心	,

据你们一位最杰出的生理学家所说，你的脊髓是由一系列中心组成的。

[lɪŋkt] [tə'geðər] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [ænd; ənd] [jet] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

linked	together	independently	,	and	yet	under	control	.
链接	一起	独立	,	和	然而	在下面	控制	.

彼此独立连接，但又处于控制之下。

[ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'stituənts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [blʌd] , [ʌv; əv][jʊr; jər] [fleʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [boʊnz] ,

The	essential	constituents	of	your	blood	,	of	your	flesh	,	and	of	your	bones	,
这	基本的	成分	的	你的	血	,	的	你的	肉	,	和	的	你的	骨头	,

构成你血液、肌肉和骨骼的基本成分，

[ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [keɪs] .

are	in	a	like	case	.
是	在	一个	喜欢	案件	.

情况类似。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['prɑːvənsəz] [self] - ['gʌvənd] , [bʌt; bət]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [ə'θɔːrəti] .

They	are	provinces	self	-	governed	,	but	subject	to	a	superior	authority	.
他们	是	省份	自己	-	受统治	,	但	主题	到	一个	优越的	权威	.

它们是自治省份，但受上级政府管辖。

[ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [suː'pɪriər] [ə'θɔːrəti] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n]

The	working	of	this	superior	authority	is	a	condition	of	human	life	—	a	condition
这	在职的	的	这	优越的	权威	是	一个	状况	的	人类	生活	—	一个	状况

[wɪtʃ] [ɪz] [les] [-]

which	is	less	[	202	]
哪个	是	较少的	[	-	]

这种上级权威的运作是人类生活的一种条件——一种较少[202]的条件

[ɪk'sklu:sɪv] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] ['ænɪmlz] .

exclusive	amongst	the	inferior	animals	.
独家的	在	这	下	动物	.

仅存在于低等动物之中。

[i:tʃ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rm] [kɔ:ld] - [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [wɜ:rm] ,

Each	ring	of	the	worm	called	lombric	is	a	complete	worm	,
每个	戒指	的	这	蠕虫	称为	-	是	一个	完全的	蠕虫	,

蠕虫的每个环状结构，称为蚓状体，都是一条完整的蠕虫。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] - [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['bi:ɪŋs] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]

so	that	a	lombric	represents	a	series	of	similar	beings	constituting	a	veritable
所以	那	一个	-	代表	一个	系列	的	相似的	生物	构成	一个	真正的

['lɪvɪŋ] [koʊ'ɑ:pərətɪv] [sə'saɪəti] .

living	cooperative	society	.
活的	合作社	社会	.

因此，隆布里克代表了一系列相似的生物，构成了一个名副其实的活体合作社会。

[kʌt] ['ɪntu:] [rɪŋz] , [ðə; ði][wɜ:rm] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] ['meni] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

Cut	into	rings	,	the	worm	would	be	so	many	independent	individuals	.
切	进入	戒指	,	这	蠕虫	会	是	所以	许多	独立的	个人	.

如果把蠕虫切成环状，它就会变成许多独立的个体。

[ɪn][ðə; ði] [teɪp] - [wɜ:rm] , [ə; eɪ]['sɑ:ləteri][wɜ:rm] ,

In	the	tape	-	worm	,	a	solitary	worm	,
在	这	磁带	-	蠕虫	,	一个	孤	蠕虫	,

在绦虫中，一条独居的虫子，

[ðə; ði] [hed] [ɪz][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

the	head	is	of	more	importance	than	the	rest	of	the	body	,
这	头	是	的	更多的	重要性	比	这	休息	的	这	身体	,

头部比身体其他部位更重要。

[ænd; ənd] [pə'zesiz] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ˌreprə'dju:sɪŋ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]['æftər][ˌaɪ 'ti:]

and	possesses	the	faculty	of	reproducing	the	rest	of	the	body	after	it
和	拥有	这	学院	的	繁殖	这	休息	的	这	身体	后	它

[hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] .

has	been	cut	off	.
有	到过	切	离开	.

并且具有在身体其他部分被切除后再生其余部分的能力。

[ðə; ði] [li:tʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ju'naɪtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

The	leech	is	another	example	of	united	individuals	.
这	水蛭	是	其他	例子	的	团结的	个人	.

水蛭是另一个团结个体的例子。

[kʌt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [rɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [ju:; jʊ][æz; əz] ['meni] ['li:tʃɪz] .

Cut	it	into	five	or	six	rings	,	and	the	operation	gives	you	as	many	leeches	.
切	它	进入	五	或者	六	戒指	,	和	这	手术	给予	你	作为	许多	水蛭	.

将其切成五六个环，手术就能得到同样数量的水蛭。

[ðʌs] ['ɔ:lsoʊ] , [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wɪl] [groʊ] .

Thus	also	,	a	cutting	of	a	branch	of	a	tree	will	grow	.
因此	还	,	一个	切割	的	一个	分支	的	一个	树	将要	生长	.

同样，从树上剪下的一根树枝也会生长。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ə; eɪ] [kræbz] [klɔ:] [ɔ:r][ə; eɪ] ['lɪzɚdz] [teɪl] [wɪl] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] .

In	like	manner	a	crab's	claw	or	a	lizard's	tail	will	be	reproduced	.
在	喜欢	方式	一个	螃蟹的	爪	或者	一个	蜥蜴的	尾巴	将要	是	复制品	.

螃蟹的爪子或蜥蜴的尾巴也可以用同样的方式复制。

[ɪn] [riˈæləti] [ðə; ði] [ˈvɜːrtɪbrət] [ˈænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][mæn] , [ɑːr; ər] [ɪˈsenʃəli] [kəmˈpɑːzət] [ɪn] [ˈstrʌktʃər]

In	reality	the	vertebrate	animals	,	such	as	man	,	are	essentially	composite	in	structure
在	现实	这	脊椎动物	动物	,	这样的	作为	男人	,	是	本质上	合成的	在	结构

.

:

.

事实上，脊椎动物，例如人类，其结构本质上是复合的。

[ðə; ði][ˈspaɪn(ə)l] [ˈmærəʊ] , [ænd; ənd][ɪts][haɪɪst; ˈhaɪəst][ɪkˈspænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][breɪn] , [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv]

The	spinal	marrow	,	and	its	highest	expansion	in	the	brain	,	consist	of
这	脊	骨髓	,	和	它是	最高	扩张	在	这	脑	,	由	的

[ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] [pleɪst] [ɪn] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃn] ,

segments	placed	in	juxtaposition	,
片段	放置	在	并置	,

脊髓骨髓及其在大脑中的最高延伸部分，由并列排列的节段组成。

[wɪð; wɪθ] [ˈnɜːrvəs] [ˈsentərz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pəˈzesiz] [æn; ən] [ˌelɪˈmentri] [soʊl] .

with	nervous	centres	,	each	of	which	possesses	an	elementary	soul	.
和	紧张的	中心	,	每个	的	哪个	拥有	一个	初级	灵魂	.

拥有神经中枢，每个神经中枢都拥有一个基本灵魂。

[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l][soʊl] .

Power	of	the	personal	soul	.
力量	的	这	个人的	灵魂	.

个人灵魂的力量。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	law	of	authority	in	action	on	the	Earth	,
这	法律	的	权威	在	行动	在	这	地球	,

地球上权威法则的运作，

[hæz; həz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈsɪriːz] [ə; eɪ] [priˈpɑːndəreɪtɪŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

has	determined	in	the	animal	series	a	preponderating	direction	.
有	决定	在	这	动物	系列	一个	占优势	方向	.

已确定动物系列的一个主要方向。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋs] [gruːpt] [təˈgeðər] ,

You	are	composed	of	a	multitude	of	beings	grouped	together	,
你	是	由	的	一个	民众	的	生物	分组	一起	,

你是由众多聚集在一起的生命体组成的，

[ænd; ənd] [ˈdɑːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈplæstɪk] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpɜːrsən(ə)l][soʊl] ,

and	dominated	by	the	plastic	attraction	of	your	personal	soul	,
和	占主导地位	经过	这	塑料	景点	的	你的	个人的	灵魂	,

并受你个人灵魂的塑料般吸引力所支配，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz] [fɔːrmd] [jʊr; jər][ˈbɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði]

which	from	the	centre	of	your	being	has	formed	your	body	from	the
哪个	从	这	中心	的	你的	存在	有	形成	你的	身体	从	这

['embrioʊ] , [-]

embryo	,	[	203	]
胚胎	,	[	-	]

从胚胎时期开始，你的身体就由你内在的中心形成，[203]

[ænd; ənd][hæz; həz][juˈnaɪtɪd] [raʊnd] [ɪtˈself] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪkroʊkɑːzəm] , [ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrld][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋs] ,

and	has	united	round	itself	,	in	a	microcosm	,	a	whole	world	of	beings	,
和	有	团结的	圆形的	本身	,	在	一个	微观世界	,	一个	所有的	世界	的	生物	,

并在一个微观世界中，将整个生物世界凝聚在一起。

[huː] [hæv; həv][nɑːt] [ˈeni] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] .

who	have	not	any	consciousness	of	their	individuality	.
WHO	有	不是	任何	意识	的	他们的	个性	.

他们没有个体意识。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] ['neɪtʃər] [ɪt'self] [ɪz] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['æbsəluːt]
On **the** **planet** **of** **Orion** **nature** **itself** **is** **then** **in** **a** **state** **of** **absolute**
在 这 行星 的 猎户座 自然 本身 是 然后 在 一个 状态 的 绝对
[rɪ'pʌblɪkənɪzəm] .
Republicanism .
共和主义 .

在猎户座星球上，自然本身处于绝对共和主义状态。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔː] .
Republicanism **governed** **by** **law** .
共和主义 受统治 经过 法律 .

依法治下的共和制。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [faindz] [ɪt'self] [ðʌs] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] , [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] ['æftərwərdz]
But 但 **when** 什么时候 **a** 一个 **being** 存在 **finds** 发现 **itself** 本身 **thus** 因此 **disintegrated** 解体 **,** , **how** 如何 **can** 能 **he** 他 **afterwards** 然后
[ˌriːˈkɑːnstɪtuːt] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] ?
reconstitute 重组 **himself** 他自己 **as** 作为 **a** 一个 **whole** 所有的 **?** ?

但是，当一个生命体发现自己如此分崩离析时，他又该如何重新完整地存在呢?

['luːmɪn] .
Lumen 流明 **.** .

流明。

[baɪ] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['efərt] ,
By 经过 **an** 一个 **act** 行为 **of** 的 **the** 这 **will** 将要 **,** , **and** 和 **often** 经常 **without** 没有 **the** 这 **least** 至少 **effort** 努力 **,** ,

凭借意志力，而且往往毫不费力，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [dɪ'zaɪər] .
and 和 **even** 甚至 **by** 经过 **a** 一个 **casual** 随意的 **desire** 欲望 **.** .

甚至仅仅是出于一种随意的愿望。

[ɔːl'ðoʊ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['mɑːlɪkjuːl] , [ðə; ði] [kɔːr'pɔːriəl] ['mɑːləˌkjuːlz] [ɑːr; ər] [stɪl]
Although 虽然 **separated** 分开 **from** 从 **the** 这 **cerebral** 大脑 **molecule** 分子 **,** , **the** 这 **corporeal** 肉体 **molecules** 分子 **are** 是 **still** 仍然
['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
intimately 亲密 **connected** 连接 **with** 和 **one** 一 **another** 其他 **.** .

尽管与大脑分子分离，但身体分子之间仍然紧密相连。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['moʊmənt] [ðeɪ] [kəm'baɪn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] .
At 在 **a** 一个 **given** 给定 **moment** 片刻 **they** 他们 **combine** 结合 **,** , **and** 和 **each** 每个 **takes** 需要 **its** 它是 **place** 地方 **.** .

在某一时刻，它们结合在一起，各自占据自己的位置。

[ðə; ði] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['mɑːlɪkjuːl] [drɔːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ðə; ði]
The 这 **directing** 导演 **molecule** 分子 **draws** 平局 **the** 这 **other** 其他 **from** 从 **a** 一个 **distance** 距离 **,** , **as** 作为 **the** 这
['loʊdstoʊn] [ə'trækts] ['aɪərn] ['faɪlɪŋz] .
loadstone 磁石 **attracts** 吸引 **iron** 铁 **filings** 文件 **.** .

导向分子从远处吸引另一个分子，就像磁石吸引铁屑一样。

- .
Quærens - **.** .

Quærens。

[aɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌlɪlɪ'pjuːʃn] ['ɑːrmi] , [wen]
I 我 **can** 能 **easily** 容易地 **picture** 图片 **to** 到 **myself** 我 **the** 这 **spectacle** 奇观 **of** 的 **this** 这 **Lilliputian** 小人国 **army** 军队 **,** , **when** 什么时候
['sʌmənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
summoned 被召唤 **by** 经过 **a** 一个 **whistle** 哨 **,** ,

我很容易就能想象出这支小人国军队被哨声召唤时的壮观景象。

['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['sentər] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ][ˌriː'juːniən] ; [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['soʊldʒərz] ['klaɪmɪŋ] [wʌn]

drawing	to	its	centre	to	organise	a	reunion	;	all	the	little	soldiers	climbing	one
绘画	到	它是	中心	到	组织	一个	团圆	; 全部		这	小的	士兵	攀登	一

['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

over	the	other	,
超过	这	其他	,

大家聚集到中心组织重聚；所有的小士兵都互相攀爬，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði][mæn] - ['teɪpər] [ðæt] [juː; jʊ]

and	in	a	moment	taking	their	places	to	reconstruct	the	man	-	taper	that	you
和	在	一个	片刻	采取	他们的	地方	到	重建	这	男人	-	锥形	那	你

[hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

have	described	to	me	.
有	描述	到	我	.

片刻之后，他们各就各位，重新塑造出你向我描述的那种锥形身材。

[wʌn] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [sʌtʃ] [rer] ['wʌndɚz] !

One	really	ought	to	leave	the	Earth	to	behold	such	rare	wonders	!
一	真的	应该	到	离开	这	地球	到	看哪	这样的	稀有的	奇迹	!

真应该离开地球去亲眼目睹如此罕见的奇观！

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ] [stɪl] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['neɪtʃər] [-]

You	still	judge	of	universal	nature	[	204	]
你	仍然	法官	的	普遍的	自然	[	-	]

你仍然判断普遍性[204]

[baɪ][ðə; ði]['ætəm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] ,

by	the	atom	that	you	have	before	your	eyes	,
经过	这	原子	那	你	有	前	你的	眼睛	,

以你眼前这个原子为例，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

and	you	are	only	qualified	to	comprehend	the	facts	which	are	within	the
和	你	是	仅有的	合格的	到	理解	这	事实	哪个	是	之内	这

[sfɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] .

sphere	of	your	observations	.
领域	的	你的	观察	.

你只有资格理解你观察范围内的事实。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

But	I	assure	you	the	Earth	is	not	the	type	of	the	universe	.
但	我	保证	你	这	地球	是	不是	这	类型	的	这	宇宙	.

但我可以向你保证，地球并不是宇宙的典型代表。

['veriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] .

Various	forms	of	life	.
各种各样的	表格	的	生活	.

各种生命形式。

[ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] - [ɔː'raɪənɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['sev(ə)n] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [sʌnz] ,

This	world	of	θ	Orionis	,	with	its	seven	revolving	Suns	,
这	世界	的	-	猎户座	,	和	它是	七	旋转	太阳队	,

这个名为猎户座θ的世界，拥有七颗旋转的太阳，

[ɪz] ['piːpld] [baɪ][æn; ən][ɔːr'gænɪk] ['sɪstəm] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd]
is **peopled** **by** **an** **organic** **system** **analogous** **to** **that** **which** **I** **have** **just** **described**
是 人 经过 一个 有机的 系统 类似的 到 那 哪个 我 有 只是 描述
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to **you** **.**
到 你 .

它由一个类似于我刚才向你描述的有机系统组成。

[aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
I **lived** **there** **2400** **years** **ago** **,**
我 居住地 那里 - 年 前 ,

我2400年前住在那里。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ'self][ðer; ðər] [ə'gen] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [laɪt]
and **I** **can** **see** **myself** **there** **again** **in** **accordance** **with** **the** **time** **that** **light**
和 我 能 看 我 那里 再次 在 根据 和 这 时间 那 光
['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] [tuː; tə] [kə'pelə] .
occupied **in** **coming** **from** **that** **point** **in** **space** **to** **Capella** **.**
占领 在 未来 从 那 观点 在 空间 到 卡佩拉 .

而且，我仿佛又看到了自己身处那里，这与光线从太空中的那个点到达五车二所花费的时间相吻合。

[wen] [ðer; ðər] ,
When **there** **,**
什么时候 那里 ,

到了那里之后，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] [huː] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [ɪn'kɑːnɪtid] [ɑːn][ðə; ði]
I **was** **acquainted** **with** **the** **spirit** **who** **in** **this** **century** **was** **incarnated** **on** **the**
我 曾是 熟人 和 这 精神 WHO 在 这 世纪 曾是 化身 在 这
[ɜːrθ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ælən] [kɑːr'dɛk] .
Earth **and** **published** **his** **studies** **under** **the** **name** **of** **Allan** **Kardec** **.**
地球 和 已发布 他的 研究 在下面 这 姓名 的 艾伦 卡尔德克 .

我认识一位在本世纪化身为人，以艾伦·卡德克之名发表著作的学者。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [noʊn] [wʌn] [ə'nʌðər] [bɪ'fɔːr] , ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
We **did** **not** **recollect** **that** **we** **had** **known** **one** **another** **before** **,** **during** **our**
我们 做过 不是 追忆 那 我们 有 已知 一 其他 前 , 期间 我们的
[tə'restriəl] [laɪf] ,
terrestrial **life** **,**
陆地 生活 ,

我们并没有想起，在尘世生活期间，我们曾彼此相识。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [felt] [ə'træktɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɪmpəθiːz] .
but **we** **often** **felt** **attracted** **to** **one** **another** **by** **peculiar** **intellectual** **sympathies** **.**
但 我们 经常 毛毡 吸引 到 一 其他 经过 奇特 知识分子 同情 .

但我们常常因为奇特的智力共鸣而彼此吸引。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] , [laɪk] [maɪ'self] , ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ,
Now **that** **he** **has** **returned** **,** **like** **myself** **,** **into** **the** **world** **of** **spirits** **,**
现在 那 他 有 返回 , 喜欢 我 , 进入 这 世界 的 烈酒 ,

既然他和我一样，已经回归了灵界，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ri'membəz] [ðə; ði]['sɪŋgjələr] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-][ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
he **also** **remembers** **the** **singular** **republic** **of** **Orion** **and** **can** **see** **it** **.**
他 还 记得 这 单数 共和国 的 猎户座 和 能 看 它 .

他还记得猎户座这个独特的共和国，并且能够看到它。

[jes] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] .
Yes **,** **this** **is** **very** **curious** **,** **but** **it** **is** **quite** **true** **.**
是的 , 这 是 非常 好奇的 , 但 它 是 相当 真的 .

是的，这很奇怪，但却是事实。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] , [ɑːn][jʊr; jər] [pʊr] ['plænɪt] ,

You	have	no	idea	,	on	your	poor	planet	,
你	有	不	主意	,	在	你的	贫穷的	行星	,

你根本无法想象，在你那可怜的星球上，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðer; ðər][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

of	the	unimaginable	diversity	which	separates	the	worlds	in	their	geological
的	这	难以想象	多样性	哪个	分离	这	世界	在	他们的	地质

,

,

,

世界在地质方面存在着难以想象的差异，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] . [-]

as	much	as	in	their	physiological	organisations	.	[	205	]
作为	很多	作为	在	他们的	生理	组织	.	[	-	]

就像它们的生理组织一样。[205]

[sens] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] ['spɪrɪts] .

Sense	of	sight	in	spirits	.
感觉	的	视线	在	烈酒	.

灵魂的视觉。

[ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]

These	conversations	may	serve	to	throw	light	on	your	knowledge	of	this	general
这些	对话	可能	服务	到	扔	光	在	你的	知识	的	这	一般的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

这些对话或许有助于加深你对这一普遍真理的理解。

[soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .

so	important	in	the	conception	of	the	universe	.
所以	重要的	在	这	概念	的	这	宇宙	.

在宇宙的构想中至关重要。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [kæn; kən] ['speʃəli] ['rendər] [juː; jʊ][ɪz][ɪn]

But	the	scientific	service	that	these	conversations	can	specially	render	you	is	in
但	这	科学	服务	那	这些	对话	能	特别	使成为	你	是	在

['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [laɪt] [ɪz][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

making	you	understand	that	light	is	the	mode	of	transmission	of	universal
制作	你	理解	那	光	是	这	模式	的	传播	的	普遍的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

但这些对话能为你带来的特殊科学价值在于，它能让你明白光是宇宙历史的传递方式。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['vɪʒuəl] ['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] [hɪr] , [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

With	the	powerful	visual	faculty	which	we	enjoy	here	,	we	can	distinguish	the
和	这	强大的	视觉的	学院	哪个	我们	享受	这里	,	我们	能	区分	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [wɜːrld] .

surface	of	distant	worlds	.
表面	的	遥远	世界	.

凭借我们在这里所拥有的强大视觉能力，我们可以分辨遥远世界的表面。

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] " " [ɪz][nɑːt][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdɪli] [aɪ] .

The	eye	of	our	"	perisprit	"	is	not	identical	with	the	bodily	eye	.
这	眼睛	的	我们的	"	微风	"	是	不是	完全相同的	和	这	身体上的	眼睛	.

我们“感知”之眼与肉体之眼并不相同。

[ɪn][ðə; ði] [tə'restriəl] [saɪt] [ðə; ði]['reɪz][daɪ'vɜ:rdʒ] , [soʊ][ðæt] [ə; eɪ]['veri] [smɔ:l]['ɑ:bdʒekt] ,

In	the	terrestrial	sight	the	rays	diverge	,	so	that	a	very	small	object	,
在	这	陆地	视线	这	射线	分歧	,	所以	那	一个	非常	小的	目的	,

在地球上，光线会发散，因此，即使是很小的物体，

[pleɪst] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [aɪ] [fɪlz] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['reɪz] , [waɪlst] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] ,

placed	quite	near	the	eye	fills	the	interval	of	the	two	rays	,	whilst	at	a	greater	distance	,
放置	相当	靠近	这	眼睛	填充	这	间隔	的	这	二	射线	,	而	在	一个	更大的	距离	,

放置在靠近眼睛的位置时，光线会充满两束光线之间的空隙；而放置在较远的位置时，

[ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['ɑ:bdʒekt][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] , [prə'pɔ:rʃənətli] [ɪn'kri:st] , [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪz] .

a	larger	object	is	necessary	to	fill	the	space	,	proportionately	increased	,	which	separates	the	same	rays	.
一个	更大的	目的	是	必要的	到	充满	这	空间	,	按比例	增加	,	哪个	分离	这	相同的	射线	.

需要更大的物体来填充空间，并且按比例增大，才能将相同的光线分隔开来。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [aɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðə; ði] ['vɪʒuəl] ['reɪz] ['entər] [ɪn] ['pærəlel] [laɪnz] ,

In	our	eye	,	on	the	contrary	,	the	visual	rays	enter	in	parallel	lines	,
在	我们的	眼睛	,	在	这	相反	,	这	视觉的	射线	进入	在	平行线	线条	,

相反，在我们眼睛里，视觉光线是以平行线的方式进入的。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [i:tʃ] ['ɑ:bdʒekt][ɪn][ɪts]['ri:əl] [prə'pɔ:ʃəns] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['nɔ:rm(ə)l][saɪz] ,

so	that	we	see	each	object	in	its	real	proportions	,	and	in	its	normal	size	,
所以	那	我们	看	每个	目的	在	它是	真实的	比例	,	和	在	它是	普通的	尺寸	,

这样我们就能看到每个物体的真实比例和正常大小。

[ɪts] [ə'pærənt] [saɪz] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] ['dɪstəns] .

its	apparent	size	being	quite	unaffected	by	distance	.
它是	明显	尺寸	存在	相当	不受影响	经过	距离	.

它的视大小几乎不受距离的影响。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['ɑ:bdʒekts] ,

We	do	not	see	the	whole	of	large	objects	,
我们	做	不是	看	这	所有的	的	大的	对象	,

我们无法看到大型物体的全貌。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['speʃ(ə)l] ['retɪnə] ,

but	only	sections	of	them	proportioned	to	the	openings	of	our	special	retina	,
但	仅有的	部分	的	他们	比例匀称	到	这	开口	的	我们的	特别的	视网膜	,

但只有其中一部分与我们特殊视网膜的开口大小成比例，

[bʌt; bət] [ði:z] [pɑ:rts][ɑ:r; ər] [si:n] [baɪ][ju: 'es][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['klɪrnəs] [æt; ət]['eni] ['dɪstəns] ([wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ætməsfɪr] [tu:; tə][veɪl] [ðɪs] ['dɪstəns]) .

but	these	parts	are	seen	by	us	with	equal	clearness	at	any	distance	(	when	there	is	no	atmosphere	to	veil	this	distance	)	.
但	这些	部分	是	已见	经过	我们	和	平等的	清晰度	在	任何	距离	(	什么时候	那里	是	不	气氛	到	面纱	这	距离	)	.

但是，无论距离多远，我们都能同样清晰地看到这些部分（当没有大气层遮蔽距离时）。

[ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ə; eɪ] ['preri] [ɑ:n][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l]['bɑ:di] ,

A	tree	in	a	prairie	on	a	celestial	body	,
一个	树	在	一个	草原	在	一个	天体	身体	,

天体草原上的一棵树

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['θeɪtə] [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-][ɪz][frʌm; frəm][kə'pelə] , [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [-]

as	far	as	Theta	of	Orion	is	from	Capella	,	is	perfectly	[	206	]
作为	远的	作为	Theta	的	猎户座	是	从	卡佩拉	,	是	完美	[	-	]

猎户座θ星到五车二的距离，正好是[206]

['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

visible	to	us	.
可见的	到	我们	.

我们能看到。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

in	accordance	with	the	law	of	the	successive	transmission	of	the	rays	of	light	,
在	根据	和	这	法律	的	这	连续	传播	的	这	射线	的	光	,

根据光线逐次透射的规律，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ,

all	the	events	in	nature	,	and	the	history	of	all	the	worlds	,
全部	这	活动	在	自然	,	和	这	历史	的	全部	这	世界	,

自然界的一切现象，以及所有世界的历史，

[ɑːr; ər] [di'piktid] [ɪn] [speɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['tæbloʊ] ,

are	depicted	in	space	as	a	universal	tableau	,
是	描绘	在	空间	作为	一个	普遍的	画面	,

在空间中被描绘成一幅普世的画面，

[ðə; ði][moʊst] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ɔːl] ['neɪtʃər] .

the	most	true	and	the	most	magnificent	in	all	nature	.
这	最多	真的	和	这	最多	壮丽	在	全部	自然	.

自然界中最真实、最壮丽的事物。

['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ɪn]['siəriəs] .

Infinite	diversity	in	Sirius	.
无限	多样性	在	天狼星	.

天狼星拥有无限的多样性。

[æz; əz] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪl] [hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['trævəst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

As	these	conversations	will	have	shown	you	,	I	have	traversed	a	great	many
作为	这些	对话	将要	有	所示	你	,	我	有	穿越	一个	伟大的	许多

['dɪfrənt] [sə'lestʃ(ə)l] ['kʌntriz] ,

different	celestial	countries	,
不同的	天体	国家	,

正如这些对话所表明的那样，我曾游历过许多不同的天界国度。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['æktʃuəli] ['stʌdid] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fɪksɪŋ] [maɪ'self][ɪn] ['eni] [pleɪs] .

and	have	actually	studied	creation	without	fixing	myself	in	any	place	.
和	有	实际上	研究	创建	没有	定影	我	在	任何	地方	.

实际上，我一直在研究造物，而没有将自己固定在任何地方。

[aɪ] [hoʊp] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] [ɑːn][ə; eɪ][wɜːrld]

I	hope	in	the	course	of	the	next	century	to	be	reincarnated	on	a	world
我	希望	在	这	课程	的	这	下一个	世纪	到	是	转世	在	一个	世界

[dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv]['saɪnəs] .

dependent	on	the	train	of	Sinus	.
依赖	在	这	火车	的	窦	.

我希望在下一个世纪里能够转世投胎到一个依赖于锡努斯号列车的世界。

[ðə; ði][hjuːˈmænəti][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	humanity	there	is	more	beautiful	than	that	of	the	Earth	.
这	人类	那里	是	更多的	美丽的	比	那	的	这	地球	.

那里的人类比地球上的人类更美丽。

[bɜːrθ] [ɪz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɔːrˈgænɪk] [ˈsɪstəm] [les] [rɪˈdɪkjələs]

Birth	is	effected	by	means	of	an	organic	system	less	ridiculous
出生	是	受影响	经过	方法	的	一个	有机的	系统	较少的	荒谬的

[ænd; ənd] [les] [ˈbruːt(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	less	brutal	than	that	of	the	Earth	.
和	较少的	野蛮	比	那	的	这	地球	.

生育是通过一个比地球的有机系统更合理、更不残酷的系统来实现的。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] ,

But	the	most	remarkable	characteristic	of	the	life	on	this	world	is	,
但	这	最多	卓越	特征	的	这	生活	在	这	世界	是	,

但地球上生命最显著的特征是：

[ðæt] [ðer; ðər] [men] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [ˈfɪzɪkoʊ] - [ˈkemɪk(ə)l] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

that	there	men	perceive	the	physico	-	chemical	operations	which	take	place	for	the
那	那里	男人	感知	这	物理	-	化学	运营	哪个	拿	地方	为了	这

['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

maintenance	of	the	body	.
维护	的	这	身体	.

在那里，人们能够感知到维持身体正常运转的物理化学过程。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['mɑːlɪkjuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

From	each	molecule	of	the	body	,	so	to	speak	,
从	每个	分子	的	这	身体	,	所以	到	说话	,

可以说，来自身体的每一个分子

['proʊsiːdz] [ə; eɪ] [nɜːrv] [wɪtʃ] [trænz'mits] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [imˈpreʃəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

proceeds	a	nerve	which	transmits	to	the	brain	the	various	impressions	that	it
收益	一个	神经	哪个	传输	到	这	脑	这	各种各样的	印象	那	它

[rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] ,

receives	,
接收	,

一条神经沿着这条神经延伸，它将接收到的各种感觉信息传递到大脑。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊz] [ɪts]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ruːlz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn]

so	that	the	soul	absolutely	knows	its	body	,	and	rules	over	it	as	a	sovereign
所以	那	这	灵魂	绝对地	知道	它是	身体	,	和	规则	超过	它	作为	一个	主权

.

:
.

这样，灵魂就能完全了解自己的身体，并像君主一样统治它。

['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] [ɪn] [æl'debərən] .

Vegetable	life	in	Aldebaran	.
蔬菜	生活	在	毕宿五	.

毕宿五的植物生命。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪˈmens] [vəˈraɪəti] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [wɜːrld] .

There	is	an	immense	variety	amongst	the	worlds	.
那里	是	一个	巨大	种类	在	这	世界	.

世界之间存在着巨大的差异。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [-]

On	one	of	the	planets	of	the	system	[	207	]
在	一	的	这	行星	的	这	系统	[	-	]

在该星系的一颗行星上[207]

[ʌv; əv] [æl'debərən] , ['veri] ['kjʊriəs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,

of	Aldebaran	,	very	curious	from	this	point	of	view	,
的	毕宿五	,	非常	好奇的	从	这	观点	的	看法	,

从这个角度来看，毕宿五（Aldebaran）非常令人好奇。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] ,

the	vegetables	are	all	composed	of	a	substance	analogous	to	the	loadstone	,
这	蔬菜	是	全部	由	的	一个	物质	类似的	到	这	磁石	,

这些蔬菜都由一种类似于磁石的物质组成。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sɪlɪkə] [ænd; ənd] [mæg'ni:ʃə] [prɪ'dɑ:mɪneɪt] [ɪn] [ɪts] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

because	silica	and	magnesia	predominate	in	its	constitution	.
因为	二氧化硅	和	氧化镁	占主导地位	在	它是	宪法	.

因为它的组成成分中以二氧化硅和氧化镁为主。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [fi:d] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbstəns] ['oʊnli] .

The	animals	feed	on	this	substance	only	.
这	动物	喂养	在	这	物质	仅有的	.

这些动物只以这种物质为食。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [in'hæbitɪŋ] [ðɪs] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] .

Most	of	the	beings	inhabiting	this	world	are	incombustible	.
最多	的	这	生物	居住	这	世界	是	不可燃	.

世界上大多数生物都是不可燃的。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] [naɪt] [ɪz] [i'lju:mind] [baɪ] [ˌfɑ:sfə'resnt] [laɪts] .

Upon	the	world	of	which	I	speak	night	is	illumined	by	phosphorescent	lights	.
之上	这	世界	的	哪个	我	说话	夜晚	是	照明	经过	磷光	灯	.

我所说的这个世界，夜晚被磷光照亮。

[aɪ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['ʌðər] [wɜ:rld] [wer] [naɪt] [dʌz] [nɑ:t] [ɪg'zɪst] [æt; ət] [ɔ:l] ,

I	have	visited	other	worlds	where	night	does	not	exist	at	all	,
我	有	到访	其他	世界	在哪里	夜晚	做	不是	存在	在	全部	,

我曾到访过其他世界，那里根本没有夜晚。

[wer] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [du:] [nɑ:t] [sək'si:d] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

where	day	and	night	do	not	succeed	each	other	as	upon	the	Earth	,
在哪里	天	和	夜晚	做	不是	成功	每个	其他	作为	之上	这	地球	,

那里昼夜交替不像地球上那样交替，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sfɪəz] [ɪz] [kən'tɪnjuəsli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [baɪ] ['sevrəl] [sʌnz] ,

because	every	portion	of	their	spheres	is	continuously	supplied	with	light	by	several	suns	,
因为	每一个	部分	的	他们的	球体	是	持续	供应	和	光	经过	一些	太阳	,

因为它们的球体的每个部分都不断地被多个太阳照亮，

[wɪtʃ] ['nevər] [li:v] [ðem; ðəm] [ɪn] ['dɑ:rknəs] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

which	never	leave	them	in	darkness	for	an	instant	.
哪个	绝不	离开	他们	在	黑暗	为了	一个	立即的	.

这让他们片刻都不会陷入黑暗。

[ðer; ðər] [sli:p] [ɪz] [ʌn'nesəseri] , ['i:ðər] [fɔ:r; fər] [mæn] , [fɔ:r; fər] ['ænɪmlz] , [ɔ:r] [fɔ:r; fər] [plænts] .

There	sleep	is	unnecessary	,	either	for	man	,	for	animals	,	or	for	plants	.
那里	睡觉	是	不必要	,	任何一个	为了	男人	,	为了	动物	,	或者	为了	植物	.

在那里，无论是人类、动物还是植物，睡眠都是不必要的。

[ə'pɑ:n] [jʊr; jər] ['plænɪt] [sli:p] [kən'sju:mz] [ə; eɪ] [θɜ:rd] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] ,

Upon	your	planet	sleep	consumes	a	third	portion	of	your	life	,
之上	你的	行星	睡觉	消耗	一个	第三	部分	的	你的	生活	,

在你们的星球上，睡眠占据了你们生命的三分之一。

[ɪts] ['praɪmeri] [kɔ:z] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:n][ɪts]['æksɪs] ,

its	primary	cause	being	the	rotation	of	the	earth	on	its	axis	,
它是	基本的	原因	存在	这	旋转	的	这	地球	在	它是	轴	,

其主要原因是地球绕其轴自转。

[wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

which	produces	day	and	night	in	succession	,	on	the	various	parts	of	the
哪个	产	天	和	夜晚	在	演替	,	在	这	各种各样的	部分	的	这

[gloʊb] .

globe	.
地球	.

它使地球各地依次出现昼夜交替。

[ə'pɑ:n] [ði:z] [wɜ:rld] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [deɪ] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['nevər] [sli:p] ,

Upon	these	worlds	where	it	is	always	day	,	the	inhabitants	never	sleep	,
之上	这些	世界	在哪里	它	是	总是	天	,	这	居民	绝不	睡觉	,

在这些永远是白天的世界里，居民们从不睡觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['greɪtli] [sər'praɪz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lɜ:rn] ,

and	it	would	greatly	surprise	them	to	learn	,
和	它	会	非常	惊喜	他们	到	学习	,

他们若得知此事，定会大吃一惊。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ][hju:'mænəti] [wer] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][laɪf][ɪz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] ['leθərdʒi]

that	there	exists	a	humanity	where	a	third	of	life	is	passed	in	a	lethargy
那	那里	存在	一个	人类	在哪里	一个	第三	的	生活	是	通过了	在	一个	昏睡

[rɪ'zemblɪŋ] [deθ] .

resembling	death	.
类似	死亡	.

世界上存在这样一种人：他们生命的三分之一都在一种近乎死亡的麻木状态中度过。

[fɑ:s'fɔ:rɪk] [laɪt]

Phosphoric	light
磷酸	光

磷光

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [ðɪs] , [ə; eɪ][wɜ:rld] [rɪ'vɔlvz] [wer] [-]

Not	far	from	this	,	a	world	revolves	where	[	208	]
不是	远的	从	这	,	一个	世界	旋转	在哪里	[	-	]

离这里不远，有一个世界在运转[208]

[naɪt] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ˌʌn'noʊn] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] [ə; eɪ][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] [sʌn] ,

night	is	almost	unknown	,	although	it	does	not	possess	a	nocturnal	sun	,
夜晚	是	几乎	未知	,	虽然	它	做	不是	具有	一个	夜	太阳	,

虽然这里没有夜间的太阳，但夜晚几乎不存在。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌkwɑ:drə'lætərəl][ʌv; əv][ə'raiən; ɔ:-] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['sætlˌaɪts] .

as	in	the	quadrilateral	of	Orion	,	and	it	has	no	satellites	.
作为	在	这	四边形	的	猎户座	,	和	它	有	不	卫星	.

就像猎户座四边形一样，它没有卫星。

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][ɪts] ['maʊntnz] ,

The	rocks	of	its	mountains	,
这	岩石	的	它是	山脉	,

它山脉的岩石，

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ri'maindz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɒsfeɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

being	of	a	chemical	composition	that	reminds	one	of	the	phosphates	and	the
存在	的	一个	化学	作品	那	提醒	一	的	这	磷酸盐	和	这

['sʌlˌfeɪts] [ʌv; əv] [bə'rɪts] ,

sulphates	of	barytes	,
硫酸盐	的	重晶石	,

其化学成分与重晶石中的磷酸盐和硫酸盐相似，

[stɔːr] [ʌp] [ðə; ði] ['soʊlər] [laɪt] [rɪ'siːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] ['reɪdieɪt]

store	up	the	solar	light	received	during	the	day	;	and	during	the	night	they	radiate
店铺	向上	这	太阳的	光	已收到	期间	这	天	;	和	期间	这	夜晚	他们	辐射

[ə; eɪ] [swiːt] ,

a	sweet	,
一个	甜的	,

它们储存白天接收到的太阳光；到了晚上，它们则散发出甜美的光芒。

[kɑːm] , [trænz'luːs(ə)nt] [laɪt] , [wɪtʃ] [i'ljuːminz] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] [nɑːk'tɜːrn(ə)l]

calm	,	translucent	light	,	which	illumines	the	scenery	with	a	tranquil	nocturnal
冷静的	,	半透明	光	,	哪个	照亮	这	风景	和	一个	宁静	夜

['klɪrnəs] .

clearness	.
清晰度	.

平静、透亮的光线，将景色照得如同宁静的夜色般清澈。

[ðer; ðər] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌn] [siːz] ['kjʊriəs] [triːz] , ['berɪŋ] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪk]

There	,	also	,	one	sees	curious	trees	,	bearing	flowers	which	shine	in	the	evening	like
那里	,	还	,	一	看到	好奇的	树木	,	轴承	花朵	哪个	闪耀	在	这	晚上	喜欢

['faɪər] - [flaɪz] .

fire	-	flies	.
火	-	苍蝇	.

在那里，人们还可以看到一些奇特的树木，它们开出的花朵在傍晚闪闪发光，就像萤火虫一样。

[ðiːz] [rɪ'zemb(ə)l] [hɔːrs] - ['tʃesˌnʌt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['snoʊi] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['luːmɪnəs] .

These	resemble	horse	-	chestnuts	,	but	the	snowy	flowers	are	luminous	.
这些	类似	马	-	栗子	,	但	这	下雪的	花朵	是	发光的	.

它们外形像马栗树，但雪白的花朵会发光。

['fɑːsfərəs] ['entərz] ['lɑːrdʒli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələr] [wɜːrld] .

Phosphorus	enters	largely	into	the	composition	of	this	curious	and	singular	world	.
磷	进入	很大程度上	进入	这	作品	的	这	好奇的	和	单数	世界	.

磷是构成这个奇特世界的重要组成部分。

[ɪts] ['ætməsfɪr] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [ɪ'lektrɪkl] ; [ɪts] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['luːmɪnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts]

Its	atmosphere	is	constantly	electrical	;	its	animals	are	luminous	,	as	well	as	its
它是	气氛	是	不断地	电气	;	它是	动物	是	发光的	,	作为	出色地	作为	它是

[plænts] ,

plants	,
植物	,

它的空气始终充满电；它的动物和植物都会发光。

[ænd; ənd] [ɪts] [hjuː'mænəti] [pɑː'teɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] .

and	its	humanity	partakes	of	the	same	nature	.
和	它是	人类	参与者	的	这	相同的	自然	.

人类也具有同样的本质。

[ðə; ði] ['pæʃnz] [ˌfɑːsfə'resnt] .

The	passions	phosphorescent	.
这	激情	磷光	.

激情闪耀。

[ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɪz] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæv; həv] [nɑːt] [mʌtʃ] [niːd]

The	temperature	is	very	high	,	and	the	inhabitants	have	not	much	need
这	温度	是	非常	高的	,	和	这	居民	有	不是	很多	需要

[tuː; tə] [ɪn'vent] [kloʊðz] .

to	invent	clothes	.
到	发明	衣服	.

气温很高，居民们不太需要发明衣服。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrt]
Now , it happens that certain passions are manifested by the illumination of part
现在 , 它 发生 那 肯定 激情 是 表现出来 经过 这 照明 的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
of the body .
的 这 身体 .

现在，某些激情会通过身体某部分的发光而表现出来。

[ðɪs] [ɪz] , [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] , [wʌt] [teɪks] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [ɪn][jʊr; jər] [tə'restriəl]
This is , on a large scale , what takes place on a small scale in your terrestrial
这 是 , 在 一个 大的 规模 , 什么 需要 地方 在 一个 小的 规模 在 你的 陆地
[medəuz] ,
meadows ,
草地 ,

从宏观角度来看，这相当于你们陆地草地上小规模发生的现象。

[wer] [wʌn] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] [ðə; ði] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms]['saɪləntli] [kən'sʊmd]
where one sees in the sweet summer evenings the glow - worms silently consumed
在哪里 一 看到 在 这 甜的 夏天 晚上 这 辉光 - 蠕虫 默默 消耗
[ɪn][æn; ən] ['æmərəs] [fleɪm] .
in an amorous flame .
在 一个 多情 火焰 .

在甜蜜的夏夜，可以看到萤火虫在炽热的火焰中静静燃烧。

[ɪn][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] [-]
In the fire - flies [209]
在 这 火 - 苍蝇 [-]

在萤火虫[209]

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [fræns] , [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [wɪŋd] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['luːmɪnəs] ;
of the north , that you see in France , the male is winged and is not luminous ;
的 这 北 , 那 你 看 在 法国 , 这 男性 是 有翅膀的 和 是 不是 发光的 ;

在法国北部看到的雄性蝴蝶有翅膀，但不发光；

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪz] ['luːmɪnəs] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði] ['eriəl] ['fæk(ə)lti] .
the female , on the contrary , is luminous , but does not possess the aerial faculty .
这 女性 , 在 这 相反 , 是 发光的 , 但 做 不是 具有 这 天线 学院 .

相反，雌性虽然会发光，但却不具备飞行能力。

[ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər] [wɪŋd] , [ænd; ənd][bəuθ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['luːmɪnəs] .
In Italy the two sexes are winged , and both can become luminous .
在 意大利 这 二 性别 是 有翅膀的 , 和 两个都 能 变得 发光的 .

在意大利，雌雄两性都有翅膀，而且都能发光。

[ðə; ði][hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs]
The humanity which I am describing to you has all the advantages of this
这 人类 哪个 我 是 描述 到 你 有 全部 这 优势 的 这
['lætər] [taɪp] .
latter type .
后者 类型 .

我向你们描述的这种人性具备后一种人性的所有优点。

['sɜːrt(ə)n][fɔːrmz][ʌv; əv] [tə'restriəl] [laɪf][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saɪ'dɪriəl]
Certain forms of terrestrial life are to be met with among the sidereal
肯定 表格 的 陆地 生活 是 到 是 遇见 和 之中 这 恒星
[hjuː'mænitiz] .
humanities .
人文科学 .

在星际人类中，将会遇到某些形式的地球生命。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Thus	we	find	in	some	of	them	,
因此	我们	寻找	在	一些	的	他们	,

因此，我们在其中一些例子中发现：

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][ænt][wɜːrld] , [wer] ,

the	same	thing	that	takes	place	on	the	Earth	in	the	ant	world	,	where	,
这	相同的	事物	那	需要	地方	在	这	地球	在	这	蚂蚁	世界	,	在哪里	,

地球上蚂蚁世界也发生着同样的事情，在那里，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eriəl] ['juːnjənz] , [ɔːl][ðə; ði] ['meɪlz] [daɪ][ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ;

on	the	day	of	their	aerial	unions	,	all	the	males	die	of	exhaustion	;
在	这	天	的	他们的	天线	工会	,	全部	这	男性	死	的	疲惫	;

在它们进行空中交配的那天，所有的雄性都因精疲力竭而死；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [biːz] , [wer] [ðə; ði] [proʊkrɪ'eɪtər] [ɑːr; ər] ['pɪtiləsli] ['sækrifaist] ;

and	again	in	the	world	of	bees	,	where	the	procreators	are	pitilessly	sacrificed	;
和	再次	在	这	世界	的	蜜蜂	,	在哪里	这	生育者	是	无情地	牺牲	;

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['spaɪdər] ,

and	amongst	spiders	,
和	在	蜘蛛	,

在蜜蜂的世界里，繁衍后代的个体也遭到无情的牺牲；在蜘蛛的世界里，

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'skeɪp] .

where	they	are	devoured	by	their	companions	unless	they	can	immediately	escape	.
在哪里	他们	是	吞噬	经过	他们的	同伴	除非	他们	能	立即地	逃脱	.

除非它们能立即逃脱，否则就会被同伴吞噬。

[wiː; wi][faɪnd] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , [wɪtʃ] ['nevər] [siː]

We	find	reproduced	the	habits	of	a	great	number	of	insects	,	which	never	see
我们	寻找	复制品	这	习惯	的	一个	伟大的	数字	的	昆虫	,	哪个	绝不	看

[ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] ,

their	offspring	,
他们的	后代	,

我们发现，许多昆虫的习性得以重现，而这些昆虫从未见过自己的后代。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nuːli] - [bɔːrn] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər][fɜːrst]

and	lay	their	eggs	in	surroundings	in	which	the	newly	-	born	will	find	their	first
和	躺	他们的	鸡蛋	在	周围环境	在	哪个	这	新	-	出生	将要	寻找	他们的	第一的

[fuːd] .

food	.
食物	.

并将它们产卵在幼鸟能够找到第一份食物的环境中。

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [oʊz] [ɪts][fɔːrm][ænd; ənd][ɪts] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	human	body	on	this	Earth	owes	its	form	and	its	state	of	being	to	the
这	人类	身体	在	这	地球	欠款	它是	形式	和	它是	状态	的	存在	到	这

[ˌætməs'fɪrɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

atmospheric	environment	,
大气	环境	,

地球上的人体形态和存在状态都取决于大气环境。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['densəti] , [ʌv; əv] [weɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [nu'trɪʃ(ə)n] ,

and	to	the	conditions	of	density	,	of	weight	,	and	of	nutrition	,
和	到	这	状况	的	密度	,	的	重量	,	和	的	营养	,

以及密度、重量和营养状况，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tə'restriəl] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ['ɔpəreits] .

by	means	of	which	terrestrial	evolution	operates	.
经过	方法	的	哪个	陆地	进化	运作	.

陆地生物进化正是通过这种方式进行的。

[ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fju:ʒ(ə)n] [-]

The	human	being	proceeds	from	the	fusion	[	210	]
这	人类	存在	收益	从	这	融合	[	-	]

人类源于融合[210]

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk] ['mæskjəlɪn] ['kɔ:rpʌsl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['femənɪn] ['oʊvju:l] .

of	a	microscopic	masculine	corpuscle	with	a	minute	feminine	ovule	.
的	一个	显微镜	男性	血球	和	一个	分钟	女性	胚珠	.

一个微小的雄性细胞核内含一个微小的雌性卵子。

[ðɪs] ['fju:ʒ(ə)n] ['gɪvz] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sel] [wɪtʃ] [ɪz] [trænsˈfɔ:md] ['ɪntu:][ðə; ði]['embrioʊ] ,

This	fusion	gives	birth	to	a	little	cell	which	is	transformed	into	the	embryo	,
这	融合	给予	出生	到	一个	小的	细胞	哪个	是	转变	进入	这	胚胎	,

这种融合产生了一个小细胞，这个小细胞会发育成胚胎。

[ɪn] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [ə'pɪr] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt]

in	which	gradually	appear	the	heart	,	the	head	,	the	limbs	,	and	the	different
在	哪个	逐步地	出现	这	心	,	这	头	,	这	四肢	,	和	这	不同的

['ɔrgənz] .

organs	.
器官	.

其中逐渐显现出心脏、头部、四肢和各种器官。

[ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['embrioʊ] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] ['reɪz] [ʌv; əv] ['delɪkət] [θredz]

The	nervous	system	of	this	embryo	may	be	compared	to	rays	of	delicate	threads
这	紧张的	系统	的	这	胚胎	可能	是	比较的	到	射线	的	精美的	线程

,

,

,

该胚胎的神经系统可以比作细如发丝的射线。

[prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [breɪn] .

proceeding	from	a	central	point	which	will	become	the	brain	.
进行中	从	一个	中央	观点	哪个	将要	变得	这	脑	.

从一个中心点出发，这个中心点将发育成为大脑。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] [laɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

Under	the	influence	of	the	Solar	light	and	of	the	vibrations	of	the	air	,
在下面	这	影响	的	这	太阳的	光	和	的	这	振动	的	这	空气	,

在太阳光和空气振动的影响下，

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [nə:vs] [ɪz] [dɪ'veləpt] [æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti] , [ænd; ənd][fɔ:rmz][ðə; ði] [aɪ] .

one	of	these	nerves	is	developed	at	its	extremity	,	and	forms	the	eye	.
一	的	这些	神经	是	发达	在	它是	末端	,	和	表格	这	眼睛	.

其中一条神经在其末端发育，形成眼睛。

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌndɪ'faɪnd] [æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][blaɪnd][ɪn][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [steɪt] ,

This	is	undefined	at	first	,	and	almost	blind	in	an	elementary	state	,
这	是	不明确的	在	第一的	,	和	几乎	瞎的	在	一个	初级	状态	,

这最初是未定义的，在基本状态下几乎是盲目的。

[laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪləˌbaɪts][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪ'lʊriən] ['pɪriəd] ,

like	the	eyes	of	the	trilobites	and	of	the	fishes	of	the	Silurian	period	,
喜欢	这	眼睛	的	这	三叶虫	和	的	这	鱼	的	这	志留纪	时期	,

就像三叶虫和志留纪鱼类的眼睛一样，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [di'veləps] ['ɪntu:][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ʌv; əv][ðə; ði] , [ænd; ənd]

but	it	develops	into	the	admirable	eyes	of	birds	,	of	the	vertebræ	,	and
但	它	发展	进入	这	令人钦佩的	眼睛	的	鸟类	,	的	这	脊椎	,	和

[ʌv; əv][mæn] .

of	man	.
的	男人	.

但它最终会发展成鸟类、脊椎动物和人类令人赞叹的眼睛。

[ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] [smel] [ænd; ənd] [teɪst] [proʊ'si:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nə:vs] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

The	senses	of	smell	and	taste	proceed	from	the	nerves	in	the	same	way	.
这	感官	的	闻	和	品尝	继续	从	这	神经	在	这	相同的	方式	.

嗅觉和味觉都是通过相同的神经传导产生的。

[ði:z] [læst] [tu:] ['sensɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] , [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['prɪmətɪv] , [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ,

These	last	two	senses	,	with	that	of	touch	,	are	the	most	primitive	,	the	earliest	,
这些	最后的	二	感官	,	和	那	的	触碰	,	是	这	最多	原始	,	这	最早	,

最后这两种感觉，连同触觉，是最原始、最早的感觉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['nesəseri] [tu:; tə] [laɪf] .

and	the	most	necessary	to	life	.
和	这	最多	必要的	到	生活	.

以及对生命最必需的东西。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] [wɪtʃ] [pleɪs] [mæn] [ɪn] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

There	are	but	two	of	the	senses	which	place	man	in	communication	with	the
那里	是	但	二	的	这	感官	哪个	地方	男人	在	沟通	和	这

['aʊtər] [wɜ:rld] — [saɪt]

outer	world	—	sight
外	世界	—	视线

人类与外部世界沟通的感官只有两种——视觉和视觉。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ,

and	hearing	,
和	听力	,

听力方面，

— [bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [ðə; ði] [soʊl] ['ɔ:rgən] [wɪtʃ] [pʊts] [ˌju: 'es] [ɪn] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl]

—	but	the	eye	is	the	sole	organ	which	puts	us	in	communication	with	the	whole
—	但	这	眼睛	是	这	唯一	器官	哪个	放置	我们	在	沟通	和	这	所有的

['ju:nɪvɜ:rs] .

universe	.
宇宙	.

——但眼睛是唯一能让我们与整个宇宙沟通的器官。

['mɪljənz] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [nɜ:rv] - [θredz] [proʊ'si:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [breɪn] , [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:di] ,

Millions	of	these	little	nerve	-	threads	proceed	from	the	brain	,	through	the	body	,
百万	的	这些	小的	神经	-	线程	继续	从	这	脑	,	通过	这	身体	,

[wɪ'ðaʊt] [prə'djʊsɪŋ] [-]

without	producing	[	211	]
没有	生产	[	-	]

数百万根这样的小神经丝从大脑发出，穿过身体，但不产生[211]

['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] , [ən'les] [wi:; wi] [ɪk'sept] ['sɜ:rt(ə)n] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [tʌtʃ] ,

any	other	than	the	five	senses	,	unless	we	except	certain	sensations	of	touch	,
任何	其他	比	这	五	感官	,	除非	我们	除了	肯定	感觉	的	触碰	,

除了五官之外的任何其他感觉，除非我们把某些触觉排除在外。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['pɜ:rsən(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['i:v(ə)n] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

which	are	intimate	and	personal	,	and	which	have	even	been	described	as
哪个	是	亲密的	和	个人的	,	和	哪个	有	甚至	到过	描述	作为

[ə; eɪ] [sɪksθ] [sens] .

a	sixth	sense	.
一个	第六	感觉	.

这些感觉是私密的、个人的，甚至被描述为第六感。

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] .

You	shall	hear	.
你	将	听到	.

你会听到的。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] [bɪn] [ə'restɪd] [ɑːn]

Now	there	is	no	reason	why	that	which	has	taken	place	and	been	arrested	on
现在	那里	是	不	原因	为什么	那	哪个	有	已采取	地方	和	到过	被捕	在

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['plænɪt] ,

our	little	planet	,
我们的	小的	行星	,

现在没有任何理由可以解释为什么在我们这个小星球上已经发生并被阻止的事情

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] ['elsˌwer] .

should	take	place	and	be	arrested	in	the	same	fashion	elsewhere	.
应该	拿	地方	和	是	被捕	在	这	相同的	时尚	别处	.

应该在其他地方以同样的方式进行逮捕。

[ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] , [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] ,

In	proof	of	this	I	must	tell	you	that	I	visited	,	not	long	since	,
在	证明	的	这	我	必须	告诉	你	那	我	到访	,	不是	长的	自从	,

为了证明这一点，我必须告诉你，不久前我曾去过那里。

[tuː] [wɜːrld] [ɑːn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [tuː] ['sensɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['eni]

two	worlds	on	which	human	beings	have	two	senses	of	which	we	have	not	any
二	世界	在	哪个	人类	生物	有	二	感官	的	哪个	我们	有	不是	任何

[aɪ'diːə][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] .

idea	on	our	Earth	.
主意	在	我们的	地球	.

两个世界，人类在上面拥有两种我们在地球上完全无法想象的感官体验。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sensɪz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪ'lektrɪkl] .

One	of	these	senses	may	be	described	as	electrical	.
一	的	这些	感官	可能	是	描述	作为	电气	.

其中一种感觉可以被描述为电感觉。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nɜːrv] - [θredz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ][ɪz] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː]

One	of	the	little	nerve	-	threads	of	which	I	have	just	told	you	is	developed	into
一	的	这	小的	神经	-	线程	的	哪个	我	有	只是	讲述	你	是	发达	进入

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɔːrnɪt] .

a	multitude	of	ramifications	which	form	a	sort	of	cornet	.
一个	民众	的	后果	哪个	形式	一个	种类	的	角膜	.

我刚才提到的其中一根细小的神经丝，会发展成许多分支，形成一种类似号角的形状。

[ðiːz] , ['ʌndər] [ðə; ði]['skælpəl][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] , [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [tjʊb] [pleɪst] [ɪn]

These	,	under	the	scalpel	and	the	microscope	,	appear	to	be	tubes	placed	in
这些	,	在下面	这	解剖刀	和	这	显微镜	,	出现	到	是	管子	放置	在

[ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] ,

juxtaposition	,
并置	,

在手术刀和显微镜下，这些看起来像是并排放置的管子。

[ðə; ði] ['aʊtər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['fluːɪd][ænd; ənd] [trænz'mits] [ˌaɪ 'tiː]

the	outer	extremity	of	which	receives	the	electric	fluid	and	transmits	it
这	外	末端	的	哪个	接收	这	电的	体液	和	传输	它

[tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] ,

to	the	brain	,
到	这	脑	,

其外端接收电流体并将其传递到大脑。

[mʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ɑːptɪk] [nəːvs] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

much	as	our	optic	nerves	receive	the	waves	of	light	,
很多	作为	我们的	光学	神经	收到	这	波浪	的	光	,

就像我们的视神经接收光波一样，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɔːdətɔːri] [nəːvs] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [saʊnd] .

and	our	auditory	nerves	receive	the	undulations	of	sound	.
和	我们的	听觉	神经	收到	这	起伏	的	声音	.

我们的听觉神经会接收到声音的波动。

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sens] [pər'siːv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] , [ʌv; əv]

The	beings	provided	with	this	sense	perceive	the	electrical	condition	of	bodies	,	of
这	生物	假如	和	这	感觉	感知	这	电气	状况	的	身体	,	的

[mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] ,

material	things	,
材料	事物	,

具备这种感知能力的生物能够感知物体、物质的电状态。

[ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [klaʊdz] .

of	plants	and	flowers	,	of	animals	,	of	the	atmosphere	,	and	of	clouds	.
的	植物	和	花朵	,	的	动物	,	的	这	气氛	,	和	的	云	.

植物和花卉、动物、大气和云。

[tuː; tə] [-]

To	[	212	]
到	[	-	]

至[212]

[ðiːz] ['biːɪŋs] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [sens] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['hoʊlli] [fər'bɪdn]

these	beings	this	electric	sense	is	a	source	of	knowledge	which	is	wholly	forbidden
这些	生物	这	电的	感觉	是	一个	来源	的	知识	哪个	是	完全	禁止

[tuː; tə][juː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

这些生物的这种电感应能力是知识的来源，而这种知识对我们来说是完全禁忌的。

[ðer; ðər][ɔːr'gænɪk] [sen'seiʃənz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [jɔːrz] .

Their	organic	sensations	are	all	different	from	yours	.
他们的	有机的	感觉	是	全部	不同的	从	你的	.

他们的感官体验都与你的不同。

[ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'strʌktɪd] [laɪk] [jɔːrz] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] ;

Their	eyes	are	not	constructed	like	yours	;	they	do	not	see	what	you	see	;
他们的	眼睛	是	不是	建造	喜欢	你的	;	他们	做	不是	看	什么	你	看	;

他们的眼睛构造与你不同；他们看不到你所看到的；

[ðeɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] .

they	see	what	you	do	not	see	.
他们	看	什么	你	做	不是	看	.

他们能看到你所看不到的东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['vaɪələt] ['reɪz] .

They	are	conscious	only	of	the	invisible	violet	rays	.
他们	是	有意识的	仅有的	的	这	无形的	紫色	射线	.

它们只能感知到看不见的紫罗兰射线。

[bʌt; bət][ðer; ðər][moʊd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['difəz] [frʌm; frəm] [jɔːrz] , [ɪ'speʃəli] [θruː] [ðer; ðər] [ɪ'lektrɪk]

But	their	mode	of	existence	differs	from	yours	,	especially	through	their	electric
但	他们的	模式	的	存在	不同	从	你的	,	尤其	通过	他们的	电的

[sens] .

sense	.
感觉	.

但它们的生存方式与你们不同，尤其体现在它们的电感知方面。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːrld] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ʌv; əv]

The	electric	constitution	of	their	world	is	the	cause	of	the	existence	and	of
这	电的	宪法	的	他们的	世界	是	这	原因	的	这	存在	和	的

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sens] .

the	development	of	this	sense	.
这	发展	的	这	感觉	.

他们世界的电力构成是这种感觉存在和发展的原因。

[ə'nʌðər] [sens] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [strʌk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kwaɪt]

Another	sense	with	which	I	was	still	more	struck	,	and	which	was	of	quite
其他	感觉	和	哪个	我	曾是	仍然	更多的	击	,	和	哪个	曾是	的	相当

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktər] ,

a	different	character	,
一个	不同的	特点	,

另一种感觉让我更加印象深刻，而且这种感觉的性质截然不同。

[aɪ] [faʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] [wɜːrld] .

I	found	on	a	second	world	.
我	成立	在	一个	第二	世界	.

我在第二个世界里发现了它。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] .

This	was	the	sense	of	orientation	.
这	曾是	这	感觉	的	方向	.

这就是方向感。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrv] - [θredz] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪn] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz]

Another	of	the	nerve	-	threads	proceeding	from	the	brain	produced	a	species
其他	的	这	神经	-	线程	进行中	从	这	脑	生产	一个	物种

[ʌv; əv] [wɪŋd] [ɪr] , ['veri] [laɪt] ,

of	winged	ear	,	very	light	,
的	有翅膀的	耳朵	,	非常	光	,

从大脑延伸出的另一根神经丝发育出了一种带翅膀的耳朵，非常轻盈。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [pə'siːvz] [hɪz; ɪz][də'rekt] ['beərɪŋz] .

by	means	of	which	the	living	being	perceives	his	direct	bearings	.
经过	方法	的	哪个	这	活的	存在	感知	他的	直接的	轴承	.

生物体通过这种方式感知自身的方位。

[hiː; hi][ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd] [tɜːrnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr]

He	is	conscious	of	the	points	of	the	compass	,	and	turns	to	the	north	or
他	是	有意识的	的	这	积分	的	这	罗盘	,	和	转弯	到	这	北	或者

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	south	,
这	南	,

他知道方位，会转向北方或南方。

[ðə; ði] [iːst] [ɔːr][ðə; ði] [west] , [ɪn'stɪŋktɪvli] .

the	east	or	the	west	,	instinctively	.
这	东方	或者	这	西方	,	本能地	.

出于本能，选择东方或西方。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌemə'neɪʃn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['nevər] [pər'siːv] .

The	atmosphere	is	full	of	emanations	which	you	never	perceive	.
这	气氛	是	满的	的	辐射	哪个	你	绝不	感知	.

大气中充满了你永远无法察觉的辐射物质。

[ðɪs] ['sɪŋgjələr] [sens] [ɔːrɪənst] [ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fæləbli] .

This	singular	sense	orients	the	possessors	of	it	infallibly	.
这	单数	感觉	定向	这	拥有者	的	它	绝对正确	.

这种独特的意义能够准确地指引拥有它的人。

[ˌaɪ 'tiː] [iˈneiblz] [ðem; ðəm][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [θɪŋz] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

It	enables	them	also	to	discover	things	concealed	in	the	interior	of	the	Sun	,
它	启用	他们	还	到	发现	事物	暗	在	这	内部的	的	这	太阳	,

它还能让他们发现隐藏在太阳内部的事物。

[ænd; ənd] [ˈgɪvz] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː] [-]

and	gives	them	an	insight	into	[	213	]
和	给予	他们	一个	洞察力	进入	[	-	]

并让他们深入了解[213]

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈneɪtʃɝz] [ˈsiːkrɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

some	of	Nature's	secrets	which	are	absolutely	hidden	from	you	.
一些	的	自然的	秘密	哪个	是	绝对地	隐	从	你	.

大自然的一些秘密，是你绝对看不到的。

[aɪ] [wʊd] [ðʌs] [ˈdemənstreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][væst][doʊˈmeɪnz][ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] [æn; ən]

I	would	thus	demonstrate	to	you	that	in	the	vast	domains	of	creation	an
我	会	因此	证明	到	你	那	在	这	广阔的	域名	的	创建	一个

[ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪəti][ɪgˈzɪsts] ,

infinite	variety	exists	,
无限	种类	存在	,

因此，我将向你们证明，在浩瀚的造物领域中存在着无穷无尽的多样性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪˈtɜːrnəti] [wɪl] [biː; bi] [inigˈzɔːstəbli] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ænd; ənd] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv]

and	that	eternity	will	be	inexhaustibly	occupied	in	gathering	and	partaking	of
和	那	永恒	将要	是	无穷无尽地	占领	在	采集	和	参与	的

[ɪts] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [fruːts] .

its	flowers	and	of	its	fruits	.
它是	花朵	和	的	它是	水果	.

而那永恒将无尽地用于采摘和享用它的花朵和果实。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɜːrld] [wer] [oʊld][eɪdʒ][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] — [wer] [ˈlʌvəz][ɑːr; ər] [kənˈsʊmd] [ɪn][ə; eɪ]

There	are	worlds	where	old	age	is	unknown	—	where	lovers	are	consumed	in	a
那里	是	世界	在哪里	老的	年龄	是	未知	—	在哪里	恋人	是	消耗	在	一个

[dɪˈlɪriəs] [ˈfæntəsi] ,

delirious	fantasy	,
谵妄	幻想	,

在某些世界里，衰老并不存在——恋人们沉浸在如痴如醉的幻想中。

[trænsˈpɔːtid] [baɪ][ðə; ði][ɪnˌtɑːksɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['kerləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

transported	by	the	intoxication	of	the	body	,	and	careless	of	the	morrow	.
运输	经过	这	中毒	的	这	身体	,	和	粗心	的	这	明天	.

被肉体的麻醉所驱使，对明天漠不关心。

[ðə; ði] ['æktɪv] [seks] ['nevər] [sərˈvaɪv] [ðiːz] [ˈnʌpʃlz] ; [ðə; ði] ['pæsɪv] [seks] , [oʊˈvɪpərəs] ,

The	active	sex	never	survive	these	nuptials	;	the	passive	sex	,	oviparous	,
这	积极的	性别	绝不	存活	这些	婚礼	;	这	被动的	性别	,	卵生	,

主动的性别在这些婚配中无法存活；被动的性别，卵生，

['hævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði][ˌpɜːrpəˈtuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [sliːp] [ðer; ðər][læst] [sliːp] .

having	secured	the	perpetuity	of	the	species	,	sleep	their	last	sleep	.
拥有	安全	这	永续	的	这	物种	,	睡觉	他们的	最后的	睡觉	.

确保了物种的永续繁衍，安然长眠。

[ðoʊz] [səˈlestʃ(ə)l] [wɜːrld] , [wer] [wʌn] ['nevər] [grəuz] [oʊld] , [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər][ædˈvæntɪdʒɪz] .

Those	celestial	worlds	,	where	one	never	grows	old	,	are	not	without	their	advantages	.
那些	天体	世界	,	在哪里	一	绝不	生长	老的	,	是	不是	没有	他们的	优势	.

那些永葆青春的天界并非没有其优势。

[laɪf] [tuː] [lɔːŋ]

Life	too	long
生活	也	长的

生命太长了

[ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪˈðaʊt] [wɔːr] .

A	world	without	war	.
一个	世界	没有	战争	.

一个没有战争的世界。

[wɜːrld] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈmuːvmənts] , [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] , [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɔːrˈgænɪk]

Worlds	exist	in	which	the	vital	movements	,	respiration	,	assimilation	,	the	organic
世界	存在	在	哪个	这	必不可少的	移动	,	呼吸	,	同化	,	这	有机的

[pɪrɪədz] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

periods	,	day	and	night	,
时期	,	天	和	夜晚	,

存在着这样的世界：生命运动、呼吸、吸收、有机周期、昼夜交替……

[ðə; ði] [ˈsiːznz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈjɪrz] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [leŋkθ; leŋθ] .

the	seasons	and	the	years	,	are	all	of	extreme	length	.
这	季节	和	这	年	,	是	全部	的	极端	长度	.

四季和年份都非常漫长。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪz] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd]

Although	the	nervous	system	of	the	human	inhabitants	is	highly	developed	,	and
虽然	这	紧张的	系统	的	这	人类	居民	是	高度	发达	,	和

[θɔːt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ækˈtɪvəti] ,

thought	has	a	prodigious	activity	,
想法	有	一个	惊人	活动	,

虽然人类的神经系统高度发达，思维活动也十分活跃，

[laɪf] [ðer; ðər] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈendləs] [leŋkθ; leŋθ] .

life	there	appears	to	be	of	an	endless	length	.
生活	那里	出现	到	是	的	一个	无尽的	长度	.

那里的生命似乎永无止境。

[ðoʊz] [huː] [daɪ] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ] [hæv; həv] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈjɪrz] ,

Those	who	die	of	old	age	have	lived	more	than	a	thousand	of	these	years	,
那些	WHO	死	的	老的	年龄	有	居住地	更多的	比	一个	千	的	这些	年	,

那些寿终正寝的人，已经活过了一千多年。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [rer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [ɪn]

but	they	are	so	rare	that	the	memory	of	a	few	only	have	been	preserved	in
但	他们	是	所以	稀有的	那	这	记忆	的	一个	很少	仅有的	有	到过	保存完好	在

[ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈrekərdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hjuːˈmænəti] .

the	historical	records	of	this	humanity	.
这	历史	记录	的	这	人类	.

但它们非常罕见，以至于只有少数人的记忆被保存在人类的历史记录中。

[wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [-]

War	between	the	[	214	]
战争	之间	这	[	-	]

[214] 之间的战争

[neiʃəns] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ɪnˈventɪd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈoʊnli] [wʌn] [reɪs] , [wʌn] [ˈpiːp(ə)l] , [wʌn] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

nations	has	never	been	invented	,	because	there	is	only	one	race	,	one	people	,	one	language	.
国家	有	绝不	到过	发明	,	因为	那里	是	仅有的	一	种族	,	一	人们	,	一	语言	.

国家从未被创造出来，因为世界上只有一个种族、一个民族、一种语言。

[ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɔrgən,ɪzəm] [ɑːr; ər] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .

The	natural	constitutions	of	these	organisms	are	remarkable	.
这	自然的	宪法	的	这些	生物	是	卓越	.

这些生物的天然构成非常奇特。

[dɪ'ziːzɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['dɑːktɚz] .

Diseases	are	almost	unknown	;	there	are	no	doctors	.
疾病	是	几乎	未知	;	那里	是	不	医生	.

疾病几乎无人知晓；也没有医生。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ment(ə)l][æk'tɪvəti] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

As	a	result	of	this	great	mental	activity	,	the	length	of	life	becomes	a
作为	一个	结果	的	这	伟大的	精神的	活动	,	这	长度	的	生活	变成	一个

[pər'spektɪv] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

perspective	without	end	,
看法	没有	结尾	,

由于这种高度活跃的思维活动，生命的长度变成了一个没有尽头的概念。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .

and	before	long	becomes	a	burden	.
和	前	长的	变成	一个	负担	.

不久之后就成了负担。

[hens] ['suːɪsaɪd][ɪz]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

Hence	suicide	is	almost	universal	.
因此	自杀	是	几乎	普遍的	.

因此，自杀几乎是普遍存在的。

[ðɪs] ['kʌstəm] [hæz; həz] [bɪn] [hə'bɪtʃuəl][frʌm; frəm] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

This	custom	has	been	habitual	from	very	ancient	times	.
这	风俗	有	到过	习惯性的	从	非常	古老的	时代	.

这种习俗由来已久。

[ðə; ði] [fjuː] [oʊld] [men] [huː] [frʌm; frəm] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['moʊtɪv] [hæv; həv][nɑːt][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðer; ðər]

The	few	old	men	who	from	any	special	motive	have	not	put	an	end	to	their
这	很少	老的	男人	WHO	从	任何	特别的	动机	有	不是	放	一个	结尾	到	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

少数几个没有因为任何特殊动机而结束自己生命的老人，

[ɑːr; ər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['biːɪŋs] , [ə'ridʒənəlz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'sentrɪk] .

are	looked	upon	as	exceptional	beings	,	originals	,	and	more	or	less	eccentric	.
是	看起来	之上	作为	非凡的	生物	,	原件	,	和	更多的	或者较少的		偏心	.

他们被视为杰出人物、独具特色的人，或者至少有些古怪。

['suːɪsaɪd][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] .

Suicide	is	the	general	law	.
自杀	是	这	一般的	法律	.

自杀是普遍规律。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [frend] ,

But	,	my	dear	friend	,
但	,	我的	亲爱的	朋友	,

但是，我亲爱的朋友，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	impossible	for	me	to	describe	to	you	all	the	curiosities	of	the
它	是	不可能的	为了	我	到	描述	到	你	全部	这	奇闻异事	的	这

['juːnɪvɜːrs] .

universe	.
宇宙	.

我无法向你们描述宇宙中所有的奇妙之处。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [veɪl] [sə'fɪʃntli] ,

Let	it	suffice	that	I	have	raised	the	veil	sufficiently	,
让	它	足够了	那	我	有	提高	这	面纱	足够	,

我已经充分揭开了面纱，这就足够了。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkə'menʃərəbl] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [ðæt] [ɪg'zɪsts] ,

to	give	you	a	glimpse	of	the	incommensurable	diversity	that	exists	,
到	给	你	一个	一瞥	的	这	不可通约的	多样性	那	存在	,

为了让你们一窥现存的巨大多样性，

[ɪn][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪstəmz] [dɪ'semənеɪtɪd] [θruː] [speɪs] .

in	the	animated	productions	of	all	the	various	systems	disseminated	through	space	.
在	这	动画	作品	的	全部	这	各种各样的	系统	传播	通过	空间	.

在通过太空传播的各种系统的动画作品中。

['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti]

Infinite	diversity
无限	多样性

无限多样性

[waɪl] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn]['spɪrɪt][ɪn] [ðɪs] [ˌɪntər'stelər] ['vɔɪɪdʒ] ,

While	accompanying	me	in	spirit	in	this	interstellar	voyage	,
尽管	随同	我	在	精神	在	这	星际穿越	航程	,

虽然在这次星际旅行中，你的灵魂依然陪伴着我，

[juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] ['sevrəl] ['aʊərz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

you	have	passed	several	hours	away	from	the	Earth	.
你	有	通过了	一些	小时	离开	从	这	地球	.

你已经离开地球几个小时了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]['aɪsəleɪt] [wʌnz] [self] [ðʌs] [æt; ət] [taɪmz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['spɒləˌtjuːdz] .

It	is	well	to	isolate	one's	self	thus	at	times	amongst	the	celestial	solitudes	.
它	是	出色地	到	隔离	一个人的	自己	因此	在	时代	在	这	天体	孤独	.

有时，在星空的静谧中，将自己与世隔绝也是一件好事。

[ðə; ði] [soʊl] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊlər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

The	soul	obtains	a	fuller	possession	of	itself	,
这	灵魂	获得	一个	更丰满	拥有	的	本身	,

灵魂获得了更完整的自我掌控权，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['sɑːlətеri] [rɪ'flekʃnz] [ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪts] [prə'faʊndli] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]

and	in	its	solitary	reflections	it	penetrates	profoundly	into	the	[	215	]
和	在	它是	孤	反思	它	渗透	深刻地	进入	这	[	-	]

在其孤独的思考中，它深刻地渗透到[215]

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ri'ælәti] .

universal	reality	.
普遍的	现实	.

普遍真理。

[tə'restriəl] [hjuː'mænəti] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ɪz] , [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] ['mɔːrəl][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l]

Terrestrial	humanity	,	you	understand	,	is	,	as	regards	moral	as	well	as	physical
陆生	人类	,	你	理解	,	是	,	作为	问候	道德	作为	出色地	作为	身体的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

你要明白，地球上的人类，无论就道德生活还是物质生活而言，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['vɜːrtʃuəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	result	virtually	of	the	forces	of	the	Earth	.
这	结果	几乎	的	这	力量	的	这	地球	.

这实际上是地球作用力的结果。

['hjuːmən] [streŋθ] , ['fɪgjər] , [weɪt] , [ɔːl] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðiːz] ['fɔːrsɪz] .

Human	strength	,	figure	,	weight	,	all	depend	on	these	forces	.
人类	力量	,	数字	,	重量	,	全部	依赖	在	这些	力量	.

人的力量、体型、体重，都取决于这些力。

[ðə; ði][ɔːr'gænɪk] ['fʌŋkʃnz] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['plænɪt] .

The	organic	functions	are	determined	by	the	planet	.
这	有机的	函数	是	决定	经过	这	行星	.

有机体的功能是由行星决定的。

[ɪf] [laɪf][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɪ'twiːn] [wɜːrk][ænd; ənd][rest] , [bɪ'twiːn] [æk'tɪvətɪ][ænd; ənd] [sliːp] ,

If	life	is	divided	with	you	between	work	and	rest	,	between	activity	and	sleep	,
如果	生活	是	分割	和	你	之间	工作	和	休息	,	之间	活动	和	睡觉	,

如果你的生活被分割成工作和休息、活动和睡眠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] , [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

it	is	because	of	the	rotation	of	the	globe	,	and	day	and	night	.
它	是	因为	的	这	旋转	的	这	地球	,	和	天	和	夜晚	.

这是由于地球自转以及昼夜交替造成的。

[ɪn][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [gloʊbz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['laɪtɪd] [baɪ] ['meni] [sʌnz] ['ɔːltərnətli] , [ðeɪ] [duː][nɑːt]

In	the	luminous	globes	,	and	those	lighted	by	many	Suns	alternately	,	they	do	not
在	这	发光的	地球仪	,	和	那些	照明	经过	许多	太阳队	交替	,	他们	做	不是

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

在发光的星球上，以及在多个太阳交替照射的星球上，它们并不睡觉。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv]

If	you	need	to	eat	and	drink	,	it	is	in	consequence	of	the	insufficiency	of
如果	你	需要	到	吃	和	喝	,	它	是	在	结果	的	这	不足	的

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

the	atmosphere	.
这	气氛	.

如果你需要吃东西和喝水，那是因为大气不足造成的。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs] [huː] [duː][nɑːt] [iːt] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'strʌktɪd] [laɪk] [jɔːrz] ,

The	bodies	of	the	beings	who	do	not	eat	are	not	constructed	like	yours	,
这	身体	的	这	生物	WHO	做	不是	吃	是	不是	建造	喜欢	你的	,

不进食的生物的身体构造与你们不同。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] .

since	they	have	no	need	of	a	stomach	and	intestines	.
自从	他们	有	不	需要	的	一个	胃	和	肠子	.

因为它们不需要胃和肠。

[ðə; ði] [tə'restrɪəl] [aɪ] [i'neiblz] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] ,

The	terrestrial	eye	enables	you	to	see	the	universe	in	a	certain	way	,
这	陆地	眼睛	启用	你	到	看	这	宇宙	在	一个	肯定	方式	,

地球的眼睛使你能够以某种特定的方式看待宇宙。

[ðə; ði] [ˌsæ'tə:niən] [aɪ] [siːz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] .

the	Saturnian	eye	sees	in	a	different	manner	.
这	土星	眼睛	看到	在	一个	不同的	方式	.

土星之眼看待事物的方式与众不同。

['ʌðər] ['sensɪz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Other	senses	than	those	of	the	Earth	.
其他	感官	比	那些	的	这	地球	.

除了地球之外的其他感官。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sensɪz] [wɪtʃ] [pər'siːv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pər'siːv] [ɪn]

There	are	senses	which	perceive	other	things	than	those	which	you	perceive	in
那里	是	感官	哪个	感知	其他	事物	比	那些	哪个	你	感知	在

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

有些感官能够感知到自然界中你所感知到的事物之外的其他事物。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] ,

Each	of	the	worlds	is	inhabited	by	a	race	essentially	different	,
每个	的	这	世界	是	有人居住的	经过	一个	种族	本质上	不同的	,

每个世界都居住着一个本质上不同的种族。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['vedʒtəb(ə)lz] [nɔːr] ['ænɪmlz] .

and	sometimes	the	inhabitants	are	neither	vegetables	nor	animals	.
和	有时	这	居民	是	两者都不	蔬菜	也不	动物	.

有时，居民既不是植物也不是动物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [men] [ʌv; əv][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][fɔːrmz] , [ʌv; əv][ɔːl][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ʌv; əv][ɔːl] [weɪts] , [ʌv; əv][ɔːl]

There	are	men	of	all	possible	forms	,	of	all	dimensions	,	of	all	weights	,	of	all
那里	是	男人	的	全部	可能的	表格	,	的	全部	方面	,	的	全部	重量	,	的	全部

['kʌlərz] ,

colours	,
颜色	,

世间有各种形态、各种体型、各种体重、各种肤色的人。

[ʌv; əv][ɔːl] [sen'seɪʃənz] , [ʌv; əv] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

of	all	sensations	,	of	every	variety	of	characteristics	.
的	全部	感觉	,	的	每一个	种类	的	特征	.

各种感觉，各种特性。

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪz] ['ɪnfɪnət] .

The	universe	is	infinite	.
这	宇宙	是	无限	.

宇宙是无限的。

['aʊər; ɑːr] [tə'restriəl] [-]

Our	terrestrial	[	216	]
我们的	陆地	[	-	]

我们的陆地[216]

[ɪg'zɪstəns] [ɪz]['oʊnli][wʌn] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

existence	is	only	one	phase	of	the	infinite	.
存在	是	仅有的	一	阶段	的	这	无限	.

存在只是无限的一个阶段。

[æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [in'ritʃiz] [ðɪs] ['mɑːrvələs] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['soʊər] .

An	inexhaustible	diversity	enriches	this	marvellous	field	of	the	eternal	Sower	.
一个	取之不尽的	多样性	丰富	这	奇妙	场地	的	这	永恒	播种者	.

无穷无尽的多样性丰富了这片永恒播种者的奇妙领域。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz] , [tuː; tə] ['stʌdi] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [tə'restriəl] ['sensɪz] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l]

The	function	of	science	is	,	to	study	all	that	the	terrestrial	senses	are	capable
这	功能	的	科学	是	,	到	学习	全部	那	这	陆地	感官	是	有能力的

[ʌv; əv] [pɜ'siːvɪŋ] .

of	perceiving	.
的	感知	.

科学的功能是研究地球感官所能感知的一切事物。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] , [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd]

The	function	of	philosophy	is	,	to	form	a	synthesis	of	all	defined	and
这	功能	的	哲学	是	,	到	形式	一个	合成	的	全部	定义	和

[dɪ'tɜːrmɪnd] [aɪ'diːəz][ænd; ənd][fækts] ,

determined	ideas	and	facts	,
决定	想法	和	事实	,

哲学的功能在于，对所有已定义和确定的观念和事实进行综合。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [θɔːt] .

and	to	develop	the	sphere	of	thought	.
和	到	发展	这	领域	的	想法	.

并拓展思想领域。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]

What would you say if I told you not only of the physical differences of

什么 会 你 说 如果 我 讲述 你 不是 仅有的 的 这 身体的 差异 的

[hjuː'mænəti] ,

humanity ,

人类 ,

如果我不仅告诉你人类在生理上的差异，你会怎么说?

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ɪts] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'vɜːsɪtiːz] ?

but also of its moral and intellectual diversities ?

但 还 的 它是 道德 和 知识分子 多样性 ?

但它在道德和思想上的多样性呢?

[ɪts] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [greɪt] — [tuː] [mʌtʃ] [soʊ] , [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd]

Its varieties are great — too much so , indeed , for you to thoroughly understand

它是 品种 是 伟大的 — 也 很多 所以 , 的确 , 为了 你 到 彻底 理解

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

它的种类繁多——事实上，多到你无法完全了解它们。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstəns] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wʌn] ['noʊtwɜːrði] [ɪg'zæmp(ə)l] .

As an instance , I will give you just one noteworthy example .

作为 一个 实例 , 我 将要 给 你 只是 一 值得注意 例子 .

举例来说，我仅举一个值得注意的例子。

[ɪn] [jʊr; jər] [tə'restriəl] [hjuː'mænəti] , [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔːr] ['mɔːrəl] [wɜːrθ] [kaʊnts] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪn]

In your terrestrial humanity , intellectual or moral worth counts for nothing in

在 你的 陆地 人类 , 知识分子 或者 道德 值得 计数 为了 没有什么 在

[əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] ,

advancing a man ,

前进 一个 男人 ,

在你们尘世的人类世界里，智力或道德价值对一个人的进步毫无意义。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['væljuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəz] , [ɔːr] [ðə; ðɪ] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l]

whatever may be the value of his ideas , or the worth of his personal

任何 可能 是 这 价值 的 他的 想法 , 或者 这 值得 的 他的 个人的

['kærəktər] ,

character ,

特点 ,

无论他的思想价值几何，或者他的人格魅力如何，

[ən'les] [hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] .

unless he possesses the means and the determination to push himself forward .

除非 他 拥有 这 方法 和 这 决心 到 推 他自己 向前 .

除非他有能力和决心让自己奋勇向前。

[noʊ] [wʌn] [siːks] [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] ['merɪt] .

No one seeks for hidden merit .

不 一 寻找 为了 隐 优点 .

没有人会去寻找隐藏的功绩。

[ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [niːdz] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ɪn'triːg] , [kjuː'pɪdəti] ,

A man must needs make his own way , and struggle against intrigue , cupidity ,

一个 男人 必须 需求 制作 他的 自己的 方式 , 和 斗争 反对 阴谋 , 贪婪 ,

一个人必须靠自己闯出一片天地，与阴谋诡计、贪婪作斗争。

[ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ][straɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][æn'tɪpəˌdiːz][ʌv; əv] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

and	ambition	—	a	strife	which	is	the	antipodes	of	what	ought	to	be	.
和	志向	—	一个	冲突	哪个	是	这	对跖点	的	什么	应该	到	是	.

以及野心——这种斗争与应有的状态截然相反。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ðɪ]['nəublɪst][ænd; ənd][moʊst] ['wɜːrðɪ] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] [ɪn] [əb'skjʊrətɪ]

It	results	,	therefore	,	that	the	noblest	and	most	worthy	people	remain	in	obscurity
它	结果	,	所以	,	那	这	最高贵	和	最多	值得	人们	保持	在	朦胧

, [waɪlst] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

,	whilst	position	,
,	而	位置	,

因此，结果就是最高尚、最有价值的人默默无闻，而地位却高高在上。

[welθ] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['ʃauə] [ɑːn] ['wɜːrθləs] [ɪn'trɪgər] . [-]

wealth	,	and	social	distinction	are	often	showered	on	worthless	intriguers	.	[	217	]
财富	,	和	社会的	区别	是	经常	淋浴	在	毫无价值	阴谋家	.	[	-	]

财富和社会地位常常被赐予那些毫无价值的阴谋家。[217]

[ɑː] [wel] !

Ah	well	!
啊	出色地	!

唉!

[aɪ]['riːs(ə)ntlɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ][wɜːrld] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['luːmɪnəs] ['riːdʒənz][ʌv; əv]

I	recently	visited	a	world	belonging	to	one	of	the	most	luminous	regions	of
我	最近	到访	一个	世界	属于	到	一	的	这	最多	发光的	地区	的

[ðə; ðɪ] ['mɪlkɪ] [weɪ] ,

the	Milky	Way	,
这	乳白色	方式	,

我最近造访了银河系中最明亮的区域之一中的一个星球。

[wer] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔːrdər] [ˌæbsə'luːtlɪ] ['dɪfrənt] [ɪg'zɪsts] ; [wer] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]

where	an	intellectual	order	absolutely	different	exists	;	where	the	constitution	of
在哪里	一个	知识分子	命令	绝对地	不同的	存在	;	在哪里	这	宪法	的

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [sʌtʃ] ,

the	Government	is	such	,
这	政府	是	这样的	,

在存在着截然不同的知识秩序的地方；在政府的宪法如此的地方，

[ðæt] ['oʊnlɪ] [ðoʊz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

that	only	those	distinguished	for	their	virtues	are	placed	at	the	head	of	the
那	仅有的	那些	杰出的	为了	他们的	美德	是	放置	在	这	头	的	这

[steɪt] ;

State	;
状态	;

只有那些品德高尚的人才能担任国家元首；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [siːk] [aʊt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [pə'ziʃənz] , [men]

and	their	function	is	to	seek	out	,	and	place	in	responsible	positions	,	men
和	他们的	功能	是	到	寻找	出去	,	和	地方	在	负责任的	职位	,	男人

['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌst] .

worthy	of	the	trust	.
值得	的	这	相信	.

他们的职责是寻找值得信赖的人，并将他们安排在重要的职位上。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntrɪ] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] [ɪz][æz; əz] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvərɪ] [ʌv; əv]['merɪt]

In	that	country	,	in	short	,	the	search	is	as	eager	for	the	discovery	of	merit
在	那	国家	,	在	短的	,	这	搜索	是	作为	渴望的	为了	这	发现	的	优点

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

and	intelligence	,
和	智力	,

简而言之，在那个国家，人们同样渴望发现才华和智慧。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [jɔːrz] [fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd][ˈdaiəmənds] .

as	it	is	in	yours	for	gold	and	diamonds	.
作为	它	是	在	你的	为了	金子	和	钻石	.

就像你们那里的黄金和钻石一样。

[ɔːl] [ɪz] [dʌn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .

All	is	done	there	for	the	benefit	of	humanity	.
全部	是	完毕	那里	为了	这	益处	的	人类	.

那里所做的一切都是为了造福人类。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ɪnˈventɪd] [ˈeni] [əˈkædəmi] ,

They	have	not	invented	any	Academy	,
他们	有	不是	发明	任何	学院	,

他们并没有创立任何学院。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [kənˈsiːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [wɜːrθ] ([ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sɔːt] [ˈæftər])

as	they	cannot	conceive	that	a	man	of	worth	(	instead	of	being	sought	after	)
作为	他们	不能	构想	那	一个	男人	的	值得	(	反而	的	存在	寻求	后	)

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈvɪzɪts] [ʌv; əv] [ˈserəmoʊni] ,

should	be	compelled	to	waste	his	time	in	visits	of	ceremony	,
应该	是	被迫	到	浪费	他的	时间	在	访问	的	仪式	,

因为他们无法理解，一个有价值的人（而不是被人追捧的人）竟然会被迫把时间浪费在繁琐的礼节性拜访上。

[ænd; ənd][faɪnd] , [ˈprɑːbəbli] ,

and	find	,	probably	,
和	寻找	,	大概	,

而且很可能发现，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈtaɪtld] [ˈnoʊbɑːdi] ([huː] [hæz; həz] [noʊn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] [tuː; tə][kəˈdʒoʊl] [voʊts])

that	a	titled	nobody	(	who	has	known	better	than	he	how	to	cajole	votes	)
那	一个	标题	无人	(	WHO	有	已知	更好的	比	他	如何	到	哄骗	投票	)

[hæz; həz] [bɪn] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

has	been	preferred	to	himself	.
有	到过	首选	到	他自己	.

一个有头衔却名不见经传的人（比他更懂得如何拉拢选票）竟然比他自己更受欢迎。

[soʊ] [truː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

So	true	it	is	,
所以	真的	它	是	,

确实如此。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [prɪˈveɪlɪŋ] [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrld] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [jɔːrz]

that	the	system	prevailing	in	other	worlds	is	far	more	enlightened	than	that	of	yours
那	这	系统	盛行	在	其他	世界	是	远的	更多的	开明	比	那	的	你的

.

:

.

其他世界的制度比你们世界的制度要开明得多。

[ðə; ði] [ˈmægnɪfaɪɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [taɪm] .

The	magnifying	power	of	time	.
这	放大	力量	的	时间	.

时间的放大作用。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] [təˈrestriəl] [frend] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ;

Now	,	my	dear	terrestrial	friend	,	you	know	what	the	Earth	is	in	the	universe	;
现在	,	我的	亲爱的	陆地	朋友	,	你	知道	什么	这	地球	是	在	这	宇宙	;

现在，我亲爱的地球朋友，你知道地球在宇宙中是什么；

[juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['hevəns] [kən'teɪn] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [wʌt] [laɪf]
you **know** **something** **of** **what** **the** **heavens** **contain** **;** **and** **you** **know** **also** **what** **Life**
你 知道 某物 的 什么 这 天 包含 ; 和 你 知道 还 什么 生活
[ɪz] ,
is **,**
是 ,

你知道天上的事物，也知道生命是什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [deθ] [ɪz] .
and **what** **Death** **is** **.**
和 什么 死亡 是 .

以及死亡的本质。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [pʊts] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [flaɪt] [ænd; ənd]
We **shall** **soon** **see** **the** **dawn** **of** **morning** **,** **which** **puts** **spirits** **to** **flight** **and**
我们 将 很快 看 这 黎明 的 早晨 , 哪个 放置 烈酒 到 航班 和
[brɪŋz] ['aʊər; ɑːr] [-]
brings **our** **[** **218** **]**
带来 我们的 [-]

我们很快就会看到黎明的到来，它驱散了精灵，带来了我们的[218]

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
conversations **to** **an** **end** **,**
对话 到 一个 结尾 ,

对话结束，

[æz; əz][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tə'restriəl] [deɪ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] ['viːnəs] [tuː; tə] [feɪd]
as **the** **approach** **of** **your** **terrestrial** **day** **causes** **the** **brightness** **of** **Venus** **to** **fade**
作为 这 方法 的 你的 陆地 天 原因 这 亮度 的 金星 到 褪色
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

随着地球白昼的临近，金星的亮度逐渐减弱。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [aɪ'diːəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'mɑːrk]
But **I** **should** **like** **to** **add** **to** **the** **preceding** **ideas** **a** **very** **interesting** **remark**
但 我 应该 喜欢 到 添加 到 这 前 想法 一个 非常 有趣的 评论
[sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːbzɜ'veɪʃənz] .
suggested **by** **the** **same** **observations** **.**
建议 经过 这 相同的 观察 .

但我想在前面的观点基础上补充一点，这是基于同样的观察而得出的一个非常有趣的评论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :
It **is** **this** **:**
它 是 这 :

就是这个：

[ɪf] [juː; jʊ][set] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [bəːsts]
If **you** **set** **out** **from** **the** **Earth** **at** **the** **moment** **that** **a** **flash** **of** **lightning** **bursts**
如果 你 放 出去 从 这 地球 在 这 片刻 那 一个 闪光 的 闪电 爆发
[fɔːrθ] ,
forth **,**
前进 ,

如果你在闪电划破夜空的那一刻离开地球，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['trævld] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ,
and **if** **you** **travelled** **for** **an** **hour** **or** **more** **with** **the** **light** **,**
和 如果 你 旅行 为了 一个 小时 或者 更多的 和 这 光 ,

如果你带着灯旅行了一个小时或更长时间，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

you	would	see	the	lightning	as	long	as	you	continued	to	look	at	it	.
你	会	看	这	闪电	作为	长的	作为	你	持续	到	看	在	它	.

只要你一直盯着看，就一定能看到闪电。

[ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] .

This	fact	is	established	by	the	foregoing	principles	.
这	事实	是	已确立的	经过	这	前文	原则	.

上述原则已证实了这一事实。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv] [laɪt] ,

But	if	,	instead	of	travelling	exactly	with	the	velocity	of	light	,
但	如果	,	反而	的	旅行	确切地	和	这	速度	的	光	,

但是，如果它不是以光速运动，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [və'lɑːsəti] ; [noʊt][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ]

you	were	to	travel	with	a	little	less	velocity	;	note	the	observation	that	you
你	是	到	旅行	和	一个	小的	较少的	速度	;	笔记	这	观察	那	你

[maɪt] [meɪk] :

might	make	:
可能	制作	:

如果你的行进速度稍慢一些，请注意你可能会观察到的现象：

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət]

I	will	suppose	that	this	voyage	away	from	the	Earth	,	during	which	you	look	at
我	将要	认为	那	这	航程	离开	从	这	地球	,	期间	哪个	你	看	在

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

the	lightning	,
这	闪电	,

我假设，在这段远离地球的旅程中，你观赏到了闪电，

['læsts] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

lasts	a	minute	.
持续时间	一个	分钟	.

持续一分钟。

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['læsts] [ə; eɪ] ['θaʊznθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] .

I	will	suppose	also	,	that	the	lightning	lasts	a	thousandth	part	of	a	second	.
我	将要	认为	还	,	那	这	闪电	持续时间	一个	千分之一	部分	的	一个	第二	.

我还要假设，闪电持续的时间是千分之一秒。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['dʊrɪŋ] - , - [taɪmz] [ɪts] [du'reɪʃn] .

You	will	continue	to	see	the	lightning	during	60	,	000	times	its	duration	.
你	将要	继续	到	看	这	闪电	期间	-	,	-	时代	它是	期间	.

你将持续看到闪电，持续时间是其持续时间的 6 万倍。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] .

In	our	first	supposition	this	voyage	is	identical	with	that	of	light	.
在	我们的	第一的	假设	这	航程	是	完全相同的	和	那	的	光	.

我们的第一个假设是，这次航行与光的航行是相同的。

[laɪt] [hæz; həz] ['ɑːkjupaɪd] - ,

Light	has	occupied	60	,
光	有	占领	-	,

光占据了60个位置，

- [tenθs] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs]

000	tenths	of	seconds	to	go	from	the	Earth	to	the	point	in	space
-	十分之一	的	秒	到	去	从	这	地球	到	这	观点	在	空间

[wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

where	you	are	.
在哪里	你	是	.

从地球到你所在太空中的点，只需 0.000 秒。

[jʊr; jər] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] [hæv; həv][ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪstɪd] .

Your	voyage	and	that	of	light	have	co	-	existed	.
你的	航程	和	那	的	光	有	合作	-	存在	.

你的旅程与光明的旅程一直并存。

[naʊ] [ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [və'lɑːsəti][æz; əz] [laɪt] ,

Now	if	instead	of	flying	with	just	the	same	velocity	as	light	,
现在	如果	反而	的	飞行	和	只是	这	相同的	速度	作为	光	,

现在，如果不是以光速飞行，

[juː; jʊ][hæd; həd] [floʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [-]

you	had	flown	a	little	less	quickly	,	and	if	you	[	219	]
你	有	飞行	一个	小的	较少的	迅速地	,	和	如果	你	[	-	]

你的飞行速度稍慢一些，如果你[219]

[hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['θaʊznθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [mɔːr] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

had	employed	a	thousandth	part	of	a	second	more	to	arrive	at	the	same
有	受雇	一个	千分之一	部分	的	一个	第二	更多的	到	到达	在	这	相同的

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

仅仅多用了千分之一秒就达到了同样的目的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

instead	of	always	seeing	the	same	moment	of	the	lightning	,	you	would	have
反而	的	总是	看到	这	相同的	片刻	的	这	闪电	,	你	会	有

[siːn] , [sək'sesɪvli] ,

seen	,	successively	,
已见	,	依次	,

你看到的不是闪电的同一瞬间，而是依次出现的闪电：

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['moʊmənts] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

the	different	moments	which	constituted	the	total	duration	of	the	lightning	,
这	不同的	时刻	哪个	构成	这	全部的	期间	的	这	闪电	,

构成闪电总持续时间的各个时刻，

['iːkwəl][tuː; tə] - [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .

equal	to	1000	parts	of	a	second	.
平等的	到	-	部分	的	一个	第二	.

等于一秒的千分之一。

[ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [fɜːrst][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

In	this	whole	minute	you	would	have	had	time	to	see	first	the	beginning	of
在	这	所有的	分钟	你	会	有	有	时间	到	看	第一的	这	开始	的

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

the	flash	of	lightning	,
这	闪光	的	闪电	,

在这一分钟里，你完全有时间先看到闪电的开始，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	could	analyse	the	development	of	it	,	the	successive	phases	of	it	,
和	可以	分析	这	发展	的	它	,	这	连续	阶段	的	它	,

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] .

to	the	very	end	.
到	这	非常	结尾	.

并能分析它的发展过程、各个阶段，直至最终阶段。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [streɪndʒ] [dis'kʌvəriz] [wʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

You	may	imagine	what	strange	discoveries	one	could	make	in	the	secret	nature	of
你	可能	想象	什么	奇怪的	发现	一	可以	制作	在	这	秘密	自然	的

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

你可以想象一下，在探索闪电的奥秘本质的过程中，人们会有哪些奇特的发现。

[ɪn'kriːst] - , - [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ɪts] [duː'reɪʃn] ,

increased	60	,	000	times	in	the	order	of	its	duration	,
增加	-	,	-	时代	在	这	命令	的	它是	期间	,

按持续时间计算，增长了 6 万倍。

[wʌt] ['fraɪtf(ə)l] ['bætlz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] !

what	frightful	battles	you	would	have	time	to	discover	in	the	flames	!
什么	可怕	战斗	你	会	有	时间	到	发现	在	这	火焰	!

你会在烈焰中发现多么可怕的战斗啊！

[wʌt] [ˌpændə'moʊniəm] !

what	pandemonium	!
什么	混乱	!

真是乱成一团！

[wʌt] [ʌn'lʌki] ['ætəmz] !

what	unlucky	atoms	!
什么	倒霉	原子	!

这些原子真倒霉！

[wʌt] [ə; eɪ] [wɜːrld] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ɪts] ['vɑːlət(ə)l] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] [aɪz] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] !

what	a	world	hidden	by	its	volatile	nature	from	the	imperfect	eyes	of	mortals	!
什么	一个	世界	隐	经过	它是	易挥发的	自然	从	这	不完善	眼睛	的	凡人	!

这是一个多么变幻莫测的世界啊，凡人无法用他们不完美的双眼去窥探！

['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænəlaɪzɪŋ] [aɪ] .

Vision	of	the	analysing	eye	.
想象	的	这	分析	眼睛	.

分析之眼的视野。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ] [jʊr; jər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃntli] ,

If	you	could	see	by	your	imagination	sufficiently	,
如果	你	可以	看	经过	你的	想像力	足够	,

如果你的想象力足够丰富的话，

[tuː; tə] ['seprət] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] ['ætəmz] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

to	separate	and	count	the	atoms	which	constitute	the	body	of	a	man	,
到	分离	和	数数	这	原子	哪个	构成	这	身体	的	一个	男人	,

分离并计数构成人体的原子，

[ðæt] ['bɑːdi] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv]

that	body	would	disappear	before	you	,	for	it	consists	of	thousands	of
那	身体	会	消失	前	你	,	为了	它	由	的	数千	的

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ætəmz] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] ,

millions	of	atoms	in	motion	,
百万	的	原子	在	运动	,

那具身体会在你面前消失，因为它是由数以亿计的运动原子组成的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænəlaɪzɪŋ] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nebjələ] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]

and	to	the	analysing	eye	it	would	be	a	nebula	animated	by	the	forces	of
和	到	这	分析	眼睛	它	会	是	一个	星云	动画	经过	这	力量	的

[ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .

gravitation	.
引力	.

在善于分析的人看来，它就像是受引力作用而活动的星云。

[dɪd][nɑːt] ['swiːdn,bɔːg,] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] , [siːn]

Did	not	Swedenborg	imagine	that	the	universe	by	which	he	was	surrounded	,	seen
做过	不是	斯威登堡	想象	那	这	宇宙	经过	哪个	他	曾是	包围	,	已见

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

as	a	whole	,
作为	一个	所有的	,

斯威登堡难道没有想象过他所处的宇宙，作为一个整体来看，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [mæn] ?

was	in	the	form	of	an	immense	man	?
曾是	在	这	形式	的	一个	巨大	男人	?

是一个巨大的男人的形象吗?

[ðæt] [-]

That	[	220	]
那	[	-	]

那[220]

[wʌz; wəz] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪzəm] .

was	anthropomorphism	.
曾是	拟人化	.

这是拟人化。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][a'nælədʒiz] ['evriwer] .

But	there	are	analogies	everywhere	.
但	那里	是	类比	到处	.

但类似的例子比比皆是。

[wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ,

What	we	know	most	certainly	is	,	that	things	are	not	what	they	appear	to	be	,
什么	我们	知道	最多	当然	是	,	那	事物	是	不是	什么	他们	出现	到	是	,

我们最确切知道的是，事情并非表面看起来那样。

['iːðər] [ɪn] [speɪs] [ɔːr][ɪn] [taɪm] .

either	in	space	or	in	time	.
任何一个	在	空间	或者	在	时间	.

无论是空间上的还是时间上的。

[bʌt; bət][let][juː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'leɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

But	let	us	return	to	the	delayed	flash	of	lightning	.
但	让	我们	返回	到	这	延迟	闪光	的	闪电	.

但我们还是回到延迟出现的闪电上来吧。

[wen] [juː; jʊ]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv] [laɪt] ,

When	you	travel	with	the	velocity	of	light	,
什么时候	你	旅行	和	这	速度	的	光	,

当你以光速旅行时，

[juː; jʊ] [siː] ['kɑːnstəntli] [ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][jʊr; jər]

you	see	constantly	the	scene	which	was	in	existence	at	the	moment	of	your
你	看	不断地	这	场景	哪个	曾是	在	存在	在	这	片刻	的	你的

[dɪ'pɑːrtʃər] .

departure	.
离开	.

你不断看到的，正是你离开时所看到的景象。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] ,

If	you	were	carried	away	for	a	year	,	at	the	same	rate	,
如果	你	是	携带	离开	为了	一个	年	,	在	这	相同的	速度	,

如果你以同样的速度持续一年，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vent] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] .

you	would	have	before	your	eyes	the	same	event	for	that	time	.
你	会	有	前	你的	眼睛	这	相同的	事件	为了	那	时间	.

那段时间，你眼前将再次出现同样的事件。

[bʌt; bət] [ɪf] ,

But	if	,
但	如果	,

但是，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktlɪ] [æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['oʊnlɪ][ə; eɪ] [fjuː]

in	order	to	see	more	distinctly	an	event	which	would	have	taken	only	a	few
在	命令	到	看	更多的	明显地	一个	事件	哪个	会	有	已采取	仅有的	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

seconds	,
秒	,

为了更清楚地看到原本只持续了几秒钟的事件，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [æn; ən] ['ævəlæntʃ] , [ɔːr][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [juː; jʊ]

such	as	the	fall	of	a	mountain	,	an	avalanche	,	or	an	earthquake	,	you
这样的	作为	这	落下	的	一个	山	,	一个	雪崩	,	或者	一个	地震	,	你

[wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,

were	to	delay	,
是	到	延迟	,

比如山体滑坡、雪崩或地震，你应该延缓发生这种情况。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ([ɪn] ['slækənɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [jʊr; jər] [steps]

to	see	the	commencement	of	the	catastrophe	(	in	slackening	a	little	,	your	steps
到	看	这	开始	的	这	灾难	(	在	松弛	一个	小的	,	你的	步骤

[ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [laɪt]) ,

on	those	of	light	)	,
在	那些	的	光	)	,

目睹灾难的开始（稍微放松一下，你的脚步落在光明之上），

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] , [ɪts][fɜːrst]['moʊmənt] , [ɪts] ['sekənd] ,

you	would	see	the	progress	of	the	catastrophe	,	its	first	moment	,	its	second	,
你	会	看	这	进步	的	这	灾难	,	它是	第一的	片刻	,	它是	第二	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [sək'sesɪvlɪ] ,

and	so	on	successively	,
和	所以	在	依次	,

你会看到灾难的进程，它的第一个瞬间，第二个瞬间，以此类推，依次发生。

[ɪn] [ðʌs] ['nɪrlɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] , [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnlɪ] [siː] [ðə; ði][end]['æftər][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv]

in	thus	nearly	following	the	light	,	you	would	only	see	the	end	after	an	hour	of
在	因此	几乎	下列的	这	光	,	你	会	仅有的	看	这	结尾	后	一个	小时	的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

这样几乎是循着光线走下去，你也要观察一个小时才能看到尽头。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wʊd] [læst][fɔːr; fər][juː; jʊ][æn; ən]['aʊər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

The	event	would	last	for	you	an	hour	instead	of	a	few	seconds	.
这	事件	会	最后的	为了	你	一个	小时	反而	的	一个	很少	秒	.

对你来说，这件事会持续一个小时，而不是几秒钟。

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ɔːr][ðə; ði] [stoʊnz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

You	would	see	the	rocks	,	or	the	stones	suspended	in	the	air	,
你	会	看	这	岩石	,	或者	这	石头	暂停	在	这	空气	,

你会看到岩石，或者说悬浮在空中的石头，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ðʌs] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][moʊd] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] , [ænd; ənd]

and	could	thus	ascertain	the	mode	of	production	of	the	phenomenon	,	and
和	可以	因此	探明	这	模式	的	生产	的	这	现象	,	和

[ɪts][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [dɪ'leɪz] .

its	incidental	delays	.
它是	偶然的	延误	.

从而可以确定该现象的产生方式及其偶然延迟。

[ɔːl'redi] [jʊr; jər] [tə'restriəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [i'neiblz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌɪnstən'teɪniəs] [-]

Already	your	terrestrial	scientific	knowledge	enables	you	to	take	instantaneous	[	221	]
已经	你的	陆地	科学	知识	启用	你	到	拿	瞬间	[	-	]

你已经掌握的地球科学知识使你能够立即[221]

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['æspekts][ʌv; əv]['ræpɪd] [fə'nɑːmɪnə] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

photographs	of	the	successive	aspects	of	rapid	phenomena	,	such	as	lightning	,
照片	的	这	连续	方面	的	迅速的	现象	,	这样的	作为	闪电	,

[ə; eɪ] ['miːtiər] ,

a	meteor	,
一个	流星	,

拍摄闪电、流星等快速现象连续各个阶段的照片

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ][vɑːl'kænɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

the	waves	of	the	sea	,	a	volcanic	eruption	,	the	fall	of	a	building	,
这	波浪	的	这	海	,	一个	火山	火山爆发	,	这	落下	的	一个	建筑	,

海浪、火山爆发、建筑物倒塌

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [pæs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['grædʒueɪtɪd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'fekt]

and	to	make	them	pass	before	you	graduated	in	accordance	with	their	effect
和	到	制作	他们	经过	前	你	毕业	在	根据	和	他们的	影响

[ɑːn][ðə; ði]['retɪnə] .

on	the	retina	.
在	这	视网膜	.

并且要让它们在你毕业之前通过，这是根据它们对视网膜的影响而定的。

['sɪmələrli] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['foʊtəgræf] [ðə; ði]['pɑːlən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ,

Similarly	you	can	,	on	the	contrary	,	photograph	the	pollen	of	a	flower	,
相似地	你	能	,	在	这	相反	,	照片	这	花粉	的	一个	花	,

相反，你也可以拍摄花粉的照片。

[θruː] [iːtʃ] [steɪdʒ][ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fruːt] ,

through	each	stage	of	expansion	to	its	completion	in	the	fruit	,
通过	每个	阶段	的	扩张	到	它是	完成	在	这	水果	,

从发育的每个阶段到最终结出果实，

[ɔːr][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][frʌm; frəm][ɪts][bɜːrθ][tuː; tə][mə'tʃʊrəti] ,

or	the	development	of	a	child	from	its	birth	to	maturity	,
或者	这	发展	的	一个	孩子	从	它是	出生	到	到期	,

或者说，儿童从出生到成熟的发育过程。

[ænd; ənd]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðiːz] ['feɪzɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [skriːn] , [dɪ'pɪktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

and	project	these	phases	upon	a	screen	,	depicting	in	a	few
和	项目	这些	阶段	之上	一个	屏幕	,	描绘	在	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

seconds	the	life	of	a	man	,
秒	这	生活	的	一个	男人	,

并将这些阶段投射到屏幕上，在几秒钟内描绘出一个人的一生。

[ɔːr][ə; eɪ] [triː] .

or	a	tree	.
或者	一个	树	.

或者一棵树。

[ə; eɪ]['krɑːnoʊ] - ['telɪskoʊp] .

A	chrono	-	telescope	.
一个	计时器	-	望远镜	.

时间望远镜。

[aɪ] [siː] [ɪn][jʊr; jər] [θɔːts] [ðæt] [juː; jʊ] [kəm'per] [ðɪs] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp]

I	see	in	your	thoughts	that	you	compare	this	effect	to	that	of	a	microscope
我	看	在	你的	想法	那	你	比较	这	影响	到	那	的	一个	显微镜

[wɪtʃ] [wʊd] ['mægnɪfaɪ] [taɪm] .

which	would	magnify	time	.
哪个	会	放大	时间	.

我从你的想法中看出，你将这种效应比作显微镜放大时间的效果。

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktlɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [wiː; wi] [ðʌs] [siː] [taɪm] ['æmplɪfaɪd] .

That	is	exactly	what	it	is	;	we	thus	see	time	amplified	.
那	是	确切地	什么	它	是	;	我们	因此	看	时间	放大	.

事实正是如此；因此我们看到时间被放大了。

[ðɪs] ['prɑːses] ['kænɑːt] ['strɪktlɪ] ['spiːkɪŋ] [biː; bi] [kɔːld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maɪkrəskoʊp] ,

This	process	cannot	strictly	speaking	be	called	that	of	the	microscope	,
这	过程	不能	严格	请讲	是	称为	那	的	这	显微镜	,

严格来说，这个过程不能称为显微镜的过程。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɑːnəˌskoʊp] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['krɑːnoʊ] - ['telɪskoʊp] ([tuː; tə] [siː] [taɪm]

but	rather	that	of	a	chronoscope	or	of	a	chrono	-	telescope	(	to	see	time
但	相当	那	的	一个	计时器	或者	的	一个	计时器	-	望远镜	(	到	看	时间

[frʌm; frəm][ə'fɑːr]) .

from	afar	)	.
从	远方	)	.

而是像计时器或计时望远镜（从远处观察时间）那样。

[ðə; ðɪ] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪn] [maɪt] , [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɑːses] ,

The	duration	of	a	reign	might	,	by	the	same	process	,
这	期间	的	一个	在位	可能	,	经过	这	相同的	过程	,

通过同样的过程，统治的持续时间也可能……

[biː; bi] [ɔːgˈmentɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːˈtiː] ['pɑlətɪk] .

be	augmented	according	to	the	good	pleasure	of	the	parti	politique	.
是	增强	根据	到	这	好的	乐趣	的	这	派对	政治	.

根据政党的意愿进行增补。

[ðʌs] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [nəˈpoʊliən] [iː] . ['reɪnd] ['oʊnli] [θriː] ['aʊərz] ,

Thus	,	for	example	,	Napoleon	II	.	reigned	only	three	hours	,
因此	,	为了	例子	,	拿破仑	二	.	统治	仅有的	三	小时	,

例如，拿破仑二世的统治时间只有三个小时。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [reɪn] [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] [sək'sesɪvli] ,

but	one	could	see	him	reign	for	fifteen	years	successively	,
但	一	可以	看	他	在位	为了	十五	年	依次	,

但人们可以看到他连续统治了十五年。

[baɪ] [diˈspəːsiŋ] [ðə; ðɪ] - ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['aʊərz] ['oʊvər][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - [mʌnθs]

by	dispersing	the	180	minutes	of	the	three	hours	over	the	length	of	180	months
经过	分散	这	-	分钟	的	这	三	小时	超过	这	长度	的	-	几个月

([ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [wʌnz] [self][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vəˈlɑːsəti][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪnˈfɪrɪər] [tuː; tə]

(	in	removing	one's	self	from	the	Earth	with	a	velocity	a	little	inferior	to
(	在	移除	一个人的	自己	从	这	地球	和	一个	速度	一个	小的	下	到

[ðæt] [-]

that	[	222	]
那	[	-	]

通过将三个小时中的 180 分钟分散到 180 个月内（以略低于该速度的速度离开地球）[222]

[ʌv; əv] [laɪt]) ; [soʊ] , [baɪ] ['setɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [hæd; həd]

of	light	)	;	so	,	by	setting	out	at	the	very	moment	that	the	Chamber	had
的	光	)	;	所以	,	经过	环境	出去	在	这	非常	片刻	那	这	商会	有

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [nə'poʊliən] [i:] . ,

proclaimed	Napoleon	II	.	,
宣布	拿破仑	三	.	,

（光明）因此，就在议会宣布拿破仑二世就职的那一刻，他们出发了。

[wʌn] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [reɪn] ,

one	would	arrive	at	the	last	minute	of	his	supposed	reign	,
一	会	到达	在	这	最后的	分钟	的	他的	据称	在位	,

其中一人会在他假想的统治的最后一刻抵达，

['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] .

only	at	the	end	of	fifteen	years	.
仅有的	在	这	结尾	的	十五	年	.

直到十五年后。

[i:tʃ] ['mɪnɪt] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [i:tʃ] ['sekənd] [fɔ:r; fər] [twelv] ['aʊərz] .

Each	minute	would	be	seen	for	a	month	,	each	second	for	twelve	hours	.
每个	分钟	会	是	已见	为了	一个	月	,	每个	第二	为了	十二	小时	.

每一分钟都会被观看一个月，每一秒都会被观看十二个小时。

[laɪt] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [speɪs] .

Light	transmission	in	space	.
光	传播	在	空间	.

光在太空中的传输。

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔ:rs] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [maɪ] [dɪr]

The	conclusions	of	this	discourse	are	based	entirely	on	this	principle	,	my	dear
这	结论	的	这	话语	是	基于	完全	在	这	原则	,	我的	亲爱的

-

Quærens	.
-	.

亲爱的Quærens，本文的结论完全基于这一原则。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv]

I	have	endeavoured	to	show	you	that	the	physical	law	of	the	successive
我	有	努力	到	展示	你	那	这	身体的	法律	的	这	连续

[trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [speɪs] ,

transmission	of	Light	in	space	,
传播	的	光	在	空间	,

我已尽力向你们证明，光在空间中连续传输的物理定律是：

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] .

is	one	of	the	fundamental	elements	of	the	conditions	of	eternal	life	.
是	一	的	这	基本的	元素	的	这	状况	的	永恒	生活	.

这是永生条件的基本要素之一。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:] ['evri] [ɪ'vent] [ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði][pæst][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt] .

According	to	this	law	every	event	is	imperishable	,	and	the	past	is	always	present	.
根据	到	这	法律	每一个	事件	是	不朽的	,	和	这	过去的	是	总是	展示	.

根据这条定律，每件事都是永恒的，过去永远存在于现在。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	image	of	the	Earth	as	it	was	6000	years	ago	,
这	图像	的	这	地球	作为	它	曾是	-	年	前	,

这是6000年前地球的景象。

[ɪz] ['æktʃuəli] [naʊ] [ɪn] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [laɪt] [krɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] - ['jɪrz] [sɪns] .

is	actually	now	in	space	at	the	distance	that	light	crossed	it	6000	years	since	.
是	实际上	现在	在	空间	在	这	距离	那	光	交叉	它	-	年	自从	.

实际上，它现在位于太空中，距离它6000年前光线穿过它的距离。

[ðə; ði] [wɜːrld] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['epək] .

The	worlds	situated	in	that	region	see	the	Earth	of	that	epoch	.
这	世界	位于	在	那	地区	看	这	地球	的	那	时代	.

位于该区域的世界看到的是那个时代的地球。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə'gen] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [də'rekt] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['dɪfrənt] [æn'tɪriər]

We	could	see	again	our	own	direct	existence	and	our	different	anterior
我们	可以	看	再次	我们的	自己的	直接的	存在	和	我们的	不同的	前部

[ɪg'zɪstəns] .

existences	.
存在	.

我们可以再次看到我们自身的直接存在以及我们不同的先前存在。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld]

All	that	we	need	for	this	is	to	be	at	the	proper	distance	from	the	worlds
全部	那	我们	需要	为了	这	是	到	是	在	这	恰当的	距离	从	这	世界

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [lɪvd] .

in	which	we	had	lived	.
在	哪个	我们	有	居住地	.

我们所需要的只是与我们曾经生活过的世界保持适当的距离。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][stɑːrz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪst] ,

There	are	stars	which	you	see	from	the	Earth	,	and	which	no	longer	exist	,
那里	是	明星	哪个	你	看	从	这	地球	,	和	哪个	不	更长	存在	,

有些星星你从地球上可以看到，但它们已经不存在了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [wɪtʃ]

because	they	became	extinct	after	they	had	emitted	the	luminous	ray	which
因为	他们	成为	灭绝	后	他们	有	发射	这	发光的	射线	哪个

[hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst] [riːtʃt] [juː; jʊ] .

has	only	just	reached	you	.
有	仅有的	只是	达到	你	.

因为它们在发出那道刚刚到达你这里的光芒之后就灭绝了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

In	the	same	way	you	might	hear	the	voice	of	a	man	at	a	distance	,
在	这	相同的	方式	你	可能	听到	这	嗓音	的	一个	男人	在	一个	距离	,

就像你可能会听到远处一个人的声音一样，

[huː] [maɪt] [biː; bi] [ded] [-]

who	might	be	dead	[	223	]
WHO	可能	是	死的	[	-	]

可能已经死亡[223]

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['moʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ɪf] , [pər'tʃæns] ,

before	the	moment	at	which	you	heard	him	,	if	,	perchance	,
前	这	片刻	在	哪个	你	听到	他	,	如果	,	或许	,

在你听到他说话的那一刻之前，如果，碰巧的话，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ]['æpəpleksi] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz]

he	had	been	struck	with	apoplexy	immediately	after	he	had	uttered	his
他	有	到过	击	和	中风	立即地	后	他	有	说出	他的

[læst][kraɪ] .

last	cry	.
最后的	哭	.

他发出最后一声呼喊后，立即中风了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [fɔːrmz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

There	are	living	forms	unknown	to	Earth	.
那里	是	活的	表格	未知	到	地球	.

地球上存在着我们尚未发现的生命形式。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [ðɪs] [læst] [sketʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

I	am	very	much	pleased	that	this	last	sketch	has	enabled	me	at	the	same	time
我	是	非常	很多	高兴	那	这	最后的	草图	有	已启用	我	在	这	相同的	时间

[tuː; tə] [treɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

to	trace	for	you	a	picture	of	the	diversities	of	existence	and	of	the
到	痕迹	为了	你	一个	图片	的	这	多样性	的	存在	和	的	这

[ˌpɑːsə'bɪlətiː] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔːrmz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

possibility	of	living	forms	unknown	to	the	Earth	.
可能性	的	活的	表格	未知	到	这	地球	.

我非常高兴，这幅最后的素描让我能够同时向你们描绘出存在的多样性以及地球上未知的生命形式的可能性。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][ˌjuə'reiniə][ɑːr; ər] ['grændɜ˞] [ænd; ənd] [mɔːr] [prə'faʊnd]

Here	also	you	see	the	revelations	of	Urania	are	grander	and	more	profound
这里	还	你	看	这	启示	的	乌拉尼亚	是	更宏伟	和	更多的	深刻的

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['sɪstər] .

than	those	of	all	her	sisters	.
比	那些	的	全部	她	姐妹	.

由此可见，乌拉尼亚的启示比她所有姐妹的启示都更加宏大、更加深刻。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz]['oʊnli][æn; ən]['ætəm][ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

The	Earth	is	only	an	atom	in	the	universe	.
这	地球	是	仅有的	一个	原子	在	这	宇宙	.

地球在宇宙中只是原子大小的一部分。

[aɪ][mʌst; məst] [pɔːz] [hɪr] ,

I	must	pause	here	,
我	必须	暂停	这里	,

我必须在此停顿一下。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrs][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːr; ər][nɑːt]

for	all	these	numerous	and	diverse	applications	of	the	laws	of	light	are	not
为了	全部	这些	很多的	和	各种各样的	应用程序	的	这	法律	的	光	是	不是

[ə'pærənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

apparent	to	you	.
明显	到	你	.

因为所有这些光的规律的众多且多样的应用，对你来说并不明显。

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪn] [ðɪs] [dɑːrk]['kævərn] , [æz; əz]['pleɪtoʊ] [ə'proʊpriətli] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] ,

On	the	Earth	,	in	this	dark	cavern	,	as	Plato	appropriately	termed	it	,
在	这	地球	,	在	这	黑暗的	洞穴	,	作为	柏拉图	适当	称为	它	,

在地球上，在这个柏拉图恰当地称之为黑暗洞穴的地方，

[juː; jʊ] ['vedʒəteɪt] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['fɔːrsɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

you	vegetate	in	ignorance	of	the	gigantic	forces	in	action	in	the	universe	.
你	植物化	在	无知	的	这	巨大	力量	在	行动	在	这	宇宙	.

你对宇宙中发生的巨大力量一无所知，如同行尸走肉一般。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ɪn] [laɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['evri]

The	day	will	come	when	physical	science	will	discover	in	light	the	principle	of	every
这	天	将要	来	什么时候	身体的	科学	将要	发现	在	光	这	原则	的	每一个

['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

movement	and	the	inner	reason	of	things	.
移动	和	这	内	原因	的	事物	.

终有一天，物理科学将揭示万物运动的原理和内在原因。

[ɔːl'redi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] ['spektrəm] [ə'næləsɪs][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt]

Already	within	the	last	few	years	spectrum	analysis	has	demonstrated	to	you	that
已经	之内	这	最后的	很少	年	光谱	分析	有	已证明	到	你	那

[baɪ][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [reɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

by	the	examination	of	a	luminous	ray	from	the	Sun	,
经过	这	考试	的	一个	发光的	射线	从	这	太阳	,

近几年来，光谱分析已经向你证明，通过对太阳光线的分析，

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][stɑːr] , [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [wʌt] ['sʌbstənsiz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðæt] [sʌn] [ænd; ənd] [ðæt]

or	from	a	Star	,	you	can	learn	what	substances	constitute	that	Sun	and	that
或者	从	一个	星星	,	你	能	学习	什么	物质	构成	那	太阳	和	那

[stɑːr] .

Star	.
星星	.

或者，通过一颗恒星，你可以了解构成那颗太阳和那颗恒星的物质。

[ɔːl'redi] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] , [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

Already	you	can	determine	,	across	a	distance	of	millions	and	millions	of
已经	你	能	决定	,	穿过	一个	距离	的	百万	和	百万	的

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

即使相隔数百万英里，你也能确定，

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] ['bɑːdɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]

the	nature	of	celestial	bodies	from	which	a	ray	of	light	has	come	to	you
这	自然	的	天体	身体	从	哪个	一个	射线	的	光	有	来	到	你

!

!
!

照亮你的那束光线，究竟来自哪些天体?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [laɪt] [-]

And	the	study	of	light	[	224	]
和	这	学习	的	光	[	-	]

以及对光的研究[224]

[wɪl] [ə'fɔːrd] [stɪl] [mɔːr] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] , [bəuθ][ɪn][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['saɪəns] ,

will	afford	still	more	splendid	results	,	both	in	experimental	science	,
将要	买得起	仍然	更多的	灿烂	结果	,	两个都	在	实验	科学	,

将在实验科学领域取得更加辉煌的成果，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

and	in	its	application	to	the	philosophy	of	the	universe	.
和	在	它是	应用	到	这	哲学	的	这	宇宙	.

以及它在宇宙哲学中的应用。

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .

Anticipations	.
预期	.

预期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] ['ætməsfɪr] [ɪz] [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ðə; ði]

But	the	refraction	of	the	earth's	atmosphere	is	projecting	beyond	the	zenith	the
但	这	折射	的	这	地球的	气氛	是	投影	超过	这	天顶	这

[laɪt] [ʃed] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstənt] [sʌn] .

light	shed	forth	by	the	distant	Sun	.
光	棚	前进	经过	这	遥远	太阳	.

但是，地球大气层的折射作用，使得遥远太阳发出的光线投射到天顶之外。

[ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][noʊ] [lɔːŋgər] .

The	vibrations	of	the	light	of	day	will	let	me	talk	with	you	no	longer	.
这	振动	的	这	光	的	天	将要	让	我	讲话	和	你	不	更长	.

白昼的光芒震动让我无法再与你交谈。

[ˌfer'wel] , [maɪ] [gʊd] [frend] .

Farewell	,	my	good	friend	.
告别	,	我的	好的	朋友	.

再见了，我的好朋友。

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[ɔ:r] ['ræðər] , [ˌeɪ 'ju:][rɪv'wɑ:r] !
or rather , au revoir !
或者 相当 , au 再见 !

或者更确切地说，再见!

[greɪt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] .
Great things are going to happen around you .
伟大的 事物 是 去 到 发生 大约 你 .

你身边将会发生许多美好的事情。

['æftər][ðə; ði][stɔ:rm][aɪ][ʃæl; ʃəl][pər'hæps] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][wʌn] [læst] ['vɪzɪt][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [pru:f] [ʌv; əv]
After the storm I shall perhaps return for one last visit to give you proof of
后 这 风暴 我 将 也许 返回 为了 一 最后的 访问 到 给 你 证明 的
[maɪ] [ɪg'zɪstəns] ,
my existence ,
我的 存在 ,

暴风雨过后，我或许会最后一次回来拜访你们，以证明我的存在。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ju:; jʊ] .
and to show that I have not forgotten you .
和 到 展示 那 我 有 不是 被遗忘的 你 .

为了表明我没有忘记你。

[ðen] , ['leɪtər] , [wen] [jʊr; jər][laɪf][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] [ɪz] [dʌn] ,
Then , later , when your life upon this little planet is done ,
然后 , 之后 , 什么时候 你的 生活 之上 这 小的 行星 是 完毕 ,

然后，后来，当你在这颗小星球上的生命结束时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][wʌns] [mɔ:r] ,
I shall come to you once more ,
我 将 来 到 你 一次 更多的 ,

我还会再来见你一次，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r]['ri:əl] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['splendər]
and together we will take our real journey through the unspeakable splendours
和 一起 我们 将要 拿 我们的 真实的 旅行 通过 这 无法形容 辉煌
[ʌv; əv] [spi:d] .
of speed .
的 速度 .

我们将一起踏上真正的旅程，体验速度带来的难以言喻的辉煌。

[nɔ:r][kæn; kən][ju:; jʊ]['evər] , [ɪn][jʊr; jər]['waɪldɪst] [dri:mz] , [fɔ:rm]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]
Nor can you ever , in your wildest dreams , form even a faint idea of the
也不 能 你 曾经 , 在 你的 最狂野的 梦境 , 形式 甚至 一个 头晕的 主意 的 这
[stu:'pendəs] [sə'praiziz] ,
stupendous surprises ,
惊人的 惊喜 ,

即使你做梦都想不到，这些惊人的惊喜将会多么令人难以置信。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'si:vəbl] ['wʌndɚz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'weɪt] [ju:; jʊ] .
the inconceivable wonders which there await you .
这 不可思议 奇迹 哪个 那里 等待 你 .

那里有难以想象的奇观在等着你。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[peɪdʒ] - , ['saɪdˌnoʊt] , " [eɪtʃ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [iː] " ([ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn])
Page 32 , Sidenote , " h " changed to " e " (the place where he was in)
页 - , 旁注 , " h " 已更改 到 " e " (这 地方 在哪里 他 曾是 在)

第 32 页，旁注，“h”改为“e”（他所在的地方）

[peɪdʒ] - , ['fʊtnoʊt] , " [θriː] , - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - , - " (- , - × [ˌtuː'tuː] , [ˌaɪ 'tiː])
Page 34 , Footnote , " 3 , 14159 " changed to " 314 , 159 " (314 , 159 × 2 , it)
页 - , 脚注 , " 3 , - " 已更改 到 " - , - " (- , - × 2 , 它)

第 34 页，脚注，“3, 14159” 改为“314, 159”（314, 159 × 2，它）

[peɪdʒ] - , [rɪ'piːtɪd] [wɜːrd] " [ðə; ði] " [dɪ'liːtəd] .
Page 139 , repeated word " the " deleted .
页 - , 重复 单词 " 这 " 已删除 .

第 139 页，重复的单词“the”被删除。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [riːd] (['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm])
Original read (Even in the the same system)
原来的 读 (甚至 在 这 这 相同的 系统)

原文（即使在同一个系统中）

[peɪdʒ] - , ['pɪriəd] ['ædɪd] [tuː; tə][tekst] .
Page 160 , period added to text .
页 - , 时期 额外 到 文本 .

第 160 页，文本中添加句号。

([sər'praɪz] [juː; jʊ] [stɪl] [mɔːr] .)
(surprise you still more .)
(惊喜 你 仍然 更多的 .)

（还有更多惊喜等着你。）

[peɪdʒ] - , ['saɪdˌnoʊt] , " [eɪdroʊmeɪdə] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [æn'drɑːmədə] " ([wɜːrld] [ʌv; əv][æn'drɑːmədə])
Page 172 , Sidenote , " Adromeda " changed to " Andromeda " (World of Andromeda)
页 - , 旁注 , " 仙女座 " 已更改 到 " 仙女座 " (世界 的 仙女座)

第 172 页，旁注，“Adromeda”改为“Andromeda”（《仙女座世界》）

[peɪdʒ] - , " [ɑːksgjən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ɑːksɪdʒən] " ([kɔːld] [ðer; ðər]['ɑːksɪdʒən])
Page 179 , " oxgyen " changed to " oxygen " (called their oxygen)
页 - , " 氧气 " 已更改 到 " 氧 " (称为 他们的 氧)

第 179 页，“oxgyen”改为“oxygen”（称之为他们的氧气）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神